



মহাভারত



# মহাভারতম্

অষ্টমশতাব্দিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## আশ্বমেধিকপর্ব

৪২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-  
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন  
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-  
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : কলিকাতা পুস্তকমেলা ১৪০০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ধীরা মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী বোড

কলিকাতা - ৭০০ ০০৯

মুদ্রক :

হবাইজন প্রিন্টার্স

১৪৮৮ পতৌদি হাউস

দবিয়াগঞ্জ

নিউ দিল্লী - ১১০ ০০২

মূল্য : ১০৫.০০

### প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্  
হরিন্দান সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্রালক অমৃতময় কল। সে আশ্চর্য  
তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি  
ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্রায় মগ্ন—এবং সে একক ও দৃঢ়  
তপশ্রায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈদ্য,  
অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে  
গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর  
বিভিন্ন সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য  
সংরক্ষণের এবং জয়ন্তবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিন্দানের প্রতি প্রজ্ঞাগুলি  
নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে  
আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা প্রয়াস্তং বাষ্কর্যং দ্বারকাং ভরতর্ষভাঃ ।

পরিষজ্য ত্ববর্তন্ত সানুযাত্রাঃ পরন্তপাঃ ॥১॥

পুনঃ পুনশ্চ বাষ্কর্যং পর্য্যমজত কাস্তনঃ ।

আচক্ষুর্বিষয়াচ্চৈনং স দদর্শ পুনঃ পুনঃ ॥২॥

কৃচ্ছ্রেণৈব তু তাং পার্থো গোবিন্দে বিনিবেশিতাম্ ।

সংজহার ততো দৃষ্টিং কৃষ্ণাচ্যাপ্যপরাজিতঃ ॥৩॥

তস্মৈ প্রয়াণে যাত্ৰাসম্মিতানি মহাত্মনঃ ।

বহুশ্চতুরূপাণি তানি মে গদতঃ শৃণু ॥৪॥

ভারতকৌয়দী

তথেন্দি । বাষ্কর্যং কৃষ্ণম্, ভরতর্ষভাঃ পাণ্ডবাঃ । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥১॥

পুনরিত্তি । কাস্তনোহর্জুনঃ । আচক্ষুর্বিষয়াং দৃষ্টিপাতপর্য্যন্তম্ বাবৎ ॥২॥

কৃচ্ছ্রেণেন্দি । পার্থোহর্জুনঃ । কৃষ্ণাচ্যপি কৃচ্ছ্রেণৈব তাং দৃষ্টিং সংজহারেন্দি লব্ধঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা প্রয়াস্তং বাষ্কর্যমিত্যাदिগ্রহঃ পূর্বোক্তানুশ্লিষ্যৎ বিজ্ঞানং বিশ্বরূপদর্শনং বিভা-  
সানং স্তোর্যরান্থনং চেতি দ্বয়মিত্যোক্তং বিবরীতুম্ উক্তকোপাখ্যানব্যাঞ্জনং প্রবর্ততে ; তত

তাত্কার পর প্রতাপশালী ও শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ সাত্যকির সহিত মিলিত  
হইয়া—ইন্দ্র যেমন শক্রসংহার করিয়া স্বর্গে গমন করেন, সেইরূপ দ্বারকা-  
নগরীর দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ সেইভাবে দ্বারকায় গমন করিতে লাগিলে,  
শত্রুসন্তাপকারী ভারতশ্রেষ্ঠগণ কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া অমুচরগণের সহিত  
নিবৃত্তি পাইলেন ॥১॥

কিন্তু অর্জুন বার বার কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন এবং দৃষ্টিপথপর্য্যন্ত বায়  
বার তাঁহাকে দর্শন করিলেন ॥২॥

ক্রমে অর্জুন কৃষ্ণের উপরে সংস্থাপিত দৃষ্টিকে অতিকষ্টে তাঁহা হইতে  
আকর্ষণ করিলেন এবং অপবাজিত কৃষ্ণও অর্জুন হইতে সেইরূপ কষ্টেই দৃষ্টি  
নিবর্তিত করিলেন ॥৩॥

বায়ুর্বেগেন মহতা রথস্ত্র পুরতো ববৌ ।  
 কুর্বম্নিঃশর্করং মার্গং বিরজঙ্গমকণ্টকম্ ॥৫॥  
 ববর্ষ বাসবশ্চৈব তোযং শুচি স্নগন্ধি চ ।  
 দিব্যানি চৈব পুষ্পাণি পুরতঃ শার্ঙ্গধ্বনঃ ॥৬॥  
 স প্রয়াতো মহাবাহুঃ সমেষু মরুদ্বহ্নয় ।  
 দদর্শাথ মুনিশ্রেষ্ঠমুত্তঙ্গমমিতৌজসম্ ॥৭॥  
 স তং সম্পূজ্য তেজস্বী মুনিং পৃথুললোচনঃ ।  
 পূজিতস্তেন চ তদা পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥৮॥  
 স পৃষ্ঠঃ কুশলং তেন সম্পূজ্য মধুসূদনম্ ।  
 উত্তঙ্কো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠস্ততঃ পপ্রচ্ছ মাধবম্ ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত কৃষ্ণস্ত, নিমিত্তানি লক্ষণানি ॥৪॥  
 বায়ুরিতি । নিঃশর্করং কঙ্করমহিতম, বিরজঙ্গং ধূলিশূন্যম্ ॥৫॥  
 ববর্ষেতি । বাসব ইন্দ্রস্তৎপ্রেরিতো মেঘ ইত্যর্থঃ । শার্ঙ্গধ্বনঃ কৃষ্ণস্ত ॥৬॥  
 স ইতি । সমেষু সমতলেষু, মরুদ্বহ্নয় মরুভূমিষু ॥৭॥  
 স ইতি । পৃথুললোচনো বিশালনেত্রঃ । অনাময়ং নিকৃণলবতাম্ ॥৮॥  
 স ইতি । তেন উত্তঙ্কেন, মধুসূদনং সম্পূজ্য স কুশলং পৃষ্টঃ ॥৯॥

মহারাজ । মহাত্মা কৃষ্ণের গমনের সময়ে যে বহুতর অদ্ভুত লক্ষণ উপস্থিত হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৪॥

বতের গুরুতর বেগে বায়ু আবির্ভূত হইয়া পথটিকে কঙ্কর, ধূলি ও কণ্টক-শূন্য কবিত্তে থাকিয়া সম্মুখে বহিত হইতে থাকিল ॥৫॥

ইন্দ্রপ্রেরিত মেঘ, কৃষ্ণের সম্মুখে পবিত্র ও স্নগন্ধি জল এবং দিব্য পুষ্পসকল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৬॥

মহাবাহু কৃষ্ণ সমতল মরুভূমিতে গমন কবিত্তে থাকিয়া অমিততেজা মুনি-শ্রেষ্ঠ উত্তঙ্ককে দর্শন কবিলেন ॥৭॥

তেজস্বী ও বিশালনয়ন কৃষ্ণ সেই উত্তঙ্কমুনির সম্মান করিলে, উত্তঙ্কমুনিও কৃষ্ণের সম্মান করিলেন । তখন কৃষ্ণ উত্তঙ্কের তপশ্চাব নির্বিঘ্নভাবে বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তঙ্ক কৃষ্ণের সম্মান করিয়া তাঁহাব কুশল জিজ্ঞাসা করিলেন । পরে কৃষ্ণের নিকট প্রশ্ন করিতে লাগিলেন—৥৯॥

(৭) উদঙ্গমমিতৌজসম্—নি । এবং সর্কজ ।

কচ্চিচ্ছৌরে ! ত্বয়া গন্তা কুরুপাণ্ডবসদ্য তৎ ।  
 কৃতং সৌভাজ্যমচলং তন্মো ব্যাখ্যাভুমহীসি ॥১০॥  
 অপি সদ্ধায় তান্ বীরানুপার্বতোহসি কেশব ! ।  
 সম্বন্ধিনঃ স্বদয়িতান্ সততং বৃষ্ণিপুঞ্জব ! ॥১১॥  
 কচ্চিৎ পাণ্ডুহতাঃ পঞ্চ ধৃতরাষ্ট্রস্ত চাত্মজাঃ ।  
 লোকেষু বিহবিস্থাস্তি ত্বয়া স্হ পরন্তপ ! ॥১২॥  
 স্বরাষ্ট্রে তে চ রাজানঃ কচ্চিৎ প্রাপ্ স্তিস্তি বৈষ্ণবৈঃ ।  
 কৌরবেষু প্রশান্তেষু ত্বয়া নাথেন কেশব । ॥১৩॥  
 যা মে সম্ভাবনা তাত । ত্বযি নিত্যগবর্তত ।  
 অপি সা সফলা তাত । কৃত্য তে ভরতান্ প্রতি ॥১৪॥  
 ত্রিভগবানুবাচ ।  
 কৃতো যত্নো ময়া পূৰ্ব্বং সৌশাম্যো কৌরবান্ প্রতি ।  
 নাশক্যন্ত যদা সাম্যো তে স্থাপয়িতুমঞ্জসা ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে শৌরে । কৃষ্ণ ! সৌভাজ্যং ভ্রাতৃসৌহার্দম্ ॥১০॥  
 অঙ্গীতি । সদ্ধায় সন্ধিয়ুক্তান্ কৃষ্ণা, উপার্বন্তঃ পড়্যাবন্তঃ । স্বদয়িতান্ প্রিয়ান্ ॥১১॥  
 কচ্চিদিতি । বিহবিস্থাস্তি সৌহার্দ্যং ॥১২॥  
 যেতি । কৌরবেষু দুৰ্যোধনাদিযু, প্রশান্তেষু সন্ধিনা শান্তিং প্রাপ্তেষু, নাথেন প্রভূণা ॥১৩॥  
 যেতি । সম্ভাবনা সন্ধিনিরূপণম্ । তে ত্বয়া ॥১৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

উপরিষ্টাদন্থমেধব্যাজেন কর্মণামপ্যারাদুপকারকত্বং বিভ্রায়ামুচ্যত ইতি সঙ্গতিঃ ॥১—১৪॥

“কৃষ্ণ ! আপনি সেই কুরুপাণ্ডবভবনে যাইয়া স্থায়ী ভ্রাতৃসৌহার্দ করিয়া-  
 ছেন ত ? তাহা আমার নিকট বলিতে পারেন ত ? ॥১০॥

বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! নিজের প্রিয়তম ও সম্বন্ধী সেই বীরগণের মধ্যে সন্ধি  
 স্থাপন করিয়া ফিরিয়া আসিতেছেন ত ? ॥১১॥

শত্রুসম্ভাপক কৃষ্ণ ! ধৃতবাহুকের পুত্রগণ ও পঞ্চপাণ্ডব আপনার সহিত জগতে  
 আনন্দ সহকারে বিচরণ করিবেন ত ॥১২॥

কেশব ! আপনার নেতৃত্বনিবন্ধন কৌরবেরা সম্পূর্ণ শাস্ত হইলে তাঁহারা  
 উভয় পক্ষই রাজা হইয়া আপন আপন বাজ্যে সুখ পাইবেন ত ? ॥১৩॥

বৎস কৃষ্ণ ! চিরদিন আপনাব উপরে আমার যে সম্ভাবনা ছিল, আপনি  
 ভরতবংশীয়গণের প্রতি আমাব সেই সম্ভাবনা সফল করিয়াছেন ত ? ॥১৪॥

ততস্তে নিধনং প্রাপ্তাঃ সর্বৈঃ সন্নতবান্ধবাঃ ।  
 ন দিষ্টমপ্যতিক্রান্তং শক্যং বুধ্য। বলেন বা ॥১৬॥ (যুগ্মকম)  
 মহর্ষে । বিদিতং ভূয়ঃ সর্বমেতত্তবানঘ ! ।  
 তেহত্যক্রোশম্মতিং মহং ভীষ্মস্ত বিদুরস্ত চ ॥১৭॥  
 ততো যমক্ষয়ং জগ্মুঃ সমাসাশ্চেতরেতরম্ ।  
 পঠৈব পাণ্ডবাঃ শিষ্টা হতমিত্রা হতান্ধবাঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ নিহতাঃ সর্বৈঃ সন্নতবান্ধবাঃ ॥১৮॥  
 ইত্যুক্তবচনে কৃষ্ণে ভূশং ক্রোধসমম্বিতঃ ।  
 উত্তক ইতু্যবচৈনং রোষাভুৎফুল্ললোচনঃ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃত ইতি । সৌশাম্যে শাস্তিস্থাপনে । তে কৌরবাঃ, অঙ্গরা তথেন দ্রাব্যরূপেণৈত্যাৰ্থঃ ।  
 “তথে স্বকালসাধয়ম্” ইত্যমরঃ । দিষ্টং দৈবম্ ॥১৫—১৬॥  
 মহর্ষ ইতি । ভূয়ো বহুলম্ । তে দুর্যোধনাদয়ঃ, সতিং সন্ধিস্থাপনেচ্ছাম্, মহং মম ॥১৭॥  
 তত ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, ইত্যরেতরং পরস্পরং সমাসাত্ত যুদ্ধে প্রাপ্য । শিষ্টা  
 অবশিষ্টাঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 ইতীতি । ইতি ইধম্ উক্তং বচনং যেন তস্মিন্ । এনং কৃষ্ণম্ ॥১৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘আমি পূর্বের কৌরবগণের মধ্যে শাস্তিস্থাপনের চেষ্টা  
 করিয়াছিলাম ; কিন্তু যখন তাঁহাদিগকে উপযুক্ত শাস্তির পক্ষে স্থাপন করিতে  
 পারিলাম না, তখন তাঁহারা সকলে পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত  
 হইয়াছেন । কারণ, মানুষ বুদ্ধি বা বলদ্বারা দৈবকে অতিক্রম কবিতে পারে  
 না ॥১৫—১৬॥

নিষ্পাপ মহর্ষি । এই সমস্ত বিষয় আপনার বিস্তৃতভাবে জানা আছে যে,  
 সেই দুর্যোধনপ্রভৃতি আমাব, ভীষ্মের ও বিদুরের সন্ধিস্থাপনের ইচ্ছা লঙ্ঘন  
 করিয়াছিলেন ॥১৭॥

তাহাব পব তাঁহারা সকলেই যুদ্ধে পরস্পর সম্মিলিত হইয়া যমালয়ে গমন  
 করিয়াছেন ; কিন্তু কেবল পঞ্চপাণ্ডবই অবশিষ্ট বহিয়াছেন ; তাঁহাদেবও মিত্র-  
 গণ এবং পুত্রগণ নিহত হইয়াছে, আর দ্বতরাষ্ট্রের পুত্রেরা সকলেই পুত্র ও বন্ধু-  
 বর্গের সহিত নিহত হইয়াছেন’ ॥১৮॥

কৃষ্ণ এই সকল কথা বলিলে, উত্তক অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে বিফারিতনেত্র  
 হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন ॥১৯॥

উত্তর উবাচ ।

যস্মাচ্ছক্तेন তে কৃষ্ণ ! ন ত্রাতাঃ কুরুপুল্বাঃ ।  
 সম্বন্ধিনঃ প্রিয়ান্তস্মাচ্ছপ্যেহং স্বামসংশয়ম্ ॥২০॥  
 ন চ তে প্রসভং যস্মাভে নিগৃহ্য নিবারিতাঃ ।  
 তস্মান্মন্যুপরীতস্ত্বাং শস্যাসি মধুসূদন ! ॥২১॥  
 স্বযা শক্तेন হি সত্য মিথ্যাচারেণ মাধব ! ।  
 তে পরীতাঃ কুরুশ্ৰেষ্ঠা নশান্তঃ স্ম হ্যপেক্ষিতাঃ ॥২২॥  
 বাহুদেব উবাচ ।

শৃণু মে বিস্তরেণেদং যদ্বক্ষ্যে ভৃগুনন্দন ! ।  
 গৃহাণানুনয়ং চাপি তপস্বী হসি ভার্গব ! ॥২৩॥  
 শ্রদ্ধা চ মে তদধ্যাত্মং যুদ্ধেথাঃ শাপমদ্য বৈ ।  
 ন চ মাং তপসাল্লেন শক্তোহভিভবিতুং পুমান্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

যস্মাদিতি । শক্तेন অগরীশ্বরস্বাং সৰ্বশক্তিযতা, তে স্বযা ॥২০॥  
 নেতি । তে স্বযা, প্রসভং বলেন, তে দুৰ্যোধনাদয়ঃ । সম্বগরীতঃ কোথবাণ্ডঃ ॥২১॥  
 স্বয়েতি । মিথ্যা আচারো মানব্যবহারো বস্ত তেন সত্য । পরীতা যুদ্ধে সমস্তাং  
 পরম্পরং প্রাণাঃ ॥২২॥  
 শৃণুতি । তপস্বী হসি অভিসম্পাতে তত্তপঃক্ষয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 অশ্বেতি । আত্মানং স্বসংঘাতমধিকৃত্য হিতমিত্যাধ্যাত্মং যদধ্যাত্মবিষয়ম্ ॥২৪॥

উত্তর বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আপনি যখন সমর্থ হইয়াও সম্বন্ধী ও প্রীতির পাত্র  
 কৌরবশ্রেষ্ঠগণকে রক্ষা কবেন নাই, তখন আমি নিশ্চয়ই আপনাকে অভি-  
 সম্পাত করিব ॥২০॥

মধুসূদন ! আপনি যখন বলপূর্বক তাহাদিগকে দমন করিয়া যুদ্ধ হইতে  
 নিবর্তিত করেন নাই, তখন আমি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাকে অভিসম্পাত  
 করিব ॥২১॥

মাধব ! আপনি শাস্তিশালী হইয়াও মিথ্যা মানুসব্যবহার অবলম্বন  
 করিয়া যুদ্ধে সম্মিলিত সেই কৌরবশ্রেষ্ঠগণ স্বংস পাইতেছিলেন, সেই অবস্থায়  
 তাহাদিগকে উপেক্ষা কবিয়াছেন’ ॥২২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভৃগুনন্দন ! আমি যাহা বলিতেছি, আপনি আমার সেই  
 বাক্য বিস্তরক্রমে শ্রবণ করুন । ভার্গব ! আপনি তপস্বী । অতএব আমার  
 এই অনুন্নয়বাক্য গ্রহণ করুন ॥২৩॥

ন চ তে তপসো নাশমিচ্ছামি তপতাংবর !।

তপন্তে স্তমহদীপুং গুরুবশচাপি তোষিতাঃ ॥২৫॥

কৌমারং ব্রহ্মচর্যং তে জানামি দ্বিজসত্তম !।।

দুঃখার্জিতস্ত তপসস্তস্মান্নেচ্ছামি তে ব্যয়ম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণোত্তরসমাগমে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নেতি। তপতাং তপস্তাং কুর্কৃতাম্। দীপ্তমুজ্জলম্ তেজস্বনিত্যর্থঃ ॥২৫॥

কৌমারমিতি। কৌমারং কুমারকালমাবৃত্য কৃতম্। ব্যয়ং নাশম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসদ্বিত্ববাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শৌশাম্যে সৌরস্তে ॥১৫—২১॥ বিখ্যাচারেণ কপটপূৰ্ণকমবিরোধজ্বলেন বিরোধং ব্রহ্মরতা,

পরীতাঃ পশ্যিতঃ প্রাপ্তাঃ ॥২২॥ অহুনয়ং শিক্ষাম্ ॥২৩॥ মে মন্তঃ ॥২৪—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

আপনি আমার সেই মনোবৃত্তি শ্রবণ কবিয়া আজ শাপ দিবেন। তারপর  
মানুষ অল্প তপস্তার বলে আমাকে অভিভূত করিতে সমর্থ হয় না ॥২৪॥

তপস্বিশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার তপস্তার ক্ষয় ইচ্ছা কবি না। আপনার  
তপস্তা অত্যন্ত উজ্জল এবং আপনি পরিচর্যা দ্বারা গুরুগণকেও সন্তুষ্ট কবিয়া-  
ছেন ॥২৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনার ব্রহ্মচর্য্য যে কুমারকাল হইতে চলিয়া আসিতেছে,  
তাহা আমি জানি; অতএব আপনার দুঃখার্জিত তপস্তার ক্ষয় আমি ইচ্ছা  
করি না' ॥২৬॥

\* '...ত্রিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্ধ নি।

## উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

উত্তর উবাচ ।

ক্রহি কেশব ! তন্ত্বেন ত্বমধ্যাত্মসান্নিহিতম্ ।

শ্রেয়ঃ শ্রেয়োহভিধান্তামি শাপং বা তে জনার্দন ! ॥১॥

বাসুদেব উবাচ ।

তমো রজশ্চ বৃক্ষং বিদ্ধি ভাবান্দাশ্রয়ান্ ।

তথা রুদ্রান্ বসূন্ বাপি বিদ্ধি মৎপ্রভবান্ দ্বিজ ! ॥২॥

ময়ি সর্বাণি ভূতানি সর্বভূতেষু চাপ্যহম্ ।

স্থিত ইত্যভিজানীহি মা তেহভূদত্র সংশয়ঃ ॥৩॥

তথা দৈত্যগণান্ সর্বান্ যক্ষগন্ধর্বরাক্ষসান্ ।

নাগানপ্সরসশ্চৈব বিদ্ধি মৎপ্রভবান্ দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রহীতি । অধ্যাত্মম্ আধ্যাত্মিকং বিষয়ম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্, শাপং বা অভিধান্তামি ।  
নির্দোষেষু শ্রেয়ঃ, সন্দোষেষু চ শাপ ইত্যশয়ঃ ॥১॥

তম ইতি । ভাবান্ গুণান্ আত্মনঃ সত্ত্বগুণেষু প্রকৃতিরূপত্বাৎ । প্রভবন্ত্যাদিহিতি প্রভবঃ  
কারণম্, অহমেব প্রভবো যেবাং তান্ ॥২॥

ময়ীতি । “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বৈ” ইতি শ্রুতেঃ । অহংকাপি সর্বভূতেষু জীবরূপেণ  
স্থিতঃ ॥৩॥

তথেন্তি । অত্রাপি মৎপ্রভবাদিহিতি পূর্ববদ্ব্যাখ্যানম্ ॥৪॥

উত্তরক বালিলেন—কেশব ! আপনি অনিন্দিত অধ্যাত্মিক বিষয় যথাযথ-  
রূপে বলুন । জনার্দন । তাহাব পব আমি আপনার মঙ্গলেক কথা বলিব  
কিংবা অভিসম্পাত কবিব’ ॥১॥

কৃষ্ণ বালিলেন—‘ত্রাক্ষণ । সত্ব, রজ ও তম—এই তিনটী গুণ আমাতে  
বহিয়াছে বলিয়া অবগত হউন এবং কন্দ্রগণ ও বসুগণ আমা হইতেই উৎপন্ন  
হইয়াছেন বলিয়া মনে ককন ॥২॥

সমস্ত ভূত আমাতে রহিয়াছে, আমিও সমস্ত ভূতে রহিয়াছি, ইহা অবগত  
হউন ; এবিষয়ে যেন আপনার সন্দেহ হয় না ॥৩॥

সদসচৈব যৎপ্রাহ্রব্যাক্তং ব্যক্তমেব চ ।

অক্ষরঞ্চ ক্ষরৈশ্চৈব সর্বমেতন্মদাত্মকম্ ॥৫॥

যে চাশ্রমেষু বৈ ধর্মশ্চতুর্থা বিদিতা মূনে ।।

বৈদিকানি চ সর্বাণি বিদ্ধি সর্বং মদাত্মকম্ ॥৬॥

অসচ্চ সদসচৈব যদ্বিশং সদসংপরম্ ।

মত্তঃ পরতরং নাস্তি দেবদেবাং সনাতনাং ॥৭॥

ওঙ্কারপ্রমুখান্ বেদান্ বিদ্ধি গাং ত্বং ভৃগুদ্বহ ! ।

যূপং সোমং চরুং হোমং ত্রিদশাপ্যায়নং মথৈ ॥৮॥

হোতারমপি হব্যঞ্চ বিদ্ধি গাং ভৃগুনন্দন ! ।

অধ্বর্যুঃ কল্পকশ্চাপি হবিঃপরমসংস্কৃতম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

সদিত্তি । সৎ বিদ্যমানম্, অসৎ ভবিষ্যৎ, অব্যক্তং প্রকৃতিম্, ব্যক্তং মহাদাদিকম্ । অক্ষরং পূরবম্, ক্ষরং স্থলভূতাদিকম্ ॥৫॥

ব ইতি । আশ্রমেষু ব্রহ্মচর্যাদিষু । বৈদিকানি অশ্বমেধানীনি ॥৬॥

অসদিত্তি । অসৎ অবিদ্যমানং ঘটাদি, সদসং নায়াক্রপং বস্তু, সৎকারণরূপম্, অসৎ কার্য-  
রূপম্ ॥৭॥

ওঙ্কারেতি । সোমং গৌময়ম্, ত্রিদশাপ্যায়নং দেবতাপ্রীতিকরম্ ॥৮॥

হোতারমিতি । অধ্বর্যুঃ যজুর্বেদীয় ঋত্বিক্, কল্পকঃ কল্পশাস্ত্রকর্তা, পরমসংস্কৃতং হবি-  
রিত্যভিধানাং হব্যমিত্যসংস্কৃতং বোধ্যম্ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ । দৈত্যগণ, সমস্ত যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস, নাগ ও অমরা আমা  
হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে, ইহাও অবগত হউন ॥৪॥

মুনিরা যে যে পদার্থকে সৎ, অসৎ, ব্যক্ত, অব্যক্ত, অক্ষর ও ক্ষর বলেন,  
এই সমস্তই আমার স্বরূপ ॥৫॥

মুনি । চারিটী আশ্রমে যে সকল ধর্ম বিহিত আছে এবং বেদে যে সকল  
কর্ম উক্ত রহিয়াছে, সে সমস্তই আমার স্বরূপ বলিয়া জাহ্নন ॥৬॥

যাহা অসৎ, যাহা সৎও বটে, অসৎও বটে এবং যাহা সৎ ও যাহা অসৎ,  
তাহার কোন পদার্থই সনাতন দেবদেব আমা হইতে উৎকৃষ্ট নহে ॥৭॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ । ওঙ্কারপ্রভৃতি বেদ এবং যজ্ঞে দেবগণের সম্ভোষজনক যূপ,  
সোমরস, চরু ও হোমকে আমার স্বরূপ বলিয়াই মনে করুন ॥৮॥

(৬) চতুর্বিহিতা মূনে।—নি ।

উদগাতা চাপি মাং স্তোতি গীতধোঐষমহাধ্বরে ।  
 প্রায়শ্চিত্তেষু মাং ব্রহ্মান্ ! শান্তিমঙ্গলবাচকাঃ ॥১০॥  
 স্তবস্তি বিশ্বকর্মাণং সততং দ্বিজসত্তমাঃ ।  
 সগ বিদ্ধি স্তুতং ধর্মমগ্রজং দ্বিজসত্তম ! ॥১১॥  
 মানসং দয়িতং বিপ্র ! সর্বভূতদয়ান্নকম্ ।  
 তত্রাহং বর্তমানৈশ্চ নিবৃত্তৈশ্চৈব মানবৈঃ ॥১২॥  
 বহ্বীঃ সংসরমাণো বৈ যোনীর্বর্তামি সত্তম ! ।  
 লোকসংরক্ষণার্থায় ধর্মসংস্থাপনায় চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তৈস্তৈর্বৈশ্চৈশ্চ রূপৈশ্চ ত্রিষু লোকেষু ভাগব ! ।  
 অহং বিষ্ময়হং ব্রহ্মা শক্রোহথ প্রভবাণ্যয়ঃ ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

উদগাতোতি । উদগাতা সামবেদীয় ঋত্বিক্ । শান্তিমঙ্গলবাচকাঃ পুরোহিতা মাং স্তবস্তি ॥১০॥  
 স্তবস্তীতি । বিশ্বকর্মাণং দেবশিল্পিরূপম্ । অগ্রজং জ্যেষ্ঠম্ ॥১১॥  
 মানসমিতি । হে সত্তম বিপ্র ! সর্বভূতদয়ান্নকং তং ধর্মং, সগ দয়িতং মানসং পুত্রম্  
 বিদ্ধি ইত্যাহবৃত্তিঃ । তত্র চাহং বর্তমানৈঃ নিবৃত্তৈরতীতৈশ্চ মানবৈঃ স্তুয়মান ইতি শেষঃ ।  
 বহ্বীর্বোনিঃ সংসরমাণঃ পরিত্রয়ন্ লোকসংরক্ষণার্থায় ধর্মসংস্থাপনায় চ, বর্তামি বর্তে ॥১২-১৩॥  
 তৈরিত্তি । প্রভবতাস্মামিতি প্রভব উৎপত্তিকারণম্, অণীযতে লীয়তে অনেনেতি  
 অপ্যয়ো লয়কারণক ॥১৪॥

ভৃগুনন্দন । হোতা ও হব্যকে আমার স্বরূপ বলিয়াই অবগত হউন এবং  
 যজুর্বেদীয় ঋত্বিক্, কল্পশাস্ত্রকর্তা ও বিশেষ সংস্কৃতহবিও আমার স্বরূপ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ । সামবেদীয় ঋত্বিক্ ও মহাযজ্ঞে গীতধ্বনিদ্বারা আমার স্তব কবেন  
 এবং প্রায়শ্চিত্তে শান্তিপাঠক ও মঙ্গলবাচক ব্রাহ্মণেবা আমারই স্তব কবিয়া  
 থাকেন ॥১০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । সকল ব্রাহ্মণই সর্বদা আমাকে বিশ্বকর্মাৰূপে স্তব কবেন  
 এবং ধর্মকে আমার জ্যেষ্ঠপুত্র বলিয়া অবগত হউন ॥১১॥

ব্রাহ্মণ । সর্বভূতে দয়ালু সেই ধর্মকে আমার প্রিয় মানসপুত্র বলিয়া  
 জাহ্নন । তারপব, আমি বর্তমান ও অতীত মনুষ্যগণেব স্তবে সন্তুষ্ট হইয়া  
 বহু যোনিতে ভ্রমণ কবিয়া লোকরক্ষা এবং ধর্মস্থাপনের নিমিত্ত অবস্থান  
 করি ॥১২—১৩॥

(১১) সততং দ্বিজসত্তম !—বদ্ বদ্ নি ।

(১৩) ধর্মসংরক্ষণার্থায়—বদ্ বদ্ নি ।

ভূতপ্রাণস্য সর্বশ্চ স্রষ্টা সংহার এব চ ।  
 অধশ্চৈ বর্তমানানাং সর্বেষামহমচ্যুতঃ ॥১৫॥  
 ধর্মশ্চ সেতুং বঙ্গাগি চলিতে চলিতে যুগে ।  
 তান্তা যোনীঃ প্রবিশ্চাহং প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১৬॥  
 যদা হুং দেবযোনৌ বর্তামি ভৃগুনন্দন ! ।  
 তদাহং দেববৎ সর্বমাচরামি ন সংশয়ঃ ॥১৭॥  
 যদা গন্ধর্বযোনৌ তু বর্তামি ভৃগুনন্দন ! ।  
 তদা গন্ধর্ববৎ সর্বমাচরামি ন সংশয়ঃ ॥১৮॥  
 নাগযোনৌ যদা চৈব তদা বর্তামি নাগবৎ ।  
 যক্ষরাক্ষসযোন্তোন্তু যথাবদ্বিচরাম্যহম্ ॥১৯॥  
 মানুষ্যে বর্তমানে তু কৃপণং যাচিতা মযা ।  
 ন চ তে জাতসম্মোহা বচোহগ্ৰস্ত মোহিতাঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ভূতেতি । সংহ্রিয়তে অনেনেতি সংহারঃ । অধর্থাৎ ন চ্যুত ইত্যচ্যুতঃ ॥১৫॥  
 ধর্মশ্চৈতি । সেতুং সংক্রমণকারণম্ ॥১৬॥  
 যদেতি । বর্তামি বর্তে । সর্বং কার্যম্ ॥১৭॥  
 যদেতি । আচরামি বিদধামি ॥১৮॥  
 নাগেতি । যথাবৎ যক্ষবৎ রাক্ষসবচ্চ ॥১৯॥

ভৃগুনন্দন ! আমি ত্রিভুবনে সেই সেই বেবে ও সেই সেই কাপে বিষ্ণু,  
 ব্রহ্মা ও ইন্দ্র এবং উৎপত্তি ও লয়ের কারণ হইয়া থাকি ॥১৫॥

আমি সমস্ত প্রাণীর সৃষ্টিকর্তা ও সংহাবকর্তা এবং আমি অধশ্চৈ প্রবৃত্ত  
 সকলেরই মধ্যে অচ্যুতকণী হইয়া থাকি ॥১৬॥

আমি সেই সেই যোনিতে প্রবেশ কবিয়া লোকের হিতকামনায় বিভিন্ন  
 যুগে ধর্মের সেতুবন্ধন কবিয়া থাকি ॥১৭॥

ভৃগুনন্দন ! আমি যখন দেবযোনিতে থাকি, তখন আমি সমস্ত কার্য্যই  
 দেবতার স্থায় কবি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৭॥

ভৃগুনন্দন ! আমি যখন গন্ধর্বযোনিতে থাকি, তখন সমস্ত কার্য্যই গন্ধর্বের  
 স্থায় কবি, ইহাতেও কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

আমি যখন নাগযোনিতে থাকি, তখন আমি নাগের স্থায় চলি এবং যক্ষ-  
 যোনি বা রাক্ষসযোনিতে থাকিলে, তাহাদের স্থায়ই কার্য্য করিয়া থাকি ॥১৯॥

ভয়ংক মহদুদ্ভিষ্টা ত্রাসিতাঃ কুরবো যয়া ।

ক্রুদ্ধেন ভূষা তু পুনর্ধৰ্মাবদনুদৰ্শিতাঃ ॥২১॥

তেহধৰ্মোপেহ সংযুক্তাঃ পরীতাঃ কালধৰ্ম্মগা ।

ধৰ্ম্মেন নিহতা যুদ্ধে গতাঃ স্বৰ্গং ন সংশয়ঃ ॥২২॥

লোকেষু পাণ্ডবান্ধৈব গতাঃ খ্যাতিং দ্বিজোত্তম ।।

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাতিং যন্মাং জ্বং পরিপৃচ্ছসি ॥২৩॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে কুরুভক্কসমাগমে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবভক্কৌমুদী

মাহুয় ইতি । মাহুতে মস মাহুত্বে বৰ্ত্তমানে ময়া মাহুবেণ কৃপণং দীনং যথা ভ্রাতৃত্বা  
যাচিতা নদিকবর্ণাষ ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ প্রাথিতাঃ ॥২০॥

ভয়মিতি । উদ্ভিষ্ট উদ্ভিষ্ট । অহুদৰ্শিতা ভয়মিতি শেষঃ ॥২১॥

ত ইতি । অধৰ্ম্মেন পাণেন, পরীতা আকীৰ্ত্তাঃ ॥২২॥

লোকেষু । খ্যাতিং প্রশংসাম্, গতা ধৰ্ম্মপথায়নরূপাং ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিবাসিনীকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভাবভক্কৌমুদীনাখ্যানায় আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভাবভাবদীপঃ

ক্রীড়তি ॥১—৬॥ অসচ্ছশৃঙ্খাদি, সদস্যং ঘটাদি, সদস্যং পরমবাক্যম্, এতদ্রব্যমপি ভবতঃ  
মন্তঃ পরং নাতীত্যৰ্থঃ ॥৭—২১॥ অধৰ্ম্মেণেতি ছেদঃ ॥২২—২৩॥

ইতি ক্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এখন আমাব মনুষ্যরূপ রহিয়াছে; সুতরাং আমি মনুষ্যের প্রায় কৌরব-  
গণের নিকটে দীনভাবে সন্ধির প্রার্থনা করিয়াছিলাম; কিন্তু তাঁহারা মোহিত  
হইয়া আমাব সে বাক্য গ্রহণ করেন নাই ॥২০॥

ভারপব আমি গুরুতব ভয়ের কথা বলিয়া কৌরবগণকে ভীত করিবার  
চেষ্টা করিয়াছিলাম এবং পুনরায় ক্রুদ্ধ হইয়া ভয় দেখাইয়াছিলাম ॥২১॥

কিন্তু তাঁহারা পাণী বলিয়া কালধৰ্ম্মে আক্রান্ত ও ধৰ্ম্মানুসারে যুদ্ধে নিহত  
হইয়া স্বৰ্গে গিয়াছেন, এবিষয়ে কোন শন্দেহ নাই ॥২২॥

আম পাণ্ডবেবা জগতে সুখ্যাতি লাভ করিয়াছেন । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আগনি  
আমাকে বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, এই আমি সে সমস্তই আপনাব নিকট  
বলিলাম ॥২৩॥

\* ‘...চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

## সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

উত্তর উবাচ ।

অভিজানামি জগতঃ কৰ্ত্তারং ত্বাং জনাৰ্দ্দন ! ।  
নূনং ভবৎপ্রসাদোহম্মিতি মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥১॥  
চিন্তঞ্চ স্তুপ্রসন্নং মে স্বদৃভাবগতমচ্যুত ! ।  
বিনিবৃত্তঞ্চ মে শাপাদিতি বিদ্ধি পরস্তপ ! ॥২॥  
যদি স্তনুগ্রহং কঞ্চিস্ততোহৰ্হামি জনাৰ্দ্দন ! ।  
দ্রেক্ষুমিচ্ছামি তে রূপং বৈষ্ণবং তন্নিদর্শয় ॥৩॥  
বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
ততঃ স তস্মৈ শ্রীভাত্মা দর্শয়ামাস তদ্বপুঃ ।  
শাস্ত্রতং বৈষ্ণবং ধীমান্ দদৃশে যদ্বনঞ্জয়ঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অয়মাশ্বনঃ স্বরূপবানঃ, ভবতঃ প্রসাদোহম্মগ্রহঃ ॥১॥  
চিন্তামিতি । স্বদৃভাবগতং ভবৎস্বরূপস্থিতম্ ॥২॥  
যদীতি । স্বতন্ত্রং সকাশাৎ, অৰ্হামি প্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৩॥  
তত ইতি । শাস্ত্রতং নিত্যম্, দদৃশে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধপূৰ্ব্বকালে দদর্শ ॥৪॥

উত্তর বলিলেন—‘জনাৰ্দ্দন ! আমি আপনাকে সর্বপ্রকাৰে জগতের কৰ্ত্তা বলিয়া জানিয়াছি, নিশ্চয়ই এই স্বরূপপ্রকাশ আমাব প্রতি আপনার অনুগ্রহ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । ১॥

পরস্তপ অচ্যুত । আমাব মন আপনাব স্বরূপে অভিনিবিষ্ট হইয়া অত্যন্ত প্রসন্ন হইয়াছে এবং শাপদান হইতে নিবৃত্তি পাইয়াছে, ইহা আপনি অবগত হউন ॥২॥

জনাৰ্দ্দন । আমি যদি আপনা হইতে কোন অনুগ্রহ পাইবাব যোগ্য হই, তাহা হইলে আমি আপনাব বৈষ্ণবরূপ দেখিতে ইচ্ছা, কবি, তাহা আপনি আমাকে দেখান’ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর কুরুক্ষেত্রযুদ্ধাবস্তেব অব্যবহিত পূৰ্বে

(৩) গ্রন্থং তন্নিদর্শয়—পি বদ বদ্ধ ।

স দদর্শ মহান্মানং বিশ্বরূপং মহাভূজম্ ।  
 সহস্রসূর্য্যপ্রতিমং দীপ্তিগৎপাবকোপমম্ ।  
 সর্বমাকাশমাবৃত্য তিষ্ঠন্তং সর্বতোমুখম্ ॥৫॥  
 তদদৃষ্ট্ৱা পরমং রূপং বিস্মোর্বৈষ্যবমমুতম্ ।  
 বিশ্বমথঞ্চ যথৌ বিপ্রস্তুং দৃষ্ট্ৱা পরমেশ্বরম্ ॥৬॥  
 উত্তর উবাচ ।

নমো নমস্তে সর্বাঙ্গন ! নারায়ণ ! পরাজ্ঞক ! ।  
 পরমাজ্ঞন ! পদ্মনাভ ! পুণ্ডরীকাক্ষ ! মাধব ! ॥৭॥  
 হিরণ্যগর্ভরূপায় সংসারোত্তারণায় চ ।  
 পুরুষায় পুরাণায় শান্তশাস্ত্রায় তে নমঃ ॥৮॥  
 অবিদ্যাতিমিরাদিত্যং ভবব্যাদিমহৌষধিম্ ।  
 সংসারার্ণবসারং ছাং প্রণমামি গতির্ভব ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । দীপ্তিগৎপাবকোপমং প্রজলিতামিভূল্যম্ । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্স্থ মূখানি যন্ত  
 তম্ । ষট্পাদোহস্যং শ্লোকঃ ॥৫॥

তদিতি । বৈষ্ণবঃ যথার্থসেব বিষ্ণুসম্বন্ধি । বিপ্র উত্তরঃ ॥৬॥

নম ইতি । পরঃ সর্বোৎকৃষ্ট আত্মা স্বরূপং যন্ত তৎ সম্বোধনম্ ॥৭॥

হিরণ্যোতি । হিরণ্যগর্ভরূপায় চতুরাননমূর্ত্তবে ॥৮॥

অর্জুন যে কপ দর্শন কবিয়াছিলেন, বুদ্ধিমান কৃষ্ণ সমুদ্র হইয়া উত্তরকে সেই  
 শাস্ত্রত বৈষ্ণবরূপ দর্শন কবাইলেন ॥৪॥

উত্তর দেখিলেন—মহাত্মা ও মহাবাহু কৃষ্ণ, সহস্র সূর্য্যেব তুল্য ও প্রজলিত  
 অগ্নিব সমান বিশ্বরূপ ধারণ কবিয়াছেন এবং সমস্ত আকাশ ব্যাপ্ত কবিয়া ও  
 সকল দিকে মুখ বাখিয়া অবস্থান কবিতেছেন ॥৫॥

উত্তর সেই পরমেশ্বরের স্বরূপ দেখিয়া এবং বিষ্ণুব সেই অন্তত পরম  
 বৈষ্ণবরূপ দর্শন কবিয়া বিশ্বমাপন্ন হইলেন ॥৬॥

উত্তর বলিলেন—‘সর্বাঙ্গন ! নারায়ণ ! পরমাজ্ঞন ! পদ্মনাভ ! পুণ্ডরীকাক্ষ ।  
 মাধব ! আপনাকে নমস্কাব, আপনাকে নমস্কার ॥৭॥

ভগবন ! আপনি ব্রহ্মস্বরূপ, সংসার হইতে উদ্ধাববাবী, পুরাণপুরুষ, শান্ত-  
 মূর্ত্তি ও শাস্ত্রবর্ণ—আপনাকে নমস্কাব ॥৮॥

(৭) ইত্যঃশ্চুতি পঞ্চ শ্লোকাঃ—পি বঙ্গ বর্ধন ন সৃষ্টি ।

সর্ববেদৈকবেদ্যায় সর্ববেদমযায় চ ।  
 বাসুদেবায় নিত্যায় নমো ভক্তপ্রিয়ায় তে ॥১০॥  
 দযযা হুঃখমোহান্মাং সমুদ্রভূমিহাসি ।  
 কৰ্ম্মভিৰ্বহ্তিঃ পাপৈৰ্বন্ধং পাহি জনাৰ্দ্দন ! ॥১১॥  
 বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বাজ্জন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ।  
 পশ্চ্যাং তে পৃথিবী ব্যাপ্তা শিরসা চাব্রতং নভঃ ॥১২॥  
 ছাপ্পৃথিব্যোৰ্যম্মধ্যং জঠরেণ তবাব্রতম্ ।  
 ভূজাভ্যাগাব্রতাশ্চাশাস্ত্রমিদং সৰ্ব্বমচ্যুত ! ॥১৩॥  
 সংহরস্ব পুনদেব ! রূপমক্ষয়মুত্তমম্ ।  
 পুনস্ত্বাং শ্বেন রূপেণ দ্রষ্টু মিচ্ছামি শাস্ততম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অবিচেতি । অবিচ্ছিন্ন তিমিরমন্ধকারস্তজ্জাদিত্যন্তম্, গতিকপায়ঃ ॥৯॥  
 সৰ্কেতি । সৰ্কেবেদৈঃ একম্বিধীয়ঃ যথা ভাস্তথা, বেদ্যায় জ্ঞেয়ায় ॥১০॥  
 দযযেতি । পাপৈঃ পাপজনকৈঃ ॥১১॥  
 বিবেতি । বিশ্বং সম্ভবত্যান্মিতি তৎসম্বোধনম্ ॥১২॥  
 ছাবেতি । যম্মধ্যং তদ্বজ্জঠরেণাব্রতমিতি লক্ষ্যঃ । আশা দিশঃ ॥১৩॥  
 সংহরস্বেতি । অক্ষয়ং ক্ষণমিত্যুত্তমক্যম্ ॥১৪॥

আপনি অজ্ঞানরূপ অন্ধকারের সূর্য্য, ভবরোগের মহৌষধি এবং সংসার-  
 সমুদ্রের সাধ, আমি আপনাকে নমস্কাব করি, আপনি আমাব গতি হউন ॥৯॥

আপনি সমস্ত বেদের একমাত্র বেদ্য, সর্ববেদময, বাসুদেব, নিত্য এবং  
 ভক্তের প্রিয়; আপনাকে নমস্কাব ॥১০॥

জনাৰ্দ্দন ! আপনি দয়া করিয়া আমাকে হুঃখ ও মোহ হইতে উদ্ধার করুন ।  
 আমি বহুতব পাপজনক কৰ্ম্মে বদ্ধ হইয়াছি, আমাকে রক্ষা করুন ॥১১॥

বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! বিশ্বাজ্জন্ ! বিশ্বসম্ভব ! আপনাকে নমস্কার । আপনার চরণ-  
 যুগলদ্বারা পৃথিবী ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং মস্তকদ্বারা আকাশ ব্যাপ্ত  
 বহিয়াছে ॥১২॥

আকাশ ও পৃথিবীর যে মধ্যস্থান, তাহা আপনাব উদরদ্বারা ব্যাপ্ত আছে  
 এবং ভূজযুগলদ্বারা সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে, অতএব অচ্যুত !  
 আপনিই এই সমগ্র জগৎ ॥১৩॥

দেব ! এই নিত্য, উত্তম ও অক্ষয় রূপ পুনরায় উপসংহার করুন । আমি  
 আপনাকে পুনরায় স্বকীয় রূপে দেখিতে ইচ্ছা করি ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমুবাচ প্রসন্নাত্মা গোবিন্দো জনমেজয় ! ।

বরং বৃণীষ্যেতি তদা তমুভক্কাহত্রবীদিদম্ ॥১৫॥

পর্যাপ্ত এষ এবাচ্চ বরস্তুভ্যো মহাদ্রুতে ! ।

যতে রূপসিদ্ধং কৃষ্ণ ! পশ্যামি প্রভবাণ্যয়ম্ ॥১৬॥

তমত্রবীৎ পুনঃ কৃষ্ণো মা স্মনত্র বিচারয় ।

অবশ্যমেতৎ কর্তব্যমসৌঘং দর্শনং নম ॥১৭॥

উত্তক উবাচ ।

অবশ্যং করণীয়ঞ্চ যদ্যেতন্মাতৃসে বিভো ! ।

তোযমিচ্ছামি যত্নেষ্টং সৰুশ্চেতচ্চি দুর্লভম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । প্রসন্নাত্মা শাপাতিপ্রাণিবৃত্তিশ্রবণাদক্কচিত্তঃ ॥১৫॥

পর্যাপ্ত ইতি । পর্যাপ্তঃ সর্বতোভাবেন লভঃ । প্রভবাণ্যয়ং পূর্বং দ্ব্যাপ্যানান্য উৎপত্তিলয়-  
কারণীভূতম্ ॥১৬॥

তমিতি । অত্র বরগ্রহণে । অসৌঘমব্যর্থম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বহুগবতা স্বস্ত বিশ্বরূপত্বমুক্তং তদেব ত্রষ্টুমিচ্ছম্ ইত্ব উবাচ—অভিজানামীত্যাদিনা ॥১—  
১৩॥ এত্রেব্যো জলেহপেক্ষিতে সতি ॥১৪—১৫॥ যাতনং চাণ্ডালবিশেষম্ ॥১৬॥ অধঃ পাদদেশে  
স্রোতসো দূতের্কারীতি সম্বন্ধঃ । তস্ত সমীপে, অধঃশ্রোতসো ভোগবত্যা ইতি বা ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্রমেধিক-

পৰ্বণি অবশেষে সপ্ততিতমোহখ্যাযঃ ॥৭০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তখন কৃষ্ণ প্রসন্নচিত্ত হইয়া উত্তককে  
বলিলেন—‘আপনি বরগ্রহণ করুন ।’ তৎকালে উত্তক কৃষ্ণকে এই কথা  
বলিলেন—॥১৫॥

‘মহাদ্রুতি ! কৃষ্ণ ! আমি যে আপনাব এই উৎপত্তি ও লবের কারণস্বরূপ  
কপ দেখিতে পাইয়াছি, ইহাই আজ আপনা হইতে যথেষ্ট ববলাভ  
করিয়াছি’ ॥১৬॥

তখন কৃষ্ণ পুনরায় উত্তককে বলিলেন—‘আপনি এবিষয়ে কোন বিচার  
করিবেন না । এই বরগ্রহণ আপনাব অবশ্য কর্তব্য । কাবণ, আমার দর্শন  
ব্যর্থ হয় না’ ॥১৭॥

(১৬) পশ্যামি পুরুষোত্তম !—পি বহু বর্জ ।

ততঃ সংহত্য তত্তেজঃ প্রোবাচোত্তমসীশ্বরঃ ।

এষ্টব্যে সতি চিন্ত্যোহহমিত্যুদ্ভূ। দ্বারকাং যযৌ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণস্ত দ্বারকাপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

## একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কদাচিদভগবানুত্তমস্তোষকাজ্জয়া ।

ভূষিতঃ পরিচক্রাম মরৌ সস্মার চাচ্যুতম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । যত্র মরুভূমিষু তোযং জলং সর্বৈরিত্যম্, তত্র তোষমিচ্ছামি । মরু-  
মরুভূমিষু ॥১৮॥

তত ইতি । কস্মিন্নপি বস্তনি ত্বয়া এষ্টব্যে সতি অহং চিন্ত্যঃ স্মরণীয়ঃ, ভবচ্ছিত্তামাত্রে-  
ণৈব তদহং দাতাম্যোত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । মরৌ মরুভূমৌ, অচ্যুতং কৃষ্ণম্ ॥১॥

উত্তম বলিলেন—‘প্রভু । এই ববগ্রহণ যদি আপনি অবশ্য কর্তব্য বলিয়া  
মনে করেন, তবে আমি এই ববপ্রার্থনা করি যে, যে স্থানে সকলেই জলের  
অভিলাষ করে, সেই স্থানে জল হউক । কাবণ, মরুভূমিতে জল ছল্লভ’ ॥১৮॥

তাহাব পব কৃষ্ণ সেই তেজের উপসংহাব কবিয়া উত্তমকে বলিলেন—  
‘আপনার যখন যে কোন বস্তুর ইচ্ছা হইবে, তখন আপনি আমাকে স্মরণ  
করবেন’ এই কথা বলিয়া কৃষ্ণ দ্বাবকাব দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥১৯॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব কোন সময়ে ভগবান্ উত্তম পিপাসার্ত

\* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বদ্ৰ বর্ড নি ।

ততো দিগ্‌বাসসং ধীমান্ মাতঙ্গং মলপক্ষিলয় ।  
 অপশ্যত নরৌ তস্মিন্ শ্বযুথপরিবারিতম্ ।  
 ভীষণং বদ্ধনিস্ত্রিংশং বাণকাম্মু'কধারিণম্ ॥২॥  
 তস্মাদ্ধঃ শ্রোতসেহিপশ্যদ্বারি ভুরি দ্বিজোভমঃ ।  
 স্মরমেব চ তং প্রাহ মাতঙ্গঃ প্রহসন্নিব ॥৩॥  
 এহ্যন্তক ! প্রতীচ্ছস্ব মত্তো বারি ভৃগুদ্বহ ! ।  
 কুপা হি মে স্নগহতী স্বাং দৃষ্ট্ৱা তৃট্‌সগাশ্রিতম্ ॥৪॥  
 ইতু্যন্তস্তেন স মুনিস্ততোয়ং নাভ্যানন্দত ।  
 চিক্কেপ চ স তং ধীমান্ বাগ্‌ভিরুগ্রাভিরচ্যুতম্ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দিগ্‌বাসসং প্রায়েণ নগম্, ধীমান্ উত্তমঃ, মাতঙ্গং কক্ষিং চাণ্ডালম্, মল  
 পক্ষিলং ধূলিবাণ্ডদেহম্ । শ্বযুথেন কুর্কুরনমুহেন পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ । বদ্ধনিস্ত্রিংশং  
 বৃত্ততরবারম্ । বট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥২॥

তন্ত্রেতি । দ্বিজোত্তম উত্তমঃ স্মরন্ বৃক্ষঃ চিন্তয়মেব, তস্ত ভীষবর্জিনো মাতঙ্গস্ত অধঃ  
 শ্রোতস্রো নদীপ্রবাহস্ত ভূরি বারি অপশ্যত । তদা চ মাতঙ্গঃ, প্রহসন্নিব তম্ উত্তমঃ প্রাহ ॥৩॥

এহীতি । প্রতীচ্ছস্ব গৃহাণ । তৃট্‌সগাশ্রিতং তৃকাসযায়ুক্তম্ ॥৪॥

ইতীতি । চিক্কেপ নিমিন্দ, অচ্যুতং জলদানোত্তমাদলষ্টম্, তং মাতঙ্গম্ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চিক্কেপ নিমিত্তবান্ অচ্যুতং বরপ্রদং কৃক্ষম্ ॥১—৩॥ প্রংকং বক্ষিতম্ ॥৪—২২॥

ইতি ক্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্রমেদিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

হইয়া জলকামনায মকভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন এবং কৃক্ষকে স্মরণ  
 কবিলেন ॥১॥

তৎপবে ধীমান্ উত্তম দোখিলেন—প্রায় নগদেহ ও ধূলিধূসবশরীর এক  
 চাণ্ডাল সেই মকভূমিতে কুর্কুরনমুহেন পরিবেষ্টিত হইয়া বহিয়াছে । তাহাব  
 আকৃতি ভীষণ, বর্টিদেশে তববাবি এবং হস্তে ধনু ও বাণ ছিল ॥২॥

ক্রমে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তম কৃক্ষকে স্মরণ কবিবানাত্রই দেখিলেন—ভীষবর্জী  
 মাতঙ্গের নীচে শ্রোতের প্রচুব জল বহিয়াছে । তখন মাতঙ্গ হাস্য করিয়াই  
 যেন উত্তমকে বলিলেন—॥৩॥

‘ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ উত্তম ! আসুন, আমাব নিকট হইতে জলগ্রহণ ককন ।  
 কাবণ, আপনাকে তৃকাস্ত দেখিয়া আমার গুণতব দয়া জন্মিয়াছে’ ॥৪॥

পুনঃ পুনশ্চ মাতঙ্গঃ পিবশ্বেতি তমব্রবীৎ ।  
 ন চাপিবৎ স সক্রোধঃ ক্ষুভিতেনাস্তরান্ননা ॥৬॥  
 স তথা নিশ্চযাতেন প্রত্যাখ্যাতো মহান্ননা ।  
 শ্ৰুতিঃ সহ মহারাজ ! তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥৭॥  
 উত্তঙ্কভঃ তথা দৃষ্ট্বা ততো ব্রীড়িতমানসঃ ।  
 গেণে প্রলঙ্কমান্নানং কুষ্মেণাগিত্রেষাতিনা ॥৮॥  
 অথ তেনৈব মার্গেণ শস্মচক্রগদাধরঃ ।  
 আজগাম মহাবুদ্ধিরুত্তরৈশ্চৈনমব্রবীৎ ॥৯॥  
 ন যুক্তং তাদৃশং দাতুং ত্বয়া পুরুষসত্তম ! ।  
 সলিলং বিপ্রমুখ্যেভ্যো মাতঙ্গশ্রোতসা বিভো ! ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

পুনরিত্তি । ন চাপিবৎ চাণালস্পৃষ্টোদকপাননিবেশ্যৎ । তথা চ প্রায়শ্চিত্ততৎপত্তা  
 শ্রুতিঃ—“বস্ত চাণালসংস্পৃষ্টং পিবেত্তোমকামতঃ । স তু সন্তপনং কচ্ছৎ চরেৎ শুদ্ধাৰ্হ  
 মাশ্বনঃ” ॥৬॥

স ইতি । তথা নিশ্চয়াৎ চাণালতয়া নির্ণয়াৎ । শ্রুতিঃ কুত্বু রৈঃ ॥৭॥

উত্তঙ্ক ইতি । ব্রীড়িতমানসো লজ্জিতচিত্তঃ । প্রলঙ্কং প্রত্যাহিতম্ ॥৮॥

অথেতি । শস্মচক্রগদাধরঃ কৃষ্ণঃ । তেনৈব মার্গেণ প্রকারেণ অকস্মাদিত্যর্থঃ ॥৯॥

নেতি । মাতঙ্গশ্রোতসা চাণালরূপেণ ॥১০॥

মাতঙ্গ এই কথা বলিলে বুদ্ধিমান উত্তঙ্কমুনি তাহাব জলেব আদর কবিলেন  
 না; বরং উগ্রবাক্যে জলদানের উত্তম হইতে অত্রষ্ট মাতঙ্গকে নিন্দা  
 কবিলেন ॥৫॥

এদিকে মাতঙ্গও ‘পান ককন’ এই কথা বাব বার উত্তঙ্ককে বলিল; কিন্তু  
 উত্তঙ্কমুনি ত্রুঙ্ক হইয়া ক্ষুধ্ৰুচিন্তে সেই জল পান কবিলেন না ॥৬॥

মহারাজ ! মহাত্মা উত্তঙ্কমুনি চণাল নিশ্চয় কবিয়া প্রত্যাখ্যান করিলে,  
 মাতঙ্গ কুকুবগুলির সতিত সেই স্থানেই অস্তমিত হইল ॥৭॥

তাহাব পর উত্তঙ্ক চণালকে অন্তর্হিত দেবিয়া লজ্জিত হইয়া শক্রহস্তা কৃষ্ণ-  
 কর্তৃক আপনাকে বঞ্চিত মনে কবিলেন ॥৮॥

তৎপরে মহাবুদ্ধি কৃষ্ণ সেই প্রকাবেই সেই স্থানে আগমন করিলেন । তখন  
 উত্তঙ্ক তাঁহাকে বলিলেন—৥৯॥

‘প্রভু পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনাব চণালকপে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে সেইভাবে জল-  
 দানের চেষ্টা কবা উচিত হয় নাই’ ॥১০॥

ইত্যুক্তবচনং তং তু মহাবুদ্ধির্জনাৰ্দ্দনঃ ।  
 উত্তরং শ্লক্কয়া বাচা সান্ত্বয়ন্নিদমব্রবীৎ ॥১১॥  
 যাদৃশেনেহ রূপেণ যোগ্যং দাতুং ধৃতেন বৈ ।  
 তাদৃশং খলু তে দত্তং যচ্চ ত্বং নাববুধ্যথাঃ ॥১২॥  
 ময়া হৃদর্থমুক্তো বৈ বজ্রপাণিঃ পুনন্দরঃ ।  
 উত্তরায়ামৃতং দেহি তৌরূপমিতি প্রভুঃ ॥১৩॥  
 স নামুবাচ দেবেন্দ্রো ন মৰ্ত্যোহিমৰ্ত্যতাং ব্রজেৎ ।  
 অমৃতমস্মৈ বরং দেহীত্যসকৃদ্বৃত্তনন্দন ॥১৪॥  
 অমৃতং দেয়মিত্যেব মর্যৈবোক্তঃ শচীপতিঃ ।  
 স মাং প্রসাদ্য দেবেন্দ্রঃ পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শ্লক্কয়া কোমলয়া, সান্ত্বয়ন্ সন্তোষয়ন্ ॥১১॥  
 যাদৃশেনেতি । তাদৃশং রূপং ধৃতেতি শেষঃ ॥১২॥  
 ময়েতি । অমৃতং স্বধান্, প্রভুর্মায়য়া প্রভাবশালী ॥১৩॥  
 ন ইতি । মৰ্ত্যো মরণার্থা মাহুঃ, অমৰ্ত্যতাং অমরত্বম্ । অমৃতদানে তৎপানাদেব  
 অমরত্বং ভবেদिति ভাবঃ ॥১৪॥  
 অমৃতমিতি । শচীপতিবিক্রঃ । প্রসাদ্য কোমলবাক্যেন ॥১৫॥

উত্তর এই কথা বলিলে, মহাবুদ্ধি কৃষ্ণ কোমলবাক্যে উত্তরকে সন্তুষ্ট কবিত্তে থাকিয়া এইরূপ বলিলেন—৥১১॥

‘ভৃগুনন্দন ! যাদৃশ রূপ ধারণ করিয়া জল দেওয়া উচিত ছিল, তাদৃশ রূপ ধারণ কবিয়াই আমি আপনাকে জল দিয়াছিলাম, যাহা আপনি বুঝিতে পারেন নাই ॥১২॥

আমি আপনার জন্মই প্রভাবশালী ইন্দ্রকে বলিয়াছিলাম—‘আপনি উত্তরকে জলরূপে অমৃত দান করুন’ ॥১৩॥

তখন ইন্দ্র আমাকে বলিয়াছিলেন—‘মৰ্ত্য যেন অমৰ্ত্যতা প্রাপ্ত না হয় অর্থাৎ মাহু অমৃত পান কবিয়া যেন অমর না হইতে পাবে ; অতএব আপনি উহাকে অমৃত বর দান করুন’ । ভৃগুনন্দন ! ইন্দ্র আমাকে বার বার এই কথা বলিয়াছিলেন ॥১৪॥

তখন আমি ইন্দ্রকে বলিয়াছিলাম—‘উত্তরকে অমৃত দিতেই হইবে’ । পরে ইন্দ্র আমাকে প্রসন্ন করিয়া পুনরায় এই কথা বলিয়াছিলেন—৥১৫॥

যদি দেবমবশ্যং বৈ মাতঙ্গৈঃ যং মহামতে ! ।  
 ভূত্বামৃতং প্রদাস্মামি ভার্গবায় মহাত্মনে ॥১৬॥  
 যদ্ব্যংগং প্রতিগৃহ্ণাতি ভার্গবোহমৃতমদ্য বৈ ।  
 প্রদাতুমেষ গচ্ছামি ভার্গবস্ত্বামৃতং বিভো ! ।  
 প্রত্যাখ্যাতস্ত্বং তেন দাস্মামি ন কথঞ্চন ॥১৭॥  
 স তথা সময়ং কৃত্বা তেন রূপেণ বাসবঃ ।  
 উপস্থিতস্ত্বয়া চাপি প্রত্যাখ্যাতোহমৃতং দদৎ ।  
 চাণ্ডালরূপী ভগবান্ জমহাংস্তে ব্যতিক্রমঃ ॥১৮॥  
 যন্তু শক্যং ময়া কর্তুং ভূষ এব তবেপ্সিতম্ ।  
 তোষেপ্সাং তব দুর্দ্ধবাং করিষ্যে সকলামহম্ ॥১৯॥  
 যেষ্বহঃস্র চ তে ব্রহ্মান্ । সলিলেপ্সা ভবিষ্যতি ।  
 তদা মরৌ ভবিষ্যন্তি জলপূর্ণাঃ পয়োধরাঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

যদীতি । মাতঙ্গচণ্ডালঃ । এতেন জলবুধ্যা চাণ্ডালাদমৃতং ন গৃহীষাদিত্যভিপ্রায়ঃ  
 সূচিতঃ ॥১৬॥

যদীতি । ভার্গব উত্তরঃ । যট্টপাদোহং শ্লোক ॥১৭॥

স ইতি । সময়ং নিয়মম্, তেন চাণ্ডালসংক্ৰিনা । অযমপি যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

যদীতি । তোষেপ্সাং জললিপ্সাম্, দুর্দ্ধবাং : মরুস্থানবাদ্ভুজ্যাম্ ॥১৯॥

যেযিতি । মরৌ অস্তাং মরুভূমৌ, পয়োধরা যেষাঃ ॥২০॥

‘মহামতি । যদি উত্তরকে অবশ্যই অমৃত দিতে হয়, তবে আমি চাণ্ডাল  
 হইয়া মহাত্মা উত্তরকে অমৃত দান কবিব ॥১৬॥

প্রভু । এইরূপ কবিলেও যদি আজ উত্তর অমৃত গ্রহণ করেন, তবে আমি  
 উত্তরকে অমৃত দিবাব জন্ত এই গমন কবিতৈছি । তিনি যদি আমাকে  
 প্রত্যাখ্যান করেন, তবে আমি কোন প্রকারেই উহা দান কবিব না’ ॥১৭॥

ইন্দ্র সেইরূপ নিয়ম কবিয়া চণ্ডালরূপে উপস্থিত হইয়াছিলেন এবং অমৃত  
 দান কবিতে প্ররুত হইলে, আপনি সেই চণ্ডালরূপী ভগবান্ ইন্দ্রকে প্রত্যাখ্যান  
 করিয়াছেন ; অতএব আপনার গুরুতর কর্তব্যলঙ্ঘন হইয়াছে ॥১৮॥

আমি পুনরায় আপনাব যে অভীষ্ট সম্পাদন কবিতে পাবিব, তাহা  
 বলিতেছি—আপনার দুর্দ্ধব জললিপ্সা সকল কবিব ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ । যে সকল দিনে আপনার জললিপ্সা হইবে, সেই সকল দিনেই  
 এই মরুভূমিতে মেঘ সকল জলপূর্ণ হইবে ॥২০॥

রসবচ্চ প্রদাস্তন্তি তোয়ং তে ভৃগুনন্দন ! ।

উত্তক্কেমেঘা ইতুজ্ঞাঃ খ্যাতিং যাস্তন্তি চাপি তে ॥২১॥

ইতুজ্ঞাঃ প্রীতিমান্ বিপ্রঃ কৃষ্ণেন স বভূব হ ।

অদ্বাপ্যুত্তক্কেমেঘাশ্চ মরৌ বর্ষন্তি ভারত ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে উত্তক্কোপাখ্যানে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

## দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

উত্তক্কঃ কেন তপস। সংযুক্তো বৈ মহামনাঃ ।

যঃ শাপং দাতুকামোহভুদ্বিষ্ণবে প্রভবিষ্ণবে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

রসবরিত্তি । রসবৎ স্বচ্ছাচ্ছ, প্রদাস্তন্তি তে পযোথরাঃ ॥২১॥

ইতোতি । বিপ্র উত্তক্কঃ । উত্তক্কমেঘা তদাখ্যা বিখ্যাভা মেঘাঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতচাৰ্য্য-ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

উত্তক্ক ইতি । কেন কীদৃশেন । প্রভবিষ্ণবে প্রভাবশালিনে । “জি ভূবোঃ স্কুক্” ইতি  
ভূবঃ স্কুক্ প্রত্যয়ঃ । তাদৃশাষ বিষ্ণবে শাপদানং মহতস্তপস এব সম্ভবপরমিতি ভাবঃ ॥১॥

ভৃগুনন্দন ! সেই সকল মেঘ আপনাকে স্বচ্ছাচ্ছ জল দান করিবে এবং সেই  
মেঘগুলি ‘উত্তক্কমেঘ । এই নামে বিখ্যাত হইবে’ ॥২১॥

ভবতনন্দন ! কৃষ্ণ এই কথা বলিলে, উত্তক্ক সমুদ্র হইলেন । অদ্বাপি সেই  
মকছুসিতে উত্তক্কমেঘেব বর্ষণ করিয়া থাকে ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘মহামনা উত্তক্ক কীদৃশ তপস্তায়ুক্ত ছিলেন, যিনি  
মহাপ্রভাবশালী কৃষ্ণকেও অভিসম্পাত করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন ?’ ॥১॥

\* ‘...পৰ্বণাশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উত্তঙ্কে মহতা যুক্তস্তপসা জনমেজয় ! ।

গুরুভক্তঃ স তেজস্বী নাশ্রুৎ কিঞ্চিদপূজয়ৎ ॥২॥

সর্বেষামুশিষুত্রাণামেষ আসীন্ননোরথঃ ।

ঔত্তঙ্কীং গুরুবৃত্তিং বৈ প্রাপ্নুয়ামেতি ভারত ! ॥৩॥

গৌতমস্ত তু শিষ্যাণাং বহুনাং জনমেজয় ! ।

উত্তঙ্কেহভ্যধিকা শ্রীতিঃ স্নেহশ্চৈবাতবত্তদা ॥৪॥

স তস্ত দমশোচাত্ম্যং বিক্রান্তেন চ কৰ্ম্মণা ।

সম্যক্ চৈবোপচারেণ গৌতমঃ শ্রীতিমানভূৎ ॥৫॥

অথ শিষ্যসহস্রাণি সমনুজ্ঞাতবানৃষিঃ ।

উত্তঙ্কং পরয়া শ্রীত্যা নাভ্যনুজ্ঞাতুমৈচ্ছত ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তঙ্ক ইতি । অন্তর্গুৰুভিরম্ ॥২॥

সৰ্বেষামিতি । মনোরথোহভিলাষঃ । উত্তঙ্কস্ত্রয়মিতি ঔত্তঙ্কী তাম্, গুরৌ বৃত্তিং ব্যবহারম্ ॥৩॥

গৌতমস্ত্রতি । গৌতমস্ত তদাখ্যস্ত মহর্ষেঃ ॥৪॥

স ইতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, বিক্রান্তেন সাহসসাধোনে । উপচারেণ পরিচর্যয়া ॥৫॥

অথেতি । সমনুজ্ঞাতবান্ সমিংকুশাদিসংগ্রহায়, ঋষিগৌতমঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! উত্তঙ্ক মহাতপস্ত্রাযুক্ত ছিলেন এবং সেই তেজস্বী উত্তঙ্ক এগন গুরুভক্ত ছিলেন যে, অশ্রু কাহাবও পূজা কবিতেন না ॥২॥

ভরতনন্দন ! সকল ঋষিপুত্রেরই এইকপ অভিলাষ ছিল যে, উত্তঙ্কের ছায় গুরুভক্তি যেন লাভ করিতে পারি ॥৩॥

আবার জনমেজয় ! মহর্ষি গৌতমেরও বহুতর শিষ্যের মধ্যে উত্তঙ্কের উপরেই তখন অধিক শ্রীতি ও স্নেহ ছিল ॥৪॥

উত্তঙ্কের ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা, সাহসের কার্য এবং সমীচীনভাবে পরিচর্যয়া মহর্ষি গৌতমও তাঁহার উপরে বিশেষ শ্রীতিযুক্ত ছিলেন ॥৫॥

ক্রমে মহর্ষি গৌতম, ভিন্ন ভিন্ন কার্যের জন্য সহস্র সহস্র শিষ্যকে আদেশ করিতেন ; কিন্তু পরম শ্রীতিনিবন্ধন উত্তঙ্ককে আদেশ কবিতে ইচ্ছা কবিতেন না ॥৬॥

তং ক্রমেণ জরা তাত । প্রতিপেদে মহামুনিম্ ।

ন চাশ্বখ্যাত তদা স মুনিশ্চরুবৎসলঃ ॥৭॥

ততঃ কদাচিদ্ভাজেন্দ্র ! কাষ্ঠান্ধানয়িতুং যযৌ ।

উত্তরঃ কাষ্ঠভারঞ্চ মহান্তং সমুপানয়ৎ ॥৮॥

স তদ্ভারান্ভীতাজ্ঞা কাষ্ঠভারমরিন্দম ! ।

নিচিক্ষেপ ক্রীতো রাজন্ ! পরিশ্রান্তো বুদ্ধক্ষিতঃ ॥৯॥

তস্ম্য কাষ্ঠে বলিয়াভূজ্জটী রূপ্যসমপ্রভা ।

ততঃ কাষ্ঠৈঃ সহ তদা পপাত ধরণীতলে ॥১০॥

ততঃ স ভারনিষ্পিষ্টঃ ক্ষুধাবিক্ষেপে ভারত ! ।

দৃষ্ট্বা তাং বয়সোহবস্থাং রুরোদার্তশ্বরস্তদা ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুনিম্ উত্তরম্ প্রতিপেদে প্রাপ । স মুনিরুত্তরঃ ॥৭॥

তত ইতি । আনয়িতুম্ আনেতুম্ । দৈভাগম্ আর্থঃ ॥৮॥

স ইতি । তদ্ভারেন অভীতাজ্ঞা ক্লান্তদেহঃ । বুদ্ধক্ষিতঃ ক্ষুধার্তঃ ॥৯॥

তন্তেতি । বিশয়া সংসক্তা, রূপ্যসমপ্রভা পকতয়া রূপ্যকতুল্যশুভ্রবর্ণা ॥১০॥

তত ইতি । ভারেন নিষ্পিষ্টঃ ক্লান্তঃ । আর্দ্রশ্বরঃ পীড়্যব্যঞ্জনকষ্টধনিঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উত্তর ইতি ১১—৮ নিচিক্ষেপেত্যত্র নিষ্পিণ্ডেবেতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥৯॥ নিষ্পিষ্টঃ

বৎস ! ক্রমে জরা আসিয়া মর্গর্ষি উত্তরকে আক্রমণ করিল ; কিন্তু তখনও গুরুভক্ত উত্তর তাহা বুঝিতে পাবিলেন না ॥৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর কোন সময়ে উত্তর কাষ্ঠ আনয়ন করিবাব জ্ঞান গমন করিলেন এবং বিশাল কাষ্ঠবাশি লইয়া আসিলেন ॥৮॥

শক্রদমনকাবী বাজা ! পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত উত্তর সেই কাষ্ঠরাশির ভাবে ক্লান্তদেহ হইয়াছিলেন বলিয়া তাহা ভূতলে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

কিন্তু পক হইয়াছিল বলিয়া কপাবত্নায় শুভ্রবর্ণা উত্তরকেব একটী জটী সেই কাষ্ঠে জড়াইয়া গিয়াছিল ; তাহাতেই উত্তর তখন সেই কাষ্ঠের সহিতই ভূতলে পড়িয়া গিয়াছিলেন ॥১০॥

ভবতনন্দন ! তাহার পব ভাবক্লান্ত ও ক্ষুধার্ত উত্তর নিজের সেই বয়সের অবস্থা দেখিয়া আর্দ্রশ্বরে বোদন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ততো গুরুস্বতা তস্মা পদ্মপত্রনিভাননা ।  
 জগ্রাহাশ্রাণি স্ত্রোশোণী করেণ পৃথুলোচনা ।  
 পিতুর্নিয়োগাঙ্ক্ষজ্ঞা শিরসাবনতা তদা ॥১২॥  
 তস্মা নিপেতভূদর্শো করৌ তৈরশ্রবিন্দুভিঃ ।  
 ন হি তানশ্রপাতাংস্ত শক্তা ধারয়িতুং মহী ॥১৩॥  
 গৌতমস্ত্ববীদ্বিপ্রমুক্তকং প্রীতগানসঃ ।  
 কস্মাত্তাত ! তবাগ্রেহ শোকোত্তরমিদং মনঃ ।  
 স স্নৈরং ক্রহি বিপ্রর্ষে ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥১৪॥

উত্তর উবাচ ।

ভবদগতেন মনসা ভবৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া ।  
 ভবদুভক্তিগতেনেহ ভবদৃভাবানুগেন চ ॥১৫॥  
 জরেষ্যং নাববুদ্ধা মে নাভিজাতং স্তখঞ্চ মে ।  
 শতবর্ষোষিতং মাং হি ন হ্রসভ্যানুজানিধাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অশ্রাণি নয়নজলানি, স্ত্রোশোণী শোভননিতম্বা, পৃথুলোচনা বিশালনেত্রা ।  
 বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

তস্মা ইতি । নিপেতভূঃ অপস্থতবস্ত্রো, দর্শো অশ্রবিন্দুনা মত্যাঙ্কস্বাং ॥১৩॥

গৌতম ইতি । শোক উত্তরঃ অধিকো যত্র তৎ । স্নৈরং যথেষ্টম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভবদিতি । তবতো ভাবানুগেন চেষ্টাঙ্ককারিণা । মে যথা । অভ্যহুজানিধা গৃহগমনায়াহ-  
 জাতবান্ । “অভ্যভাবো হ্রস্বৎকার্ঘ্যম্” ইতি নীলকণ্ঠঃ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর ধর্ম্মজ্ঞা, পদ্মপত্রৈব স্ত্রায় বিশালনয়না ও স্নানিতম্বা উত্তরৈব গুরু-  
 পুত্রী পিতার আদেশক্রমে সত্তর আসিয়া মস্তক অবনত করিয়া হস্তদ্বাবা  
 উত্তরৈব সেই অশ্রুজল গ্রহণ কবিল ॥১২॥

সেই অশ্রুবিন্দুগুলির উত্তাপে সেই গুরুকন্যাব হস্তযুগল দৃঢ়প্রায় হইয়া  
 সরিয়া গেল । তখন ভূমিও সেই অশ্রুবিন্দুগুলি ধারণ করিতে সমর্থ হইল  
 না ॥১৩॥

এই সময়ে গৌতম আসিয়া সন্তুষ্ট হইয়া উত্তরকে বলিলেন—‘বৎস ! আজ  
 তোমার মন এই ব্যাপারে কি জন্ম গুরুতব শোকযুক্ত হইয়াছে, তাহা তুমি  
 সুপ্তি বল । ব্রহ্মর্ষি ! আমি তাহা যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৪॥

(১২) পিতুর্নিয়োগাভাবজ্ঞা—নি ।

ভবতা ভ্রাত্যনুজ্ঞাতাঃ শিষ্যাঃ প্রত্যবরাঃ মম ।

উপপন্নো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শতশোহং সহস্রশঃ ॥১৭॥

গৌতম উবাচ ।

স্বংপ্রীতিযুক্তেন ময়া গুরুশুশ্রূষয়া তব ।

ব্যতিক্রাসন্নহাকালো নাববুদ্ধো দ্বিজর্ষভ ! ॥১৮॥

কিন্তু যদি তে শ্রদ্ধা গমনং প্রতি ভার্গব ! ।

অনুজ্ঞাং প্রতিগৃহ্য স্বং স্বগৃহান্ গচ্ছ মা চিরম্ ॥১৯॥

উত্তর উবাচ ।

গুরুবর্ধং কং প্রযচ্ছামি ক্রহি স্বং দ্বিজসন্তম ! ।

তমুপাহত্য গচ্ছেৎসমুজ্ঞাতত্বয়া বিভো ! ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ভবতেতি । প্রত্যবরাঃ কনিষ্ঠাঃ । উপপন্নো গার্হস্থ্যবর্ধং প্রাপ্তাঃ ॥১৭॥

স্বদिति । মহাকালো দীর্ঘঃ সময়ঃ ॥১৮॥

কিঞ্চিতি । শ্রদ্ধা ইচ্ছা । মা চিরম্ বিলম্বং ন কুরু ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

চূর্ণীভূত ইব ॥১০—১৫॥ অভ্যুজ্ঞানীনাঃ অভ্যুজ্ঞানীনা অভ্যুজ্ঞাতবানি, অভ্যুজ্ঞাতো হৃষৎ চার্বম্ ॥১৬—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আখ্যেয়িক-

পর্বণি অশ্বমেধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

উত্তর বলিলেন—‘আমার মন সর্বদাই আপনাব উপবে থাকে, আমি সর্বদাই আপনাব প্রিয়কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা কবি এবং আপনাব উপবে ভক্তি করিয়া থাকি, আব সর্বদাই আপনাব অহুকরণ করিবাব চেষ্টা কবি—এই সকল কারণে আমার যে জবা আসিযাছে, তাহা বৃদ্ধিতে পাবি নাই, সুখও জানিতে সমর্থ হই নাই । তাব পব, আমি আপনাব নিকটে একশত বৎসব বহিষাছি, আপনিও আমাকে গৃহগমনে অহুমতি ববেন নাই ॥১৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমা অপেক্ষা কনিষ্ঠ, শত শত ও সহস্র সহস্র শিষ্যকে আপনি গৃহগমনে অহুমতি দিয়াছেন । তাঁহারা গৃহস্থধর্ম্মও গ্রহণ কবিয়া-ছেন’ ॥১৭॥

গৌতম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তোমার গুরুশুশ্রূষার গুণে আমি তোমাব উপবে প্রীতিযুক্ত থাকায়, এই দীর্ঘকালান্তিক্রম বৃদ্ধিতেই পারি নাই ॥১৮॥

কিন্তু ভৃগুনন্দন ! এখন যদি তোমাব গৃহগমনেব প্রতি ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে আমার অহুমতি লইয়া নিজগৃহে গমন কর, বিলম্ব করিও না’ ॥১৯॥

## গৌতম উবাচ ।

দক্ষিণা পরিতোষো বৈ গুরুণাং সন্ধিরুচ্যতে ।

তব হ্যচরতো ধৰ্ম্মং তুষ্কোহহং বৈ ন সংশয়ঃ ।

ইথঞ্চ পরিতুষ্টং মাং বিজানীহি ভৃগুদ্বহ ! ॥২১॥

যুবা সোড়শবর্ষো হি যদুদ্র ভবিতা ভবান্ ।

দদানি পত্নীং কন্যাঞ্চ স্ম্যং তে ছুহিতরং দ্বিজ ! ।

এতানুভেদঙ্গনা নান্যা ঋভেজোহর্হতি সেবিতুম্ ॥২২॥

ততস্তাং প্রতিজগ্রাহ যুবা ভৃষা যশস্বিনীম্ ।

গুরুণা চাভ্যনুজ্ঞাতো গুরুপত্নীমথানুব্রবীৎ ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । গুৰ্ব্বর্থং গুরুদক্ষিণাম্ । উপাযত্যা দদ্যাৎ ॥২০॥

দক্ষিণেতি । পরিতোষঃ পরিতোষসম্পাদনম্ । যট্টপাদোদয়ঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

যুবেতি । ভবিতা তপোবলেন ভবিস্ততি । কন্যাং কুমারীকণাম্ । ঋতে বিনা, অস্ত্রা অকনা স্ত্রী, সেবিতুং ধারয়িতুম্ । অস্ত্রান্তপন্থিজাতস্যং ঋভেজাদারণং সম্ভবণরমেবেতি ভাবঃ । অয়মপি যট্টপাদঃ শ্লোকঃ । নমু “ব্রহ্মদাতৃগুণৈশ্চৈব সত্যতঃ প্রতিবিধ্যতে” ইত্যুবাচ-  
তদ্ব্যক্তবৃত্তা। বেদাধ্যাপককন্যাপরিণয়নিষেধাৎ কথমজ্ঞ তৎপ্রস্তাব ইতি চেন্ন অস্ত্রা অসবর্ণ-  
ভাৰ্য্যাভ্যাত্ম্যং ধারণাং স্বামিত্যানেন চ ক্ষেত্রজাব্যাবর্তনাৎ ॥২২॥

তত ইতি । অভ্যনুজ্ঞাতো দক্ষিণাদানান্তিপ্রায়বোধনায় ॥২৩॥

উদ্ভঙ্ক বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে কি গুরুদক্ষিণা দিব, তাহা বলুন । প্রভু ! আমি তাহা দান করিয়া আপনার অনুমতি লইয়া গৃহে গমন করিব’ ॥২০॥

গৌতম বলিলেন—‘পণ্ডিতেরা বলেন—‘গুরুর সমস্তোষবিধানই গুরুদক্ষিণা ; অতএব তুমি যে গুৰুশ্রীস্বাক্ষর ধৰ্ম্মাচরণ করিতেছিলে, তাহাতেই আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; সুতরাং ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! এই কারণেই তুমি আমাকে পরিতুষ্ট বলিয়া অবগত হও ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আজ সোড়শবর্ষীয় যুবা হও, তাহা হইলে আমি আমার কুমারী তনয়াটিকে তোমার পত্নীরূপে দান করি । কারণ, আমার তনয়া ব্যতীত অস্ত্র স্ত্রী তোমার তেজ ধারণ করিতে সমর্থ হইবে না’ ॥২২॥

তাহার পর উদ্ভঙ্ক যুবক হইয়া গৌতমের সেই যশস্বিনী কন্যাটিকে পত্নী-রূপে গ্রহণ করিলেন এবং গুরুর অনুমতিক্রমে গুরুপত্নীর নিকট যাইয়া বলিলেন—॥২৩॥

(২১) তব হ্যচরতো ব্রহ্মণ—গি বদ বর্জ ।

কিং ভবতৌ প্রযচ্ছামি গুৰ্বৰ্থং বিনিযুক্তং মাং ।  
 প্রিয়ং হিতঞ্চ কাজ্জামি প্রাণৈরপি ধনৈরপি ॥২৪॥  
 যদুন্নতং হি লোকেহস্মিন্ রত্নমত্যন্ততুং মহৎ ।  
 তদানয়েয়ং তপসা ন হি সেহজাস্তি সংশয়ঃ ॥২৫॥

অহল্যোবাচ ।

পরিভূক্যস্মি তে বিপ্র ! নিত্যং ভক্ত্যা তবানঘ ! ।  
 পর্যাণ্তমেতদুভয়ং তে গচ্ছ তাত ! যথেষ্পিতম্ ॥২৬॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উত্তমস্তু মহারাজ ! পুনরেবাব্রবীদ্বচঃ ।  
 অজ্ঞাপয়স্ব মাং মাতঃ ! কর্তব্যঞ্চ তব প্রিয়ম্ ॥২৭॥  
 অহল্যোবাচ ।

সৌদামপত্ন্যা বিধৃতে দিব্যে যে মণিকুণ্ডলে ।  
 তে সমানয় ভদ্রে তে গুৰ্বৰ্থঃ স্তুকতো ভবেৎ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

কিরিতি । গুৰ্বৰ্থং গুরুদক্ষিণাদানার্থম্ । প্রিয়ং হিতঞ্চ ভবত্যা ইতি শ্বেদঃ ॥২৪॥

বদিতি । আনবেষম্ অহমানেচ্ছং শঙ্কুযাম্ ॥২৫॥

পদ্যতি । এতৎ পরিভূষ্টম্ পর্যাণ্তং যথেষ্টং দক্ষিণাধানং জাতম্, তে তব ভদ্রে মঙ্গল-  
 মন্ত ॥২৬॥

উত্তম ইতি । কর্তব্যং মযেতি শ্বেদঃ ॥২৭॥

সৌদামসেতি । সৌদামস্ত ভগাখ্যস্ত রাজঃ পত্ন্যা, স্তুকতঃ সম্যগ্‌বহিতঃ ॥২৮॥

‘মা ! আমি আপনাকে কি গুরুদক্ষিণা দান করিব, তাহা আমাকে আদেশ  
 করুন । আমি প্রাণ এবং ধনদ্বারাও আপনার প্রিয় ও হিতকার্য্য করিতে ইচ্ছা  
 করি ॥২৪॥

এই জগতে অত্যন্তুত যে মহাবত্ত্ব দুর্লভ, তাহাও আমি তপোবলে আনয়ন  
 করিতে পারিব, এবিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই’ ॥২৫॥

অহল্যা বলিলেন—‘নিম্পাপ ব্রাহ্মণ ! সৰ্বদা তোমার ভক্তির গুণেই  
 আমি সন্তুষ্ট আছি, ইহাই তোমার যথেষ্ট গুরুদক্ষিণা । বৎস ! তোমার মঙ্গল  
 হউক, তুমি ইচ্ছানুসাবে যাইতে পার’ ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! উত্তম পুনরায় এই কথা কহিলেন—  
 ‘মা ! আপনি আদেশ করুন, আমি আপনার প্রিয়কার্য্য অবশ্যই করিব’ ॥২৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । ধ্রু

স তথ্যেতি প্রতিশ্রুত্য জগাম জনমেজয় ! ।

গুরুপত্নীপ্রিয়ার্থং বৈ তে সমানষিতুং তদা ॥২৯॥

স জগাম ততঃ শীত্ৰমুত্তমো ব্রাহ্মণর্ষভঃ ।

সৌদাসং পুরুষাদং বৈ ভিক্ষিতুং মণিকুণ্ডলে ॥৩০॥

গৌতমস্তত্রবীৎ পত্নীমুত্তমো নাত্র দৃশ্যতে ।

ইতি পূর্বা তমাচক্ৰ কুণ্ডলার্থে গতঞ্চ সা ॥৩১॥

ততঃ প্রোবাচ পত্নীং স ন তে সম্যগিদং কৃতম্ ।

শপ্তঃ স পার্থিবো নুনং ব্রাহ্মণঃ তং বধিস্থতি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তে যে মণিকুণ্ডলে, সমানষিতুং সমানেতুং ॥২৯॥

স ইতি । পুরুষঃ মাহুষম্ অস্তি খাদতীতি পুরুষাদন্তম্ । সৌদাসো নাম রাজা যুনি-  
শাপেন রাক্ষসঃ প্রাপ্ত ইতি পূর্বমুপাখ্যানং স্রষ্টব্যম্ ॥৩০॥

গৌতম ইতি । পত্নীমহল্যাম্ । আচক্ৰ অত্রবীৎ ॥৩১॥

তত ইতি । স গৌতমঃ, তে স্ববা । তদন্তকম্ ॥৩২॥

অহল্যা বলিলেন—‘বৎস । সৌদাসবাজার পত্নী যে ছইটী অলৌকিক মণি-  
কুণ্ডল ধাবণ করেন, তুমি সেই ছইটী মণিকুণ্ডল আমাব জন্ত আনয়ন কব, তাহা  
হইলেই তোমার গুরুদক্ষিণাদান সমীচীনভাবে সম্পাদিত হইবে, তোমাব  
মঙ্গল হউক’ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তখন উত্তর ‘তাহাই হইবে’ এই কথা  
বলিয়া গুরুপত্নীৰ প্রিয়কার্য্য কবিবার জন্ত সেই মণিকুণ্ডল ছইটী আনয়ন  
করিতে গমন করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই উত্তর নবভক্ষক সৌদাসবাজার নিকটে মণি-  
কুণ্ডল ভিক্ষা করিবার জন্ত সত্বর গমন করিলেন ॥৩০॥

এই সময়ে গৌতম অহল্যাকে বলিলেন—‘এই আশ্রমে ত উত্তরকে  
দেখিতেছি না’, গৌতম এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিলে, অহল্যা বলিলেন—‘উত্তর  
মণিকুণ্ডল আনয়ন কবিবার জন্ত সৌদাসবাজার নিকট গিয়াছে’ ॥৩১॥

তদনন্তর গৌতম অহল্যাকে কহিলেন—‘তুমি এই কার্য্য ভাল কর নাই ।  
কারণ, যুনিশাপগ্রস্ত সেই সৌদাসবাজা নিশ্চয়ই সেই ব্রাহ্মণকে বধ  
করিবে’ ॥৩২॥

ধ্রু এষ পার্থঃ—পি বধ বর্দ্ধ নাতি ।

(৩১) উত্তরো নাত্র দৃশ্যতে—পি বধ বর্দ্ধ ।

অহল্যোবাচ ।

অজ্ঞানত্যা নিযুক্তঃ স ভগবন্ ! ব্রাহ্মণো ময়া ।

ভবৎপ্রসাদান ভয়ং কিঞ্চিৎশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৩॥

ইতুল্লঃ প্রাহ তাং পত্নীমেবমস্তিতি গোতমঃ ।

উত্তকোহপি বনে শূন্যে রাজানং তং দদর্শ হ ॥৩৪॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে উত্তকোপাখ্যানে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

## ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তং দৃষ্ট্বা তথাভূতং রাজানং ঘোরদর্শনম্ ।

দীর্ঘশ্মশ্রুধরং নৃণাং শোণিতেন সমুক্ষিতম্ ॥১॥

চকার ন ব্যথাং বিপ্রো রাজ। স্নেনমথাত্রবীৎ ।

প্রভুখ্যায় মহাতেজা ভয়কর্তা যমোপমঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অজ্ঞানত্যেতি । ভবতঃ প্রসাদাদহুগ্রহাৎ ॥৩৩॥

ইতীতি । এবমস্ত উত্তকো নির্ভয়ো ভবতু ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

অহল্যা বলিলেন—‘ভগবন্ ! আমি ইহা না জানিয়া সেই ব্রাহ্মণকে নিযুক্ত  
কবিয়াছি, তবে আপনার অনুগ্রহে উত্তকোব কোন ভয় হইবে না’ ॥৩৩॥

অহল্যা এইকপ বলিলে, গোতম তাঁহাকে বলিলেন—‘এইকপই হউক’ ।  
ওদিকে উত্তকো নির্জন বনমধ্যে যাইয়া সৌদাসরাজাকে দেখিতে  
পাইলেন ॥৩৪॥

(৩৩) অজ্ঞানত্যা নিযুক্তঃ স—বদ্ বর্দ্ধ নি ।

\* ‘- যট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’—বদ্ বর্দ্ধ নি ।

দিষ্ট্য ত্বমসি কল্যাণ ! যষ্ঠে কালে সমাস্তিকম্ ।

ভক্ষ্যং যুগয়মাণস্ত সম্প্রাপ্তো দ্বিজসত্তম ! ॥৩॥

উত্তর উবাচ ।

রাজন্ ! গুৰ্বর্থিনং বিদ্ধি চরন্তং সামিহাগতম্ ।

ন চ গুৰ্বর্থমুদযুক্তং হিংস্তমাজ্জম'নীষিণঃ ॥৪॥

রাজোবাচ ।

যষ্ঠে কালে মহাহারো বিহিতো দ্বিজসত্তম ! ! ।

ন শক্যন্তং সমুৎস্রফুং ক্ষুধিতেন ময়াস্ত বৈ ॥৫॥

উত্তর উবাচ ।

এবমস্ত মহারাজ ! সমযঃ ক্রিয়তাং তু মে ।

গুৰ্বর্থমভিনির্বর্ত্য পুনরেষ্যামি তে বশম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । নৃণাং পূৰ্বং ভক্তিতানাং সাহস্যাণাম্ ব্যাধাং ভবনিবন্ধনাং পীড়ান্, বিপ্র  
উত্তর ॥১—২॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য মদভাগোন, যষ্ঠে বর্ষযামাৰ্দ্ধে মদভক্ষণায নির্দিষ্টে । যুগয়মাণস্ত  
অদ্বিগতঃ ॥৩॥

রাজমিতি । গুৰ্বর্থিনং গুরুদক্ষিণার্থিনম্ । গুৰ্বর্থং গুরুদক্ষিণার্থহণনিমিত্তম্ ॥৪॥

বর্ষ ইতি । বিহিতঃ শাপদাজ্ঞা । সমুৎস্রফুং পরিত্যক্তম্ ॥৫॥

এবমিতি । সমযো নিযমঃ, মে ময়া । অভিনির্বর্ত্য সর্বথা নিপাত্ত ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দীর্ঘশ্বাশ্রবাণী ও নরবস্ত্রে সিন্ধুদেহ, ঘোবদর্শন  
সেইকপ সেই রাজাকে দেখিয়াও উত্তর ভয় করিলেন না, কিন্তু যমেব তুল্য  
ভয়ঙ্করমূর্তি ও মহাতেজা বাজা গাত্রোথান করিয়া উত্তরকে বলিলেন—॥১—২॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কল্যাণদর্শন । আমি এই দিনেব বর্ষযামাৰ্দ্ধে খাচ্ছ অম্বেষণ  
কবিতেছিলাম, এই সময়ে তুমি ভাগ্যবশতঃ আমাব নিকট উপস্থিত  
হইয়াছ’ ॥৩॥

উত্তর বলিলেন—‘বাজা ! আপনি ইহা অবগত হউন যে, আমি গুরুদক্ষিণা-  
প্রার্থী হইয়া বিচরণ করিতে করিতে এইস্থানে আসিয়াছি । জ্ঞানীবা বলেন—  
গুরুদক্ষিণার্থ উচ্চত লোককে হিংসা কবিবে না’ ॥৪॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শাপদানকারী যুনি দিনেব বর্ষযামাৰ্দ্ধে  
আমাব আহার নির্দিষ্ট কবিয়াছেন ; সুতরাং আমি আজ ক্ষুধার্ত্ত অবস্থায়  
তোমাকে পরিত্যাগ কবিতে পারি না’ ॥৫॥

সংশ্রুতশ্চ ময়া যোহর্থো গুরবে রাজসত্তম ! ।  
 হৃদধীনঃ স রাজেন্দ্র ! তং স্বাং ভিক্ষে নরেশ্বর ! ॥৭॥  
 দদাসি বিপ্রযুখ্যেভ্যস্ত্বং হি রত্নানি নিত্যদা ।  
 দাতা চ স্বং নরব্যাত্র ! পাত্ৰভূতঃ ফিতাবিহ ।  
 পাত্ৰং প্রতিগ্রহে চাপি বিদ্ধি মাং নৃপসত্তম ! ॥৮॥  
 উপাহৃত্য গুরোরর্থং হৃদায়তগরিন্দম ! ।  
 সময়েনেহ রাজেন্দ্র ! পুনরেষ্ঠ্যামি তে বশম্ ॥৯॥  
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি নাত্ৰ মিথ্যা কথঞ্চন ।  
 অনুতং নোক্তপূৰ্ব্বং মে স্বৈরেষপি কুতোহশ্রুতা ॥১০॥

### ভারতকৌয়ুদী

সংশ্রুত ইতি । সংশ্রুতঃ প্রতিজ্ঞাতঃ, অর্থঃ প্রযোজনম্ ধনং বা । ভিক্ষে প্রার্থয়ামি ॥৭॥  
 নদাসীতি । পাত্ৰভূতোহহম্ । বহুলামোহং শ্লোকঃ ॥৮॥  
 উপেতি । অর্থং ধনম্ । সময়েন মর্যেব কৃতেন নিয়মেন ॥৯॥  
 সত্যমিতি । অনুতং মিথ্যা, স্বৈরেষপি স্বচ্ছন্দালাপেষপি । ইদানীম্ অন্তথা মিথ্যা  
 কুতো ব্রবীমীতি শেষঃ ॥১০॥

উক্তক বলিলেন—‘মহাবাজ ! এইরূপই হউক ; কিন্তু আমি একটা নিয়ম  
 করিতেছি । আমি গুরুদক্ষিণা সম্পন্ন কবিয়া আসিয়া পুনৰাব আপনার বশী-  
 ভূত হইব ॥৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! আমি গুরুব নিকটে যে বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছি, বাজেন্দ্র !  
 তাহা আপনার অধীন । অতএব নরেশ্বর ! আমি আপনার নিকট তাহা প্রার্থনা  
 করি ॥৭॥

নবশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান ! আপনি সর্বদাই ব্রাহ্মণগণকে বস্তু দান কবিয়া  
 থাকেন ; সুতরাং আপনি দাতা বলিয়া প্রসিদ্ধ, আমিও এই পৃথিবীতে দানের  
 পাত্ৰ । বাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে প্রতিগ্রহেব পাত্ৰ বলিয়া অবগত  
 হউন ॥৮॥

শত্রুদমন রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার অধীন গুরুদক্ষিণার ধন গুরুকে  
 উপহার দিয়া উক্ত নিয়ম অনুসারে এখানেই আসিয়া পুনরায় আপনার অধীন  
 হইব ॥৯॥

আমি আপনার নিকট সত্যপ্রতিজ্ঞা কবিত্তেছি, এবিষয়ে আমাব কথা

সৌদাস উবাচ ।

যদি মত্তস্তবায়ভো গুৰ্বৰ্থঃ কৃত এব সঃ ।

যদি চাস্মি প্রতিগ্রাহঃ সাম্প্রাতং তদ্বদস্ব মে ॥১১॥

উত্তর উবাচ ।

প্রতিগ্রাহো মতো মে হুং সর্দৈব পুরুষৰ্ভত ! ।

সোহহং স্বামনুসম্প্রাপ্তো ভিক্ষিতুং গণিকুণ্ডলে ॥১২॥

সৌদাস উবাচ ।

পত্ন্যাস্তে গম বিপ্রর্ষে ! উচিতে গণিকুণ্ডলে ।

বরয়ার্থং হুমতং বৈ তং তে দাস্তাসি স্তব্রত ! ॥১৩॥

উত্তর উবাচ ।

অলং তে ব্যপদেশেন প্রমাণং যদি তে বয়ম্ ।

প্রযচ্ছ কুণ্ডলে মহং সত্যবাগ্ভব পার্থিব ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । তব গুৰ্ব্বৰ্থো গুরুদক্ষিণার্থং ধনম্, যদি মতো মম আয়ত্তঃ অধীনঃ, তদা স ময়া কৃত এব । প্রতিগ্রাহস্তয়া । নরভক্ষকস্বাদপ্রতিগ্রাহ এবাহমিতি ভাবঃ ॥১১॥

প্রতীতি । প্রতিগ্রাহো মতঃ, নরভক্ষকস্বাদেহপি অত্যাগি পাতিভ্যাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

পত্ন্যা ইতি । উচিতে সংপ্রদানেনৈব জীধনত্বাৎ তস্তা এব দানযোগ্যে । অস্তমর্থং ধনম্, বরয় প্রার্থয় ॥১৩॥

কোন একাধেই মিথ্যা হইবে না । কাবণ, আমি পূর্বের ইচ্ছানুসারে আলাপের সময়েও মিথ্যাকথা বলি নাই, এখন কেন মিথ্যাকথা বলিব’ ॥১০॥

সৌদাসবাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনাব গুরুদক্ষিণার ধন যদি আমার অধীন হয় এবং আমার নিকটে প্রতিগ্রহ কবা যদি আপনি সজ্ঞত মনে করেন, তাহা হইলে আমি আপনাব প্রার্থিতবিষয় সম্পাদন করিষাছি (ইহা মনে ককন) । এখন আপনি আমার নিকট সেই বিষয় বলুন’ ॥১১॥

উত্তর বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি, আপনি সর্বদাই আমার প্রতিগ্রাহ অর্থাৎ আপনাব নিকট আমার প্রতিগ্রহ কবা সজ্ঞত ; স্তব্রতঃ আমি দুইটি গণিকুণ্ডল প্রার্থনা কবিলার ক্ষণ আপনাব নিকট আসিষাছি’ ॥১২॥

সৌদাসবাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমার পত্নীই সেই দুইটি গণিকুণ্ডল দান করিবার যোগ্য ; অতএব আপনি আমার নিকট অল্প ধন প্রার্থনা ককন, আমি সেই অর্থ আপনাকে দান করিব’ ॥১৩॥

(১৪) প্রমাণা যদি তে বয়ম্—বল বদ্ধ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্তস্ত্রবীদ্রাজা তমুত্তরং পুনর্বচঃ ।

গচ্ছ মদ্বচনাদ্বেবীং ক্রহি দেহীতি সত্তম ! ॥১৫॥

সৈবমুক্তা স্বয়া নুনং মদ্বাক্যেন শুচিত্রতা ।

প্রদাস্ততি দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কুণ্ডলে তে ন সংশয়ঃ ॥১৬॥

উত্তর উবাচ ।

ক পত্নী ভবতঃ শক্যা গয়া দ্রক্ষ্যুং নরেশ্বর ! ।

স্বয়ং বাপি ভবান্ পত্নীং কিমর্থং নোপসর্পতি ॥১৭॥

সৌদাস উবাচ ।

তাং দ্রক্ষ্যতি ভবানঘ্র কস্মিন্শ্চিদ্ধননিবরে ।

যষ্ঠে কালে ন হি গয়া সা শক্যা দ্রক্ষ্যুগম্য বৈ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অলমিতি । ব্যাপ্যেশেন চ্ছলেন, প্রমাণং পাত্ৰত্বেন নির্দিষ্টাঃ । সত্যবাগ্ভব “কৃত এব  
ন” ইতি প্রাপ্তকথাং ॥১৪॥

ইতীতি । দেবীং সংপত্নীম্, দেহি মণিকুণ্ডলে ইতি শেষঃ ॥১৫॥

সেতি । নুনং নিশ্চিতম্, শুচিত্রতা পবিত্রনিয়মা ॥১৬॥

কেতি । নোপসর্পতি কুণ্ডলানার্থং নোপগচ্ছতি ॥১৭॥

তামিতি । বননিবরে বনস্থিতপার্কভ্যজলপ্রপাতসমীপে । দ্রষ্টুং ন হি শক্যা তস্তা এব  
হস্তব্যঙ্গমস্তবাং ॥১৮॥

উত্তর বলিলেন—“রাজা । আমি যদি আপনার দানব পাত্র বলিয়া  
বিবেচিত হই, তাহা হইলে আপনি ছল কবিবেন না, সেই কুণ্ডল দুইটী  
আমাকে দান করুন এবং সত্যবাদী হউন” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—“উত্তর এইকপ কহিলে রাজা সৌদাস সেই উত্তরকে  
পুনরায় এই কথা কহিলেন—“সাধুশ্রেষ্ঠ । আপনি আমার বাক্যানুসাবে  
মহিষীর নিকট গমন করুন এবং বলুন যে, ‘আমাকে মণিকুণ্ডল দুইটী দান  
করুন’ ॥১৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আপনি আমাব বাক্যানুসাবে এইকপ বলিলে সেই পবিত্র-  
নিয়মা মহিষী নিশ্চয়ই সেই কুণ্ডল দুইটী আপনাকে দান কবিবেন এবিষয়ে  
কোন সন্দেহ নাই” ॥১৬॥

উত্তর বলিলেন—“নয়নাথ । আমি কোথায় আপনার পত্নীকে দেখিতে  
পারিব ? আপনি নিজেই বা কেন পত্নীর নিকটে গমন কবেন না ?” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উত্তরস্তু তথোক্তঃ স জগাম ভরতর্ষভ ! ।

মদয়ন্তীং দৃষ্ট্বা সোহস্তাপয়ৎ স্বপ্রয়োজনম্ ॥১৯॥

সৌদাসবচনং শ্রুত্বা ততঃ সা পৃথুলোচনা ।

প্রত্যাচ মহাবুদ্ধিমুত্তমং জনমেজয় ! ॥২০॥

এবমেতমহাব্রহ্মণ্ ! নানৃতং বদসেহনঘ ! ।

অভিজ্ঞানস্তু কিঞ্চিৎ সমানয়িতুমর্হসি ॥২১॥

ইমে হি দিব্যে মণিকুণ্ডলে মে দেবাশ্চ যক্ষাশ্চ মহর্ষয়শ্চ ।

তৈস্তৈরুপায়ৈরপহর্তু কামাশ্চিদ্ভ্যে নিত্যং পরিতর্কয়ন্তি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উত্তর ইতি । মদয়ন্তীং তদাখ্যাং সৌদাসপত্নীম্ ॥১৯॥

সৌদাসেতি । পৃথুলোচনা বিশালনয়না । মহাবুদ্ধিষাদেব যক্ষমাণাভিজ্ঞানশ্রবণেচ্ছ-  
ত্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । অনৃতং মিথ্যা । অভিজ্ঞায়তে অনেনেতি অভিজ্ঞানং বুদ্ধিখাসজনকং তদ-  
বাক্যম্, সমানয়িতুং সমানেতুম্ ॥২১॥

ইমে ইতি । দিব্যে অলৌকিকে । তৈস্তৈর্গোপনগমনাদিভিঃ, চিদ্ভ্যে অবসরেষু পরি-  
তর্কয়ন্তি হরণস্থবিধামষিষ্টান্তি ॥২২॥

সৌদাসবাজা বলিলেন—‘আপনি এখন বনমধ্যস্থিত কোন পার্বত্য  
জলপ্রপাতের নিকটে তাঁহাকে দেখিতে পাইবেন ; কিন্তু আমি এখন দিনেব  
এই বর্ষযামার্দ্ধ সময়ে তাঁহাকে দর্শন করিতে পারিব না’ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ । রাজা সেইরূপ বলিলে, উত্তর মহিষীর  
উদ্দেশে গমন করিলেন এবং তিনি যাইয়া সৌদাসমহিষী মদয়ন্তীকে দেখিয়া  
নিজের প্রয়োজন জানাইলেন ॥১৯॥

জনমেজয় ! ভাহার পর বিশালনয়না ও মহাবুদ্ধি সৌদাসমহিষী উত্তরের  
মুখে সৌদাসের বাক্য শুনিয়া উত্তরকে বলিলেন—৥২০॥

‘নিষ্পাপ প্রশস্ত ব্রাহ্মণ ! ইহা এইরূপই বটে, আপনি মিথ্যাকথা বলেন  
না, ইহা সত্য ; কিন্তু আপনি বাজাব নিকট হইতে কোন অভিজ্ঞান আনয়ন  
করিতে পারেন কি ?’ ॥২১॥

দেবগণ, যক্ষগণ ও মহর্ষিগণ বিভিন্ন উপায়ে আমাব এই দিব্য মণিকুণ্ডল

(২১) এবমেতমহাব্রহ্মণ্!—পি বহু বর্ধ ।

নিক্শিপ্তমেতদুভবি পরগাস্ত রত্নং সমাসান্ত পরায়ুশেষুঃ ।  
 যকাস্তথোচ্ছিষ্টদ্ব্যতং স্ত্রাস্চ নিদ্রাবশাধা পরিধর্ষয়েয়ুঃ ॥২৩॥  
 ছিদ্রেষেতেষিমে নিত্যং হ্রিয়েতে দ্বিজসত্তমঃ ! ।  
 দেবরাক্ষসনাগানামগ্রসন্তেন ধার্য্যতে ॥২৪॥  
 স্তন্দতে হি দিবা ক্লমং রাত্রৌ চ দ্বিজসত্তম ! ।  
 নক্তং নক্ষত্রতারাগাং প্রভামাক্ষিপ্য বর্ততে ॥২৫॥  
 এতে হ্যামুচ্য ভগবন্ ! ক্ষুৎপিপাসাভয়ং কুতঃ ।  
 বিষ্ময়িশ্বাপদেভ্যশ্চ ভয়ং জাতু ন বিত্ততে ॥২৬॥

## ভাবতকৌমুদী

নিক্শিপ্তমিতি । পরগা নাগাঃ, ভুবি নিক্শিপ্তঃ কেনাপি কারণেন ভবতা স্থাপিতম্, এতদ-  
 রত্নম্, সমাসান্ত ঐশ্য, পরায়ুশেষুর্গ্ধ্রুয়ঃ । তথা যক্যঃ স্ত্রাস্চ, ভবতো নিদ্রাবশাধা, উচ্ছিষ্টং  
 গয়া দস্তঞ্চ তৎ, ভবতা দ্ব্যতকেন্দি তাদৃশমেতদ্রত্নম্, পরিধর্ষয়েয়ুঃ বলেন অপহরেষুঃ ॥২৩॥

ছিদ্রেষিতি । ইমে কুণ্ডলে । দেবরাক্ষসনাগানাং মধ্যে কেনাপি, অগ্রসন্তেন সাবধানেন  
 জনেন ধার্য্যতে এতদ্রত্নম্ ॥২৪॥

স্তন্দত ইতি । স্তন্দতে নিঃসারয়তি, ক্লমং স্বপ্নম্ । নক্তং রাত্রৌ, আক্ষিপ্য অভিজুয় ॥২৫॥

এতে ইতি । মণিকুণ্ডলে, অামুচ্য পরিধায় । জাতু কদাচিৎ ॥২৬॥

## ভাবতভাবদীপঃ

স তমিতি ১১—২৩ ছিদ্রেষেতেষিমে ইতি পূর্বাধিনি ; নাগানাং নারীগে হ্রিয়েত ইতি  
 সঙ্কঃ ॥২৪—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্রমেয়িক-

পূর্বণি অশ্রমেযে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

দুইটী হরণ করিবাব ইচ্ছা করেন এবং ছিন্ন পাইলেই তাঁহারা সর্বদা উহা  
 হরণ করিবার সুযোগ অবেষণ করেন ॥২২॥

আপনি কোন সময়ে এই রত্ন ভূতলে রাখিলে নাগগণ আসিয়া ইহা হরণ  
 করিবে ; অথবা আপনাব নিজাব সময়ে দেবগণ কিংবা যক্ষগণ উপস্থিত হইয়া  
 আমার দন্ত ও আপনাব দ্ব্যত এই রত্ন বলপূর্ব্বক লইয়া যাইতে পারেন ॥২৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই সকল অবসরে সর্বদাই দেবগণ, রাক্ষসগণ ও নাগগণের  
 মধ্যে কেহ ইহা হরণ করিতে পারেন । অতএব সাবধান হইয়া এই রত্ন ধারণ  
 করিতে হয় ॥২৪॥

ব্রাহ্মণপ্রধান ! এই রত্ন দিনে ও রাত্রিতে আপন অঙ্গ হইতে সর্ব্ব নিঃসৃত  
 হবে এবং রাত্রিতে গ্রহ-নক্ষত্রের প্রভা অভিজুত করিয়া থাকে ॥২৫॥

(২৬) এতে দিবাপি ভাসেভে—নি ।

হ্রস্বেন চৈতে আয়ুক্তে ভবতো হ্রস্বকে তদা ।

অনুরূপেণ চায়ুক্তে জায়েতে তৎপ্রমাণকে ॥২৭॥

এবংবিধে মর্মেতে বৈ কুণ্ডলে পরমার্চিত্তে ।

ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতে তদভিজ্ঞানমানয় ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে উত্তরোপাখ্যানে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

## চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স মিজ্রসহস্রাসাং অভিজ্ঞানগযাচত ।

তস্মৈ দদাবভিজ্ঞানং স চেক্ষ্যাকুবরস্তদা ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

হ্রস্বেনেতি । হ্রস্বেন খর্কেণ, আয়ুক্তে পরিহিতে, হ্রস্বকে খর্বে ॥২৭॥

এবমিতি । পরমার্চিত্তে বিশেষাদৃতে । অভিজ্ঞানং প্রাণজ্ঞচিহ্নম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাসবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

স ইতি । স উত্তরঃ, মিজ্রং সূর্য্যং তদানীং বনচরযাং সহত ইতি মিজ্রসহস্রম্ সৌদামম্ ॥১॥

ভগবন্ । এই মণিকুণ্ডল দুইটী ধারণ করিলে ক্ষুধা ও পিপাসাব ভয় থাকে না এবং বিষ, অগ্নি ও হিংস্রজন্তু হইতে কখনও ভয় হয় না ॥২৬॥

খর্ব্ব মানুষ এই কুণ্ডল দুইটী ধারণ করিলে তখন ইহাবা খর্ব্ব হইয়া যায় এবং যে প্রকার মানুষ ইহাদিগকে ধারণ করে, ইহারা তৎপ্রমাণ হইয়া থাকে ॥২৭॥

আমার এই কুণ্ডল দুইটী এই প্রকার পরম আদৃত এবং ত্রিভুবনবিদিত ; অতএব আপনি রাজার নিকট হইতে অভিজ্ঞান আনয়ন করুন ॥২৮॥

\* ‘...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ নি।

## সৌদাস উবাচ ।

ন চৈবৈষা গতিঃ ক্ষেমা ন চাত্মা বিজ্ঞতে গতিঃ ।

এতন্মৈ মতমাজ্জায় প্রযচ্ছ মণিকুণ্ডলে ॥২॥

ইত্যুক্তস্তায়ুক্তকস্ত ভৰ্তৃবাক্যমথাত্মবীৎ ।

শ্রদ্ধা চ সা তদা প্রাদাত্ততস্তে মণিকুণ্ডলে ॥৩॥

অবাপ্য কুণ্ডলে তে তু রাজানং পুনরত্মবীৎ ।

কিমেতদুগ্ধবচনং শ্রোতুগিচ্ছামি পার্থিব ! ॥৪॥

## ভাবতকৌমুদী

এতদ্বাক্যরূপমভিজ্ঞানমাহ নেতি । এষা, গম্যত ইতি গতিঃ স্বাক্ষরবস্থা, ন চ নৈব ক্ষেমা মঙ্গলজনিকা, অত্মা গতিবস্থা চ ন বিজ্ঞতে অভিশপ্তব্যং । এতন্মৈ মতম্ অভিজ্ঞান-রূপম্ আজ্জায়, উক্তকায় মণিকুণ্ডলে প্রযচ্ছ দেহি ॥২॥

ইত্যুতি । তাং মহিষীং মদযন্তীম্ ॥৩॥

অবাণোতি । রাজানং সৌদাসম্ । গুহ্যবচনং গোপনীয়ার্থকবাক্যম্ ॥৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

সমিজ্ঞেতি । সিংসহঃ সৌদাসঃ, অভিজ্ঞানং শ্লোকরূপং জ্ঞাপকম্ ॥১॥ তদেবাহ—ন চেতি । এষা বাক্যোনিরূপা, অত্মা ইতো মুক্তিরূপা, অতো মম ইতো গতেম্মুক্ত্যর্থং প্রযচ্ছ দেহি মণিময়ে কুণ্ডলে ॥২—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পবে উত্তর স্বর্য্যতাপ-সহকাৰী সৌদাসরাজার নিকট উপস্থিত হইয়া অভিজ্ঞান প্রার্থনা কবিলেন । তখন ইক্ষ্বাকুবংশশ্রেষ্ঠ সৌদাস বাজা উত্তরকে একটা বাক্যরূপ অভিজ্ঞান দান করিলেন ॥১॥

সৌদাস বলিলেন—‘এই অবস্থা মঙ্গলজনক নহে, এখানে অত্র অবস্থাও হইতে পারে না । মহিষি ! তুমি আমাব এই মত জানিয়া ব্রাহ্মণকে মণি-কুণ্ডল দুইটা দান কর’ ॥২॥

রাজা এই কথা বলিলে, উত্তর যাইয়া মহিষীর নিকট তাঁহার স্বামীর কথা বলিলেন । তখন মহিষী স্বামীব সেই উক্তি শুনিয়া উত্তরকে সেই মণিকুণ্ডল দুইটা দান কবিলেন ॥৩॥

উত্তর সেই কুণ্ডল দুইটা লাভ করিয়া রাজার নিকট যাইয়া পুনৰায় বলিলেন—‘বাজা ! আপনার এই গুপ্ত বাক্যের অর্থ কি, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি’ ॥৪॥

সৌদাম উবাচ ।

প্রজানিসর্গাদিপ্রান্ বৈ ক্ষত্রিয়াঃ পূজয়ন্তি হি ।  
 বিপ্রৈভ্যশ্চাপি বহবো দোষাঃ প্রাদুর্ভবন্তি বৈ ॥৫॥  
 সোহহং দ্বিজৈভ্যঃ প্রণতো বিপ্রাদোষমবাণ্ডবান্ ।  
 গতিমন্ত্যং ন পশ্যামি মদয়ন্তীসহারবান্ ॥৬॥  
 ন চান্যামপি পশ্যামি গতিং গতিমতাংবর ! ।  
 স্বর্গদ্বারস্ত গমনে স্থানে চেহ দ্বিজোত্তম ! ॥৭॥  
 ন হি রাজা বিশেষেণ বিরুদ্ধেন দ্বিজাতিভিঃ ।  
 শক্যং হি লোকে স্থাতুং বৈ প্রেত্য বা স্মৃথমেধিতুম্ ॥৮॥  
 তদিকৈ তে সয়া দন্তে এতে স্বে গণিকুণ্ডলে ।  
 যঃ কৃতস্তেহুত্ সন্নয়ঃ সফলং তং কুরুষ মে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রজৈতি । প্রজানাং লোকানাং নিসর্গাৎ সৃষ্টিতঃ । দোষা দূরবস্থাঃ ॥৫॥  
 ন ইতি । দোষং নরভক্ষকত্বরূপাং দুর্গতিম্ ॥৬॥  
 নেতি । অত্যাং ব্রাহ্মণপূজাভিন্নাম্, গতিমন্ত্যম্ উত্তমগতিশালিনাম্ ॥৭॥  
 নহীতি । প্রেত্য পরলোকে, স্থৎ যথা স্তাভ্যথা, এষিতুং বর্জিতুম্ ॥৮॥  
 তদ্বিতি । ইষ্টে ভবতাভিলষিতে । তে স্বরা, সন্নয়ো নিবনঃ ॥৯॥

সৌদাস বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়েবা সেই লোকসৃষ্টি হইতে আরম্ভ কবিয়া ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া থাকেন, তথাপি সেই ব্রাহ্মণগণ হইতে ক্ষত্রিয়গণের বহুতর দুর্গতি উপস্থিত হয় ॥৫॥

আমি চিবদিনই ব্রাহ্মণগণের নিকটে অবনত ছিলাম ; কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ হইতেই দুর্গতি প্রাপ্ত হইয়াছি । এখন মহিষীৰ সহিত মিলিত হইয়া অশ্রু উপায় দেখিতেছি না ॥৬॥

উত্তমগতিশালিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণপ্রধান । স্বর্গগমনে বা এই স্থানে ব্রাহ্মণপূজা ভিন্ন অশ্রু উপায় দেখিতে পাই না ॥৭॥

রাজা ব্রাহ্মণগণের সহিত বিশেষভাবে বিবোধ করিয়া এইজগতে থাকিতে পারেন না, কিংবা পরলোকে যাইয়াও সুখে বাস কবিতে সমর্থ হন না ॥৮॥

অতএব আপনার অভীষ্ট এই সেই স্বকীয় গণিকুণ্ডল দুইটী আপনাকে দান করিলাম । আপনি আমার সম্বন্ধে যে নিষম কবিয়াছিলেন, তাহা এখন সফল করুন ॥৯॥

(৫) প্রজাবিসর্গাদিপ্রান্ বৈ—পি নি ।

উত্তর উবাচ ।

রাজন্ ! তথৈহ কৰ্ত্তাস্মি পুনরেয়ামি তে বশম্ ।

প্রশ্নঞ্চ কপিং প্রক্ষুং স্বাং নিবৃত্তোহস্মি পরন্তপ ! ॥১০॥

সৌদাস উবাচ ।

ক্রহি বিপ্র ! যথাকামং প্রতিবক্তাস্মি তে বচঃ ।

ছেতাস্মি সংশয়ং তেহু ন মেহত্রাস্তি বিচারণা ॥১১॥

উত্তর উবাচ ।

প্রাহৰ্বাক্ সংযতং মিত্রং ধৰ্ম্মনৈপুণ্যদশিনঃ ।

মিত্রেণ যশ্চ বিষম স্তেন ইত্যেব তং বিদুঃ ॥১২॥

স ভবান্ মিত্রতামনু সম্প্রাপ্তো গম পার্থিব ! ।

স মে বুদ্ধিং প্রযচ্ছস্ব সম্মতাং পুরুষৰ্ভত ! ॥১৩॥

অবাণ্ডার্থোহহমদেহ ভবাংশ্চ পুরুষাদকঃ ।

ভবৎসকাশমাগন্তুং ক্ষমং গম ন বেতি বৈ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । তথা ভগ্নিমমাহরুপং কার্যম্, কৰ্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥১০॥

ক্রহতি । ছেতাস্মি ছেৎসামি ॥১১॥

প্রাহরিতি । বাক্ সংযতং মিত্রভাষকম্ । বিষমো মিথ্যাজ্ঞমিকভাবী, স্তেনচোরঃ ॥১২॥

স ইতি । সমতাম্ ঔচিত্তোক্ত ভবদভিপ্রেতাম্ ॥১৩॥

উত্তর বলিলেন—‘রাজা । এখন আমি তাহাই কবিব, পুনবায় আপনার বশে আসিব ; কিন্তু শত্রুসন্তাপক রাজা । আপনার নিকট কোন প্রশ্ন কবিবার জন্ত ফিরিয়া আসিয়াছি’ ॥১০॥

সৌদাস বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আপনি ইচ্ছানুসাবে বলিতে পাবেন, আমি আপনার বাক্যেব উত্তর দান কবিব এবং আজ আপনাব সংশয়চ্ছেদনও করিব, এবিষয়ে আমার কোন বিচাব নাই’ ॥১১॥

উত্তর বলিলেন—‘ধৰ্ম্মজ্ঞ লোকেবা বলেন—সত্যবাদী মানুষই মিত্র ; শত্রুতাং যিনি সেই মিত্রের মধ্যে মিথ্যাবাদী, তাহাকে তাহারা চোর বলিয়াই জানেন ॥১২॥

রাজা । আজ আপনি আমার মিত্র হইয়াছেন ; অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । আপনি আমাকে আপনাব অভিপ্রেত বুদ্ধি দান করুন ॥১৩॥

(১২) প্রাহৰ্বাক্ সংযতং মিত্রম্—নি ।

সৌদাস উবাচ ।

ক্ষমং চেদিহ বক্তব্যং তব দ্বিজবরোত্তম ।।

মৎসঙ্গীপং দ্বিজশ্রেষ্ঠ । নাগস্তব্যং কথঞ্চন ॥১৫॥

এবং তব প্রপশ্যামি শ্রেয়ো ভৃগুকুলোদহ ।।

আগচ্ছতো হি তে বিপ্র ! ভবেন্মৃত্যুর্ন সংশয়ঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে উত্তকোপাখ্যানে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ৬

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবাঞ্ছো লজ্জা অর্থো মণিকুণ্ডলদ্বয়ং যেন সঃ, পুরুষাদকো নরভক্ষকঃ । ক্ষম-  
মুচিতম্ । সত্যরক্ষার্থং সয়া, ভবদন্তিকমাগস্তব্যম্ অথবা জীবনরক্ষার্থং নাগস্তব্যমিতি  
ভাবঃ ॥১৪॥

ক্ষমমিতি । ক্ষমং মৎসঙ্গীপাগমনমুচিতম্, ইতি চেয়মবা বক্তব্যং সত্যরক্ষার্থং তথাপি  
জীবনরক্ষার্থং মৎসঙ্গীপং তব নাগস্তব্যম্ ॥১৫॥

এমিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । মৃত্যুর্ভবেৎ সয়েব হস্তব্যত্যাং ॥১৬॥

হতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতচীকায়ং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বাজা । আমি আজ আমার অভীষ্ট অর্থ লাভ কবিয়াছি । এদিকে আপনি  
নরভক্ষক ; এই অবস্থায় আপনাব নিকটে আমার আগমন কবা উচিত, কিংবা  
আগমন না করা উচিত ? ॥১৪॥

সৌদাস বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাব আগমন কবা উচিত—ইহা  
যদিও আমার বক্তব্য হয়, তথাপি কোন প্রকাৰেই আমার নিকটে আপনার  
আগমন করা উচিত নহে ॥১৫॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! এইকপ হইলেই আপনাব মঙ্গল দেখিতেছি । কাৰণ,  
ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার নিকটে আগমন কবিলে, আপনার মৃত্যু হইবে,  
এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, ॥১৬॥

মর্দ্র অধ্যায়সমাপ্তিনীতি—বজ বর্জ নি ।

## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ স তদা রাজা ক্ষমং বুদ্ধিমতা হিতম্ ।  
অনুজ্ঞাপ্য স রাজানমহল্যাং প্রতি জগ্মিবান্ ॥১॥  
গৃহীত্বা কুণ্ডলে দিব্যে গুরুপত্ন্যাঃ প্রিয়ঙ্করঃ ।  
জবেন মহতা প্রায়াদ্গৌতমস্ত্রাশ্রয়ং প্রতি ॥২॥  
যথা তয়ো বক্ষগঞ্চ মদযন্ত্যাভিভাষিতম্ ।  
তথা তে কুণ্ডলে বদ্ধা তদা কৃষ্ণাজিনেহনয়ৎ ॥৩॥  
স কস্মিন্শ্চিৎ ক্ষুধাবিক্তঃ কলভাবসমব্রিতম্ ।  
বিষ্ণুং দদর্শ বিপ্রর্ষিরারুরোহ চ তং ততঃ ॥৪॥  
শাখামাসজ্য তত্শ্চৈব কৃষ্ণাজিনগরিন্দম । ।  
পাতয়ামাস বিজ্ঞানি তদা স বিজপুঙ্কবঃ ॥৫॥

ভাবভাকৌমুদী

ইতীতি । ক্ষমমুচিতম্ । রাজানং সৌদাসম্ ॥১॥  
গৃহীত্বেতি । প্রিয়ঙ্কর উত্তরঃ । জবেন বেগেন ॥২॥  
যথেতি । যথা যেন অকারণে, তরোর্থশিকুণ্ডলয়োঃ ॥৩॥  
স ইতি । কস্মিন্শ্চিৎ স্থানে । বিষ্ণুং তদাধ্যং বৃক্ষম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্ সৌদাসবাজা এই প্রকার উচিত এবং হিতজনক বাক্য বাললে, উত্তর সৌদাসবাজার অনুমতি লইয়া অহল্যাকে লক্ষ্য কবিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

গুরুপত্নীব প্রিয়কার্য্যকারী উত্তর অলৌকিক কুণ্ডল দুইটী লইয়া মহাবেগে গৌতমের আশ্রমের দিকে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥২॥

যেভাবে সেই কুণ্ডল দুইটীকে বন্ধ করিবাব কথা মদযন্তী বলিয়াছিলেন, সেইভাবে সেই কুণ্ডল দুইটীকে কৃষ্ণাজিনে বন্ধন করিয়া উত্তর লইয়া যাইতে লাগিলেন ॥৩॥

ক্রমে ব্রহ্মর্ষি উত্তর ক্ষুধার্ত হইয়া কোন স্থানে গরু কলসমূহযুক্ত একটা বিষ্ণু-বৃক্ষ দেখিলেন । তাহার পর্ব তাহাতে আরোহণ করিলেন ॥৪॥

অথ পাতয়মানস্ত বিদ্বাপহতচক্ষুষঃ ।  
 ন্যপতংস্তানি বিদ্বানি তস্মিন্নেবাজিনে বিভো ! ॥৬॥  
 যস্মিন্শ্চৈব কুণ্ডলে বন্ধে তদা দ্বিজবরেণ বৈ ।  
 বিদ্বৎপ্রহারৈস্তস্তাথ ব্যশীৰ্য্যদ্বন্ধনং ততঃ ॥৭॥  
 স কুণ্ডলং তদজিনং পপাত সহসা তরোঃ ।  
 বিশীর্ণবন্ধনে তস্মিন্ গতে কৃষ্ণাজিনে মহীম্ ॥৮॥  
 অপরশ্চাদ্ভুজগঃ কশ্চিৎস্তে তত্র মণিকুণ্ডলে ।  
 ঐরাবতকুলোদ্ভূতঃ শীঘ্রো ভূত্বা তদা হি সঃ ॥৯॥  
 বিদশ্যাস্তেন বন্যীকং বিবেশাথ স কুণ্ডলঃ ।  
 হ্রিষমাণে তু দৃষ্ট্ৱ। স কুণ্ডলে ভুজগেন হ ॥১০॥  
 পপাত বৃক্ষাৎ সোদ্বেগো দুঃখাৎ পরমকোপনঃ ।  
 স দণ্ডকার্ঠমাদায় বন্যীকমথনন্তদা ॥১১॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

শাখামিতি । শাখাং শাখায়াম্, আসজ্য লঘষিষা । বিদ্বানি ফলানি ॥৬॥  
 অথেতি । বিবৈবৃক্ষস্বৈরপরৈবিষফলেঃ অগচ্ছতে চক্ষুষী স্বস্ত তস্ত উত্তকস্ত । তানি প্রাক্-  
 পাতিতানি ॥৭॥

যস্মিন্মিতি । যস্মিন্ অজিনে । ব্যশীৰ্য্যৎ স্থলিতমভবৎ ॥৭॥

সেতি । তরোস্তস্মাদনিষবৃক্ষাৎ । তে মণিকুণ্ডলে আস্তেন যুগ্মেন বিদশ্য গৃহীত্বা বন্যীকং  
 নিবেশেতি নবন্ধঃ । বন্যীকম্ উষীকামৃতিকাস্তৃগম্ । স উত্তকঃ ॥৮—১১॥

শক্রদমন বাজা । পবে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তক সেই বিদ্বৎক্ষেবই শাখায় সেই  
 কৃষ্ণমৃগের চর্ম্ম খুলাইয়া রাখিয়া তখন বেল পাড়িতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! তৎকালে উত্তকের নয়নযুগল বৃক্ষস্থিত অশ্রাচ্ছ বিদ্বফলে সংসক্ত  
 ছিল—সেই অবস্থায় তিনি সন্নিহিত ফল পাড়িতেছিলেন ; সুতরাং সেই ফল-  
 গুলি সেই কৃষ্ণাজিনের উপবেই যাইয়া পড়িতেছিল ॥৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তক যে কৃষ্ণাজিনে সেই মণিকুণ্ডল দুইটী বাঁধিয়া রাখিয়া-  
 ছিলেন, বিদ্বফলের আঘাতে সেই কৃষ্ণাজিনের বন্ধন খুলিয়া গিয়াছিল ॥৭॥

তৎক্ষণাৎ কুণ্ডলযুক্ত সেই যুগচর্ম্ম বিদ্ববৃক্ষ হইতে পতিত হইল । স্থলিতবন্ধন  
 সেই যুগচর্ম্ম ভূতলে পতিত হইলে ঐরাবৎকুলজাত কোন সর্প তখন সেই মণি-  
 কুণ্ডল দুইটী দেখিতে পাইল । ক্রমে সেই সর্প স্বরাধিত হইয়া মুখদ্বারা সেই  
 কুণ্ডল দুইটী কামড়াইয়া ধরিয়া সেই কুণ্ডলের সতিভই উয়ীর মাটির ভিতরে  
 ঢুকিয়া গেল । সর্প কুণ্ডল দুইটী হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছে দেখিয়া উত্তক

অহানি ত্রিংশদব্যগ্রাঃ পঞ্চ চাত্তানি ভারত ! ।

ক্রোধামর্ষাভিসমুত্তপ্তদা ব্রাহ্মণসত্তমঃ ॥১২॥

তস্ম্য বেগমসহং তমসহন্তী বহুন্ধরা ।

দণ্ডকার্ঠাভিনুন্নাদী চচাল ভূশমাকুলা ॥১৩॥

ততঃ খনত এবাথ বিপ্রর্ষেধ'রণীতলম্ ।

নাগলোকস্ম্য পস্থানং কর্তৃকাস্ম্য নিশ্চয়াৎ ॥১৪॥

রথেন হরিসুজ্ঞেন তং দেশমুপজগ্মিবান্ ।

বজ্রপাণিগ'হাতেজাস্তং দদর্শ দ্বিজোদ্ভগম্ ॥১৫॥ (যুগাকগ)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে উত্তকোপাখ্যানে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অহানীতি । ক্রোধেন অমর্ষণে অনহিসুতযা চ অভিসমুত্তপ্তঃ খনন্বাসীদিত্তি শেষঃ ॥১২॥

তত্তেতি । দণ্ডকার্ঠেন অভিন্নঃ বিদৌর্গম্ অজং যত্নাঃ সা ॥১৩॥

তত ইতি । নাগলোকস্ম্য পাতালস্ম্য । হরিসুজ্ঞেন অশ্বমসম্বিভেন । বজ্রপাণিরিভঃ ॥১৪-১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসিকান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাখাং শাখায়াম্ ॥১-৮॥ আত্মেন কুণ্ডলে বিদগ্ধং বা বদ্যীকং বিবেশেতি সৰ্ব্বকঃ ॥৯-১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

উষ্ম ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুঃখে সেই বৃদ্ধ হইতে পতিত হইলেন এবং তখনই তিনি দণ্ডকার্ঠ লইয়া উয়ীর মাটি খুঁড়িতে লাগিলেন ॥৮-১১॥

ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তর ক্রোধ ও অসহিসুতানিবন্ধন সন্তপ্ত থাকিয়া অক্রান্ত অবস্থায় পঁয়ত্রিশ দিন যাবৎ খনন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তখন ভূমি সেই দণ্ডকার্ঠের সেই অসহবেগ সহ্য কবিতো না পাবিয়া বিদৌর্গ-গাত্র ও অত্যন্ত আকুল হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

ব্রহ্মাষি উত্তর পাতালের পথ আবিষ্কার করিবার জন্ত ভূতল খনন করিতে-ছিলেন, সেই অবস্থায় অখচালিত রথে আরোহণ করিয়া মহাতেজা বজ্রপাণি ইন্দ্র সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তরকে দর্শন করিলেন ॥১৪-১৫॥

\* অত্র অধ্যায়সমাপ্তিনীতি—বন্ধ . বর্ধ নি ।

## ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তু তং ব্রাহ্মণো ভূত্বা তস্মৈ দুঃখেন দুঃখিতঃ ।  
উত্তরকমলবীৰ্য্যাক্যং নৈতচ্ছক্যং ত্বয়েতি বৈ ॥১॥  
ইতো হি নাগলোকো বৈ যোজনানি সহস্রশঃ ।  
ন দণ্ডকার্ঠসাধ্যঞ্চ মশ্বে কার্য্যগিদং তব ॥২॥

উত্তর উবাচ ।

নাগলোকে যদি ব্রহ্মান্ ! ন শক্যে কুণ্ডলে ময়া ।  
প্রাপ্তুং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যামি পশ্চতন্তে বিজ্ঞোত্তমঃ ! ॥৩॥  
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যদা স নাশকন্তস্মৈ নিশ্চয়ং কর্ত্তমম্বথা ।  
বজ্রপাণিস্তদা দণ্ডং বজ্রাশ্লেষণ যুযোজ্য হ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বজ্রপাণিঃ । এতৎপাতালপথনির্ধাণং কর্ত্ত্বং ত্বয়ী ন শক্যম্ ॥১॥  
তৎকারণমাহ ইত ইতি । সহস্রশো যোজনানি অতিক্রম্য তিষ্ঠতীতি শেধঃ ॥২॥  
নাগেতি । কুণ্ডলে তৎকুণ্ডলদ্বয়ম্ । বিমোক্ষ্যামি ত্যক্ষ্যামি ॥৩॥  
যদেতি । তস্মৈ উত্তরকমল । দণ্ডং বজ্রাশ্লেষণ যুযোজ্য দণ্ডে বজ্রশক্তিবারোপয়াম্যাপেক্ষার্থঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন ইন্দ্র উত্তরকের দুঃখে দুঃখিত হইয়া ব্রাহ্মণরূপ ধারণ করিয়া সেই উত্তরকে এই কথা বলিলেন—‘আপনি দণ্ডকার্ঠদ্বারা এই কার্য্য সম্পাদন কবিতে পারিবেন না ॥১॥

কাবণ, এই স্থান হইতে নাগলোক সহস্র সহস্র যোজন দূরে রহিয়াছে ; সুতরাং আমি মনে করি, আপনার এই কার্য্য দণ্ডকার্ঠসাধ্য হইবে না’ ॥২॥

উত্তর বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আমি নাগলোকে বাইয়া যদি সেই কুণ্ডল দুইটা পাইতে না পারি, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । তাহা হইলে আমি আপনার সাক্ষাতেই প্রাণ ত্যাগ করিব’ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্র যখন উত্তরকে সেই অধ্যবসায়ের অম্বথা করিতে পারিলেন না, তখন তিনি নিজের বজ্রের শক্তি উত্তরকে দণ্ডকার্ঠেব উপরে আরোপিত করিলেন ॥৪॥

ততো বজ্রপ্রহারৈরৈস্তৈর্দীর্ঘমাণা বহুক্ষরা ।  
 নাগলোকস্ত পস্থানমকরোজ্জনগেজয় ! ॥৫॥  
 স তেন গার্গেণ তদা নাগলোকং বিবেশ হ ।  
 দদর্শ নাগলোকঞ্চ যোজনানি সহস্রশঃ ॥৬॥  
 প্রাকাবনিচয়ৈর্দীব্যৈশ্চ শিমুক্তাশ্বলঙ্কৃতৈঃ ।  
 উপপন্নং মহাভাগ ! শাতকুস্তময়ৈস্তথা ॥৭॥ (যুথাকম্)  
 বাপীঃ স্ফটিকসোপানা নদীশ্চ বিমলোদকাঃ ।  
 দদর্শ বৃক্ষাংশ্চ বহুমানাং দ্বিজগণায়ুতান্ ॥৮॥  
 তস্ত লোকস্ত চ দ্বারং স দদর্শ ভৃগুঘৃহঃ ।  
 পঞ্চযোজনবিস্তারমায়তং শতযোজনম্ ॥৯॥  
 নাগলোকমুত্তমস্ত প্রেক্ষ্য দীনোহভবত্তদা ।  
 নিরাশশ্চাভবত্তত্র কুণ্ডলাহরণে পুনঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বজ্রপ্রহারৈরিত্যি বজ্রশক্ত্যারোপাৎ মণ্ডপ্রহার। এব বজ্রপ্রহার। ইতি ভাবঃ ॥৫॥  
 স ইতি । স উত্তমঃ । সহস্রশো যোজনানি ব্যাপ্য স্থিতমিতি শেষঃ । উপপন্নং যুক্তম্ ।  
 শাতকুস্তময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥৬—৭॥  
 বাপীরিতি । বাপীর্দীর্ঘিকাঃ । নানাং দ্বিজগণেন বহুপক্ষিসমূহেন আয়ুতান্ সমন্বিতান্ ॥৮॥  
 তন্ত্ৰেতি । ভৃগুঘৃহ উত্তমঃ । আয়তং দীর্ঘম্ ॥৯॥  
 নাগেতি । দীনঃ অবসন্নচিত্তঃ ॥১০॥

জনমেজয় । তাহার পব তত্রত্য ভূমি উত্তম্ভেব সেই দণ্ডকার্ঠেব আঘাতে  
 বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া পাতালের পথ করিয়া দিল ॥৫॥

তখন উত্তম সেই পথে যাইয়া পাতালে প্রবেশ করিলেন । মহাভাগ রাজা ।  
 ক্রমে উত্তম দেখিলেন—পাতাল বহুসহস্র যোজনব্যাপী এবং তাহাতে মণি,  
 মুক্তা ও স্বর্ণশোভিত বহুতর অলৌকিক প্রাচীর বহিয়াছে ॥৬—৭॥

উত্তম আবণ্ড দেখিলেন—বহুতর দীর্ঘিকা বহিয়াছে, সেগুলির সোপান  
 সকল স্ফটিকময়, অনেক নদী আছে, সেগুলির জল নিশ্চল এবং বহুতর বৃক্ষ  
 রহিয়াছে, সেগুলিতে বহুবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছে ॥৮॥

ক্রমে উত্তম দেখিলেন—নাগলোকের দ্বার পঞ্চযোজন বিস্তৃত এবং শত-  
 যোজন দীর্ঘ ॥৯॥

উত্তম তখন নাগলোক দর্শন করিয়া অবসন্নচিত্ত হইলেন এবং পুনরায় সেই  
 কুণ্ডলগ্রহণে নিরাশ হইয়া পাড়লেন ॥১০॥

তত্র প্রোবাচ তুরগন্তং কৃষ্ণশ্বেতবালধিঃ ।  
 তাত্ৰাত্মনেত্রঃ কৌরব্য ! প্রজ্বলন্নিব তেজসা ॥১১॥  
 ধমস্বাপানমেতন্মৈ ততস্ত্বং বিপ্র ! লপ্যাসে ।  
 ঐরাবতস্মতেনেহ তবানীতে হি কুণ্ডলে ॥১২॥  
 মা জুগুপ্সাং কৃথাঃ পুত্র ! স্বগত্রার্থে কথঞ্চন ।  
 স্বয়ৈতদ্ধি সমাচীর্ণং গৌতমশ্চাশ্রমে তদা ॥১৩॥

উত্তর উবাচ ।

কণং ভবন্তং জানীযামুপাধ্যাযাশ্রমং প্রতি ।  
 যন্মযা চীর্পূর্বং হি শ্রোতুগিচ্ছামি তদ্ব্যহম্ ॥১৪॥

অশ্ব উবাচ ।

গুরোণ্ড'রুং নাং জানীহি জ্বলনং জাতবেদসম্ ।  
 স্বযা হুহং সদা বিপ্র ! গুরোরর্থেহভিপূজিতঃ ॥১৫॥  
 বিধিবং সততং বিপ্র ! শুচিনা ভৃগুনন্দন ! ।

তস্মাচ্ছেদ্রুযো বিদ্যাত্মগি তবৈবং কুরু মা চিরম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তুরগঃ কচ্চিদশ্বঃ, কৃষ্ণঃ শ্বেতশ্চ বালধির্লাজ্বলং যশাং, তাত্ৰৈ আত্মনেত্রে মুখ-  
 নয়নে যত্র সঃ ॥১১॥

ধমবেতি । ধমশ্ব মুখবায়ুনা পুষ্প, অগানং পায়ুন্, লপ্যাসে কুণ্ডলদ্বয়মিতি শেষঃ ॥১২॥

মেতি । জুগুপ্সাং ঘৃণাম্, অত্রার্থে অপানে মুখসংযোগে । সমাচীর্ণং সমাচরিতম্ ॥১৩॥

কথমিতি । জানীযাং পরিচিহ্নয়াম্, উপাধ্যাযাশ্রমং প্রতি গৌতমাশ্রমে ॥১৪॥

কৌরবনন্দন ! সেইস্থানে একটা অশ্ব ছিল, তাহার লাজ্বল কৃষ্ণ ও শ্বেতবর্ণ,  
 মুখ ও নয়ন তাদ্রবর্ণ এবং সে তেজে যেন জ্বলিতেছিল সেই অশ্বটী উত্তরকে  
 বলিল—॥১১॥

‘ব্রাহ্মণ ! তুমি আমার এই অগানদেশে কুৎকার করিয়া বায়ু প্ররণ কর,  
 তাহা হইলেই সেই কুণ্ডল দুইটী পাইবে । ঐরাবতনাগের পুত্র তোমার সেই  
 কুণ্ডল দুইটী এই নাগলোকে আনয়ন করিয়াছে ॥১২॥

পুত্র ! তুমি কোন প্রকাবেই এই কার্য্যে ঘৃণা মনে করিও না । কারণ, তুমি  
 গৌতমের আশ্রমে তখন এই কার্য্য করিতে’ ॥১৩॥

উত্তর বলিলেন—‘আমি আপনাকে কি করিয়া চিনিব ? আমি পূর্বের  
 অধ্যাপক গৌতমের আশ্রমে যাহা করিয়াছি, তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৪॥

ইত্যুক্তস্ত তথাকার্য্যদুত্তঙ্কশ্চিত্তভানুনা ।  
 তাত্মাচ্চিঃ প্রীতিমাংস্চাপি প্রজজ্বাল দিবক্ষয়া ॥১৭॥  
 ততোহস্ত রোমকূপেভ্যো দ্বায়মানস্ত ভারত ! ।  
 ঘনঃ প্রোত্থরভূদুগো নাগলোকভয়াবহঃ ॥১৮॥  
 তেন ধূমেন মহতা বর্দ্ধমানেন ভারত ! ।  
 নাগলোকে মহারাজ ! ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥১৯॥  
 হাহাকৃতমভূৎ সর্ব্বমৈরাবতনিবেশনম্ ।  
 বাস্তুকিপ্রমুখানাঞ্চ নাগানাং জনমেজয় ! ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । গুরোগৌড়মস্ত, গুরুং পূজ্যম্, জলনময়িস্ত, জাতো বোমো জ্ঞানং যন্ত তম্,  
 তুচিনা পবিত্রেণ সতা স্বয়া । এবং কুরু মুখবায়ুনা সদপানং পূরয় ॥১৫—১৬॥  
 ইতীতি । চিত্তভানুনা অশ্বরূপিণা বহিনা । দিবক্ষয়া দধুঃসিচ্ছয়া ॥১৭॥  
 তত ইতি । অস্ত অশ্বরূপিণো বহুঃ । ঘনো গাঢ়ঃ ॥১৮॥  
 তেনেতি । ন প্রাজ্জায়ত আবৃতদ্বাং নাদৃশত ॥১৯॥  
 হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যত্র তৎ, ঐরাবতস্ত তদাখ্যস্ত নাগস্ত নিবেশনং  
 ভবনম্ । নাগানাং নিবেশনমিত্যহুযুক্তিঃ ॥২০॥

অশ্ব বলিল—‘ব্রাহ্মণ ভৃগুনন্দন ! তুমি আমাকে গুরুব গুরু অগ্নি বলিয়া  
 অবগত হও । ব্রাহ্মণ ! তুমি প্রত্যহ পবিত্র হইয়া গুরু নিমিত্ত যথাবিধানে  
 আমার পূজা করিয়াছ ; অতএব আমি তোমার মঙ্গলবিধান কবিব, তুমি এই-  
 রূপ কর, বিলম্ব করিও না’ ॥১৫—১৬॥

অশ্বকণী অগ্নি এইরূপ বলিলে, উত্তর তাহাই করিলেন । তখন অগ্নি  
 উত্তরের উপর সন্তুষ্ট ও তাত্ত্ববর্ণ হইয়া দধু কবিবার ইচ্ছায় জ্বলিতে  
 লাগিলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন । উত্তর মুখবায়ুদ্বারা অশ্বের অপানদেশ পূর্ণ করিতে লাগিলে,  
 তাহাব বোমকূপ হইতে নাগলোকে ভয়জনক গাঢ় ধূম আবির্ভূত হইতে  
 লাগিল ॥১৮॥

ভবতনন্দন মহাবাজ ! সেই বিশাল ধূম বৃদ্ধি পাইতে থাকায় নাগলোকে  
 কোন পদার্থই দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল না ॥১৯॥

(১৭) যত্চিঃ প্রীতিমাংস্চাপি—পি বন্ধ বর্দ্ধ ।

(১৮) ধম্যতস্তত্র ভারত !—পি বন্ধ বর্দ্ধ ।

ন প্রাকাশন্ত বেষ্মানি ধূমরুদ্ধানি ভারত ! ।  
 নীহারসংস্রতানীব বনানি গিরয়ন্তথা ॥২১॥  
 তে ধূমরন্তনয়না বহ্নিতেজোহভিতাপিতাঃ ।  
 আজগ্মু নিশ্চয়ং জ্ঞাতুং ভার্গবস্ত মহান্ননঃ ॥২২॥  
 ঐচ্ছা চ নিশ্চয়ং তস্য মহর্ষেরতিতেজসঃ ।  
 সম্ভ্রান্তনয়নাঃ সর্বে পূজাং চতুর্ন্থাবিধি ॥২৩॥  
 সর্বে প্রাজ্ঞলয়ো নাগা বালবৃদ্ধপুরোগমাঃ ।  
 শিরোভিঃ প্রণিপাত্যোচুঃ প্রসীদ ভগবন্মিতি ॥২৪॥  
 প্রসাত্ত ব্রাহ্মণং তে তু পাত্তমর্থ্যং নিবেদ্য চ ।  
 প্রাযচ্ছন্ কুণ্ডলে দিব্যে পন্নগাঃ পরগাচ্ছিতে ॥২৫॥  
 ততঃ স পূজিতো নারৈস্তদোদ্বন্ধঃ প্রতাপবান্ ।  
 অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা জগাম গুরুমদ্য তৎ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । বেষ্মানি অন্তেবাং নাগানাং গৃহাণি ॥২১॥  
 ত ইতি । ধূমেন রক্তানি রক্তবর্ণানি নয়নানি যেবাং তে । ভার্গবস্ত উত্তমস্ত মনীষ-  
 সিতি শেষঃ ॥২২॥  
 ঐচ্ছতি । নিশ্চয়ং মণিকুণ্ডলপ্রাপ্ত্যধ্যবসায়ম্ ॥২৩॥  
 সর্ব ইতি । বালবৃদ্ধাঃ পুরোগমা অগ্রবর্তিনো যেবাং তে ॥২৪॥  
 প্রসাত্তেতি । পরগাচ্ছিতে অভীবাদৃতে ॥২৫॥

জনমেজয় । তৎকালে ঐরাবত নাগ এবং বাসুকীপ্রভৃতি নাগগণের সমস্ত  
 গৃহই হাহাকারে পরিপূর্ণ হইল ॥২০॥

ভবতনন্দন । হিমাবৃত বন ও পর্বতের স্থায় ধূমাবৃত গৃহ সকল প্রকাশ  
 পাইতে লাগিল না ॥২১॥

সেই নাগগণ ধূমে রক্তবর্ণনয়ন এবং অগ্নিব তেজে সম্ভ্রান্ত হইয়া মহাত্মা  
 উত্তমের উদ্দেশ্য জানিবার জন্ত তাঁহার নিকট আগমন করিল ॥২২॥

নাগেরা সকলেই মহাতেজা মহর্ষি উত্তমের অভিপ্রায় শুনিয়া চঞ্চলনয়ন  
 হইয়া যথাবিধানে তাঁহার পূজা করিল ॥২৩॥

বালবৃদ্ধপ্রভৃতি সকল নাগই কৃতাজলি হইয়া মন্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া  
 বলিল—‘ভগবন্ । প্রসন্ন হউন’ ॥২৪॥

তাঁহারা উত্তমকে প্রসন্ন করিয়া এবং তাঁহাকে পাত্ত ও অর্থ্য দিয়া অত্যন্ত  
 সগাদৃত সেই অলৌকিক কুণ্ডল দুইটি দান করিল ॥২৫॥

স গত্ত্বা হুরিতো রাজন্ । গৌতমস্ত নিবেশনম্ ।

প্রায়চ্ছৎ কুণ্ডলে দিব্যে গুরুপদ্মাস্তদানম্ । ২৭॥

বাস্কিকিপ্রমুখানাঞ্চ নাগানাং জনমেজয় ! ।

সর্বং শশংস গুরবে যথাবদ্বিজসত্তমঃ ২৮॥

এবং মহাত্মনা তেন জীন্ লোকান্ জনমেজয় ! ।

পরিক্রম্যাহতে দিব্যে ততস্তে মণিকুণ্ডলে ২৯॥

এবংপ্রভাবঃ স মুনিরুত্তমো ভরতর্ষভ ! ।

পরেণ তপসা যুক্তো যন্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে উত্তমোহধ্যায়ঃ ৩০ ॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ গুরুসম্ম গৌতমশ্রমম্ ২৬॥

স ইতি । দিব্যে অলৌকিকে, গুরুপদ্মা অহল্যায়াঃ ২৭॥

বাস্কিকীতি । সর্বমাত্রণম্, বিজসত্তম উত্তমঃ ২৮॥

এবমিতি । জীন্ লোকান্ ত্রিলোকীয়ং বহুন্ দেশান্ । আহতে আনীতে ২৯॥

এবমিতি । এবমীদৃশঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । পরেণ উত্তমেন ৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধর্যতো ধর্যমানস্ত ১—২॥ এবমিতি গুরুভক্ত্যেব দেবা অগ্ন্যৰ্ঘ্যং কুর্কন্তীতি  
ভাবঃ ৩—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ৩০॥

তাহার পব প্রতাপশালী উত্তম নাগসমূহকর্তৃক সম্মানিত হইয়া অগ্নিকে  
প্রদক্ষিণ কবিয়া তখনই গৌতমের ভবনে গমন করিলেন ২৬॥

নিষ্পাপ বাজা । তখনই উত্তম সত্ত্ব গৌতমের আশ্রমে যাইয়া সেই  
অলৌকিক কুণ্ডল দুইটী গুরুপত্নী অহল্যাকে দান করিলেন ২৭॥

জনমেজয় ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উত্তম বাস্কিকিপ্রভৃতি নাগসমূহের সমস্ত ব্যবহারই  
গৌতমের নিকটে যথাযথভাবে বলিলেন ২৮॥

জনমেজয় ! এইভাবে মহাত্মা উত্তম ত্রিভুবনের আয় বহু দেশ বিচরণ করিয়া  
তাহার পব সেই অলৌকিক মণিকুণ্ডল দুইটী আনয়ন কবিয়াছিলেন ২৯॥

## সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

উত্তঙ্কস্য বরং দত্ত্বা গোবিন্দে দ্বিজসত্তমঃ ।।

অত উৰ্দ্ধ্বং মহাবাহুঃ কিং চকার মহাযশাঃ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উত্তঙ্কায় বরং দত্ত্বা প্রায়াং সাত্যকিনা সহ ।

দ্বারকামেব গোবিন্দঃ শীঘ্রবেগৈর্মহাহুৈঃ ॥২॥

সরাংসি সন্নিতশ্চৈব বনানি চ গিরীংস্তথা ।

অতিক্রম্যাসমাদাথ রম্যাং দ্বারবতীং পুরীম্ ॥৩॥

বর্তমানে মহারাজ ! মহে রৈবতকস্য চ ।

উপায়াং পুণ্ডরীকাক্ষে যুযুধানানুগন্তদা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তঙ্কশ্চেতি । বরং মরুভূমাবপি জলাবির্ভাবরূপম্, গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

উত্তঙ্কশ্চেতি । মহাহুৈশ্চতুর্বিংশাণ্যৈঃ ॥২॥

সরাংসীতি । আসসাদ প্রাপ, দ্বারবতীং দ্বারকাম্ ॥৩॥

বর্তমান ইতি । মহে উৎসবে, রৈবতকস্য তদাধ্যাত্ম তদ্রত্যপৰ্কৃতস্য । উপায়াংগচ্ছৎ, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ অহুগঃ অহুচরো যস্য সঃ ॥৪॥

ভবতশ্চেষ্ট । মহাতপস্বী সেই উত্তঙ্কমুনির এইরূপ প্রভাব ছিল । আপনি যাহা আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট । মহাবাহু ও মহাযশা কৃষ্ণ উত্তঙ্ককে বরদান করিয়া তাহাব পব কি করিয়াছিলেন ?’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘কৃষ্ণ উত্তঙ্ককে বরদান করিয়া সাত্যকিব সহিত মিলিত হইয়া দ্রুতবেগযুক্ত বিশাল ঘোটকচালিত রথে আরোহণ করিয়া দ্বারকানগরেই গমন করিলেন ॥২॥

ক্রমে তিনি জলাশয়, নদী, বন ও পর্বত অতিক্রম করিয়া মনোহর দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

অলঙ্কৃতস্ত স গিরির্নানারূপৈর্বিচিত্রিতৈঃ ।  
 বর্ভো রত্নময়ৈঃ কোশৈঃ সংবৃতঃ পুরুষর্বভ ! ॥৫॥  
 কাঞ্চনত্মগ্ভিরগ্র্যাভিঃ স্তম্বনোভিস্তথৈব চ ।  
 বাসোভিচ্চ মহাশৈলঃ কল্পবৃক্ষস্তথৈব চ ॥৬॥  
 দীপবৃক্ষৈচ্চ সৌবর্ণৈরভীক্ষ্মমুপশোভিতঃ ।  
 গুহানির্বার্দ্দেশেষু দিবাভূতো বভূব হ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 পতাকাভির্বিচিত্রাভিঃ সঘর্টাভিঃ সমন্ততঃ ।  
 পুংভিঃ স্ত্রীভিচ্চ সংঘূষ্টঃ প্রগীত ইব চাভবৎ ।  
 অতীব প্রেক্ষণীয়োহভূন্নৈরমুনিগণৈরিব ॥৮॥  
 মন্তানাম্ হৃষ্টরূপাণাং স্ত্রীণাং পুংসাঞ্চ ভারত ! ।  
 গায়তাং পর্বতেন্দ্রস্য দিবস্পৃগিব নিঃস্বনঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অলঙ্কৃতৈতি । কোশৈর্ধর্মপার্জৈঃ ॥৫॥  
 কাঞ্চনৈতি । কাঞ্চনত্মগ্ভিঃ স্বর্ণমালাভিঃ অগ্র্যাভিঃ শ্রেষ্ঠাভিঃ, স্তম্বনোভিঃ পুষ্পৈঃ ।  
 কল্পবৃক্ষৈস্তদাকারকৃষ্ণিমপাদপৈঃ । সৌবর্ণৈঃ স্তম্বনির্মিতৈঃ, অভীক্ষ্মং সর্বদা । দিবাভূতো  
 রাজ্যাবপি দিবসবদালোকময়ঃ ॥৬—৭॥  
 পতাকাভিরিতি । সংঘূষ্টঃ শব্দিতঃ কোলাহলৈঃ পুরিত ইত্যর্থঃ । ঘটপাদঃ স্ফোকে ॥৮॥  
 মন্তানামিতি । নিঃস্বনঃ কোলাহলঃ, দিবস্পৃগিব আকাশস্পর্শাবভূৎ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্তকৃত্যেতি ॥১—৩॥ মহে উৎসবে ॥৪—৬॥ দিবাভূতঃ দিবসবৎ প্রকাশবহুলঃ দিবাকরতুল্য

মহারাজ ! তৎকালে রৈবতকপর্বতের মহোৎসব চলিতেছিল । সেই  
 অবস্থায় কৃষ্ণ সাত্যকিব সহিত দ্বারকায় গিয়াছিলেন ॥৪॥

পুঙ্খবশেষে । তখন সেই রৈবতকপর্বত নানাবিধ বিচিত্র রত্নময় কোশে  
 আবৃত ও অলঙ্কৃত ছিল ॥৫॥

এবং মহাপর্বত রৈবতক উত্তম উত্তম স্বর্ণমালা, পুষ্পমালা, বস্ত্র, কল্পবৃক্ষ-  
 তুল্য বৃক্ষ এবং স্তম্ববর্ময় দীপবৃক্ষে সর্বদা শোভিত ছিল ; আর সেই পর্বতের  
 গুহা এবং নির্বার্দ্দেশেও দিনের ছায় আলোক প্রকাশ পাইতেছিল ॥৬—৭॥

মুনিগণদ্বারা স্তম্বকপর্বতের ছায় রৈবতকপর্বত অভ্যন্ত দর্শনীয় হইয়া-  
 ছিল । কারণ, সকল দিকে ঘর্টায়ুক্ত বিচিত্র পতাকা সকল ছলিতেছিল এবং  
 স্ত্রী ও পুরুষগণ কোলাহল করিতেছিল ; আর নানাস্থানে গান হইতেছিল ॥৮॥

প্রমত্তমত্তসংমত্তক্ষে ডিতোৎক্লুপ্তসঙ্কুলঃ ।  
 তথা কিলকিলাশকৈতুর্ধরোহভ্রানোহরঃ ॥১০॥  
 বিপণাপণবান্ রম্যো ভক্ষ্যভোজ্যবিহারবান্ ।  
 বজ্রমাল্যোৎকরযুতো বীণাবেণুয়ুদঙ্গবান্ ॥১১॥  
 সুরাগৈরেষমিশ্রণে ভক্ষ্যভোজ্যেন চৈব হ ।  
 দীনান্ধকুপণাদিত্যো দীয়মানেন চানিশম্ ।  
 বভৌ পরগকল্যাণে মহন্তস্ত মহাগিরেঃ ॥১২॥  
 পুণ্যাবসথবান্ বীর ! পুণ্যকৃষ্টির্নিষেবিতঃ ।  
 বিহারো বৃষ্টিবীরাণাং মহে রৈবতকস্ত হ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

প্রমত্তেতি । প্রমত্তাঃ অনবধানাঃ, সুরাপানাদিভির্গতাঃ, উৎসবেন সংমত্তাশ্চ ভেষাম্  
 ক্ষেড়িতৈঃ সিংহনাদৈঃ উৎক্লুপ্তৈ আছানৈশ্চ সঙ্কুলো ব্যাপ্তঃ । তুধরো রৈবতকপর্বতঃ ॥১০॥  
 বিপণেতি । বিপণাঃ ক্রয়বিক্রয়গৃহশ্রেণবঃ, আপণাশ্চ বিপ্লিষ্টাঃ ক্রয়বিক্রয়গৃহাঃ তদান্,  
 ভক্ষ্যং পেষং ভোজ্যং খাদ্যমাজম্, বিহারো রতিগৃহং তদান্ অভূদিত্যভ্রবৃষ্টিঃ ॥১১॥  
 সুরেতি । মৈরেষমপি মত্তবিশেষঃ । মহ উৎসবঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১২॥  
 পুণ্যেতি । পুণ্যাবসথবান্ জগহোমাদিগৃহযুক্তঃ । মহে উৎসবে ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ষাষৎ ॥১—৩॥ প্রমত্তাঃ ক্রীড়াভাগজ্ঞানবহিতাঃ, মত্তাঃ মত্তাদিনা, সত্তা, হটাঃ,  
 ক্ষেড়িতঃ কুর্দনমুক্তষ্টমস্তোত্তমানাকর্ষণং তৈঃ সঙ্কুলঃ তচ্ছবৈরাঙ্কুলো নিঃস্বনঃ অভূদিতি  
 শেষঃ ॥১০—২০॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকম্পিবে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

ভরতনন্দন । মত্ত ও আনন্দিত স্ত্রী ও পুরুষগণ গান করিতেছিল বলিয়া  
 রৈবতকপর্বতের সেই কোলাহল যেন আকাশস্পর্শী হইয়াছিল ॥৯॥

আসাবধান, মত্ত ও আনন্দিত লোকদিগেব সিংহনাদ, কোলাহল ও কিল-  
 কিলা শব্দে ব্যাপ্ত হইয়া সেই বৈবতক মনোহর মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিল ॥১০॥

বিভিন্ন স্থানে দোকানের শ্রেণী, বিপ্লিষ্ট বিপ্লিষ্ট দোকান, খাত্ত ও পেষ বস্ত্র,  
 বিহারভবন, বজ্র, মাল্য, বীণা, বেণু ও যুদঙ্গধ্বনিসমম্বিত হইয়া তৎকালে  
 রৈবতক পর্বত রমণীয় হইয়াছিল ॥১১॥

দরিদ্র, অন্ধ ও বিকলাঙ্গ লোকদিগকে সুরা ও মৈবেষয়ুক্ত খাত্ত ও পেষবস্ত্র  
 সর্বদা দান করিতে থাকায় মহাপর্বত রৈবতকের সেই মহোৎসব অত্যন্ত  
 মঙ্গলময় হইয়া শোভা পাইতেছিল ॥১২॥

স নগো বেষ্মসঙ্কীর্ণো দেবলোক ইবাবভৌ ।  
 তদা চ কৃষ্ণসান্নিধ্যমাসাচ্চ ভরতর্ষভ ! ॥১৪॥  
 শক্রসদ্ব্যগ্রতীকাশো বভূব স হি শৈলরাট্ ।  
 ততঃ সংপূজ্যমানঃ স বিবেশ ভবনং শুভম্ ॥১৫॥  
 গোবিন্দঃ সাত্যকিষ্টৈশ্চব জগাগ ভবনং স্বকম্ ।  
 বিবেশ চ প্রহৃষ্টাজ্ঞা চিরকালপ্রবাসতঃ ।  
 কৃষ্ণা নম্ভকরং কৰ্ম্য দানবেষিব বাসবঃ ॥১৬॥  
 উপায়ান্তং তু বাষ্ণেয়ং ভোজবৃক্ষ্যক্ষকান্তথা ।  
 অভ্যগচ্ছন্নহাস্তানং দেবা ইব শতক্রতুম্ ॥১৭॥  
 স তানভ্যৰ্চ্য গেধাবী পৃষ্ঠ্ৱ চ কুশলং তদা ।  
 অভ্যবাদয়ত প্রীতঃ পিতরং গাতরং তথা ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নগো বৈবতকপৰ্ব্বতঃ, বেষ্মসঙ্কীর্ণো গৃহপূর্ণঃ ॥১৪॥  
 শক্রেতি । শক্রসদ্ব্যগ্রতীকাশ ইন্দ্রভবনতুল্যঃ । স কৃষ্ণঃ ॥১৫॥  
 গোবিন্দ ইতি । চিরকালপ্রবাসতো দীৰ্ঘকালবিদেশবাসাৎ পরম্ । নম্ভকরং হৃক্ষরং  
 কৃষ্ণক্ষেত্রযুক্তজয়রূপম্ । ঘটুগাদোহং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 উপেতি । বাষ্ণেয়ং কৃষ্ণম্ । শতক্রতুম্ ইন্দ্রম্ ॥১৭॥

বীব । সেই রৈবতকমহোৎসবে বিভিন্ন স্থানে পুণ্যভবন ছিল । পুণ্যবান্  
 লোকেবা নানাস্থানে বিচরণ কবিতেছিলেন এবং বৃক্ষিবীগণেব বিহাবভবনও  
 বহুস্থানে ছিল ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে কৃষ্ণেব সান্নিধ্যলাভ কবিয়া নানাগৃহপবিপূৰ্ণ  
 সেই পৰ্ব্বত যেন দেবলোকেব আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

পৰ্ব্বতবাজ রৈবতক তৎকালে ইন্দ্রভবনেব তুল্য হইয়াছিল । তাহাব পব  
 সকলেই অভিনন্দন কবিতে লাগিলে, কৃষ্ণ মঙ্গলময় গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

ইন্দ্র যেমন দানবগণেব মধ্যে হৃক্ষর কার্য্য করিয়া নিজগৃহে প্রবেশ করেন,  
 সেইরূপ কৃষ্ণ ও সত্যকি কোববগণেব মধ্যে হৃক্ষব কার্য্য করিয়া দীৰ্ঘকাল  
 প্রবাসেব পব, হৃষ্টচিত্তে আপন গৃহেব নিকটে গমন ও তাহাতে প্রবেশ  
 করিলেন ॥১৬॥

মহাআ । কৃষ্ণ আসিতে লাগিলে দেবগণ যেমন ইন্দ্রেব প্রত্যাঙ্গমন করেন,  
 তেমন ভোজগণ, বৃক্ষগণ ও অন্ধকগণ কৃষ্ণেব প্রত্যাঙ্গমন করিলেন ॥১৭॥

তাভ্যাং স সংপরিষক্তঃ সাস্ত্রিতশ্চ মহাত্মজঃ ।

উপোপবিষ্টৈঃ সর্বৈশ্চৈরুক্ষিভিঃ পরিবারিতঃ ॥১৯॥

স বিজ্ঞাস্তো মহাতেজাঃ কৃতপাদাবনেজনঃ ।

কথয়ায়াস তৎ সর্বং পৃষ্ঠঃ পিত্রা মহাহবম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণশ্চ দ্বারকাপ্রবেশে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বহুদেব উবাচ ।

শ্রুতবানগ্নি বাক্ষেয় । সংগ্রামং পবমানু তম্ ।

নরাণাং বদতাং তত্র কথোদঘাতেষু নিত্যশঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পিতরং বহুদেবম্, মাতরং দেবকীম্ ॥১৮॥

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং মাতাপিতৃভ্যাম্, সংপরিষক্ত আলিঙ্গিতঃ । উপোপবিষ্টৈঃ সমীপে  
নিবসিতৈঃ ॥১৯॥

স ইতি । কৃতং পাদয়োঃ অবনেজনং প্রক্ষালনং যেন সঃ । মহাহবং কুরুক্ষেত্রমহায়ুদ্ধম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগ্বিশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তখন বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে যথাযোগ্য নমস্কার ও মঙ্গলপ্রদ করিয়া,  
সন্তুষ্টচিত্তে ষাঁইয়া পিতা ও মাতাকে অভিবাদন করিলেন ॥১৮॥

পরে পিতা ও মাতা আলিঙ্গন করিয়া আশীর্বাদ কবিলে, মহাবাহু কৃষ্ণ  
তাঁহাদের নিকটে উপবেশন করিলেন ; ক্রমে সেই বুদ্ধিবংশীয়েরা সকলে  
কৃষ্ণকে পরিবেষ্টন কবিয়া আসনগ্রহণ করিলেন ॥১৯॥

ক্রমে মহাতেজা কৃষ্ণ পাদপ্রক্ষালন ও বিশ্রাম কবিয়া বহুদেবের প্রদ্বাহ-  
সারে সেই কুরুক্ষেত্রমহায়ুদ্ধের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥২০॥

\* "...একোদশটিতমোহধ্যায়ঃ"—বদ বর্দ্ধ নি ।

(১) কথং বা তেষু নিত্যশঃ—বদ বর্দ্ধ ।

ত্বস্ত্ব প্রত্যক্ষদর্শী চ কার্যাজ্ঞঃ মহাত্মজ ! ।  
 তস্মাৎ প্রকৃহি সংগ্রামং যাতাতথেন মেহনঘ ! ॥২।  
 যথা তদভবদ্বুদ্ধং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 ভীষ্মকর্ণকুপদ্রোণশল্যাদিভিরনুভঙ্গ ॥৩॥  
 অশ্বেষাং ক্ষত্রিযাণাঞ্চ কৃতাস্ত্রাণামনেকশঃ ।  
 নানাবেধাকৃতিগতাং নানাদেশনিবাসিনাসু ॥৪॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 ইতু্যুক্তঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ পিত্রা সাতুস্তদাস্তিকে ।  
 শশংস কুরুবীরাণাং সংগ্রামে নিধনং যথা ॥৫॥

### ভাবতকৌয়দী

ঐতবানিতি । তত্র তদানীম্, কথোদ্বাভেযু কথাপ্রসঙ্গে ॥১॥  
 ঐমিতি । কার্য্যাণি তত্র যুগ্মানানাং কৰ্ম্মাণি জানাতি অহ্মানেনাপি ব্যুত ইতি সঃ ॥২॥  
 যথেনিতি । ভীষ্মাদিভিঃ সহ, ন বিজ্ঞতে উভয়ং যস্মাৎ তৎ ॥৩॥  
 অশ্বেষামিতি । অশ্বেষাঞ্চ যথা যুদ্ধমভবদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৪॥  
 ইত্যুতি । পুণ্ডরীকাক্ষঃ কৃষ্ণঃ । শশংস উবাচ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঐতবানিতি বাঞ্ছ্যেতি ॥১—৪॥ পিত্রা সাতুস্তদাস্তিকে ইতু্যুক্তঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ সংগ্রামে তৎ  
 কুরুবীরাণাং নিধনং যথা যথাবচ্ছংসেত্যম্বয়ঃ ॥৫—৩৬॥

ইতি ত্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্রমেদিক-

পূৰ্বণি অশ্রমে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

বশুদেব বলিলেন—‘বৃষ্ণিনন্দন । সেই সময়ে প্রত্যহ কথাপ্রসঙ্গে বহু লোক  
 বলিত, আমি তাহাদেব নিকট পবমাদৃত যুদ্ধেব বিষয় সামান্যভাবে শ্রবণ  
 কবিষাছি ॥১॥

কিন্তু নিষ্পাপ মহাবাহু কৃষ্ণ । তুমি সেই যুদ্ধেব প্রত্যক্ষদর্শী ও কার্য্যাজ্ঞ,  
 সুতবাং তুমি যথাযথভাবে আমাব নিকট সেই যুদ্ধের বৃত্তান্ত বল ॥২॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, কুপ ও শল্যপ্রভৃতির সহিত মহাত্মা পাণ্ডবগণের যেকপ  
 সেই যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা বল ॥৩॥

এবং নানাবেষধারী, নানাবিধ আকৃতিযুক্ত, নানাদেশনিবাসী ও শিক্ষিতান্ত্র  
 অস্ত্র অনেক ক্ষত্রিয়দিগেব যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও বল ॥৪॥

(২) কৃষ্ণাচ মহাত্মজঃ—বদ বর্জ নি ।

বাসুদেব উবাচ ।

অত্যন্তুতানি কৰ্ম্মাণি ক্ষত্রিয়াণাং মহাত্মনাম্ ।  
 বহুলত্বান্ন সংখ্যাভূং শক্যান্তদশতৈরপি ॥৬॥  
 প্রাধান্যতস্ত গদতঃ সমাসেনৈব মে শৃণু ।  
 কৰ্ম্মাণি পৃথিবীশানাং যথাবদমরুদ্যতে । ॥৭॥  
 ভীষ্মঃ সেনাপতিরভূদেকাদশচমুপতিঃ ।  
 কোরব্যঃ কোরবেন্দ্রাণাং দেবানামিব বাসবঃ ॥৮॥  
 শিখণ্ডী পাণ্ডুপুত্রাণাং নেতা সপ্তচমুপতিঃ ।  
 বভূব রক্ষিতো ধীমান্ ক্রীমতা সব্যসাচিনা ॥৯॥  
 তেষাং তদভবদযুদ্ধং দশাহানি মহাত্মনাম্ ।  
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ স্তমহল্লোগহর্ষণম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । সংখ্যাভূং বহুস্ ॥৬॥  
 প্রাধান্যত ইতি । সমাসেন সংক্ষেপেণৈব, গদতঃ কথ্যতো মে ॥৭॥  
 ভীষ্ম ইতি । একাদশানাং চমুনামকৌহিণীনাং পতিঃ ॥৮॥  
 শিখণ্ডীতি । নেতা নায়কঃ । সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন ॥৯॥  
 তেষামিতি । লোমহর্ষণং ভীষ্মতয়া রোমাঞ্চজনকম্ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মাতা দেবকীর নিকটে পিতা বাসুদেব তখন এইরূপ বলিলে, যুদ্ধে কুরুবীরগণের যেভাবে নিধন হইয়াছিল, কৃষ্ণ তাহা বলিতে লাগিলেন ॥৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাত্মা ক্ষত্রিয়গণের কৰ্ম্ম সকল অত্যন্ত অদ্ভুত হইয়াছিল; স্মৃতবাং অতিবিস্মৃত বলিয়া বহু শত বৎসরেও তাহা বলিতে পারা যায় না ॥৬॥

তবে অমিততেজা! আমি প্রধান প্রধান বৃত্তান্তগুলি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি রাজাদেব সেই সকল কৰ্ম্ম যথাযথভাবে শ্রবণ ককন ॥৭॥

ইঙ্গ্র যেমন দেবগণের সেনাপতি হইয়া থাকেন, সেইরূপ কুরুবংশসমুত একাদশ অকৌহিণীর নেতা ভীষ্ম কোরববেশ্রষ্টগণেব সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥৮॥

আর সপ্ত অকৌহিণীর নেতা বৃদ্ধিমান্ শিখণ্ডী পাণ্ডবগণের সেনাপতি হইয়াছিলেন । তৎকালে ক্রীমন্ অৰ্জুন শিখণ্ডীকে রক্ষাক্রিতেছিলেন ॥৯॥

সেই মহাত্মা কোরবগণ ও পাণ্ডবগণের লোমহর্ষণ ও অতিমহৎ সেই যুদ্ধ দশ দিন হইয়াছিল ॥১০॥

ততঃ শিখণ্ডী গাঙ্গেয়ং যুধ্যমানং মহাহবে ।  
 জঘান বহুভির্বানৈঃ সহ গাণ্ডীবধন্বনা ॥১১॥  
 অকরোৎ স ততঃ কালং শরতল্লগতো মুনিঃ ।  
 অয়নং দক্ষিণং হিহ্মা সংগ্রাপ্তে চোত্তরায়ণে ॥১২॥  
 ততঃ সেনাপতিরভূদ্ভ্রোগেহস্ত্রবিদুষাংবরঃ ।  
 ঐবীরঃ কৌরবেন্দ্রস্ত কাব্যে দৈত্যপতেরিব ॥১৩॥  
 অকৌহিনীভিঃ শিক্কাভিন্নবভির্দ্বিজসত্তমঃ ।  
 সংবৃতঃ সমরল্লাঘী গুপ্তঃ কৃপস্নতাদিভিঃ ॥১৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তুভূমেতা পাণ্ডবানাং মহাস্ত্রবিৎ ।  
 গুপ্তো ভীমেন মেধাবী মিত্রেণ বরুণো যথা ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গাঙ্গেয়ং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্ম, মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥১১॥  
 অকরোদিতি । স ভীষ্মঃ, কালং যুদ্ধাসময়ম্, অকরোৎ নির্দ্ধারিতমিতি শেষঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । অস্ত্রবিদুষাম্ অস্ত্রজ্ঞানাম্ । কৌরবেন্দ্রস্ত দুর্যোধনস্ত, কাব্যঃ শুক্রাচার্য্যঃ ॥১৩॥  
 অকৌহিনীভিরিতি । শিক্কাভিন্নবশিষ্ঠাভিঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ, কৃপস্ত ততোহশ্বখামা চ  
 তদাদিভিঃ ॥১৪॥  
 ধৃষ্টেতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ, মিত্রেণ তদাখ্যেন দেবেন ॥১৫॥

তাহার পর শিখণ্ডী অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা মহা-  
 যুদ্ধে যুধ্যমান ভীষ্মকে বধ করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর ভীষ্ম মুনী হইয়া শরশয্যায় থাকিয়া দক্ষিণায়ন ত্যাগ করিয়া,  
 উত্তরায়ণ উপস্থিত হইলে যুদ্ধাবসময় নির্দিষ্ট করিয়াছিলেন ॥১২॥

তদনন্তর শুক্রাচার্য্য যেমন দৈত্যরাজের সেনাপতি হইয়া থাকেন, তেমন  
 অস্ত্রজ্ঞাশ্রেষ্ঠ মহাবীর জ্ঞাণ দুর্যোধনের সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥১৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও সমরল্লাঘী জ্ঞাণ অবশিষ্ট নয় অকৌহিনী সৈন্যে পরিবেষ্টিত  
 ছিলেন এবং তৎকালে কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামাপ্রভৃতি তাঁহাকে রক্ষা করিতে-  
 ছিলেন ॥১৪॥

যুদ্ধের সময়ে মিত্রনামক দেবতা যেমন বরুণকে রক্ষা করেন, সেইরূপ  
 ভীষ্মের ধৃষ্টদ্যুম্নের রক্ষা করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় মহাস্ত্রবিৎ ও বুদ্ধিমান  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবগণের সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥১৫॥

স চ সেনাপরিব্রতো দ্রোণপ্রেক্ষুর্নহাগনাঃ ।  
 পিতুনিকারান্ সংস্রুত্য রণে কৰ্ম্মাকরোন্নহৎ ॥১৬॥  
 তস্মিন্শ্বে পৃথিবীপালা দ্রোণপার্শ্বতমঙ্গরে ।  
 নানাদিগাগতা বীরাঃ প্রায়শো নিধনং গতঃ ॥১৭॥  
 দিনানি পঞ্চ তদযুদ্ধমভূৎ পরমদারুণম্ ।  
 ততো দ্রোণঃ পরিজ্ঞান্তো ধ্বষ্টদ্ব্যন্নবশং গতঃ ॥১৮॥  
 ততঃ সেনাপতিরভূৎ কর্ণো দৌর্যোধনে বলে ।  
 অক্ষৌহিণীভিঃ শিষ্টাভিব্রূতঃ পঞ্চভিরাহবে ॥১৯॥  
 তিস্রস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাং চম্বো বীভৎসুপালিতাঃ ।  
 হতপ্রবীরভূয়িষ্ঠা বভূবুঃ সমবাস্বিতাঃ ॥২০॥  
 ততঃ পার্থঃ সমাসাচ্চ পতঙ্গ ইব পাবকম্ ।  
 পঞ্চভ্রমগমৎ সৌতির্দ্বিতীয়েহহনি দারুণঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, দ্রোণঃ প্রেক্ষুর্জননায় লিপ্তুঃ । পিতৃক্ষপদস্ত, নিকারান্ অতি-  
 ভবান্ ॥১৬॥

তস্মিন্শ্বেতি । দ্রোণস্ত পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ভয়োঃ সঙ্করে যুদ্ধে ॥১৭॥

দিনানীতি । ধৃষ্টদ্যুম্নবশং গতো ধৃষ্টদ্যুম্নেন নিহত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

তত ইতি । দৌর্যোধানে বলে দুর্যোধান সৈন্তে ॥১৯॥

তিস্র ইতি । চম্বো অক্ষৌহিণীঃ, বীভৎসুপালিতাঃ অর্জুনরক্ষিতাঃ ॥২০॥

মহাগনা ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকর্তৃক পিতা ক্ষপদেব অপমান স্বরণ কবিত্বা সৈন্তে  
 পবিত্রেষ্টিত হইয়া, দ্রোণকে আক্রমণ কবিত্বাব ইচ্ছায় যুদ্ধে গুরুতব কার্য  
 কবিত্বাছিলেন ॥১৬॥

দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নব সেই যুদ্ধে নানাদিক্ হইতে আগত মহাবীর সেই বাজ-  
 গণ প্রায়ই নিহত হইয়াছেন ॥১৭॥

অতিভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ পাঁচ দিন হইয়াছিল । তাহার পব দ্রোণ পবিশ্রান্ত  
 হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নব হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥১৮॥

তদনন্তর কর্ণ অবশিষ্ট পঞ্চ অক্ষৌহিণী সৈন্তে পবিত্রেষ্টিত হইয়া দুর্যোধনের  
 পক্ষে যুদ্ধে সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥১৯॥

তৎকালে পাণ্ডবপক্ষে তিন অক্ষৌহিণী সৈন্তমাত্র অবশিষ্ট থাকিয়া অর্জুন-  
 কর্তৃক রক্ষিত হইয়া যুদ্ধে অবস্থান করিতেছিল ; তাহাদের মধ্যেও প্রধান  
 প্রধান বহুতব বীর নিহত হইয়াছিলেন ॥২০॥

হতে কর্ণে তু কৌরব্য। নিরুৎসাহা হতোজসঃ ।  
 অক্ষৌহিণীভিত্তিস্থভির্গজ্জেশং পর্য্যবারয়ন্ ॥২২॥  
 হতবাহনভূষিষ্ঠাঃ পাণ্ডবাস্তু যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অক্ষৌহিণ্যা নিরুৎসাহাঃ শিক্ণা পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥  
 অবধামদ্ররাজানং কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 তস্মিন্‌স্তদাৰ্দ্ধদিবসে কৃত্বা কৰ্ম্ম স্নুহুক্ষরম্ ॥২৪॥  
 হতে শল্যে তু শকুনিং সহদেবো মহামনাঃ ।  
 আহৰ্ত্তারং কলেস্তস্ত জঘানামিতবিক্রমঃ ॥২৫॥  
 নিহতে শকুনৌ রাজা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ স্নুহুৰ্মনাঃ ।  
 অপাক্রামদৃগদাপাণিহিতভূষিষ্ঠসৈনিকঃ ॥২৬॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বমৰ্জ্জুনম্ । সৌভিঃ কর্ণঃ ॥২১॥  
 হত ইতি । মজ্জেশং শল্যম্, পর্য্যবারয়ন্ সেনাপতিষ্ণেব পর্য্যবেষ্টম্ ॥২২॥  
 হতেতি । হতং বাহনাং ভূষিষ্ঠং বাহন্যং যেবাং তে, শিষ্টয়া অবশিষ্টয়া একয়া ॥২৩॥  
 অবধাদিতি । মজ্জরাজানং মজ্জরাজং শল্যম্ । তদা প্রথমদিন এব, কৰ্ম্ম যুদ্ধম্ ॥২৪॥  
 হত ইতি । তস্ত কলেঃ কলহস্ত আহৰ্ত্তারং দ্ব্যতক্রৌড়াধিনা ঘটযিতারম্ ॥২৫॥  
 নিহত ইতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ । হত। ভূষিষ্ঠা বহলাঃ সৈনিকা বস্ত্র সঃ ॥২৬॥

ভাহাব পর পতঙ্গ যেমন অগ্নিকে পাইয়া পঞ্চতাপ্রাপ্ত হয়, তেমন ভয়ঙ্কব কর্ণ ভাহাব যুদ্ধের দ্বিতীয় দিনে অৰ্জুনকে পাইয়া পঞ্চতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২১॥

কর্ণ নিহত হইলে, নিকৎসাহ ও তোজোবিহীন কৌববগণ তিন অক্ষৌহিণী সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া সেনাপতিকপে শল্যকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥২২॥

আর বহুতব বাহন নিহত হইয়াছিল সেই অবস্থায় পাণ্ডবেবা নিরুৎসাহ চিত্তে অবশিষ্ট এক অক্ষৌহিণী সৈন্যেব সহিত মিলিত হইয়া, সেনাপতিকপে যুধিষ্ঠিরকে পবিবেষ্টন কবিয়াছিলেন ॥২৩॥

সেইদিন বেলা দ্বিতীয় প্রহবেব সময়ে কুকবাজ যুধিষ্ঠিব অতি ছুক্ষ কাৰ্য্য কবিয়া শল্যকে বধ কবেন ॥২৪॥

শল্য নিহত হইলে মহামনা ও অমিতবিক্রম সহদেব সেই বজ্জহের একমাত্র কারণ শকুনিকে বধ কবিয়াছেন ॥২৫॥

শকুনি নিহত হইলে এবং বহুতর সৈন্য নাশ পাইলে রাজা দুৰ্য্যোধন অভ্যস্ত দুঃখিতচিত্ত হইয়া গদা ধারণ কবিয়া রণস্থল হইতে অপস্থত হন ॥২৬॥

তমস্বধাবৎ সংক্রুদ্ধো ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 হ্রদে বৈপাষনে চাপি সলিলস্থং দদর্শ তন্ম ॥২৭॥  
 হতশিষ্টেন সৈন্যেন সমস্তাং পরিবার্য্য তন্ম ।  
 অথোপবিবিশুর্হৃষ্টা হ্রদস্থং পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥২৮॥  
 বিগাহ সলিলং স্রাস্তু বাগ্‌বাণৈর্ভূ'শবিক্রতঃ ।  
 উৎথায় স গদাপাণিযু'দ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥২৯॥  
 ততঃ স নিহতো রাজা ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহারণে ।  
 ভীমসেনেন বিক্রম্য পশুতাং পৃথিবীক্ষিতাম্ ॥৩০॥  
 ততস্তৎ পাণ্ডবং সৈন্যং প্রমুগ্ধং শিবিরে নিশি ।  
 নিহতং দ্রোণপুত্রেন পিতুর্বধনম্ভয়তা ॥৩১॥  
 হতপুত্রো হতবলো হতশিত্রো ময়া সহ ।  
 যুযুধানসহায়েন পঞ্চ শিষ্টাস্তু পাণ্ডবাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

ভগিতি । বৈপাষনে ভদ্রাণ্যে, তং দুর্যোধনম্ ॥২৭॥  
 হতেতি । হ্রদস্থং তং দুর্যোধনং পরিবার্য্য ভীমে উপবিবিশুরিতি সম্বন্ধঃ ॥২৮॥  
 বিগাহেতি । বিগাহ আলোভ্য, বাচঃ পাণ্ডবানাং কটুবাक्याভেব বাণাঈস্তেঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ । পৃথিবীক্ষিতাম্ অন্তেবাং রাক্ষসাম্ ॥৩০॥  
 তত ইতি । প্রমুগ্ধং নিদ্রিতম্ । অমুগ্ধতা অন্ত্রাঘাতসহ্যানেন ॥৩১॥  
 হতেতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ সহায়ো বশ্ত ভেন ময়া সহ, শিষ্টা অবশিষ্টাঃ ॥৩২॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুর্যোধনের অঙ্গসবণ করেন এবং বৈপাষনহ্রদে জলপ্রবিষ্ট অবস্থায় তাঁহাকে দর্শন করেন ॥২৭॥

সেই সময় পঞ্চ পাণ্ডব হতাবশিষ্ট সৈন্যদ্বারা হ্রদস্থিত দুর্যোধনকে সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া হ্রষ্টচিত্তে হ্রদের ভীমে উপবেশন করেন ॥২৮॥

ক্রমে দুর্যোধন পাণ্ডবগণের বাক্যবাণে অত্যন্ত বিকৃত হইয়া সমস্ত হ্রদের জল আলোড়ন করিয়া উঠিয়া গদাহস্তে যুদ্ধেব জন্ম উপস্থিত হন ॥২৯॥

তদনন্তর ভীমসেন মহাযুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া রাজগণেব সমক্ষে রাজা দুর্যোধনকে বধ করেন ॥৩০॥

তাঁহার পর সেই বিজয়ী পাণ্ডবসৈন্য বাহিনীতে শিবিরে নিদ্রিত ছিল, সেই অবস্থায় অশ্বখামা, পিতা দ্রোণেব অন্ত্রাঘাতসহ্য কবিতেনা পারিয়া সেই সৈন্যগণকে বধ করিয়াছেন ॥৩১॥

সহৈব কৃপভোজাভ্যাং দ্রোণিযুঁদ্ধাদমুচ্যত ।  
 যুযুৎসুশ্চাপি কৌরব্যো মুক্তঃ পাণ্ডবসংশ্রয়াৎ ॥৩৩॥  
 নিহতে কৌরবেশ্চে তু সানুবন্ধে স্নয়োধনে ।  
 বিছুরঃ সঞ্জয়শ্চৈব ধৰ্ম্মরাজমুপস্থিতৌ ॥৩৪॥  
 এবং তদভবদযুদ্ধমহান্ধকাদশ প্রভো ! ।  
 যত্র তে পৃথিবীপালা নিহতাঃ স্বৰ্গগাবসন্ ॥৩৫॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণুতাং তু মহারাজ । কথাং তাং লোমহৰ্ষণাম্ ।  
 দুঃখশোকপৰিলেশা বৃক্ষীনাগভবংস্তদা ॥৩৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে বাসুদেববাক্যে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

সহতি । কৃপশ্চ ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা চ ভাত্যাম্, দ্রোণিরথখাম্ ॥৩৩॥  
 নিহত ইতি । সানুবন্ধে অহুচরসহিতে ॥৩৪॥  
 এবমিতি । এবনৌদশম্ । স্বৰ্গং প্রাপ্যোতি শেষঃ । তথা চোক্তং প্রাক্—“বাবিৰ্মৌ  
 পুরুষৌ লোকে সূৰ্য্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিব্রাড্‌যোগযুদ্ধশ্চরণে চাভিমুখৌ হতঃ” ॥৩৫॥  
 শৃণুতামিতি । তাং কুরুক্ষেত্ৰযুদ্ধমবধিনীম্ । বৃক্ষীনাং তদবংশীয়ানাং ॥৩৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি  
 অশ্বমেধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

পাণ্ডবগণের পুত্র, মিত্র ও সমস্ত সৈন্য নিহত হওয়ায় আগি, সাত্যকি ও  
 পাণ্ডবেবা পঁচজন মাত্র অবশিষ্ট বহিয়াছি ॥৩২॥

আব কৌববপক্ষে কৃপাচার্য্য, কৃতবৰ্ম্মা ও অশ্বখামা যুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া-  
 ছেন এবং কৌববনন্দন যুযুৎসু ও পাণ্ডবগণের আশ্রিত হওয়ায় যুদ্ধে মুক্তি  
 পাইয়াছেন ॥৩৩॥

কুরুরাজ দুর্যোধন অমুচবগণের সহিত নিহত হইলে, বিছুর ও সঞ্জয়  
 যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়াছেন ॥৩৪॥

প্রভু! এইরূপ সেই যুদ্ধ আঠার দিন হইয়াছিল । যে যুদ্ধে সেই রাজারা  
 নিহত হইয়া এখন স্বর্গে বাস করিতেছেন ॥৩৫॥

## উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথয়ন্নেব তু তদা বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
মহাভারতযুদ্ধং তৎ কথাস্তে পিতুবগ্রতঃ ॥১॥  
অভিগন্তোর্বধং বীরঃ সৌহৃত্যক্রামন্যাহাগতিঃ ।  
অপ্রিয়ং বসুদেবস্ত মা ভূদিত্তি মহামনাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
মা দৌহিত্রবধং শ্রুত্বা বসুদেবো মহাত্ম্যম্ ।  
হুঃখশোকভিসম্ভ্রুতো ভবেদিত্তি মহাগতিঃ ॥৩॥  
সুভদ্রা তু তস্মৈক্রান্তমাত্মজস্ত বধং রণে ।  
আচক্ষু কৃষ্ণ ! সৌভদ্রবধমিত্যপতদ্ভুবি ॥৪॥  
তাসপশ্চন্নিপতিতাং বসুদেবঃ ক্রিতৌ তদা ।  
দৃষ্টেইব চ পপাতোর্ব্যাং সৌহপি হুঃখেন মুচ্ছিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কথয়নিত্তি । কথাস্তে উপাখ্যানাবসানে, পিতৃবর্জদেবস্ত । অত্যক্রামৎ অলভ্যবৎ ॥১—২॥  
গেতি । মহাত্ম্যম্ অত্যন্তকষ্টকরম্ । ইতি বিভাষা অত্যক্রামদিত্যজ্ঞপ্তিঃ ॥৩॥  
সুভদ্রেতি । উৎক্রান্তং লজ্জিতং দৃষ্টেতি শেখঃ । আচক্ষু, ক্রাহি, সৌভদ্রস্ত অভিগন্তোর্বধম্  
ইত্যাক্লেতি শেখঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধেব বৃত্তান্ত শুনিয়া  
তত্রত্য বৃষ্ণিংশীয়েব। হুঃখ, শোক ও কষ্টে অভিভূত হইলেন ॥৩৬॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘প্রতাপশালী, বীর, মহাবুদ্ধি ও মহামনা কৃষ্ণ তখন  
পিতার নিকটে সেই মহাভারতযুদ্ধ বলিতে থাকিয়া বসুদেবেব অপ্রিয় না হয়  
ইহা ভাবিয়া অভিমন্ত্যর বধ অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥১—২॥

বসুদেব অত্যন্ত কষ্টজনক দৌহিত্রবধ শ্রবণ করিয়া হুঃখে ও শোকে সম্ভ্রুত  
না হন, ইহা ভাবিয়াই মহাবুদ্ধি কৃষ্ণ সেই ঘটনা অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥৩॥

কিন্তু সুভদ্রা যুদ্ধে নিজের পুত্রের বধ কৃষ্ণ অতিক্রম করিয়াছেন ইহা  
দেখিয়া ‘কৃষ্ণ ! অভিমন্ত্যর বধ বল’ এই কথা বলিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪॥

ততঃ স দৌহিত্রবধাদুঃখশোকসমাহতঃ ।  
 বসুদেবো মহারাজ ! কৃষ্ণং বাক্যগথাত্রবীৎ ॥৬॥  
 ননু ত্বং পুণ্ডরীকাক্ষ ! সত্যবাগ্ভুবি বিশ্রুতঃ ।  
 যদ্দৌহিত্রবধং মেহু ন খ্যাপয়সি শত্রুহন ! ।  
 তদভাগিনেযনিধনং তত্ত্বেনাচক্ষু মে প্রভো ! ॥৭॥  
 সদৃশাক্ষন্তব কথং শত্রুভিনিহতো রণে ।  
 দুর্গবৎ বত বাস্কৈয় ! কালেহপ্রাপ্তে নৃভিঃ সদা ॥৮॥  
 যত্র মে হৃদযং দুঃখাচ্ছতধা ন বিদীৰ্য্যতে ।  
 কিমত্রবীজ্ঞাং সংগ্রামে জ্ঞভদ্রাং মাতরং প্রতি ॥৯॥  
 নাং চাপি পুণ্ডবীকাক্ষ ! চপলাক্ষঃ প্রিয়ো মম ।  
 আহবং পৃষ্ঠতঃ কৃদ্ধা কচ্চিন্ন নিহতঃ পঠৈঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

ভাগিতি । উৰ্ধ্যাং ভূমৌ, স বসুদেবোহপি ॥৫॥  
 তত ইতি । দৌহিত্রবধাৎ দৌহিত্রবধপ্রবণাৎ ॥৬॥  
 নস্থিতি । ভাগিনেযস্ত নিজভগিনীপুত্রস্ত নিধনম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥  
 সদৃশেতি । তব সদৃশে অক্ষিভূল্যে অক্ষিণী যন্ত সঃ অভিমত্বঃ ॥৮॥  
 যত্রৈতি । যত্র মরণে সতি । অত্রবীজ্ঞিমত্ব্যন্বিতি শেষঃ ॥৯॥

তখন বসুদেব সুভদ্রাকে ভূতলে পতিত দেখিলেন—দেখিয়াই তিনিও  
 দুঃখে মূর্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব বসুদেব দৌহিত্রবধেব দুঃখে ও শোকে আহত হইয়া  
 কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৬॥

‘কৃষ্ণ ! তুমি জগতে সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত ; অভাব প্রভাবশালী  
 শত্রুহন্তা । তুমি আজ আমার নিকটে যে দৌহিত্রবধ বলিতেছ না, তাহা উচিত  
 নহে । সুতবাং তুমি যথায়থভাবে আমার নিকটে তোমাব ভাগিনেয়বধ বল ॥৭॥

বৃক্ষিনন্দন ! তোমাব তুল্য স্নন্দবনযন অভিমত্ব্য কিপ্রকারে যুদ্ধে নিহত  
 হইল ? হায় ! কাল উপস্থিত না হইলে মানুষেব যত্ন সর্বদাই অসম্ভব ॥৮॥

যাহাতে আমার জন্ম দুঃখে শতধা বিদীর্ণ হইতেছে না । কৃষ্ণ ! যুদ্ধের  
 সময়ে অভিমত্ব্য মাতা সুভদ্রাব বিষয়ে তোমার নিকট কি বলিয়াছিল ? ॥৯॥

(৭) যদভাগিনেয়নিধনম্—বন্ধ বর্দ্ধ ।

(৮) কালেহপ্রাপ্তে নৃভিঃ সহ—বন্ধ বর্দ্ধ নি ।

কচ্চিন্মুখং ন গোবিন্দ ! তেনাজৌ বিকৃতং কৃতম্ ।  
 স হি কৃষ্ণ ! মহাতেজাঃ শ্লাঘন্বিব সমাগ্রতঃ ॥১১॥  
 বালভাবেন বিনয়মাত্মনোহকথয়ৎ প্রভুঃ ।  
 কচ্চিন্ন নিকৃতো বালো দ্রোণকর্ণকুপাদিভিঃ ।  
 ধরণ্যাং নিহতঃ শেতে তন্মস্যাচক্ষু কেশব ! ॥১২॥  
 স হি দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ কর্ণঞ্চ বলিনাং বরম্ ।  
 স্পর্ধিতে স্মরণে নিত্যং হুহিতুঃ পুত্রকো মম ॥১৩॥  
 এবংবিধং বহু তদা বিলপন্তঃ স্নহুঃখিতম্ ।  
 পিতরং হুঃখিততরো গোবিন্দো বাক্যগত্রবীৎ ॥১৪॥  
 ন তেন বিকৃতং বস্ত্রং কৃতং সংগ্রাসমূর্দ্ধনি ।  
 ন পৃষ্ঠতঃ কৃতশ্চাপি সংগ্রাসন্তেন হস্তরঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মামিতি । চপলাক্ষচঞ্চলনয়নঃ অভিমত্যাঃ । আহবং বণস্থলম্ ॥১০॥  
 কচ্চিদিতি । তেনাভিমত্যানা । শ্লাঘন্বিব আশ্রয়প্রাধিকারং কুর্কন্বিব আসীৎ ॥১১॥  
 বালেতি । প্রভূর্জয়লাভমকোহপি বালভাবেন আশ্রয়ো বিনয়ম্ অবনতিম্, কচ্চিন্ন  
 অকথয়ৎ । নিকৃতঃ প্রতাবিতঃ । বৃষ্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥  
 স ইতি । হুহিতুঃ পুত্রকো দৌহিত্রঃ অভিমত্যাঃ ॥১৩॥  
 এবমিতি । হুঃখিততরঃ পিত্রপেক্ষাপাধ্যিকভুঃখিতঃ ॥১৪॥

এবং পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমাব প্রিয় চঞ্চলনয়ন অভিমত্যা আমাকেই বা কি  
 বলিয়া গিয়াছে ? এবং সে, বণস্থলকে পিছনে বাধিয়া শত্রুকর্তৃক নিহত হয়  
 নাই ত ? ॥১০॥

গোবিন্দ ! অভিমত্যা যুদ্ধের সময়ে নিজেব মুখ বিকৃত করে নাই ত ? কৃষ্ণ !  
 মহাতেজা অভিমত্যা আমাব সম্মুখে সর্বদাই যেন আশ্রয়প্রার্থী কবিত ॥১১॥

প্রভাবশালী অভিমত্যা বালকত্ববশতঃ শত্রুদেব নিকটে নিজের অবনত  
 হওয়াব কথা বলে নাই ত ? দ্রোণ, কর্ণ ও কুপপ্রভৃতি যুদ্ধের সময়ে সেই  
 বালককে প্রতাবিত কবেন নাই ত ? কেশব ! সেই বালক নিহত হইয়া ভূতলে  
 শয়ন কবিয়া বহিয়াছে কি ? তাহা আমাব নিকট বল ॥১২॥

হায় ! আমার সেই দৌহিত্র সর্বদাই যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ ও বলিশ্রেষ্ঠ কর্ণের  
 সহিত স্পর্ধা কবিত ॥১৩॥

তখন পিতা বশুদেব অত্যন্ত হুঃখিত হইয়া এইকপ বহু বিলাপ করিতে  
 লাগিলে, তাহা অপেক্ষা অধিক হুঃখিত কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন— ॥১৪॥

নিহত্য পৃথিবীপালান্ সহস্রশতসংজ্ঞশঃ ।  
 খেদিতো দ্রোণকর্ণাভ্যাং দৌঃশাসনিবশং গতঃ ॥১৬॥  
 একো হে কেন সততং যুধ্যমানো যদি প্রভো ! !  
 ন স শক্যেত সংগ্রামে নিহন্তুমপি বজ্রিণা ॥১৭॥  
 সমাহতে চ সংগ্রামাং পার্শ্বে সংশপ্তকৈস্তদা ।  
 পর্য্যবার্য্যত সংক্রুদ্ধৈঃ স দ্রোণাদিভিরাহবে ॥১৮॥  
 ততঃ শক্রবধং কৃত্বা স্মমহাস্তং রণে পিতঃ ! ! !  
 দৌহিত্রস্তব বাক্ষ্যেয় ! দৌঃশাসনিবশং গতঃ ॥১৯॥  
 নুনঞ্চ স গতঃ স্বর্গং জহি শোকং মহামতে ! ।  
 ন হি ব্যসনসামান্য সীদন্তি কৃতবুদ্ধয়ঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । তেন অভিমহ্যনা । সংগ্রামো ন পৃষ্ঠতঃ কৃতঃ ভয়াগপসরণং কৃতমিত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 নিহত্যেতি । খেদিভঃ গ্রহাবরণে গীড়িতঃ, দৌঃশাসনিবশং দুঃশাসনপুত্রাধীনতায় ॥১৬॥  
 এক ইতি । একঃ অভিমহ্যঃ । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥১৭॥  
 অথ তদানীমর্জুনঃ ক গত ইত্যাহ সমাহত ইতি । পার্শ্বে অর্জুনে । পর্য্যবার্য্যত পরি-  
 বেষ্টিতঃ ॥১৮॥  
 তত ইতি । স্মমহাস্তং শক্রবধং বহুশক্রসংহারমিত্যর্থঃ । দৌঃশাসনিবশং গতো দুঃশাসন-  
 পুত্রেণ নিহত ইতি তাৎপর্য্যম্ ॥১৯॥  
 নুনমিতি । নুনং নিশ্চিতম্, জহি ত্যজ । ব্যসনং বিপদম্ ॥২০॥

‘অভিমহ্য যুদ্ধে মুখ বিকৃত কবে নাই, কিংবা সে ছস্তর যুদ্ধস্থল পৃষ্ঠের দিকে  
 রাখেন নাই ॥১৫॥

অভিমহ্য শত সহস্র ক্ষত্রিয়কে সংহাব করিয়া, দ্রোণ ও কর্ণ কর্তৃক গীড়িত  
 হইয়া দুঃশাসনের পুত্র লক্ষ্মণের অধীন হইয়াছিল ॥১৬॥

প্রভু । এক অভিমহ্য যদি সর্বদা এক এক জনেব সহিত যুদ্ধ করিত, তবে  
 অয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে তাহাকে বধ কবিতো পারিতেন না ॥১৭॥

তখন সশপ্তকেরা অর্জুনকে অভিমহ্যর বশস্থল হইতে অস্ত্রদিকে লইয়া  
 গেলে পর, ক্রুদ্ধ দ্রোণ ও কর্ণপ্রভৃতি অভিমহ্যকে পরিবেষ্টন কবেন ॥১৮॥

বৃষ্ণিনন্দন পিতা ! তাহাব পর আপনাব দৌহিত্র অভিমহ্য যুদ্ধে বহুসংখ্যক  
 শত্রু সংহার করিয়া দুঃশাসনের পুত্র লক্ষ্মণের হস্তে নিহত হয় ॥১৯॥

অতএব মহামতি । নিশ্চয়ই সে স্বর্গে গিয়াছে ; স্মৃতবাং আপনি শোক

দ্রোণকর্ণপ্রভৃতয়ো যেন প্রতিসমাসিতাঃ ।  
 রণে মহেন্দ্রপ্রতিসাঃ স কথং নাপ্নুয়াদ্বিবম্ ॥২১॥  
 স শোকং জহি দুর্ধ্ব ! মা চ মন্যুবশং গমঃ ।  
 শত্রুপূতাং হি স গতিং গতঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥২২॥  
 তস্মিন্শু নিহতে বীরে সুভদ্রেয়ং স্বসা গম ।  
 হুঃখার্ভাণো সুতং প্রাপ্য কুরুরীব ননাদ হ ॥২৩॥  
 দ্রৌপদীঞ্চ সমাসাচ্চ পর্য্যপৃচ্ছত হুঃখিতা ।  
 আর্যো ! ক দারকাঃ সর্ব্বৈর্জেক্ষুগিচ্ছামি তানহম্ ॥২৪॥  
 অস্তাস্তু বচনং শ্রুত্বা সর্ব্বাস্তাঃ কুরুবোধিতঃ ।  
 ভুজাভ্যাং পরিগৃহ্ণেনাং চুক্রুশুঃ পরমার্ত্তবৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞোণেতি । প্রতিসমাসিতাঃ প্রতিপক্ষভাবেন গৃহীতাঃ ॥২১॥  
 স ইতি । মন্যুবশং শোকাধীনতাম্, মা চ গমঃ ন প্রাপুহি ॥২২॥  
 তস্মিন্নিতি । স্বসা ভগিনী । সুভদ্রমভিমহ্যং প্রাপ্য বিষয়ীকৃত্য, কুরুরী নাম পক্ষিণী, ননাদ  
 আর্তনাশং চকার ॥২৩॥  
 দ্রৌপদীমিতি । হুঃখিতা সুভদ্রা । দারকা অপরে পুত্রাঃ ॥২৪॥  
 অস্তা ইতি । অস্তাঃ সুভদ্রায়াঃ, কুরুবোধিতঃ পাণ্ডবজ্ঞিরঃ ॥২৫॥

পরিভ্যাগ ককন । কারণ, শিক্ষিতবুদ্ধি লোকেবা বিপদে পতিত হইয়া অবসন্ন  
 হন না ॥২০॥

যে অভিমহ্য যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য জ্ঞোণ ও কর্ণপ্রভৃতিকে প্রতিপক্ষভাবে  
 গ্রহণ করিয়াছিল, সেই অভিমহ্য স্বর্গ লাভ করিবে না কেন ? ॥২১॥

দুর্ধ্ব পিতা ! আপনি শোক পরিত্যাগ ককন ; শোকে দীনতা প্রাপ্ত  
 হইবেন না । কাবণ, শত্রুগণবিজয়ী অভিমহ্য অশ্রুপূত গতিলাভ করিয়াছে ॥২২॥

সেই বীর নিহত হইলে আমার ভগিনী এই সুভদ্রা হুঃখার্ভা হইয়া পুত্রের  
 বিষয়ে কুরুরীপক্ষিণী আয় আর্তনাদ করিয়াছিলেন ॥২৩॥

তৎপরে এই হুঃখিতা সুভদ্রা দ্রৌপদীর নিকটে যাইয়া জিজ্ঞাসা করিয়া-  
 ছিলেন—‘আর্যো ! পুত্রেরা সকলে কোথায় বহিয়াছে ? আমি তাহাদিগকে  
 দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥২৪॥

এই সুভদ্রার সেই বাক্য শুনিয়া সেই পাণ্ডবমহিলারা সকলে বাহ্যুগল-  
 হারাইহাকে ধাবণ করিয়া অভ্যস্ত আর্তের আয় উচ্চস্বরে রোদন করিয়া-  
 ছিলেন ॥২৫॥

উত্তরাং চাত্ৰবীদভদ্রে ! ভৰ্তা স ক নু তে গতঃ ।  
 ক্ষিপ্ৰমাগমনং মহং তন্ত্ৰং বেদয়স্ব হ ॥২৬॥  
 ননু নামাশ্চ বৈরাটি ! শ্ৰদ্ধা মম গিরং সদা ।।  
 ভবনান্ধিতত্যাশ্চ কস্মান্নাভ্যেতি তে পতিঃ ॥২৭॥  
 অভিমন্তো ! কুশলিনো মাতুলান্তে মহারথাঃ ।  
 কুশলং চাত্ৰবন্ সৰ্বে স্বাং যুযুৎসুগিহাগতম্ ॥২৮॥  
 আচক্ষু মেহন্ত সংগ্রামং যথাপূৰ্ব্বগগ্নিন্দম ! ।  
 কস্মাদেবং বিলপতীং নাহ্নেহ প্রতিভাষসে ॥২৯॥  
 এবমাদি তু বাক্ষে যাস্তস্তাস্তং পরিদেবিতম্ ।  
 শ্ৰদ্ধা পৃথা স্নহঃখার্তা শনৈৰ্বাক্যমথাত্ৰবীৎ ॥৩০॥  
 স্নভদ্রে ! বাসুদেবেন তথা সাত্যকিনা রণে ।  
 পিত্রা চ লালিতো বালঃ সহতঃ কালধৰ্ম্মণা ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

উত্তরামিতি । উত্তরাং নাম অভিমন্ত্যভাষ্যম্, অত্রবীৎ স্নভদ্রা । মহং মম ॥২৬॥  
 নম্বিতি । হে বৈরাটি । বিরাটভনবে । নিষ্পত্তি নির্গচ্ছতি ॥২৭॥  
 অতীতি । মাতুলাঃ কৃষ্ণদযঃ । যুযুৎসুং সৰ্বৈর্দৈব যোদ্ধুমিচ্ছুম্ ॥২৮॥  
 আচক্ষুতি । আচক্ষুঃ ক্রহি । বিলপতীং বিলপন্তীং মাম্ ॥২৯॥  
 এবমিতি । বাক্ষে য্যা বৃক্ষবংশীযাষাঃ স্নভদ্রাযাঃ, পরিদেবিতং বিলাপং পৃথা কৃন্তী ॥৩০॥

স্নভদ্রা উত্তবাকেও বলিয়াছিলেন যে, ‘ভদ্রে । তোমাব সেই পতি কোথায়  
 গেল ?’ তুমি সঙ্কর তাহাব আগমন আমাকে জানাও ॥২৬॥

বিরাটনন্দিনি । অভিমন্ত্য সৰ্বদাই আমাব বাক্য শুনিয়া গৃহ হইতে নির্গত  
 হইত । আজ তোমাব সেই পতি কেন আমাব নিকট আসিতেছে না ? ॥২৭॥

অভিমন্ত্য । তোমাব মহাবথ কুশলী মাতুলেবা সকলে আসিয়া এতাহ  
 বলিতেন—‘যুদ্ধার্থী তুমি কুশলে শিবাবে আসিয়াছ ?’ ॥২৮॥

হে শত্ৰুদমন বৎস । তুমি পূৰ্ব্বেৰ আয় অজ্ঞও আমাব নিকটে যুদ্ধের বৃত্তান্ত  
 বল । আমি এইরূপ বিলাপ কবিতেছি, তথাপি কেন তুমি আজ আমাব  
 কথার উত্তর দিতেছ না ? ॥২৯॥

স্নভদ্রাব এইরূপ সেই বিলাপ শুনিয়া কুন্তীদেবী অত্যন্ত হঃখার্ত হইয়া  
 ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—॥৩০॥

ঈদৃশো মর্ত্যধর্মোহয়ং মা শুচো যদ্বনন্দিনি !।

পুত্রো হি তব দুর্ধ্বঃ সম্প্রাপ্তঃ পরমাং গতিম্ ॥৩২॥

কুলে মহতি জাতাসি ক্ষত্রিয়াণাং মহান্ননাম্ ।

মা শুচশ্চপলাক্ষং স্বং পদ্মপত্রনিভেক্ষণে ! ॥৩৩॥

উত্তরাং ব্রহ্মবেক্ষস্ব গুর্বিণীং মা শুচঃ শুভে !।

পুত্রমেবা হি তস্ত্রাশু জনয়িষ্যতি ভাবিনী ॥৩৪॥

এবমাশ্বাসয়িত্বৈনাং কুন্তী যদুকুলোদহ ।।

বিহায় শোকং দুর্ধ্বং, শ্রীক্লমস্ত্র হকল্পয়ৎ ॥৩৫॥

সমস্তুজ্ঞাপ্য ধর্মজ্ঞং রাজানং ভীমসেব চ ।

যমো যমোপমো চৈব দদৌ দানান্ত্রনেকশঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সুভজ্ঞা ইতি । পিত্রা অর্জুনেন, লাগিতো রক্ষিতঃ ॥৩১॥

ঈদৃশ ইতি । মা শুচঃ শোকং মা কৃথাঃ ॥৩২॥

কুল ইতি । চপলে চঞ্চলে অক্ষিণী বস্ত্র তম্ অভিমন্যম্ ॥৩৩॥

উত্তরামিতি । গুর্বিণীং গর্ভবতীম্ । তস্ত্রাভিমন্তোঃ ॥৩৪॥

এবমিতি । এনাং সুভজ্ঞাম্ । অস্ত্রাভিমন্তোঃ ॥৩৫॥

সমিতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, যমোপমৌ শত্রুপক্ষে চকারামর্জুনঞ্চ ॥৩৬॥

‘সুভজ্ঞা ! কৃষ্ণ, সাত্যকি ও অর্জুন সেই বালককে যুদ্ধে রক্ষা করিতে-  
ছিলেন, তথাপি কালধর্মবশতই সে নিহত হইয়াছে ॥৩১॥

যদ্বনন্দিনি ! মর্ত্যলোকে স্বভাবই এই প্রকার ; অতএব তুমি শোক করিও  
না । তোমাব সেই দুর্ধ্ব পুত্র পবনগতি লাভ করিয়াছে ॥৩২॥

পদ্মনয়নে ! তুমি মহাজ্ঞা ক্ষত্রিয়দেব মহাকূলে জন্মিয়াছ ; সুতবাং সেই  
চঞ্চলনয়ন অভিমন্যুর জন্ত শোক করিও না ॥৩৩॥

কল্যাণি ! উত্তরা গর্ভবতী ; সুতরাং তুমি শোক করিও না । সেই উত্তরাকে  
পর্যবেক্ষণ কর । কারণ, এই উত্তরা সম্ভবই অভিমন্যুব পুত্র প্রসব করিবে’ ॥৩৪॥

যদ্বংশশ্রেষ্ঠ ! কুন্তীদেবী সুভজ্ঞাকে এইরূপ আশ্বাস দিয়া দুর্ধ্ব শোক  
পরিত্যাগ করিয়া অভিমন্যুর শ্রীদ্ধ করাইলেন ॥৩৫॥

পরে ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন এবং শত্রুর পক্ষে যমের তুল্য নকুল ও  
সহদেবেব অনুগতি হইয়া অভিমন্যুব পাবলৌকিক সুখের উদ্দেশে কুন্তী অনেক  
দান করিলেন ॥৩৬॥

ততঃ প্রদায বহ্নীর্গা ব্রাহ্মণায যদুদ্বহ ! ।

সমাহত্য তু বাঞ্ছেষী বৈরাটীমব্রবীদিদম্ ॥৩৭॥

বৈরাটি ! নেহ সন্তাপস্তয়া কার্যো হুনিন্দিতে ! ।

ভর্তারং প্রতি স্ত্রোশোণি ! গৰ্ভস্থং রক্ষ বৈ শিশুম্ ॥৩৮॥

এবমুক্ত্বা ততঃ কুন্তী বিররাগ মহাত্মাতে ! ।

তানুজ্ঞাপ্য চৈবেমাং স্তভদ্রাং সমুপানয়ম্ ॥৩৯॥

এবং স নিধনং প্রাপ্তো দৌহিত্রস্তব মানদ ! ।

সস্তাপং ত্যজ দুর্দ্ধৰ্ষ ! যা চ শৌকে মনঃ কৃথা ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে বসুদেবসান্ত্বনে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বহ্নীঃ প্রচুরাঃ । বাঞ্ছেষী কুন্তী, বৈরাটীমব্রবীম্ ॥৩৭॥

বৈরাটিতি । কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ । হে স্ত্রোশোণি ! হুনিভঙ্গে ॥৩৮॥

এবমিতি । তাং কুন্তীম্, সমুপানয়ম্ ইমাং দ্বারকাস্থিত শেখঃ ॥৩৯॥

এবমিতি । তব দৌহিত্রোহভিসম্ব্যঃ । হে মানদ । গুরুজনপূজক । ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসশিক্ষান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যদুবংশশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর কুন্তীদেবী ব্রাহ্মণগণকে বহুতব গো দান কবিয়া  
উত্তবাকে আনিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

‘অনিন্দিতে বিরাটনন্দিনি ! তুমি এখন আব ভর্তাব উদ্দেশে শোক কবিও  
না । স্ত্রুনিভঙ্গে ! এখন গৰ্ভস্থ শিশুকে বক্ষা কবিতে থাক’ ॥৩৮॥

মহাতেজা ! এইকপ বলিয়া তাহাব পব কুন্তীদেবী বিবত হইলেন ।  
তদনন্তব আমি কুন্তীদেবীব অনুমতি লইয়া এই স্তভদ্রাকে দ্বাবকায আনয়ন  
কবিষাছি ॥৩৯॥

মানদাতা পিতা ! আপনাব সেই দৌহিত্র এইভাবে নিহত হইয়াছে ;  
অতএব দুর্দ্ধৰ্ষ । আপনি সস্তাপ পবিত্যাগ ককন এবং শৌকেব দিকেও মন  
দিবেন না ॥৪০॥

\* ‘... একযট্টিভসোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ধ নি ।

## অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা তু পুত্রস্ত বচঃ শূরাশ্রজস্তুদা ।  
বিহায় শোকং ধর্ম্মাত্মা দদৌ শ্রাদ্ধমনুত্তমম্ ॥১॥  
তথৈব বাসুদেবশ্চ স্বশ্রীয়স্ত মহাত্মনঃ ।  
দয়িতস্ত পিতুর্নিত্যমকরোদোদ্ধিদেহিকম্ ॥২॥  
যষ্টিং শতসহস্রাণি ব্রাহ্মণানাং মহোজসাম্ ।  
বিধিবদ্ভোজয়ামাস ভোজ্যং সর্বগুণাশ্রিতম্ ॥৩॥  
আচ্ছাদ্য চ মহাবাহুধর্ম্মতৃষ্ণামপানুদৎ ।  
ব্রাহ্মণানাং তদা কৃষ্ণস্তদভূল্লোমহর্ষণম্ ॥৪॥  
সুবর্ণং চৈব গাশ্চৈব শয়নাচ্ছাদনানি চ ।  
দীয়মানং তদা বিপ্রা বর্দ্ধতামিতি চাক্রবন্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পুত্রস্ত কৃষ্ণস্ত, শূরাশ্রজো বসুদেবঃ । শ্রাদ্ধং শ্রদ্ধয়া সংগৃহীতং জব্যম্, দদৌ  
অভিগতোঃ পার্লৌকিকস্বার্থম্ ॥১॥

তথেন্তি । স্বশ্রীয়স্ত ভগিনীপুত্রস্তাভিগতোঃ । পিতৃবহুদেবস্ত, দয়িতস্ত প্রিয়স্ত ॥২॥

যষ্টিমিতি । সংখ্যেযং বহুস্বগাজবোধনপরা ॥৩॥

আচ্ছাদ্যেতি । আচ্ছাদ্য বস্ত্রৈর্যাবৃত্য চকারাৎ ধনং প্রদায় চ । অপানুদৎ অপনীতবান্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্ম্মাত্মা বসুদেব তখন কৃষ্ণেব মুখে এই সকল কথা  
শুনিয়া শোক পরিত্যাগ কবিয়া অভিমত্ব উদ্দেশে শ্রাদ্ধপূর্ব্বক সর্বোত্তম দান  
কবিলেন ॥১॥

কৃষ্ণও সেইরূপই পিতার প্রিয়, মহাত্মা ভাগিনেয় অভিমত্ব উদ্দেশে দানাদি  
করিলেন ॥২॥

এবং তিনি বহুসংখ্যক মহাতেজা ব্রাহ্মণকে যথাবিধানে সর্বগুণাশ্রিত  
ভোজ্য ভোজন কবাইলেন ॥৩॥

আর মহাবাহু কৃষ্ণ তখন বস্ত্র ও ধন দান কবিয়া ব্রাহ্মণগণের ধনতৃষ্ণা দূব  
করিলেন । কৃষ্ণের সেই দান লোমহর্ষণই হইয়াছিল ॥৪॥

বান্ধদেবোহথ দাশার্হে। বলদেবঃ সমাত্যকিঃ ।  
 অভিমন্ত্যোস্তদা শ্রীদ্ধমকুর্বন্ সত্যকস্তথা ।  
 অতীব দুঃখসন্তপ্তা ন শয়ং চোপলেভিরে ॥৬॥  
 তথৈব পাণ্ডবা বীরা নগরে নাগসাহস্রযে ।  
 নোপাগচ্ছন্ত বৈ শাস্তিগভিমন্যুবিবাকৃত্যঃ ॥৭॥  
 জ্ববহুনি চ রাজেন্দ্র । দিবসানি বিরাটজা ।  
 নাভুঙ্ত পতিদুঃখার্ভা তদভূৎ করুণং মহৎ ॥৮॥  
 দ্বিযমাণে তু তস্মিন্স্থ গর্ভে কুক্ষিস্থ এব চ ।  
 আজগাম ততো ব্যাসো জ্ঞাস্ত্বা দিব্যেন চক্ষুষা ॥৯॥  
 সমাগম্যাত্রবীক্ষীমান্ পৃথাং পৃথুললোচনাং ।  
 উত্তবাঞ্চ মহাতেজাঃ শৌকঃ সংত্যজ্যতাময়ম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

জ্ববর্ণমিতি । শয়নাচ্ছাদনানি ণ্য্যাবয়বানি । দীযমানম্ এতৎ সর্কং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৫॥  
 বাহিতি । দাশার্হস্তদ্বংস্তঃ । শ্রীদ্ধং শ্রদ্ধাপূর্বকং দানম্ । ণমঃ শাস্তিম্ । যর্হপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥৬॥

তথেন্ধি । নাগসাহস্রযে হস্তিনাখ্যে । অভিমন্ত্যানা বিবাকৃত্য বিবহিতাঃ ॥৭॥  
 জ্ববহুনীতি । পতিদুঃখার্ভা পতিমৃত্যুজনিতশোকপীড়িতা, করুণং সর্কেষাং শোকাবহম্ ॥৮॥  
 দ্বিযমাণ ইতি । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেন ॥৯॥  
 গমিতি । পৃথাং কুন্তীম্ পৃথুললোচনাং বিশালনয়নাম্ । মহাতেজা ব্যাসঃ ॥১০॥

জ্ববর্ণ, গো, শয্যা ও বস্ত্র লাভ কবিয়া তখন ব্রাহ্মণেবা বলিতেছিলেন—  
 ‘আপনাব উন্নতি হউক’ ॥৫॥

যদ্বংশীয় কৃষ্ণ, বলবান, সত্যক ও সাত্যকি তখন অভিমন্ত্যব উদ্দেশে শ্রদ্ধা  
 পূর্বক বহুদান কবিয়াছিলেন, কিন্তু অত্যন্ত দুঃখসন্তপ্ত থাকায় তাঁহাবা শাস্তি-  
 লাভ করিতে পাবেন নাই ॥৬॥

এবং হস্তিনানগরে অভিমন্ত্যবিহীন বীৰ পাণ্ডবেবাও শাস্তি পান নাই ॥৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ । পতিশোকার্ভা উত্তবা বহুদিন পর্য্যন্ত অন্নভোজন কবেন নাই,  
 তাহা সকলেবই অত্যন্ত শোকজনক হইয়াছিল ॥৮॥

উত্তবা সেই গর্ভ উদবে ধাবণ কবিতেছিলেন, তাহা ধ্যানে জানিয়া বেদ-  
 ব্যাস সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥৯॥

(৯) কুক্ষিস্থ এণ তস্তাথ গর্ভো বৈ সম্প্রলীযতে—পি বদ্য বর্জ ।

ভবিষ্যতি মহাতেজাঃ পুত্রস্তব যশস্বিনি ! ।  
 প্রভাবাদ্বাহুদেবশ্চ মম ব্যাহরণাদপি ।  
 পাণ্ডবানামঘং চাস্তে পালয়িষ্যতি মেদিনীম্ ॥১১॥  
 ধনঞ্জয়ঞ্চ সংশ্রেক্ষ্য ধর্মরাজশ্চ শৃণুতঃ ।  
 ব্যাসো বাক্যমুবাচেদং হর্ষয়ন্নিব ভারত ! ॥১২॥  
 পৌত্রস্তব মহাভাগো জনিষ্যতি মহামনাঃ ।  
 পৃথ্বীং সাগরপর্ধ্যস্তাং পালয়িষ্যতি ধর্মতঃ ॥১৩॥  
 তস্মাচ্ছোকং কুরুশ্রেষ্ঠ ! জহি হুগরিকর্ষণ ! ।  
 বিচার্য্যমত্র ন হি তে সত্যমেতদুভবিষ্যতি ॥১৪॥  
 যচ্চাপি বৃষ্ণিবীবেণ কৃষ্ণেন কুরুনন্দন ! ।  
 পুত্রোক্তং তত্থা ভাবি মা তেহত্রাস্ত বিচারণা ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি । ব্যাহরণাদ্ভাষণাং । অঘং পুত্রঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 ধনঞ্জয়মিতি । ধনঞ্জয়ম্ অর্জুনম্, ধর্মরাজশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥১২॥  
 পৌত্র ইতি । জনিষ্যতি উৎপৎস্বতে । পৃথ্বীং পৃথিবীম্ ॥১৩॥  
 তস্মাদিতি । জহি ত্যজ, হে অরিকর্ষণ ! শক্রদমন । এতন্মম বাক্যম্ ॥১৪॥  
 যদিহি । উত্তরাযাঃ পুত্র এব ভাবীতি কৃষ্ণেণ প্রাপ্তকৃত্যং ব্রষ্টব্যম্ ॥১৫॥

জ্ঞানী ও মহাতেজা বেদব্যাস আসিয়া কুন্তী ও বিশালনয়না উত্তরাকে বলিলেন—‘তোমরা এই শোক পবিত্যাগ কর ॥১০॥

যশস্বিনি । উত্তরে । কৃষ্ণেব প্রভাবে এবং আমার বাক্যে তোমার মহাতেজা একটা পুত্র উৎপন্ন হইবে এবং সেই পুত্র পাণ্ডবগণেব অংশানে পৃথিবীপালন করিবে’ ॥১১॥

ভবতনন্দন । তৎপরে বেদব্যাস যুধিষ্ঠিবেব সমক্ষে অজ্ঞুনের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া সকলকে আনন্দিত কবিত্তে থাকিয়াই যেন এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘অর্জুন ! তোমার অভ্যস্ত ভাগ্যবান্ ও মনস্বী একটা পৌত্র জন্মিবে এবং সেই পৌত্র ধর্মায়ুসারে সমুদ্রপর্ধ্যস্ত সমগ্র পৃথিবী পালন করিবে ॥১৩॥

অতএব শক্রদমন কৌববশ্রেষ্ঠ ! তুমি শোক পবিত্যাগ কব । কারণ, এই সম্বন্ধে কোন বিচার্য্যবিষয় নাই । আমার এই বাক্য সত্য হইবে ॥১৪॥

কৌববনন্দন ! বৃষ্ণিবীবেণ কৃষ্ণ পূর্বে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা সেইরূপই হইবে, সে বিষয়ে যেন তোমার কোন সন্দেহ হয় না ॥১৫॥

বিবুধানাং গতো লোকানক্ষয়ান্ননির্জিতান্ ।  
 ন স শোচাস্তুয়া বীরো ন চাত্মৈঃ কুরুভিস্তথা ॥১৬॥  
 এবং পিতামহেনোক্তো ধৰ্ম্মাজ্ঞা স ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্যক্ত্বা শোকং মহারাজ ! হৃষ্টরূপোহভবত্তদা ॥১৭॥  
 পিতাপি তব ধৰ্ম্মজ্ঞ । গৰ্ভে তস্মিন্মহাগতে ! ।  
 অবদ্বৃত্ত যথাকামং শূররূপক্ষে যথা শশী ॥১৮॥  
 ততঃ সঞ্চোদয়াসাস ব্যাসো ধৰ্ম্মাজ্ঞজং নৃপম্ ।  
 অশ্বমেধং প্রতি তদা ততঃ সোহিস্তুর্হিতোহভবৎ ॥১৯॥  
 ধৰ্ম্মরাজোহপি সেধাবী শ্রুত্বা ব্যাসস্য তদ্বচঃ ।  
 বিস্তৃত্যনয়নে তাত । চকার গমনে মতিম্ ॥২০॥

ইতি ত্রীগহভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে বেদব্যাসসাস্ত্রনে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ #

### ভাবতকৌমুদী

বিবুধানামিতি । বিবুধানাং দেবানাম্, লোকান্ স্বর্গমিত্যর্থঃ । সঃ অভিমতী ॥১৬॥  
 এবমিতি । পিতামহেন বেদব্যাসেন পিতৃঃ পাণ্ডোর্বর্জনকত্বাৎ তস্ত পিতামহত্বম্ ॥১৭॥  
 পিতেতি । হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! জনমেজয় ! তব পিতা পরীক্ষিৎ ॥১৮॥  
 তত ইতি । সঞ্চোদয়াসাস আদিশে, নৃপং যুধিষ্ঠিরম্ । স ব্যাসঃ ॥১৯॥  
 ধৰ্ম্মেতি । বিস্তৃত্য মরুস্তরক্ষিতস্ত প্রাপ্তস্ত ধনস্ত ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগিশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বীব অভিমতী আপন কৰ্ম্মনির্জিত অজয়স্বর্গ লাভ কবিয়াছে, অতএব  
 তোমার বা অন্য কোঁদবগণের তাহার জন্ত শোক করা উচিত নহে' ॥১৬॥

মহাবাজ ! পিতামহ বেদব্যাস এইরূপ বলিলে তখন ধৰ্ম্মাজ্ঞা অর্জুন শোক  
 ত্যাগ করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১৭॥

মহামতি ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আপনাব পিতাও সেই গৰ্ভে থাকিয়া শূররূপক্ষে চন্দ্রব  
 দ্রায় যথেষ্ট বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর বেদব্যাস বাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরকে অশ্বমেধযজ্ঞ বলিবার জন্ত আদেশ  
 করিলেন এবং তাহার পর তখনই তিনি সেইস্থানে অন্তর্হিত হইলেন ॥১৯॥

## একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রীশ্বেতদ্বচনং ব্রহ্মান্ ! ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ।

অশ্বমেধং প্রতি তদা কিং ভূযঃ প্রচকাব হ ॥১॥

রত্নঞ্চ যশ্মরুদন্তেন নিহিতং বসুধাতলে ।

তদবাপ কথঞ্চেতি তন্মো ক্রহি দ্বিজোত্তম ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রীশ্চা দ্বৈপায়নবচো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভ্রাতৃন্ সর্কান্ সমানায়্য কালে বচনমব্রবীৎ ॥৩॥

অজ্জুনং ভীমসেনঞ্চ মাদ্রীপুত্রৌ যমাবপি ।

শ্রুতং বো বচনং বোবাঃ ! সৌহৃদাদ্যশ্মহাত্মনা ॥৪॥

কুকণাং হিতকামেন প্রোক্তং কৃষ্ণেন ধীমতা ।

তপোরুদ্ধেন মহতা স্নহদাং ভূতিগিচ্ছতা ॥৫॥

শুকণা ধর্মশীলেন ব্যাসেনাছুতকর্মণা ।

ভীষণে চ মহাপ্রাজ্ঞা গোবিন্দেন চ ধীমতা ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রীশ্বেতি । ভূযঃ পুনঃ প্রচকার ধর্মরাজ ইতি শেষঃ ॥১॥

রত্নমিতি । মরুতেন তদাখ্যেন রাজ্ঞা, নিহিতং স্থাপিতম্ ॥২॥

শ্রীশ্বেতি । দ্বৈপায়নস্ত বেদব্যাসস্ত বচঃ । যমৌ যমজৌ । বো যুগ্মাভিঃ । ভূতিং সম্পদম্ ।

শুকণা পিতামহত্বাৎ ॥৩—৬॥

বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরও বেদব্যাসেব সেই কথা শুনিয়া পূর্বোক্ত মরুত্তবাজাব  
বঞ্চিত ধন আনয়ন কবিবাব জন্তু সেইস্থানে গমন কবিত্তে ইচ্ছা কবিলেন ॥২০॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! মহাত্মা বেদব্যাসেব উক্ত এই বাক্য শ্রবণ  
করিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির অশ্বমেধযজ্ঞেব বিষয়ে পুনরায় কি কবিলেন ? ॥১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । মরুত্তবাজা ভূতলে যে বস্তু রাখিয়াছিলেন, তাহা কিপ্রকারে  
যুধিষ্ঠির পাইয়াছিলেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥২॥

সংসৃত্য তদহং সগ্যক্ কৰ্ত্তুমিচ্ছামি পাণ্ডবাঃ ।।

আযত্যাঞ্চ তদাত্তে চ সৰ্বেষাং তদ্ধি নো হিতম্ ॥৭॥

অনুবন্ধে চ কল্যাণং যদ্বচো ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ইযং হি বসুধা সৰ্বা ক্ষীণরত্না কুরুদ্রহাঃ । ॥৮॥

তচ্চাচৰ্য্য তদা ব্যাসো মরুত্তস্ত ধনং নৃপাঃ ।।

যদ্ব্যতত্বো বহুগতং মন্থধ্বং বা ক্ষমং যদি ।

তদানয়ামহে ধনং কথং বা ভীম । মন্থসে ॥৯॥

ইত্যুক্তবাক্যে নৃপতো তদা কুরুকুলোদ্বহ ! ।

ভীমসেনো নৃপশ্ৰেষ্ঠং প্রাপ্তলিৰ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

সংসৃত্যতি । আযত্যাং ভবিষ্যৎকালে, তদাত্তে বৰ্ত্তমানকালে চ, নঃ অস্মাকম্ ॥৭॥

অদ্বিতি । অনুবন্ধে উপক্রমে, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৃর্ব্যাসস্ত ॥৮॥

তদ্বিতি । মরুত্তস্ত তদাখ্যস্ত রাজ্ঞঃ । বহুগতং বিশেষেণাভিপ্রেতম্, ক্ষমমুচিতম্ । যত্পাদঃ  
শ্লোকঃ ॥৯॥

ইতীতি । নৃপতো যুধিষ্ঠিরে । প্রাপ্তলিঃ সন্ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের বাক্য শুনিয়া সেই  
সময়েই ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব—এই সকল ভ্রাতাকেই আনাইয়া এই  
কথা বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ বীৰগণ ! কুরুবংশের হিতাভিলাষী, বুদ্ধিমান ও  
মহাত্মা কৃষ্ণ যাহা বলিয়াছিলেন এবং মহাতপা, শূন্যদ্বর্গের উন্নতিকামী, ধন্য-  
শীল, মহাত্মা ও অদ্বুতকৰ্ম্মী বেদব্যাস যাহা বলিলেন, আব বুদ্ধিমান ভীম যাহা  
বলিয়াছিলেন, সে সকল বাক্যই তোমরা শুনিয়াছ ॥৩—৬॥

পাণ্ডবগণ ! আমি সেই সকল বাক্য শ্রবণ কবিয়া তাহাই সমীচীনভাবে  
করিতে ইচ্ছা কবি । কাবণ, তাহাই আমাদের সকলের বৰ্ত্তমানে ও ভবিষ্যতে  
হিতজনক ॥৭॥

এব বেদবক্তা বেদব্যাস যাহা বলিয়াছেন, তাহা কার্য্যাবশ্বেও মঙ্গলজনক ।  
কাবণ, কৌরবশ্ৰেষ্ঠগণ । এই সমগ্র পৃথিবী বৰ্ত্তমান সময়ে ধনশূন্য হইয়া  
গিয়াছে ॥৮॥

ক্ষত্রিয়গণ ! বেদব্যাস তখন মরুত্তরাজ্যে সেই ধনের কথা বলিয়াছিলেন ।  
ইহা যদি তোমাদের অভিপ্রেত হয় কিংবা ইহা যদি তোমরা উচিত বলিয়া  
মনে কব, তাহা হইলে আসবা এখনই সেই ধন আনয়ন কবিব । ভীম ! তুমিই  
বা কি মনে কব ? ॥৯॥

রোচতে মে মহাবাহো ! যদিদং ভাষিতং জ্বযা ।  
 ব্যাসাখ্যাতস্ত্র বিস্তস্ত্র সমুপানয়নং প্রতি ॥১১॥  
 যদি তৎ প্রাপ্তুযামেহ ধনসাবিক্ষিতং প্রভো ! ।  
 কৃতমেব মহাবাজ । ভবেদিতি মতির্মম ॥১২॥  
 তে বযং প্রণিপাতেন গিরীশস্ত্র মহাজ্ঞনঃ ।  
 তদানয়াম ভদ্রেং তে সমভ্যর্চ্য কপর্দিনম্ ॥১৩॥  
 তদ্বিতং দেবদেবেশং তস্মৈবানুচরাম্ চ তান্ ।  
 প্রসাত্তার্থমবাস্প্যামো নুনং বাগ্‌বুদ্ধিকর্ম্মভিঃ ॥১৪॥  
 রক্ষন্তি যে চ তদ্রেব্যং কিমরা বৌদ্ৰদর্শনাঃ ।  
 তে চ বশ্য! ভবিষ্যন্তি প্রসন্নৈ বৃষভধ্বজে ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

রোচত ইতি । ব্যাসেন আখ্যাতস্ত্র কথিতস্ত্র, বিস্তস্ত্র ধনস্ত্র ॥১১॥  
 মদীতি । আবিক্ষিতং মরুত্তমম্বন্ধি । কৃতমেব অশ্বমেধযজ্ঞঃ সম্পাদিত এব ॥১২॥  
 ত ইতি । গিরীশস্ত্র মহাদেবস্ত্র । তদ্বনম্, তে তব ভদ্রেং মদ্বনম্ ॥১৩॥  
 তদিতি । দেবদেবেশং মহাদেবম্, তদ্বনস্ত্র তদ্বনম্ ॥১৪॥  
 রক্ষন্তীতি । জ্বযং ধনম্ । বৃষভধ্বজে মহাদেবে ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রানদিকীং কথাং সমাপ্য পরমপ্রকৃতমশ্বমেধমহাবর্জয়তি জনমেজয়প্রশ্নমুত্থেন—প্রতৈ-  
 তদ্বচনং ব্রহ্মগিত্যাদিনা ॥১—১১॥ আবিক্ষিতমবিক্ষিতঃ পুত্র আবিক্ষিতো মরুত্তমভেদমা-

কুকুলশ্রেষ্ঠ ! তখন যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে, ভীমসেন কৃতাজলি হইয়া  
 তাঁহাকে এই বাক্য বলিলেন—॥১০॥

‘মহাবাহু ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহাতে আমার মত আছে । ব্যাস-  
 কথিত ধন আনয়ন করিতে আমি ইচ্ছা করি ॥১১॥

প্রভু ! মহারাজ ! আমরা যদি এখন মরুত্তরাজ্যব সেই ধন পাই, তাহা  
 হইলে আমাদের অশ্বমেধযজ্ঞ করা হইয়া গিয়াছে, ইহাই আমার ধারণা ॥১২॥

আমরা মহাদেবেব পূজা করিয়া এবং মহাজ্ঞা সেই মহাদেবেব নিকটে,  
 প্রণিপাতদ্বাবা সেই ধন আনয়ন করিব ॥১৩॥

আমরা মহাদেবকে এবং তাঁহাব অনুচরবর্গকে প্রসন্ন করিয়া বাক্য, বুদ্ধি ও  
 কর্ম্মের গুণে নিশ্চয়ই সেই ধন পাইব ॥১৪॥

(১৪) অত্র দাক্ষিণাত্যপুত্রে মহান পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

শ্রুতৈবং বদতস্তস্মৈ বাক্যং ভীমস্মৈ ভারত ! ।  
 শ্রীতো ধৰ্ম্মান্নজো রাজা বভূবাতীব ভারত ! ।  
 অৰ্জুনপ্রমুখাশ্চাপি তথৈত্যেবাক্রবন্ বচঃ ॥১৬॥  
 কৃৎস্না তু পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বৈ রত্নাহরণনিশ্চয়ম্ ।  
 সেনাগাজাপয়ামান্নর্নক্রেত্বহনি চ ধ্রুবে ॥১৭॥  
 ততো যযুঃ পাণ্ডুহতা ব্রাহ্মণান্ স্থস্তি বাচ্য চ ।  
 অর্চয়িত্বা গুরুর্যেষ্ঠং পূর্বমেব মহেশ্বরম্ ॥১৮॥  
 মোদকৈঃ পায়সেনাথ মাংসাপূর্ণৈস্তথৈব চ ।  
 আশাস্ত চ মহাত্মানং প্রযযুর্দ্ভিতা ভৃশম্ ॥১৯॥  
 তেষাং প্রযাস্ততাং তত্র মঙ্গলানি শুভানুশ্রুতা ।  
 প্রাহঃ প্রহৃষ্টমনসো ব্রিজাণ্য। নাগরাশ্চ তে ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রুতৈতি । তথা তদনমেব আনেষ্টাসঃ । বটপাদোহিবং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 কৃতৈতি । আজ্ঞাপয়ামাস্হঃ সহগমনায় । ধ্রুবে মঙ্গলজনকে ॥১৭॥  
 তত ইতি । পূর্বমেব স্থতিবাচনাং ॥১৮॥  
 মোদকৈরিতি । মাংসঞ্চ অপূপাঃ পিষ্টকানি চ তৈঃ । তথৈব মহাদেবং পূজয়িত্বা মহাত্মানং  
 যুধিষ্ঠিরম্, আশাস্ত তদনলাভে আশাবিতং কৃৎস্না ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিক্ষিপ্তম্ ॥১২—১৭॥ ধ্রুবে নক্ষত্রে রোহিণ্যামৃতরাজবে চ অহনি বারে ধ্রুবে রবিবারে

ভীষণদর্শন যে সকল কিম্বদ সেই ধন রক্ষা কবিতোছে, মহাদেব এসন্ন  
 হইলে তাহার।ও বশীভূত হইবে' ॥১৫॥

ভবতনন্দন! ভীমসেনেব এইকপ বাক্য শ্রবণ কবিয়া ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির  
 অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন এবং ভরতনন্দন । অর্জুনপ্রভৃতিও এই কথা বলিলেন যে,  
 'তাহাই হউক' ॥১৬॥

পাণ্ডবের। সকলে মকুত্তরাজ্যেব ধন আনয়নের নিশ্চয় কবিয়া শুভমুচক  
 নক্ষত্রে 'ও দিনে অন্নগমন করিবার জন্ত সৈন্তগণকে আদেশ কবিলেন ॥১৭॥

তাহার পর পাণ্ডবের। প্রথমেই দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেবেব পূজা করিয়া এবং  
 ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্থতিবাচন করাইয়া প্রস্থান কবিলেন ॥১৮॥

মোদক, পায়স, মাংস ও পিষ্টকদ্বারা মহাদেবেব পূজা করিয়া এবং মহাত্মা  
 যুধিষ্ঠিরেব সেই ধনলাভে আশা জন্মাইয়া, অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া পাণ্ডবের।  
 প্রস্থান করিলেন ॥১৯॥

ততঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য শিরোভিঃ প্রণিপত্য চ ।  
 ব্রাহ্মণানগ্নিসহিতান্ প্রযযুঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥২১॥  
 সমনুজ্ঞাপ্য রাজানং পুত্রশোকসমাহতস্ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রং সভার্যং বৈ পৃথাক্ পৃথুলোচনাম্ ॥২২॥  
 মূলে নিক্ষিপ্য কৌরব্যং যুযুৎসুং ধৃতরাষ্ট্রজম্ ।  
 সংপূজ্যমানাঃ পৌরৈশ্চ ব্রাহ্মণৈশ্চ মনীষিভিঃ ।  
 প্রযযুঃ পাণ্ডবা বীরা নিষমস্থাঃ শুচিজ্ঞতাঃ ॥২৩॥ (যুগাকম্)  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে দ্রব্যানযনোপক্রমে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভারতকৌমুদী

ভেবাগিতি । মদলানি যদিপ্রভৃতিনামানি, শুভানি দেবনামানি চ ॥২০॥  
 তত ইতি । শিরোভিরবনভৈর্মতকৈঃ ॥২১॥  
 সমিতি । পৃথাক্ কুন্তীম্ । মূলে ধৃতরাষ্ট্রাদিসমীপে, যুযুৎসুং নিক্ষিপ্য ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্  
 রক্ষার্থং সংস্থাপ্য । নিষমস্থা মহাদেবার্চনাষ হবিষ্যাহারাদিনিষমস্থিতাঃ । ঘটপাদোহযং  
 ঞ্জোকঃ ॥২২—২৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি  
 অশ্বমেধে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উত্তরার্কেহমৃতসিদ্ধিযোগে ইত্যর্থঃ ॥১৮—২২॥ মূলে বংশস্তাঙ্গে কুন্তীধৃতরাষ্ট্রদ্বিমীপে  
 ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তাহাব পব ব্রাহ্মণগণ ও পুরবাসিগণ অভ্যন্ত হৃষ্টচিত্ত হইয়া প্রস্থানকাবী  
 পাণ্ডবগণেব উদ্দেশে মাজলিক অব্যের নাম ও শুভজনক দেবতাব নাম  
 উচ্চারণ করিতে থাকিলেন ॥২০॥

তদনন্তব পাণ্ডবেবা মন্তক অবনতপূর্বক অগ্নির সহিত ব্রাহ্মণগণকে  
 প্রদক্ষিণ ও প্রণিপাত করিয়া প্রস্থান করিলেন ॥২১॥

ভার্য্যাব সহিত পুত্রশোকার্ভ বাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিশালনয়ন কুন্তীব  
 অনুমতি লইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র যুযুৎসুকে তাঁহাদের নিকটে রাখিয়া, পুরবাসি-  
 গণ ও পণ্ডিত ব্রাহ্মণগণকর্ত্ত্বক সম্মানিত হইতে থাকিয়া সংযত ও পবিত্র হইয়া

\* 'ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## দ্ব্যনীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে প্রযমুর্লক্টাঃ প্রহৃষ্টনরবাহনাঃ ।  
রথষোষণে মহতা পূরযন্তো বহুধ্বজাঃ ॥১॥  
সংস্তুযমানাঃ স্তুতিভিঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।  
স্নেন সৈন্যেন সংবীতা যথাদিত্যাঃ স্বরশ্মিভিঃ ॥২॥  
পাণ্ডুবেণাতপত্রেণ দ্বিযমাগেন মুর্দ্ধনি ।  
বভৌ যুধিষ্ঠিরস্তত্র পৌর্ণগামিগিবোড়ুরাট্ ॥৩॥  
জযাশিষঃ প্রহৃষ্টানাং নরাণাং পথি পাণ্ডবঃ ।  
প্রত্যগৃহ্নাদ্যথাশ্রাযং যথাবৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, প্রহৃষ্টানিনরাঃ গৈনিকা গজাধারীনি বাহনানি চ যেষাং তে ॥১॥

সংস্তুযেতি । সংবীতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ, স্বরশ্মিভিনিজ্জক্শ্মিণৈঃ ॥২॥

পাণ্ডুরেণেতি । পাণ্ডুরেণ শুভ্রবর্ণেন, আতপত্রেণ চত্রেণ । উডুরাই নক্ষত্রপতিশব্দঃ ॥৩॥

বীৰ পাণ্ডবগণ সেই মকুস্তবাজার ধন আনয়ন কবিবাব জন্ত যাত্রা করিলেন ॥২২—২৩॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর পাণ্ডবেবা বিশাল বথশব্দে পৃথিবী পূর্ণ কবিত্তে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে গমন কবিত্তে লাগিলেন । তাঁহাদেব সহচর সৈন্য এবং বাহনগণও হৃষ্টচিত্তে গমন করিত্তে লাগিল ॥১॥

তৎকালে সূত, মাগধ ও বন্দিগণ নানাবিধ স্তুতিবাক্যদ্বাৰা তাঁহাদেব স্তুত কবিত্তে থাকিল ; সেই অবস্থায় আপন কিরণদ্বাৰা পরিবেষ্টিত দ্বাদশ আদিত্যেব আশ্রয় আপন সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া পাণ্ডবগণ গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥২॥

তখন মন্তকে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করায় পূর্ণিমাতিথিতে চন্দ্ৰের আয় যুধিষ্ঠির শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩॥

তথৈব সৈনিকা রাজন্ ! রাজানমনুযাস্তি যে ।  
 তেষাং হলহলাশবো দিবং স্তব্ধা ব্যতিষ্ঠত ॥৫॥  
 সরাংসি সরিতশ্চৈব বনান্যুপবনানি চ ।  
 অত্যক্রামন্নহারাজো গিরিং চাপ্যন্বপত্তত ॥৬॥  
 তস্মিন্ দেশে চ রাজেন্দ্র ! যত্র তদ্রব্যমুত্তমং ।  
 চক্রে নিবেশনং রাজা পাণ্ডবঃ সহসৈনিকৈঃ ॥৭॥  
 শিবে দেশে সমে চৈব তদা ভরতদত্তমং ।।  
 অগ্রতো ব্রাহ্মণান্ কৃৎস্বা তপোবিভ্রাসমস্মিতান্ ॥৮॥  
 পুরোহিতঞ্চ কৌরব্য ! বেদবেদাঙ্গপারগম্ ।  
 আগ্নিবেশঞ্চ রাজানো ব্রাহ্মণাঃ সপুৰোধসঃ ।  
 কৃৎস্বা শান্তিং যথান্যায়ং সৰ্ববশং পর্য্যবারয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

জয়েতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । জায়ং করোন্তোলনাদিকম্ অনতিক্রম্যেতি যথাত্মায়ম্ ॥৪॥  
 তথৈতি । হলহলাশবঃ কোলাহলঃ, দিব্যাকাশম্, স্তব্ধা, ব্যাপ্য ॥৫॥  
 সরাংসীতি । অম্পত্তত গ্রাপ্তোং ॥৬॥  
 তস্মিন্ ইতি । যত্র দেশে তদুত্তমরক্ষিতম্ উত্তমং দ্রব্যং ধনং বর্ততে স, তস্মিন্ দেশে, পাণ্ডবো  
 রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, সৈনিকৈঃ সহ নিবেশনং শিবিরম্, চক্রে ॥৭॥  
 শিব ইতি । শিবে মঙ্গলকরে, সমে সমতলে চ দেশে । পুরোহিতং ধোম্যম্ । আগ্নি-  
 বেশম্ অগ্নিবেশম্ নিবংশজাতম্, অস্ত্রে ব্রাহ্মণাঃ, সপুৰোধসঃ পুরোহিতসহিতাঃ, অস্ত্রে রাজানশ্চ,  
 যথাত্মায়ং শান্তিং কৃৎস্বা, সৰ্ববশং সৰ্বাহ দিষ্টু, পর্য্যবারয়ন্ যুধিষ্ঠিরং পর্য্যবেষ্টত । বৃষ্টপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৮—৯॥

পুৰুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির পথে উপস্থিত হুইচিহ্ন মনুষ্যগণের জয়ানীকাদ যথা-  
 নিয়মে ও যথাযথভাবে গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

বাজা । তৎকালে যে সকল সৈন্য যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিতেছিল,  
 তাহাদের কোলাহল আকাশ ব্যাপ্ত কবির উঠিতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির জলাশয়, নদী, বন ও উপবন অতিক্রম করিতে থাকিলেন  
 এবং মধ্যে মধ্যে পর্বতও পাইতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া—যেস্থানে মরুত্তরক্ষিত  
 সেই উত্তম ধন ছিল, সেই স্থানে শিবির নির্মাণ করিলেন ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন । তখন ব্রাহ্মণেরা এবং পুরোহিতের সহিত অজ্ঞাত  
 রাজারা তপোবিভ্রাসমস্মিত ব্রাহ্মণগণকে এবং অগ্নিবেশগোত্র, বেদবেদাঙ্গ-  
 পারদর্শী পুরোহিত ধোম্যাকে অগ্রবর্তী করিয়া যথানিয়ম শান্তি করাইয়া

কৃদ্ধা তু মध्ये রাজানমমাত্যাংश्च यथाविधि ।  
 यत्पथं नवसंस्थानं निवेशं चক্রিরে জনাঃ ॥১০॥  
 মন্তানাম্ বারণেন্দ্রাণাং নিবেশঞ্চ যথাবিধি ।  
 কারযিত্বা স রাজেন্দ্রে ব্রাহ্মণানিদমব্রবীৎ ॥১১॥  
 অগ্নিন্ কার্যে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! নক্ষত্রে দিবসে শুভে ।  
 যথা ভবন্তো মন্যন্তে কর্তু মর্হস্তু তত্তথা ॥১২॥  
 ন নঃ কালাত্যয়ো বৈ শ্রাদ্দিহৈব পরিলক্ষ্যতাম্ ।  
 ইতি নিশ্চিত্য বিশ্রেন্দ্রাঃ ! ক্রিয়তাং যদনন্তরম্ ॥১৩॥  
 শ্রেষ্ঠৈত্ত্বচনং রাজ্ঞো ব্রাহ্মণাঃ সপুত্রোদসঃ ।  
 ইদম্ চূর্ব্বচো হৃক্টা ধর্ম্মরাজপ্রিয়েম্ভবঃ ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

কৃদ্ব্যতি । যত্ৰপথ্য মার্গা যন্ত ভব । “অকারাত্তোহপি পথশব্দোহতি” ইতি চণ্ডীটীকায়াম্  
 গোপালঃ । নবসংস্থানং নবসংস্থাকম্, নিবেশং পটমগুপং চক্রিরে ॥১০॥

মন্তানামিতি । বারণেন্দ্রাণাম্ হস্তিশ্রেষ্ঠানাম্ । রাজেন্দ্রে যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥

অগ্নিহুতি । অগ্নিন্ ধনাহরণরূপে, শুভে নক্ষত্রে গৃহ্যদৌ, দিবসে গোমাদিবারে ॥১২॥

নেতি । নঃ অস্মাকম্, পরিলক্ষ্যতাম্ অবধারণ্যতাম্ ॥১৩॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ততস্ত ইতি ॥১—৭॥ আগ্নিবেশ্যং ধোম্যম্ ৮—৯॥ যত্ৰপথং যত্ৰ পন্থানি পদনীমানি  
 রাজমার্গাঃ যজ্ঞ । একো লক্ষিণোত্তরস্তত্তোভয়তো ঘৌ তাদৃশাবেব । এবং পূর্বপশ্চিমে একঃ

মঙ্গলময় ও সমস্তল স্থানে থাকিয়া সকল দিকে যুধিষ্ঠিরকে পবিত্রেষ্টন কবিয়া  
 রহিলেন ॥৮—৯॥

অস্তান্ত লোকেরা রাজা যুধিষ্ঠিরকে ও তাঁহাব অমাত্যবর্গকে মধ্যে রাখিয়া  
 ছয়টা পথযুক্ত নবসংস্থাক পটমগুপ নির্মাণ করিলেন ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যন্ত হস্তিগণের জন্ত যথাবিধানে পটমগুপ নির্মাণ করাইয়া  
 ব্রাহ্মণগণকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা যেমন ভাল মনে করেন, তেমনভাবে শুভ  
 নক্ষত্র ও শুভ দিবসে এই কার্য আরম্ভ করিতে পারেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা লক্ষ্য করিবেন যে, এই স্থানেই আমাদের  
 কালবিলম্ব না হয় । ইহা নিশ্চয় করিয়া যাহা পবে কর্তব্য, তাহা করুন’ ॥১৩॥

(১০) যত্ৰপথং নবসংস্থানম্—যজ্ঞ বর্জ্জ নি । চক্রিরে দ্বিজাঃ—পি যজ্ঞ বর্জ্জ ।

(১৩) পরিলক্ষ্যতাম্—যজ্ঞ বর্জ্জ নি ।

অষ্টৈব নক্ষত্রমহশ্চ পুণ্যং যতামহে শ্রেষ্ঠতমক্রিয়াম্ ।

অস্ত্রোভিবহ্নেহ বসাম রাজন্ । উপোষ্যতাং চাপি ভবন্তিরদ্য ॥১৫॥

শ্রদ্ধা তু তেষাং দ্বিজসন্তানানং কৃতোপবাসা রজনীং নরেন্দ্রাঃ ।

ঊষুঃ প্রতীতাঃ কুশসংস্করেষু যথাধৰ্বে প্রজ্জলিতা হতাশাঃ ॥১৬॥

ততো নিশা সা ব্যগমনমহান্নানাং সংশৃগ্বতাং বিপ্রসমীৰিতা গিবঃ ।

ততঃ প্রভাতে বিমলে দ্বিজবর্ভা বচোহক্ৰবন্ ধর্মশ্রুতং নরাধিপম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে স্তবর্ণকোষানযনে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ঐহেতি । ধর্মরাজস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত প্রিয়েশ্ববঃ প্রিয়কার্য্যকরণাভিলাষিণঃ ॥১৪॥

অহেতি । অস্ত্রোভিজলমাত্রপানৈঃ ॥১৫॥

ঐহেতি । ঊষুঃ স্থিতবস্তুঃ, প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ, হতাশা বহুশঃ ॥১৬॥

তত ইতি । ব্যগম্য অতীতবতী, মহান্নানাং রাজ্যাম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবভাবদীপঃ

তস্ত্রোভয়তোহপি ষট্ রাজমার্গাঃ । সংখ্যানানি সংস্থানানি নবখণ্ডানীতি স্বাবৎ । ষট্পথং  
নবসংস্থানমিতি প্রাচীনপাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১০—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০২॥

বাজাব এই কথা শুনিয়া পুৰোহিতেব সহিত ব্রাহ্মণেবা স্রষ্টচিহ্ন ও  
যুধিষ্ঠিরের প্রিয়াভিলাষী হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

‘বাজা! অচ্ছই নক্ষত্র ও বার শুভ ; স্তবরাং আমরা অচ্ছই প্রধান কার্য্যেব  
নিগমিত চেষ্টা করিব এবং জলমাত্র পান করিয়া অচ্ছ আমরা এস্থানে বাস  
কবিব । আপনারাও অচ্ছ উপবাস ককন’ ॥১৫॥

রাজাবা সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণেব বাক্য শুনিয়া উপবাসী থাকিয়া সন্তুষ্টচিহ্ন  
হইয়া যজ্ঞে প্রজ্জলিত অগ্নির ছায়া কুশাস্তরণেব উপবে সেই রাত্রি বাস  
করিলেন ॥১৬॥

মহাত্মা রাজাবা ব্রাহ্মণগণেব বাক্য শুনিতে থাকিলেন ; সেই অবস্থায়  
সেই রাত্রি অতীত হইল । তাহাব পব নির্মল প্রভাত সময়ে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ  
ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

## ত্ৰ্যশীতিতমোহখ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ব্ৰাহ্মণা উচুঃ ।

ক্ৰিয়তামুপহারোহিহ ত্ৰ্যম্বকশ্চ মহাত্মনঃ ।

দত্তোপহারং নৃপতে ! ততঃ স্বার্থং যতাসহে ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

শ্ৰেষ্ঠা তু বচনং তেষাং ব্ৰাহ্মণানাং যুধিষ্ঠিরঃ ।

গিরীশশ্চ যথাত্মায়মুপহারমুপাহরৎ ॥২॥

আজ্যেন তৰ্পয়িষ্যামি বিধিবৎ সংস্কৃতেন চ ।

মন্ত্ৰসিদ্ধং চক্ৰং কৃৎস্না পূৰ্বোদ্যোতঃ স যযৌ তদা ॥৩॥

স গৃহীত্বা স্তননসো মন্ত্ৰপূতা জনাধিপ ! ।

মোদকৈঃ পায়সেনাথ মাংসৈশ্চোপাহরত্বলিম্ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

ক্ৰিয়তামিতি । উপহার উপহারদানপূৰ্ব্বক পূজা, ত্ৰ্যম্বকশ্চ শিবশ্চ । স্বার্থং ধনার্থম্ ॥১॥

শ্ৰেষ্ঠেতি । উপাহরং পূজায়াং দত্তবান্ ॥২॥

আজ্যেনেতি । আজ্যেন যুতেন । পূৰ্বোদ্যোতঃ পূৰ্বোহিতো ধোম্যঃ, যযৌ শিবিরাযযিঃ ॥৩॥

স ইতি । স্তননঃ পুষ্পাণি । বলিমুপহারম্ ॥৪॥

---

ব্ৰাহ্মণেরা বলিলেন—‘রাজা । অহু মহাত্মা মহাদেবেব উদ্দেশে পূজাপূৰ্ব্বক উপহাৰ দান ককন । উপহাৰ দান কবিয়া তাহাৰ পৰ আমবা খনেব নিমিত্ত যত্ন কবিব’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিৰ সেই ব্ৰাহ্মণগণেব বাক্য শুনিয়া মহাদেবেব উদ্দেশে যথানিয়মে উপহাৰ দান কবিলেন ॥২॥

তখন পূৰ্বোহিত ধোম্য যথাবিধানে সংস্কৃত যুতত্বাবা অগ্নিতে হোম কবিয়া মন্ত্ৰসিদ্ধ চক্ৰ নিৰ্মাণপূৰ্ব্বক শিবিৰেব বাহিবে গেলেন ॥৩॥

নরনাথ । ক্ৰমে তিনি মন্ত্ৰপূত পুষ্প গ্ৰহণ কবিয়া মোদক, পায়স ও মাংস-ছাবা শিবকে উপহাৰ দিলেন ॥৪॥

---

\* অয়ং পাঠঃ—শি বদ বৰ্দ্ধ নাস্তি ।

স্তমনোভিষ্চ চিত্রাভিনাঁজৈরুচ্চাবচৈরপি ।  
 সর্বং স্থিকৃতমং কৃত্বা বিধিবদ্বেদপারগঃ ।  
 কিল্করাণাং ততঃ পশ্চাচ্চকার বলিমুক্তম ॥৫॥  
 যক্ষেন্দ্রায় কুবেরায় মণিভদ্রায় চৈব হ ।  
 তথাত্তোষাঞ্চ যক্ষাণাং ভূতানাং পতয়শ্চ যে ॥৬॥  
 কুমরেণ চ মাংসেন নিবাপৈস্তিলসংযুক্তৈঃ ।  
 ওদনং কুম্ভাং কৃত্বা পুরোধাঃ সমুপাহরৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম)  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ সহস্রাণি গবাং দত্ত্বা তু ভূমিপঃ ।  
 নক্তঞ্চরাণাং ভূতানাং ব্যাদিদেশ বলিং তদা ॥৮॥  
 ধূপগন্ধনিরুদ্ধং তৎ স্তমনোভিষ্চ সংবৃতম্ ।  
 শুশুভে স্থানমত্যর্থং দেবদেবস্ত পাথিব ! ॥৯॥  
 কৃত্বা পূজাস্ত রুদ্রস্ত গণানাক্ষৈব সর্ববশঃ ।  
 যযৌ ব্যাসং পুরস্কৃত্য নৃপো রত্ননিধিঃ প্রতি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স্তমনোভিরিতি । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ । স্থিকৃতমং বিশেষণাভীষ্টমুপহারম্ । ঘটপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥৫॥

যক্ষেন্দ্রায়ৈতি । মণিভদ্রায় বক্ষবিশেষায় । কুমরেণ তিলতণ্ডুলেন, নিবাপৈঃ পিতৃদেয়ৈঃ ।  
 কুম্বশো বহুপরিমাণমিত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । নক্তঞ্চরাণাং নাক্ষত্রাধীনাং, ব্যাদিদেশ দাতৃমিতি শেবঃ ॥৮॥

ধূপেতি । ধূপগন্ধেন নিরুদ্ধং ব্যাপ্তম্ স্তমনোভিঃ পূর্নৈঃ ॥৯॥

কৃত্বেতি । গণানাং প্রমথানাম্ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১০॥

বেদপারদর্শী ধোম্য বিচিত্র পুষ্প ও নানাবিধ লাজ-(খই)দ্বারা ইচ্ছানুসংগ  
 সমস্ত পূজা করিয়া তাহাব পর কিল্করদিগকে উত্তম উপহার দান করিলেন ॥৫॥

ক্রমে পুরোহিত ধোম্য—যক্ষরাজ কুবের, মণিভদ্র ও অস্ত্রাশ্র যক্ষকে এবং  
 যাহারা ভূতপতি তাঁহাদিগকে তিলতণ্ডুল, মাংস, তিলসংযুক্ত অন্ন এবং বাশি  
 রাশি অন্ন উপহার দান করিলেন ॥৬—৭॥

যুধিষ্ঠির তখন ব্রাহ্মণগণকে সহস্র সহস্র গো দান করিয়া রাত্ৰিচব প্রাণি-  
 গণকে উপহার দান করিবার আদেশ কবিলেন ॥৮॥

রাজা! মহাদেবের সেই স্থানটী ধূপগন্ধে ব্যাপ্ত এবং পুষ্পে সমাবৃত হইয়া  
 অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥৯॥

পূজয়িত্বা ধনাধ্যক্ষং প্রণিপত্যভিবাচ্য চ ।

সুমনোভিবিচিত্রাভিরপূৰ্ণৈঃ কুম্বরেণ চ ॥১১॥

শঙ্খাদীংশ্চ নিধীন্ সৰ্বান্নিধিপালাংশ্চ সৰ্বশঃ ।

অৰ্চ্চয়িত্বা দ্বিজাগ্ৰ্যান্ স স্বস্তি বাচ্য চ বীৰ্য্যবান্ ॥১২॥

তেষাং পুণ্যাহ্বোষণে তেজসা সমবস্থিতঃ ।

শ্রীতিমান্ স কুরুশ্ৰেষ্ঠঃ খানযামাস তং নিধিम् ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ততঃ পাত্ৰীঃ সৰুৰকা বহুরূপা সনোরমাঃ ।

ভূঙ্গাৱাণি কটাহানি কলশান্ বৰ্দ্ধমানকান্ ॥১৪॥

বহুনি চ বিচিত্রাণি ভাজনানি সহস্রশঃ ।

উদ্ধারয়ামাস তদা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং রক্ষণমপ্যাসীন্নহান্ করপুটস্তথা ।

নন্ধঞ্চ ভাজনং বাজন্ ! তুলার্কিমভবন্নৃপ ! ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

পূজয়িত্বতি । ধনাধ্যক্ষং কুবেরম্, প্রণিপত্য ভূমৌ পতিত্বা । অপূৰ্ণৈঃ পিষ্টকৈঃ, কুম্বরেণ তিলতণ্ডুলেন । সৰুৰকাঃ সৰুৰম্ । নিধিঃ নিধিকৃষিम् ॥১১—১৩॥

তত ইতি । করকৈৰ্ঘটৈঃ সহতি সৰুৰকাঃ, পাত্ৰীঃ ক্ষুদ্রভাজনানি । কলশান্ ক্ষুদ্রগলান্ কুন্ডান্, বৰ্দ্ধমানকান্ শরাবাণি । উদ্ধারয়ামাস গৰ্ভমধ্যাৎ ॥১৪—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়তামিতি ॥১—১৩॥ পাত্ৰীঃ মহাস্তি ওদনোদ্ধরণপাত্ৰাণি, কৰুকা অন্নঘটাঃ ॥১৪॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির মহাদেব ও সমস্ত প্রমথগণের পূজা করিয়া বেদব্যাসকে সম্মুখে রাখিয়া সেই বস্ত্রস্থানের দিকে গমন কবিলেন ॥১০॥

পরে যুধিষ্ঠির বিচিত্র পুষ্প, পিষ্টক ও তিলতণ্ডুলদ্বারা কুবেরের পূজা কবিয়া, ভূতলে পতিত হইয়া কুবেরকে প্রণামপূৰ্ব্বক শঙ্খপ্রভৃতি নিধি ও সমস্ত নিধিপালের অৰ্চনা করিয়া, ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিবাচন করাইয়া তাঁহাদের পুণ্যাহশঙ্কে বলবান্, তেজস্বী ও শ্রীতিমান্ হইয়া সেইস্থানে দাঁড়াইয়া সেই ধনস্থান খনন করাইলেন ॥১১—১৩॥

তাহার পব ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সুন্দর ও বহুতর ঘট ও ক্ষুদ্র পাত্ৰ, ভূঙ্গার, কটাহ, কলশ, শরাব এবং বিচিত্র বহুসংখ্য ভাজন গৰ্ভমধ্য হইতে উন্মোলন করিলেন ॥১৪—১৫॥

বাহনং পাণ্ডপুত্রস্ত তত্রাসীত্ব বিশাংপতে !।

যষ্টিরুষ্ঠ্রসহস্রাণি শতানি দ্বিগুণা হয়ঃ ॥১৭॥

বারণাশ্চ মহারাজ ! সহস্রশতসম্মিতাঃ ।

শকটানি রথাসৈব তাবদেব করণবঃ ।

খরাণাং পুরুষাণাঞ্চ পরিসংখ্যা ন বিজ্ঞতে ॥১৮॥

এতদ্বিতং তদভবদযদুদ্বৈ যুধিষ্ঠিরঃ ।

ষোড়শাদৌ চতুর্বিংশৎসহস্রং ভারলক্ষণম্ ॥১৯॥

এতেষাদায় তদ্রব্যং পুনরভ্যর্চ্য পাণ্ডবঃ ।

মহাদেবং প্রতিযযৌ পুরং নাগাহবৎ প্রতি ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । লক্ষণং স্থাপনপাত্রম্, কবপুটস্তদাকারপাত্রবিশেষঃ । তুলার্কং পুরুষ-  
প্রমাণাঙ্কম্, নবং তাত্রসূত্রেণ বদ্ধম্, অত্রভাজনঞ্চ লক্ষণমাসীৎ ॥১৬॥

বাহনমিতি । হবা অখাঃ ॥১৭॥

বারণা ইতি । বারণা হস্তিনঃ । তাবদেব হস্তিসমসংখ্যায়ুক্তা এব, করণবো হস্তিজঃ ।  
খরাণাং গর্দভানাম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

এতদ্বিতি । এতদ্বীচুশম্ । ভারলক্ষণং ধনপাত্রসংখ্যা ॥১৯॥

এতেষমিতি । ভব্যং ধনম্ । নাগাহবৎ হস্তিনাখ্যম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভৃঙ্গাণি গড়ুকান্, বর্জমানকান্ শরাণি ॥১৫॥ কবপুটঃ কবলম্পুটাকারং বদলভাজনম্  
উষ্ট্রাদিবাহ্যং ‘সন্ধু’ ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥১৬॥ নবম্ উষ্ট্রাদীনামুপরি বদ্ধং, তুলার্কং যত্র পুরুষপ্রমাণ-  
মাত্রি উভযতো মলিঙ্গা তুল্যমাত্রং ভারঃ বাহনং ভারস্তেতি শেষঃ ॥১৭—১৮॥ ষোড়শাষ্টা-  
বিতি যথাযোগ্যম্ । উষ্ট্রস্ত ভারোহষ্টৌ সহস্রং স্বর্ণাঃ, শকটস্ত ষোড়শ, গজস্ত চতুর্বিংশতি-

রাজা ! বিশাল একটা কবপুট (বৃহৎ নৌকার স্থায় একটা পাত্র) সেই  
পূর্বোক্ত পাত্রগুলির বাখিবাব পাত্র ছিল এবং নরনাথ ! চতুর্দিকে পুরুষপ্রমাণ  
আর একটা পাত্র পূর্বপাত্রের সহিত তাত্রসূত্রদ্বাবা বদ্ধ ছিল ॥১৬॥

নবনাথ ! শত যষ্টিসহস্র উষ্ট্র ও তাহার দ্বিগুণ অশ্ব তখন যুধিষ্ঠিরের বাহন  
ছিল ॥১৭॥

মহারাজ ! সহস্র সহস্র হস্তী, হস্তিনী, শকট ও বথ ছিল এবং গর্দভ ও  
মানুষের সংখ্যা ছিল না ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব যে ধন উত্তোলন করিয়াছিলেন, তাহা এই পরিমাণ ছিল যে, দশ  
লক্ষ ছাপ্পান্ন হাজার পাত্র হইয়াছিল ॥১৯॥

দ্বৈপায়নাত্মনুজ্ঞাতঃ পুরস্কৃত্য পুরোহিতম্ ।

গোযুতে গোযুতে চৈব ন্যবসৎ পুরুষৰ্ঘভঃ ॥২১॥

স। পুরাভিমুখা রাজন্ ! উবাহ মহতী চমুঃ ।

কৃচ্ছ্রাদ্ৰবিণভারার্ভা হৰ্ষয়ন্তী কুরুদ্বহান্ ॥২২॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে দ্রব্যানয়নে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

### ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । গোযুতে গোযুতে গব্যার্ভো গব্যার্ভো । ন্যবসৎ বিশ্রামায ॥২১॥

সেতি । চমুঃ সেনা । অবিণভারার্ভা ধনভারগীড়িতা ॥২২॥

চিতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রিভোবাং ভারলক্ষণম্ এবং হযধ্বমহুগ্ৰাণাং বধ্যাসম্ভবং বোজ্যম্ ॥১২—২০॥ গোযুতে গোযুতে

ভারাক্রান্তবাহনদ্বাং গব্যার্ভো গব্যার্ভো, প্রত্যাহং ক্রোশধ্বপ্রমাণসিতার্থঃ ॥২১—২২॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

যুধিষ্ঠির এই সকল বাহনেব উপবে সেই ধন উঠাইয়া লইয়া পুনৰায়  
মহাদেবেব পূজা কবিয়া হস্তিনানগরের দিকে ফিবিয়া চলিলেন ॥২০॥

নবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসেব অনুমতিক্রমে ধোম্য পুরোহিতকে অগ্রবর্তী  
করিয়া ছুই ছুই ক্রোশ পথে যাইয়া বিশ্রামার্থ বাস কবিতে লাগিলেন ॥২১॥

বাজা ! সেই বিশাল সেনা কৌরবশ্রেষ্ঠগণকে আনন্দিত কবিতে থাকিয়া  
হস্তিনাভিমুখী ও ধনভাবগীড়িত হইয়া অতিকষ্টে সেই ধন বহন কবিতে-  
ছিল ॥২২॥

(২১) গোৱুতে গোৱুতে চৈব—নি । \* ‘ পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

## চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু বায়ুদেবোহপি বীৰ্য্যবান্ ।  
উপাযাদবৃষ্টিভিঃ সার্কং পুং বারণসাহস্বয় ॥১॥  
সময়ং বাজিমেষদন্ত বিদিত্বা পুরুষৰ্ঘভ । ।  
যথোক্তো ধর্ম্মপুত্রেণ প্রব্রজন্ স্বপুত্রীং প্রতি ॥২॥  
রৌন্নিগেযেন সহিতো যুযধানেন চৈব হ ।  
চাকদেক্ষেণ সান্ধেন গদেন কৃতবর্শগা ॥৩॥  
সাবর্ণেন চ বীবেণ নিশঠেনোল্লুকেন চ ।  
বলদেবং পুংস্বত্য স্তভদ্রাসহিতস্তদা ॥৪॥ (কলাপকঃ)  
দ্রৌপদীমুত্তরাক্ষৈব পৃথাং চাপ্যবলোককঃ ।  
সমাস্থাসযিতুং চাপি ক্ষত্রিয়া নিহতেশ্বরঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । বারণসাহস্বয়ং হস্তিনাণাম্ । বাজিমেষদন্ত অশ্বমেষদন্ত । স্বপুত্রীং স্বারকাম্ ।  
রৌন্নিগেযেন গ্রহায়েন, যুযধানেন সাত্যকিনা । চাকদেক্ষাবীনি বৃষ্টিবংশানাং নামানি ।  
পুরুষৰ্ঘ্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১—৩॥

দ্রৌপদীমিতি । পৃথাং স্তভীম্, অবলোককঃ অবলোকয়িতুন্ । যুগ্ধসৌ ক্রিয়াধাং  
ক্রিমার্থায়াম্ ইতি যুগ্ধপ্রত্যয়ঃ । ক্ষত্রিয়া অন্তাঃ ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যাঃ, নিহতেশ্বরো নিহতেশ্বানিকো  
উপায়াদিভ্যাম্বৃত্তিঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নবশ্রেষ্ঠ ! পূর্বের কৃষ্ণ যখন হস্তিনা হইতে দ্বারকায  
যাইতেছিলেন, তখন যুধিষ্ঠির বলিয়াছিলেন—‘কৃষ্ণ ! আগার অশ্বমেধযজ্ঞের  
সময়ে অবশ্যই তোমার আসিতে হইবে ।’ সুতরাং সেই অশ্বমেধযজ্ঞের সময়  
হঠাৎ জ্ঞানিয়া, এই সময়ই বীৰ্য্যবান্ কৃষ্ণ ও বৃষ্টিবংশীয়গণেব সহিত হস্তিনায়  
আসিয়াছিলেন । কশ্মিনীব পুত্র প্রহ্লাদ, সাত্যকি, চাকদেক্ষ, সান্ধ, গদ, কৃত-  
বশ্মা, সাবর্ণ, বীব নিশঠ ও উল্লুক ইহাবা কৃষ্ণেব সহিত আসিয়াছিলেন এবং  
স্তভদ্রাও কৃষ্ণেব সঙ্গে ছিলেন । তাঁহাবা সকলেই বলবানকে অগ্রবর্তী করিয়া  
হস্তিনায় আগমন করিয়াছিলেন ॥১—৪॥

(২) বিদিত্বা পুরুষৰ্ঘভঃ—বধ বর্ধ নি ।

তানাগতান্ সমীক্ষ্যৈব ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।  
 প্রত্যগ্ৰহাদ্বথান্মায়ং বিদুরশ্চ মহামনাঃ ॥৬॥  
 তত্রৈব ন্যবসৎ কৃষ্ণঃ স্বর্জিতঃ পুরুষোত্তমঃ ।  
 বিদুরেণ মহাতেজাস্তথৈব চ যুয়ুৎসনা ॥৭॥  
 বসৎস্থ বৃষ্ণিবীবেষু তত্রাথ জনমেজয় ।  
 জজ্ঞে তব পিতা রাজন্ ! পরীক্ষিৎ পরবীরহা ॥৮॥  
 স তু রাজা মহারাজ ! ব্রহ্মাস্ত্রেণাবপীড়িতঃ ।  
 শবো বভূব নিশ্চেক্টো হর্ষশোকবিবর্দ্ধনঃ ॥৯॥  
 হৃষ্টানাং সিংহনাদেন জনানাং তত্র নিঃশ্বনঃ ।  
 প্রবিশ্য প্রদিশঃ সর্বাঃ পুনরেব ব্যাপারমৎ ॥১০॥  
 ততঃ সৌহৃতিভ্রমঃ কৃষ্ণো বিবেশান্তঃপুং তদা ।  
 যুযুধানদ্বিতীযো বৈ ব্যথিতেন্দ্রিয়মানসঃ ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

তানিতি । সমীক্ষ্যতি ধৃতরাষ্ট্রপক্ষে জাযা বিদুরপক্ষে চ দৃষ্টা ॥৬॥  
 তত্রৈতি । স্বর্জিতঃ সম্যকপুঞ্জিতঃ ॥৭॥  
 বসৎস্থিতি । জজ্ঞে জাতঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৮॥  
 স ইতি । ব্রহ্মাস্ত্রেণাখ্যায়ঃ । পুঞ্জয়েন হর্ষঃ, যুতয়েন চ শোকঃ, ভব্যোর্বিবর্দ্ধনঃ ॥৯॥  
 হৃষ্টানামিতি । প্রবিশ্য গতা, ব্যাপারমৎ বিরতোহভবৎ ॥১০॥

দ্রৌপদী, উত্তরা, কুন্তী এবং বিধবা অস্ত্রাশ্রয় কত্রিয়মহিলাদিগকে দেখা ও  
 আশ্বাস দেওয়ার উদ্দেশ্যে তাঁহাব ছিল ॥৫॥

তাঁহারা আসিয়াছেন—ইহা জানিয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং মহামনা বিদুর  
 যথানিয়মে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬॥

বিদুর ও যুয়ুৎসু সম্মানিত কবিলে, মহাতেজা ও পুরুষোত্তম কৃষ্ণ হস্তিনা  
 নগরীতে বাস কবিত্তে লাগিলেন ॥৭॥

রাজা জনমেজয় ! বৃষ্ণিবীরগণ হস্তিনানগরে বাস কবিত্তে লাগিলে,  
 আপনাব পিতা বিপক্ষবীরহস্তা পরীক্ষিৎ জন্মগ্রহণ কবেন ॥৮॥

মহাবাজ ! অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্রে আহত ছিলেন বলিয়া সেই রাজা পরীক্ষিৎ  
 তৎকালে নিশ্চেষ্ট একটি শবস্বরূপ হওয়ায় বন্ধুবর্গেব আনন্দ ও শোকবর্দ্ধক  
 হইয়াছিলেন ॥৯॥

ক্রমে আনন্দিত লোকসমূহেব সিংহনাদধ্বনি সকল দিকে যাইয়া পুনরায়  
 বিরত হইল ॥১০॥

ততস্ত্বরিতমাযান্তীং দদর্শ স্বাং পিতৃষসাম্ ।

ক্রোশন্তীমভিধাবেতি বাহুদেবং পুনঃ পুনঃ ॥১২॥

পৃষ্ঠতো দ্রৌপদীকৈব সুভদ্রাঞ্চ যশস্বিনীম্ ।

সবিক্রোশং সক্রুরাং বান্ধবানাং স্থিরো নৃপ ॥১৩॥ (যুধামন্যুঃ)

ততঃ কৃষ্ণং সমাসাশ্র কুন্তীভোজসুতা তদা ।

প্রোবাচ বাজশার্দূল ! বাস্পগদগদয়া গিরঃ ॥১৪॥

বাসুদেব ! মহাবাহো ! সুপ্রজা দেবকী ত্বয়া ।

ত্বং নো গতিঃ প্রতিষ্ঠা চ স্বদায়ত্তমিদং কুলম্ ॥১৫॥

যদুপ্রবীর ! যোহয়ং তে স্বস্রীযস্তাত্মজঃ প্রভো ! !

অশ্বখান্না হতো জাতন্তুমুজ্জীবয় কেশব ! ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুধামন্যুঃ সাত্যকির্দ্বিতীয়ো যশ্চ সঃ, স্বতন্ত্রবর্ণাং ব্যাখ্যাতম্ ইন্দ্রিয়ভূতং মানসং মনো যশ্চ সঃ ॥১১॥

তত ইতি । পিতৃষসাং কুন্তীম্ । আদন্তত্বমার্যম্ । ক্রোশন্তীমাহ্বয়ন্তীম্ । সবিক্রোশং সার্কানাদমাযান্তীমিত্যহ্বয়ন্তিঃ ॥১২—১৩॥

তত ইতি । বাস্পেণ গদগদয়া অস্পষ্টয়া ॥১৪॥

বাস্বিতি । সুপ্রজা সুসন্তান। । নঃ অশ্বাকম্ ॥১৫॥

বস্বিতি । স্বস্রীযস্ত ভাগিনেবস্তাভিন্নস্তোঃ । এতেনৈতদুজ্জীবনং তবাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণ অত্যন্ত স্ববাসিত ও দুঃখিতচিত্ত হইয়া সাত্যকিব সহিত তখনই অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন ॥১১॥

তাহাব পর তিনি দেখিলেন—নিজেব পিতৃষসা কুন্তী ‘কৃষ্ণ ! সত্বব আইস, সত্বব আইস’ এই কথা বার বার বলিতে থাকিয়া সত্বব আগমন কবিতেছেন এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী ও সুভদ্রা, আর বন্ধুবর্গেব স্রীগণ সবকণ আর্জনাৎ কবিতে কবিতে কুন্তীর পিছনে আসিতেছেন ॥১২—১৩॥

তৎপবে ভোজনন্দিনী কুন্তী কৃষ্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া বাস্পগদগদ-বাক্যে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১৪॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেবকীদেবী তোমাদ্বাবাই সুসন্তান। হইয়াছেন এবং তুমি আমাদেব গতি ও প্রতিষ্ঠা, আর তোমাব অধীনই এই বংশ ॥১৫॥

প্রভু যদুপ্রবীর কেশব ! এই যে তোমার ভাগিনেয় অভিন্নহার পুত্র, অশ্বখামার ব্রহ্মাজ্ঞে মৃত অবস্থায় জন্মিয়াছে, তুমি ইহাকে সঞ্জীবিত কব ॥১৬॥

ত্বয়া হেতৎ প্রতিজ্ঞাতমৈবীকে যদুনন্দন ! ।  
 অহং সঞ্জীবয়িষ্যামি মৃতং জাতমিতি প্রভো । ॥১৭॥  
 মোহযং জাতো মৃতস্তাত । পশ্চৈনং পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 উত্তরাং স্তভদ্রাং দ্রৌপদীং মাং মাধব ! ॥১৮॥  
 ধৰ্ম্মপুত্রং ভীষ্মং ফাল্গুনং নকুলং তথা ।  
 সহদেবং দুর্ধ্বং । সৰ্বান্ নস্ত্রাতুমহঁসি ॥১৯॥ (যুগাকং)  
 অগ্নিন্ প্রাণাঃ সমাযন্তাঃ পাণ্ডবানাং মমৈব চ ।  
 পাণ্ডোশ্চ পিণ্ডো দাশাহঁ ! তথৈব শ্বশুরস্ত মে ॥২০॥  
 অভিমন্যোশ্চ ভদ্রং তে প্রিয়স্ত্য সদৃশস্ত্য চ ।  
 প্রিয়মুৎপাদযাত্ত্বং প্রেতস্ত্যপি জনার্দন । ॥২১॥  
 উত্তবা হি পুৰ্বোক্তং বৈ কথয়ত্মরিসূদন ! ।  
 অভিমন্যোর্কচঃ কৃষ্ণ ! প্রিয়ত্মাস্তম সংশযঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্বয়তি । ঐবীকে অখখ্যাঈ ঈষিকাঙ্গে নিক্ষিপ্তে ॥১৭॥  
 স ইতি । মৃতাবহাযামেব জাত ইত্যর্থঃ । নঃ অগ্নান্ । এতজ্জীবনাভাবে বয়ং মন্নিয়াম  
 ইত্যশযঃ ॥১৮—১৯॥  
 অগ্নিগ্নিতি । সমাযন্তাঃ সম্যক্ অধীনঃ । হে দাশাহঁ । তদ্বংশীয । শ্বশুরস্ত বিচিত্র-  
 বীৰ্য্যস্ত ॥২০॥  
 অতীতি । তে ভব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত । প্রেতস্ত্যপি পরলোকং গতস্ত্যপি ॥২১॥  
 উত্তরেতি । বচন্তং প্রযুক্তং বাক্যম্ ॥২২॥

প্রভু যদুনন্দন । তুমি সেই ঐবীকাজ্ঞ নিক্ষেপেব সময়ে এইরূপ প্রতিজ্ঞা  
 কবিযাছিলেন যে, ‘এই গর্ভস্থ বালক মৃত অবস্থায় জন্মিলে আমি ইহাকে  
 সঞ্জীবিত কবিব’ ॥১৭॥

বৎস পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই সেই বালক মৃত অবস্থায় জন্মিয়াছে, তুমি ইহাকে  
 দেখ । দুর্ধ্ব মাধব । উত্তবা, স্তভদ্রা, আমি, যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম, অর্জুন, নকুল ও  
 সহদেব আমাদের সকলকেই তুমি রক্ষা কর ॥১৮—১৯॥

কৃষ্ণ ! আমার ও পাণ্ডবগণেব প্রাণ এই বালকেব অধীন এবং আমার  
 শ্বশুর ও পাণ্ডুব পিণ্ডও ইহাব অধীন ॥২০॥

জনার্দন ! তোমাব মঙ্গল হউক । তোমার প্রিয় ও সদৃশাকৃতি মৃত অভি-  
 মন্যুরও তুমি আজ প্রিয়কার্য্য কর ॥২১॥

অত্রবীং কিল দাশাঃ । বৈবাটীসাজ্জু'নিস্তদা ।

মাতুলস্ত কুলং ভদ্রে । তব পুত্রো গমিস্যতি ॥২৩॥

গম্বা বৃক্ষ্যাক্ককুলং ধনুর্বেদং গ্রহীষ্যতি ।

অস্ত্রাণি চ বিচিত্রাণি নীতিশাস্ত্রঞ্চ কেবলম্ ॥২৪॥

ইত্যেতৎ প্রণযাত্তাত ! সৌভদ্রঃ পরবীরচা ।

কথয়ামাস দুর্ধ্বস্তপা । চতুস্তম সংশয়ঃ ॥২৫॥

তাস্থাং বয়ং প্রণম্যেহ যাচামো মধুসূদন ! ।

কুলস্তাস্থ হিতার্থঞ্চ কুরু কল্যাণমুক্তমগ্ন ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

কিং পুরোক্তমিত্যাহ অত্রবীদিতি । বৈবাটীং বিবাটপুত্রীমুত্তরাম্, আজ্জুনিবজ্জুপুত্রো-  
হভিমহ্মাঃ । মাতুলস্ত কৃষ্ণস্ত, কুলং ভবনম্ ॥২৩॥

গম্বতি । গ্রহীষ্যতি শিক্ষিষ্যতে । কেবলং মুখ্যম্ ॥২৪॥

ইতীতি । সৌভদ্রোহভিমহ্মাঃ । এতৎ সত্যং ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥২৫॥

তানিতি । তান্ অভিমন্যুজান্ বিষযান্ । কল্যাণম্ অস্ত্র শিশোজীবনদানরূপং মঙ্গলম্ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতদ্ব্যস্তিতি ॥১—৪॥ ক্ষত্রিয়াঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫—২২॥ মাতুলস্ত অভিমহ্মামাতুলস্ত কৃষ্ণস্ত,  
তস্তুল্যপরাক্রমস্তদধীনচেত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক

পর্বণি অশ্বমেধে চতুর্থশ্লোকভিত্তিমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

শত্রুদমন কৃষ্ণ । উত্তবা পূর্বোক্ত অভিমহ্মার বাক্য বলেন ; সুতরাং তোমাব  
প্রিয়জনবন্ধন সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

কৃষ্ণ ! তখন অভিমহ্ম উত্তবাকে বলিয়াছিল—‘ভদ্রে ! তোমার পুত্র আমার  
মাতুলভবনে গমন করিবে ॥২৩॥

এবং সে বৃষ্ণিগৃহে ও অন্ধকগৃহে গমন করিয়া ধনুর্বেদ, বিচিত্র অস্ত্র এবং  
প্রধান নীতিশাস্ত্র শিক্ষা করিবে’ ॥২৪॥

বৎস ! দুর্ধ্ব ও বিপক্ষবীরহস্তা অভিমহ্ম প্রণববশতঃ এই কথা বলিয়া-  
ছিল । তাহা অবশ্যই সত্য হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৫॥

অতএব মধুসূদন ! আমরা এখন প্রণত হইয়া তোমাব নিকট সেই সকল  
বিষয় প্রার্থনা করিতেছি । তুমি এই বংশের হিতের জ্ঞাত, ইহার জীবনদান-  
রূপ উত্তম কল্যাণ সাধন কর ॥২৬॥

এবমুক্তা তু বাৰ্ষে'ৰং পৃথা পৃথুললোচনা ।

উচ্ছ্রিত্য বাহু দুঃখার্ভা তাম্শ্চান্ধ্যাঃ প্রাপতন্ ভূবি ॥২৭॥

অক্ৰবংশ্চ মহারাজ ! সৰ্বাঃ সান্ধ্যাবিলক্ষণাঃ ।

স্বস্রীযো বাসুদেবস্ত যুতো জাত ইতি প্রভো ! ॥২৮॥

এবমুক্তে ততঃ কুন্তীং পর্য্যগৃহ্নাজ্জনর্দ্দিনঃ ।

ভূমৌ নিপতিতাং চৈনাং সান্ধ্যামাস ভারত ! ॥২৯॥

ইতি শ্রীনহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে পবীক্ৰিতজন্মকথনে চতুৰশীতিতমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পৃথা কুন্তী । উচ্ছ্রিত্য উত্তোলা, তা উপস্থিত্যঃ স্ত্রিয়ঃ ॥২৭॥

অক্ৰবশ্চিতি । সান্ধ্যাণি অশ্রুযুক্তানি আবিলানি কলুষাণি চ ঈক্ষণানি চক্ষুঃসি যোগাং তাঃ ।

স্বস্রীযঃ স্বল্পঃ স্বভদ্রায়াঃ পৌত্রঃ ॥২৮॥

এবমিতি । উক্তে ভাভিঃ জীভিঃ, পর্য্যগৃহ্নামধারয়ৎ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতচীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে চতুৰশীতিতমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

বিশালনয়ন। কুন্তী কৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া বাহুযুগল উত্তোলন করিয়া  
দুঃখার্ভ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন এবং অশ্রুাশ্রু কোঁববয়হিলাবাও ভূতলে  
পড়িয়া গেলেন ॥২৭॥

মহাবাজ ! তদ্রূপ সকল মহিলাই অশ্রুকলুষিতনয়নে কৃষ্ণকে বলিলেন—  
'প্রভু ! আপনাব ভগিনীব পৌত্র যুত অবস্থায় জন্মিয়াছে' ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! তাহাবা এইরূপ বলিলে তদনন্তর কৃষ্ণ ভূতলপতিত। কুন্তীকে  
ধারণ করিলেন এবং তাঁহাকে সান্ধ্যা দিতে লাগিলেন ॥২৯॥

—:~:—

\* '...বহুবিষ্টিতমোহ্মধ্যায়ঃ'—বহু বর্ভ নি ।

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উখিতাযাং পৃথাযাস্ত হুভদ্রা ভাতরং তদা ।

দৃষ্ট্বা চুক্রোশ ছুঃখার্ভা বচনঞ্চদগত্রবীৎ ॥১॥

পুণ্ডরীকাক্ষ । পশ্য স্বং পৌত্রং পার্থস্ত ধীমতঃ ।

পরিক্ষীণেষু কুরুষু পরিক্ষীণং গতায়ুষগ্ ॥২॥

ঈষীকা দ্রোণপুত্রোণ ভীমসেনার্থমুত্ততা ।

সোত্তরাযাং নিপতিতা বিজয়ে মযি চৈব হ ॥৩॥

সেযং বিদীর্ণে হৃদযে মযি তিষ্ঠতি কেশব ! ।

যন্ন পশ্যামি দুর্দ্বর্ষ । সহপুত্রস্ত তং প্রভো ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উখিতাযামিতি । ভাতরং কৃষ্ণম্ । চুক্রোশ আৰ্হবরণোজ্জ্বল ॥১॥

পুণ্ডরীকৈতি । পার্থস্ত অর্জুনস্ত । পরিক্ষীণেষু যুদ্ধেন ক্ষয়ং প্রাপ্তেষু, পরিক্ষীণং নষ্ট-  
চৈতন্যম্ ॥২॥

ঈষীকৈতি । সা ঈষীকা, বিজয়ে অর্জুনে । পৌত্রস্ত হননাং মাতুঃ, পিতামহস্ত, পিতামহাশ  
হননমিতি ভাবঃ ॥৩॥

সেতি । সা ঈষীকা । পুত্রোণ অভিন্নতানা সহতি সহপুত্রম্, তং পৌত্রম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুন্তী গাত্রোখান কবিলে, তখন ছুঃখার্ভা হুভদ্রা  
কৃষ্ণেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া তাঁহাকে সম্বোধন কবিলেন এবং এই সকল  
কথা বলিলেন—॥১॥

‘পুণ্ডরীকাক্ষ ! দেখ, যুদ্ধে কুরুবংশ ধ্বংসপ্রাপ্ত হইলে ধীমান্ অর্জুনের পৌত্র  
মৃত অবস্থায় প্রসূত হইয়াছে ॥২॥

অশ্বখামা ভীমের উপবে নিষ্পেপ কবিবার জন্ত যে ঈষীকাস্ত্র উত্তোলন  
কবিয়াছিলেন তাহা উত্তবা, অর্জুন ও আমাব উপবে নিপতিত হইয়াছে ॥৩॥

কেশব ! আমাব হৃদয় বিদীর্ণ হইয়াছে বলিষা সেই ঈষীকাস্ত্র আমাব  
উপবেই বহিষাছে । প্রভু দুর্দ্বর্ষ ! যেহেতু আমি পুত্রের সহিত সেই পৌত্রকে  
দেখিতেছি না ॥৪॥

কিং নু বক্ষ্যতি ধৰ্ম্মাভ্যা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিৰঃ ।  
 ভীমসেনাজ্জুনৌ চাপি মাদ্রবত্যাঃ স্মৃতৌ চ তৌ ॥৫॥  
 শ্রদ্ধাভিমাত্তোস্তনয়ং জাতঞ্চ মৃতমেব চ ।  
 মুষিতা ইব বাষেৰ্য ! দ্রোণপুত্রেন পাণ্ডবাঃ ॥৬॥  
 অভিমন্যুঃ প্রিয়ঃ কৃষ্ণ । ভ্রাতৃণাং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 তে শ্রদ্ধা কিম্বু বক্ষ্যন্তি দ্রোণপুত্রোস্তনির্জিতাঃ ॥৭॥  
 ভবিতাতঃ পরং দুঃখং কিং তদশ্রজ্জনাদিন । ।  
 অভিমাত্তোঃ স্মৃতাং কৃষ্ণ । মৃতাজ্জাতাদবিন্দগ । ॥৮॥  
 সাহং প্রসাদয়ে কৃষ্ণ ! স্বাগত শিরসা নতা ।  
 পৃথেষং দ্রৌপদী চৈব তাঃ পশ্য পুরুষোত্তম । ॥৯॥  
 যদা দ্রোণস্মৃতো গৰ্ভান্ পাণ্ডুনাং হস্তি গাধব । ।  
 তদা কিল স্বযা দ্রৌণিঃ ক্রুদ্ধেনোক্তোহরিগর্দন । ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । ইমে শোকাকুলা এব ভবিষ্যন্তীত্যশয়ঃ ॥৫॥  
 শ্রুত্বৈতি । মুষিতা অপকৃত্বনাঃ, বংশধ্বংসনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥  
 অতীতি । স্বেঘাং জীবনেহপি বংশধ্বংসাং নির্জিতা এবত্যভিপ্রায়ঃ ॥৭॥  
 ভবিতেতি । মৃতাজ্জাতাং তজ্জনিতদুঃখাং ॥৮॥  
 সেতি । তা অস্মান্ ॥৯॥

এই অবস্থায় ধৰ্ম্মাভ্যা ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিৰ, ভীমসেন, অজুন, নকুল ও সহদেব  
 কি বলিবেন ? ॥৫॥

বক্ষিনন্দন ! অভিমন্যুব পুত্র জন্মিয়াছে, আবার মরিয়্য ও গিয়াছে, ইহা  
 শুনিয়া পাণ্ডবেনা যেন দ্রোণপুত্রকর্তৃক হতসৰ্ব্বশ্ব হইয়া যাইবেন ॥৬॥

কৃষ্ণ । অভিমন্যু পাণ্ডবভ্রাতৃগণেব প্রিয়ই ছিলেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই । স্মৃতবাং তাঁহাবা এই বৃত্তান্ত শুনিয়া কি বলিবেন, নিজেবা দ্রোণপুত্রকর্তৃক  
 নির্জিত হইয়াছেন বলিয়াই মনে কবিবেন ॥৭॥

শত্রুদমন কৃষ্ণ ! অভিমন্যুব পুত্র মৃত অবস্থায় জন্মিয়াছে—এই দুঃখ অপেক্ষা  
 অধিক দুঃখ আর কি হইতে পাবে ? ॥৮॥

কৃষ্ণ ! আমি আজ মস্তক অবনত কবিয়া তোমাকে প্রসন্ন কবিত্তেছি এবং  
 এই কুন্তীদেবী ও দ্রৌপদীদেবীও তাহাই করিতেছেন । পুরুষোত্তম । তুমি  
 আগাদিগকে দর্শন কব ॥৯॥

অকামং ত্বাং করিষ্যামি ব্রহ্মবন্ধো ! নরাধম ! ।  
 অহং সংজীবয়িষ্যামি কিরীটিনয়াজ্জন্ম ॥১১॥  
 ইত্যেতদ্বচনং শ্রদ্ধা জানানাহং বলং তব ।  
 প্রসাদয়ে ত্বাং দুর্ধ্ব ! জীবতামভিমন্যুজঃ ॥১২॥  
 যদ্বৈতদ্বং প্রতিশ্রুত্য ন করোষি বচঃ শুভম্ ।  
 সফলং বৃক্ষিশাদ্দূল ! স্মতাং গামবধারয় ॥১৩॥  
 অভিমন্তোঃ স্মতো বীর ! ন সংজীবতি যদ্যয়ম্ ।  
 জীবতি হুযি দুর্ধ্ব ! কিং করিষ্যাম্যহং স্বধা ॥১৪॥  
 সঞ্জীব্যৈনং দুর্ধ্ব ! স্মতং স্বভিমন্যুজম্ ।  
 সদৃশাক্সতং বীর ! শস্ত্রং বর্ধমিবাস্বদঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বদেতি । গর্ভান্ সন্তাব্যমানান্ অন্তানপি । দ্রৌণিরথখামা ॥১০॥  
 অকামমিতি । অকামং নিষ্ফলসমোরথম্, হে ব্রহ্মবন্ধো ! হিংস্রত্মানিকষ্টব্রাহ্মণ ! কিরীটীঃ  
 অর্জুনঃ, তস্ত তনয়োহভিমন্যুঃ তস্ত আত্মজম্ ॥১১॥  
 ইতীতি । জানানাং ব্যয়মানাং, বলং দৈবীং শক্তিম্ ॥১২॥  
 যদীতি । অস্ত শিশৌর্জীবনাব্যবসায়ং সঙ্গরপণং ব্রহ্মমেবেতি ভাবঃ ॥১৩॥  
 অভীতি । স্বধা নাথভূতেন ॥১৪॥  
 সঞ্জীবয়েতি । সদৃশে বদন্তিতুল্যে অক্ষিশী যস্ত সঃ অভিমন্যুস্তস্ত স্মতম্, বর্ধনং অস্বদো  
 মেঘঃ শস্ত্রমিব ॥১৫॥

গাধব ! অশ্বখামা যখন পাণ্ডবস্বামীগণের গর্ভ নষ্ট কবেন, শত্রুদমন ! তখন  
 তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্বখামাকে বলিয়াছিলে— ॥১০॥

‘নিকষ্টব্রাহ্মণ ! নরাধম ! আমি তোমাব ইচ্ছা ব্যর্থ করিব । আমি অর্জুনের  
 পৌত্রকে সঞ্জীবিত করিয়া দিব’ ॥১১॥

দুর্ধ্ব ! আমি তোমাব শক্তি জানি ; স্মতবাং তোমাব সেই বাক্য শুনিয়া  
 আমি তোমাকে প্রসন্ন কবিতৈছি । অভিমন্যুর পুত্র জীবিত হউক ॥১২॥

বৃক্ষিবংশশ্রেষ্ঠ ! তুমি এইরূপ প্রতিশ্রুতি দিয়া সেই শুভবাক্য যদি সফল  
 না কর তাহা হইলে আমাকে মৃত বলিযাই নিশ্চয় কব ॥১৩॥

বীর দুর্ধ্ব ! তুমি জীবিত থাকিতে অভিমন্যুব এই পুত্রটী যদি জীবিত  
 না হয়, তাহা হইলে আমি তোমাকে দিযা কি করিব । ॥১৪॥

দুর্ধ্ব বীর ! মেঘ যেমন বর্ষা কবিতৈ থাকিযা মৃতপ্রাণ শস্ত্রকে সঞ্জীবিত  
 করে, তুমিও সেইরূপ তোমার তুল্যনয়ন অভিমন্যুব এই পুত্রটীকে সঞ্জীবিত  
 কর ॥১৫॥

হুং হি কেশব ! ধৰ্ম্মান্না সত্যবান্ সত্যবিক্রমঃ ।  
 স তাং বাচমুতাং কর্তুর্মুহিসি হুমরিন্দম ! ॥১৬॥  
 ইচ্ছন্নপি হি লোকাংস্ত্রীন্ জীবযেথা মৃতানিমান্ ।  
 কিং পুনর্দ্যুতং জাতং স্বস্ত্রীয়াস্ত্রাজং মৃতম্ ॥১৭॥  
 প্রভাবজ্ঞান্শি তে কৃষ্ণ ! তস্মাদ্ভ্যাং যাচয়াম্যহম্ ।  
 কুরুষ পাণ্ডুপুত্রাণামিসং পরমনুগ্রহম্ ॥১৮॥  
 স্বসেতি বা মহাবাহো ! হতপুত্রোতি বা পুনঃ ।  
 প্রপন্ন্য গামিস্যং চেতি দয়াং কর্তু মিহাইসি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে স্তভদ্রাবাক্যে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স্বগিতি । স হুম, তাং পূর্কোক্তাং বাচম্, স্বতাং সত্যং কর্তুর্মু ॥১৬॥  
 ইচ্ছন্নিতি । দ্যুতিং প্রিয়ম্, স্বস্ত্রীয়াস্ত্র ভাগিনেযস্তাভিমন্তোঃ ॥১৭॥  
 প্রভাবোতি । প্রভাবং মহিমানং জানাতীতি সা । পাণ্ডুপুত্রাণাং সম্বন্ধে ॥১৮॥  
 স্বসেতি । স্বস্যা ভগিনীতি শোণিতসম্বন্ধাৎ, হতপুত্রোতি দয়াবশাৎ । প্রপন্ন্য শরণং  
 প্রাপ্তা ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি  
 অশ্বমেধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কেশব । তুমি ধৰ্ম্মান্না, সত্যবান্ ও সত্যবিক্রম ; স্তভবাং শত্রুদমন । সেই  
 তুমি তোমারই সেই বাক্যকে সত্য কর ॥১৬॥

কৃষ্ণ । তুমি ইচ্ছা করিয়াই মৃত এই ত্রিভুবনকেও সঞ্জীবিত করিতে পাব,  
 তাহাতে ভাগিনেযেব এই প্রিয় মৃত পুত্রটীব কথা আব কি বলিব ॥১৭॥

কৃষ্ণ । আমি তোমাব প্রভাব জানি ; সেই জন্যই তোমার নিকট প্রার্থনা  
 করিতেছি যে, তুমি পাণ্ডবগণেব উপবে এই পবম অনুগ্রহ কর ॥১৮॥

মহাবাহু ! আমি তোমার ভগিনী কিংবা আমি হতপুত্র, অথবা এ আমাব  
 শরণাপন্ন হইয়াছে—‘এই সকল ভাবিয়া তুমি আমার উপরে দয়া কবিতে  
 পার’ ॥১৯॥

(১৬) গতাং বাচমুতাং কর্তুর্মু—পি বদ বর্ত্ত ।

• ‘...সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্ত্ত নি ।

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজেন্দ্র ! কেশিহা দুঃখমুচ্ছিতঃ ।

তথেন্তি ব্যাজহাবোচ্চৈহ্লাদয়ান্নিব তং জনম্ ॥১॥

বাক্যেনৈতেন হি তদা তং জনং পুরুষৰ্ষভঃ ।

হ্লাদয়ামাস স বিভূৰ্ঘস্মার্তং সলিলৈরিব ॥২॥

ততঃ স প্রাবিশত্বর্ণং জন্মবেশ্ম পিতৃস্তুব ।

অর্চিতং পুরুষব্যাজ্র । সিতৈর্গালৈর্যথাবিধি ॥৩॥

অপাং কুন্তৈঃ হৃপূর্ণৈশ্চ বিজ্ঞৈস্তৈঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ।

হুতেন তিস্মুকালাতৈঃ সৰ্ষপৈশ্চ মহাভুজ ! ॥৪॥

অস্ত্রৈশ্চ বিমলৈর্ন্যস্তৈঃ পাবকৈশ্চ সগন্ততঃ ।

বুদ্ধাভিশ্চাপি রামাভিঃ পরিচারার্থমাবৃতম্ ।

দক্ষৈশ্চ পরিতো ধীর ! ভিষগ্ভিঃ কুশলৈস্তথা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কেশিহা কেশিদানবহস্তা কৃষ্ণঃ, দুঃখেন মুচ্ছিতো নিঃসংজ্ঞপ্রাণঃ । তথা 'শিশুমিযং সন্নীবমিষ্টামি' ইতি তং তত্রত্যং জনম্ হ্লাদয়ন্ আনন্দয়ন্নিব, উচ্চৈর্যাজহাৱ উবাচ ॥১॥

বাক্যেনেতি । বিভূঃ কৃষ্ণঃ, সলিলৈর্জলবিন্দুভিঃ ॥২॥

তত ইতি । জন্মবেশ্ম স্মৃতিকাগৃহম্ । সিতৈঃ শুভ্রৈঃ অপাং জলস্ত, হৃপূর্ণৈঃ "করণে পুস্তপ্যর্থস্ত চ" ইতি করণে যষ্টি । সৰ্ব্বতো দিশং ব্যাপ্য, বিজ্ঞৈস্তৈঃ স্থাপিতৈঃ । তিস্মুকালাতৈঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজশ্রেষ্ঠ ! শূভজ্ঞা এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ দুঃখে আকুল হইয়া তত্রত্য লোকদিগকে আনন্দিত করতই যেন উচ্চস্বরে বলিলেন—  
'তাহাই হইবে' ॥১॥

মেঘ জলবিন্দুদ্বাৱা গ্রীষ্মপীড়িত লোককে যেমন আনন্দিত করে, সেইরূপ তখন পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী কৃষ্ণ সেই বাক্যদ্বাৱা তত্রত্য লোকদিগকে আনন্দিত কবিলেন ॥২॥

(৩) অপিং পুরুষব্যাজ্র ।—পি বজ্র ।

দদর্শ চ স তেজস্বী রক্ষোয়ান্নাপি সর্বশঃ ।  
 দ্রব্যানি স্থাপিতানি স্ম বিধিবৎ কুশলৈর্জনৈঃ ॥৬॥  
 তথায়ুক্তঃ তদদৃষ্ট্বা জ্ঞানবেশ্য পিতুস্তব ।  
 হৃষ্টোহভবদ্ধৃষীকেশঃ সাধু সাধিরতি চাত্রবীৎ ॥৭॥  
 তথা ক্রবতি বাঞ্ছো'য়ে প্রহৃষ্টবদনে তদা ।  
 জ্যোপদী স্বরিতা গজা বৈরাটীং বাক্যসত্রবীৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টিন্দ্রুকাধ্যক্ষশাখাভিঃ, সর্বশঃ সর্বপশাখাভিঃ । পাবকৈরয়িভিঃ । দ্ব্যাপিভিঃ স্ত্রীভিঃ, পরিচারার্থং প্রস্তুতঃ শিশোশ্চ স্ত্র্যর্থম্ । দ্রবৈঃ চিকিৎসানিপুণৈঃ, পরিতঃ সমস্তাদাতৃত-  
 যিত্যত্মভিঃ, ভিবগুভিঃ চিকিৎসকৈঃ, কুশলৈঃ রোগনিরূপণনিপুণৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৬—৮॥

দদর্শেতি । রক্ষোয়ানি দাক্ষসনিবারকানি, দ্রব্যানি দূর্ভাগানি ॥৬॥

তথেষতি । তথায়ুক্তঃ তাদৃশদ্রব্যসমবিতম্ ॥৭॥

তথেষতি । বাঞ্ছো'য়ে কৃষ্ণে । বৈরাটীমুত্তরাম্ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি ॥১—৩॥ যুন্তেন সিত্তিরিতি শেষঃ ॥৪—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্রমেধিক-

পর্বনি অশ্রমেধে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

নবশ্রেষ্ঠ । তাহার পর কৃষ্ণ আপনাব পিতার স্মৃতিকাগৃহে প্রবেশ কবিলেন ।  
 তৎকালে সেই স্মৃতিকাগৃহ শুভ্র পুষ্পমালাদ্বারা যথাবিধানে শোভিত ছিল ।  
 সেই গৃহের সকল দিকে জলপূর্ণকুন্ড, সূতপাত্র, তিল্লুক (গাব) বৃক্ষের দক্ষশাখা ও  
 সর্বপশাখা স্থাপিত ছিল এবং সকল দিকে নিশ্চল অস্ত্র ও অগ্নি বিস্তৃত ছিল ;  
 আর বৃদ্ধ মহিলারা, শিশু ও প্রস্তুতিব পবিচর্যা কবিবাব নিমিত্ত সেই স্মৃতিকা-  
 গৃহ পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ; আব মহাবাহু বীর ! চিকিৎসাদক্ষ ও  
 রোগনির্ণয়নিপুণ চিকিৎসকেবা সেই স্মৃতিকাগৃহ পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান  
 কবিতেছিলেন ॥৩—৫॥

ক্রমে তেজস্বী কৃষ্ণ দর্শন কবিলেন—নিপুণ লোকেরা যথাবিধানে সেই  
 স্মৃতিকাগৃহেব সকল দিকে দাক্ষসনিবারক দ্রব্যসকল স্থাপন করিয়া  
 রাখিয়াছে ॥৬॥

রাজা ! কৃষ্ণ আপনাব পিতাব স্মৃতিকাগৃহকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত  
 হইলেন এবং 'সাধু সাধু' এইরূপ বলিলেন ॥৭॥

অযমায়্যতি তে ভদ্রে ! শ্বশুরো মধুসূদনঃ ।  
 পুরাণধিরচিন্ত্যাত্মা সমীপমপরাজিতঃ ॥৯॥  
 সাপি বাম্পকলাং বাচং নিগৃহ্যাক্ষণি চৈব হ ।  
 স্নসংবীতাভবদেবী দেববৎ কৃষ্ণমীষুধী ॥১০॥  
 সা তথা দুষ্মানেন হৃদয়েন তপস্বিনী ।  
 দৃষ্ট্বা গোবিন্দমাযান্তং কৃপণং পর্য্যদেববৎ ॥১১॥  
 পুণ্ডরীকাক্ষ ! পশ্চাৎ বালেন হি বিনাকৃতৌ ।  
 অভিমম্যুখ গাঈব হতৌ তুল্যং জনার্দন ! ॥১২॥  
 বাষ্কেষ্য ! মধুহন্ ! বীর ! শিরসা ত্বাং প্রসাদয়ে ।  
 দ্রোণপুত্রাস্ত্রনিদং জীবয়েনং সগাত্তজম্ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অয়মিতি । পুরাণধিনারায়ণো নাম ঋষিঃ ॥৯॥

সেতি । বাম্পকলাম্ বাম্পগদগদাম্, বাচমার্তনারক, নিগৃহ্য নিবাহ্য । স্নসংবীতা বজ্রগণ-  
 বৃতশরীরা, দেবী উত্তরা, ঈষুধী প্রাপ্তবতী ॥১০॥

সেতি । দুষ্মানেন সন্তপ্তেন, তপস্বিনী শোচনীয়া উত্তরা । কৃপণং করুণম্ ॥১১॥

পুণ্ডরীকেতি । বিনাকৃতৌ বিহীনৌ । হতৌ দৈবেন ॥১২॥

বাষ্কেষ্যেতি । মধুং তদাখ্যমম্বয়ং হস্তীতি মধুহা তৎসংখোদনম্ ॥১৩॥

কৃষ্ণ প্রফুল্লবদন হইয়া তখন সেইরূপ বলিলে, জ্যোপদী সহর যাইয়া  
 , উত্তরাকে এই কথা বলিলেন—৮॥

‘ভদ্রে ! তোমার মাতুল-শ্বশুর প্রাচীন নাবায়ণঋষি, অচিন্তনীয়প্রভাব ও  
 অপরাজিত মধুসূদন এই তোমার নিকট আসিতেছেন’ ৯॥

তখন উত্তরাদেবীও দেবতার স্তায় কৃষ্ণকে দেখিতে পাইয়া বাম্পকক্স  
 আর্তনাদ ও অশ্রুজল নিবারণ কবিয়া, শবীরটাকে বস্ত্রাবৃত কবিলেন ১০॥

এবং শোচনীয়া উত্তরা কৃষ্ণকে আসিতে দেখিয়া সন্তপ্তহৃদয়ে করুণ বিলাপ  
 কবিতে লাগিলেন ১১॥

‘পুণ্ডরীকাক্ষ ! দেখুন—অভিমম্যু ও আমি—আমবা ছইজনই পুত্রবিহীন  
 হইয়াছি । জনার্দন ! বিধাতা আমাদের ছইজনকেই সমানভাবে নিহত করিয়া-  
 ছেন ১২॥

মধুনাশন বীর বুধিনন্দন ! আমি মস্তক অবনত করিয়া আপনাকে প্রসন্ন

(২) ভর্তৃহাতুলো মধুসূদনঃ—নি ।

যদি স্ম ধৰ্ম্মরাজ্ঞা বা ভীমসেনেন বা পুনঃ ।  
 ত্বয়া বা পুণ্ডরীকাক্ষ ! বাক্যমুক্তগিদং ভবেৎ ॥১৪॥  
 অজানতীঈষীকেয়ং জনিত্রীং হস্ত্বিতি প্রভো ।।  
 অহমেব বিনষ্টো স্মাং নায়মেবংগতো ভবেৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 গৰ্ভস্থস্ত্রাস্ত্র বালস্ত্র ব্রহ্মাস্ত্রেশ নিপাতনম্ ।  
 কৃত্বা নৃশংসং দুৰ্বুদ্ধিদ্রৌণিঃ কিং ফলমশ্নুতে ॥১৬॥  
 সা স্মাং প্রসাচ্চ শিরসা যাচে শত্রুনিবর্হণ ।।  
 প্রাণাংস্ত্যক্ত্যামি গোবিন্দ ! নাযং সঞ্জীবতে যদি ॥১৭॥  
 অস্মিন্ হি বহবঃ সাধো ! যে মমাসন্নোরথাঃ ।  
 তে দ্রোণপুত্রেশ হতাঃ কিং নু জীবাসি কেশব ! ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যদীতি । ধৰ্ম্মরাজ্ঞা ধৰ্ম্মরাজেন । অজানতীং ব্রহ্মাস্ত্রমবধ্যমানাম্, জনিত্রীং জনয়িত্রীম্ ।  
 অয়ং বালঃ, এবংগতো মৃতো ন ভবেৎ ॥১৪—১৫॥  
 গৰ্ভেতি । দ্রৌণিরশ্বখামা, অশ্নুতে ভুঙ্জে ॥১৬॥  
 সেতি । অযং বালঃ, সঞ্জীবতে সঞ্জীবতি ॥১৭॥  
 অস্মিন্নিতি । অস্মিন্ বালে, মনোরথা অভিলাষাঃ ॥১৮॥

করিতেছি । আপনি অশ্বখামাব অস্ত্রে দগ্ধ আমাব এই পুত্রটাকে সঞ্জীবিত  
 ককন ॥১৩॥

পুণ্ডরীকাক্ষ ! ধৰ্ম্মরাজ, ভীমসেন বা আপনি যদি এইরূপ বাক্য বলিতেন  
 যে, ‘এই ঈষীক! অজ্ঞাতভাবে জননীকে বধ ককক!’ প্রভু । তাহা হইলে  
 আমিই বিনষ্ট হইতাম, কিন্তু এই বালক বিনষ্ট হইত না ॥১৪—১৫॥

হায় ! দুৰ্বুদ্ধি অশ্বখামা ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা গৰ্ভস্থিত এই বালকের নৃশংস হত্যা  
 করিয়া কি ফল পাইয়াছে ? ॥১৬॥

শত্রুনাশক ! গোবিন্দ ! আমি মন্তকদ্বারা আপনাকে প্রসন্ন করিয়া প্রার্থনা  
 করি যে, এই বালক যদি না বাচে, তাহা হইলে আমি প্রাণত্যাগ করিব ॥১৭॥

কারণ, সাধু কেশব ! এই বালকের উপবে আমার যে বহুতব অভিলাষ  
 ছিল, সে সমস্তই অশ্বখামা নষ্ট কবিয়া দিয়াছে, সুতরাং আমি আর বাঁচিয়া  
 থাকিব কেন ॥১৮॥

(১৫) নৈভমেবং গতো ভবেৎ—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

(১৭) যাচে শত্রুনিবর্হণম্—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

অসীমম গতিঃ কৃষ্ণ ! পুত্রোৎসঙ্গ। জনার্দন ! ।  
 অভিবাদযিষ্যে হৃষ্টেতি তদিদং বিওথীকৃতম্ ॥১৯॥  
 চপলাক্ষ্য দাযাদে মৃতেশ্মিন্ পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 বিফলা মে কৃতাঃ কৃষ্ণ ! হৃদি সৰ্বেষ মনোরথাঃ ॥২০॥  
 চপলাক্ষঃ কিলাতীব প্রিয়স্তে মধুসূদন ! ।  
 হৃতং পশ্য স্বগন্তৈনং ব্রহ্মাশ্লেষণ নিপাতিতম্ ॥২১॥  
 কৃতলোহযং নৃশংসোহযং যথাস্ত জনকস্তথা ।  
 যঃ পাণ্ডবীং জিয়ং ত্যক্ত। গতৌহ্য যমসাদনম্ ॥২২॥  
 মযা চৈতৎ প্রতিজ্ঞাতং রণমূৰ্দ্ধনি কেশব ! ।  
 অভিমত্যৌ হতে বীর ! স্বামেষ্যগ্যচিরাদিতি ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অসীমিতি । মতিরভিলাষঃ, পুত্রঃ উৎসঙ্গে ক্রোড়ে যন্তাঃ সা । বিতথীকৃতং দৈবেন  
 মিথ্যাকৃতম্ ॥১৯॥

চপলেতি । চপলাক্ষ্য চপলনয়নস্তাভিমত্যৌঃ, দাযাদে পুত্রে ॥২০॥

চপলেতি । চপলাক্ষৌভিমত্যুঃ । অস্ত চপলাক্ষস্ত ॥২১॥

কৃতম্ ইতি । অস্ত অশ্বখ্যঃ, জনকো দ্রোণো যথা, তথা অয়মশ্বখ্যামাপি কৃতম্ পাণ্ডব-  
 কৃতোপকারামরণাৎ, অয়মশ্বখ্যামা নৃশংসঃ ক্রুরচ বহুভিরেকশ্চৈব নিরপরাধবালকস্ত হমনাৎ ।  
 যো জনকো দ্রোণঃ, পাণ্ডবীং জিয়ং ত্যক্ত।, অস্ত যমসাদনং গতঃ । পাণ্ডবাশ্লেষণে তস্ত  
 মহাত্মীভোগসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

মযেতি । স্বামভিমত্যুঃ, এতাসি গ্রাণান্ পরিহাস প্রাপ্যামি ॥২৩॥

কৃষ্ণ জনার্দন ! আমাব এই অভিলাষ ছিল যে, আমি পুত্রকে ক্রোড়ে  
 কবিয়া আনন্দিত হইয়া আপনাকে অভিবাদন কবিব ; কিন্তু হৃদৈব আমার  
 সেই অভিলাষকে নিষ্ফল করিয়া দিয়াছে ॥১৯॥

কৃষ্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! চঞ্চলনয়ন অভিমত্যু্য এই পুত্র যত্নামুখে পতিত হওয়ায়  
 হৃদৈব আমাব মনের সেই সকল অভিলাষ নিষ্ফল কবিয়া দিয়াছে ॥২০॥

মধুসূদন ! চঞ্চলনয়ন অভিমত্যু আপনাব অত্যন্ত প্রিয় ছিলেন । আপনি  
 এখন তাঁহারই এই পুত্রকে ব্রহ্মাশ্লেষিত অবস্থায় দর্শন বকন ॥২১॥

যিনি পাণ্ডবের আশ্রয়নিবন্ধন উত্তম সম্পদ পরিত্যাগ করিয়া আজ যমালয়ে  
 গিয়াছেন, সেই দ্রোণের স্থায় এই অশ্বখ্যামাও কৃতম্ এবং নৃশংস ॥২২॥

বীর কেশব ! আমি এইকপ প্রতিজ্ঞা কবিয়াছিলাম যে, অভিমত্যু যুদ্ধে  
 নিহত হইলে আমি অচিবকালমধ্যেই তাঁহাব নিকট যাইব ॥২৩॥

তচ্চ নাকরবং কৃষ্ণ ! নৃশংসা জীবিতপ্রিয়া ।

ইদানীং মাং গতং তত্র কিংনু বক্ষ্যতি ফাল্গুনিঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং অশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে উত্তরাবাক্যে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সৈবং বিলপ্য করুণং সোন্মাদেব তপস্বিনী ।

উত্তরা অপতদ্ভৃগৌ কৃপণা পুত্রগৃহ্মিনী ॥১॥

তাস্ত দৃষ্ট্বা নিপতিতাং হতপুত্রপরিচ্ছদাম্ ।

চুক্রোশ কুন্তী দুঃখার্তা সৰ্ব্বাশ্চ ভরতস্ত্রিষং ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । তং প্রাণপরিহানম্ । তত্র 'পরলোকে অভিমত্যাগপ্রদানে, ফাল্গুনিঃ ফাল্গুন-  
জার্জুনস্ত পুত্রোহভিসমুদ্যঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ অশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃ—

সেতি । তপস্বিনী শোচ্যা । কৃপণা দীনা, পুত্রগৃহ্মিনী পুত্রাভিলাষিণী ॥১॥

তামিতি । হতাঃ পুত্রঃ পরিচ্ছদা অলঙ্কারাদয়শ্চ যত্নান্তাম্ । চুক্রোশ মুক্তকণ্ঠং বিলাপ ॥২॥

কৃষ্ণ । আমি নৃশংসা ও জীবনপ্রিয়া কিনা, তাই তাহা কবি নাই; কিন্তু  
এখন আমি অভিমত্যাগ নিকটে গেলে, তিনি আমাকে কি বলিবেন' ॥২৪॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'শোচনীয়, দীনা ও পুত্রাভিলাষিণী সেই উত্তরা  
এইরূপ করুণ বিলাপ কবিতা উদ্ভাব আয় ভূতলে নিপতিতা হইলেন ॥১॥

\* ' ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ'—বদ্র বর্জ নি ।

মুহূর্তমিব রাজেন্দ্রে ! পাণ্ডবানাং নিবেশনম্ ।  
 অপ্রেক্ষণীয়মভবদার্তস্বনবিনাদিতম্ ॥৩॥  
 সা মুহূর্তঞ্চ রাজেন্দ্রে ! পুত্রশোকোভিপীড়িতা ।  
 কশ্মলাভিহতা বীর ! বৈরাটী হ্রতবস্তদা ॥৪॥  
 প্রতিলভ্য তু সা সংজ্ঞামুত্তরা ভরতবর্ষত ! ।  
 অঙ্কগারোপ্য তং পুত্রমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫॥  
 ধর্মজ্ঞস্ত স্মৃতঃ সংস্বং ন ধর্মমবুধ্যসে ।  
 যস্তুং বৃষ্টিপ্রবীরস্ত কুরুষে নাভিবাদনম্ ॥৬॥  
 পুত্র ! গম্বা গম বচো ক্রয়াস্তুং পিতরং হ্রিদম্ ।  
 দুর্মরং প্রাণিনাং বীর ! কালেহপ্রাপ্তে কথঞ্চন ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । নিবেশনং ভবনম্ । অপ্রেক্ষণীয়ং দর্শনাযোগ্যম্ ॥৩॥  
 সেতি । কশ্মলাভিহতা মোহাক্রান্তা, বৈরাটী উত্তরা ॥৪॥  
 প্রতীতি । সংজ্ঞাং চৈতজ্ঞম্ । অঙ্কং কোডম্ ॥৫॥  
 ধর্মজ্ঞস্তেতি । ধর্মজ্ঞস্তাভিমত্যোঃ । বৃষ্টিপ্রবীরস্ত পিতৃর্মাভুলস্ত কৃষ্ণস্ত ॥৬॥  
 পুত্রোতি । পিতরমভিমত্যম্ । দুর্মরং দুষ্করমরণম্ ॥৭॥

হতপুত্রা ও পবিত্রদৃষ্টান্তা উত্তরাকে ভূতলে নিপতিতা দেখিয়া কুন্তী ও  
 সমস্ত ভবতন্ত্রীগণ হৃৎখার্ত হইয়া আর্তনাদ কবিত্তে লাগিলেন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন আর্তনাদে নিনাদিত সেই পাণ্ডবভবন মুহূর্তকাল যেন  
 দৃষ্টির অযোগ্য হইয়া পড়িল ॥৩॥

বীর রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে পুত্রশোকপীড়িতা উত্তরা মুহূর্তকাল মূচ্ছিত হইয়া  
 রহিলেন ॥৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! পরে উত্তরা চৈতজ্ঞলাভ কবিয়া সেই পুত্রটিকে কোলে লইয়া  
 এই কথা বলিলেন—॥৫॥

‘বৎস ! তুমি ধর্মজ্ঞেব পুত্র হইয়া ধর্ম বৃদ্ধিতেছ না ? কৃষ্য তুমি বৃষ্টিবংশ-  
 প্রবীর কৃষ্ণের অভিবাদন করিতেছ না ? ॥৬॥

পুত্র ! তুমি পরলোকে যাইয়া ভোমাব পিতা অভিমত্বকে আমার এই  
 বাক্য বলিবে—“বীর ! কাল উপস্থিত না হইলে প্রাণিগণের মৃত্যু সর্ব-  
 প্রকাবেই দুষ্কর” ॥৭॥

যাহং স্বয়া বিনাচ্ছেহ পত্যা পুত্রেণ চৈব হ ।

মৰ্তব্যে সতি জীবাসি হতস্বস্তিরকিঞ্চনা ॥৮॥

অথবা ধৰ্ম্মরাজ্যাহমুজ্জাতা মহাভূজ ! ।

ভক্ষয়িষ্যে বিষং ঘোরং এবেক্যে বা হতাশনম্ ॥৯॥

অথবা দুৰ্গরং তাত ! যদিদং মে সহস্রধা ।

পতিপুত্রবিহীনায়া হৃদয়ং ন বিদীৰ্য্যতে ॥১০॥

উত্তিষ্ঠ পুত্র ! পশ্চেমাং দুঃখিতাং প্রপিতামহীম্ ।

আৰ্ত্তান্নপল্পুতাং দীনাং নিমগ্নাং শোকসাগরে ॥১১॥

আৰ্য্যাক পশ্য পাঞ্চালীং সাত্বতীঞ্চ তপস্বিনীম্ ।

মাক পশ্য স্নহুঃখাৰ্ত্তাং ব্যাধবিদ্ধাং মূগীমিবা ॥১২॥

উত্তিষ্ঠ পশ্য বদনং লোকনাথস্ত ধীমতঃ ।

পুণ্ডরীকপলাশাকং পুরেব চপলেক্ষণম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

যেতি । হতং স্বস্তি মঙ্গলং বস্তাঃ সা, অকিঞ্চনা দীনা ॥৮॥

অথবেতি । ধৰ্ম্মরাজ্য ধৰ্ম্মরাজেন সুধিষ্টিরেণ । “ভাবিনি ভূতবহুপচারঃ” ইতি দ্রাব্যং মহাভূজ ইতি সম্বোধনম্ ॥৯॥

অথবেতি । বদ্যমানং, ইদং হৃদয়মিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

উত্তিষ্ঠেতি । প্রপিতামহীং কুন্তীম্ । উপপ্লুতাং শোকেনাকুলাম্ ॥১১॥

আৰ্য্যামিতি । আৰ্য্যং বশ্বদ্বায়াননীযাম্, সাত্বতীং সাত্বতবংশজাভাং স্নহজাম্, তপস্বিনীং শোচ্যাম্ ॥১২॥

উত্তিষ্ঠেতি । লোকনাথস্ত কৃষ্ণস্ত । পুণ্ডরীকপলাশবৎ পদ্মপত্রবৎ অক্ষিপী বস্ত তৎ ॥১৩॥

যে আমি, তুমি পুত্র এবং পতি অভিমুখ্য—এই উভয়বিহীনা হওয়ায় মরা উচিত হইলেও মঙ্গলশূন্য ও অকিঞ্চনা হইয়া জীবনধারণ করিতেছি ॥৮॥

অথবা মহাবাহু ! আমি ধৰ্ম্মরাজের অনুমতি লইয়া ভয়ঙ্কর বিষভক্ষণ করিব কিংবা অগ্নিতে প্রবেশ করিব ॥৯॥

অথবা বৎস ! আমার মরণ ছকর । যেহেতু আমি পতিপুত্রবিহীনা হইয়াছি ; তথাপি আমার হৃদয় সহস্রধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥১০॥

পুত্র ! উঠ, তোমাব এই প্রপিতামহী কুন্তীদেবী দুঃখিতা, শোকার্ত্তা, আকুলা, দীনা ও শোকসাগরে নিমগ্না হইয়াছেন, দেখ ॥১১॥

আৰ্য্য্য জ্যোপদী, শোচনীয় স্নহজা এবং ব্যাধবাণবিদ্ধা হস্তিনীর দ্রাব্য অতিদুঃখাৰ্ত্তা আমাকেও দর্শন কর ॥১২॥

এবং বিশ্রলপন্তীং তাং দৃষ্ট্বা নিপতিতাং পুনঃ ।  
 উত্তরাং তাঃ স্ত্রিয়ঃ সর্বাঃ পুনরুত্থাপয়ন্ততঃ ॥১৪॥  
 উত্থায় চ পুনর্ধৈর্য্যাত্তদা মৎস্তপতেঃ স্তুতা ।  
 প্রাঞ্জলিঃ পুণ্ডরীকাক্ষং ভূমাবেবাত্যবাদয়ৎ ॥১৫॥  
 শ্রুত্বা স তস্তা বিপুলং বিলাপং পুরুষর্ষভঃ ।  
 উপস্পৃশ্য ততঃ কৃষ্ণো ব্রহ্মাস্ত্রং প্রত্যসংহরৎ ॥১৬॥  
 প্রতিজ্ঞে চ দাশার্হস্তস্য জীবিতমচ্যুতঃ ।  
 অত্রবীচ্চ বিশুদ্ধাত্মা সর্বং বিশ্রাবয়ন্ জগৎ ॥১৭॥  
 ন ত্রবীম্যুত্তরে ! মিথ্যা সত্যমেতদ্ভবিস্মৃতি ।  
 এষ সঞ্জীবয়াম্যনং পশুতাং সর্বদেহিনাম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । নিপতিতাং ভূমৌ । উত্থাপয়ন্ত্যভাগমাভাব আর্ষঃ ॥১৪॥  
 উত্থায়েতি । মৎস্তপতেবিদ্যাত্ত, স্তুতা উত্তরা ॥১৫॥  
 শ্রুত্বেতি । উপস্পৃশ্য আচম্য । “উপস্পর্শদ্বাচমনম্” ইত্যমরঃ । উপসর্গাৎ পূর্বমভাগম  
 আর্ষঃ ॥১৬॥  
 প্রতীতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ, অচ্যুতঃ অধ্যবসাযাদলষ্টঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৈবমিতি ॥১—১২॥ পুরা যথা চপলেক্ষণমভিসম্যগ্ৰহঃ পশ্যামি তথা পুণ্ডরীকপলাশাক্ষং  
 কৃষ্ণং পশ্ছেতি সম্বন্ধঃ ॥১৩—১৪॥

ইতি ত্রিমাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্যনি অশ্বমেধে সপ্তাশীতিভমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

বৎস । তুমি উঠ, পদ্মপত্রের স্রাব নয়নযুক্ত এবং পূর্বের স্রাব চঞ্চলনয়ন  
 এই ধীমান্ জগদীশ্বর কৃষ্ণের মুখমণ্ডল দর্শন কব' ॥১৩॥

উত্তরা এইকপ বিলাপ কবিত্তে থাকিয়া পুনরায় ভূতলে নিপতিত হইলেন ।  
 তখন তত্ৰত্য জীলোকেবা সকলে দেখিয়া পুনরায় তাঁহাকে ভূতল হইতে  
 উত্তোলন করিলেন ॥১৪॥

বিবাতনন্দিনী উত্তরা তখন পুনরায় গাত্রোত্থান করিয়া ধৈর্য্য ধরিয়া ভূতলে  
 থাকিয়াই কৃতাজলি হইয়া কৃষ্ণকে অভিবাদন কবিলেন ॥১৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ উত্তবাব বিপুল বিলাপ শুনিয়া আচমন কবিয়া তাহার পর  
 সেই ব্রহ্মাস্ত্রের উপসংহাব কবিলেন ॥১৬॥

দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণ তখন সেই মৃত বালকের জীবনদানের প্রতিজ্ঞা করিলেন  
 এবং নির্মলচিহ্ন কৃষ্ণ সমস্ত জগৎকে শুনাইতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন— ॥১৭॥

নোক্তপূর্বং ময়া মিথ্যা স্বৈরেষ্মপি কদাচন ।  
 ন চ যুদ্ধাৎ পরাবৃত্তস্তথা সঞ্জীবিতাময়ম্ ॥১৯॥  
 যথা মে দযিতো ধর্মো ব্রাহ্মণশ্চ বিশেষতঃ ।  
 অভিমন্তোঃ স্তুতো জাতো মৃতো জীবন্তয়ঃ তথা ॥২০॥  
 যথাহং নাভিজানামি বিজয়েন কদাচন ।  
 বিরোধং তেন সত্যেন মৃতো জীবন্তয়ঃ শিশুঃ ॥২১॥  
 যথা সত্যঞ্চ ধর্মশ্চ মযি নিত্যং প্রতিষ্ঠিতৌ ।  
 তথা মৃতঃ শিশুরয়ং জীবিতাদভিমন্ত্যজঃ ॥২২॥  
 যথা কংসশ্চ কেনী চ ধর্মেন নিহর্তৌ ময়া ।  
 তেন সত্যেন বালোহয়ং পুনঃ সঞ্জীবিতামিহ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

মেতি । অন্যং মৃতবালকম্ ॥১৮॥  
 মেতি । স্বৈরেষ্মপি যথেষ্টালাপাষেপি । পরাবৃত্তঃ পলায়িতঃ ॥১৯॥  
 যথেনি । মরিতঃ প্রিয়ঃ । মৃতো জাত ইত্যয়নঃ ॥২০॥  
 যথেনি । বিজয়েন অর্জুনেন সহ ॥২১॥  
 যথেনি । যথা ভবেতি দ্বয়মপি হেতুর্ধে ॥২২॥  
 যথেনি । কেনী তদাধ্যঃ কশ্চিদন্তয়ঃ ॥২৩॥

‘উত্তর। আমি মিথ্যা বলিতেছি না, আমার এই বাক্য সত্য হইবে । এই আমি সকল প্রাণীর সমক্ষে এই মৃত বালককে সঞ্জীবিত করিতেছি ॥১৮॥

আমি পূর্বের কখনও যথেষ্টালাপের সময়েও মিথ্যা বলি নাই এবং যুদ্ধ হইতে পলায়ন করি নাই । সেই ধর্মের বলে এই বালক জীবিত হউক ॥১৯॥

যেহেতু ধর্ম আমার প্রিয় এবং ব্রাহ্মণ বিশেষ প্রিয় ; সেই হেতু অভিমন্ত্যব মৃতজাত পুত্র জীবিত হউক ॥২০॥

আমি যখন কখনও অর্জুনের সহিত বিবোধের বিষয় জানি না, সেই সত্যের বলে এই মৃতশিশু জীবিত হউক ॥২১॥

যেহেতু সত্য ও ধর্ম সর্বদা আমাতে প্রতিষ্ঠিত আছে, সেই হেতু এই অভি মন্ত্যর মৃতপুত্র জীবিত হউক ॥২২॥

আমি যেহেতু ধর্মারূপে কংস ও কেনীকে বধ কবিয়াছি, সেই সত্যধর্মের বলে এই বালক পুনরায় জীবিত হউক’ ॥২৩॥

ইতু্যন্তো বাস্তুদেবেন স বালো ভরতর্ষভ ! ।

শনৈঃ শনৈর্গহ্যরাজ ! প্রাপ্পন্দত সচেতনঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে পরীক্ষিতসঞ্জীবনে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

## অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রহ্মাস্ত্রস্ত যদা রাজন্ । কৃষ্ণেন প্রতিসংহতম্ ।

তদা তদেশ্ম তে পিত্রা তেজসাভিবিদীপিতম্ ॥১॥

ততো রক্ষাংসি সর্বাণি নেশস্ত্যক্ত্বা গৃহস্ত তৎ ।

অন্তরীক্ষে চ বাগাসীৎ সাধু কেশব ! সাধ্বিৰ্ভি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সচেতনশ্চৈতজ্জগুঃ সন্ প্রাপ্পন্দত কিঞ্চিদঙ্গসঞ্চালনমকরোং ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ব্রহ্মেতি । তদেশ্ম স্মৃতিকাগৃহম্, তে পিত্রা গীৰ্ণকিতা ॥১॥

ভত ইতি । নেমঃ পলায়াক্রিবে । বাগ্, দৈববাণী ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ । কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, সেই বালক চৈতন্যসম্পন্ন হইয়া  
ধীরে ধীরে অল্প অল্প অঙ্গসঞ্চালন করিতে লাগিল ॥২৪॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘রাজা । কৃষ্ণ যখন সেই ব্রহ্মাস্ত্রের উপসংহাব  
করিলেন, তখন আপনার পিতা নিজের তেজে সেই স্মৃতিকাগৃহ সম্পূর্ণ  
আলোকময় করিলেন ॥১॥

তাহার পর সমস্ত প্রকার রাক্ষসেরা সেই স্মৃতিকাগৃহ পরিত্যাগ করিয়া  
পলায়ন করিল এবং আকাশে এইকপ দৈববাণী হইল যে, ‘কৃষ্ণ । সাধু সাধু’ ॥২॥

\* ‘...একোনশততিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ নি ।

তদন্তঃ জ্বলিতং চাপি পিতামহমগান্তদা ।  
 ততঃ প্রাণান্ পুনর্লেভে পিতা তব জনেশ্বর ! ॥৩॥  
 ব্যচেষ্ঠেত চ বালোহসৌ যথোৎসাহং যথাবলম্ ।  
 বভূবুর্দিতা রাজন্ ! ততস্তা ভরতস্ত্রিয়ঃ ॥৪॥  
 ব্রাহ্মণা বাচযাগান্নুর্গোবিন্দৈশ্চৈব শাসনাৎ ।  
 ততস্তা মুদিতাঃ সর্বাঃ প্রশংসংস্তুর্জনর্দনম্ ॥৫॥  
 স্ত্রিয়ো ভরতসিংহানাং নাবং লঙ্কেব পারগাঃ ।  
 কুন্তী দ্রুপদপুত্রী চ শ্রুভজ্রা চোত্তরা তথা ।  
 স্ত্রিয়শ্চান্ধা নৃসিংহানাং বভূবুর্ধর্মানসাঃ ॥৬॥  
 তত্র মল্লা নটাস্টৈশ্চ গ্রহ্মিকাঃ সৌখ্যশায়িকাঃ ।  
 সূতমাগধসজ্জাশ্চাপ্যস্তবংস্ত জনর্দনম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদিতি । তদন্তঃ ব্রহ্মজ্ঞম্, পিতামহং ব্রহ্মাধম্ ॥৩॥  
 ব্যচেষ্ঠেততি । ব্যচেষ্ঠেত অঙ্গসঞ্চালনমকরোৎ ॥৪॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । বাচয়ান্নঃ স্বস্তিসদলাদিকম্, শাসনাদাশোৎ ॥৫॥  
 স্ত্রিয় ইতি । ভরতসিংহানাং ভরতবংশশ্চেষ্টানাম্ । যত্বেপাদোহং ন্যেকাঃ ॥৬॥  
 তত্রৈতি । গ্রহ্মিকায়ঃ স্তুতিপাঠকবিশেষাঃ ॥৭॥

নবনাথ ! প্রজ্বলিত সেই ব্রহ্মাজ্ঞও তখন ব্রহ্মার নিকট চলিয়া গেল ।  
 তাহার পর আপনাব পিতা পুনরায় প্রাণলাভ করিলেন ॥৩॥

রাজা ! ক্রমে সেই বালকটী উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে অঙ্গসঞ্চালন  
 কবিতে লাগিল । তখন সেই ভরতবংশীয় জীলোকেরা সকলেই আনন্দিত  
 হইলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণেরা কৃষ্ণের আদেশক্রমে স্বস্তিবাচন কবিতে লাগিলেন । তদনন্তর  
 সেই জীলোকেরা সকলে কৃষ্ণের প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥৫॥

কুন্তী, দ্রুপদী, শ্রুভজ্রা ও উত্তরাগ্রভূতি ভরতশ্চেষ্টগণের জীগণ ও অচ্ছা  
 প্রধান প্রধান লোকের জীগণ নৌকা পাইয়া পারগামী লোকদিগের ছায়  
 ছট্টিচিহ্ন হইলেন ॥৬॥

তখন মল্ল, নট, গ্রহ্মিক, সৌখ্যশায়িক, স্তুত ও মাগধসমূহ কৃষ্ণের স্তব  
 কবিতে লাগিল ॥৭॥

কুরুবংশস্তবাস্থাভিরাশীভির্ভরতর্ষভ ! ।

সভাজয়ত সংহৃষ্টো মহারাজ ! মহাজনঃ ॥৮॥

উথায় তু যথাকালমুত্তরা যদুনন্দনম্ ।

অভ্যবাদয়ত গ্রীতা সহ পুত্রেণ ভারত ! ॥৯॥

‘ততস্তশ্চৈ দদৌ গ্রীতো বহুরত্নং বিশেষতঃ ।

তথৈব বৃষ্টিশাদ্দুলো নাম চান্দ্রাকরোৎ প্রভুঃ

পিতুস্তব মহারাজ ! সত্যসঙ্কো জনার্দনঃ ॥১০॥

পরিক্ষীণে কূলে যস্মাজ্জাতোহয়মভিমন্যুজঃ ।

পরীক্ষিতি নামাস্ত ভবন্তিত্যজ্রবীভদা ॥১১॥

### ভারতকোমুদী

কুর্ষিতি । কুরুবংশস্ত স্তবাস্থাভিঃ স্তিরূপাভিঃ । সভাজয়ত অভ্যনন্দং ॥৮॥

উথায়তি । কালমনতিক্রম্যতি যথাকালম্, পুত্রজীবনক্ষণ এবৈত্যর্থঃ ॥৯॥

তত ইতি । বৃষ্টিশাদ্দুলঃ কৃষ্ণঃ । সত্যসঙ্কঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । যদুপাদোহয়ং দ্রৌক্যঃ ॥১০॥

পরীতি । কূলে কুরুবংশে । পরীক্ষিতি যোগরূঢ়ঃ শব্দঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজ্ঞমিতি ॥১—৪॥ বাচসান্যাস্তঃ স্বতীতি শেষঃ ॥৫—৬॥ গ্রহিকাঃ দৈবজ্ঞাঃ, “গ্রহিকস্ত  
করীয়ে স্যাদৈবজ্ঞে গুণ্ণলুপ্তমে” ইতি বিশ্বলোচনঃ । স্বখাবহং সৌখ্যং শয়নমিতি পৃচ্ছন্তি  
তে সৌখ্যাশায়নিকাঃ । পৃচ্ছন্তৌ হস্তাতাদিত্য ইতি ঠক্ অস্থতিবাদিঃ ॥৭॥ কুরুবংশস্ত  
স্তবমাস্ততে তাভিঃ কুরুবংশস্তবাস্থাভিঃ ॥৮—২১॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আখ্যেয়িক-

পূর্বণি অখ্যেয়ে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ক্রমে প্রধান প্রধান লোকসকল কুরুবংশের স্তব ও  
আশীর্বাদদ্বারা তাহাকে অভিনন্দিত কবিত্তে লাগিলেন ॥৮॥

উত্তরা তৎক্ষণাৎ গাত্রোপধান করিয়া পুত্রটিকে কোলে লইয়া সন্তুষ্টচিত্তে  
কৃষ্ণকে অভিবাদন কবিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তদনন্তর বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী সত্যপ্রতিজ্ঞ কৃষ্ণ সন্তুষ্টচিত্ত  
সেই বালকটিকে বিশেষ বিশেষ বহু রত্ন দান করিলেন এবং আপনার পিতার  
নামকরণ করিলেন ॥১০॥

যেহেতু কুরুবংশ পরিক্ষীণ হইয়া গেলে পর অভিমন্যুর এই পুত্রটী  
জন্মিয়াছে, সেই হেতু ইহার নাম হউক—‘পরীক্ষিৎ’ ॥১১॥

(৮) বিতীয়ার্ধপাঠঃ—পি বজ বর্জ নাস্তি ।

(১০) তস্ত কৃষ্ণো দদৌ স্ত্রুটো ।—তথৈব বৃষ্টিশাদ্দুলো—পি বজ বর্জ ।

সৌহবর্দ্ধত যথাকালং পিতা তব জনাধিপ ! ।  
 মনঃপ্রহ্লাদনশ্চাসীৎ সর্বলোকশ্চ ভারত ! ॥১২॥  
 মাসজাতস্ত তে বীর ! পিতা ভবতি ভারত ! ।  
 অথাজগুঃ স্ববহ্নং রত্নমাদায় পাণ্ডবাঃ ॥১৩॥  
 তান্ সনীগতান্ ক্রত্বা নির্যয়ুর্ষিপুঙ্গবাঃ ।  
 অলঙ্ক্ৰুচ মাল্যৌষৈঃ পুরুষা নাগসাহসয় ॥১৪॥  
 পতাকাভিবিচিত্রাভিধ্বজৈশ্চ বিবিধৈরগ্নি ।  
 বেশ্মানি সগলকক্ৰুঃ পৌরুষাশ্চাপি জনৈশ্চর ! ॥১৫॥  
 দেবতায়তনানাঞ্চ পূজাঃ স্ববিবিধাস্তথা ।  
 সন্নিদেশাথ বিহুরঃ পাণ্ডুপুত্রপ্রিয়েষস্বয় ॥১৬॥  
 রাজসার্গাশ্চ তদ্রাসন্ স্তমনোভিরলঙ্কতাঃ ।  
 শুশুভে তৎপুৰুষাপি সমুদ্রৌষনিভস্বনম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সনাংসি প্রহ্লাদযতি আনন্দযতীতি সঃ ॥১২॥  
 মাসেতি । ভবতি অভবৎ, মাসং জাত ইতি মাসজাত একমাসবয়স্ক ইত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 ভানিতি । নাগসাহসয়ং হস্তিনাথানগবম্ ॥১৪॥  
 পতাকাভিরিতি । বেশ্মানি গৃহাণি ॥১৫॥  
 দেবতেতি । সন্নিদেশ আজ্ঞাপয়ামাস ॥১৬॥  
 রাজেতি । স্তমনোভিঃ পুষ্ণৈঃ । সমুদ্রশ্চ ওষনিভঃ প্রবাহশ্চতুল্যঃ স্বনঃ শব্দো বশ  
 ৩৭ ॥১৭॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! আপনাব পিতা ক্রমে বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন এবং  
 সমস্ত লোকেবই মনের আনন্দজনক হইতে থাকিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন বীর ! আপনাব পিতা একমাসবয়স্ক হইলেন । তাহার পর  
 পাণ্ডবেরা বহুতর বস্ত্র লইয়া আগমন করিলেন ॥১৩॥

তাঁহারা নিকটে আসিয়াছেন শুনিয়া বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠগণ নির্গত হইয়া  
 গেলেন । ওদিকে পুরুষগণ মাল্যসমূহদ্বারা হস্তিনানগর অলঙ্কৃত করিল ॥১৪॥

নরনাথ ! এবং পুরবাসিগণ বিচিত্র পতাকা ও নানাবিধ ধ্বজদ্বারা আপন  
 আপন গৃহ সুশোভিত করিল ॥১৫॥

তার পর, বিহুর পাণ্ডবগণেব প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় দেবালয়ে নানা-  
 বিধ পূজা করিবার আদেশ কবিলেন ॥১৬॥

নর্তকৈশ্চাপি নৃত্যস্তির্গাঘকানাঞ্চ নিঃস্বনৈঃ ।

আসীদৈশ্রবণশ্চেব নিবাসস্তৎপুরং তদা ॥১৮॥

বন্দিত্বিচ্চ নরৈ রাজন্ ! জীসহাযৈশ্চ সর্বশঃ ।

তত্র তত্র বিবিজ্ঞেষু সমস্তাদুপশোভিতম্ ॥১৯॥

পতাকা ধূসমানাশ্চ সমস্তান্নাতরিশ্বনা ।

অদর্শয়ন্নিব তদা কুরুন্ বৈ দক্ষিণোত্তরান্ ॥২০॥

অঘোষয়ন্তদা চাপি পুরুষা-রাজমার্গতঃ ।

সর্বরাষ্ট্রবিহারোহুস্ত রত্নাভরণলক্ষণঃ ॥২১॥

ইতি জীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষামিক্যম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে পাণ্ডবাগমনে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নর্তকৈরিত্তি । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত, নিবাসো নগরমিব ॥১৮॥

বন্দিত্বিরিত্তি । বন্দিত্বিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ । বিবিজ্ঞেষু পবিত্রস্থানেষু ॥১৯॥

পতাকা ইতি । ধূসমানাঃ কম্প্যমানাঃ, স্নাতরিশ্বনা বায়ুনা । কুরুন্ দেশান্ ॥২০॥

অঘোষয়ন্নিতি । রত্নাভরণং তদানসেব লক্ষণং স্বরূপং যন্ত সঃ, সর্বরাষ্ট্রবিহারঃ সর্বাঙ্ঘ্র-  
রাজিব্ধু আমোদঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাস্তবাকীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

হস্তিনানগরের রাজপথগুলি পুষ্পদ্বাবা অলঙ্কৃত হইয়াছিল এবং সমুদ্রতরঙ্গ-  
শব্দেব ছায় কোলাহলে পবিপূর্ণ সেই নগর শোভা পাইতেছিল ॥১৭॥

তখন নৃত্যপ্রবৃত্ত নর্তকগণ এবং গায়কগণেব কণ্ঠশব্দে সেই হস্তিনানগরটী  
কুবেরের অলকাপুবীৰ ছায় হইয়াছিল ॥১৮॥

রাজা ! জীসমম্বিত স্তুতিপাঠক মানুষগণদ্বারা সকল দিকে এবং সেই সেই  
পবিত্র স্থানে নগরটী উপশোভিত হইয়াছিল ॥১৯॥

সকল দিকে বায়ুকর্জুক আন্দোলিত পতাকা সকল তখন যেন দক্ষিণকুরু ও  
উত্তরকুরু দেশ দেখাইতেছিল ॥২০॥

এবং তখন পুরুষেরা রাজপথ হইতে ঘোষণা করিতেছিল যে, ‘অস্ত সমস্ত  
বাক্তি রত্ন ও আভরণদানে আমোদ চলিতে থাকিবে’ ॥২১॥

(২১) পুরুষা রাজবৃগ্তাঃ—গি বঙ্গ বর্দ্ধ । .. সর্বরাষ্ট্রবিহারোহুস্ত—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

\* ‘সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## উনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তান্ সগীপগতান্ জ্জঙ্ঘা পাণ্ডবান্ শক্রকর্ষণঃ ।  
বান্ধদেবঃ সহামাত্যঃ প্রযযৌ সস্ফুদ্গণঃ ।  
তে সমেত্য যথাত্মায়াং প্রভূদ্যদাতা দিদ্ক্ষয়া ॥১॥  
তে সমেত্য যথাধর্ম্যং পাণ্ডবা বৃষ্টিভিঃ সহ ।  
বিবিশুঃ সহিতা রাজান্ ! পুরং বারণসাহস্রয়ন্ ॥২॥  
বিশতস্তস্ত সৈন্যস্ত খুরনৈমিস্বনেন হ ।  
ছাবাপৃথিব্যৌ খণ্ডৈব সর্বমাসীৎ সমাবৃতম্ ॥৩॥  
তে কোশানগ্রতঃ কৃচ্ছা বিবিশুঃ অপূরং তদা ।  
পাণ্ডবাঃ প্রীতমনসঃ সামাত্যাঃ সস্ফুদ্গণাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দিদ্ক্ষয়া ব্রহ্মসিচ্ছয়া । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥  
ত ইতি । বারণসাহস্রয়ং হস্তিনাখ্যম্ ॥২॥  
বিশত ইতি । অখানাং খুরা নৈময়ো রথচক্রপ্রান্তাচ্চ তপসাং স্বনেন শব্দেন । সমাবৃতং  
ব্যাপ্তম্ ॥৩॥  
ত ইতি । কোশান্ ধনাদারান্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবেবা নিকটে আসিয়াছেন শুনিয়া শক্রদমন-  
কারী কৃষ্ণ অমাত্য ও বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদেব দিকে গমন  
করিলেন এবং তাঁহারা উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের দর্শনাভিলাষে যথানিয়মে  
প্রভূদ্যগমন করিলেন ॥১॥

রাজা । সেই পাণ্ডবেরা ধর্ম্মানুসারে বৃষ্টিগণের সহিত মিলিত হইয়া হস্তিনা-  
নগরে প্রবেশ করিলেন ॥২॥

সেই সৈন্যগণ প্রবেশ করিতে থাকিলে, অশ্বের খুর ও রথচক্রপ্রান্তেব শব্দে  
স্বর্গ, মর্ত্য ও আকাশ—এই সমস্তই ব্যাপ্ত হইল ॥৩॥

সমুচ্চিহ্নিত পাণ্ডবগণ অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া ধনভাণ্ড-

(৩) বহুতস্ত সৈন্যস্ত—শি বহু বর্ধ ।

তে সমেত্য যথাত্মায়াং ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ।

কীর্তয়ন্তঃ স্নানামানি তস্মৈ পাদৌ ববন্দিরে ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্রাভ্যনুজ্ঞাতা গান্ধারীং শ্রবণান্নজাম্ ।

কুন্তীঞ্চ রাজশাৰ্দ্দূল ! তদা ভরতসত্তম ! ॥৬॥

বিহুরং পূজয়িত্বা চ বৈশ্ণাপুত্রং সমেত্য চ ।

পূজ্যমানাঃ স্ম তে বীরা ব্যরোচন্ত বিশাংপতে ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তৎ পরমাশ্চর্য্যং বিচিত্রং মহদদ্ভুতম্ ।

শুশ্রবন্তে তদা বীরাঃ পিতুস্তে জন্ম ভারত ! ॥৮॥

তদুপশ্রুত্য তৎকৰ্ম বাসুদেবস্ত ধীমতঃ ।

পূজার্হং পূজ্যমানাস্তঃ কৃষ্ণং দেবকীনন্দনম্ ॥৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে বাসুদেবপূজনে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ \* ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । স্নানাকীর্তনং ধৃতরাষ্ট্রাভ্যনুজ্ঞেয়ং দর্শনাসম্ভবাৎ ॥৫॥

ধৃত্যেতি । ধৃতরাষ্ট্রেণ অভ্যনুজ্ঞাতা পূজ্যানামভিবাদনে । বৈশ্ণাপুত্রং যুয়ুৎসুম্ ॥৬—৭॥

তত ইতি । পরমাশ্চর্য্যং যুতাবস্থায়ং জন্ম, মহদদ্ভুতং কৃষ্ণেন জীবনদানম্ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তান্ সমীপগতানিতি ॥১—৩॥ ভাবাপুত্রিব্যোঃ সম্বন্ধি ধমাকাশমবকাশনিত্যি বাবৎ ॥৪—৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

গুলি অগ্রে বাধিয়া তখন হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥৪॥

তঁাহারা রাজা ধৃতরাষ্ট্রেব নিকটে উপস্থিত হইয়া আপন আপন নামকীর্তন করিতে থাকিয়া যথানিয়মে তঁাহার চরণযুগল বন্দন করিলেন ॥৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ভারতবংশপ্রধান নরনাথ ! তখন পাণ্ডবেবা ধৃতরাষ্ট্রের অল্পমতি-ক্রমে শ্রবলনন্দিনী গান্ধারী, কুন্তী ও বিহুরের সম্মান কবিয়া এবং যুয়ুৎসুর নিকটে যাইয়া তঁাহাকর্তৃক পূজিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর তঁাহারা আপনার পিতাব সেই পরমাশ্চর্য্য, বিচিত্র ও মহাদ্ভুত জন্মবৃত্তান্ত শুনিলেন ॥৮॥

(৬) ধৃতরাষ্ট্রাদৃচ্ তে—পি বদ্ ।

\* ইতঃ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি—বদ্ বর্জ্জ নি ।

## নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

ততঃ কতিপয়ান্স্র ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ।  
আজগাম মহাতেজা নগরং নাগসাহস্রয়ং ॥১॥  
তস্ম সৰ্বে যথাত্মায়ং পূজাং চক্ৰুঃ কুরুদ্বহাঃ ।  
সহ বৃক্ষাঙ্ককব্যাত্তৈরুপাসাংকজিরে তদা ॥২॥  
তত্র নানাবিধাকারাঃ কথাঃ সমভিকীৰ্ত্ত্য বৈ ।  
যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মসুতো ব্যাসং বচনমব্রবীৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । তৎ স্বভাবস্থায়ং জন্ম ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতান্নাং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আখ্যেয়িকপৰ্বণি  
অখ্যেয়ে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । কতিপয়ান্স্র অতিক্রমে সতীতি শেবঃ । নাগসাহস্রং হস্তিনাখ্যম্ ॥১॥  
তত্বেতি । বৃক্ষাঙ্ককব্যাত্তৈবৃক্ষিবংশাঙ্ককবংশশ্চেঠৈঃ ॥২॥  
তত্বেতি । নানাবিধাকারাঃ বহুপ্রকারা ॥৩॥

পরে ধীমান্ বাসুদেবের সেই কার্য্য জ্ঞাপন করিয়া পূজার যোগ্য দেবকী-  
নন্দন কৃষ্ণের পূজা করিলেন ॥৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর কয়েকদিন অতীত হইলে সত্যবতীর  
পুত্র মহাতেজা বেদব্যাস হস্তিনানগরে আগমন কবিলেন ॥১॥

তখন কৌরবশ্ৰেষ্ঠগণ বৃষ্ণি ও অঙ্ককবংশশ্ৰেষ্ঠগণের সহিত মিলিত হইয়া  
যথানিয়মে বেদব্যাসের পূজা ও উপাসনা করিলেন ॥২॥

তখন নানাপ্রকার কথা বলিয়া ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির বেদব্যাসকে এই কথা  
বলিলেন—॥৩॥

\* এষ পাঠঃ—বৎ বৎ নি নাস্তি ।

ভবৎপ্রসাদাদ্ভগবন্ ! যদিদং রত্নমাহতম্ ।  
 উপযোক্তুং তদিচ্ছামি বাজিমেধে মহাক্রতো ॥৪॥  
 তমনুজ্ঞাতমিচ্ছামি ভবতা মুনিসত্তম ! । -  
 ব্রহ্মধীনা বয়ং সৰ্বে কৃষ্ণশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥৫॥  
 ব্যাস উবাচ ।

অনুজ্ঞানামি রাজন্ ! হ্রাং ক্রিয়তাং যদনন্তরম্ ।  
 যজস্ব বাজিমেধেন বিধিবদ্ধক্ষিপাবতা ॥৬॥  
 অশ্বমেধো হি রাজেন্দ্র । পাবনঃ সৰ্বপাপুনাং ।  
 তেনেক্ট্বা হ্রং বিপাপ্য। বৈ ভবিত। নাত্র সংশয়ঃ ॥৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ । \* ।

ইত্যুক্তঃ স তু ধৰ্ম্মাত্মা কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অশ্বমেধস্য কৌরব্য ! চকারাহরণে মতিম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভবদিত্তি । উপযোক্তুং নিষোক্তুং বাজিমেধে অশ্বমেধে ॥৪॥  
 তমিত্তি । তং বাজিমেধম্, ভবতা অনুজ্ঞাতমিচ্ছামি ॥৫॥  
 অধিত্তি । দক্ষিপাবতা প্রচুরদক্ষিপাশালিনা ॥৬॥  
 অশ্বমেধিত্তি । সৰ্বপাপুনাং পাবনো নাশক ইত্যর্থঃ । ইষ্ট। দেবান্ পূজয়িত্বা ॥৭॥  
 ইতীত্টি । আহরণে অনুষ্ঠানে, মতিমিচ্ছাম্ ॥৮॥

‘ভগবন্ । আপনার অনুগ্রহে আমরা এই যে রত্ন আনয়ন করিয়াছি, তাহা মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ব্যয় কবিতে ইচ্ছা কবি ॥৪॥

মুনিশ্রেষ্ঠ । আমি ইচ্ছা করি, আপনি সেই যজ্ঞ করিবার অনুমতি দেন । কারণ, আমরা সকলেই আপনার ও মহাত্মা কৃষ্ণের অধীন’ ॥৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘রাজা । আমি তোমাকে অনুমতি কবিতেছি, ইহার পরে যাহা কর্তব্য, তাহা তুমি কব । তুমি যথাবিধানে প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধযজ্ঞ কর ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ । অশ্বমেধযজ্ঞ সমস্ত পাপনাশক ; সুতরাং তুমি সেই যজ্ঞ করিয়া পাপবিহীন হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌরবনন্দন । বেদব্যাস এই কথা বলিলে, ধৰ্ম্মাত্মা কুরুরাজ যুধিষ্ঠির অশ্বমেধযজ্ঞেব অনুষ্ঠানে ইচ্ছা করিলেন ॥৮॥

সমনুজ্ঞাপ্য তৎ সৰ্বং কৃষ্ণদ্বৈপায়নং নৃপাঃ ।  
 বাহুদেবমথাত্যেত্য বাগ্মী বচনমব্রবীৎ ॥৯॥  
 দেবকী স্ত্রপ্রজা দেবী ত্বয়া পুরুষসভগ ! ।  
 যদব্রবাং স্বাং মহাবাহো ! তৎকৃথাস্থগিহাচ্যুত ! ॥১০॥  
 স্বংপ্রভাবাজ্জিতান্ ভোগানশ্লীম যত্ননন্দন ! ।  
 পরাক্রমেণ বুদ্ধ্যা চ স্বয়েয়ং নিৰ্জিতা সহী ॥১১॥  
 দীক্ষয়স্ব ত্বমাত্মানং স্বং হি নঃ পরমো গুরুঃ ।  
 ত্বয়ীক্ৰবতি দাশার্হ ! বিপাপু! ভবিতা হুহম্ ॥১২॥  
 স্বং হি যজ্ঞো গুরুশ্চ স্বং ধৰ্ম্মজ্ঞত্বং প্রজাপতিঃ ।  
 স্বং গতিঃ সৰ্বভূতানামিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমনুজ্ঞাপ্য সম্যগনুজ্ঞাং কারষিষা ॥৯॥  
 দেবকীতি । স্ত্রপ্রজা স্ত্রসন্তানা ॥১০॥  
 অদিতি । ভোগান্ রাজ্যাদীনাম্, অশ্লীম কুৰ্ণঃ ॥১১॥  
 দীক্ষয়স্বেতি । দীক্ষয়স্ব অখমেধযজ্ঞে প্রবর্তয়স্ব । ইষ্টবতি যজ্ঞং কৃতবতি সতি ॥১২॥  
 অমিতি । প্রজাপতির্লোকাদীশ্বরঃ । গতিরাশ্রয়ঃ ॥১৩॥  
 ভাবতভাবদীপঃ

বৈশ্রাণুজং যুয়ংহম্ ॥১—৯॥ পাবনঃ নাশকঃ ॥১০—১৭॥

ইতি ক্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে আখ্যেয়িক-

পর্বণি অখমেধে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বাগ্মী যুধিষ্ঠির বেদব্যাসেব নিকটে সমস্ত বিষয়েব অমুমতি লইয়া কৃষ্ণের নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দেবকীদেবী তোমাদ্বারাই স্ত্রসন্তানা হইয়াছেন ; অতএব মহাবাহু অচ্যুত ! আমি তোমাকে যাগ বলিব, তুমি তাহা করিবে ॥১০॥

যত্ননন্দন ! তোমার প্রভাবে রাজ্য জয় করিয়া তাহা ভোগ করিতেছি । তুমি নিজেই পরাক্রম ও বুদ্ধিদ্বারা এই পৃথিবী জয় করিয়াছ ॥১১॥

অতএব দাশার্হ ! তুমি আপনাকে এই যজ্ঞে দীক্ষিত কব । কারণ, তুমিই আমাদের পরমগুরু, তুমি যজ্ঞ কবিলে তাহাতে আমি পাপবিহীন হইব ॥১২॥

কৃষ্ণ ! তুমি যজ্ঞ, তুমি গুরু, তুমি ধৰ্ম্মজ্ঞ, তুমি প্রজাপতি এবং তুমিই সমস্ত প্রাণীর গতি ; আমি এইকণ বুদ্ধিই স্থির করিয়াছি’ ॥১৩॥

(১৩) স্বং হি যজ্ঞোহক্ষরঃ সৰ্বঃ—শি বদ বর্জ ।

বাসুদেব উবাচ ।

ত্বমেবৈতন্মহাবাহো ! কর্তৃমহিস্তরিন্দম ! ।

ত্বং গতিঃ সর্বভূতানামিতি মে নিশ্চিতা গতিঃ ॥১৪॥

ত্বং চাত্ত কুরুবীরাণাং ধর্মেণ হি বিরাজসে ।

শুণীভূতাঃ স্ম তে রাজন্ ! স্বং নো রাজন্ গুরুম'তঃ ।

যজস্ব সদনুজ্ঞাতঃ প্রাপ্য এষ ক্রতুস্বয়া ॥১৫॥

যুনক্তু নো ভবান্ কার্ষ্যে যজ্ঞ বাঞ্ছতি ভারত ! ।

সত্যং তে প্রতিজানামি সর্বং কৰ্ত্তাস্মি তেহনঘ ! ॥১৬॥

ভীমসেনাজ্জুনৌ চৈব তথা মাদ্রবতীস্থতৌ ।

ইষ্টবন্তৌ ভবিষ্যন্তি ত্বয়ীষ্টবতি পার্থিবে ॥১৭॥

ইতি মহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাখ্যমৈধিকপৰ্বণি  
অশ্বমেধে কৃষ্ণব্যাসানুজ্ঞায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । এতদশ্বমেধাখ্যং কর্ম । গতিরার্জয়ো রাজস্বাৎ ॥১৪॥

ত্বমিতি । কুরুবীরাণাং মধ্যে । তে অস্ত্রে কুরুবীরাঃ, শুণীভূতাস্তবোপসর্জনীভূতাঃ,  
গুরুরূপদেষ্ঠা । প্রাপ্য: অন্নঠেয়ঃ । যষ্টপাদোহং য় শ্লোকঃ ॥১৫॥

যুনক্তি । যুনক্তু প্রেষয়তু, নঃ অশ্বান্ ॥১৬॥

ভীমেতি । মাদ্রবতীস্থতৌ নকুলসহদেবৌ । ইষ্টবন্তৌ যজ্ঞং কৃতবন্তঃ । একগাংকবানিতরা  
একেন বৈধক র্ককরণে সর্কেবাসেব ফলভাগিভাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাসীভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাখ্যমৈধিকপৰ্বণি নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘শক্রেদয়ন মহাবাহু ! আপনি এই যজ্ঞ করিবার যোগ্য ।  
কারণ, আপনি সমস্ত প্রাণীৰ গতি, আমিও এইরূপ বুদ্ধি স্থির করিয়াছি ॥১৪॥

রাজা ! আপনি এখন ধর্মের গুণে কুরুবীরগণের মধ্যে বিরাজিত হইতে-  
ছেন, অশ্রু কোববেরা আপনার উপসর্জনস্বরূপ, আপনি আমাদের রাজা এবং  
গুরু । আমার অনুমতিক্রমে আপনি যজ্ঞ করুন, এই যজ্ঞ আপনারই  
কর্তব্য ॥১৫॥

নিম্পাপ ভরতনন্দন ! আপনি যে কার্ষ্যে ইচ্ছা করেন, আমিাদিগকে সেই  
কার্ষ্যে নিযুক্ত করুন । আমি আপনার নিবট সত্যপ্রতিজ্ঞা করিতেছি যে,  
আমি আপনার সমস্ত কার্য্য করিব ॥১৬॥

\* ‘... একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—যদ বর্জ নি ।

## একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৃষ্ণেন ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ব্যাসসামন্ত্র্য মেধাবী ততো বচনমব্রবীৎ ॥১॥

যদা কালং ভবান্ বেত্তি হৃষগেশ্ব তত্ত্বতঃ ।

দীক্ষয়স্ব তদা মাং স্বং স্বয্যাবত্তো হি মে ক্রতুঃ ॥২॥

ব্যাস উবাচ ।

অহং পৈলোহিথ কোন্তেয ! যাজ্ঞবল্ক্যস্তথৈব চ ।

বিধানং যদ্বিধাংকালং তৎ কর্তারো ন সংশয়ঃ ॥৩॥

চৈত্র্যাং হি পের্ণগাস্তাস্তু তব দীক্ষা ভবিষ্যতি ।

সস্তারাঃ সংপ্রিয়স্তাঞ্চ যজ্ঞার্থং পুরুষর্ষভ ॥৪॥

ভারতকৌয়দী

এবমিতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । বুদ্ধিমত্ত্বৈব ব্যাসমন্ত্রণমিতি ভাবঃ ॥১॥

যদেতি । কালং শুভসময়ম্ । দীক্ষয়স্ব প্রবর্তয়স্ব ॥২॥

অহমিতি । যথাংকালং যদ্বিধানং কর্তব্যং, তৎ কর্তারঃ ক্রিয়ামাঃ ॥৩॥

চৈত্র্যামিতি । সস্তারাঃ প্রযোজনীয়জ্ঞব্যাপি, সংপ্রিয়স্তাং সংগ্রহস্তাম্ ॥৪॥

বাজা । আপনি যজ্ঞ করিলে, ভীম, অজ্ঞান, নকুল ও সহদেব—ইহাদেব সকলেরই সেই যজ্ঞ করা হইবে’ ॥১৭॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির বেদব্যাসকে সম্বোধন করিয়া, তাহার পর এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘আপনি যখন অধর্মযজ্ঞাবশ্বেব যথার্থ শুভ সময় গনে কবেন, তখন আপনি আমাকে সেই যজ্ঞে দীক্ষিত করুন । কাবণ, আমাব যজ্ঞ আপনার অধীন’ ॥২॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘কুস্তীনন্দন । আমি, পৈল এবং যাজ্ঞবল্ক্য—আমরা যে সময়ে যাহা কর্তব্য, সেই সময়ে তাহা কবিব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩॥

অশ্ববিদ্যাবিদশৈচব সূতা বিপ্রাশ্চ তদ্বিদঃ ।  
 মেধ্যমশ্বং পরীক্ষন্তাং তব যজ্ঞার্থসিদ্ধয়ে ॥৫॥  
 তমুৎসৃজ যথাশাস্ত্রং পৃথিবীং সাগরান্ধরাম্ ।  
 স পার্যেতু যশো দীপ্তং তব পার্থিব । বর্দ্ধয়ন্ ॥৬॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

ইতু্যুক্তঃ স তথৈতু্যক্তা পাণ্ডবঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 চকার সৰ্বং রাজেন্দ্র ! যথোক্তং ব্রহ্মবাদিনা ॥৭॥  
 সম্ভারাতৈচব রাজেন্দ্র ! সৰ্ব্বৈ সঙ্কলিতান্তথা ।  
 স সম্ভারান্ সমাহত্য নৃপো ধৰ্ম্মসুতন্তদা ।  
 শ্রবেদঘদমেযাজ্ঞা কৃষ্ণদ্বৈপায়নায বৈ ॥৮॥  
 ততোহব্রবীন্মহাতেজা ব্যাসো ধৰ্ম্মাত্মজং নৃপম্ ।  
 যথাকালং যথাযোগং সজ্জাঃ স্য তব দীক্ষণে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতাঃ সারথয়ঃ, তদ্বিদঃ অশ্ববিদ্যাবিদঃ । মেধ্যং হিংসনীয়ম্ ॥৫॥  
 তমিতি । তমশ্বম্ । সঃ অশ্বঃ, পার্যেতু পরিভ্রমতু ॥৬॥  
 ইতীতি । ব্রহ্মবাদিনা বেদবক্তা । ব্যাসেন, যথোক্তং, তৎসৰ্বং চকার ॥৭॥  
 সম্ভারা ইতি । সঙ্কলিতা স্বয়মপ্যভীষ্টাঃ । সমাহত্য সংগৃহ্য । যত্নপাদঃ স্জোকে ॥৮॥  
 তত ইতি । যথাযোগং শাস্ত্রোক্তন্যদ্ব্যবসায়িক্রম্য, সজ্জা বযং প্রস্তুতাঃ ॥৯॥

নবশ্রেষ্ঠ । চৈত্রমাসের পূর্ণিমাতিথিতে তোমাব দীক্ষা হইবে ; সেই যজ্ঞের  
 নিমিত্ত প্রয়োজনীয় জব্যসকল সংগ্রহ কর ॥৪॥

অশ্ববিদ্যায় নিপুণ সারথিগণ এবং অশ্ববিদ্যায় বিচক্ষণ ব্রাহ্মণগণ তোমার  
 যজ্ঞসিদ্ধিব নিমিত্ত হিংসনীয় অশ্বের পবীক্ষা ককন ॥৫॥

রাজা । শাস্ত্র অনুসাবে সেই অশ্ব ছাড়িয়া দাও এবং সেই অশ্ব তোমাব  
 উজ্জল যশ বৃদ্ধি কবিতে থাকিয়া সমুদ্র পর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করুক ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ । বেদব্যাস এই কথা বলিলে ‘তাহাই  
 হউক’ এই কথা বলিয়া রাজা যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের উক্ত সমস্ত কার্য্যই করিতে  
 লাগিলেন ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । বেদব্যাসোক্ত সমস্ত সম্ভাবই যুধিষ্ঠিরেরও অভিপ্রেত হইল ।  
 তখন অমিতবুদ্ধি রাজা যুধিষ্ঠির অশ্বমেধযজ্ঞের প্রয়োজনীয় জব্যসকল সংগ্রহ  
 করিয়া তাহা বেদব্যাসকে জানাইলেন ॥৮॥

(৬) তব পার্থিব । দর্শয়ন্—বহু বর্দ্ধ । \* এষ পাঠঃ নি নাস্তি ।

ক্ষ্যশ্চ কূৰ্জশ্চ সৌবর্ণো যচ্চান্দ্ৰদপি কৌরব ।।

তত্র যোগ্যং ভবেৎ কিঞ্চিদ্রৌক্সং তৎক্রিয়তামিতি ॥১০॥

অশ্বশ্চেচাৎসৃজ্যতামস্ত পৃথুয়ামথ যথাক্রমম্ ।

সুগুপ্তং চরতাং চাপি যথাশাস্ত্রং যথাবিধি ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অয়মস্থো যথা ব্রহ্মন্ ! উৎসৃষ্টঃ পৃথিবীসিগাম্ ।

চরিয়তি যথাকামং তত্র বৈ সংবিদীয়তাম্ ॥১২॥

পৃথিবীং পর্য্যটন্তং হি তুরগং কামচারণম্ ।

কঃ পালয়েদিতি মুনে ! তদুভবান্ বক্তুমুহতি ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষ্য ইতি । খজ্ঞাকারং কাষ্ঠং রেখার্থম্, কূৰ্জঃ কুশমুষ্টিরাস্তরপার্থঃ, তদুভয়মপি সৌবর্ণং কর্তব্যম্ । রৌক্সং সুবর্ণময়ম্ ॥১০॥

অথ ইতি । সুগুপ্তং সৈন্তৈঃ সুরক্ষিতং যথা শাস্ত্রাণাং চরতাং সৌহৃদ্যঃ ॥১১॥

অয়মিতি । সংবিদীয়তাং কর্তব্যমাদিশ্রুতাম্ ॥১২॥

পৃথিবীমিতি । তুরগমশ্বম্ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্তমিতি ॥১—৩॥ ক্ষ্যঃ কাষ্ঠখজ্ঞঃ, স চান্দ্ৰ সৌবর্ণঃ, কূৰ্জ আসনার্থং কুশমুষ্টিঃ, সৌহৃদ্যজ্ঞ সৌবর্ণঃ ॥১০॥ সুগুপ্তং সুরক্ষিতং যথা শাস্ত্রাণাং ॥১১—২৫॥

ইতি ঐমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

তাহার পর মহাতেজা বেদব্যাস বাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘রাজা ! আমরা যথাসময়ে শাস্ত্রোক্তক্রমে তোমাকে যজ্ঞে দীক্ষিত কবিবার জন্ত প্রস্তুত রহিলাম ॥৯॥

কৌরবগনন্দন । এই যজ্ঞে সুবর্ণময় খজ্ঞাকাব একটি বস্ত্র এবং সুবর্ণময় কুশ-মুষ্টি, আর অশ্বও যাহা কিছু প্রয়োজনীয় হইবে, সে সমস্তই সুবর্ণময় করিবে ॥১০॥

তার পর অত্নই একটি অশ্বকে যথাক্রমে পৃথিবীতে বিচরণ করিবার জন্ত ছাড়িয়া দাও । সেই অশ্বটী শাস্ত্রবিধি অনুসারে সুরক্ষিত অবস্থায় বিচরণ করুক’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! এই অশ্ব ছাড়িয়া দিলাম, এ ইচ্ছানুসারে এই পৃথিবী বিচরণ করিবে, সে বিষয়ে কর্তব্য আদেশ করুন ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

ইতুস্তঃ স তু রাজেন্দ্র । কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহত্রবীৎ ।

ভীমসেনাদিবজঃ, শ্রেষ্ঠঃ সর্বধনুস্ত্রতাম্ ।

জিষ্ণুঃ সহিষ্ণুধ্বংস্চ স এনং পালয়িষ্যতি ॥১৪॥

শক্তঃ স হি মহীং জেতুং নিবাতকবচাস্তকঃ ।

তস্মিন্ হস্ত্রাণি দিব্যানি দিব্যং সংহননং তথা ।

দিব্যং ধনুশ্চেষুধী চ স এনমনুযাস্ততি ॥১৫॥

স হি ধর্মার্থকুশলঃ সর্ববিদ্যাবিশারদঃ ।

যথাশাস্ত্রং নৃপশ্রেষ্ঠ । চাবয়িষ্যতি তে হয়ম্ ॥১৬॥

রাজপুত্রো মহাবাহুঃ শ্রামো রাজীবলোচনঃ ।

অভিমন্ত্যোঃ পিতা বীরঃ স এনং পালয়িষ্যতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ । জিষ্ণুর্জুনঃ । সহিষ্ণুর্বিপক্ষান্ ধ্বংসতুরঃ । ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥১৪॥

শক্ত ইতি । নিবাতকবচানাং উদ্বাখ্যানাসমুদ্রাণাম্ অন্তকঃ সংহর্তা । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি,  
সংহননং শরীরম্ । অন্নমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

স ইতি । ধর্মার্থবোঃ কুশলো নিপুণঃ । হয়মশ্বম্ ॥১৬॥

রাজেন্দ্ৰেতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ ॥১৭॥

মুনি ! কামচারী এই অশ্ব পৃথিবী পর্যটন কবিতে থাকিলে কে উহাকে  
রক্ষা করিবে, তাহা আপনি বলুন' ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন—বলিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, বেদব্যাস  
বলিলেন—‘ভীমসেনের কনিষ্ঠ, সর্বধনুর্জীবশ্রেষ্ঠ, শত্রুসহিষ্ণু ও সমরদক্ষ অর্জুন  
এই অশ্বকে রক্ষা কবিবেন ॥১৪॥

নিবাতকবচহস্তা অর্জুন সমগ্র পৃথিবী জয় কবিতে সমর্থ হন । কারণ,  
উঁহাতে স্বর্গীয় অস্ত্র, অলৌকিক দেহ এবং অলৌকিক ধনু ও তুণীব রহিয়াছে ;  
সুতরাং তিনি এই অশ্বের অনুসরণ কবিবেন ॥১৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্মার্থনিপুণ ও সর্ববিদ্যাবিশারদ অর্জুন শাস্ত্রানুসারে তোমার  
অশ্বকে পৃথিবী পর্যটন করাইবেন ॥১৬॥

মহাবাহু, শ্রামবর্ণ, পদ্মনয়ন এবং অভিমন্ত্যর পিতা রাজপুত্র বীর অর্জুন  
এই অশ্বটিকে রক্ষা করিবেন ॥১৭॥

\* এষ পাঠঃ নি নাষ্টি ।

ভীমসেনোহপি তেজস্বী কৌন্তেযোহমিতবিক্রমঃ ।

সমর্থো রক্ষিতুং রাষ্ট্রং নকুলশ্চ বিশাংপতে ॥১৮॥

সহদেবস্ত কৌরব ! সমাধাশ্রুতি বুদ্ধিমান্ ।

কুটুম্বতন্ত্রং বিধিবৎ সর্বগেব মহাযশাঃ ॥১৯॥

তত্ত্ব সর্বং যথাশ্রায়মুক্তঃ কুরুকুলোদ্বহঃ ।

চকার ফাল্গুনং চাপি সন্নিদেশ হযং প্রতি ॥২০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহজ্জুন ! ত্বয়া বীৰ ! হযোহযং পরিপাল্যতাম্ ।

তুমহৌ রক্ষিতুং হেনং নাশঃ কশ্চন মানবঃ ॥২১॥

যে চাপি হ্রাং মগাবাহো ! প্রত্যাশ্রয়ন্তি নরাধিপাঃ । ।

তৈর্বিগ্রহো যথা ন শ্রান্তথা কার্য্যং জ্ঞানঘ ॥২২॥

অশ্রীতব্যশ্চ ভবতা যজ্ঞোহযং মম সর্বশঃ । ।

পার্থিবেভ্যো মহাবাহো ! সময়ে গম্যতামিতি ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । রাষ্ট্রং তেদং রাজ্যম্, রক্ষিতুং সমর্থঃ, অজুনাত্মপস্থিতাষপি ॥১৮॥

সহেতি । সমাধাশ্রুতি, নির্বাহয়িত্বম্ । কুটুম্বতন্ত্রম্ আত্মীয়স্বজনাত্ম্যর্থনাম্ ॥১৯॥

তদ্বিতি । কুরুকুলোদ্বহো যুধিষ্ঠিরঃ । ফাল্গুনমজুনম্, হযং প্রতি অশ্বরক্ষাবিষয়ে ॥২০॥

এহীতি । হযোহযঃ । অহৌ যোগ্যঃ ॥২১॥

য ইতি । প্রত্যাশ্রয়ন্তি প্রতিপক্ষভাবেনামিতি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥২২॥

নবনাথ ! তেজস্বী ও অগিতপরাক্রম কুন্তীনন্দন ভীমসেন এবং নকুল  
তোমার রাজ্য রক্ষা কবিতে সমর্থ হইবেন ॥১৮॥

কৌরবনন্দন ! বুদ্ধিমান্ ও মহাযশা সহদেব যথাবিধানে সমস্ত আত্মীয়-  
স্বজনের অভির্থনা করিতে সমর্থ হইবেন ॥১৯॥

কুরুবংশশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসোক্ত সেই সমস্ত বিষয়ই যথানিয়মে  
করিলেন এবং অজুনকেও অশ্বরক্ষার বিষয়ে আদেশ কবিলেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অজুন ! আইস, বীৰ ! তুমি এই অশ্বটিকে রক্ষা  
করিতে থাক । কারণ, তুমিই ইহাকে রক্ষা কবিবার যোগ্য ; অথ কোন মানব  
নহে ॥২১॥

নিষ্পাপ মহাবাহ ! যে সকল রাজা তোমার প্রতিপক্ষভাবে আসিবেন,  
তাহাদের সহিত যাহাতে যুদ্ধ না হয়, তাহা তুমি করিবে ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ধর্ম্মান্না ভ্রাতরং সব্যসাচিনম্ ।

ভীমঞ্চ নকুলকৈব পুরণ্ডেষ্ঠৌ সমাদধৎ ॥২৪॥

কুটুস্থতস্ত্রে চ তদা সহদেবং যুধাংপতিম্ ।

অনুমান্য মহীপালং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বরক্ষার্থগজ্জুননিয়োগে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দীক্ষাকালে তু সম্প্রাপ্তে ততস্তে হুমহর্ষিজঃ ।

বিধিবদীক্ষয়ামাস্বরশ্বমেধায় পার্থিবম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যেতি । আধ্যাতব্যো বক্তব্যঃ । গম্যতাং ভবন্তি ॥২৩॥

এবমিতি । সব্যসাচিনমর্জুনম্ । পুরণ্ডেষ্ঠৌ হস্তিনারক্ষায়াম্, সমাদধৎ সংস্থাপিতবান্ ॥২৪॥

কুটুস্থেতি । কুটুস্থতস্ত্রে আত্মীয়স্বজনান্যর্থনাথাম্, যুধাংপতিং রণদক্ষম্ । সহদেবং সমাদধ-  
ত্যমুস্তিঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

নীক্ষেতি । দীক্ষাকালে অশ্বমেধারম্ভসময়ে । পার্থিবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

মহাবাহু ! এই যজ্ঞ সর্বপ্রকারেই আমাব বটে ; তবে তুমি রাজগণকে  
বলিবে যে, আপনারা যথাসময়ে এই যজ্ঞে যাইবেন’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্ম্মান্না যুধিষ্ঠির ভ্রাতা অর্জুনকে এই কথা বলিয়া  
ভীম ও নকুলকে হস্তিনারক্ষার্থ নিযুক্ত করিলেন ॥২৪॥

এবং যুধিষ্ঠির বাজা ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি লইয়া রণদক্ষ সহদেবকে আত্মীয়-  
স্বজনের অন্তর্ভূতায় নিযুক্ত করিলেন ॥২৫॥

\* ‘...দ্বিগুণতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ নি ।

কৃত্বা স পশুবন্ধাংশ্চ দীক্ষিতঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 ধৰ্ম্মরাজো মহাতেজাঃ সহস্রিগ্ভিৰ্যারোচত ॥২॥  
 হয়শ্চ হয়মেধার্থং স্বযঞ্চ ব্রহ্মবাদিনা ।  
 উৎসৃষ্টঃ শাস্ত্রবিধিনা ব্যাসেনাগিততেজসা ॥৩॥  
 স রাজা রাজধৰ্ম্মেণ দীক্ষিতো বিবৰ্ভো তদা ।  
 হেমমালী রত্নকৰ্ণঃ প্রদীপ্ত ইব পাবকঃ ॥৪॥  
 কৃষ্ণাজিনী দণ্ডপাণিঃ ক্ষৌমবাসাঃ স ধৰ্ম্মজঃ ।  
 বিবৰ্ভো ত্যুতিমান্ ভূষঃ প্রজাপত্তিরিবাধ্বরে ॥৫॥  
 তথৈবাস্তদ্বিজঃ সৰ্বে তুল্যবেশা বিশাংপতে ! ।  
 বভূবুবজ্জুনশচাপি প্রদীপ্ত ইব পাবকঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষেতি । পশুবন্ধান্ আরম্ভকালে কর্তব্যান্ ॥২॥  
 হয় ইতি । হয়ঃ কশিদধঃ, ব্রহ্মবাদিনা বেদবক্তা ॥৩॥  
 স ইতি । হেমমালী স্বর্ণমালাধারী, রত্নকৰ্ণঃ স্বর্ণশোভিতগলদেশঃ ॥৪॥  
 কৃষেতি । কৃষ্ণাজিনী কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মধারী । অধ্বরে যজে ॥৫॥  
 তথেনি । অজুনঃ অশ্বরক্ষার্থং যিযাস্বঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘দীক্ষাকাল উপস্থিত হইলে তাহাব পব সেই  
 প্রধান পুৰোহিতেৱা অশ্বমেধ যজ্ঞেব জন্ত যুধিষ্ঠিরকে যথাবিধানে দীক্ষিত  
 কবিলেন ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাতেজা ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির আরম্ভকালকর্তব্য পশুবন্ধন কবিয়া  
 দীক্ষিত হইয়া পুৰোহিতগণেব সহিত বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২॥

বেদবাদী ও অসিততেজা স্বয়ং বেদবাস অশ্বমেধযজ্ঞেব জন্ত একটা অশ্বকে  
 শাস্ত্রীয় বিধান অনুসারে ছাড়িয়া দিলেন ॥৩॥

স্বর্ণমালাধারী ও স্বর্ণশোভিতকৰ্ণ বাজা যুধিষ্ঠির তখন রাজধৰ্ম্মানুসাবে  
 দীক্ষিত হইয়া প্রজ্বলিত অগ্নিব জ্বায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

তৎকালে যুধিষ্ঠিরেব হস্তে রাজদণ্ড, পবিধানে ক্ষৌমবস্ত্র এবং উত্তরীয়স্থানে  
 কৃষ্ণমৃগের চৰ্ম্ম থাকায় তিনি বিশেষ তেজস্বী হইয়া প্রজাপত্তির জ্বায় যজ্ঞে  
 শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৫॥

নরনাথ ! যুধিষ্ঠিরের পুৰোহিতেৱা সকলেও তাহাবই সমান বেশধারী

(২) কৃত্বা স পশুবন্ধাংশ্চ—নি । (৩) স রাজা ধৰ্ম্মবাজ্ রাজন !—পি বস বর্হ ।

শ্বেতাশ্বঃ কপিকেতুশ্চ সসারীশ্বঃ ধনঞ্জয়ঃ ।  
 বিধিবৎ পৃথিবীপাল ! ধৰ্ম্মরাজস্ত শাসনাৎ ॥৭॥  
 বিক্ষিপন্ গাণ্ডীবং রাজন্ ! বদ্ধগোধাস্কুলিত্রবান্ ।  
 তমশ্বং পৃথিবীপাল ! মুদা যুক্তঃ সসার চ ॥৮॥  
 অনুগাং তদা রাজন্ ! আগমত্তৎপুং বিভো ! ।  
 দ্রক্ষ্য কাং কুরুশ্চেষ্টং প্রযাস্তস্তং ধনঞ্জয়ম্ ॥৯॥  
 তেষামন্তোন্তসংমর্দাদুশ্চৈব সমজাযত ।  
 দিদৃক্ষুগাং হযং তঞ্চ তথৈব হয়সারিণম্ ॥১০॥  
 ততঃ শব্দো মহারাজ ! দিশঃ খং প্রতিপূরযন্ ।  
 বভূব প্রেক্ষতাং নৃগাং কুন্তীপুত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

খেতেতি । শ্বেতা অথা রথঘোটকা যন্ত সঃ, কপিকেতুর্বানরধ্বজঃ, সসার অহস্ত্রতবান্ ॥৭॥  
 বিক্ষিপন্নिति । বদ্ধো যুতো, গোধো হস্তমধিবদ্ধদেশরক্ষকং লৌহাবরণং যেন স চাসৌ  
 অঙ্গুলিত্রবান্ অঙ্গুলিরক্ষকলৌহাবরণযুক্তশ্চেতি সঃ । সসার অহস্ত্রগাম ॥৮॥  
 অধিতি । পুং পুরবাসী জনঃ ॥৯॥  
 তেষামিতি । উয়া সম্ভাপঃ । দিদৃক্ষুগাং দ্রষ্টৃমিচ্ছুগাং হয়সারিণম্ অশ্বাসারিণমর্জুনম্ ॥১০॥  
 তত ইতি । খমাকাশম্ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্ ॥১১॥

ছিলেন এবং অর্জুনও যোদ্ধাবেশে প্রজ্বলিত অগ্নিব গ্ৰার দীপ্তি পাইতে-  
 ছিলেন ॥৬॥

বাজা ! শ্বেতাশ্ব ও কপিধ্বজ অর্জুন ধর্ম্মবাজেব আদেশ অনুসারে যথা-  
 বিধানে সেই অশ্বের অনুসরণ করিলেন ॥৭॥

পৃথিবীপাল রাজা ! অর্জুন তখন মণিবদ্ধবক্ষক ও অঙ্গুলিত্রযুক্ত হইয়া  
 গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ কবিতো থাকিয়া আনন্দিত অবস্থায় সেই অশ্বের অনুসরণ  
 কবিতো থাকিলেন ॥৮॥

বাজা ! সেই নগরবাসী লোকেবা অশ্বানুগামী কোঁববশ্চেষ্ট অর্জুনকে  
 দেখিবার ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব পশ্চাদ্বর্তী পথে আগমন কবিল ॥৯॥

সেই অশ্ব ও অশ্বানুগামী অর্জুনকে দর্শন করিবার ইচ্ছায় উপস্থিত সেই  
 সকল লোকেব সংমর্দ (ঠেসাঠেসি) নিবন্ধন যেন সম্ভাপ আবিভূত হইল ॥১০॥

মহাবাজ ! তাহাব পর অর্জুনদর্শনার্থী লোকদিগের কোলাহল, দিক্ ও  
 তাকাশ পবিপূর্ণ কবিল ॥১১॥

এষ গচ্ছতি কোন্তেষস্তরগশ্চৈব দীপ্তিমান্ ।  
 যমস্নেতি মহাবাহুঃ সংস্পৃশন্ ধনুরুত্তমম্ ॥১২॥  
 এবং শুশ্রাব বদতাং গিরৌ জিহ্বুরদারধীঃ ।  
 স্বস্তি তেহস্ত ব্রজারিষ্ঠং পুনশ্চৈহীতি ভারত ! ॥১৩॥  
 অথাপরে সনুশ্চোদ্রে ! পুরুষা বাক্যমক্ৰবন্ ।  
 নৈনং পশ্চ্যাস সন্মর্দে ধনুরেতৎ প্রদৃশ্যতে ॥১৪॥  
 এতদ্ধি ভীমনিহ্রাদং বিশ্রুতং গাণ্ডিবং ধনুঃ ।  
 স্বস্তি গচ্ছত্বরিষ্ঠো বৈ পস্থানমকুতোভয়ম্ ।  
 নিবৃত্তমেনং দ্রক্ষ্যামঃ পুনরেচ্ছতি চ ধ্রুবম্ ॥১৫॥  
 এবমাত্মা মনুষ্যাণাং স্ত্রীণাঞ্চ ভরতর্ষভ ! ।  
 শুশ্রাব মধুরা বাচঃ পুনঃ পুনরদারধীঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । কোন্তেষোহর্জুনঃ । অধেতি অহুগচ্ছতি ॥১২॥  
 এষমিতি । জিহ্বুরর্জুনঃ, উদারধীর্মহাবাহুঃ । অরিষ্টং নির্বিষম্ ॥১৩॥  
 অথেতি । সন্মর্দে বৃদ্ধকালে, এনসর্জুনম্, ন পশ্চ্যাস, এতৎ ধনুশ্চ ন প্রদৃশ্যতে ॥১৪॥  
 এতদ্বিতি । ভীমনিহ্রাদং ভয়ঙ্করশব্দম্ । অরিষ্টো নির্বিষঃ । বটপাদঃ স্নোঃ ॥১৫॥  
 এবমিতি । মনুষ্যাণাং পুরুষাণাম্ । উদারধীর্জুনঃ ॥১৬॥

‘এই উজ্জ্বল অশ্বটী গমন করিতেছে, মহাবাহু অর্জুন উত্তম ধনু ধারণ  
 করিয়া যে অশ্বের অনুসরণ করিতেছেন’ ॥১২॥

মহাবাহু অর্জুন তত্রত্য লোকদিগের এইরূপ উক্তি সকল শ্রবণ করিতে  
 লাগিলেন যে, ভবতনন্দন । আপনাব মঙ্গল হউক, আপনি গমন করুন এবং  
 নির্বিষে পুনশ্চ আগমন ককন’ ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । পবে অত্র লোকবা এই কথা বলিতে লাগিল যে, ‘আমরা  
 যুদ্ধের সময়ে অর্জুনকে দেখি নাই এবং এই ধনুও দেখিতে পাই নাই’ ॥১৪॥

এই গাণ্ডীবধনু ভয়ঙ্কর শব্দকারী বলিয়া বিখ্যাত । অর্জুন কুশলে, নির্বিষে  
 এবং অকুতোভয়ে পথে গমন করুন । ইনি ফিরিয়া আসিলে আবার আমরা  
 দেখিব, নিশ্চয়ই ইনি ফিরিয়া আসিবেন’ ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । মহাবাহু অর্জুন তৎকালে স্ত্রী ও পুরুষগণের এই প্রকার মধুর  
 বাক্য সকল বার বার শুনিয়াছিলেন ॥১৬॥

যাজ্ঞবল্ক্যস্ত শিষ্যশ্চ কুশলো যজ্ঞকর্মাণি ।  
 প্রাযাৎ পার্থেন সহিতঃ শাস্ত্যর্থং বেদপারগঃ ॥১৭॥  
 ব্রাহ্মণাশ্চ মহীপাল । বহবো বেদপারগাঃ ।  
 অনুজগ্মুর্গহান্নানং ক্ষত্রিয়াশ্চ বিশাংপতে ।।  
 বিধিবৎ পৃথিবীপাল ! ধর্মরাজস্ত শাসনাৎ ॥১৮॥  
 পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীমশ্বো নির্জিতামস্ত্রতেজসা ।  
 চচার স মহারাজ ! যথাদেশঞ্চ গন্তম ! ॥১৯॥  
 তত্র যুদ্ধানি বৃত্তানি যান্তাসন্ পাণ্ডবস্ত হ ।  
 তানি বক্ষ্যামি তে বীর ! বিচিত্রাণি মহাস্তি চ ॥২০॥  
 স হযঃ পৃথিবীং রাজন্ ! প্রদক্ষিণমবর্তত ।  
 সগারোত্তরতঃ পূর্বং তন্নিবোধ মহীপতে ! ॥২১॥  
 অবযুদ্ধন্ স রাষ্ট্রাণি পার্শ্ববানান্ হযোত্তমঃ ।  
 শনৈস্তদা পরিষযৌ শ্বেতাশ্বশ্চ মহাবথঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । কুশলো নিপুণঃ । পার্থেনার্জুনেন ॥১৭॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । মহাত্মানমর্জুনম্ । শাসনাদাদেশাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 পাণ্ডবৈরिति । দেশং সন্নিহিতজনপদমনতিক্রম্যতি যথাদেশম্ ॥১৯॥  
 তত্রেতি । বৃত্তানি জাতানি, পাণ্ডবস্তার্জুনস্ত ॥২০॥  
 স ইতি । হযঃ অশ্বঃ । সসার জগাম ॥২১॥

বেদপারদর্শী ও যজ্ঞকার্যে নিপুণ যাজ্ঞবল্ক্য একজন শিষ্য শাস্ত্রের  
 নিমিত্ত অর্জুনেব সহিত প্রস্থান করিলেন ॥১৭॥

নরনাথ বাজা ! যুধিষ্ঠিরেব আদেশক্রমে বেদপারদর্শী অত্র বহুতর ব্রাহ্মণ  
 এবং ক্ষত্রিয় যথাবিধানে মহাজ্ঞা অর্জুনেব অনুগমন করিলেন ॥১৮॥

সাধুশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! পূর্বের পাণ্ডবেবা অস্ত্রবতেজ্ঞে যে পৃথিবী জয় করিয়া-  
 ছিলেন, তৎকালে সেই অশ্ব সন্নিহিত দেশক্রমে সেই পৃথিবী বিচরণ করিতে  
 লাগিল ॥১৯॥

বীর ! তখন অর্জুনের সহিত যে সকল যুদ্ধ হইয়াছিল, বিচিত্র ও বিশাল  
 সেই সকল যুদ্ধেব বিষয় আমি আপনাব নিকট বলিতেছি ॥২০॥

রাজা ! সেই অশ্বটী প্রদক্ষিণক্রমে পৃথিবীতে পিচবণ আরম্ভ করিল ।  
 প্রথমে উত্তর দিক্ হইতে দক্ষিণ দিকে চলিল, মণীপতি । তাহা আপনি শ্রবণ  
 করুন ॥২১॥

তত্র সংগণনা নাস্তি রাজাগযুতশস্তদা ।  
 যেহযুধ্যন্ত মহারাজ ! ক্ষত্রিয়া হতবান্ধবাঃ ॥২৩॥  
 কিরাতা যবনা রাজন্ ! বহবোহসিধনুর্দ্ধরাঃ ।  
 শ্লেচ্ছাশ্চান্দ্রে বহুবিধাঃ পূৰ্বং যে নিকৃতা রণে ॥২৪॥  
 আৰ্য্যাশ্চ পৃথিবীপালাঃ শ্রদ্ধনরবাহনাঃ ।  
 সমীযুঃ পাণ্ডুপুত্রেণ বহবো যুদ্ধতুর্ধ্যদাঃ ॥২৫॥  
 এবং বৃহত্তানি যুদ্ধানি তত্র তত্র মহীপতে ! ।  
 অজ্জুনস্ত মহীপালৈর্নানাদেশসমাগতৈঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অবযুদ্গমিতি । অবযুদ্গন্ বিদলন্ । খেতাখোহজ্জুনঃ ॥২২॥  
 তজ্জেতি । সংগণনা সংখ্যা । হতা বান্ধবা যेषাং তে ॥২৩॥  
 কিরাতা ইতি । পূৰ্বং কুরুক্ষেত্রেযুদ্ধকালে, নিকৃতা অভিজ্ঞতাঃ ॥২৪॥  
 আৰ্য্যা ইতি । সমীযুঃ সম্মিলিতা বভূবুঃ, পাণ্ডুপুত্রেণাজ্জুনেন সহ ॥২৫॥  
 এবমিতি । বৃহত্তানি জাতানি ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দীপ্তেতি ॥১॥ পশুবদ্ধানখমেখস্তারভট্টীয়রূপান ॥২—১৬॥ শিষ্যঃ সোমশ্রবাঃ ॥১৭—২৬॥  
 যানি তুভয়ত ইতি ক্ষুদ্রাণি তু উপেক্ষিতানীত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আখ্যেয়িক-

পৰ্বণি অখ্যেয়ে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

সেই উত্তম অশ্বটী এবং মহাবথ অজ্জুন রাজগণেব রাজ্যমর্দন করিতে থাকিয়া তখন ধীরে ধীরে গমন করিতে থাকিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! পূৰ্বে কুরুক্ষেত্রেযুদ্ধে যাঁহাদের বন্ধুগণ নিহত হইয়াছিল, তাদৃশ অযুত অযুত যে সকল ক্ষত্রিয় অজ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের সংখ্যা কবা সম্ভব ছিল না ॥২৩॥

বাজা ! অসি ও ধনুর্দ্ধারী বহুতব কিবাত ও যবন এবং পূৰ্বযুদ্ধে যাঁহারা পরাজিত হইয়াছিল, সেই সকল বহুবিধ শ্লেচ্ছ, অজ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল ॥২৪॥

ভাবগণ হষ্ট-সৈন্য ও বাহনসমগ্ৰিত এবং যুদ্ধতুর্ধ্য বহুতব আৰ্য্যজাতীয় বাজা অজ্জুনেব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলেন ॥২৫॥

মহাবাজ ! নানাদেশসমাগত বাজগণেব সহিত সেই সেই স্থানে অজ্জুনের এইরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥২৬॥

যাত্ত্ব হ্যতো রাজন্ ! প্রবৃত্তানি মহাস্তি চ ।

তানি যুদ্ধানি বক্ষ্যামি কৌন্তেয়শ্চ তদাহনঘ । ২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বানুসরণে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

## ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ত্রিগর্ভৈরভবদ্যুদ্ধং কৃতবৈরৈঃ কিরীটিনঃ ।

মহারথসমাজ্ঞাতৈর্হতানাং পুত্রনপ্তৃ ভিঃ ॥১॥

তে সমাজ্ঞায় সংপ্রাপ্তং যজ্ঞিযং তুরগোত্তমম্ ।

বিষযান্তং ততো বীরা দংশিতাঃ পর্যাবারয়ন্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

যানীতি । হ্যতঃ অখাং তমখং নিমিত্তীকৃত্বৈত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাসবাসীশতদ্বীপচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

ত্রিগর্ভৈরিতি । কৃতং দক্ষিণগোগ্রহাদৌ বিহিতং বৈয়ং যেষাং তৈঃ, কিরীটিনঃ অর্জুনশ্চ ।  
মহারথেষু সমাজ্ঞাতৈরবগতৈঃ, হতানাং স্বশরাদীনাম্, পুত্রশ্চ নপ্তারঃ পৌত্রশ্চ তৈঃ ॥১॥

নিম্পাপ রাজা । সেই অশ্বকে নিমিত্ত করিয়া অর্জুনের যে সকল মহাযুদ্ধ  
হইয়াছিল, আমি তাহা ক্রমশঃ বলিতেছি ॥২৭॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ত্রিগর্ভদেশের রাজারা মহারথ বলিয়া বিখ্যাত  
ছিলেন এবং পাণ্ডবেরা দক্ষিণগোগ্রপ্রভৃতি যুদ্ধে তাঁহাদের সহিত শত্রুতাও  
কবিয়াছিলেন ; সুতরাং সেই সকল যুদ্ধে নিহত ব্যক্তিগণের পুত্র ও পৌত্র-  
প্রভৃতির সহিত অর্জুনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১॥

(২৭) যানি ভূভয়তো রাজন্ !—পি বন্ধ বর্ধ । \* ‘...ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—বন্ধ বর্ধ নি

রথিনো বদ্ধতুগীরাঃ সদশ্চৈঃ সমলঙ্কৃতৈঃ ।  
 পরিবার্য্য হয়ং রাজন্ ! গ্রহীতুং সম্প্রচক্রেমুঃ ॥৩॥  
 ততঃ কিরীটী সঞ্চিন্ত্য তেবাং তত্রে চিকীৰ্ষিতম্ ।  
 বারয়াস তান্ বীরান্ সান্ধপূৰ্ব্বমরিন্দমঃ ॥৪॥  
 তদনাদৃত্য তে সৰ্বে শনৈরভ্যহনংস্তদা ।  
 তমোরজোভ্যাং সংচ্ছমাংস্তান্ কিরীটী ঞ্চবারয়ৎ ॥৫॥  
 তানব্রবীত্ততো জিহ্বুঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।  
 নিবৰ্ত্তমধৰ্ম্মজ্ঞাঃ ! শ্ৰেয়ো জীবিতমেব চ ॥৬॥  
 স হি বীরঃ প্রযাত্নন্ বৈ ধৰ্ম্মরাজেন বারিতঃ ।  
 হতবান্ধবা ন তে পার্থ ! হস্তব্যাঃ পার্থিবা ইতি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিষয়াস্তং স্বকীয়রাজ্যপ্রাপ্তম্, সংশিতাঃ সন্নদাঃ ॥২॥  
 রথিনঃ ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টে, হয়ং ভয়ম্ভয়েদীবাধম্ ॥৩॥  
 তত ইতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তৃমিষ্টং কাৰ্য্যম্ । সান্ধপূৰ্ব্বং মধুরোক্তিপূৰ্ব্বকম্ ॥৪॥  
 তদিত্তি । তমোরজোভ্যাং তদুভয়গুণজনিতাভ্যাং মোহবোধ্যভ্যাম্ ॥৫॥  
 তানিত্তি । জিহ্বপূৰ্জনঃ, শ্ৰেয়ো জীবিতমেব চ বক্ষিত্বমিতি শেষঃ ॥৬॥  
 স ইতি । বীরোবৰ্জনঃ, প্রযাত্নন্ হস্তিনাতঃ প্রযাত্তমানঃ তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্য  
 মার্বম্ ॥৭॥

যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞীয় অশ্ব নিজেদেব বাজ্যপ্রাপ্তে উপস্থিত হইয়াছে ইহা জানিয়া  
 সেই ত্রিগৰ্ভরাজবংশীয় বীরেবা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া সেই অশ্বটিকে পবি-  
 বেষ্টন করিলেন ॥২॥

রাজা ! তাঁহারা তুগীরধারণ ও বথাবোহণ করিয়া অলঙ্কৃত উত্তম উত্তম  
 অশ্বদ্বারা পরিবেষ্টনপূৰ্ব্বক অৰ্জ্জুনের অশ্বটী ধবিবার উপক্রম করিলেন ॥৩॥

তাহার পর শক্রদমন অৰ্জ্জুন তৎকালে তাঁহাদের অভিপ্রেত বিষয় চিন্তা  
 করিয়া প্রথমে মধুরবাক্যদ্বারা সেই বীরগণকে বারণ কবিলেন ॥৪॥

কিন্তু তাঁহারা সকলে অৰ্জ্জুনের বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া ধীরে ধীরে অৰ্জ্জুনকে  
 আঘাত কবিতে লাগিলেন । অৰ্জ্জুনও যুদ্ধ ও ক্রুদ্ধ সেই ত্রিগৰ্ভগণকে বারণ  
 করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর অৰ্জ্জুন হস্তাশ্ব কবিয়াই যেন তাঁহাদিগকে বলিলেন—  
 ‘অধৰ্ম্মজ্ঞগণ ! তোমরা নিজেদেব মঙ্গল ও জীবন রক্ষা করিবার জন্ত নিবৃত্ত  
 হও’ ॥৬॥

স তদা তদ্বচঃ শ্রুত্বা ধর্মরাজস্তা ধীগতঃ ।  
 তান্ নিবর্তধ্বগিত্যা হ ন শ্রবর্তন্ত চাপি তে ॥৮॥  
 ততঃস্রিগর্ভবাজানং সূর্য্যবর্শ্মাণমাহবে ।  
 বিচিত্র্য শরজ্বালেণ প্রজহাস ধনঞ্জয়ঃ ॥৯॥  
 ততস্তে রথঘোষণে রথেনৈস্বনেন চ ।  
 পূরযন্তো দিশঃ সর্বা ধনঞ্জয়মুপাদ্ৰবন্ ॥১০॥  
 সূর্য্যবর্শ্মা ততঃ পার্থং শরাণাং নতপর্ব্বণাম্ ।  
 শতান্মুখং রাজেন্দ্র ! লঘুস্ত্রগভির্দর্শয়ন্ ॥১১॥  
 তথৈবাশ্বে মহেষ্ণাসা যে চ তস্তানুযায়িনঃ ।  
 মুমূচুঃ শরবর্ষণি ধনঞ্জয়বধৈষিণঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । সৌহর্জনঃ । শ্রুত্বা তদানীং শ্রুত্বোত্থার্থঃ । তান্ ত্রিগর্ভান্, নিবর্তধ্বং যুদ্ধাং ॥৮॥  
 তত ইতি । ত্রিগর্ভরাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আর্থঃ । বিচিত্র্য ব্যাপ্য ॥৯॥  
 তত ইতি । রথেনৈস্বনং রথচক্রপ্রান্তানাম্ স্বনেন শব্দেন ॥১০॥  
 সূর্য্যেতি । পার্শ্বমর্জ্জুনং প্রতি । লঘুস্ত্রং জ্ঞাতান্ত্রক্ষেপশক্তি ॥১১॥  
 তথৈতি । মহাস্ত ইচ্ছাসা ধনুঃবিষেবাং তে ॥১২॥

কারণ, অর্জুন যখন হস্তিনা হইতে প্রস্থান করেন, তখন যুধিষ্ঠির বলিয়া-  
 ছিলেন যে, ‘পৃথানন্দন ! যাঁহাদেব বহুগণ কুব্ধকৈত্রযুকে নিহত হইয়াছে, তুমি  
 সেই সকল রাজাকে বধ করিও না’ ॥৭॥

তখন অর্জুন বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া, ত্রিগর্ভবীৰগণকে  
 বলিয়াছিলেন যে, ‘তোমরা যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হও, কিন্তু তাঁহারা নিবৃত্ত হন  
 নাই ॥৮॥

তাঁহাব পর অর্জুন বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ত্রিগর্ভবাজ সূর্য্যবর্শ্মাব সমস্ত অঙ্গ  
 ব্যাপ্ত করিয়া হস্ত কবিলেন ॥৯॥

তদনন্তর ত্রিগর্ভদেবীযেবা বথেব শব্দ ও রথচক্রের শব্দদ্বারা সমস্ত দিক্  
 পূর্ণ করিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে সূর্য্যবর্শ্মা সত্ত্ব অস্ত্র নিক্ষেপের শক্তি দেখাইতে  
 থাকিয়া, অর্জুনের উপরে নতপর্ব্ব শত শত বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১১॥

এবং যাঁহারা সূর্য্যবর্শ্মাব অনুগামী ছিলেন, সেই অস্ত্র মহাধনুর্দ্বয়েরা  
 অর্জুনকে বধ করিবাব ইচ্ছা করিয়া তাঁহাব উপরে বাণবর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন ॥১২॥

স তান্ জ্যামুখনিষ্মু তৈর্বহুভিঃ স্তবহূন্ শরান্ ।  
 চিচ্ছেদ পাণ্ডবো রাজন্ ! তে ভূমৌ ন্যপতন্তদা ॥১৩॥  
 কেতুবৰ্ম্মা তু তেজস্বী তস্মৈবাবরজো যুবা ॥  
 যুযুধে ভ্রাতুরর্থায় পাণ্ডবেন যশস্বিনা ॥১৪॥  
 তমাপতন্তঞ্চ সংশ্ৰেণ্য কেতুবৰ্ম্মাণমাহবে ।  
 অভ্যহ্নিশিতৈৰ্বানৈর্বীভৎসুঃ পরবীবহা ॥১৫॥  
 কেতুবৰ্ম্মণ্যভিহতে ধৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ।  
 রথেনাশু সমুৎপত্য শরৈর্জিহ্মমবাকিরৎ ॥১৬॥  
 তস্ম্য তাং শীঘ্রতামীক্ষ্য ভূতোষাভীব বীৰ্য্যবান্ ।  
 ওড়াকেশো মহাতেজা বালশ্চ ধৃতবৰ্ম্মণঃ ॥১৭॥  
 ন সন্দধানং দদৃশে নাদদানঞ্চ তং তদা ।  
 কিরন্তমেব স শরান্ দদৃশে পাকশাসনিঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । জ্যামুখেন গুণশ্ৰেষ্ঠেন নিম্নৈকনিষ্কিণ্ঠঃ শরৈঃ ॥১৩॥  
 কেতিতি । তস্মৈব সূৰ্য্যবৰ্ম্মণ এব, অবরজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥১৪॥  
 তমিতি । আহবে যুদ্ধে । নিশিটৈঃ সূৰ্য্যদৈঃ, বীভৎসুৰ্জ্জুনঃ ॥১৫॥  
 কেতিতি । জিহ্মসৰ্জ্জুনস্ ॥১৬॥  
 তস্মৈতি । শীঘ্রতাম্ অক্ষপে, ঈক্ষ্য দৃষ্টা । অর্ঘ্যোহয়ং যণ । ওড়াকেশোহৰ্জ্জুনঃ ॥১৭॥  
 নেতি । পাকশাসনশ্চ ইদ্রশ্যাপত্যমিতি পাকশাসনিম্ৰজ্জুনঃ ॥১৮॥

রাজা ! অৰ্জ্জুনও ধনুগুণনিষ্কিণ্ঠ বহুতব বাণদ্বাব। তাঁহাদেব বহুতব বাণ  
 চ্ছেদন করিলেন এবং অৰ্জ্জুনেব আঘাতে তাঁহাবা তখন ভূতলে নিপতিত  
 হইলেন ॥১৩॥

সূৰ্য্যবৰ্ম্মারই কনিষ্ঠ সহোদব তেজস্বী ও যুবা কেতুবৰ্ম্মা ভ্রাতার জন্ম যশস্বী  
 অৰ্জ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতো লাগিলেন ॥১৪॥

বিপক্ষণীরহস্তা অৰ্জ্জুন কেতুবৰ্ম্মাকে যুদ্ধে আসিতে দেখিয়া সূৰ্য্যব বাণ-  
 সমুহদ্বারা তাঁহাকে নিহত কবিলেন ॥১৫॥

কেতুবৰ্ম্মা নিহত হইলে মহাবথ ধৃতবৰ্ম্মা সত্ত্বব রথাবোহণে অগ্রবর্তী হইয়া  
 অৰ্জ্জুনেব উপবে বাণক্ষেপ কবিতো লাগিলেন ॥১৬॥

বলবান্ ও মহাতেজা অৰ্জ্জুন বালক সেই ধৃতবৰ্ম্মাব সেই সত্ত্বব অস্ত্রক্ষেপের  
 যোগ্যতা দেখিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৭॥

স তু তং পূজয়ামাস ধৃতবর্মাণমাহবে ।  
 মনসা তু মুহূর্তং বৈ রণে সমভির্হর্ষয়ন্ ॥১৯॥  
 তং পন্নগমিব ক্রুদ্ধং কুরুবীরঃ স্ময়মিব ।  
 শ্রীতিপূর্বং মহাবাহুঃ প্রাণৈর্ন ব্যপরোপয়ৎ ॥২০॥  
 স তথা রক্ষ্যমাণো বৈ পার্শ্বেনামিততেজসা ।  
 ধৃতবর্মা শরং দীপ্তং মুমোচ বিজয়ে তদা ॥২১॥  
 স তেন বিজয়ন্তূর্ণমাসীদ্বিক্রঃ করে ভূশম্ ।  
 মুমোচ গাণ্ডীবং মোহান্তংপপাতাথ ভূতলে ॥২২॥  
 ধনুষঃ পতন্তস্তস্মৈ সব্যাসাচিকরাঙ্ঘ্রিভো ! ।  
 বভূব সদৃশং রূপং শত্রুচাপস্ত ভারত ! ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পূজয়ামাস সমরসামর্থ্যদর্শনাং প্রদর্শনং ॥১৯॥  
 তমিতি । পন্নগং সর্পম্, স্ময়ন্ বিশ্বয়মানঃ । ব্যপরোপয়ৎ ব্যাঘ্রয়ৎ ॥২০॥  
 স ইতি । দীপ্তমুজ্জলম্, বিজয়ে অর্জুনে ॥২১॥  
 স ইতি । তেন শরেন, বিজয়োহর্জুনঃ । মোহাদ্বিহ্বলদ্বাং ॥২২॥  
 ধনুস ইতি । সব্যাসাচিকরাঃ অর্জুনহস্তাং ॥২৩॥

তখন অর্জুন ধৃতবর্মার বাণগ্রহণ ও বাণসন্ধান দেখিতে পারিলেন না ;  
 কিন্তু তিনি বাণক্ষেপই করিতেছেন, তাহাই দেখিলেন ॥১৮॥

তখন অর্জুন মনে মনে যুদ্ধে ধৃতবর্মার প্রশংসা কবিলেন এবং মুহূর্ত কাল  
 যুদ্ধে তাঁহাকে আনন্দিত করিলেন ॥১৯॥

কুরুবীর মহাবাহু অর্জুন বিশ্বযাগর হইয়াই যেন শ্রীতিনিবন্ধন সর্পের  
 আয় ক্রুদ্ধ ধৃতবর্মার প্রাণ বিমুক্ত কবিলেন না ॥২০॥

অমিততেজা অর্জুন সেইভাবে রক্ষা করিতে লাগিলে, ধৃতবর্মা তখন  
 অর্জুনের প্রতি একটি উজ্জল বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

সেই বাণটি সম্বব যাইয়া অর্জুনের বাম হস্ত অভ্যস্ত বিদ্ধ কবিল । তখন  
 অর্জুন বেদনায় আকুল হইয়া গাণ্ডীব ত্যাগ কবিলেন, পরে সেই গাণ্ডীব  
 ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

ভবতনুদন বাজা ! অর্জুনের হস্ত হইতে সেই ধনু পতিত হইতে লাগিলে  
 ইন্দ্রধনুব তুল্যই তাহার রূপ হইয়াছিল ॥২৩॥

তস্মিন্নিপতিতে দিব্যে মহাধনুযি পার্শ্বি ! ।  
 চকার সস্বনং হাসং ধৃতবর্ণা মহাহবে ॥২৪॥  
 ততো রোষাদ্বিতো জিহ্বুঃ প্রমুজ্য রুধিরং করাৎ ।  
 ধনুরাদত্ত তদ্বিব্যং শরবর্ষৈর্ববর্ষ চ ॥২৫॥  
 ততো হলহলশব্দো দিবস্পৃগ্গভবত্তদা ।  
 নানাবিধানাং ভূতানাং তৎকৰ্ম্মাণি প্রশংসতাং ॥২৬॥  
 ততঃ সংপ্ৰেক্ষ্য সংক্ৰুদ্ধং কালান্তকয়মোপমগৃ ।  
 জিহ্বুং ত্ৰৈগৰ্ভকা যোদ্ধাঃ পরীতাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২৭॥  
 অভিসৃত্য পবীপ্সার্থং ততন্তে ধৃতবৰ্ণগঃ ।  
 পরিবক্ৰগুড়াকেশং তত্রাক্রুধ্যদ্ধনঞ্জযঃ ॥২৮॥  
 ততো যোধান্ জঘানাশু তেষাং স দশ চাফ চ ।  
 মহেন্দ্রবজ্জপ্রতিসৈরাযসৈর্বহুভিঃ শরৈ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । দিব্যে অলৌকিকে । সস্বনং শব্দম্ ॥২৪॥  
 তত ইতি । জিহ্বুর্জ্বনঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । দিবস্পৃগ্গগনস্পর্শী । তস্তা ধৃতবৰ্ণগঃ কৰ্ম্মাণি ॥২৬॥  
 তত ইতি । ত্ৰৈগৰ্ভকাজিগৰ্ভদেশীয়াঃ, পরীতাঃ সমস্তাঙ্গাগতাঃ ॥২৭॥  
 অভীতি । অভিসৃত্য সমস্তাঙ্গাগতা, পবীপ্সার্থং বক্ষার্থম্ । গুডাকেশমর্জুনম্ ॥২৮॥  
 তত ইতি । অষ্ট অষ্টো । আৰ্যসৈলৌহময়ৈঃ ॥২৯॥

বাজা । সেই অলৌকিক মহাধনু পতিত হইলে, ধৃতবর্ণা মহাযুদ্ধে অট্টহাস্ত করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তেব কথিব মার্জনা কবিয়া সেই অলৌকিক ধনু পুনবায় গ্রহণ কবিলেন এবং ধৃতবর্ণার উপবে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

তৎকালে আকাশবর্তী নানাবিধ প্রাণী ধৃতবর্ণার সেই কার্যের প্রশংসা করিতে লাগিলে, আকাশে হলহলাশব্দ হইতে লাগিল ॥২৬॥

তাহার পর ত্রিগৰ্ভদেশীয় যোদ্ধাবা অর্জুনকে কালান্তক যমের আয় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া সকল দিক্ হইতে আসিয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিল ॥২৭॥

তদনন্তর তাহাবা ধৃতবর্ণার রক্ষার নিমিত্ত সকল দিক্ হইতে আসিয়া অর্জুনকে পবিবেষ্টন কবিল ; তখন অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২৮॥

তান্ সংপ্রভগ্নান্ সংপ্রেক্ষ্য হ্রস্বমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।

শবৈবানীবিষাকারৈর্জঘান স্বনবদ্ধসন্ ॥৩০॥

তে ভগ্নমনসঃ সর্বৈ বৈত্রৈগৰ্ত্তকমহারথাঃ ।

দিশোহভিভূক্তবু রাজন্ ! ধনঞ্জয়শরাদ্ধিতাঃ ॥৩১॥

তমূচুঃ পুরুষব্যাত্রং সংশপ্তকনিষূদনন্ ।

তবান্স কিল্করাঃ সর্বৈ সর্বৈ বৈ বশগাস্তব ॥৩২॥

আজ্ঞাপয়স্ব নঃ পার্থ ! গ্রহ্মান্ প্রেষ্যানবস্থিতান্ ।

করিষ্যামঃ প্রিয়ং সর্বং তব কোরবনন্দন ! ॥৩৩॥

এতদাজ্ঞায় বচনং সর্বাংস্তানব্রবীত্তদা ।

জীবিতং রক্ষত নৃপাঃ ! শাসনং প্রতিগৃহ্যতাম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে ত্রিগৰ্ত্তপবাজয়ে ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

তানিতি । সংপ্রভগ্নান্ পরাজিতান্ । আনীবিষাকারৈঃ সর্পতুল্যৈঃ, স্বনবং শশস্বন্ ॥৩০॥

ত ইতি । ভগ্নমনসো ভবেন নিরুৎসাহচিত্তাঃ ॥৩১॥

তমিতি । সংশপ্তকানাং তদাধ্যানাং সৈন্তানাং নিষূদনং কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধে নিহন্তারন্ ॥৩২॥

আজ্ঞেতি । গ্রহ্মান্ অবনস্তান্, প্রেষ্যান্ দাগভূতান্ ॥৩৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ত্রিগৰ্ত্তৈরিতি । মহারথেন সয্যগাজ্যৈঃ পাণ্ডবীর্ষৈর্হতানাং পুত্রনপ্তৃ ভিত্তিগৰ্ত্তৈঃ ১—৩৪ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহাব পব অর্জুন ইন্দ্রেব বাজব তুল্য লৌহময় বহুতর বাণদ্বারা ত্রিগৰ্ত্ত-  
রাজগণেব আঠাব জন যোদ্ধাকে সম্বব বধ কবিলেন ॥২৯॥

ত্রিগৰ্ত্তযোদ্ধাবা যুদ্ধে ভগ্ন হইয়াছে দেখিয়া অর্জুন হ্রাস্বিত হইয়া অট্টহাস্ত  
কবিতে থাকিয়া সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥৩০॥

বাজা । ক্রমে ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় মহারথেরা সকলে অর্জুনের বাণে গীড়িত  
হইয়া ভীতচিত্তে নানাদিকে পলায়ন কবিতে লাগিলেন ॥৩১॥

অনেকে সংশপ্তকসৈন্তহস্তা পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বলিলেন—‘বীব । আমরা  
সকলেই আপনার দাস হইলাম এবং সকলেই আপনার বশীভূত হইলাম ॥৩২॥

পৃথানন্দন ! আমবা সকলেই অবনত ও বশীভূত হইয়া বহিয়াছি, আপনি  
আমাদিগকে আদেশ ককন; কোরবনন্দন ! আমবা আপনার সমস্ত প্রিয়কার্য্য  
কবিব’ ॥৩৩॥

## চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রাগ্জ্যোতিষমথাভ্যেত্য ব্যচরৎ স হযোত্তমঃ ।

ভগদন্তোজ্জস্তুত্র নির্ঘয়ো রণকর্কশঃ ॥১॥

স হযং পাণ্ডুপুত্রস্ত বিষয়ান্তমুপাগতন্ ।

যুযুধে ভরতশ্চেষ্ট । বজ্রদন্তো মহীপতিঃ ॥২॥

সোহভিনির্যায় নগরাদ্ভগদন্তস্ততো নৃপঃ ।

অশ্বমাযান্তমুদ্যাত্য নগরাভিমুখো যযৌ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । আজায় ঋত্বা । শাসনমস্বদাদেশঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং

মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্কণি

অশ্বমেধে জিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষং তদাখ্যং দেশম্ । ভগদন্তস্ত কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে অর্জুনেন নিহতস্ত  
আত্মজঃ পুত্রঃ ॥১॥

স ইতি । বিষয়ান্তং নিজরাজ্যপ্রাস্তমুপাগতং হযং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ । বজ্রদন্তো  
নাগ ॥২॥

স ইতি । উদ্যাত্য ঋত্বা নিগীড়্য ॥৩॥

অর্জুন তাঁহাদের এই বাক্য শ্রবণ কবিয়া তখন সকলকেই বলিলেন—  
'রাক্ষগণ ! আপনারা জীবন রক্ষা ককন এবং আগাব আদেশ গ্রহণ ককন' ॥৩৪॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাঁহাব পব সেই উত্তম অশ্বটী প্রাগ্জ্যোতিষদেশে  
যাইয়া বিচরণ করিতে লাগিল । তখন যুদ্ধহুর্দ্বর্ষ ভগদত্তেব পুত্র যুদ্ধার্থ নির্গত  
হইলেন ॥১॥

ভরতশ্চেষ্ট । ভগদত্তের পুত্র রাজা বজ্রদত্ত আপন বাজ্যের প্রাস্তভাগে  
উপস্থিত অর্জুনেব সেই অশ্বটী লক্ষ্য কবিয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২॥

(২) বজ্রদন্তো মহীপতিঃ—নি ।

তমালক্ষ্য মহাবাহুঃ কুরুণাম্বুভস্তুদা ।  
 গাণ্ডীবং বিক্ষিপংস্তূর্ণং সহসা সমুপাদ্ৰবৎ ॥৪॥  
 ততো গাণ্ডীবনিশ্চু'তৈরিমুভিমৌ'হিতো নৃপঃ ।  
 হয়মুৎসৃজ্য তং বীরস্ততঃ পার্শ্বমুপাদ্ৰবৎ ॥৫॥  
 পুনঃ প্রবিষ্ট নগরং দংশিতঃ স নৃপোত্তমঃ ।  
 আরুহ্য নাগপ্রবরং নির্ঘর্যো যুদ্ধকাজ্জয়া ॥৬॥  
 পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ দ্বিযমাণেন মূর্দ্ধনি ।  
 দৌধুয়তা চামরেণ স্তেভেন চ মহারথঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ পার্থঃ সমাসাচ্চ পাণ্ডুবান্যং মহারথম্ ।  
 আহবয়ামাস বীভৎসুং বাল্যান্মোহাচ্চ সংযুগে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অঘতঃ শ্রেষ্ঠোহর্জুনঃ । বিক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥৪॥  
 তত ইতি । ইযুতির্বাণৈঃ, নৃপো বজ্রদন্তঃ ॥৫॥  
 পুনরिति । দংশিতো যুদ্ধায় সমকঃ । নাগপ্রবরং করীজম্ পাণ্ডুরেণ স্তেভেন । দৌধুয়তা  
 সঞ্চালয়মানেন লঘিত ইতি শেষঃ ॥৬—৭॥  
 তত ইতি । আহবয়ামাস আজুহাব, বীভৎসুমর্জুনম্, সংযুগে যুদ্ধে ॥৮॥

ভগদন্তের পুত্র বাজা বজ্রদন্ত বাজধানী হইতে নির্গত হইয়া সেই আগত  
 অশ্বটিকে ধবিয়া পীড়ন কবিত্তে কবিত্তে বাজধানীব দিকে গমন কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৩॥

তখন মহাবাহু অর্জুন তাহা দেখিয়া গাণ্ডীব আকর্ষণ কবিয়া তৎক্ষণাৎ  
 তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪॥

তাহার পর বীর বজ্রদন্ত অর্জুনেব গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণে পীড়িত হইয়া সেই  
 অশ্বটিকে পবিত্যাগ কবিয়া অর্জু'নেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

মহাবথ রাজশ্রেষ্ঠ বজ্রদন্ত পুনরায় রাজধানীতে প্রবেশ করিয়া যুদ্ধসজ্জায়  
 সজ্জিত হইয়া একটা বিশাল হস্তীতে আবোহণপূর্বক যুদ্ধাভিলাষে রাজধানী  
 হইতে নির্গত হইলেন । তখন কোন ভৃত্য তাহার মস্তকে স্তেতবর্ণ ছত্র ধারণ  
 করিয়াছিল এবং অশ্ব কোন ভৃত্য শুভ্রবর্ণ চামর আন্দোলন করিতেছিল ॥৬—৭॥

তদনন্তর বজ্রদন্ত পাণ্ডবগণের মহারথ অর্জুনের নিকট উপস্থিত হইয়া  
 ধালকতা ও মুগ্ধতা নিবন্ধন তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করিলেন ॥৮॥

(৬) নির্ঘর্যো রণকর্ষণঃ—পি বহু বর্ধ ।

স বারণং নগপ্রাখ্যং প্রভিন্নকরটামুখম্ ।  
 প্রেষয়াগাস সংক্রুদ্ধঃ খেতাখং প্রতি পার্থিবঃ ॥৯॥  
 বিক্ষরন্তং মহামেষং পরবারণবারণম্ ।  
 শাস্ত্রবৎকল্লিতং সংখ্যে বিবশং যুদ্ধদুর্গদম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রচোদ্যমানঃ স গজস্তেন রাজ্ঞা মহাবলঃ ।  
 তদাক্ষুশেন বিবভাবুৎপতিশ্চান্নিবান্ধরম্ ॥১১॥  
 তমাপতন্তং সংপ্রেক্ষ্য ক্রুদ্ধো রাজন্ ! ধনঞ্জযঃ ।  
 ভূমিষ্ঠো বারণগতং যোধয়াগাস ভারত ! ॥১২॥  
 বজ্রদন্তস্ততঃ ক্রুদ্ধো মুমোচাশু ধনঞ্জয়ে ।  
 তোমরানগ্নিমঙ্কাশান্ শলভানি ব বেগিতান্ ॥১৩॥  
 অৰ্জুনস্তানসম্প্রাপ্তান্ গাণ্ডীবপ্রভবৈঃ শরৈঃ ।  
 দ্বিধা ত্রিধা চ চিচ্ছেদ খণমান্ খণগৈস্তদা ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বজ্রদন্তঃ, বারণং হস্তিনম্, নগপ্রাখ্যং পৰ্বতভূল্যম্, প্রভিন্নে বিদীর্ণে বিদীর্ণ-  
 তয়া মদপ্রাণিণী করটামুখে গণ্ডবগনে যন্ত ভূম্ । খেতাখমৰ্জ্জুনম্ বিক্ষরন্তং বর্ষন্তম্,  
 মহামেষং তভূল্যম্, পরবারণবারণং বিপক্ষহস্তিনিবারকম্ । শাস্ত্রবৎকল্লিতং শক্রঘাতিতয়া  
 নিরুগিতম্ ॥৯—১০॥

প্রচোদ্যতি । প্রচোদ্যমানঃ প্রেক্ষমাণঃ, অধরমাক্রাশমুৎপতিশ্চান্নিব বিবভৌ ॥১১॥

তমিতি । বারণগতং গজাক্রান্তং বজ্রদন্তম্ ॥১২॥

বজ্রেতি । অগ্নিমঙ্কাশান্ অগ্নিত্বাসমুজ্জ্বলাম্, শলভান্ পতঙ্গান্ ॥১৩॥

ক্রমে বজ্রদন্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনেব দিকে মদপ্রাণী ও পৰ্বতপ্রমাণ  
 সেই হস্তীকে প্রেরণ কবিলেন । বিপক্ষহস্তিনিবারক সেই হস্তী তখন জলবর্ষা  
 মহামেষেব আয় মদবর্ষণ করিতেছিল এবং যুদ্ধদুর্গব সেই উন্নত হস্তীকে যুদ্ধে  
 অঙ্গের আঘাই কল্লনা কবা হইয়াছিল ॥৯—১০॥

বাজা বজ্রদন্ত অক্ষুশদ্বাৰা সেই মহাবল হস্তীকে আঘাত কবিয়া প্রেবণ  
 করিলে, সেই হস্তী তখন আকাশে উড্ডীন হইয়াই যেন প্রকাশ পাইতে-  
 ছিল ॥১১॥

ভরতনন্দন রাজা । সেই বজ্রদন্তকে আসিতে দেখিয়া অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া  
 ভূতলে থাকিয়া গজাবোহী বজ্রদন্তেব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥১২॥

তদনন্তর বজ্রদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনের প্রতি অগ্নির আয় উজ্জ্বল এবং  
 পতঙ্গের আয় বেগবান্ বহুতর ভোমব সহস্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

(১৪) খ এবং খণগৈস্তদা—পি বহু বর্জ ।

স তান্ দৃষ্ট্বা তথা ছিন্নাংস্তোমসান্ ভগদভ্জঃ ।  
 ইষুনসন্নাংস্বরিতঃ প্রাহিণোং পাণ্ডবং প্রতি ॥১৫॥  
 ততোহৰ্জুনস্তূর্ণতরং রত্নপুঙ্খানজিহ্মগান্ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো ভগদভ্জাভ্জং প্রতি ॥১৬॥  
 স তৈর্বিদ্ধো মহাতেজা বজ্রদন্তো মহামুধে ।  
 ভূশাহতঃ পপাতোর্ব্যাং ন হেনমজহাৎ স্মৃতিঃ ॥১৭॥  
 ততঃ স পুনরারুহ্য বারণপ্রবং রণে ।  
 অব্যগ্রঃ প্রেষয়ামাস জযার্থী বিজয়ং প্রতি ॥১৮॥  
 তস্মৈ বাণাংস্ততো জিহ্মুর্নিষ্মুক্তাশীবিষোপমান্ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো জ্বলিতজ্বলনোপমান্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । অসম্প্রাপ্তান্ অন্তরা স্থিতান্ । খগমান্ আকাশগতান্, খগমৈর্যাকাশ-  
 গামিভিঃ ॥১৪॥

স ইতি । ইষু বাণান্, অসক্তান্ পরস্পরমসংলগ্নান্ ॥১৫॥

তত ইতি । তূর্ণতরমতীব গহ্বরম্, রত্নপুঙ্খান্ রত্নখচিতপুচ্ছদেশান্, অজিহ্মগান্  
 বাণান্ ॥১৬॥

স ইতি । অজহাদত্যজং মূচ্ছিতো ন বভূবেত্যর্থঃ ॥১৭॥

তত ইতি । বারণপ্রবরং হস্তিশ্চেষ্টম্ । প্রেষয়ামাস তং বারণপ্রবরমেব, বিজয়-  
 মৰ্ক্ণনুম্ ॥১৮॥

তস্মা ইতি । নিষ্মুক্তা নিষ্মুক্তচরণা আশীবিষাঃ সর্পা উপয়া যেষাং তান্ ॥১৯॥

তখন অৰ্জুন সেই তোমরগুলি আকাশপথে থাকিতেই গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত  
 বাণসমূহদ্বারা সেগুলিকে দুইভাগে ও তিনভাগে ছেদন করিলেন ॥১৪॥

বজ্রদন্ত সেই তোমরগুলিকে সেইভাবে ছিন্ন দেখিয়া স্তব্ধ হইয়া  
 অৰ্জুনেব দিকে পবস্পব অসংলগ্ন বহুতব বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৫॥

তদনন্তব অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অতিসদ্ব বজ্রদন্তের প্রতি রত্নপুঙ্খ  
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

মহাতেজা বজ্রদন্ত সেই সকল বাণে বিদ্ধ ও অত্যন্ত আহত হইয়া মহামুদে  
 ভূতলে পতিত হইলেন ; কিন্তু মূচ্ছিত হন নাই ॥১৭॥

তাহার পর বজ্রদন্ত পুনরায় সেই হস্তীতে আরোহণ করিয়া অনাকুল  
 থাকিয়া জয়ার্থী হইয়া যুদ্ধে অৰ্জুনের দিকে সেই হস্তীকে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

স তৈৰ্বিক্ৰো মহানাগো বিস্ববন্ রুধিরং বভৌ ।

হিমবানিব শৈলেন্দ্রো বহুপ্রশ্রবণস্তদা ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে বজ্রদন্তযুদ্ধে চতুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ .

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ত্রিরাত্রগভবত্তদযুদ্ধং ভবতৰ্ভত ।।

অৰ্জুনস্ত নরেন্দ্রেণ বৃত্ত্রেণেব শতক্রতোঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিস্ববন্ দেহাং নিঃসায়বন্ । বহুনি প্রশ্রবণানি জনপ্রপাতা বস্ত সঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদামণিকান্তবাগীশচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি চতুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এবমিতি । নরেন্দ্রেণ প্রাগ্জ্যোতিষব্রাহ্মেন বজ্রদন্তেন সহ, শতক্রতোঃসিদ্ধস্ত ॥১॥

তৎপবে অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুৎ হইয়া সপ্ৰেব তুল্য ও প্রজ্জলিত অগ্নিব সমান  
বাণসমূহ সেই হস্তীৰ প্রতি নিক্ষেপ কবিলেন ॥১১॥

তখন সেই মহা হস্তী সেই বাণসমূহে বিদ্ধ হইয়া দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ  
কবিতে থাকিয়া বহুজলপ্রপাতযুক্ত পৰ্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়েব শ্রায় শোভা পাইতে  
লাগিল ॥২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতশ্রেষ্ঠ ! পূৰ্বকালে বৃত্তাস্তবেব সহিত ইন্দ্রেব  
যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ বজ্রদন্তেব সহিত অৰ্জুনেব এই প্রকার তিন দিন  
যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১১॥

(২০) গৈরিকাক্তমিবাভোদ্রিৰ্হৃদশ্রবণং তদা—বহু বর্ষ । \* ‘ চতুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’  
বহু বর্ষ নি ।

ততশ্চতুর্থো দিবসে বজ্রদন্তো মহাবলঃ ।  
 জহাস সশ্বনং হাসং বাক্যং চেদমথাত্মবীৎ ॥২॥  
 অৰ্জুনার্জুন ! তিষ্ঠস্ব ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ।  
 ত্বাং নিহত্য করিষ্যামি পিতৃস্তোষং যথাবিধি ॥৩॥  
 ত্বয়া বৃদ্ধো গম পিতা ভগদন্তঃ পিতুঃ সখা ।  
 হতে। বৃদ্ধোহপি বাধিত্বা শিশুং মাগচ্চ যোধয় ॥৪॥  
 ইত্যেবমুক্ত্বা সংক্রুদ্ধো বজ্রদন্তো নরাধিপঃ ।  
 প্রেষয়ামাস কৌরব্য ! বারণং পাণ্ডবং প্রতি ॥৫॥  
 সংপ্রেষ্ম্যমাণো নাগেন্দ্রো বজ্রদন্তেন ধীমতা ।  
 উৎপতিশ্চন্নিবাকাশমভিছুদ্রাব পাণ্ডবম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । জহাসহাসং চকার, সশ্বনং সশব্দম্ ॥২॥  
 অৰ্জুনেন্তি । পিতৃভগদন্তস্ত তোযং তোযবিহিতং তর্পণম্ ॥৩॥  
 ত্বমেতি । পিতৃনিজজনকস্তেন্দ্রস্ত সখা । বাধিত্বা অষ্টৈর্নিগীড়্য হতঃ । অস্ত বৃদ্ধঃ শিশুং  
 মাং যোধয় ॥৪॥  
 ইতীতি । বারণং হস্তিনম্, পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৫॥  
 সংপ্রেষ্ম্যেন্তি । নাগেন্দ্রো হস্তিশ্রেষ্ঠঃ । পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৬॥

তাহাব পর চতুর্থ দিনে মহাবল বজ্রদন্ত অট্টহাস্ত করিলেন এবং অৰ্জুনকে  
 এই কথা বলিলেন—৥২॥

‘অৰ্জুন । অৰ্জুন । এই বণস্থলে অবস্থান কব, তুমি জীবিত অবস্থায় আমাব  
 নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না । আমি তোমাকে বধ করিয়া যথাবিধানে  
 পিতাব তর্পণ কবিন ॥৩॥

তুমি তোমাব পিতা ইন্দ্রের সখা আমাব বৃদ্ধ পিতা ভগদন্তকে গীড়ন করিয়া  
 বধ করিয়াছিলে । এখন তুমি বৃদ্ধ, আমি শিশু ; এই অবস্থায় তুমি আমার  
 সহিত যুদ্ধ কর’ ॥৪॥

কৌরবনন্দন । অত্যন্ত ক্রুদ্ধ বাজা বজ্রদন্ত এইরূপ বলিয়া অৰ্জুনের প্রতি  
 আপন হস্তীকে প্রেবণ কবিলেন ॥৫॥

ধীমান্ বজ্রদন্ত প্রেরণ কবিলে সেই হস্তীশ্রেষ্ঠ আকাশে উঠিবে বলিয়াই  
 যেন অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥৬॥

অগ্রহস্তমুজ্জেন শীকরেণ স নাগরাট্ ।  
 সমৌক্ষত গুড়াকেশং শৈলং নীলমিবাস্বদঃ ॥৭॥  
 স তেন প্রেষিতো রাজ্ঞা মেঘবদিনদমুহঃ ।  
 মুখাডম্ববসংহ্রাদৈরভ্যদ্রবত ফাল্গুনম্ ॥৮॥  
 স নৃত্যমিব নাগেন্দ্রো বজ্রদন্তপ্রচোদিতঃ ।  
 আসসাদ ক্রতং রাজন্ ! কৌরবাণাং মহারথম্ ॥৯॥  
 তমাসান্তমথালক্ষ্য বজ্রদন্তস্ত বারণম্ ।  
 গাণ্ডীবমাস্রিত্য বলী ন ব্যকম্পত শক্রহা ॥১০॥  
 চূক্রোধ বলবচাপি পাণ্ডবস্তস্ত ভূপতেঃ ।  
 কার্য্যবিঘ্নগনুস্মৃত্য পূর্ববৈরঞ্চ ভারত ! ॥১১॥  
 তন্তস্তং বাবণং ক্রুদ্ধঃ শরজালেন পাণ্ডবঃ ।  
 নিবারয়ামাস তদা বেলেব মকরালয়ম্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্রেতি । স নাগরাট্ হস্তিশ্রেষ্ঠঃ, অম্বুদো মেঘঃ নীলং শৈলং পর্বতমিব, অগ্রহস্তাং  
 গুড়াগ্রদেশাং হমুজেন নিক্ষিপ্তেন শীকরেণ মদজলবিন্দুগম্ভেন, গুড়াকেশমর্জুনম্, সমৌক্ষত  
 সমসিঞ্চৎ ॥৭॥

স ইতি । মুখস্ত আডম্ববসংহ্রাদৈর্দিশালগর্জনেঃ ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৮॥

স ইতি । বজ্রদন্তেন প্রচোদিতঃ প্রেরিতঃ । মহারথমর্জুনম্ ॥৯॥

তমিতি । বারণং হস্তিনম্ । শক্রহা শক্রহস্তা অর্জুনঃ ॥১০॥

চূক্রোধেতি । কার্য্যস্ত অথমেতস্ত বিঘ্নং পূর্ববৈরং ভগদন্তবধনিবন্ধনাং শক্রতাম্, ॥১১॥

ক্রমে মেঘ যেমন নীলপর্বতের উপবে জলবিন্দু বর্ষণ কবে, সেইক্রপ সেই  
 হস্তিশ্রেষ্ঠ নিজ গুণেব অগ্রদেশনির্গত মদজলবিন্দু অর্জুনের উপবে বর্ষণ কবিতে  
 লাগিল ॥৭॥

রাজা বজ্রদন্ত প্রেরণ কবিলে সেই হস্তী মেঘের আয় অনববত গর্জনে  
 কবিতে থাকিয়া মুখেব সেই শব্দেব সহিত অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

রাজা ! বজ্রদন্তপ্রেরিত সেই হস্তিশ্রেষ্ঠ নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন সখর  
 অর্জুনের নিকট উপস্থিত হইল ॥৯॥

গাণ্ডীবধাবী ও বলবান্ শক্রহস্তা অর্জুন বজ্রদন্তের সেই হস্তীকে আসিতে  
 দেখিয়াও বিচলিত হইলেন না ॥১০॥

ভরতনন্দন ! বরং তিনি কার্য্যের বিঘ্ন ও পূর্বশক্রতা স্মরণ করিয়া বজ্র-  
 দন্তেব উপবে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১১॥

স নাগপ্রবরঃ ক্রীমানর্জুনেন নিবারিতঃ ।  
 তস্মৈ শরৈর্বিষ্মাঙ্গঃ শ্বাবিচ্ছলনিতো যথা ॥১৩॥  
 নিবারিতং গজং দৃষ্ট্বা ভগদন্তস্ততো নৃপঃ ।  
 উৎসমর্জ্জ শিতান্ বাণানর্জুনং ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥১৪॥  
 অর্জুনস্ত মহাবাহুঃ শরৈররিনিঘাতিভিঃ ।  
 বারয়ামাস তান্ বাণাংস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১৫॥  
 ততঃ পুনরভিক্রুদ্ধো রাজা প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ ।  
 প্রেষয়ামাস নাগেন্দ্রং বলবৎ পর্বতোপমম্ ॥১৬॥  
 তমাপতন্তুং সংশ্রেক্ষ্য বলবৎ পাকশাসনিঃ ।  
 নারাতময়িসঙ্কশং প্রাহিণোদ্ধারণং প্রতি ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বেলা ভীষ্মভূমিঃ, মকরালয়ঃ সমুদ্রম্ ॥১২॥  
 স ইতি । ক্রীমান্ বলসম্পন্নঃ । বিহ্মাঙ্গো বিদগ্ধাজঃ, শ্বাবিৎপশুবিশেষঃ, শল্লিতঃ  
 কটকিতঃ ॥১৩॥

নিবারিতমিতি । শিতান্ সূধান্, অর্জুনং প্রতি ॥১৪॥  
 অর্জুন ইতি । তদ্বাণৈর্বাণনিবারণম্, অদ্ভুতমিবাভবৎ অতিদৃষ্করত্বাৎ ॥১৫॥  
 তত ইতি । বলবৎ অতীব ক্রতুঃ প্রেষয়ামাস ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ১—১২॥ শল্লিতঃ শলাকাপ্রোতঃ ॥১৩—১৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

- তাহাব পর ক্রুদ্ধ অর্জুন ভীষ্মভূমি যেমন সমুদ্রকে বাবণ করে, তেমন  
 বাণসমূহদ্বারা সেই হস্তীকে বাবণ কবিলেন ॥১২॥

তখন বলসম্পন্ন সেই হস্তীশ্রেষ্ঠ অর্জুনেব বাণে বিদীর্ণদেহ ও নিবারিত  
 হইয়া উদীর্ণকণ্ঠক শেজাকব গ্রায অবস্থান করিল ॥১৩॥

বজ্রদন্ত হস্তী নিবারিত হইয়াছে দেখিয়া ক্রোধে অধীব হইয়া অর্জুনের  
 প্রতি সুধার বাণসকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু অর্জুন তখন শক্রনাশক বাণসমূহদ্বারা বজ্রদন্তের সেই বাণসমূহকে  
 বারণ কবিলেন । তাহা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥১৫॥

তদনন্তর রাজা বজ্রদন্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পর্বতপ্রমাণ সেই হস্তীশ্রেষ্ঠকে  
 অর্জুনের প্রতি পুনরায় মহাবেগে প্রেবণ কবিলেন ॥১৬॥

স তেন বারণো রাজন্ । সৰ্গস্বভিহতো ভূশম্ ।  
 পপাত সহসা ভূমৌ বজ্রকৃগ্ণ ইবাচলঃ ॥১৮॥  
 স পতন্ শুশুভে নাগো ধনঞ্জযশরাহতঃ ।  
 বিশম্ভিব মহাশৈলো মহীং বজ্রপ্রপীড়িতঃ ॥১৯॥  
 তস্মিন্মিপতিতে নাগে বজ্রদন্তস্ত পাশুবঃ ।  
 তং ন ভেতব্যগিত্যাহ ততো ভূমিগতং নৃপম্ ॥২০॥  
 অত্রীক্ষি মহাতেজাঃ প্রস্থিতং গাং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 রাজানন্তে ন হস্তব্য ধনঞ্জয় ! কথঞ্চন ॥২১॥  
 সৰ্বসেতম্নবব্যাভ্র । ভবত্যোতাবতা কৃতম্ ।  
 যোধাশ্চাপি ন হস্তব্য ধনঞ্জয় ! রণে ত্বয়া ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । পাকশাসনিরজ্জুনঃ । অগ্নিসন্ধাশম্ অগ্নিবহুজ্জলম্ ॥১৭॥  
 ন ইতি । বজ্রেন কৃগ্ণো ভগ্নঃ । অচলঃ পৰ্ব্বত ইব ॥১৮॥  
 ন ইতি । নাগো হস্তী । বজ্রেন ইক্ষাশনিনা প্রপীড়িতঃ ॥১৯॥  
 তস্মিতি । ততো নাগাং ভূমিগতং ভূতলস্থিতম্, নৃপং বজ্রদন্তম্ ॥২০॥  
 অত্রবাসিতি । হি বশ্যং । কথঞ্চন হননসম্ভবেহপি ॥২১॥  
 সৰ্বমিতি । হে নবব্যাভ্র ! এতাবতা কেবলজয়েনৈব এতং সৰ্বম্ অশ্বমেধবিধিপালনং  
 ত্বয়া কৃতং ভবতি ॥২২॥

সেই হস্তী মহাবেগে আসিতেছে সেখিয়া অৰ্জুন অগ্নির ছায়া উজ্জ্বল একট।  
 নারায়ণ সেই হস্তীব উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৭॥

রাজা ! সেই হস্তী সেই নাবাচছায়া হৃদয়ে অত্যন্ত আহত হইয়া বজ্রভগ্ন  
 পৰ্ব্বতেব ছায়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে পতিত হইল ॥১৮॥

সেই হস্তী অৰ্জুনের বাণে আহত হইয়া ইন্দ্রের বজ্রে প্রপীড়িত ভূতল-  
 প্রবেশোচ্ছত মহাপৰ্ব্বতের ছায়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৯॥

সেই হস্তী নিপতিত হইলে এবং বজ্রদন্ত সেই হস্তী হইতে ভূতলে নামিয়া  
 দাড়াইলে, অৰ্জুন তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! ভয় কবিবেন না ॥২০॥

কারণ, আমি হস্তিনা হইতে প্রস্থান করিবার সময়ে মহাতেজা যুধিষ্ঠির  
 আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘অৰ্জুন ! তুমি কোনপ্রকারেই রাজগণকে বধ  
 করিও না ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি এইটুকুমাত্র কবিলেই অশ্বমেধের সমস্ত বিধিরক্ষা কবা

(২০) ততো ভূমিগতং নৃপঃ—বদ্য বর্জ ।

ବକ୍ତବ୍ୟାଂଷ୍ଟାପି ରାଜାନଃ ସର୍ବେ ସହ ଅହଞ୍ଜନୈଃ ।  
 ଯୁଧିଷ୍ଠିରସ୍ତାତ୍ସମେଧୋ ଭବନ୍ତିରମୁଦ୍ଭୟତାମ୍ ॥୨୭॥  
 ଇତି ଭ୍ରାତୃବଚଃ ଶ୍ରଦ୍ଧା ନ ହନ୍ମି ହ୍ବାଂ ନରାଧିପ ! ।  
 ଉଦ୍ଭିଷ୍ଠ ନ ଭୟଂ ତେହସ୍ତି ଅସ୍ତିମାନ୍ ଗଚ୍ଛ ପାଞ୍ଚିବ ! ॥୨୮॥  
 ଆଗଚ୍ଛେଥା ମହାରାଜ ! ପରାଂ ଚୈତ୍ରୀମୁପସ୍ଥିତାମ୍ ।  
 ତଦାତ୍ସମେଧୋ ଭବିତା ଧର୍ମରାଜସ୍ତ ଧୀମତଃ ॥୨୯॥  
 ଏବମୁକ୍ତଃ ସ ରାଜା ତୁ ଭଗଦନ୍ତାତ୍ମଜସ୍ତଦା ।  
 ତଥେତ୍ୟେବାବ୍ରବୀଦ୍ଧାକ୍ୟଂ ପାଂଶୁବେନାଭିନିର୍ଜ୍ଜିତଃ ॥୩୦॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଶତସାହସ୍ରାଂ ସଂହିତାୟାଂ ବୈଷାମିକ୍ୟାମାତ୍ମମେଧିକ-  
 ପର୍ବମ୍ନି ଅତ୍ସମେଧେ ବଞ୍ଚନତ୍ତପରାଜୟେ ପଞ୍ଚନବତିତମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୩॥ \*

### ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ବକ୍ତବ୍ୟା ଇତି । ଅହଞ୍ଜୟତାଂ ତତ୍ତ୍ୱ ଗନ୍ଧା ଦର୍ଶନାଦିନା ସମ୍ପାନ୍ନତାମ୍ ॥୨୭॥  
 ଇତୀତି । ଅସ୍ତିମାନ୍ କୁଶଳୀ । “ଅତ୍ୟାତ୍ମୀକ୍ଷେମପୂର୍ଣ୍ଣାର୍ଦ୍ଧେ” ଇତ୍ୟୟଃ ॥୨୮॥  
 ଆଗଚ୍ଛେଥା ଇତି । ଚୈତ୍ରୀଂ ଚୈତ୍ରମାସୀୟପୁର୍ଣ୍ଣିମାଂ ଲକ୍ଷ୍ମୀକୃତ୍ୟୋତି ଶେଷଃ ॥୨୯॥  
 ଏସମିତି । ତଥା ତଦାନୀଂ ପରିଚିତାସ୍ୟେବ, ପାଂଶୁବେନାବ୍ଜୁନେନ ॥୩୦॥  
 ଇତି ମହାସହୋପାଧ୍ୟାୟ-ଭାରତାଚାର୍ଯ୍ୟ-ଶ୍ରୀହରିବାସନିଦ୍ଧାନ୍ତବାଣିଭଟ୍ଟାଚାର୍ଯ୍ୟ-  
 ବିରଚିତାୟାଂ ମହାଭାରତଗୀତାୟାଂ ଭାରତକୋୟୁଦୀମାଧ୍ୟାୟା-  
 ଶାତ୍ତମେଧିକପର୍ବମ୍ନି ପଞ୍ଚନବତିତମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୩॥

ହଇବେ । ଅର୍ଜୁନ । ଆମ୍ଭ ଏକ କଥା, ତୁମି ଯୁଦ୍ଧେ ବିପକ୍ଷଯୋଦ୍ଧାଦିଗଣେଽଂ ବଧ କବିଓ  
 ନା ॥୨୧॥

ଏବଂ ତୁମି ସକଳ ବାଞ୍ଛାକେ ବଳିବେ—‘ଆପନାବା ବନ୍ଧୁବର୍ଗେର ସହିତ ମିଳିତ  
 ହଇୟା ହସ୍ତିନାୟ ସାହିୟା ଯୁଧିଷ୍ଠିବେବ ଅତ୍ସମେଧସଞ୍ଜ ଦର୍ଶନ କବିବେନ’ ॥୨୩॥

ନରନାଥ । ଭ୍ରାତା ଯୁଧିଷ୍ଠିରେର ଏହି ବାକ୍ୟ ଶ୍ରବଣ କବିସା ଆମି ଆପନାକେ ବଧ  
 କରିବ ନା । ବାଞ୍ଛା ! ଓଁନୁ, ଆପନାବ ଭୟ ନାହିଁ, ଆପନି କୁଶଳୀ ଥାକିସା ଗମନ  
 କରନ ॥୨୪॥

ମହାରାଜ । ଆଗାମୀ ଚୈତ୍ରୀ-ପୁର୍ଣ୍ଣିମାସ ଆପନି ହସ୍ତିନାସ ଆଗମନ କରିବେନ ।  
 ତତ୍ତ୍ୱନ ଜ୍ଞାନୀ ଧର୍ମବାଞ୍ଛେର ଅତ୍ସମେଧସଞ୍ଜ ହଇବେ’ ॥୨୫॥

ଅର୍ଜୁନ ଏହିରୂପ ବଲିଲେ, ଅର୍ଜୁନକର୍ତ୍ତୃକ ନିର୍ଜ୍ଜିତ ବାଞ୍ଛା ବଞ୍ଚନତ୍ତ ତତ୍ତ୍ୱନ ଏହି କଥା  
 ବଲିଲେନ—‘ତାହାହିଁ ହଇବେ’ ॥୨୬॥

(୨୯) ସଦାତ୍ସମେଧୋ ଭବିତା—ପି ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ।

\* ‘...ସଂସ୍ପୃଷ୍ଟିତମୋହଧ୍ୟାୟଃ’—ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ନି ।

## যশবতীতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সৈন্ধবৈরভবদ্যুদ্ধং ততস্তস্মাৎ কিরীটিনঃ ।  
হতশেষৈর্মহারাজ ! হতানাঞ্চ স্ততৈরপি ॥১॥  
তেহবতীর্ণমুপশ্রুত্য বিষয়ং শ্বেতবাহনম্ ।  
প্রত্যুদযয়ুরম্ম্যস্তো রাজানঃ পাণ্ডবর্ষভম্ ॥২॥  
অশ্বঞ্চ তং পরাম্ভুশ্চ বিষয়াস্তে বিষোপমাঃ ।  
ন ভয়ং চক্রিবে পার্থাদ্ভীমসেনাদনন্তরাৎ ॥৩॥  
তেহবিদূরাক্ষনুস্পাণিং যজ্জিয়স্ত হযস্ত চ ।  
বীভৎসুং প্রত্যপদন্ত পদাতিনমবস্থিতম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধবৈরিত্তি । সৈন্ধবৈঃ সিদ্ধদেবীভৈঃ । বুদ্ধক্ষেত্রযুদ্ধে হতানাং শেষৈঃ, তত্রৈব যুদ্ধে  
হতানাঞ্চ স্ততৈরপি সহ তস্মাৎ কিরীটিনোহর্জুনস্ত যুদ্ধমভবৎ ॥১॥

ত ইতি । বিষয়ং স্বদেশম্ । অমৃতমৃত্যুঃ অসহ্যানাঃ ॥২॥

অশ্বমিতি । পরাম্ভুশ্চ পবিত্রম্, বিষয়াস্তে নিজরাজ্যপ্রাপ্তে, বিষোপমা উগ্রাঃ । ভীমসেনা  
দনন্তরাৎ পরজাতাৎ ॥৩॥

ত ইতি । অবিদূরাৎ অনধিকদূরদেশাৎ । বীভৎসুর্মর্জুনম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তাহাব পব পূর্ব্ব কুক্ষক্ষেত্রযুদ্ধে নিহত  
সৈন্তগণের অবশিষ্ট সৈন্ত এবং সেই যুদ্ধে নিহত বীৰগণের পুত্রগণের সহিত  
অর্জুনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১॥

পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন আপন দেশে আসিয়াছেন শুনিয়া অসহিষ্ণু হইয়া  
সেই দেশীয় ক্ষত্রিয়েরা অর্জুনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২॥

বিষেব ত্রায় উগ্রম্ভাব সেই ক্ষত্রিয়গণ আপন রাজ্যপ্রাপ্তে উপস্থিত হইয়া  
সেই অশ্বটিকে ধাবণ করিয়াও ভীমসেনের কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন হইতে ভয়  
করেন নাই ॥৩॥

তখন যজ্ঞীয় অশ্বের অনতিদূরে পাদচাবী অবস্থায় অবস্থিত ধনুর্দাবী  
অর্জুনের নিকটে তাহার আগমন করিলেন ॥৪॥

ততস্তে তং মহাবীৰ্য্য রাজানঃ পর্য্যবারয়ন্ ।  
 জিগীষস্তো নরব্যাক্ত্রং পূৰ্বং বিনিকৃতা যুধি ॥৫॥  
 তে নামান্ধপি গোত্রাণি কৰ্ম্মাণি বিবিধানি চ ।  
 কীৰ্ত্তয়ন্তস্তদা পার্থং শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৬॥  
 তে কিরন্তঃ শরভ্রাতান্ বারণপ্রতিবারণান্ ।  
 রণে জয়মভীপ্সন্তঃ কৌন্তেয়ং পর্য্যবারয়ন্ ॥৭॥  
 তে সমীক্ষ্য চ তং কৃষ্ণমুগ্রকৰ্ম্মাণমাহবে ।  
 সৰ্বে যুযুধিরে বীরা রথস্থাস্তং পদাতিনম্ ॥৮॥  
 তে তমাজগ্নিরে বীরং নিবাতকবচাস্তকম্ ।  
 সংশপ্তকনিহস্তারং হস্তারং সৈন্ধবস্ত চ ॥৯॥  
 ততো রথসহস্রৈঃ হযানামযুতেন চ ।  
 কোষ্ঠকীকৃত্য বীভৎসং প্রহৃষ্টমনসোহভবন্ ॥১০॥  
 তং স্মরন্তো বধং বীবাঃ সিন্ধুরাজস্ত চাহবে ।  
 জয়দ্রথস্ত কোঁরব্য ! সমরে সব্যাসাচিনা ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জিগীষস্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ, যুধি কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে, বিনিকৃতাঃ পরাভূতাঃ ॥৫॥  
 ত ইতি । পার্থমজ্জুনম, অবাকিবন্ নিক্ষেপেণাচ্ছাদয়ন্ ॥৬॥  
 তত ইতি । শরাণাং ভ্রাতান্ সমূহান্, বারণানাং হস্তিনামপি প্রতিবারণান্ নিবারকান্ ॥৭॥  
 ত ইতি । কৃষ্ণমজ্জুনম, আহবে যুদ্ধে, উগ্রকৰ্ম্মাণং বিপক্ষসংহারাদ্ভয়ঙ্করকার্য্যকারিণম্ ॥৮॥  
 ত ইতি । স্বর্গে অস্ত্রশিক্ষাকালে নিবাতকবচানাং তদাখ্যানামস্ত্রাণাম্ অন্তকং নাশকম্ ।  
 কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে সংশপ্তকানাং নিহস্তারম্, সৈন্ধবস্ত সিন্ধুরাজস্ত জয়দ্রথস্ত ॥৯॥

তাহাব পর পূৰ্বে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে পৰাভূত মহাবীৰ সেই ক্ষত্রিয়গণ জয় কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া নবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে পবিত্বেষ্টন কবিলেন ॥৫॥

পরে তাঁহারা আপনাদেব নাম, গোত্র ও নানাবিধ কার্য্যের উল্লেখ করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের উপবে বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাঁহারা যুদ্ধে জয় ইচ্ছা কবিয়া হস্তিনিবাবব বাণসমূহ নিক্ষেপ কবিতে থাকিয়া অৰ্জুনকে পবিত্বেষ্টন কবিলেন ॥৭॥

যুদ্ধে ভীষণ কার্য্যকাবী অৰ্জুন তখন পাদচারী অবস্থায় রহিয়াছেন দেখিয়া রথাবোহী সেই সকল বীৰ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ আবস্ত কবিলেন ॥৮॥

তাঁহারা ক্রমে নিবাতকবচহস্তা, সংশপ্তকসৈন্যবিনাশী ও জয়দ্রথবধকাবী বীর অৰ্জুনকে আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

ততঃ পৰ্জ্জন্মবৎ সৰ্বে শরৎঋতুবাশ্রয়জন্ ।  
 তৈঃ কীৰ্ণঃ শুশুভে পার্শ্বো রবির্গেঘান্তরে যথা ॥১২॥  
 স শরৈঃ সমবচ্ছন্নশচকাশে পাণ্ডুবৰ্ষভঃ ।  
 পঞ্জরাস্তরসঞ্চারী শকুন্ত ইব ভারত ! ॥১৩॥  
 ততো হাহাকৃতং সৰ্বং কোন্তেযে শরপীড়িতে ।  
 ত্রৈলোক্যমভদ্রবাজন্ । রবিবাসীচ্চ নিষ্প্রাভঃ ॥১৪॥  
 ততো ববৌ মহারাজ ! সারতো লোমহর্ষণঃ ।  
 রাহুরগ্রসদাদিত্যং যুগপৎ সোসমেব চ ॥১৫॥  
 উদ্ধাশ্চ জগ্নিরে সূর্য্যং বিকীৰ্ণ্যন্ত্যঃ সমন্ততঃ ।  
 বেপথুশ্চাভবদ্বাজন্ ! কৈলাসস্ত মহাগিরেঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হযানাস্থানাম্ । কোষ্ঠকীকৃত্য মধ্যবর্তীকৃত্য সযস্যচিনা অজুর্নেন । ১০-১১॥  
 তত ইতি । কীর্ণো ব্যাঘ্রঃ, পার্শ্বোহর্জুনঃ ॥১২॥  
 স ইতি । সমবচ্ছন্ন আবৃতঃ । শকুন্তঃ পক্ষী ॥১৩॥  
 তত ইতি । হাহা ইত্যন্ত কৃতং করণং যত্র তৎ, কোন্তেযে অজুর্নে ॥১৪॥  
 তত ইতি । লোমহর্ষণো মহাপ্রবলদ্বাং । যুগপদেকদৈব ॥১৫॥  
 উদ্ধা ইতি । উদ্ধাঃ প্রজলিতাগ্নিগুণানি, বিকীৰ্ণ্যন্ত্যো দৈবেন বিকীৰ্ণ্যমাণাঃ । বেপথুঃ  
 কৃষ্ণাঃ ইদানীন্তন আগ্নাসদেশ এব প্রাচীনঃ প্রাগ্জ্যোতিবদেশ ইতি লোকবাদঃ । ততচ্চার্জুনস্ত

কৌরবনন্দন ! পূৰ্বে কুকক্ষেত্রযুদ্ধে অৰ্জুন সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথকে যে বধ  
 করিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ কবিয়া, সেই সিদ্ধুদেশীয় বীবেবা সহস্র বথ ও দশ-  
 সহস্র অশ্বদ্বাবা অৰ্জুনকে পবিত্বেষ্টন কবিয়া অত্যন্ত ঈষ্টচিত্ত হইলেন ॥১০-১১॥

তদনন্তর মেঘ যেমন বাবি বর্ষণ কবে, তেমন তাঁহাবা সকলে অৰ্জুনেব  
 উপবে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন, তখন অৰ্জুন সেই সকল বাণে ব্যাঘ্র হইয়া  
 মেঘমধ্যবর্তী সূর্য্যেব স্রায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১২॥

কিংবা ভরতনন্দন ! পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন সেই সকল বাণে আবৃত হইয়া  
 পঞ্জরমধ্যচাবী পক্ষীব স্রায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৩॥

বাজা ! তখন অৰ্জুন বিপক্ষবাণে পীড়িত হইলে সমগ্র জিজুবন হাহাকাব  
 কবিয়া উঠিল এবং সূর্য্যও প্রভাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর লোমহর্ষণ বায়ু বহিতে লাগিল এবং বাছ, চন্দ্র ও  
 সূর্য্যকে যুগপৎ গ্রাস কবিল ॥১৫॥

মুমূচুঃ শ্বাসমভ্যুষ্ণং দুঃখশোকসমম্বিতাঃ ।  
 সপ্তর্ষয়ো জাতভয়াস্তথা দেবর্ষয়োহপি চ ॥১৭॥  
 শশং চাশু বিনির্ভিত্ত মণ্ডলং শশিনোহপতন্ ।  
 বিপরীতা দিশশ্চাপি সর্বা ধূমাকুলান্তথা ॥১৮॥  
 রাসভারুণসঙ্কশা ধনুশ্চান্তঃ সবিত্র্যতঃ ।  
 আবৃত্য গগনং মেঘা মুমূচুর্মাংসশোণিতম্ ॥১৯॥  
 এবমাসীত্তদা বীরে শরবর্ষণে সংব্রুতে ।  
 ফাল্গুনে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদন্তু তমিবাভবৎ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

সিন্ধুদেশগমনদর্শনাং তত্রত্যোদ্ধারাতাভিঘাতেন কেবলকৈলাসগিরেঃ কম্পপ্রবণাং পরঞ্চ  
 মণিপুরাক্রমদর্শনাদয়ং সিন্ধুদেশে ভারতীয়াগবিসিন্ধুদেশঘাতিম্নিঃ কৈলাসসম্মিহিতঃ কশিদেশ  
 ইতি প্রতীযতে ॥১৬॥

মুমূচুরিতি । দুঃখশোকসমম্বিতা অর্জুনমৃত্যুসম্ভাবনাং ॥১৭॥

শশমিতি । শশিনচ্ছত্র শশং শশাখাহরিণচিহ্নম্, মণ্ডলঞ্চ বিনির্ভিত্ত, আশু অপতন্ ।

তা উদ্ধা ইত্যুত্থিতঃ । বিপরীতা স্রমেণ বিপরীতবৎ প্রতীযমানা অভবন্ ॥১৮॥

রাগভেতি । রাসভা গর্দ্ভতা ইব অরুণসঙ্কশা অরুণবর্ণতুলাঃ, ধনুশ্চান্তঃ ইন্দ্রচাপযুক্তাঃ ॥১৯॥

এবমিতি । এবমিখং তুল্যকণম্ । ফাল্গুনে অর্জুনে ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৈন্ধবৈরিতি ॥১—১৫॥ বিকীৰ্ণাস্তা উদ্ধাঃ সূর্য্যং জয়িরে তাভিচ্চ বিকীৰ্ণমাণাভিঃ  
 কৈলাসাদীনাং বেগধ্বঃ সপ্তর্ষাদীনাং শ্বাসশাভবৎ । তা এব শশং চন্দ্রং বিনির্ভিত্ত শশিনো  
 মণ্ডলং প্রতি পরিতঃ অপতম্ভিতি ত্রয়াণাং সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥ ততঃ খাতু ইতি পাঠে চন্দ্র-

বাজা । সকল দিক্ হইতে বিক্ষিপ্ত উদ্ধাসকল সূর্য্যামণ্ডলকে আঘাত  
 কবিতো লাগিল এবং মহাপর্ব্বত কৈলাসেবও কম্পন হইতে থাকিল ॥১৬॥

সপ্তর্ষিগণ এবং দেবর্ষিগণও দুঃখশোকযুক্ত ও ভীত হইয়া অত্যুচ্চ শ্বাস ত্যাগ  
 কবিতো লাগিলেন ॥১৭॥

সেই উদ্ধাগুলি হঠাৎ চন্দ্রমণ্ডল ও চন্দ্রের শশচিহ্ন বিদীর্ণ করিয়া পতিত  
 হইতে থাকিল এবং ধূমাকুল সমস্ত দিক্ বিপরীত বলিয়া বোধ হইতে  
 লাগিল ॥১৮॥

গর্দ্ভভেব স্রায় অরুণবর্ণ ইন্দ্রচাপযুক্ত ও বিদ্র্যুৎসমম্বিত মেঘসকল আকাশ  
 আচ্ছন্ন করিয়া বস্তু ও মাংস বর্ষণ কবিতো লাগিল ॥১৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সিন্ধুদেশীয় বীরগণেব বাণযুষ্টিতে মহাবীর অর্জুন আবৃত হইলেন

তস্ম তেনাবকীৰ্ণস্ম শরজ্বালেন সৰ্ব্বতঃ ।  
 মোহাৎ পপাত গাণ্ডীবমাবাগ্শ্চ করাদপি ॥২১॥  
 তস্মিন্মোহমমুপ্রাপ্তে শরজ্বালং মহন্তদা ।  
 সৈন্ধবা মুমুচুস্তূৰ্ণং গতমস্ত্রে মহারথে ॥২২॥  
 ততো মোহং সমাপন্নং জ্ঞাত্বা পার্থং দিবৌকসঃ ।  
 সৰ্বে বিব্রন্তমনসস্তস্ম শাস্তিকৃতোহভবন্ ॥২৩॥  
 ততো দেবর্ষয়ঃ সৰ্বে তথা সপ্তর্ষয়োহপি চ ।  
 ব্রহ্মর্ষয়শ্চ বিজয়ং জেগুঃ পার্থস্ম ধীমতঃ ॥২৪॥  
 ততঃ প্রদীপিতে দেবৈঃ পার্থতেজসি পাৰ্থিব ! ।  
 তস্মাবচলবন্ধীমান্ সংগ্রামে পরগাল্ধবিৎ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্ম কান্তনস্ম । আবাপো লৌহময়ং হস্তাবরণম্ ॥২১॥  
 তস্মিন্মিতি । গতমস্ত্রে মোহেন তিরোহিতাধ্যবসায়ৈ, মহারথে অৰ্জুনে ॥২২॥  
 তত ইতি । দিবৌকসো দেবাসঃ । দেবরাজপুত্রাণ্যং দেবানামৰ্জুনে পক্ষপাতিত্বং  
 বোধ্যম্ ॥২৩॥  
 তত ইতি । বিজীয়েতে অনেনেতি বিজযৌ ব্রহ্মসুতম্, পার্থস্ম অৰ্জুনস্ম ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মণ্ডলাদূৰ্দ্ধদেশাৎ পতিতা উদ্ধাতং ভিষ্মাহমোহপতিতম্ভ্যর্থঃ ॥১৮॥ রাসভবর্ণচাক্ষুশ্চ তয়োখিত্রী-  
 ভাবো রাসভাক্ষণৌ বর্ণবিশেষঃ ॥১৯—২০॥ আবাপো হস্তাবাগঃ ॥২১—২২॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে ধৰ্ম্মনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

এইকপ দুৰ্লক্ষণ সকল আবিভূত হইল তাহা যেন অন্তত বলিয়া বোধ হইতে  
 লাগিল ॥২০॥

অৰ্জুন সকল দিক্ হইতে সেই বাণজালে ব্যাপ্ত হইলে, মোহবশতঃ তাঁহার  
 হস্ত হইতে গাণ্ডীবধনু এবং লৌহময় আবরণ পতিত হইল ॥২১॥

মহারথ অৰ্জুন মূচ্ছিত হইয়া নিশ্চেষ্ট হইলে, তখন সিদ্ধুদেশীয় যোদ্ধারা  
 তাঁহার উপরে সম্মুখ বিশাল বাণজাল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তদনন্তর দেবতারা অৰ্জুনকে মোহপ্রাপ্ত জানিয়া সকলেই ব্রহ্মচিন্ত হইয়া  
 তাঁহার শাস্তিকারী হইলেন ॥২৩॥

তদনন্তর সকল দেবর্ষি ও ব্রহ্মর্ষিগণ ধীমান্ অৰ্জুনের জয়জনক মন্ত্র জপ  
 করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

বিচকৰ্ষ ধনুর্দিব্যং ততঃ কৌরবনন্দনঃ ।

যন্তস্ত্বেবেহ শকোহভূন্নহাংস্তস্ত পুনঃ পুনঃ ॥২৬॥

ততঃ স শরবর্ষণি প্রত্যমিত্রান্ প্রতি প্রভুঃ ।

ববর্ষ ধনুষা গাংর্শো বর্ষণীব পুরন্দরঃ ॥২৭॥

ততস্তে সৈন্ধবা যোধাঃ সর্ব এব সরাজকাঃ ।

নাদৃশ্যন্ত শরৈঃ কীর্ণাঃ শলভৈরিব পাদপাঃ ॥২৮॥

তস্ত শকেন বিদ্রেস্তর্ভযার্তাশ্চ বিদ্রুজবুঃ ।

মুয়ুচুশ্চাশ্ৰু শোকার্ভাঃ শুশুচুশ্চাপি সৈন্ধবাঃ ॥২৯॥

তাংস্ত সর্বান্ নরব্যাত্রঃ সৈন্ধবান্ ব্যচরত্বলী ।

অলাতচক্রবদ্রাজন্ ! শরজালৈঃ সমার্পয়ৎ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অচলবৎ পর্কত ইব, পরমাস্ত্রবিদর্জুনঃ ॥২৫॥

বিচকর্ষেতি । কৌরবনন্দনোহর্জুনঃ । যন্তস্ত তরঙ্গীচালকস্ত ॥২৬॥

তত ইতি । প্রত্যমিত্রান্ শত্রুন, প্রভুরস্বগ্রভাবান্ ॥২৭॥

তত ইতি । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধুদেশীয়াঃ, রাজা সহেতি সরাজকাঃ ॥২৮॥

তস্তেতি । বিদ্রুজবুঃ পলায়াক্রিরে ॥২৯॥

তানিতি । ব্যচরৎ প্রহরয়িত্বিতি শেবঃ । অলাতচক্রবৎ জলিতজ্বলিতকাষ্ঠখণ্ডবৎ, সমার্পয়ৎ অগ্নীড়য়ৎ ॥৩০॥

রাজা । তৎপবে দেবতাবা অর্জুনেব তেজ উদ্দীপিত কবিলে, পরমাস্ত্রবিদ্বজ্জিগান্ অর্জুন বণস্থলে পর্বতেব শ্রায় অবস্থান কবিত্তে লাগিলেন ॥২৫॥

তদনন্তব অর্জুন অলৌকিক গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন । তখন বাব বাব নৌকাচালক যন্ত্ৰেব শ্রায় সেই ধনুব বিশাল শব্দ হইতে থাকিল ॥২৬॥

তৎপবে ইন্তু যেমন বাবিবর্ষণ কবেন, সেইরূপ প্রভাবশালী অর্জুন ধনু-দ্বারা শত্রুগণেব উপরে বাণবর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন বাজার সহিত সিদ্ধুদেশীয় সকল যোদ্ধাই অর্জুনের বাণে আবৃত হইয়া পতঙ্গাবৃত বৃক্ষেব শ্রায় দৃষ্টিগোচব হইতে থাকিলেন না ॥২৮॥

সিদ্ধুদেশীয় সৈন্তেব সেই গাণ্ডীবের শব্দে অনেকে ভীত হইল, অনেকে ভয়ার্ত হইয়া পলায়ন কবিত্তে লাগিল, অনেকে শোকার্ভ হইয়া অশ্রুমোচন করিত্তে থাকিল এবং অনেকে বণস্থলে থাকিয়াই শোক করিত্তে লাগিল ॥২৯॥

রাজা । নবশ্রেষ্ঠ বলবান্ অর্জুন সিদ্ধুদেশীয় সেই সমস্ত সৈন্তকেই প্রহাব কবিত্তে থাকিয়া, বিচবণ করিত্তে লাগিলেন এবং জলিত কাষ্ঠখণ্ডেব শ্রায় বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া বাণজালদ্বারা তাহাদিগকে গীড়ন কবিত্তে থাকিলেন ॥৩০॥

তদ্বিস্ত্রজালপ্রতিমং বাণজালগমিত্রহা ।

বিস্ত্রজ্য দিক্ সু সৰ্বাস্ত্ৰ মহেন্দ্র ইব বজ্রভৃৎ ॥৩১॥

মেঘজালনিভং সৈন্তং বিদার্য্য শরবৃষ্টিভিঃ ।

বিবভৌ কোঁরবশ্চেষ্টঃ শরদীব দিবাচরঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকঃ)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে সৈন্ধবযুদ্ধে ষষ্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ \*

## সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো গাণ্ডীবভূচ্ছুরৌ যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ।

বিবভৌ যুদ্ধি দুর্ধ্বো হিমবানচলো যথা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । ইন্দ্রজালপ্রতিমং আকস্মিকবিস্তারং, অমিত্রহা শত্রুহন্তা । সৈন্তং দিক্-  
দেশীয়ম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্বামীশশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি ষষ্ঠনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—ঃঃ—

তত ইতি । যথা হিমবান্ তথা অচলঃ সন্ বিবভৌ ॥১॥

ক্রমে শত্রুহন্তা অৰ্জুন বজ্রধাবী ইন্দ্রেব আয় সকল দিকে ইন্দ্রজালের তুল্য  
বাণজাল নিক্ষেপপূর্বক সেই শববৃষ্টিদ্বারা মেঘজালসদৃশ সিন্ধুদেশীয় সৈন্তগণকে  
বিদৌর্ণ করিয়া শরৎকালীন সূর্য্যেব আয় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব যুদ্ধার্থ উপস্থিত গাণ্ডীবধাবী দুর্ধ্ব  
বীৰ অৰ্জুন হিমালয়পর্বতের আয় অচল হইয়া বর্ণস্থলে প্রকাশ পাইতে  
লাগিলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ততস্তে সৈন্ধবা যোধাঃ পুনরেব ব্যবস্থিতাঃ ।  
 বামুক্ষন্ত হুসংরক্কাঃ শরবর্ষাণি ভারত ! ॥২॥  
 তান্ গ্রহস্ত মহাবাহুঃ পুনরেব ব্যবস্থিতান্ ।  
 ততঃ প্রোবাচ কৌন্তেয়ো মুমুর্ষুন্ লঙ্কয়া গিরা ॥৩॥  
 যুধ্যধ্বং পরয়া শক্ত্যা যতধ্বং বিজয়ে মম ।  
 কুরুধ্বং সর্বকার্য্যাণি মহাঘো ভয়মাগতম্ ॥৪॥  
 এষ যোৎসামি সর্বাংস্ত নিবার্য শরবাণ্ডরাম্ ।  
 তিষ্ঠধ্বং যুদ্ধমনসো দর্পং শময়িতাম্মি বঃ ॥৫॥  
 এতাবদুক্ত্বা কৌরব্যো রোষাদৃগাণ্ডীবভূতদা ।  
 ততোহথ বচনং শ্রুত্বা ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্ত ভারত ! ॥৬॥  
 ন হন্তব্যা রণে তাত ! ক্ষত্রিয়া বিজিগীষবঃ ।  
 জেতব্যাশ্চেতি যৎ প্রোক্তং ধর্ম্মরাজ্ঞা মহাত্মনা ।  
 চিন্তয়ামাস স তদা ফাক্তুনঃ পুরুষর্বভঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হুসংরক্কা অতীবাধ্যবসারাবিতাঃ ॥২॥  
 ভানিতি । লঙ্কয়া কোমলয়া ॥৩॥  
 যুধ্যধ্বমিতি । পরয়া চরময়া । বো যুগ্মকম্ ॥৪॥  
 এষ ইতি । শরবাণ্ডরাম বাণজালম্ । যুদ্ধে মনাসি যেষাং তে ॥৫॥  
 এতাবদিতি । ভ্রাতৃযুধিষ্ঠিরস্ত । তদবচনমহবদতি নেতি । বিজিগীষবো বিজেতৃ-  
 নিচ্ছবঃ । চিন্তয়ামাস তদবচনম্ ; ফাক্তনোহর্জুনঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬—৭॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর সেই সিদ্ধুদেশীয় যোদ্ধাবা পুনরায় স্বস্থস্থানে  
 অবস্থিত ও দৃঢ়োত্তম হইয়া অর্জুনের প্রতি বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুন হস্ত করিয়া পুনরায় যুদ্ধার্থ অবস্থিত মুমুর্ষু  
 সেই সিদ্ধুদেশীয় বীরগণকে কোমলবাক্যে বলিলেন— ॥৩॥

‘তোমরা চরম শক্তি অবলম্বন করিয়া যুদ্ধ কর, আমাকে জয় কবিস্বর জন্ত  
 চেষ্টা করিতে থাক এবং জীবনের সমস্ত কার্য্য কবিয়া যাও, কিন্তু তোমাদের  
 গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৪॥

এই আমি তোমাদের শরজাল নিবারণ করিয়া সকলকেই গ্রহণ করিব,  
 তোমরা যুদ্ধার্থ হইয়া দাঁড়াও আমি তোমাদের দর্প নিবারণ করিতেছি’ ॥৫॥

ভরতনন্দন । গাণ্ডীবধারী পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ক্রোধে এই পর্য্যন্ত বলিয়া  
 জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের ‘বৎস ! তুমি যুদ্ধে জয়াভিলাষী ক্ষত্রিয়দিগকে বধ

ইত্যুক্তোহহং নরেন্দ্রেণ ন হস্তব্যা নৃপা ইতি ।  
 কথিতং ন যুষ্মদং শ্রাদ্ধরাজবচঃ শুভম্ ॥৮॥  
 ন হস্তেরাশ্চ রাজানো রাজ্ঞশ্চাজ্ঞা কৃতা ভবেৎ ।  
 ইতি সন্ধিস্ত্য স তদা ফাল্গুনঃ পুরুষবর্ষতঃ ।  
 প্রোবাচ বাক্যং ধর্মজঃ সৈন্ধবান্ যুদ্ধদুর্শদান্ ॥৯॥  
 শ্রোয়ো বদামি যুস্মাকং ন হিংসেয়মবস্থিতান্ ।  
 যশ্চ বক্ষ্যতি সংগ্রামে তবাস্মীতি পরাজিতঃ ॥১০॥  
 এতচ্ প্রক্ৰান্ত্বা বচো মহং কুরুধ্বং হিতসাজ্ঞনঃ ।  
 ততোহনুথা কুচ্ছ গতা ভবিষ্যথ সযাদ্দিতাঃ ॥১১॥  
 এবমুক্ত্বা তু তান্ বীরান্ যুযুধে কুরুপুঙ্গবঃ ।  
 অশ্রুবানসংভ্রান্তঃ সংভ্রুর্জৈর্বিজিগীষুভিঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মার্ত্যার্থং পুনরপ্যহুংসতি ইতি । নরেন্দ্রেণ রাজা যুধিষ্ঠিরেণ ॥৮॥  
 নেতি । কৃতা ময়া পালিতা । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । ষটপাদঃ স্লোকঃ ॥৯॥  
 শ্রেয় ইতি । হিংসেয়ং বিনাশয়েয়ম্ । তব অদীন ইতি শেষঃ ॥১০॥  
 এতদ্বিতি । মহং মম । অনুথা কুরীণা ইতি শেষঃ ॥১১॥

করিবে না' কেবল জয় করিবে এই বাক্য স্মরণ করিয়া এবং মহাজ্ঞা ধর্মরাজ  
 সেই বাহা বলিয়াছিলেন, তখন তাহাই চিন্তা করিলেন ॥৬—৭॥

হস্তিনা হইতে গ্রন্থান কবির সময়ে রাজা যুধিষ্ঠির আমাকে এই কথা  
 বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি রাজগণকে বধ করিবে না।' ধর্মরাজেব এই শুভবাক্য  
 মিথ্যা না হয় ॥৮॥

সুতরাং আমি রাজগণকে বধ করিব না; তাহা হইলে রাজার আদেশ  
 পালন করা হইবে।' এইরূপ চিন্তা কবিষা পুরুষশ্রেষ্ঠ ও ধর্মজ্ঞ অর্জুন যুদ্ধ-  
 দুর্ধর্ষ সিদ্ধদেবীয় বীরগণকে এই কথা বলিলেন—॥৯॥

'আমি আপনাদিগকে মঙ্গলের কথা বলিতেছি যে, এই বণশূলে অবস্থিত  
 যোদ্ধাদিগকে আমি বধ করিব না এবং যিনি পবাক্রান্ত হইয়া এই কথা  
 বলিবেন যে, 'আমি আপনার,' তাঁহাকেও যুদ্ধে বধ কবিব না' ॥১০॥

বীরগণ! আপনারা আমার এই কথা শুনিয়া নিজেদের হিতসাধন করুন,  
 ইহার অনুষ্ঠা করিলে আপনারা আমার গ্রহারে পীড়িত হইয়া কষ্ট প্রাপ্ত  
 হইবেন' ॥১১॥

(৮) কথা তন্ন যুষ্মদং শ্রাং—গি বজ বর্ষ ।

শতং শতসহস্রাণি শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।  
 গৃগুচুঃ সৈন্ধবা রাজন্ ! তদা গাণ্ডীবধ্বনি ॥১৩॥  
 শরানাপততঃ ক্রুরানানীবিষবিষোপমান্ ।  
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্বানৈরন্তরা স ধনঞ্জযঃ ॥১৪॥  
 ছিদ্ধা তু তানামু চৈব কঙ্কপত্রান্ শিলাশিতান্ ।  
 ঐকৈকমেবাং সমরে বিভেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥  
 ততঃ প্রাসাংশ্চ শক্তীশ্চ পুনরেব ধনঞ্জযে ।  
 জয়দ্রপং হতং শূদ্রা চিগ্গিপুঃ সৈন্ধবা নৃপাঃ ॥১৬॥  
 তেষাং কিবীটী সঙ্কল্লং মোঘং চক্রে মহাবলঃ ।  
 সর্বাংস্তানন্তরা ছিদ্ধা তদা চুক্ৰোশ পাণ্ডবঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অসংভ্রান্তঃ অব্যতচিত্তঃ, বিজিগীষুভিঃ সৈন্ধবৈঃ সহ ॥১২॥  
 শতগিতি । শতমিত্যাদিকং বহুত্বমাত্রপরম্ । গাণ্ডীবধ্বনি অর্জুনে ॥১৩॥  
 শরানিতি । আনীবিষবিষোপমান্ সর্পবিষভূল্যান্ দাহকর্ষণং । অন্তরা মধ্যপথে ॥১৪॥  
 ছিচ্ছেতি । কঙ্কপত্রান্ বাণান্, শিলায়াং পাষণে শিতান্ ঘর্ষণে স্মারীকৃতান্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । প্রাসান্ অস্ত্রবিশেষান্, শক্তীশ্চাত্ত্রবিশেষান্ ॥১৬॥  
 তেষামিতি । মোঘং ব্যর্থম্ । অন্তরা মধ্যপথে ॥১৭॥

এইরূপ সেই বীরগণকে বলিয়া কৌববশ্রেষ্ঠ অর্জুন স্বরাশ্রয় ও অব্যস্ত থাকিয়া ক্রুদ্ধ ও জিগীষু সিদ্ধুদেশীয় বীরগণের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১২॥

রাজা । তখন সিদ্ধুদেশীয় বীরগণ অর্জুনেব উপরে নতপৰ্ব বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৩॥

কঠিন ও সর্পবিষের তুল্য সেই সকল বাণ আসিতে লাগিলে অর্জুন স্মার সর্পসমূহদ্বারা মধ্যপথেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৪॥

অর্জুন যুদ্ধে পাষণঘষিত সেই সকল বাণ ছেদন কবিত্তা নিজের স্মার বাণসমূহদ্বারা তাহাদের এক একজনকে বিদীর্ণ করিলেন ॥১৫॥

তাহার পব সিদ্ধুদেশীয় ক্ষত্রিয়ের জয়দ্রথের বধ স্মরণ করিয়া পুনরায় অর্জুনের প্রতি প্রাস ও শক্তিসকল নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৬॥

তখন পাণ্ডুনন্দন মহাবল অর্জুন তাহাদের সঙ্কল ব্যর্থ কবিলেন । কারণ, তাহাদের সেই সকল অস্ত্র মধ্যপথে ছেদন করিয়া আক্রোশ প্রকাশ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৭॥

তথৈবাপততাং তেষাং যোধানাং জয়গৃহ্মিনাম্ ।  
 শিরাংসি পাতয়ামাস ভল্লৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ॥১৮॥  
 তেষাং প্রভ্রবতাং চাপি পুনবেবাভিধাবতাং ।  
 নিবর্ততাঞ্চ শব্দোহভূৎ পূর্ণশ্বেব মহোদধেঃ ॥১৯॥  
 তে বধ্যমানাস্তু তদা পার্ধেনাসিততেজসা ।  
 যথাপ্রাণং যথোৎসাহং যোধয়াগাস্তরজ্জুনম্ ॥২০॥  
 ততন্তে কাল্পনেনাজৌ শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।  
 কৃত্য বিসংজ্ঞা ভুয়িষ্ঠাঃ ক্লান্তবাহনসৈনিকঃ ॥২১॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে সৈন্ধবপরাজয়ে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ \* ॥০॥

### ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ ॥১৮॥  
 তেষামিতি । প্রভ্রবতাং নপসরভাম্ । নিবর্ততাং নিবর্তমানানাং পৃষ্ঠপ্রদর্শিনাসিতার্থঃ ॥১৯॥  
 ত ইতি । যথাপ্রাণং যথাবলম্ ॥২০॥  
 তত ইতি । কাল্পনেনাজ্জেনৈ, আজৌ যুদ্ধে । ক্লান্তা বাহনসৈনিকা যেষাং তে ॥২১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি  
 অশ্বমেধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এবং সেই যোদ্ধাবা জয়াভিলাষী হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইতে  
 লাগিলে, অর্জুন নতপর্ব ভল্লদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥১৮॥

তখন সিন্ধুদেশীয় বীবেবা অনেকে অপসৃত হইয়া আবার অর্জুনের দিকে  
 ধাবিত হইতে লাগিলেন এবং অনেকে কিবিধা দাঁড়াইতে থাকিলেন । তখন  
 পূর্বপূর্ণ মহাসমুদ্রের স্থায় তাঁহাদের কোলাহল হইতে লাগিল ॥১৯॥

অগিততেজা অর্জুন তাঁহাদিগকে বধ কবিত্তে লাগিলে তখন তাঁহারাও  
 শক্তি ও উৎসাহ অনুসাবে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥২০॥

তাহার পব অর্জুন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বহুসংখ্যক সিন্ধুদেশীয়  
 বীরকে চৈতন্যশূন্য করিয়া ফেলিলেন এবং অর্জুনের প্রহাবে তাঁহাদের বাহন  
 এবং সৈন্যগণও ক্লান্ত হইয়া পড়িল ॥২১॥

## অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

তাংস্ত সৰ্বান্ পরিগ্ৰানান্ বিদিত্বা ধৃতরাষ্ট্রজা ।  
 দ্বঃশলা বালমাদায় নপ্তারং প্রযযৌ তদা ॥১॥  
 স্রবৎস্ত স্রুতং বীরং রথেনাধাগমতদা ।  
 শাস্ত্যর্থং সৰ্ব্বযোধানাগভাগচ্ছত পাণ্ডবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম)  
 সা ধনঞ্জয়মাসাশ্রু রুরোদার্তস্বরং তদা ।  
 ধনঞ্জয়োহপি তাং দৃষ্ট্বা ধনুর্বিসম্বজে প্রভুঃ ॥৩॥  
 সমুৎসৃজ্য ধনুঃ পার্থো বিধিবদ্ভগিনীং তদা ।  
 প্রাহ কিং করবাপীতি সা চ তং প্রভ্যুবাচ হ ॥৪॥  
 এষ তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! স্বস্রীয়স্তাত্মজঃ শিশুঃ ।  
 অভিবাদয়তে পার্থ ! তং পশ্য পুরুষৰ্ষভ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । পরিগ্ৰানান্ অবসন্নান্ । দ্বঃশলা নাম জয়দ্রথভাৰ্য্যা, নপ্তারং পৌত্রং স্রবৎস্ত  
 তদাখ্যস্ত নিজপুত্রস্ত । বীরং পাণ্ডবমিতি পরেণাষয়ঃ । শাস্ত্যর্থং যুদ্ধনিবৃত্ত্যর্থম্ ॥১—২॥  
 সেতি । প্রভুঃ প্রভাবশালী ॥৩॥  
 সমুৎসৃজ্যেতি । ভগিনীং দ্বঃশলান্ । সা দ্বঃশলা, তং পার্থম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন ধৃতরাষ্ট্রের তনয়া দ্বঃশলা সেই সিদ্ধদেবী  
 সকল বীরকেই অবসন্ন জানিয়া, স্রবৎসের পুত্র বালক পৌত্রটাকে লইয়া বহির্গত  
 হইলেন এবং বথে আরোহণ কবিয়া সমস্ত যোদ্ধার যুদ্ধ নিবৃত্তির জন্ত রণস্থলে  
 আগমন করিলেন এবং ক্রমে অৰ্জুনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১—২॥

তিনি অৰ্জুনের নিকটে উপস্থিত হইয়া আৰ্ত্তস্বরে রোদন করিতে  
 লাগিলেন । তখন প্রভাবশালী অৰ্জুনও তাঁহাকে দেখিয়াই ধমু পরিত্যাগ  
 করিলেন ॥৩॥

তখন অৰ্জুন ধমু পরিত্যাগ কবিয়া যথাবিধানে ভগিনীকে বলিলেন—  
 “আমি তোমার কি কবিব ?” পবে দ্বঃশলা তাঁহাকে বলিলেন—॥৪॥

\* এষ পার্থঃ বহু বর্দ্ধ নি নাস্তি ।

ইতু্যুক্তস্তস্মা পিতরং স পপ্রচ্ছার্জুনস্তথা ।  
 কাসাবিতি ততো রাজন্ ! দুঃশলা বাক্যগত্রবীৎ ॥৬॥  
 পিতৃশোকোভিসম্ভ্রষ্টো বিষাদার্থোহস্মৈ বৈ পিতা ।  
 পঞ্চভ্রমগমদ্বীরো যথা তস্মৈ নিশাময় ॥৭॥  
 স পূৰ্বং পিতরং শ্রুত্বা হতং যুদ্ধে স্বয়ানঘ ! ।  
 ত্ৰাণাগতঞ্চ সংশ্রুত্ব যুদ্ধায় হয়সারিণম্ ।  
 পিতুশ্চ মৃত্যুদুঃখার্থোহজ্জহাৎ প্রাণান্ ধনঞ্জয় ! ॥৮॥  
 প্রাপ্তো বীভৎসুরিত্যেব নাম শ্রুত্বৈব তেহনঘ ! ।  
 বিষাদার্থঃ পপাতোর্ব্য্যাং মমার চ সমাজ্জজঃ ॥৯॥

## ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । স্বহৃৎসিন্যা অপত্যমিতি স্বদ্বীষঃ স্বরথস্তত ॥৫॥  
 ইতীতি । ততঃ শিশোঃ, পিতরং স্বরথম্ । অসৌ স্বরথঃ কঃ ? ॥৬॥  
 পিত্রিতি । পিতৃভ্রমরথস্ত শোকেন অতিবস্তপ্তঃ অর্জুনাক্রমণাক্ত বিষাদভেদন্যতঃ, অস্ত  
 শিশোঃ পিতা স্বরথঃ ॥৭॥  
 স ইতি । পিতরং জয়ত্রয়ম্ । হয়মথমেবীষসম্বন্ধে সরতি অনুসরতীতি তম্ । ঘটপাদঃ  
 ন্লোকঃ ॥৮॥  
 প্রাপ্ত ইতি । প্রাপ্তো যুদ্ধায় আগতঃ, বীভৎসুরর্জুনঃ । আশ্রয়ঃ স্বরথঃ ॥৯॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ পুরুষপ্রধান পৃথানন্দন । এই তোমার ভাগিনেয়ের শিশুপুত্র  
 তোমাকে অভিবাদন কবিতোছে, তুমি তাহাব দিকে দৃষ্টিপাত কব” ॥৫॥

রাজা ! দুঃশলা এই কথা বলিলে, অর্জুন সেই বালকটীক পিতার বিষয়  
 জিজ্ঞাসা কবিলেন যে, ‘উহাব পিতা স্বরথ কোথায় ?’ তাহাব পব দুঃশলা  
 এই কথা বলিলেন—॥৬॥

‘পিতৃশোকে সম্ভ্রষ্ট এই শিশুটীক পিতা বীক স্বরথ তোমার আক্রমণে  
 বিষাদার্ভ হইয়া যেভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে, তাহা তুমি আমাব নিকট  
 শ্রবণ কব ॥৭॥

নিষ্পাপ ধনঞ্জয় ! তুমি পূর্বে যুদ্ধে পিতাকে বধ করিয়াছ শুনিয়া এবং  
 সম্ভ্রতি অশ্বেব অনুসরণপূর্বক সেই তুমিই যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইয়াছ জানিয়া,  
 পিতৃশোকার্ভ স্বরথ প্রাণত্যাগ কবিয়াছে ॥৮॥

নিষ্পাপ ! অর্জুন যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইয়াছেন—এইকপে তোমার নাম  
 শুনিয়াই আমার পুত্র সুরথ বিষাদার্ভ হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছে এবং প্রাণ-  
 ত্যাগ করিয়াছে ॥৯॥

তং দৃষ্ট্বা পতিতং তত্র ততস্তশ্চান্নজং প্রভো ! ।  
 গৃহীত্বা সমনুপ্রাপ্তা স্বাগত শরণৈষিণী ॥১০॥  
 ইত্যুক্ত্বা তিস্রং সা তু যুগোচ ধৃতরাষ্ট্রজা ।  
 দীনা দীনং স্থিতং পার্থগত্রবীচাপ্যধোমুখম্ ॥১১॥  
 স্বসারং সমবেক্ষ্য স্বশ্রীষান্নজমেব চ ।  
 কর্তুর্মুহমি ধর্মজ্ঞ ! দয়াং কুরুকুলোদ্বহ ! ।  
 বিস্মৃত্য কুরুরাজানং তঞ্চ মন্দং জয়দ্রথম্ ॥১২॥  
 অভিমত্যোর্বধা জাতঃ পরীক্ষিৎ পরবীরহা ।  
 তথায়ং হ্রথাজ্জাতো মম পৌত্রো মহাভুজ ! ॥১৩॥  
 তমাদায় নরব্যাত্র ! সংপ্রাপ্তান্মি তবাস্তিকম্ ।  
 শমার্থং সর্ববোধানাং শৃণু চেদং বচো মম ॥১৪॥  
 আগতোহয়ং মহাবাহো ! তস্মৈ মন্দস্ত পুত্রকঃ ।  
 প্রসাদমস্ত বালস্ত তস্মাক্ত্বং কর্তুর্মুহমি ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । শরণৈষিণী স্বকক্কেনাভিলাষিণী ॥১০॥  
 ইতীতি । আর্তস্বরং যুগোচ বোদনধ্বনিং চকার ॥১১॥  
 বসারমিতি । স্বসারং ভগিনীং মাম্, স্বশ্রীষন্ত ভাগিনেয়ন্ত সুরথন্ত, আশ্রয়মিত্যং পুত্রম্ ।  
 কুরুরাজানং দুর্ধ্যোণমন, মন্দং মূঢ়ম্, বটুপাদোহয়ং যৌকঃ ॥১২॥  
 অতীতি । স্বপৌত্রে পরীক্ষিতোব মম পৌত্রেহপি দয়াং কর্তুর্মুহমীতি ভাবঃ ॥১৩॥  
 তমিতি । শমার্থং শান্তিনিমিত্তম্ ॥১৪॥

প্রভু ! তখন তাহাকে পতিত দেখিয়া তাহার পুত্রটিকে লইয়া শরণাধিনী হইয়া এখন তোমার নিকট আসিয়াছি' ॥১০॥

এই কথা বলিয়া শোকাক্তা দুঃশলা মুক্তকণ্ঠে বোদন করিয়া উঠিলেন এবং দুঃখিত অবস্থায় অধোমুখে অবস্থিত অর্জুনকে বলিলেন— ॥১১॥

‘কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ধর্মজ্ঞ ! ভগিনীব প্রতি এবং ভাগিনেয়েব পুত্রের প্রতি দৃষ্টিপাত কর আর মূঢ় সেই দুর্ধ্যোণন ও জয়দ্রথকে বিস্মৃত হইয়া, আমাদের উপরে দয়া কর ॥১২॥

মহাবাহু ! বিপদবীবহস্তা পবীক্ষিৎ যেমন অভিমত্য় হইতে জন্মিয়াছে, তেমন আমার এই পৌত্রটিও সুরথ হইতে জন্মিয়াছে ॥১৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেই বালকটিকে লইয়া সকল যোদ্ধার যুদ্ধনিবৃত্তির জন্ত আসি তোমার নিকট আসিয়াছি । তুমি আমাব এই কথা শুন ॥১৪॥

এষ প্রসাদে শিরসা প্রশমার্থমরিন্দম ! ।  
 যাচতে স্বাং মহাবাহো ! শমং গচ্ছ ধনঞ্জয় ! ॥১৬॥  
 বালস্ত হতবন্ধোচ্চ পার্থ ! কিঞ্চিদজানতঃ ।  
 প্রসাদং কুরু ধর্মজ্ঞ ! মা মন্যুবশমব্রুগাঃ ॥১৭॥  
 তমনার্য্যং নৃশংসঞ্চ বিস্মৃত্যস্ত পিতামহম্ ।  
 আগন্ধারিণমত্যর্থং প্রসাদং কর্তুর্মুহসি ॥১৮॥  
 এবং ক্রবত্যাং করুণং দুঃশলায়াং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 সংস্মৃত্য দেবীং গান্ধারীং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পার্থিবম্ ।  
 উবাচ দুঃখশোকাকর্ষতঃ ক্ষত্রধর্ম্যং বিগর্হয়ন্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

আগত ইতি । মন্দস্ত দুর্ভাগ্যস্ত তস্ত স্বরূপত্বাৎ । প্রসাদমব্রুগেহম্ ॥১৫॥  
 এষ ইতি । প্রশমার্থং যুদ্ধনিবৃত্তিনিমিত্তম্ । শমং শান্তিম্ ॥১৬॥  
 বালস্তেতি । হতা বন্ধবো বস্ত তস্ত, কিঞ্চিদজানতো বালস্তাৎ । মহ্যাবশং ক্রোধাধীন-  
 তাম্ ॥১৭॥  
 তমিতি । অনার্য্যম্ অসজ্জনম্, নৃশংসং ক্রুরঞ্চ একস্ত বালস্তাভিমন্ত্রোর্বধাভিলাষিত্বাৎ,  
 পিতামহং জয়ত্ৰথম্ । আগন্ধারিণম্ অপরাধকারিণম্ ॥১৮॥  
 এবমিতি । ক্ষত্রধর্ম্যং বিগর্হয়ন্ স্বজনস্তাপি বধপ্রবর্তকত্বাৎ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

মহাবাহু ! সেই দুর্ভাগ্য সুবধের এই পুত্রটী তোমার নিকট আসিয়াছে ;  
 অতএব তুমি এই বালকটীর উপবে অনুগ্রহ কবিতে পাব ॥১৫॥

মহাবাহু শত্রুদমন ধনঞ্জয় ! এই বালকটী মস্তকদ্বাবা তোমাকে প্রসন্ন  
 করিয়া যুদ্ধ নিবৃত্তিব নিমিত্ত তোমার নিকট প্রার্থনা কবিতেছে, তুমি শাস্ত  
 হও ॥১৬॥

ধর্মজ্ঞ পৃথানন্দন ! এই বালকটী কিছুই জানে না, ইহার বন্ধুবর্গও নিহত  
 হইয়াছে ! অতএব তুমি ইহার উপরে অনুগ্রহ কর, ক্রোধের অধীন হইও  
 না ॥১৭॥

সেই অসজ্জন, নৃশংস এবং অত্যন্ত অপরাধকারী এই বালকের পিতামহ  
 জয়ত্ৰথকে বিস্মৃত হইয়া ইহার উপরে অনুগ্রহ কর' ॥১৮॥

দুঃশলা এইরূপ করুণ বাক্য বলিতে লাগিলে, অর্জুন গান্ধারীদেবী ও  
 রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে স্মরণ করিয়া দুঃখে ও শোকে পীড়িত হইয়া, মনে মনে ক্ষত্রিয়-  
 ধর্মের নিন্দা করিতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

ধিক্ তং দুর্যোধনং ক্ষুদ্ৰং রাজ্যলুপ্তং মানিনম্ ।  
 যৎকৃতে বান্ধবাঃ সৰ্ব্বং ময়া নীতা যমক্ষয়ম্ ॥২০॥  
 ইত্যুক্ত্বা বহু সাত্বাদি প্রসাদমকরোজ্জ্বলঃ ।  
 পরিস্বজ্য চ তাং প্রীতো বিগমস্ৰ্জ্জ গৃহান্ প্রতি ॥২১॥  
 দ্রুশলা চাপি তান্ যোধান্ নিবার্য মহতো রণাৎ ।  
 সংপূজ্য পার্থং প্রযযৌ গৃহানিব শুভাননা ॥২২॥  
 এবং নির্জিত্য তান্ বীরান্ সৈন্ধবান্ স ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অশ্বধাবত ধাবন্তং হয়ং কামবিচারিণম্ ॥২৩॥  
 ততো যুগসিবাকাশে যথা দেবঃ পিনাকধ্বক্ ।  
 সসার তং তথা বীরো বিধিবদ্যজ্ঞিষং হয়ম্ ॥২৪॥  
 স চ বাজী যথেষ্টেন তাংস্তান্ দেশান্ যথাক্রমম্ ।  
 বিচচার যথাকামং কৰ্ম্ম পার্থশ্চ বর্দ্ধয়ন্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । ক্ষুদ্ৰমহাদারম্ । যৎকৃতে বস্মিস্তম্ যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ ॥২০॥  
 ইতীতি । সাত্বাদি সাত্বনাহুচকব্যাক্যাদিকম্, জয়ঃ অর্জুনঃ, পরিস্বজ্য তং বালকমালিঙ্গ্য ॥২১॥  
 দ্রুশলেতি । তান্ সিদ্ধুদেশীয়ান্ । পার্থমর্জুনম্ ॥২২॥  
 এবমিতি । সৈন্ধবান্ সিদ্ধুদেশীয়ান্ । এতেন অশ্বঃ কামচারী নেতা তু তদহুগারীতি  
 সূচিতম্ ॥২৩॥  
 তত ইতি । আকাশে চরন্তগিতি শেষঃ, যুগং যুগরূপধারিণং দক্ষবজ্রম্ । সসার অহু-  
 স্তবান্ ॥২৪॥

নীচাশয়, রাজ্যলোভী ও অভিমানী সেই দুর্যোধনকে ধিক্; যাহার জন্ত  
 আমি সকল বন্ধুবর্গকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছি' ॥২০॥

অর্জুন এইরূপ বহুতর সাত্বনাবাক্য বলিয়া অনুগ্রহ করিলেন এবং মস্তক  
 হইয়া বালকটিকে আলিঙ্গন কবিয়া, দ্রুশলাকে গৃহে পাঠাইলেন ॥২১॥

শুভাননা দ্রুশলাও সিদ্ধুদেশীয় যোদ্ধাদিগকে মহাযুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত করিয়া  
 অর্জুনের সম্মান দেখাইয়া গৃহেই চলিয়া গেলেন ॥২২॥

এদিকে অর্জুন এইভাবে সিদ্ধুদেশীয় বীরগণকে জয় কবিয়া কামচারী  
 দ্রুতগামী অশ্বের অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তাহার পর, পূর্বকালে পিনাকধনুর্দ্ধারী মহাদেব যেমন আকাশচাবী  
 যুগরূপধারী যজ্ঞের অনুসরণ কবিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুনও যথাবিধানে  
 যজ্ঞীয় অশ্বের অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমেণ স হযশ্বেবং বিচরন্ পুরুষৰ্ভত ! ।

মণিপূৰ্ণপতেদে'শমুপায়াৎ সহপাণ্ডবঃ ॥২৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশাসিক্যাশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে সৈন্ধবপরাজয়ে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু নৃপতিঃ প্রাপ্তং পিতরং বক্রবাহনঃ ।

নিৰ্যমৌ বিনযেনাথ ব্রাহ্মণার্থপুরুঃসরঃ ॥১॥

মণিপূবেশ্ববং শ্বেবমুপাযান্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

নাভ্যনন্দং স মেধাবী ক্রতুর্ধর্মমুত্তরন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যথেষ্টেন গমনেন । কৰ্ম্ম, যুক্তকাৰ্য্যম্ ॥২৫॥

ক্রমেণেতি । মণিপূৰ্ণপতের্বক্রবাহনস্ত, পাণ্ডবেনার্জুনেন লহেতি সহপাণ্ডবঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিতীয়বাসীশঙ্কটচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

শ্বমেধিকপৰ্বণি অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

শ্রুত্বেতি । ব্রাহ্মণা অৰ্থাঃ প্রণামীযথনানি চ পুরুঃসরা যন্ত সঃ ॥১॥

সেই অশ্বটীও ইচ্ছানুসারে গতিদ্বারা অৰ্জুনের কাৰ্য্য বৃদ্ধি কবিত্তে থাকিয়া,  
ইচ্ছানুসারে যথাক্রমে সেই সেই দেশে বিচরণ করিল ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ । এইভাবে সেই অশ্ব ক্রমশঃ বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া অৰ্জুনেব  
সহিত বক্রবাহনের দেশে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৬॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পিতা অৰ্জুন উপস্থিত হইয়াছেন শুনিয়া মণিপূৰ্ণেব  
রাজা বক্রবাহন, ব্রাহ্মণ ও প্রণামীয ধন অগ্রবর্তী কবিয়া বিনীতভাবে রাজ-  
ধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

(২৬) মণিপূৰ্ণপতেদে'শমুপায়াৎ—নি । \* ' অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ'—বদ বর্জ নি ।

(১) ব্রাহ্মণার্থপুরুঃসরাঃ—নি ।

উবাব চ স ধর্মীজ্ঞা সমন্যঃ ফাল্গুনস্তদা ।  
 প্রক্রিয়েষং ন তে যুক্তা বহিস্ত্বং ক্ষত্রধর্মতঃ ॥৩॥  
 সংরক্ষ্যমাণং তুরগং যৌধিষ্ঠিরমুপাগতম্ ।  
 যন্তিষং বিষয়াস্তে মাং নাযোৎসীঃ কিন্নু পুত্রক ! ॥৪॥  
 ধিক্ ত্বাগস্তু অদ্রুবৃদ্ধিং ক্ষত্রধর্মবহিষ্কৃতম্ ।  
 যো মাং যুদ্ধায় সংপ্রাপ্তং সান্নৈব প্রত্যগৃহ্মথাঃ ॥৫॥  
 ন ত্বয়া পুরুষার্থো হি কশ্চিদন্তীহ জীবতা ।  
 যন্ত্বং জীবদযুধা প্রাপ্তং মাং সান্না প্রত্যগৃহ্মথাঃ ॥৬॥  
 যত্ত্বং অন্তশাস্ত্রত্বাংমাগচ্ছেয়ং অদ্রুশ্মতে ! ।  
 প্রক্রিয়েষং ভবেদযুক্তা তাবন্তব নরাধম ! ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

মণীতি । মণিভিঃ পূর্য্যত ইতি মণিপূরো নাম দেশস্তত্ত্বেরং রাজানম্ এবং বিনয়েন ।  
 নাভ্যনন্দং ন প্রাশংসং, ক্ষত্রধর্মং যুয়ংসং প্রতি যুয়ংসংইবাগস্তব্যমিতি ক্ষত্রিয়নিয়মম্ ॥২॥  
 উবাচেতি । সমরঃ সজ্ঞোঃ, ফাল্গুনঃ অর্জুনঃ । প্রক্রিয়া আগমনপ্রকারঃ ॥৩॥  
 সংরক্ষ্যতি । বিষয়াস্তে রাজ্যপ্রাপ্তে ॥৪॥  
 দ্বিগিতি । সংপ্রাপ্তমাগতম্, সান্না কোমলব্যবহারেণ ॥৫॥  
 নেতি । পুরুষার্থঃ পুরুষপ্রযোজনম্ । যুধা যুদ্ধেচ্ছয়া ॥৬॥  
 যদীতি । যুক্তা ক্ষত্রধর্মনিষমাং ॥৭॥

বুদ্ধিমান্ অর্জুন ক্ষত্রিয়েব ধর্ম স্ববর্ণ কবিষা মণিপূবেব বাজা এইভাবে আসিয়াছেন দেখিয়া তাঁহাব প্রশংসা করিলেন না ॥২॥

বরং ধর্মীজ্ঞা অর্জুন তখন ক্রুদ্ধ হইয়া বলিলেন—“তোমাব এই প্রক্রিয়া সঙ্গত হয় নাই, তুমি ক্ষত্রিয় ধর্ম হইতে বাহিরে বহিয়াছ ॥৩॥

পুত্র ! যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞীয় অশ্ব সমীচীনভাবে বন্ধিত থাকিয়া বাজ্যপ্রাপ্তে উপস্থিত হইয়াছে আমিও বন্ধকরূপে আসিয়াছি, এই অবস্থায় তুমি যুদ্ধ করিলে না কেন ? ॥৪॥

অতিদ্রুবৃদ্ধি তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম হইতে বহির্ভূত, স্তুরাং তোমাকে ধিক্ । আমি যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইয়াছি, এই অবস্থায় যে তুমি কোমলভাবে আমাকে প্রতিগ্রহ করিয়াছ ॥৫॥

এই জগতে জীবিত তোমাদ্বারা কোন পুরুষার্থই নাই । আমি যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইলে যে তুমি জীলোকের ত্রায় বিনীতভাবে আমাকে প্রতিগ্রহ করিয়াছ ॥৬॥

(৬) যন্ত্বং জীবদযুধাপ্রাপ্তম্—পি বন্ধ বর্জ ।

তমেবমুক্তং ভবতী তু বিদিত্বা পন্নগাঞ্জজা ।  
 অমৃতাগাণা ভিক্ষোৰ্বীমূলপী সমুপাগমৎ ॥৮॥  
 সা দদর্শ ততঃ পুত্রং বিশৃঙ্গন্তমধোমুখম্ ।  
 সংতৰ্জ্জয়ানমসকৃৎ পিত্রা যুদ্ধার্থিনা বিভো ! ॥৯॥  
 ততঃ সা চারুসৰ্ব্বাঙ্গী সমুপেত্যোরগাঞ্জজা ।  
 উলূপী প্রাহ বচনং ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মবিশারদম্ ॥১০॥  
 উলপীং মাং নিবোধ স্বং মাতরং পন্নগাঞ্জজাম্ ।  
 কুরুষ্ব বচনং পুত্র ! ধৰ্ম্মস্তে ভবিতা পবঃ ॥১১॥  
 মুখ্যৈশ্চনং কুরুশ্ৰেষ্ঠং পিতরং যুদ্ধদুৰ্দমম্ ।  
 এবমেব হি তে প্রীতো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে উলূপীবাক্যে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অমৃতাগাণা অসহমানা, উৰ্বীং ভূমিং ভিষা ॥৮॥

সেতি । পুত্রং স্বপত্ন্যাশ্চিদ্রাদদাযান্তনয়ম্ । বিশৃঙ্গন্তং কর্তব্যং চিন্তয়ন্তম্ । পিত্রা  
 অৰ্জুনেন ॥৯॥

তত ইতি । উরগাঞ্জজা নাগভনয়া । ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্, ধৰ্ম্মবিশাবদম্ বক্রবাহনং ॥১০॥

উলূপীমিতি । মাতরং বিমাতারম্ । বচনং পিতৃবাক্যপালনম্, পবঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১১॥

অতিদুশ্শ্রুতি নবাধম ! আমি যদি নিবন্ধ অবস্থায় তোমর নিকট আসিতাম,  
 তাহা হইলেই তোমর এই প্রক্রিয়া সঙ্গত হইত' ॥৭॥

ভৰ্ত্তা অৰ্জুন পুত্র বক্রবাহনকে এইকপ বলিতেছেন জানিয়া তাহা সহ্য  
 কবিতেনা পাবিয়া নাগদুহিতা উলূপী ভূমি ভেদ কবিয়া সেইস্থানে উপস্থিত  
 হইলেন ॥৮॥

বাক্সা ! তাহাব পব তিনি দেখিলেন—যুদ্ধার্থী পিতা অৰ্জুন বাব বাব  
 তিবন্ধাব কবিতেন, আব স্বপত্নীব পুত্র বক্রবাহন বিবেচনা কবিতেন থাকিয়া  
 অধোমুখ হইয়া বহিয়াছে ॥৯॥

তদনন্তব সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী নাগদুহিতা উলূপী নিকটে যাইয়া ধৰ্ম্মবিশাবদ পুত্র  
 বক্রবাহনকে এই ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্য বলিলেন— ॥১০॥

'পুত্র ! আমি নাগদুহিতা উলূপী, তুমি আগাকে তোমাব বিমাতা বলিয়া  
 অবগত হও । তুমি পিতাব বাক্য পালন কব, তাহাতে তোমার শ্রেষ্ঠধৰ্ম্ম  
 হইবে ॥১১॥

## শততমোহধ্যায়ঃ ।



বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

এবং দুর্শ্বসিতো রাজা স মাত্ৰা বভ্রবাহনঃ ।

মনশ্চক্রে মহাতেজা যুদ্ধায় ভরতবর্ভ ! ॥১॥

সন্নহ কাঞ্চনং বর্ষ শিরস্ত্রাণঞ্চ ভানুমৎ ।

তুণীবশতসংবাধসারুরোহ রথোত্তমম্ ॥২॥

সর্বোপকরণোপেতং যুক্তমশ্বৈর্গনোজবৈঃ ।

সচক্রোপস্করণং শ্রীমান্ হেমভাণ্ডপরিষ্কৃতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধাশ্বেতি । এবং হি যুদ্ধেনৈব, এষ তে পিতা ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং

মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্কণি

অশ্বমেধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

এবমিতি । দুর্শ্বসিতঃ সমবায় প্রবর্তিতত্বাং দুর্বোদিত উৎসাহিত ইত্যর্থঃ ॥১॥

সন্নহেতি । সন্নহ পরিধায়, কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্, ভানুমৎ উজ্জলম্ । তুণীবশতেন সংবাধং পূর্ণম্ মনোজবৈর্মনোবদবেগবন্তিঃ । চক্রৈঃ উপস্করৈঃ অপরপ্রযোজনীয়জবৈশ্চ সহেতি ভম্, হেমভাণ্ডৈঃ স্বর্ণালঙ্কারৈঃ পরিষ্কৃতং শোভিতম্ ॥২—৩॥

পুত্র ! তুমি এই কুকশ্চেষ্ট যুদ্ধদুর্দ্ধর্ষ পিতাব সহিত যুদ্ধ কব, এইকপ কবিলেই ইনি তোমাব উপবে সন্তুষ্ট হইবেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥১২॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতশ্চেষ্টা মাতা উলুগী এইকপ উৎসাহিত করিলে, সেই মহাতেজা বাজা বভ্রবাহন যুদ্ধেব জগুই মনোনিবেশ কবিলেন ॥১॥

তাহাব পব শ্রীমান্ বভ্রবাহন স্বর্ণময় বর্ষ ও উজ্জল শিবস্ত্রাণ পবিধান কবিয়া শত শত তুণীরপূর্ণ উত্তম বথে আবোহণ কবিলেন। সেই বথে যুদ্ধেব সমস্ত উপকরণ ছিল, মনেব ত্রায় বেগগামী অশ্বসকল যোজিত হইয়াছিল, চক্রপ্রভৃতি সমস্ত প্রয়োজনীয় দ্রব্যই রহিয়াছিল এবং সেই বথ স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিল ॥২—৩॥

\* এষ পাঠঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি নাতি । (১) এবযুদ্ধসিতো রাজা—নি ।

পরমার্চিতমুচ্ছিত্য ধ্বজং সিংহং হিরণ্যম্ ।  
 প্রযযৌ পার্থমুদ্গিশ্য স রাজা বক্রবাহনঃ ॥৪॥  
 ততোহভ্যেত্য হযং বীরো যজ্ঞিয়ং পার্থরক্ষিতম্ ।  
 গ্রাহ্যামাস পুরুষৈর্হযশিক্ষাবিশারদৈঃ ॥৫॥  
 গৃহীতং বাজিনং দৃষ্ট্বা শ্রীতান্না স ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পুত্রং রথস্থং ভূমিষ্ঠং সংন্যবারযদাহবে ॥৬॥  
 স তত্র রাজা তং বীরং শবসৈজয়রনেকশঃ ।  
 অর্দ্যামাস নিশিতৈরানীবিষবিষোপমৈঃ ॥৭॥  
 তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং পিতুঃ পুত্রস্ত চাতুলম্ ।  
 দেবাস্তবরণপ্রথ্যমুভযোঃ শ্রীযমাণয়োঃ ॥৮॥  
 কিরীটিনং প্রবিব্যাধ শরেণানতপর্বণাঃ ।  
 জক্রদেশে নবব্যাভ্রং গ্রহসন্ বক্রবাহনঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

পরমৈতি । পরমার্চিতম্ অত্যাদৃতম্, উচ্ছিত্য উত্তোল্য, সিংহং সিংহাক্রিতম্, হিরণ্যং স্বর্ণময়ম্ ॥৪॥

তত ইতি । পার্থেনার্জুনেন রক্ষিতম্, যজ্ঞীয়ং হযমখম্ ॥৫॥

গৃহীতমিতি । বাজিনমখম্ । আহবে যুদ্ধে ॥৬॥

স ইতি । রাজা বক্রবাহনঃ, বীরমর্জুনম্ ॥৭॥

তথোরিতি । অতুলং মর্থে তুলনারহিতম্ । দেবাস্তবরণপ্রথ্যং দেবাস্তবযুদ্ধতুল্যম্ ॥৮॥

কিরীটিনমিতি । কিরীটিনমর্জুনম্ । জক্রদেশে স্কন্ধদেশে ইত্যর্থঃ ॥৯॥

রাজা বক্রবাহন সেই বথে সিংহচিহ্নিত ও স্বর্ণময় বিশেষ আদৃত ধ্বজ উত্তোলন কবিয়া অর্জুনেব উদ্দেশে গমন কবিলেন ॥৪॥

তদনন্তর বীর বক্রবাহন নিকটবর্তী হইয়া অশ্ববিছাবিশাবদ পুরুষগণদ্বারা অর্জুনরক্ষিত সেই যজ্ঞীয় অশ্ব ধাবণ করাইলেন ॥৫॥

তখন ভূতলস্থিত অর্জুন অশ্বটী ধৃত হইয়াছে দেখিয়া সম্ভট্টিচিন্ত হইয়া রথস্থিত পুত্র বক্রবাহনকে যুদ্ধে বাবণ করিতে প্ররুষ্ট হইলেন ॥৬॥

তখন রাজা বক্রবাহন স্তম্ভাব ও সর্পবিষতুল্য অনেক বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন ব বিতে লাগিলেন ॥৭॥

ক্রমে সম্ভট্টিচিন্ত পিতা ও পুত্রের সমুচ্চলোকে অতুলনীয় দেবাস্তবযুদ্ধের তুল্য যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮॥

সোহভ্যাগাং সহপুচ্ছেন বল্লীকসিব পন্নগঃ ।

বিনিভিষ্ঠ চ কোন্তেয়ং প্রবিবেশ মহীতলম্ ॥১০॥

স গাঢ়বেদনো ধীমানালম্ব্য ধনুরুত্তমম্ ।

দিব্যং তেজঃ সমাবিশ্চ প্রমীত ইব সোহভবৎ ॥১১॥

স সংজ্ঞামুপলভ্যাথ প্রশস্ত্য পুরুষর্ষভঃ ।

পুত্রং শক্রাশ্রজে। বাক্যগিদগাহ মহাত্ম্যতিঃ ॥১২॥

সাধু সাধু মহাবাহো ! বৎস ! চিত্রাঙ্গদাশ্রজ ! ।

সদৃশং কশ্ম তে দৃক্। শ্রীতিমানস্মি পুত্রক ! ॥১৩॥

বিমুখ্যাম্যেয তে বাণান্ পুত্র ! যুদ্ধে স্থিরো ভব ।

ইত্যেবমুক্ত্ব। নারাচৈরভ্যবর্ষদগিজহা ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স শবঃ, পুচ্ছেন পুচ্ছভাগেন, বল্লীকম্ উয়ীকায়ুক্তিকাস্তৃপম্ ॥১০॥

স ইতি । দিব্যং তেজশ্চৈতন্তমাত্মম্, সমালম্ব্য, প্রমীতো যুতঃ ॥১১॥

স ইতি । সংজ্ঞাং চৈতন্তম্ । শক্রাশ্রজ ইঙ্গপুত্রঃ অর্জুনঃ ॥১২॥

সাম্বিতি । সদৃশং ক্ষত্রিয়যোগ্যম্ ॥১৩॥

বিমুখ্যামীতি । অসিজহা শক্রহস্তা অর্জুনঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত্বৈতি ॥১—১০॥ প্রমীত ইব যুত ইব দিব্যং তেজো হার্দীকাশাখ্যমীশ্বরম্ ॥১১॥ পুত্রং

তখন বক্রবাহন হাশ্র কবিতে থাকিয়া নতগর্ব্ব একটী বাণদ্বাবা নবশ্রেষ্ঠ অর্জুনেব স্বক্কেদেগেব এক পার্শ্বে বিদ্ধ কবিলেন ॥৯॥

সর্গ যেমন উয়ীর মাটির স্তূপেব ভিতবে প্রবেশ কবে, সেইরূপ সেই বাণটী অর্জুনকে বিদীর্ণ কবিয়া পুচ্ছদেশেব সহিত বাহিব হইয়া গেল এবং ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥১০॥

তখন বুদ্ধিমান অর্জুন অত্যন্ত বেদনাগ্ন হইয়া উত্তম ধনু ধাবণ করিয়া কেবল চৈতন্তমাত্র অবলম্বনপূর্ব্বক যুতের আয় হইয়া পড়িলেন ॥১১॥

তাহাব পর নরশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা অর্জুন চৈতন্তলাভ কবিয়া প্রশংসাপূর্ব্বক পুত্র বক্রবাহনকে এই কথা বলিলেন— ॥১২॥

‘মহাবাহু বৎস চিত্রাঙ্গদানন্দন পুত্র ! সাধু সাধু । তোমাব উপযুক্ত কার্য্য দেখিয়া আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১৩॥

পুত্র ! যুদ্ধে স্থিৰ থাক । এই আমি তোমার উপবে বহুতর বাণক্ষেপ

তান্ স গাণ্ডীবনিম্মুক্তান্ বজ্জাশনিসমপ্রভান্ ।  
 নারাতানচ্ছিনদ্রাজা ভল্লৈঃ সৰ্বাংশ্ৰিধা দ্বিধা ॥১৫॥  
 তস্ত পার্থঃ শবৈর্দিব্যধ্বজং হেমপরিষ্কৃতম্ ।  
 স্তবর্ণতালপ্রতিমং ক্ষুরেণাপাহরদ্রথাৎ ॥১৬॥  
 হয়ান্শচাস্ত মহাকাষান্মহাবেগান্নিনিদম্ ! ।  
 চকার রাজন্ ! নির্জীবান্ প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥১৭॥  
 স রথাদবতীৰ্য্যথ রাজা পরমকোপনঃ ।  
 পদাতিঃ পিতরং ক্রুদ্ধো যোধযামাস পাণ্ডবম্ ॥১৮॥  
 সংগ্রীযমাণঃ পার্থানাম্বষভঃ পুত্রবিক্রমাৎ ।  
 নাত্যর্থং গীড়যামাস পুত্রং বজ্রধরাশ্রজঃ ॥১৯॥  
 স মন্যমানো বিমুখং পিতবং বক্রবাহনঃ ।  
 শরৈরশীবিষাকারৈঃ পুনরেবাদ্য়দ্বলী ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । বজ্জাশনিসমপ্রভান্ বজ্রবিদ্যাস্থল্যান্ । “অশনিবজ্রবিদ্যাতোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥১৫॥  
 তন্ত্বেতি । হেমপরিষ্কৃতম্ স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । স্তবর্ণতালপ্রতিমং স্বর্ণময়তালবৃক্ষতুল্যম্ ॥১৬॥  
 হয়ানিতি । হয়ান্ অশ্বান্ । নির্জীবান্ জীবনশূন্যান্ ॥১৭॥  
 ন ইতি । রাজা বক্রবাহনঃ । পদাতিঃ পাণ্ডুরী ॥১৮॥  
 সমিতি । পার্থানাং পৃথাপুত্রাণাং মধ্যে ষষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বজ্রধরাশ্রজ ইঙ্গপুত্রোহর্জুনঃ ॥১৯॥  
 কবিত্তেছি ।’ এই কথা বলিয়া শক্রহন্তা অর্জুন বক্রবাহনেব উপবে অনেক  
 নাবাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

তখন রাজা বক্রবাহন ভগ্নদ্বাবা রজ্জব শ্যায় দৃঢ় ও বিদ্যাত্তেব শ্যায় উজ্জল  
 গাণ্ডীবনির্মিত সেই সমস্ত নাবাচকেই দুইভাগে ও তিনভাগে ছেদন  
 করিলেন ॥১৫॥

পরে অর্জুন অলৌকিক বাণসমূহ ও ক্ষুরপ্র অস্ত্রদ্বাবা বক্রবাহনেব রথ হইতে  
 স্বর্ণালঙ্কৃত ও স্বর্ণময় তালবৃক্ষের তুল্য ধ্বজটাকে ছেদন কবিত্তা ফেলিলেন ॥১৬॥

এবং অবিন্দম বাজা । অর্জুন হাশ্ব কবিত্তে থাকিয়াই যেন বক্রবাহনের  
 রথের বিশাল ও মহাবেগশালী অশ্বগুলিকে সংহাব করিলেন ॥১৭॥

তাহার পব রাজা বক্রবাহন বথ হইতে অবতীর্ণ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 পাদচারী অবস্থায় পিতা অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন পুত্রব বিক্রম দেখিয়া সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে অধিক  
 গীড়ন করিলেন না ॥১৯॥

ততঃ স বাল্যাৎ পিতরং বিব্যাধ হৃদি পত্রিণা ।  
 নিশিতেন স্পৃশ্বেন বলবদ্বল্লবাহনঃ ॥২১॥  
 স বাণস্তেজসা দীপ্তো জ্বলন্নিব হৃতাশনঃ ।  
 বিবেশ পাণ্ডবং রাজন্ ! মৰ্ম্ম ভিদ্ধাতিদুঃখকৃৎ ॥২২॥  
 স তেনাতিভূষণং বিদ্ধঃ পুত্রেন কুরুনন্দনঃ ।  
 মহীং জগাম মোহার্ভস্ততো রাজন্ ! ধনঞ্জয়ঃ ॥২৩॥  
 তস্মিন্মিপতিতে বীরে কৌরবাণাং ধুরন্ধরে ।  
 সোহপি মোহং জগামাৰ্থং ততশ্চিৎপ্রোজদাস্ততঃ ॥২৪॥  
 ব্যায়স্য সংযুগে রাজা দৃষ্ট্বা চ পিতরং হতম্ ।  
 পূৰ্ব্বমেব স বাৰ্গোঘৈর্গাঢ়বিদ্ধোহজ্জুর্নেন হ ।  
 পপাত সোহপি ধরণীমালিন্দ্য রণমূৰ্দ্ধনি ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আশীবিষাকার্মৈতীকবিষসপত্ন্যৈঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । বাল্যাৎ বালকত্বেন চাক্ষুশ্যং, পত্রিণা বাণেন ॥২১॥  
 স ইতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জুনম্, মৰ্ম্ম হৃদয়ম্ ॥২২॥  
 স ইতি । মহীং জগাম ভূতলে পপাত ॥২৩॥  
 তস্মিন্মিতি । চিৎপ্রোজদাস্ততো বজ্রবাহনঃ ॥২৪॥  
 ব্যায়মোতি । ব্যায়স্য যুদ্ধেন পরিশ্রম্য । স বজ্রবাহনঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

তখন বলবান্ বজ্রবাহন পিতাকে বিমুখ মনে কবিতা সপত্ন্য বাণসমূহ-  
 দ্বারা পুনরায় তাঁহাকে পীড়ন কবিতো লাগিলেন ॥২০॥

তদনন্তর বজ্রবাহন বালচাক্ষুশ্যবশতঃ সুধাব ও সুপুণ্ড্র একটা বাণদ্বারা  
 অজ্জুর্নের হৃদয় গুরুতর বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

রাজা ! প্রাজ্ঞলিত অগ্নির স্তায় তেজে উজ্জ্বল সেই বাণ অজ্জুর্নের হৃদয় ভেদ  
 করিয়া প্রবেশ করিল এবং তাঁহার অত্যন্ত দুঃখ জন্মাইতে লাগিল ॥২২॥

রাজা ! তাহাব পর কৌরবনন্দন অজ্জুন পুত্রকর্তৃক সেই বাণদ্বারা অত্যন্ত  
 বিদ্ধ ও মর্চ্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৩॥

কৌরবধুবন্ধর বীর অজ্জুন ভূতলে পতিত হইলে, বজ্রবাহনও মর্চ্ছিত হইয়া  
 পড়িলেন ॥২৪॥

কাবণ, পূৰ্বেই তিনি অজ্জুনকর্তৃক বাণসমূহদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়াছিলেন,  
 পরে আবার যুদ্ধে পরিশ্রম করিয়া এবং তাঁহাকে নিহত দেখিয়া, ভূতল  
 আলিঙ্গনপূর্বক রণস্থলে পতিত হইয়াছিলেন ॥২৫॥

ভৰ্ত্তারং নিহতং দৃষ্ট্বা পুত্রঞ্চ পতিতং ভূবি ।

চিত্রাঙ্গদা পবিত্রস্তা এবিবেশ রণাজিহ্নে ॥২৬॥

শৌকসন্তপ্তহৃদয়া রুদতী বেপতী ভূশম্ ।

মণিপূরপতেৰ্মাতা দদর্শ নিহতং পতিম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অৰ্জুনবক্রবাহনযুদ্ধে শততমোহধ্যায়ঃ \* ॥০॥

## একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বহুতরং ভীৰুর্বিলপ্য কমলেক্ষণা ।

মুমোহ দুঃখসন্তপ্তা পপাত চ মহীতলে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভৰ্ত্তারমিতি । ভৰ্ত্তারমৰ্জুনম্, পুত্রং বক্রবাহনঞ্চ । রণাজিহ্নে সমরান্বনে ॥২৬॥

শৌকেতি । বেপতী বেপমানা কম্পমানা । মণিপূরপতেৰ্কক্রবাহনম্ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদামণিস্বামিশিখণ্ডচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতা-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । ভীৰুরন্তমাক্ষণা চিত্রাঙ্গদা ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রশস্তেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ চিত্রাঙ্গদা চিত্রবাহনদুহিতাৰ্জুনস্ত্রিবিধা স্ত্রী ॥১৩—২৬॥

পতিমৰ্জুনম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

তখন ভৰ্ত্তাকে নিহত এবং পুত্রকে ভূতলে পতিত দেখিয়া, পবিত্রস্তা হইয়া  
চিত্রাঙ্গদা রণাঙ্গনে এবিবেশ করিলেন ॥২৬॥

ক্রমে বক্রবাহনেব মাতা চিত্রাঙ্গদা শৌকে সন্তপ্তহৃদয়া হইয়া রোদন কবিত্তে  
ধাকিয়া অত্যন্ত কম্পিতকলেবরে নিহত পতিকে দর্শন কবিলেন ॥২৭॥

\* ‘...একোনাব্বিতিভমোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্দ্ধ নি ।

প্রতিলভ্য চ সা সংস্তাং দেবী দিব্যবপুর্ধরা ।  
 উলূপীং পন্নগমুতাং দৃষ্টেদং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥  
 উলূপি ! পশু ভর্তারং শয়ানং নিহতং রণে ।  
 স্বংকৃতে গম পুত্রেণ বাণেন সন্নিতিঞ্জয়ম্ ॥৩॥  
 ননু হুমার্যধর্মজ্ঞা ননু চাসি পতিব্রতা ।  
 যদ্বংকৃতেহয়ং পতিতঃ পতিস্তে নিহতো রণে ॥৪॥  
 কিন্তু মন্দে । অপরাধোহয়ং যদি তেহন্ত ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ক্ষমস্ব যাচ্যমানা বৈ জীবয়স্ব ধনঞ্জয়ম্ ॥৫॥  
 ননু হুমার্যোহধর্মজ্ঞা ত্রৈলোক্যবিদিতা শুভে ! ।  
 যদঘাতযিদ্ধা পুত্রেণ ভর্তারং নানুশোচসি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । দিব্যবপুর্ধরা অলৌকিকসুন্দরী ॥২॥  
 উলূপীতি । স্বংকৃতে স্বস্মিতম্, স্বয়ংবাস্ত বুদ্ধায়োৎসাহজননাদিতি ভাবঃ । সন্নিতিঞ্জয়ং  
 সর্বত্রযুদ্ধবিজয়িনম্ ॥৩॥  
 নদ্বিতি । সম্বোধনে অবধারণে বা নহুশব্দয়ম্ । আর্যধর্মজ্ঞা সজ্জনধর্মবিৎ । যদ্বৎসাদ্ ।  
 ততো জীবনোপায়ম্বয়ৈব কর্তব্য ইত্যংশঃ ॥৪॥  
 কিম্বিতি । কিন্তু মন্দে মূঢ়ে ! অপরাধঃ পরিণয়াৎ পরসেব তব বিরহোৎপাদনাদিত্যভি-  
 প্রায়ঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব পদ্মনয়না চিত্রাঙ্গদা হৃৎখে সন্তুষ্টা হইয়া  
 বহুতব বিলাপ কবিয়া মুচ্ছিত ও ভূতলে পতিত হইলেন ॥১॥

পবে অলৌকিকসুন্দরী চিত্রাঙ্গদা চৈতন্ত্যলাভ করিয়া নাগহৃতিতা উলূপীকে  
 দেখিয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

উলূপি ! দেখ, তোমার জন্তই আমার পুত্রকর্তৃক বাণদ্বাৰা নিহত যুদ্ধবিজয়ী  
 ভর্তা রণস্থলে শযিত বহিয়াছেন ॥৩॥

উলূপি ! তুমি আর্যধর্ম জান এবং পতিব্রতাও বট । যেহেতু তোমার জন্তই  
 তোমার পতি নিহত হইয়া বণস্থলে পতিত রহিয়াছেন, সেই হেতু ইহাব  
 জীবনোপায় কবা তোমারই উচিত ॥৪॥

কিন্তু মূঢ়ে ! যদিও তোমার এই পতি তোমার নিকট অপরাধী হইয়া  
 থাকেন, তথাপি তুমি ক্ষমা কব, আমি প্রার্থনা কবিতেন্তি, তুমি ইহাকে জীবিত  
 কর ॥৫॥

(৫) কিন্তু সর্বাপরোধোহয়ম—যদ্বৎসাদ্ ।

নাহং শোচামি তনয়ং হতং পন্নগনন্দিনি ! ।  
 পতিমেব তু শোচামি যস্মাতিথ্যমিদং কৃতম্ ॥৭॥  
 ইত্যুক্ত্বা সা তদা দেবীমূলুপীং পন্নগান্নজাম্ ।  
 ভর্তারমভিগম্যোদমিত্যুবাচ যশস্বিনী ॥৮॥  
 উত্তিষ্ঠ কুরুমুখ্যস্ত প্রিয়মুখ্য ! মম প্রিয় ! ।  
 অয়মশ্বো মহাবাহো ! ময়া তে পরিমোক্ষিতঃ ॥৯॥  
 ননু ত্বয়া নাম বিভো ! ধর্মরাজস্ত যজ্ঞিয়ঃ ।  
 অয়মশ্বোহনুসর্তব্যঃ স শেষে কিং মহীতলে ॥১০॥  
 হুয়ি প্রাণা গমায়তাঃ কুরুণাং কুরুনন্দন ! ।  
 স কস্মাৎ প্রাণদোহন্তেষাং প্রাণান্ সংত্যক্তবানসি ॥১১॥  
 উলূপি ! সাধু পশ্চেষ্মং পতিং নিপতিতং ভুবি ।  
 পুত্রং চেষং সমুৎসাহ্য ঘাতয়িষ্য ন শোচসি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

নম্রিতি । অর্ধগজা লোকাচারানভিজ্ঞা ॥৬॥

নেতি । যস্ত পত্ন্যঃ ইদমীদৃশম্ আতিথ্যং হননরূপং অতিবিসংকারঃ কৃতম্ ॥৭॥

ইতীতি । ইতি এতৎপ্রকারেণ উবাচ ॥৮॥

উত্তিষ্ঠেতি । কুরুমুখ্যস্ত কৌরবপ্রধানস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রিয়েষু মুখ্য ! শ্রেষ্ঠ ! ॥৯॥

নম্রিতি । স ত্বম্, কিং মহীতলে শেষে শয়নং করোষি ॥১০॥

হুয়িতি । হে কুরুনন্দন ! মম কুরুণাঞ্চ প্রাণাঃ, যয়ি আয়তাঃ ॥১১॥

অর্থো শুভাননে ! তুমি ত্রিভুবনবিদিত হইয়াও ধর্ম জান না, যেহেতু  
 পুত্রদ্বারা ভর্তাকে নিহত কবাইয়া তুমি শোক কবিতেছ না ॥৬॥

নাগনন্দিনি । আমি নিহত পুত্রের জন্ত শোক কবি না ; কিন্তু এইরূপ  
 বাঁহার আতিথ্য করিলাম, সেই পতিব জন্তই শোক কবি ॥৭॥

নাগতনয়া উলূপীদেবীকে এই কথা বলিয়া যশস্বিনী চিত্রাঙ্গদা তখন ভর্তার  
 নিকটে বাইয়া এইরূপ বলিলেন—৮॥

‘কৌরবপ্রধান ধর্মরাজেব প্রিয়জনশ্রেষ্ঠ ! এবং আমার প্রিয় মহাবাহু !  
 উঠন, আমি আপনার এই অশ্রু মুক্ত কবিলাম ॥৯॥

প্রভু ! আপনি ধর্মরাজের যজ্ঞীয় অশ্বের অমুসরণ করিবেন, সেই আপনি  
 কি জন্ত ভূতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ? ॥১০॥

কৌরবনন্দন ! আমার ও কৌরবগণের প্রাণ আপনার অধীন । অত্বেন  
 প্রাণদাতা সেই আপনি কেন প্রাণত্যাগ কবিলেন ? ॥১১॥

কামং স্বপিতৃ বালোহিযং ভূমৌ মৃত্যুবশং গতঃ ।  
 লোহিতাক্ষো গুড়াকেশো বিজয়ঃ সাধু জীবতু ॥১৩॥  
 নাপরাধোহস্তি স্তভগ ! নরাণাং বহুভাৰ্য্যতা ।  
 প্রমদানাং ভবত্যেষ মা তেহৃদ্ভুদ্ধিরীদৃশী ॥১৪॥  
 সখ্যং চৈতৎকৃতং ধাত্ৰা শশ্বদব্যয়গেব তু ।  
 সখ্যং সমভিজানীহি সত্যং সঙ্গতমস্তু তে ॥১৫॥  
 পুত্রেণ বা তয়িষ্মৈনং পতিং যদি ন মেহতু বৈ ।  
 জীবন্তং দৰ্শয়ন্ত্যন্ত পৱিত্যক্ষ্যামি জীবিতম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

উলূপীতি । সাক্ষিতি সৌহৃদ্বনোক্তিঃ । সমুৎসাষ সম্যক্ উৎসাহদানেন যুদ্ধে প্রবর্ত্য,  
 ভেন চোভাবাব পাতয়িষ্য ॥১২॥

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্, অয়ং বালো বক্রবাহনঃ । বিজয়োহৰ্জুনঃ । অৰ্জুনজীবনে  
 ধৰ্ম্মরাজস্ত ধৰ্ম্মরক্ষা ত্রাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

নহু বহুভাৰ্য্যস্ত সৱণমেব শ্রেয় ইত্যাহ নেতি । নরাণাম্, পুরুষাণাম্ । প্রমদানাং  
 জীর্ণাম্, এষ বহুপতিত্বেহপরাধঃ ॥১৪॥

সখ্যমিতি । ধাত্ৰা বিধাত্ৰা, এতৎ পুরুষস্ত বহুভাৰ্য্যেষে জিয়াটৈকপতিকেষে সখ্যং  
 সৌহৃদ্যম্ । অ. গুনঃ প্রিয়তম্ শশ্বদ্রিক্যালীনম্ অব্যয়মনশ্বয়ঞ্চ কৃতম্ । অতএবার্জুনস্ত বহু-  
 ভাৰ্য্যেষে সখ্যং প্রিয়তম্ সমভিজানীহি । ভবতু, তে ভব, সঙ্গতম্ অৰ্জুনেন সহ সম্মেলনম্,  
 সত্যমস্ত তজ্জীবনাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পুত্রেণেতি । জীবন্তং নিজচেষ্টয়া ॥১৬॥

উলূপি ! বেশ, তুমি দেখ—এই পতি ভূতলে পতিত হইয়া রহিয়াছেন ।  
 তুমি এই পুত্রকে উৎসাহিত কবিয়া ইহা দ্বাবা পতিকেকে বধ করাইয়া শোক  
 কবিতোহ না ॥১২॥

এই বালক মৃত অবস্থায় ভূতলে শাশ্বিত থাকুক, ইহা আমার বরং অতীষ্ট  
 কিন্তু এই বস্ত্রনয়ন অৰ্জুন সম্যক্ জীবনলাভ করুন ॥১৩॥

স্তভগে ! পুরুষগণের বহুভাৰ্য্যতা দোষ নহে, কিন্তু স্ত্রীগণের বহুপতিবতা  
 দোষই বটে, তোমাব এইরূপ বুদ্ধি যেন না হয় ॥১৪॥

কারণ, স্বয়ং বিধাতাই চিরকালীনভাবে ও অনশ্বররূপে এই নিজেব অতীষ্ট  
 নিয়ম করিয়াছেন । এই জগ্গই অৰ্জুনবও বহুভাৰ্য্যস্ত বিধাতার অতীষ্ট  
 বলিয়াই অবগত হও । সে যাহা হউক, পতিব সহিত তোমার সম্মেলন সত্য  
 হউক ॥১৫॥

সাহং ছুঃখান্বিতা দেবি ! পতিপুত্রবিনাকৃতা ।

ইহৈব প্রায়মাসিযে প্রেক্ষন্ত্যাস্তে ন সংশয়ঃ ॥১৭॥

ইত্যুদ্ভূ। পন্নগজতাং সপত্নী চৈত্রবাহনী ।

ততঃ প্রায়মুপাঙ্গীন। তুষ্টীমাসীজ্জনাধিপ ! ॥১৮॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে চিত্রাঙ্গদাবাক্যে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ \* ॥১০॥

## দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ । \*

ততো বিলপ্য বিরতা ভর্তৃঃ পাদৌ প্রগৃহ সা ।

উপবিষ্টাভবদ্বীনা সোচ্ছ্রাসং পুত্রগীক্ষতী ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । পতিপুত্রভাভ্যাং বিনাকৃতা বিরহিতা । প্রায়মনশেনে জীবনশেষং যাবদাসিযে  
উপবেক্ষ্যামি, পেক্ষন্ত্যঃ প্রেক্ষমাণায়াঃ ॥১৭॥

ইতীতি । চৈত্রবাহনী চিত্রবাহনভনয়া চিত্রাঙ্গদা ॥১৮॥

ইতি মহাশহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদ্বিত্বাঙ্গবাসীশঙ্কটচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

উলুপি । তুমি পুত্রদ্বাবা এই পতিকে বিনাশ করাইয়া আবার যদি আজ  
আমাকে জীবিত অবস্থায় তাহাকে না দেখাও, তাত্ত হইলে অস্ত্রই আমি জীবন  
পরিভ্যাগ করিব ॥১৬॥

দেবি । সেই আমি পতিপুত্রবিহীনা হইয়া অত্যন্ত ছুঃখিতা হইয়াছি ;  
অতএব তোমার সাহায্যে এই বণ্ণহলেই আমি প্রায়োপবেশন করিব, এবিষয়ে  
কোন সন্দেহ নাই' ॥১৭॥

নরনাথ । চিত্রবাহনভনয়া সপত্নী চিত্রাঙ্গদা উলুপীকে এই কথা বলিয়া সেট-  
স্থানেই প্রায়োপবেশন করিয়া নীরব হইলেন ॥১৮॥

\* অজাধ্যায়সমাপ্তিঃ—বন্দ বর্জ্জ নি ।

\* এষ পাঠো নি নাস্তি ।

ততঃ সংজ্ঞাং পুনর্লব্ধ্বা। স রাজা বক্রবাহনঃ ।  
 মাতরং তামথালোক্য রণভূমাবথাজবীৎ ॥২॥  
 ইতো দুঃখতরং কিন্নু যনো মাতা হুথৈষিতা ।  
 ভূমৌ নিপতিতঃ বীরমনুশেতে মৃতং পতিম্ ॥৩॥  
 নিহস্তারং রণেহরীণাং সর্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।  
 মথ্য। বিনিহতং সংখ্যে প্রেক্ষতে 'দুর্শ্বরং বত ॥৪॥  
 অহোহস্তা। হৃদয়ং দেব্য। দৃঢ়ং যন্ন বিদীর্ঘ্যতে ।  
 ব্যূচোরক্ষং মহাবাহুং প্রেক্ষন্ত্য। নিহতং পতিম্ ॥৫॥  
 দুর্শ্বরং পুরুষেণেহ মন্তে কালে হনাগতে ।  
 যত্র নাহং ন মে মাতা বিপ্রযুজ্যেত জীবিতাৎ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিমতা বিলাপাম্বুজা, সা চিত্তাক্ষমা । ঈকতী ঈকমাণা ॥১॥  
 তত ইতি । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ । মাতরং চিত্তাক্ষমা ॥২॥  
 ইত ইতি । যুথেন এষিতা বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তা ॥৩॥  
 নিহস্তারমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে, দুর্শ্বরমসম্ভবমুভয়ম্ ॥৪॥  
 অহো ইতি । প্রকৃত্যভাব আধঃ । ব্যূচোরক্ষং বিশালবক্ষসম্, প্রেক্ষন্ত্যঃ প্রেক্ষমাণায়াঃ ॥৫॥  
 দুর্শ্বরমিতি । দুর্শ্বরং মর্তুমশক্যম্ । বিপ্রযুজ্যেত বিচ্ছিত্তেত ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব চিত্তাক্ষমা বিলাপ কবতঃ তাহা হইতে  
 নিরত হইয়া ভর্তাব চবণযুগল ধাবণ করিয়া নিঃশ্বাসত্যাগেব সতিত পুত্রে দর্শন  
 কবিতে থাকিয়া শৌকার্ত্ত অবস্থায় উপবিষ্ট হইলেন ॥১॥

তদনন্তর রাজা বক্রবাহন পুনর্বায চৈতন্যলাভ কবিয়া বণাজনে মাতাকে  
 দেখিয়া বলিতে লাগিলেন—॥২॥

‘ইহা অপেক্ষ। গুরুতব দুঃখ আব কি আছে ? যে হেতু যুখে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত  
 আমার মাতা ক্ষতলে নিপতিত হৃত বীব পতিকৈ ধারণ করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

ইনি, যুদ্ধে শত্রুহস্ত। সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ সমবে মৎকর্তৃক মিহত-অসম্ভাব্য-  
 মৃত্যু স্বামীকে দর্শন কবিতেছেন ॥৪॥

সন্নাম! এই দেবীর হৃদয় অত্যন্ত দৃঢ় ; যেহেতু বিশালবক্ষ। ও মহাবাহ  
 নিহত স্বামীকে দর্শন কবিতে থাকিয়াও ইহার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫॥

আমি মনে কবি, কাল উপস্থিত না হইলে মামুষের মৃত্যুলাভ করা দুষ্কব ।  
 যেহেতু আমি ও আমার মাতা জীবন হইতে বিযুক্ত হইতেছি না ॥৬॥

(৬) মাদ্র হস্তহননাগতে—পি বদ বর্দ ।

হাহা ধিক্ কুরুবীরস্য কিরীটং কাঞ্চনং ভূবি ।  
 অপবিদ্ধং হতশ্ৰেহ মযা পুত্রেণ পশ্যতা ॥৭॥  
 ভো ভো পশ্যত মে বীরং পিতরং ব্রাহ্মণাঃ! ভূবি ।  
 শয়ানং বীরশযনে মযা পুত্রেণ পাতিতম্ ॥৮॥  
 ব্রাহ্মণাঃ কুরুমুখ্যস্ত য়ে মুক্তা হযসারিণঃ ।  
 কুৰ্বন্তি শান্তিং কামস্ত রণে যোহিযং মযা হতঃ ॥৯॥  
 ব্যাদিশস্ত চ কিং বিপ্রাঃ । প্রায়শ্চিত্তগিহান্ত মে ।  
 আনুশংসস্ত পাপস্ত পিতৃহন্ত রণাজিবে ॥১০॥  
 দুশ্চরা দ্বাদশ সমা হত্বা পিতরমন্ত বৈ ।  
 মমেহ অনুশংসস্ত সংবীতস্তাশ্চ চৰ্ম্মণা ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

হাহেতি । কুরুবীরস্য অৰ্জুনস্ত, কাঞ্চনস্ত স্বর্ণশ্ৰেণমিতি কাঞ্চনম্ । অপবিদ্ধং শরপ্রহারেণ  
 পাতিতম্ ॥৭॥

ভো ইতি । বীরপাং শযনং শয্যা ভগ্নম্ ॥৮॥

ব্রাহ্মণা ইতি । মুক্তাঃ প্রহারায় মুক্তিং প্রাপ্তাঃ, হযসারিণঃ অখালুসারিণঃ ॥৯॥

ব্যাদিশ্বিতি । আনুশংসস্ত সৰ্ব্বথা নুশংসস্ত, রণাজিবে মনরাদনে ॥১০॥

দুশ্চরা ইতি । দ্বাদশ সমা দ্বাদশবারিকং মহাব্রতমিত্যর্থঃ । মম কর্তব্যমিতি শেযঃ ।  
 সংবীতস্ত আবৃতদেহস্ত ॥১১॥

হায় হায়! আমি পুত্র হইয়া দেখিতে থাকিয়াই পিতা অৰ্জুনকে নধ  
 করিয়াছি এবং তাঁহাব স্বর্ণময় কিরীট বিদ্ধ কবায় তাহা ভূতলে পড়িয়া  
 রহিয়াছে ॥৭॥

ভো ভো ব্রাহ্মণগণ! আপনাবা দর্শন করুন, আমি পুত্র হইয়া পিতাকে  
 নধ করিয়াছি, সেই বীর পিতা ভূতলে বীরশয্যায় শয়িত বহিয়াছেন ॥৮॥

অখালুগামী যে সকল ব্রাহ্মণ আমাব প্রহার হইতে মুক্তি পাইয়াছেন,  
 তাঁহারা এই বীরশ্রেষ্ঠকে কি শাস্তি কবিত্তেছেন, যে বীরশ্রেষ্ঠকে আমি  
 নধ করিয়াছি ॥৯॥

ব্রাহ্মণগণ! আমি আজ যুদ্ধে পিতৃহত্যা কবিয়াছি বলিয়া অত্যন্ত নুশংস ও  
 পাপাজ্ঞা, স্তবনাম আমাব কি প্রায়শ্চিত্ত হইবে, তাহা আপনাবা বিশেষভাবে  
 আদেশ করুন ॥১০॥

আমি আজ পিতৃহত্যা কবায় অত্যন্ত নুশংসই হইয়াছি, স্তবনাম এই

শিরঃকপালে চাশ্বেব যুঞ্জতঃ পিতুরন্থ মে ।  
 প্রায়শ্চিত্তং হি নাস্ত্যন্যদ্ব্যন্থ পিতরং মম ॥১২॥  
 পশ্য নাগোত্তমমুতে ! ভর্তারং নিহতং ময়া ।  
 কৃতং প্রিযং ময়া তেহন্থ নিহত্য মগরেহর্জুনম্ ॥১৩॥  
 মোহমন্থ গমিষ্যামি গতিং পিতৃনিষেবিতাম্ ।  
 ন শক্যোহ্যজ্ঞানাজ্ঞানমহং ধারয়িতুং শুভে ! ॥১৪॥  
 সা ত্বং মযি মূতে মাতস্তথা গাণ্ডীবধ্বনি ।  
 ভব প্রীতিমতী দেবি ! সত্যেনাজ্ঞানমালভে ॥১৫॥  
 ইত্যুক্ত্বা স ততো রাজা দুঃখশোকসমাহতঃ ।  
 উপস্পৃশ্য মহারাজ ! দুঃখাঘচনমব্রবীৎ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

শির ইতি । যুঞ্জতো ধারয়তঃ । হি বস্মাৎ, অন্থ পিতরং হন্বা হিতস্ত মম অন্তং প্রায়-  
 শ্চিত্তং নাস্তি ॥১২॥

পশ্যতি । হে নাগোত্তমমুতে ! নাগরাজতনয়ে উলুপি ! ময়া নিহতং নিজং ভর্তারং  
 পশ্য ॥১৩॥

ন ইতি । পিত্রা অর্জুনেন নিষেবিতামবলম্বিতাম্ । অজ্ঞানং দেহেন অজ্ঞানং জীবম্ ॥১৪॥  
 সেতি । হে মাতঃ ! উলুপি ! । প্রীতিমতী ভব আবেয়োর্মরণেন তবোদেক্ষাগন্ধেঃ, আলভে  
 স্পৃশ্যামি ॥১৫॥

ইতি । উপস্পৃশ্য আচম্য । “উপস্পর্শদ্বাচমনম্” ইত্যমরঃ । ইদমাচমনং প্রতিজ্ঞা-  
 যস্তার্থম্ ॥১৬॥

পিতারই চর্যদ্বারা দেহ আবৃত করিয়া আমার এখন দুৰ্দ্ধব দ্বাদশবার্ষিক মহাব্রত  
 করা উচিত ॥১১॥

এই পিতারই মস্তকের দুই দিকের দুই অংশ ধারণ কবিয়া আমার আজ  
 এই প্রায়শ্চিত্ত কবাই উচিত । পিতৃহত্যা করায় আমার অন্ত প্রায়শ্চিত্ত  
 হইতে পারে না ॥১২॥

নাগভনয়ে ! দেখুন, আমি আপনার ভর্তাকে বধ করিয়াছি । আমি আজ  
 যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিয়া আপনার প্রিয়কার্য্য করিয়াছি ॥১৩॥

কল্যাণি ! আজ আমি পিতার অবলম্বিত পথে গমন করিব । কারণ, আমি  
 নিজেকে নিজেকে ধারণ করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১৪॥

মা ! দেবি ! আমি সত্য করিয়া হৃদয় স্পর্শ কবিতেছি এবং বলিতেছি,  
 আমি ও গাণ্ডীবধবা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়ায় আপনি সন্তুষ্ট হইবেন’ ॥১৫॥

শৃংখল সৰ্বভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।  
 ত্বঞ্চ মাতৰ্থা সত্যং ব্রবীমি ভুজগোভমে ! ॥১৭॥  
 যদি নোভিষ্ঠতি জয়ঃ পিতা মে নবসন্তমঃ ।  
 অগ্নিম্বেব রণোদ্দেশে শোষযিষ্যে কলেবরম্ ॥১৮॥  
 ন হি মে পিতরং হত্বা নিষ্কৃতিৰিচ্ছতে কচিৎ ।  
 নরকং প্রতিপৎস্যামি ধ্রুবং শুকবধাদিতঃ ॥১৯॥  
 বীরং হি ক্ষত্রিয়ং হত্বা গোশতেন প্রমুচ্যতে !  
 পিতরন্তু নিহতৈব্যং দুৰ্লভা নিষ্কৃতির্মম ॥২০॥  
 এষ একো মহাতেজাঃ পাণ্ডুপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পিতা চ মম ধৰ্ম্মাত্মা তস্য মে নিষ্কৃতিঃ কুতঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

শৃংখলিতি । চরাণি জঙ্গমানি । হে ভুজগোভমে । নাগশ্রেষ্ঠে । ॥১৭॥  
 ষটীতি । জয়ঃ অৰ্জুনঃ । শোষয়িষ্যে অনাহারেণ ॥১৮॥  
 নহীতি । প্রতিপৎস্যামি প্রাপ্যামি, শুকবধেন পিতৃহত্যাপাপেন অদিতঃ ॥১৯॥  
 বীরমিতি । হত্বা যুদ্ধাভাবে, গোশতেন গোশতদানেন ॥২০॥  
 এষ ইতি । তস্ত তাদৃশপিতৃহন্তঃ ॥২১॥

মহারাজ । এই কথা বলিয়া তাহাব পব বাজা বক্রবাহন হুঃখে ও শৌকে  
 আহত হইয়া আচমন কবিয়া হুঃখবশতই এই কথা বলিলেন— ॥১৬॥

‘স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণী শ্রবণ করক, মা নাগশ্রেষ্ঠে । আপনিও শ্রবণ  
 করুন যে, আমি সত্য বলিতেছি ॥১৭॥

যদি আমার পিতা নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন গাজোখান না কবেন, তাহা হইলে  
 আমি এই বণস্থলেই অনাহাবে দেহ শুষ্ক কবিব ॥১৮॥

কারণ, পিতৃহত্যা কবিয়া আমার কোথায়ও সেই পাপ হইতে নিষ্কৃতি  
 হইবে না ; সুতবাং পিতৃহত্যাপাপে লিপ্ত হইয়া আমি নিশ্চয়ই নরকে  
 যাইব ॥১৯॥

মানুষ বিনাযুদ্ধে বীর ক্ষত্রিয়কে বধ কবিয়া শত গোদান করিলে সেই  
 পাপ হইতে মুক্ত হয় ; কিন্তু এইকপ পিতৃহত্যা করিয়া আমার নিষ্কৃতি লাভ  
 করা দুষ্কর ॥২০॥

একক এই পাণ্ডুপুত্র ধনঞ্জয়ই মহাতেজা, ধৰ্ম্মাত্মা এবং আমার পিতা ।  
 তাঁহাকে বধ করায় আমার কি প্রকারে নিষ্কৃতি হইতে পারে ?’ ॥২১॥

ইত্যেবমুক্ত্বা নৃপতে ! ধনঞ্জয়স্তুতে। নৃপঃ।

উপস্পৃশ্যভবন্তুষ্কীং প্রায়োপেতো মহামতিঃ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে বক্রবাহনবিলাপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রায়োপবিষ্টে নৃপতো গণিপূরেশ্বরে তদা ।

পিতৃশোকসগাবিষ্টে সহ মাত্রা পরন্তপ ! ॥১॥

উলূপী চিন্তয়ামাস তদা সঞ্জীবনং মণিম্ ।

স চোপাতিষ্ঠত তদা পন্নগানাং পরায়ণম্ ॥২॥ (মুখ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । উপস্পৃশ্য আচম্য । ইদঞ্চাচমনং প্রায়োপবেশনারম্ভার্থম্ । প্রায়োপেতঃ  
প্রায়োপবেশনং প্রাপ্তঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশ্ৰীভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

প্রায়েতি । মাত্রা চিত্রাঙ্গদয়া । সঞ্জীবত্যনেতি সঞ্জীবনো নাম ভম্ । উপাতিষ্ঠত  
উপস্থিতোহভবৎ, পরায়ণং পরমার্শয়ঃ ॥১—২॥

রাজা ! এইকণ বলিয়া অৰ্জুনেব পুত্র মহামতি বক্রবাহন পুনরায় আচমন  
করিয়া প্রায়োপবিষ্ট হইয়া নীরব হইলেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শক্রতাপক রাজা ! মণিপূরাধিপতি বক্রবাহন তখন  
পিতৃশোকাক্ত হইয়া মাতা চিত্রাঙ্গদাব সহিত প্রায়োপবেশন করিলে তখন

\* অত্যাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি বঙ্গ বর্ধ । ‘..অশ্রুতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(১) সহ মাত্রা পরন্তপে—পি বঙ্গ বর্ধ ।

তং গৃহীত্ব তু কৌরব্য ! নাগরাজপুতে: স্মৃত। ।  
 গনঃ শ্ৰুত্বাদিনীং বাচং মৈনিকানামথাত্ৰবীৎ ॥৩॥  
 উত্তিষ্ঠ মা শুচঃ পুত্ৰ । নৈব জিহ্মুস্ত্বয়া জিতঃ ।  
 অজ্ঞেয়ঃ পুরুষৈরেষ তথা দেবৈঃ সবাসবৈঃ ॥৪॥  
 ময়া তু মোহনী নাম মাতৈষমা সম্প্রদশিতা ।  
 প্ৰিয়ার্থং পুরুষেন্দ্রস্য পিতুস্তেহুত্ব যশস্বিনঃ ॥৫॥  
 জিজ্ঞাসুহে'ষ পুত্ৰস্য বলস্য তব কৌরব ! ।  
 সংগ্রামে যুধ্যতো রাজন্ । আগতঃ পরবীরহা ॥৬॥  
 তস্মাদসি ময়া পুত্ৰ ! যুদ্ধায় পরিচোদিতঃ ।  
 মা পাপমাজ্ঞনঃ পুত্ৰ । শঙ্কেথা হুত্বপি শ্ৰেভো ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । গনঃশ্ৰুত্বাদিনীং হৃদয়ানন্দকারিণীম্ ॥৩॥  
 উত্তিষ্ঠেতি । মাতৃচঃ শোকং মা কৃথাঃ, জিহ্মবর্জ্জনঃ । সবাসবৈরিন্দ্রমহিভৈঃ ॥৪॥  
 গণেতি । মোহমতীতি মোহনী । পুরুষেন্দ্রস্য অর্জুনস্য, প্ৰিয়ার্থং বিজ্ঞামজননাং ॥৫॥  
 জিজ্ঞাসুহিতি । জিজ্ঞাসুজ্ঞাতুমিচ্ছুঃ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥৬॥  
 তস্মাদিতি । পরিচোদিতঃ প্রেরিতঃ । পাপম্ অনিষ্টকরণেচ্ছাম্, অর্থপি অল্পমপি ॥৭॥

উলূপী সঞ্জীবনমণির স্মরণ কবিলেন । নাগগণেব পবমাস্রয় সেই মণিও তখনই  
 সেইস্থানে উপস্থিত হইল ॥১—২॥

কৌববনন্দন । তাহাব পব উলূপী সেই মণি গ্রহণ কবিয়া মৈন্ত্ৰ্যগণেব মনেব  
 আনন্দজনক বাক্য বলিলেন— ॥৩॥

‘পুত্ৰ । উঠ, শোক করিও না, তুমি এই জিহ্মকে (অর্জুনকে) জয় কব নাই ।  
 কারণ, ইনি মহুত্ত্ৰগণেব এবং ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজ্ঞেয় ॥৪॥

কিন্তু আমি আজ পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ও যশস্বী তোমাব পিতাব প্ৰীতিব জন্তু এই  
 ‘মোহনী’ নামী মায়া প্রয়োগ কবিয়াছি ॥৫॥

কানব, রাজা কৌববনন্দন । তুমি রণস্থলে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, তোমাব  
 বল পরীক্ষা করিবার জন্তুই এই বিপক্ষবীরহস্তা আসিয়াছেন ॥৬॥

অতএব পুত্ৰ । আমি তোমাকে যুদ্ধের জন্তু প্রণোদিত কবিয়াছি, সুতরাং  
 পুত্ৰ । রাজা ! তোমার কোন অনিষ্ট কনিবাব ইচ্ছায় আমি এইরূপ কবিয়াছি  
 বলিয়া তুমি আশঙ্ক্য করিও না ॥৭॥

ঋষিরেষ মহানাত্মা পুরাণঃ শাস্তোহক্ষরঃ ।  
 নৈনং শক্তো হি সংগ্রামে জেতুং শক্ৰোহপি পুত্রক ! ॥৮॥  
 অযন্তু মে মণিদিব্যঃ সমানীতো বিশাংপতে ! ।  
 সূতান্ সূতান্ পন্নগেশ্চান্ যো জীবয়তি নিত্যদা ॥৯॥  
 এনমশ্চোরসি স্বপ্নং স্থাপয়স্ব পিতুঃ প্রভো ! ।  
 সঞ্জীবিতং তদা পার্থং স স্বং দ্রষ্টাসি পাণ্ডবম্ ॥১০॥  
 ইত্যুক্তঃ স্থাপয়ামাস তশ্চোরসি মণিং তদা ।  
 পার্শ্বাশ্রয়িতভেজাঃ স পিতুঃ স্নেহাদপাপকৃৎ ॥১১॥  
 তস্মিন্ ঋন্তে মণৌ বীরো জিহ্মুরুজ্জীবিতঃ প্রভুঃ ।  
 চিরস্তুপ্ত ইবোত্তমৌ স্মৃলোহিতলোচনঃ ॥১২॥  
 তমুখিতং মহাত্মানং লব্ধসংজ্ঞং মনস্বিনম্ ।  
 সমীক্ষ্য পিতরং স্বস্থং ববন্দে বভ্রবাহনঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি । মহান্ আত্মা পরব্রহ্ম । আৰ্যো বা সমাসে নলোপাধাবঃ । শাস্তো নিত্যঃ,  
 অক্ষরঃ অচলঃ ॥৮॥

অশ্বমিতি । দিব্যঃ অলৌকিকঃ, সমানীতো যে মণা স্বরণস্বায়েণ ॥৯॥

এনমিতি । এনং মণিম্, উরসি বক্ষসি ॥১০॥

ইতীতি । স বভ্রবাহনঃ, অপাপকৃৎ পিতৃরাদেশেন ক্ষত্রধর্মাহস্বায়েণ চ বুদ্ধকরণাৎ ॥১১॥

তস্মিন্মিতি । ঋন্তে বক্ষসি স্থাপিতে, জিহ্মুরুজ্জনঃ । যুগ্মে করাত্যাং মন্দিতে লোহিতে  
 লোচনে যেন সঃ ॥১২॥

পুত্র ! ইনি প্রাচীন, নিত্য, অচল ও মহাত্মা নরঋষি । সূতবাং স্বয়ং ইন্দ্রও  
 যুদ্ধে ইহাকে জয় কবিতে সমর্থ হন না ॥৮॥

নবনাথ । এই অলৌকিক মণি আমি আনয়ন করিয়াছি । যে মণি সর্বদা  
 মৃত নাগগণকে সঞ্জীবিত কবিয়া থাকে ॥৯॥

বাজা ! তুমিই এই মণিটিকে এই পিতার বক্ষে স্থাপন কর । তাহা হইলেই  
 তুমি দেখিতে পাইবে—এই পৃথানন্দন সঞ্জীবিত হইয়াছেন’ ॥১০॥

উলূপী এই কথা বলিলে, অমিতভেজা ও অপাপকবী বভ্রবাহন স্নেহবশতঃ  
 সেই পিতা অর্জুনের বক্ষস্থলে মণিটী স্থাপন করিলেন ॥১১॥

সেই মণিটী বন্দে স্থাপন কবিলে বীর ও প্রভাবশালী অর্জুন পুনরায়  
 জীবিত হইলেন এবং দীর্ঘকাল নিদ্রিতের ছায় গাত্রোত্থান করিলেন । পরে  
 হস্তযুগলদ্বাৰা বস্ত্রবর্ণ নয়নযুগল মার্জনা করিতে লাগিলেন ॥১২॥

উথিতে পুরুষব্যাগ্রে পুনলঙ্ঘীবতি প্রভো ।।  
 দিব্যাঃ স্তননসঃ পুণ্যা বরুষে পাকশাসনঃ ॥১৪॥  
 অনাহতা দুন্দুভযো বিনেভুগেঘনিঃস্বনাঃ ।  
 সাধু সাধিবতি চাকাশে বভূব স্তমহান্ স্বনঃ ॥১৫॥  
 উথায় চ মহাবাহুঃ পর্য্যাপ্তস্তো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 বক্রবাহনমালিন্য সমাজিহ্নত মূৰ্দ্ধনি ॥১৬॥  
 দদর্শ চাপি দূবেহস্ত মাতরং শোককণ্ঠিতাম্ ।  
 উলূপ্য সহ তিষ্ঠন্তীং ততোহপৃচ্ছদ্ধনঞ্জয়ঃ ॥১৭॥  
 কিমিদং লক্ষ্যতে সর্বং শোকবিস্ময়হর্ববৎ ।  
 রণাজিগমগিত্রয় ! যদি জানাসি শংস মে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । সগীক্ষ্য বিলোকা, স্বহং প্রকৃতিস্বয়ং ॥১৩॥  
 উথিত ইতি । পুরুষব্যাগ্রে অর্জুনে, পুনলঙ্ঘীবতি পূর্বকাস্তিশালিনি সতি । মোগধ্বা-  
 বন্তঃ । দিব্যাঃ বর্গীবাঃ, স্তননসঃ পুংসানি ॥১৪॥  
 অনেতি । অনাহতা অত্যাধিতা অপি, মেঘশ্রেণ নিঃস্বনো গন্তীবধনির্বেষণং তে ॥১৫॥  
 উথায়ৈতি । সমাজিহ্নত তমেব সমাজিহ্নৎ ॥১৬॥  
 দদর্শেতি । অস্ত বক্রবাহনস্ত, মাতরং চিত্রাঙ্গদাম্ ॥১৭॥  
 কিমিতি । অর্জুনপতনে ন শোকঃ, মণিস্পর্শমাত্রেন তন্ত্রোজ্জীবনাৎ বিস্ময়ো হর্ব্বশ্চ অস্ত্রা-  
 তীতি তৎ ॥১৮॥

মহাত্মা ও মনস্বী পিতা অর্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া উঠিয়াছেন ও অস্থ  
 হইয়াছেন দেখিয়া বক্রবাহন তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন ॥১৩॥

বাজ্রা ! নবশ্রেষ্ঠ অর্জুন গাত্রোথান করিলে এবং পূর্বের ছায়া কাস্তিসম্পন্ন  
 হইলে ইন্দ্র স্বর্গীয় পবিত্র পুষ্প বর্ষণ করিলেন ॥১৪॥

মেঘেব ছায়া গন্তীবধনিকাবী দুন্দুভি সকল আহত না হইয়াও শব্দ করিতে  
 লাগিল এবং আকাশে ‘সাধু সাধু’ এইরূপ গুরুতব ধ্বনি হইল ॥১৫॥

মহাবাহু অর্জুন সর্বপ্রকাৰে আশ্বস্ত হইয়া গাত্রোথান করিয়া বক্রবাহনকে  
 আলিঙ্গনপূর্বক তাঁহাব মস্তক আঘাণ করিলেন ॥১৬॥

এবং অর্জুন দেখিলেন—বক্রবাহনের কিছুদূরে উলূপীর সহিত শোকাকুল।  
 চিত্রাঙ্গদা রহিয়াছেন। তাহাব পর অর্জুন বক্রবাহনের নিকট জিজ্ঞাসা  
 করিলেন—॥১৭॥

জননী চ কিমর্থং তে রণভূমিপাগতা ।

নাগেন্দ্রহুহিতা চেযমূলপী কিমিহাগতা ॥১৯॥

জানাগ্যহমিদং যুদ্ধং ত্বয়া মদ্বচনাৎ কৃতম্ ।

স্ত্রীণামাগমনে হেতুমহিমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২০॥

তম্ববাচ তথা পুষ্টো মণিপূরপতিস্তদা ।

প্রসাত্ত শিরসা বিদ্বান্মূলপী পৃচ্ছ্যতামিয়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীগহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অৰ্জুনপ্রভুজীবনে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

জননীতি । অনঘোরজাগমনস্ত সৰ্ব্বথৈবাসম্ভবমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

জানামৌতি । ত্বয়া প্রথমমুপহারপাণিনৈবাগমনাদিত্যাশ্বঃ ॥২০॥

তমিতি । বিদ্বান্ লোকাচারভিজ্ঞঃ । পিতৃরন্তিক এবাশ্বনস্তস্ত বধকথনানৌচিত্যা-  
দিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

‘শত্রুহন্তা ! এই সমগ্র রণস্থলকে শোক, বিষময় ও আনন্দযুক্ত দেখিতেছি  
কেন ? তুমি যদি জান, তবে আমার নিকট বল ॥১৮॥

কি জন্মই বা তোমার জননী রণস্থলে আসিয়াছেন এবং নাগবাজতনয়া  
এই উলূপীই বা কেন এখানে আগমন কবিয়াছেন ? ॥১৯॥

আমি ইহা জানি যে, তুমি আমার আদেশেই যুদ্ধ করিয়াছ ; তাহাতে  
শ্রীলোকদিগের এই স্থানে আগমনের হেতু আমি জানিতে ইচ্ছা কবি’ ॥২০॥

অৰ্জুন সেইরূপ জিজ্ঞাসা কবিলে, আচাৰ্য্যভিজ্ঞ বক্রবাহন তখন মন্তক  
অবনত কবিয়া অৰ্জুনকে বলিলেন—‘এই উলূপীকে জিজ্ঞাসা করুন’ ॥২১॥

\* ‘অনীতিভমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্জ । ‘একশীতিভমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## চতুর্ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

কিমাগমনকৃত্যং তে কৌরব্যকুলনন্দিনি ।।  
 মণিপূরপতেম তুস্তথৈব চ রণাজিরে ॥১॥  
 কচ্চিৎ কুশলকামসি রাজোহস্ত ভুজগাত্মজে ।।  
 মম বা চপলাপাঙ্গি ! কচ্চিস্ত্বং শুভসিচ্ছসি ॥২॥  
 কচ্চিতে পৃথুলশ্রোণি । নাপ্রিযং প্রিয়দর্শনে ! ।  
 অকার্শমহমজ্ঞানাদযং বা বক্রবাহনঃ ॥৩॥  
 কচ্চিমু রাজপুত্রী তে সপত্নী চৈত্রবাহিনী ।  
 চিত্রাঙ্গদা বরারোহা নাপরাধ্যতি কিঞ্চন ॥৪॥  
 তমুবাচোবগপতেহু'হিতা প্রহসন্ত্যথ ।  
 ন মে স্মমপরাঙ্কোহসি নহি মে বক্রবাহনঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । আগমনেন কৃত্যং কার্যম্, কৌরব্যকুলনন্দিনি । নিম্নত্যাখ্যাৎ কৌরব-  
 বংশানন্দকাবিনি । ॥১॥  
 কচ্চিমিতি । অস্ত রাজো বক্রবাহনস্ত । হে চপলাপাঙ্গি । চঞ্চলনেত্রপ্রাপ্তে । ২॥  
 কচ্চিমিতি । হে পৃথুলশ্রোণি । বিশালনিভস্বে । তে তব অপ্ৰিযং নাকার্ষমিতি কাকুঃ ৩॥  
 কচ্চিমিতি । চিত্রবাহনস্তাপত্যং জীতি চৈত্রবাহিনী । বরারোহা উত্তমাজ্ঞনা ৪॥  
 ভমিতি । উবগপতেহু'হিতা উল্লগী ৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কুকুলানন্দকাবিনি নাগনন্দিনি । তোমাব এবং মণি-  
 পূরপতির মাতাব এই বণাজনে আগমন করিবাব প্রয়োজন কি ছিল ? ॥১॥

নাগতনয়ে ! তুমি এই বাজার মঙ্গলাভিলাষিণী আছ ত ? কিংবা চঞ্চল-  
 নয়নে । তুমি আমাব মঙ্গল কামনা কব ত ? ২॥

বিশাল নিভস্বে ! প্রিয়দর্শনে । আমি বা এই বক্রবাহন তোমাব কোন  
 অগ্রিযাচরণ কবি নাই ত ? ৩॥

চিত্রবাহনতনয়া, উত্তমাজ্ঞনা ও তোমাব সপত্নী চিত্রাঙ্গদা তোমাব নিকট  
 কোন অপবাদ কবেন নাই ত ? ৪॥

ন জনিত্রী তথাস্থেযং মম বা প্রেষ্যবৎ স্থিতা ।  
 শ্রীযতাং যদ্যথা চেদং ময়া সর্বং বিচেষ্টিতম্ ॥৬॥  
 ন মে কোপস্তুযা কার্য্যঃ শিরসা ত্বাং প্রসাদয়ে ।  
 ত্বৎপ্রিয়ার্থং হি কৌরব্য । কৃতমেতন্ময়া বিভো ! ।  
 যন্তচ্শৃণু মহাবাহো ! নিখিলেন ধনঞ্জয় ! ॥৭॥  
 মহাভারতযুদ্ধে যদ্বয়া শাস্তনবো নৃপঃ ।  
 অধর্ষণে হতঃ পার্শ্ব ! তস্মৈষা নিক্ষুতিঃ কৃত্য ॥৮॥  
 ন হি ভীষ্মস্তুয়া বীর ! যুধ্যমানো হি পাতিতঃ ।  
 শিখণ্ডিনা তু সংযুক্তস্তমাজিত্য হতস্তুয়া ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ইয়ং চিত্রাঙ্গদা মম অস্ত অপরাধস্ত ন জনিত্রী ন জনয়িত্রী, অপি তু প্রেষ্যবৎ দাসীব স্থিতা ॥৬॥

নেতি । ত্বয়া মে কোপো ন কার্য্যঃ, অনিষ্টাচরণাদপীতি ভাবঃ । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

মহেতি । ভরতানামিদমিতি ভারতং তচ্চ তৎ যুদ্ধক্ষেতি ভারতযুদ্ধম্, মহচ্চ তৎ ভারত-  
 যুদ্ধক্ষেতি তস্মিন্, শাস্তনবো ভীষ্মঃ ॥৮॥

কথমধর্ষণেত্যাহ নেতি । হি বস্মাৎ । সংযুক্তম্, তৎ শিখণ্ডিনম্ ॥৯॥

তখন উলুপী হস্ত কবিত্তে থাকিয়াই যেন অজ্ঞানকে বলিলেন—‘আপনি  
 বা বজ্রবাহন আমার নিকট কোন অপবাধ করেন নাই ॥৫॥

কিংবা আমার সপত্নী এই চিত্রাঙ্গদাও আমাব নিকট কোন অপবাধ করেন  
 নাই; প্রত্যুত আমার নিকট দাসীর আশই বহিষাছেন; যে ভাবে এই যে  
 সকল কার্য্য আমি করিয়াছি, তাহা শুনুন ॥৬॥

আমি মন্তক অবনত করিয়া আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি, আপনি আমার  
 উপরে ক্রোধ করিবেন না । প্রভু কৌরবনন্দন । আমি আপনার শ্রীতির জ্ঞাই  
 ইহা করিয়াছি । মহাবাহু ধনঞ্জয় ! আমি বাহা করিয়াছি, তাহা আপনি  
 সর্বপ্রকারে শুনুন ॥৭॥

পৃথানন্দন । আপনি কুকক্ষেত্রের মহাযুদ্ধে অধর্ম্মপূর্বক ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে  
 যে বধ করিয়াছেন, সেই পাপেবই এই প্রায়শ্চিত্ত কবিলেন ॥৮॥

কারণ, বীব ! আপনি যুধ্যমান অবস্থায় ভীষ্মকে নিপাতিত করেন নাই;  
 কিন্তু আপনি শিখণ্ডীর সহিত মিলিত হইয়াছিলেন, তাহাকে অবলম্বন করিয়াই  
 আপনি ভীষ্মকে বধ করিয়াছেন ॥৯॥

তস্ম শান্তিমকৃৎস্বা ত্বং ত্যজেথা যদি জীবিতম্ ।  
 কৰ্ম্মণা তেন পাপেন পতেথা নিরয়ে ধ্রুবম্ ।  
 এষা তু বিহিতা শান্তিঃ পুত্রাদযাং প্রাপ্তবানসি ॥১০॥  
 বহুভিৰ্বশুধাপাল ! গঙ্গয়া চ মহাগতে ! ।  
 পুরা হি শ্রুতমেতন্তে বহুভিঃ কথিতং যথা ॥১১॥  
 গঙ্গায়াস্তীরমাজিত্য হতে শান্তনবে নৃপ ।।  
 আপ্নুত্য দেবা বসবঃ সমেত্য চ মহানদীম্ ।  
 ইদমুচুৰ্বচে। যোরং ভাগীরথ্যা মতে তদা ॥১২॥  
 এষ শান্তনবো ভীষ্মো নিহতঃ সব্যসাচিনা ।  
 অমুধ্যমানঃ সংগ্রামে সংস্কোহন্তেন ভাবিনি ! ॥১৩॥  
 তদনেনানুসঙ্গেন বয়মগ্না ধনঞ্জয়ম্ ।  
 শাপেন যোজয়ামেতি তথাস্থিতি চ সাজ্রবীৎ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভক্তেতি । নিরয়ে নরকে । পুত্রাদিবজ্রবাহনাং, বায়বহানাম্ । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥  
 বহুভিরিতি । এতন্তে ভীষ্মবধংকরং কৰ্ম্ম । বহুভির্মযা চ গঙ্গায়া অন্তিকে কথিতম্ ॥১১॥  
 গঙ্গয়া ইতি । সমেত্য মিলিত্বা । যটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥১২॥  
 এষ ইতি । স চ সব্যসাচী তদানীমন্তেন শিখণ্ডিনা সহ, সংস্কো মিলিত আদীৎ ॥১৩॥  
 ভদ্রিতি । অল্পবদ্বেশং হেতুনা । সা গঙ্গা ॥১৪॥

আপনি সেই পাপের শাস্তি না ক'বিয়া যদি জীবন ত্যাগ করিতেন, তাতা  
 হইলে সেই পাপ কর্ণের ফলে নিশ্চয়ই নরকে পতিত হইতেন । এখন পুত্র  
 বজ্রবাহনের হস্তে যে অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, ইহাই সেই পাপের শাস্তি ॥১০॥

মহাগতি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! পূৰ্বেই গঙ্গা ও বসুগণ আপনার এই পাপ কার্য্য  
 শুনিয়াছিলেন এবং বসুগণ ও আমি এই ব্যাপার গঙ্গার নিকট বলিয়া-  
 ছিলাম ॥১১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম নিহত হইলে বসুদেবগণ গঙ্গাভীরে আসিয়া, স্নান  
 করিয়া মিলিত হইয়া গঙ্গার মত অনুসারেই এই ভয়ঙ্কর বাক্য সেই মহানদীকে  
 বলিয়াছিলেন—॥১২॥

উত্তমাদ্রনে । শান্তনুনন্দন এই ভীষ্ম বণস্থলে যুদ্ধ কবিত্তেছিলেন না, সেই  
 অবস্থায় অর্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া তাঁহাকে বধ কবিয়াছে ॥১৩॥

(১৩) সংস্কোহন্তেন ভাবিনি ।—বধ বর্জ নি ।

তদহং পিতুরাবেগ প্রবিষ্ট ব্যথিতেন্দ্রিয়া ।  
 অভবং স চ তচ্ছ্রদ্ধা বিষাদমগমৎ পরম্ ॥১৫॥  
 পিতা তু মে বসূন্ গঙ্গা স্বদর্থে সমধাচত ।  
 পুনঃ পুনঃ প্রসাতৈত্তাতাস্ত এনমিদমব্রুবন্ ॥১৬॥  
 পুত্রস্তস্য মহাভাগ ! মণিপূরেশ্বরো যুবা ।  
 স এনং রণমধ্যস্থঃ শরৈঃ পাতযিতা ভূবি ॥১৭॥  
 এবং কৃতে স নাগেন্দ্র ! মুক্তশাপো ভবিষ্যতি ।  
 গচ্ছেতি বস্তুভিষ্চোক্তো মম চেদং শশংস সঃ ।  
 তচ্ছ্রদ্ধা হুং যযা তস্মাচ্ছাপাদসি বিমোক্ষিতঃ ॥১৮॥  
 ন হি হ্যং দেবরাজোহপি সমরেষু পরাজয়েৎ ।  
 আত্মা পুত্রঃ স্মৃতস্তস্মাত্তেনেহাসি পরাজিতঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । আবেগে তচ্ছাপনানোত্তমং জ্ঞাপয়িষ্য । প্রবিষ্ট পিতৃভবনম্, স পিতা চ ॥১৫॥  
 পিতেতি । স্বদর্থে স্বয়ং শাপনিবৃত্ত্যর্থম্ । তে বসবঃ, এনং পিতৃমম ॥১৬॥  
 পুত্র ইতি । তস্ত অর্জুনস্ত । এনমর্জুনম্ ॥১৭॥  
 এবমিতি । এবং কৃতে পুত্রেন শরৈঃ পাতনে বিহিতে, সঃ অর্জুনঃ । শশংস উবাচ । স  
 পিতা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

অতএব আমরা আজ এই কারণেই অর্জুনকে অভিসম্পাত করিব ।’ তখন  
 গঙ্গাও বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥১৪॥

আমি পিতার গৃহে প্রবেশ করিয়া পিতাব নিকটে সেই বৃত্তান্ত জানাইয়া  
 ছুঃখিত চিত্ত হইয়া বহিলাম । আমার পিতাও সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্ত  
 বিষাদ প্রাপ্ত হইলেন ॥১৫॥

তাহার পর আমার পিতা বসুগণের নিকট যাইয়া তাঁহাদিগকে বার বার  
 প্রসন্ন করিয়া আপনার মঙ্গলের জন্য প্রার্থনা করিলেন । তখন বসুগণ আমার  
 পিতাকে বলিলেন—॥১৬॥

‘মহাভাগ ! সেই অর্জুনেব পুত্র মণিপূবাধিপতি যুবক বক্রবাহন বণস্থলে  
 থাকিয়া বাণদ্বারা অর্জুনকে ভূতলে পাতিত কবিবেন ॥১৭॥

নাগরাজ । বক্রবাহন অর্জুনেব এইকপ কবিলে, অর্জুন আমাদের শাপ  
 হইতে মুক্ত হইবেন । এখন আপনি যাইতে পারেন’—বসুগণ এইকপ বলিলে  
 আমার পিতা আসিয়া আমাকে এই কথা বলিলেন । তখন আমি তাহা শুনিয়া  
 আপনাকে সেই শাপ হইতে মুক্ত কবিয়াছি ॥১৮॥

ন হি দোষো মম মতঃ কথং বা মন্যসে বিভো ! !  
 ইত্যেবমুক্তো বিজয়ঃ প্রসন্নাত্মাত্ৰবীদিদম্ ॥২০॥  
 সৰ্বং মে হুপ্রিয়ং দেবি ! যদেতৎ কৃতবত্যসি ।  
 ইত্যুক্ত্বা সোহত্ৰবীৎ পুত্ৰং মণিপূৰ্ণপতিং জয়ঃ ।  
 চিত্ৰাঙ্গদায়াঃ শূণ্ডত্যাঃ কোরব্য ! দুহিতুস্তদা ॥২১॥  
 যুধিষ্ঠিরশ্বশ্বমেধঃ পরাং চৈত্ৰীং ভবিষ্যতি ।  
 তত্রাগচ্ছঃ সহাগাত্যো মাতৃভ্যাং সহিতো নৃপ ! ॥২২॥  
 ইত্যেবমুক্তঃ পার্থেন স রাজা বক্রবাহনঃ ।  
 উবাচ পিতরং ধীমানিদমব্রাবিলেক্ষণঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্বতঃ স্বতিশাস্তোক্তঃ । “আত্মা বৈ জায়তে পুত্ৰঃ” ইতি স্বভেদে ॥১৯॥  
 নেতি । দোষঃ পুত্ৰকৃতঃ পরাজয়ঃ । বিজয়োহৰ্জুনঃ ॥২০॥  
 সৰ্বসিতি । হে দেবি । উপুপি । জযোহৰ্জুনঃ । হে কোরব্য । জনমেজয় ! দুহিতুশ্চিত্ৰ-  
 বাহনহুতারাঃ । ঘটপাদোহব্যং শ্লোকঃ ॥২১॥  
 যুধীতি । চৈত্ৰীং চৈত্ৰমাসীষপূর্ণিমাং প্রাপ্য । মাতৃভ্যাং উলূপীচিত্ৰাঙ্গদাভ্যাং ॥২২॥  
 ইতীতি । অশ্বেণ অশ্বজলেন আবিলে কলুবে ইক্ষণে চক্ষুযী, যন্ত মঃ । সংযোগাৎ পরমেব  
 বিযোগাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

(না হইলে) স্বয়ং দেবরাজও যুদ্ধে আপনাকে পরাজিত করিতে পারেন না।  
 স্মৃতিশাস্ত্র পুত্রকে পিতৃস্বকপ বলিয়াছে, সেই জন্তই আপনি পুত্রকর্তৃক  
 পরাজিত হইয়াছেন ॥১৯॥

আমার মতে পুত্রকর্তৃক পরাজয় দোষের নহে। এত্বে। আপনিই বা কি  
 মনে কবেন ?’ উলূপী এইকপ বলিলে অৰ্জুন প্রসন্ন চিত্ত হইয়া এই কথা  
 কহিলেন—॥২০॥

‘দেবি ! তুমি এই যাহা কবিশাছ, সেই সমস্তই আমাব অত্যন্ত প্রীতিজনক  
 হইয়াছে।’ কোববনন্দন । এই কথা বলিয়া অৰ্জুন চিত্রবাহনদুহিতা চিত্ৰাঙ্গদাব  
 সমক্ষে মণিপূর্ণাধিপতি পুত্র বক্রবাহনকে বলিলেন—॥২১॥

‘রাজা ! পরবর্ত্তিনী চৈত্রপূর্ণিমাতে যুধিষ্ঠিরের অশ্বমেধযজ্ঞ হইবে। তুমি দুই  
 মাতা ও মস্ত্রিবর্গের সহিত সেই যজ্ঞে যাইবে’ ॥২২॥

অৰ্জুন এইকপ বলিলে, বুদ্ধিমান রাজা বক্রবাহন পিতাকে এই কথা  
 বলিলেন—॥২৩॥

(২২) পদ্যচৈত্ৰীঃ ভবিষ্যতি—নি ।

উপযাস্তামি ধর্মজ্ঞ। ভবতঃ শাসনাদহম্।  
 অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে দ্বিজাতিপরিবেষকঃ ॥২৪॥  
 মম ভ্রূগ্রহার্হায প্রবিশস্ব পুং স্বকম্।  
 ভার্য্যাভ্যাং সহ ধর্মজ্ঞ! মা ভূভেহত্র বিচারণা ॥২৫॥  
 উষিষ্বেহ নিশামেকাং স্তুখং স্বভবনে প্রভো!।  
 পুনরস্থানুগমনং কর্তাসি জয়তাংবর। ॥২৬॥  
 ইত্যুক্তঃ স তু পুত্রোণ তদা বানরকেতনঃ।  
 স্ময়ন্ প্রোবাচ কৌন্তেযস্তদা চিত্রাঙ্গদাস্ততম্ ॥২৭॥  
 বিদিতং মে মহাবাহো! যথা দীক্ষাং চরাগ্যহম্।  
 ন স তাবৎ প্রবেক্ষ্যামি পুং তে পৃথুলোচন! ॥২৮॥

### ভাবতবৌমুদী

উপেতি। শাসনাদাদেশাৎ। দ্বিজাতিনাং পরিবেষক উপবেশনাদিব্যবস্থাপকো ভবিষ্যামি ॥২৪॥

মমেতি। স্বকং স্বকীয়ম্, তবৈবৈতৎ পুরমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

উষিষেতি। উষিষা বাসং কৃত্বা। কর্তাসি করিষ্যামি ॥২৬॥

ইতীতি। বানরকেতনঃ কপিধ্বজঃ। স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষদ্ভঙ্গম্ ॥২৭॥

বিদিতমিতি। বিদিতং মৎপূরগ্রবেশে তে তব আগ্রহাধিক্যমিতি শেষঃ। যদা যতঃ, দীক্ষাম্ অখাত্মসরণমাত্ররূপব্রতায়ত্তম্। তাবৎ ততঃ, হে পৃথুলোচন! বিশালনয়ন। ॥২৮॥

‘ধর্মজ্ঞ। আমি আপনাব আদেশে সেই মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে যাইব এবং দ্বিজাতিগণের পরিবেষক হইব ॥২৪॥

ধর্মজ্ঞ। আপনি আমার প্রতি অমুগ্রহ করিবাব জন্ত এই দুই ভার্য্যার সহিত এই স্বকীয় পুরীতে প্রবেশ করুন। এই বিষয়ে যেন আপনার মনে কোন নিকটক না হয় ॥২৫॥

প্রভু বিজয়িশ্রেষ্ঠ। আপনি এই পুরীতে নিজগৃহে স্তুখে এক রাত্রি বাস করিয়া পুনর্বার অশ্বৈব অমুগমন করিবেন’ ॥২৬॥

পুত্র তখন এই কথা বলিলে, কপিধ্বজ অর্জুন ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া তখন সেই পুত্র বক্রবাহনকে বলিলেন— ॥২৭॥

‘বিশালনয়ন মহাবাহু। এই বিষয়ে তোমাব যে গুরুতর আগ্রহ হইয়াছে, তাহা আমি বুঝিলাম; কিন্তু যেহেতু আমি কেবল অখাত্মসরণব্রত গ্রহণ করিয়াছি; সেই জন্ত তোমাব পুরীতে প্রবেশ করিব না ॥২৮॥

যথাকামং ব্রজতোষ যজ্ঞিষাশৌ নরর্থত ! ।

স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি ন স্থানং বিদ্বতে মম ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

স তত্র বিধিবত্তেন পূজিতঃ পাকশাসনিঃ ।

ভার্য্যাভ্যামভ্যনুজ্ঞাতঃ প্রাযাদ্ভরতসন্তমঃ ॥৩০॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অশ্বানুসরণে চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ \*

—ঃঃ—

### পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তু বাজী সমুদ্রান্তাং পর্য্যেত্য বহুধাগিণাম্ ।

নিরুতোহভিযুখো রাজন্ । যেন বারণসাহস্রযম্ ॥১॥

#### ভারতকৌমুদী

তর্হি তাবৎ অবশ্যোহপি প্রবেশ্যতামিত্যাহ যথেন্তি । স্বস্তি মঙ্গলম্, স্থানং কুত্রাপি  
স্থিতিঃ ॥২৯॥

স ইতি । তেন বহুবাহনেন, পাকশাসনিরীজ্ঞপূজোহর্জুনঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশচট্টাচার্য্য-

বিশ্বচিন্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—ঃঃ—

নবশ্রেষ্ঠ । এই যজ্ঞীয় অশ্ব ইচ্ছানুসাবে বিচরণ কবিয়া থাকে । সে যাহা  
হউক, তোমার মঙ্গল হউক, আমি যাই, আমার এ প্রস্থানে অবস্থান সম্ভবপর  
নহে' ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন বহুবাহন যথাবিধানে পূজা করিলে, ভরত-  
শ্রেষ্ঠ অর্জুন ভার্য্যাঘ্রযেব অনুমতি লইয়া প্রস্থান কবিলেন ॥৩০॥

—ঃঃ—

† এষ পাঠঃ পি বদ্র বর্ধ নাতি । \* ' একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ'—বদ্র বর্ধ, ' দ্বাশীতি-  
তমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

ଅନୁଗଚ୍ଛଂଶ୍ଚ ତୁରଗଂ ନିରୁତ୍ତୋହଥ କିରୀଟଭୃଂ ।  
 ଯଦୁଚ୍ଛୟା ସମାପେଦେ ପୁବଂ ରାଜଗୃହଂ ତଦା ॥୨॥  
 ତମଭ୍ୟାଶଗତଂ ଦୃଢ଼ଂ । ସହଦେବାଭ୍ରଜଃ ପ୍ରଭୋ । ।  
 କ୍ଷତ୍ରସର୍ବେ ସ୍ଥିତୋ ବୀରଃ ସମରାୟାଞ୍ଜୁହାବ ହ ॥୩॥  
 ତତଃ ପୁରାଂ ସ ନିକ୍ରମ୍ୟ ରଥୀ ଧର୍ମୀ ଶରୀ ତଳୀ ।  
 ମେଘସନ୍ଧିଃ ପଦାତିକ୍ତଂ ଧନଞ୍ଜୟମୁପାଦ୍ରବଂ ॥୪॥  
 ଆମାତ୍ର ଚ ମହାତେଜା ମେଘସନ୍ଧିଧନଞ୍ଜୟମ୍ ।  
 ବାଳଭାବାନ୍ତହାରାଜ । ପ୍ରୋବାଚେଦଂ ନ କୌଶଳାଂ ॥୫॥  
 କିମସଂ ଚାର୍ଯ୍ୟତେ ବାଞ୍ଜୀ ଶ୍ରୀମଧ୍ୟା ଇବ ଭାବତ । ।  
 ହ୍ୟମେନଂ ହରିଷ୍ୟାମି ପ୍ରସତସ୍ତ୍ର ବିଗୋକ୍ଷଣେ ॥୬॥

### ଭାବତକୋମୁଦୀ

ନ ଇତି । ବାଞ୍ଜୀ ଅଶ୍ୱମେଧୀୟାଃ, ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତା ପରିଭ୍ରମ୍ୟା । ଯେନ ଦିଗ୍‌ବିଭାଗେନ ବାସନସାହସ୍ୟଂ ହସ୍ତିନାନଗରଂ ବର୍ତ୍ତତେ ତଦଭିମୁଖଃ ସନ୍ ନିରୁତ୍ତଃ ॥୧॥

ଅସିତି । କିରୀଟଭୃଂ ଅର୍ଜୁନଃ । ଯଦୁଚ୍ଛୟା ଧୈର୍ବ୍ୟେଚ୍ଛୟା, ସମାପେଦେ ସଂପ୍ରାପ୍ତଃ, ରାଜଗୃହଂ ନାମ ପୁରମ୍ ॥୨॥

ତମିତି । ଅଭ୍ୟାଶଗତଃ ସମୀପସାଗତମ୍ । ସହଦେବୋ ନାମ ଜବାସକ୍ଷପୁତ୍ରଃ କୁନ୍ତୀଭ୍ରଜଃ ॥୩॥

ତତ ଇତି । ତଳୀ ହସ୍ତାବାପୟୁକ୍ତଃ । ମେଘସନ୍ଧିନାମ ପ୍ରଥମଂ ପଦାତିକ୍ତଃ ପରଃ ରଥୀତ୍ୟର୍ଥଃ ॥୪॥

ଆମାତ୍ରେତି । ନ କୌଶଳାଂ ନ ରଣନିପୁଣ୍ୟାଂ ॥୫॥

କିମିତି । ଚାର୍ଯ୍ୟତେ ହ୍ୟା ଚାଲ୍ୟତେ । ହ୍ୟମଧ୍ୟମ୍ ॥୬॥

ବୈଶମ୍ପାୟନ ବଲିଲେନ—ବାଞ୍ଜା ।। ସେହି ଅଶ୍ୱ ସମୁଦ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହି ପୃଥିବୀ ପରିଭ୍ରମଣ କବିଷା ସେ ଦିକେ ହସ୍ତିନାନଗର ଥିଲା, ତଦଭିମୁଖ ହେବା ଫିବିଲ ॥୧॥

ତତ୍ତ୍ୱନ ଅର୍ଜୁନଓ ସେହି ଅଶ୍ୱେବ ଅନୁଗାମୀ ହେଉ । କିବିଷା କ୍ରମେ ଧୈର୍ବ୍ୟେଚ୍ଛା ଅନୁସାରେ ବାଞ୍ଜଗୃହନାମକ ନଗରେ ଉପସ୍ଥିତ ହେଲ ॥୨॥

ବାଞ୍ଜା । ତତ୍ତ୍ୱନ ଜବାସକ୍ଷପୁତ୍ର ସହଦେବେବ ଆଭ୍ରଜ ବୀର ଓ କ୍ଷତ୍ରିୟଧର୍ମେ ସ୍ଥିତ ମେଘ-ସନ୍ଧି ସେହି ଅଶ୍ୱଟୀକେ ନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ଦେଖିବା ଅଶ୍ୱରକ୍ଷକ ଅର୍ଜୁନଙ୍କେ ଯୁଦ୍ଧେର ଜନ୍ମ ଆହ୍ୱାନ କବିଲେନ ॥୩॥

ତାହାର ପର ସେହି ମେଘସନ୍ଧି ପାଦଚାରେ ବାଞ୍ଜଧାନୀ ହେତେ ନିର୍ଗତ ହେଉ । ରଥାରୋହଣପୂର୍ବକ ଧନୁ, ବାଣ ଓ ହସ୍ତାବାପ ଧାବଣ କବିଷା ଅର୍ଜୁନେର ଦିକେ ଧାବିତ ହେଲେନ ॥୪॥

ମହାବାଞ୍ଜ । ମହାତେଜା ମେଘସନ୍ଧି ଅର୍ଜୁନେବ ନିକଟେ ଉପସ୍ଥିତ ହେବା ବାଳଚାକ୍ଷଣ୍ୟ-ବଶତଃ ଏହି କଥା ବଲିଲେନ, କିନ୍ତୁ ବନ୍ଦନକତାବଶତଃ ନହେ ॥୫॥

অদন্তানুনযো যুদ্ধে যদি ভ্ৰং পিতৃভির্মম ।  
 কবিষ্ণামি তবাতিথ্যং প্রহর প্রহবামি চ ॥৭॥  
 ইত্যুক্তঃ প্রত্যাচৈনং প্রহস্মিব পাণ্ডবঃ ।  
 বিল্লকর্তা মযা বার্য্য ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৮॥  
 ভ্রাত্ৰা জ্যেষ্ঠেন নৃপতে ! তবাপি বিদিতং ধ্রুবম্ ।  
 প্রহবস্ব যথাসক্তি ন সন্যাবিগ্ৰতে মম ॥৯॥  
 ইত্যুক্তঃ প্রাহরং পূৰ্ব্বং পাণ্ডবং মগধেশ্বৰঃ ।  
 কিরন্ শরসহস্রাণি বৰ্ণাগীব সহস্রদৃক্ ॥১০॥  
 ততো গাণ্ডীবভৃচ্ছূরো গাণ্ডীবপ্রহিতৈঃ শরৈঃ ।  
 চকার মোঘাংস্তান্ বাণানযল্লাদভরতৰ্ভত ! ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

অদন্তেতি । হে অৰ্জুন । ত্বং যন্তপি মম পিতৃভির্জ্ঞাসকাদিভিঃ, যুদ্ধে, অদন্তানুনযঃ  
 অদন্তশিক্ষঃ, তথাগ্যহয়, তব আতিথ্যং বীরাতিথিসংকারং যুদ্ধনিত্যার্থঃ কবিষ্ণামি । অতএব  
 ত্বং মাং প্রহর, অহঞ্চ ত্বং প্রহরামি ॥৭॥

ইতীতি । বার্য্যঃ প্রহারেণ নিবারণীয়ঃ, আহিতং ধৃতম্ ॥৮॥

ভ্রাত্রেতি । জ্যেষ্ঠেন ভ্রাত্ৰা যুধিষ্ঠিরেণ, বহুত্বং তদिति শেষঃ । সহ্যঃ ক্রোধঃ ॥৯॥

ইতীতি । মগধেশ্বরো মেঘসন্ধিঃ । কিরন্ নিষ্কিপন্, সহস্রদৃক্ সহস্রাক্ষ ইজ্ঞঃ ॥১০॥

‘ভরতনন্দন । আপনি কি জীলোকদেব মধ্যে যেমন চালায়, সেইরূপ এই  
 অশ্বটিকে চালাইতেছেন ? আমি এই অশ্ব হরণ কৰিতেছি, আপনি ইহাকে  
 মুক্ত করিবার জন্য চেষ্টা ককন ॥৬॥

ভবতনন্দন ! আমার পিতৃগণ যদিও আপনাকে যুদ্ধে শিক্ষা দেন নাই,  
 তথাপি আমি আপনাব বীৰোচিত আতিথ্য কবিব । আপনি আমাকে প্রথমে  
 প্রহার ককন, পরে আমি আপনাকে প্রহার করিব’ ॥৭॥

মেঘসন্ধি এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন হাস্ত কবিয়াই যেন তাঁহাকে বলিলেন—  
 ‘বিল্লকাবীকে আমার বারণ কবিতে হইবে’ এই ব্রতই আমি গ্রহণ করিয়াছি ॥৮॥

রাজা । আমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা যাহা বলিয়াছেন, নিশ্চয়ই আপনাবও তাহা  
 জ্ঞান আছে । সে যাহা হউক, আপনি শক্তি অনুসাবে প্রহার ককন, তাহাতে  
 আমার ক্রোধ হইবে না’ ॥৯॥

অৰ্জুন এই কথা বলিলে ঐন্দ্র যেমন বারি বৰ্ষণ কবেন, সেইরূপ মগধরাজ  
 মেঘসন্ধি বহু সহস্র বাণ বৰ্ষণ করিয়া প্রথমে অৰ্জুনকে প্রহার করিলেন ॥১০॥

(১১) চকার মোঘাংস্তান্ বাণান্ সযল্লাদভরতৰ্ভত ।—বহু বর্ধনি ।

স মোঘং তস্ত বাণৌঘং কৃষ্ণা বানরকেতনঃ ।  
 শরানুমোচ জ্বলিতান্ দীপ্তাস্ত্রানিব পন্নগান্ ॥১২॥  
 ধ্বজে পতাকাদণ্ডেষু রথে যন্ত্রে হযেষু চ ।  
 অন্ত্রেষু চ রথাস্ত্রেষু ন শরীরে ন সারথৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 স রক্ষ্যমাণঃ পার্থেন শরীরে সব্যসাচিনা ।  
 মন্ত্রমানঃ স্ববীর্য্যং তন্মাগধঃ প্রাহিণোচ্ছরান্ ॥১৪॥  
 ততো গাণ্ডীবধ্বা তু মাগধেন ভূশাহতঃ ।  
 বভৌ বসন্তসময়ে পলাশঃ পুষ্পিতো যথা ॥১৫॥  
 অবধ্যমানঃ সোহত্যন্নমাগধঃ পাণ্ডবব্রতম্ ।  
 তেন তস্মৈ স কৌরব্য ! লোকবীরস্ত দর্শনে ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মোঘান্ ব্যর্থান্, অবস্থান্ অবহেলাত এব ॥১২॥  
 ন ইতি । বানরকেতনঃ কপিধ্বজঃ অৰ্জুনঃ । দীপ্তাস্ত্রান্ উজ্জলমুখান্ । যন্ত্রে চক্রনাভ্যাদৌ ।  
 রথাস্ত্রে চক্রেষু, কিন্তু মেঘসন্ধেঃ শরীরে ন, তস্ত সারথৌ চ ন শরান্ মুমোচ তজ্জীবনরক্ষণো-  
 দ্দেশাৎ ॥১২—১৩॥  
 ন ইতি । তৎ রক্ষণম্, স্ববীর্য্যং নিজশক্তিসাধিতম্, মন্ত্রমানো মাগধো মেঘসন্ধিঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । গাণ্ডীবধ্বা অৰ্জুনঃ । পলাশো নাম বৃক্ষঃ রক্তাপ্লুতদেহদ্বাৎ ॥১৫॥  
 অবধ্যতি । অভ্যন্নম্নিতি ক্রিয়ায়াং বহুবচনসাম্বন্ধম্ । তেন তাদৃশেনৈব ভাবেন, লোকবীরস্ত  
 তজ্জীবনরক্ষণস্ত ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব বীব অৰ্জুন অবহেলা করিয়াই যেন গাণ্ডীব  
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বাৰা সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ কবিলেন ॥১২॥

অৰ্জুন মেঘসন্ধিব বাণসমূহকে ব্যর্থ করিয়া মেঘসন্ধির ধ্বজে, পতাকাদণ্ডে,  
 রথে, রথযন্ত্রে, অশ্বে ও অন্ত্রান্ত্র বধ্যাজে উজ্জল মুখ সর্পসমূহেব ত্রায় প্রজ্জলিত  
 বাণসমূহ নিক্ষেপ কবিলেন; কিন্তু মেঘসন্ধিব দেহে ও সাবধিব উপরে  
 নহে ॥১২—১৩॥

সব্যসাচী অৰ্জুন মেঘসন্ধিব দেহে আঘাত না করায় অৰ্জুনই মেঘসন্ধিকে  
 রক্ষা কবিতেছিলেন; কিন্তু মেঘসন্ধি সেই বক্ষা নিজেব শক্তিতেই হইতেছে  
 মনে কবিয। অৰ্জুনেব প্রতি বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তাহাব পব অৰ্জুন মেঘসন্ধিবর্তৃক অভ্যস্ত আহত ও বক্তাক্ত দেহ হইয়া  
 বসন্তকালে পুষ্পসম্বিত পলাশবৃক্ষেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

কৌরবনন্দন ! অৰ্জুন আঘাত কবিতেছিলেন না; কিন্তু মেঘসন্ধি তাহাকে

সব্যসাচী তু সংক্ৰুদ্ধো বিকৃষ্ট বলবন্ধনুঃ ।  
 হ্যাংশ্চকার নিজীবান্ সারথেশ্চ শিরোহ্রৎ ॥১৭॥  
 ধনুশ্চাস্ত্র মহচ্চিত্রং ক্ষুরেণ প্রচকৰ্ত্ত হ ।  
 হস্তাবাপং পতাকাঞ্চ ধ্বজং চাস্ত্র ন্যপাতযৎ ॥১৮॥  
 স রাজা ব্যথিতো ব্যথো বিধনুৰ্হতসারথিঃ ।  
 গদামাদায় কোন্তেষমভিহুদ্রাব বেগবান্ ॥১৯॥  
 তস্ত্রাপতত এবাস্ত গদাং হেমপরিষ্কৃতাম্ ।  
 শরৈশ্চকৰ্ত্ত বহুধা বহুভির্গৃধ্রবাজিতৈঃ ॥২০॥  
 সা গদা শকলীভূতা বিনীর্ণগণিবন্ধনা ।  
 ব্যালী বিমুচ্যমানেন পপাত ধরণীতলে ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

সব্যেতি । বলবদত্যস্তম্, বিকৃষ্ট আকৃষ্ট ॥১৭॥  
 ধনুৰিতি । ক্ষুরেণ ক্ষুরধারেণ বাণেন । হস্তাবাপং চৰ্ম্মমযহস্তাবরণম্ ॥১৮॥  
 ন ইতি । ব্যথো হতঃ । কোন্তেষমৰ্জ্জুনম্ ॥১৯॥  
 তন্ত্বেতি । আপতত আগচ্ছতঃ, হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতাম্ । গৃধ্রবাজিতৈঃ গৃধ্রপক্ষি  
 পক্ষযুক্তৈঃ ॥২০॥  
 সেতি । শকলীভূতা খণ্ডং প্রাপ্তা, বিনীর্ণং ছিন্নং গণিবন্ধনং গণিসমী শৃঙ্খলা যন্তাঃ সা ।  
 ব্যালী সর্পা, বিমুচ্যমানা চৰ্ম্মণা ॥২১॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ন ভিত্তি ॥১—৬॥ অদভ্যাহনয়ঃ অশিক্ষিতঃ ॥৭—১২॥ গৃধ্রবাজিতৈঃ গৃধ্রপক্ষযুক্তৈঃ ॥২০—৩১॥

ইতি ত্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পূৰ্ব্বণি অশ্বমেধে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

আঘাত করিতেছিলেন ; তথাপি অৰ্জুন তদ্রূপ বীৰজনেব দৃষ্টিতে সেইভাবেই অবস্থান করিতেছিলেন ॥১৬॥

তাহার পর অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অতিবিক্রমপে ধনু আকর্ষণ করিয়া মেঘসন্ধির অশ্বগুলিকে বধ কবিলেন এবং সাবথিব সস্তক হরণ কবিলেন ॥১৭॥

ক্রমে তিনি ক্ষুব্ধপ্রভাবে মেঘসন্ধিব বিশাল ও বিচিত্র ধনু ছেদন কবিলেন এবং হস্তাবাপ, পতাকা ও ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

মেঘসন্ধিব অশ্ব ও সাবথি নিহত হইলে, ধনুও ছিন্ন হইয়া গেলে, মেঘসন্ধি ব্যথিত হইয়া ও গদা লইয়া বেগে অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

মেঘসন্ধি বেগে আসিতে লাগিলে অৰ্জুন গৃধ্রপক্ষযুক্ত বহুতর বাণদ্বারা মেঘসন্ধির স্বর্ণালঙ্কৃত গদাকে বহু খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২০॥

বিরথং বিধনুক্ষণং গদয়া পরিবর্জিতম্ ।  
 নৈচ্ছতাড়যিতুং ধীমানজ্ঞূনঃ সগরাগ্রণীঃ ॥২২॥  
 তত এনং বিমনসং ক্ষত্রধর্মো ব্যবস্থিতম্ ।  
 সাস্তুপূর্বসিদং বাক্যমব্রবীৎ কপিকেতনঃ ॥২৩॥  
 পর্যাপ্তঃ ক্ষত্রধর্মোহিৎ দর্শিতঃ পুত্র ! গম্যতাম্ ।  
 বহ্নেবতৎ সগরে কস্মৈ তব বালস্ত পার্থিব ! ॥২৪॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত সন্দেশো ন হস্তব্য। নৃপা ইতি ।  
 তেন জীবসি রাজন্ । ভ্রমপরাঙ্কোহপি মে রণে ॥২৫॥  
 ইতি সত্বা তদাত্মানং প্রত্যাদিষ্টং স্ম মাগধঃ ।  
 তথ্যমিত্যভিগম্যানং প্রাজ্জলিঃ প্রত্যপূজয়ৎ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বিরথমিতি । ধীমন্তেনৈব জীবনরক্ষার্থং তাড়য়িতুং নৈচ্ছদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

তত ইতি । বিমনসং পরাজয়াদিবিলসিতম্, ক্ষত্রধর্মো ব্যবস্থিতম্ অপরাধুৎসাহ্যং ॥২৩॥

পর্যাপ্ত ইতি । পর্যাপ্তো যথেষ্টঃ, হে পুত্র । পুত্রবৎ স্নেহান্বিত । ॥২৪॥

যুধীতি । সন্দেশ আদেশবাক্যম্ ॥২৫॥

ইতীতি । প্রত্যাদিষ্টং যুদ্ধে প্রত্যাখ্যাতম্ । তথ্যং বাক্যমেতৎ সত্যম্, এনমজ্ঞূনম্ ॥২৬॥

সেই গদা খণ্ড খণ্ড হইয়া গেলে এবং তাহাব মণিময় শৃঙ্খল বিশীর্ণ হইলে, তখন চর্মযুক্ত সর্পীষ দ্বারা তাহা ভুতলে পতিত হইল ॥২১॥

যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ও বুদ্ধিমান অর্জুন বথ, ধনু ও গদাবিহীন মেঘসন্ধিকে ভাঙন করিতে ইচ্ছা করিলেন না ॥২২॥

মেঘসন্ধি বিষম চিত্ত হইয়াও যুদ্ধে উত্তত হইলে, তখন অর্জুন সাস্তুনা পূর্বক এই কথা বলিলেন— ॥২৩॥

‘পুত্র ! তুমি এই ক্ষত্রিয়ধর্ম যথেষ্টরূপে দেখাইয়াছ, এখন চলিয়া যাও । রাজা ! তুমি বালক হইলেও যুদ্ধে তোমাব এই কার্য্য প্রচুব হইয়াছে বলিয়াই আমি মনে করি ॥২৪॥

রাজা ! মহারাজ যুধিষ্ঠিরেব এইরূপ আদেশ বহিয়াছে যে, ‘বাজগণকে বধ করিবেন না ।’ সেই জন্যই তুমি আমার নিকট অপবাদী হইয়াও যুদ্ধে জীবিত বহিলে’ ॥২৫॥

তখন মগধবাজ মেঘসন্ধি আপনাকে অর্জুন প্রত্যাখ্যান করিলেন মনে করিয়া এবং অর্জুনের এই বাক্য সত্য—ইহা ভাবিয়া কৃতাজলি হইয়া অর্জুনের নিকট যাইয়া তাহাব পূজা করিলেন ॥২৬॥

(২৩) ..ক্ষত্রধর্মো সযাযিতম্—বদ বর্জ ।

পরাজিতোহস্মি ভদ্রং তে নাহং যোদ্ধুসিহোৎসহে ।

যচ্চ কৃত্যং মযা তেহচ্চ তদ্ব্রুহি কৃতমেব তু ॥২৭॥

তমজ্জুনঃ সমাশ্বাস্ত পুনরেবেদমজ্রবীৎ ।

আগন্তব্যং পবাং চৈত্রীমশ্বমেধে নৃপশ্চ নঃ ॥২৮॥

ইতু্যুক্তঃ স তথৈতু্যুক্তা পূজযামাস তং হযম্ ।

ফাল্গুনঞ্চ যুধিষ্ঠৈষ্ঠং বিধিবৎ সহদেবজঃ ॥২৯॥

ততো যথেষ্টমগমৎ পুনরেব স কৌরবঃ ।

ততঃ সমুদ্রতীরেণ বঙ্গান্ পুণ্ড্রান্ সকাশলান্ ॥৩০॥

তত্র তত্র চ ভূরীণি শ্লেচ্ছনৈশ্চান্ননেকশঃ ।

বিজিগ্যে ধনুমা রাজন্ ! গাণ্ডীবেন ধনঞ্জযঃ ॥৩১॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে সাগধপরাজয়ে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ #

### ভাবতকৌমুদী

পরেতি । তে তব ভদ্রং সদলমন্ত । কৃত্যং কর্তব্যম্, তন্নযা কৃতমেবেতি চিন্তয়েতি  
ভাষঃ ॥২৭॥

তসিতি । চৈত্রীং চৈত্রমাসীনপূর্ণিমাং প্রাপ্য । নঃ অস্মাকম্, নৃপশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥২৮॥

ইতীতি । হযম্ অশ্বমেধীযম্ অশ্বম্ । ফাল্গুনম্ অজ্জুনম্, সহদেবজো মেঘসন্ধিঃ ॥২৯॥

তত ইতি । কৌরবোহজ্জুনঃ । সকাশলান্ কোশলদেশসহিতান্ ॥৩০॥

‘গহাবীর । আপনাব মঙ্গল হউক । আমি পরাজিত হইয়াছি ; সুতরাং  
আব যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবি না । এখন আমাদ্বাবা আপনাব যাহা কর্তব্য হয,  
তাহা বলুন এবং আমি তাহা করিয়াছি বলিয়াই মনে ককন’ ॥২৭॥

অজ্জুন সেই মেঘসন্ধিকে আশ্বস্ত করিয়া, পুনরায় এই কথা বলিলেন—  
‘মগধবাজ । আগামী চৈত্রী পূর্ণিমাতে আমাদেরব বাজা যুধিষ্ঠিরের অশ্বমেধযজ্ঞে  
আপনি যাইবেন’ ॥২৮॥

অজ্জুন এই কথা বলিলে সহদেবনন্দন মেঘসন্ধি ‘তাহাই হইবে’ এই কথা  
বলিয়া যথাবিধানে সেই অশ্ব ও যোদ্ধৃশ্ৰেষ্ঠ অজ্জুনব পূজা করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর অজ্জুন সেইস্থান হইতে ইচ্ছানুসাবে সমুদ্রতীর দিয়া পুনরায় বঙ্গ,  
পুণ্ড্র ও কোশলদেশে গমন করিলেন ॥৩০॥

(৩০) পুনরেব স কেশরী—শি বদ বর্ধ ।

• ‘যাশ্চীভতমোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্ধ, ‘ত্ৰাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## বড়ধিকততমোহধ্যায়ঃ .

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মাগধেনাচ্চিত্তো রাজন্ ! পাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
দক্ষিণাং দিশামাস্থায় চারয়ামাস তং হয়ম্ ॥১॥  
ততঃ স পুনরাবর্ত্য হয়ঃ কাগচরো বলী ।  
আসসাদ পুরীং রম্যাং চেদীনাং শুক্তিসাহস্র্যাম্ ॥২॥  
শরভেণাচ্চিত্তস্তত্রে শিশুপালহুতেন সঃ ।  
যুদ্ধপূর্বং তদা তেন পূজয়া চ মহাবলঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । অনেকশঃ অনেকানেকযুদ্ধে ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বেদিকপৰ্বণি  
অশ্বমেধে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

মাগধেনেতি । মাগধেন মগধরাজেন মেঘসন্ধিনা, শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥১॥

তত ইতি । চেদীনাং তদাখ্যদেশস্ত, শুক্তিসাহস্রাং শুক্तिনাম্নীম্ ॥২॥

শরভেণেতি । শরভেণ তদাখ্যেয়ন । যুদ্ধপূর্বং যুদ্ধং কৃৎবা অচ্চিত ইত্যর্থঃ, মহাবলো-  
হর্জুনঃ ॥৩॥

রাজা ! অর্জুন গাণ্ডীব ধনুদ্বাৰা সেই সেই দেশে বহু যুদ্ধে বহুতৰ মল্লচ্ছগৈশ্চ  
জয় করিলেন ॥৩১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা । অর্জুন মেঘসন্ধিকর্তৃক পূজিত হইয়া দক্ষিণ  
দিক্ ধনিয়া সেই অশ্বটীকে চালাইলেন ॥১॥

তাহাব পর কামচাবী ও বলবান্ সেই অশ্ব পুনরায় কিরিয়া চেদিদেশের  
শুক্तिনাম্নী মনোহর নগৰীতে উপস্থিত হইল ॥২॥

তখন শিশুপালেব পুত্র শবভ প্রথমে যুদ্ধ, পরে পূজাব দ্রব্যদ্বারা মহাবল  
অর্জুনের পূজা কবিলেন ॥৩॥

ততোহর্চিতো যযৌ রাজন্ ! তদা স তুরগোত্তমঃ ।  
 কাশীনঙ্গান্ কোসলাংশ্চ কিরাতানথ তঙ্গান্ ॥৪॥  
 পূজাং তত্র যথান্থাযং প্রতিগৃহ্য ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পুনরাবৃত্য কোন্তেষো দশার্ণানগমত্তদা ॥৫॥  
 তত্র চিত্রাঙ্গদো নাম বলবানরিমর্দনঃ ।  
 তেন যুদ্ধমভূতশ্চ বিজয়শ্চাতিভৈরবস্ ॥৬॥  
 তঞ্চাপি বশগামীষ কিরীটী পুরুষর্বভঃ ।  
 নিষাদরাজো বিষয়সেকলব্যশ্চ জগিবান্ ॥৭॥  
 একলব্যশ্চ তশ্চৈনং যুদ্ধেন জগৃহে তদা ।  
 তত্র চক্রে নিষাদৈঃ স সংগ্রামং লোমহর্ষণস্ ॥৮॥  
 ততস্তমপি কোন্তেষঃ সমরেষু পরাজিতঃ ।  
 জিগায় যুধি দুর্ধ্বরো যজ্ঞবিদ্বার্ষাগতস্ ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কাশীগ্রভূতযন্তদানীন্তনান্ দেশাঃ ॥৩॥

পূজামিতি । দশার্ণান্ তদাখ্যান্ দেশান্ ॥৪॥

ভজ্রেতি । চিত্রাঙ্গদো নাম রাজানীহিত শেখঃ ॥৫॥

ভমিতি । বশগামীষ যুদ্ধেন । নিষাদরাজ ইত্যদভ্যুভাবাব অর্থাৎ, বিষয়ং দেশম্, একলব্যশ্চ  
 তদাখ্যস্ত ॥৬॥

একেতি । জগৃহে জগ্রাহ । সঃ অর্জুনঃ ॥৭॥

তত ইতি । যজ্ঞবিদ্বার্ষং বিডম্ণনাবিধানাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

বাজা । তদনন্তরং সেই উত্তম অশ্বটী চেদিবাজ্যে পূজিত হইয়া কাশী, অঙ্গ,  
 কোসল, কিরাত ও তঙ্গদেশে গমন করিল ॥৪॥

কুন্তীনন্দন অর্জুন সেই সকল দেশে যথোচিত পূজা পাইয়া পুনরায় ফিরিয়া  
 দশার্ণদেশে গমন করিলেন ॥৫॥

সেই দেশে বলবান্ ও শক্রমর্দন চিত্রাঙ্গদনামে রাজা ছিলেন । তাঁহার  
 সহিত অর্জুনের অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৬॥

নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেই চিত্রাঙ্গদকে ও বশীভূত করিয়া নিষাদরাজ একলব্যের  
 দেশে গমন করিলেন ॥৭॥

তখন একলব্যের পুত্র যুদ্ধে অর্জুনকে গ্রহণ করিলেন । পবে অর্জুন সেই  
 দেশে নিষাদগণের সহিত লোমহর্ষণ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৮॥

স তং জিহ্বা মহারাজ ! নৈষাদিং পাকশাসনিঃ ।  
 অক্ষিতঃ প্রযযৌ ভূয়ো দক্ষিণং সলিলার্ণবম্ ॥১০॥  
 তত্রাপি দ্রুবিড়ৈবাক্ষৈ রৌদ্রেঙ্গা'হিষকৈবপি ।  
 তথা কোল্লগিবেষৈশ্চ যুদ্ধমাসীৎ কিরীটিনঃ ॥১১॥  
 তাংচাপি বিজযৌ জিহ্বা নাতিভীত্রেণ কৰ্ণণা ।  
 তুরঙ্গমবশেনাথ সুরাষ্ট্রানভিতো যযৌ ।  
 গোকৰ্ণমথ চাসাচ্চ প্রভাসমপি জগ্মিবান্ ॥১২॥  
 ততো দ্বারবতীং রম্যাং বৃক্ষিবীরাভিপালিতাম্ ।  
 আসাদ হযঃ শ্রীমান্ কুরুরাজশ্চ বজ্জিযঃ ॥১৩॥  
 তমুম্মথ্য হযশ্চৈষ্ঠং যাদবানাং কুমারকাঃ ।  
 প্রযযুস্তাংস্তদা বাজন্ । উগ্রসেনো ন্যবারযৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নৈষাদিং নিষাদৈশ্চকলব্যস্ত পুত্রম্, পাকশাসনিরজ্জুনঃ । অক্ষিতত্তেনৈব  
 নৈষাদিনা ॥১০॥

ভজ্রেতি । দ্রুবিডাদয়ে দেশান্তজ্যৈতঃ, রৌদ্রেজ্জীষৎ ॥১১॥

তানিতি । বিজয়োহজ্জুনঃ, কৰ্ণণা যুদ্ধেন । তুরঙ্গমবশেন অশ্বাধীনেন সৈন্তেন সহ ।  
 গোকৰ্ণং তদাখ্যং দেশম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

তত ইতি । হযঃ অশ্বঃ, শ্রীমান্ নানাভূষণভূষিতঃ ॥১৩॥

তসিতি । উম্মথ্য গ্রহণাদিনা গীতযিত্বা । তান্ কৌরবসৈন্তান্, উগ্রসেনঃ কংসপিতা ॥১৪॥

তাহার পব দুর্দ্ধৰ্ব ও যুদ্ধে অপবাজিত অজ্জুন যজ্ঞের বিদ্বৎ ঘটাইবাব জন্ম  
 আগত সেই একলব্যের পুত্রকেও যুদ্ধে জয় কবিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তদনন্তর অজ্জুন সেই একলব্যের পুত্রকে জয় কবিয়া এবং  
 তৎকর্তৃক সম্মানিত হইয়া পুনর্বায দক্ষিণ সমুদ্রতীরে গমন কবিলেন ॥১০॥

সেই স্থানেও ভীষণপ্রকৃতি দ্রুবিড, অঙ্কু, মহিষ ও কোল্লগিবিদেশীয় বীর-  
 গণের সহিত অজ্জুনের যুদ্ধ হইল ॥১১॥

অজ্জুন অনতিভীত যুদ্ধদ্বাবা তাহাদিগকেও জয় কবিয়া অশ্বাচ্ছগামী সৈন্ত-  
 গণের সহিত সুরাষ্ট্রদেশের অভিমুখে গমন কবিলেন । পরে গোকৰ্ণদেশে  
 যাইয়া প্রভাসতীরেও উপস্থিত হইলেন ॥১২॥

তাহার পর নানাভূষণে ভূষিত যুধিষ্ঠিরের সেই যজ্ঞীয় অশ্ব বৃক্ষিবংশীয়  
 বীরগণরক্ষিত মনোহর দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইল ॥১৩॥

বাজা ! পবে যদ্বংশীয় কুমাবেবা সেই উত্তম অশ্বটিকে ধারণ কবিয়া

ততঃ পুরাধিনিজ্জগ্য বৃষ্যঙ্ককপতিস্তদা ।  
 সহিতো বহ্নদেবেন মাতুলেন কিরীটিনঃ ॥১৫॥  
 তৌ সমেত্য কুক্ৰশ্ৰেষ্ঠং বিধিবৎ শ্রীতিপূর্বকম্ ।  
 পরযা ভরতশ্ৰেষ্ঠং পূজয়া সমবস্থিতৌ ।  
 ততস্তাভ্যাগনুজ্ঞাতৌ যযৌ যেন হযো গতঃ ॥১৬॥  
 ততঃ স পশ্চিমং দেশং সমুদ্রস্ত তদা হযঃ ।  
 ক্রমেণ ব্যচরৎ স্বকীতং ততঃ পঞ্চনদং যযৌ ॥১৭॥  
 তস্মাদপি স কোবব্য ! গান্ধারবিষয়ং হযঃ ।  
 বিচচাব যথাকামং কোন্তেযানুগতস্তদা ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃষ্যঙ্ককপতিঃ স উগ্রসেনঃ । সহিতো মিলিত আসীৎ ॥১৫॥  
 তাবিতি । তৌ উগ্রসেন-বহ্নদেবৌ । যযাবজ্জুনঃ, যেন দিগ্‌বিভাগেন হযো গতস্তেন ।  
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । সমুদ্রস্ত সন্নিহিতমিতি শেষঃ । স্বকীতং ধনধান্ধাদিভিঃ সমৃদ্ধম্ ॥১৭॥  
 তস্মাদিতি । গান্ধারবিষয়ং গান্ধারদেশম্ । কোন্তেযেনার্জুনেন, অহুগতঃ অহুগতঃ ॥১৮॥

কৌরবগণের সহিত যুদ্ধ কবিরার জন্ম উদ্ভূত হইল, তখন উগ্রসেন ভাতাদিগকে  
 বারণ করিলেন ॥১৪॥

তদনন্তর বৃষ্টিবংশ ও অঙ্কবংশের অধিপতি উগ্রসেন দ্বাবকানগবী হইতে  
 নির্গত হইয়া অর্জুনের মাতুল বহ্নদেবের সহিত মিলিত হইলেন ॥১৫॥

তাহারা শ্রীতিনিবন্ধন ভবতবংশপ্রধান ও কৌরবশ্রেষ্ঠ অর্জুনের নিকটে  
 উপস্থিত হইয়া যথাবিধানে সম্মান কবিরার জন্ম অবস্থান কবিলেন । তদনন্তর  
 সেই অশ্ব যে দিকে গমন করিল, অর্জুনও উগ্রসেন এবং বহ্নদেবের অনুগতি  
 লইয়া সেই দিকে গমন করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর সেই অশ্ব সমুদ্রের নিকটবর্তী পশ্চিমদেশে যাইয়া বিচরণ  
 করিতে লাগিল । তৎপরে ধনধান্তে পরিপূর্ণ পঞ্চনদদেশে যাইয়া উপস্থিত  
 হইল ॥১৭॥

কৌরবনন্দন ! সেই অশ্বটি সেই পঞ্চনদদেশে হইতেও যাইয়া গান্ধারদেশে  
 ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে লাগিল । তখন অর্জুনও তাহা অনুগমন  
 করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

ততো গান্ধাররাজেন যুদ্ধগামীং কিরীটিনঃ ।

ঘোরং শকুনিপুত্রেণ পূর্ববৈরানুসারিণা ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বানুসরণে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃ—

## সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শকুনেস্তনযো বীরো গান্ধারাগাং মহারথঃ ।

প্রভূদ্যদ্যযো গুড়াকেশং সৈন্তেন মহতাবৃতঃ ।

হস্ত্যশ্বরথযুক্তেন পতাকাধ্বজমালিনা ॥১॥

অমৃশ্যমাণাস্তে যোধা নৃপশ্চ শকুনের্বধম্ ।

অভ্যযুঃ সহিতাঃ পার্থং প্রগৃহীতশরাসনাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পূর্ববৈরং কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে শকুনিবধাদিনিবন্ধনং শত্রুশ্চ অহুসরতীতি তেন ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাসীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতাৰ্য্যঃ মহাভারতটীকাৰ্য্যঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়-

মাশ্বমেধিকপর্বণি ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

শকুনেৱিতি । গুড়াকেশমৰ্জ্জুনম্ । পতাকাধ্বজানাং মালা শ্রেণিরস্তাস্তীতি তেন  
ষট্‌পাদোহিষং শ্লোকঃ ॥১॥

তদনন্তব গান্ধাবরাজ শকুনিব পুত্র পূর্বশত্রুতা মনে কবিতা যুদ্ধ করিতে  
প্রবৃত্ত হইলেন । তখন তাঁহাব সহিত অৰ্জুনেব ভয়ঙ্কব যুদ্ধ হইল ॥১৯॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—গান্ধাবদেশেব মধ্যে মহারথ শকুনির বীরপুত্র  
বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া অৰ্জুনেব দিকে ধাবিত হইলেন । সেই সৈন্তের  
মধ্যে হস্তী, অশ্ব ও বথ ছিল এবং পতাকা ও ধ্বজেব শ্রেণী দৃষ্টিগোচর হইতে-  
ছিল ॥১॥

\* ‘...জ্যোতিষতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...চতুর্থীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি।

স তানুবাচ ধৰ্ম্মাত্মা বীভৎসরপরাজিতঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত বচনং ন চ তে জগৃহীতম্ ॥৩॥  
 বার্যমাণাস্তু পার্থেন সাস্ত্রপূর্ববগমযিতাঃ ।  
 পরিবার্য্য হযং জগ্মুস্ততশ্চক্রোধ পাণ্ডবঃ ॥৪॥  
 ততঃ শিরাংসি দীপ্তাগ্নৈস্তেষাং চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ।  
 ক্ষুরৈর্গাণ্ডীবনিম্মুক্তৈর্নাতিযত্নাদিবাক্ষুণঃ ॥৫॥  
 তে বধ্যমানাঃ পার্থেন হযমুৎসজ্য সন্ত্রমাৎ ।  
 অ্যবর্তন্ত মহারাজ ! শরবর্ষাদিতা ভূশম্ ॥৬॥  
 বিতুত্মগানন্তেষ্টচাপি গাক্ষারৈঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 আদিশ্যাদিশ্য তেজস্বী শিরাংস্তেষাং ত্র্যপাতযৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

অয়ন্ত্যেতি । অয়ম্ভ্যাং অসহমানাঃ, শকুনেৰ্বধং ক্রুদ্ধক্ষেত্রযুদ্ধে ॥২॥  
 স ইতি । বীভৎসবর্জনঃ । বচনং “নৃপাষ্য ন হন্তব্য” ইতি বাক্যম্ ॥৩॥  
 বার্য্যেতি । অমরিতাঃ ক্রুদাঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট, হযং তং বজ্রীয়মশ্বম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । দীপ্তাগ্নৈরুজ্জলযুগৈঃ । ক্ষুরৈঃ ক্ষুরধারৈঃ শরৈঃ ॥৫॥  
 ত ইতি । হযং তং বজ্রীয়মশ্বম্, সন্ত্রমাৎ সযণভয়েন বিক্ষিপ্তচিত্তত্বাৎ ॥৬॥

কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে সহদেব শকুনিকে যে বধ কবিয়াছিলেন, তাহা সহ্য কবিতো না পারিয়া, সেই যোদ্ধাবা ধনু ধাবণ কবিয়া সম্মিলিত হইয়া অজ্ঞুনের সম্মুখে আসিয়াছিলেন ॥২॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা ও অপরাজিত অর্জুন “তুমি যুদ্ধে বাজগণকে বধ করিবে না” এইকপ যুধিষ্ঠিরের বাক্য তাঁহাদিগকে বলিলেন, কিন্তু সেই যোদ্ধারা সেই হিতকর বাক্য গ্রাহ্য কবিলেন না ॥৩॥

সেই গাক্ষারদেশীয় যোদ্ধাবা শকুনির বধে পূর্বেই ক্রুদ্ধ হইয়া রহিয়াছিলেন; সুতরাং তখন অজ্ঞুনের মধুব বাক্যে তাঁহাদিগকে বারণ কবিলেও তাঁহারা সেই অশ্বমেধীয় অশ্বকে পরিবেষ্টন কবিয়া আগমন কবিলেন । তাহার পর অর্জুনও ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৪॥

তদনন্তর অর্জুন অনতিযত্নেই যেন গাণ্ডীবনিপ্তিষ্ট উজ্জল মুখ ও ক্ষুরধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন কবিতো লাগিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! তখন তাঁহারা অজ্ঞুনের বাণবর্ষণে অত্যন্ত পীড়িত ও নিহত হইতে থাকিয়া অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া সত্ত্বর নিবৃত্তি পাইলেন ॥৬॥

(৪) বার্য্যমাণাপি পার্থেন—পি বধ বধ ।

বধ্যগানেষু তেহাজৌ গাক্কারেষু সমন্ততঃ ।  
 স রাজা শকুনেঃ পুত্রঃ পাণ্ডবং প্রত্যবারযৎ ॥৮॥  
 তং যুধ্যমানং রাজানং ক্ষত্রধর্মে ব্যবস্থিতম্ ।  
 পার্শ্বোহিব্রবীন্ম মে বধ্যা বাজানো রাজশাসনাৎ ॥৯॥  
 অলং যুদ্ধেন তে বীর ! ন তেহস্তৃণ পরাজয়ঃ ।  
 ইতু্যক্তস্তদনাদৃত্য বাক্যমজ্ঞানমোহিতঃ ।  
 স শক্রসমকর্মাণং সমবাকিরদাশুগৈঃ ॥১০॥  
 তস্য পার্থঃ শিরস্ত্রাণমর্দ্ধচন্দ্রেণ পত্রিণা ।  
 অপাহরদমেয়াভ্রা জয়জ্ঞেথশিরো যথা ॥১১॥  
 তং দৃষ্ট্বা বিস্ময়ং জগ্মুর্গাক্কারাঃ সর্ব এব তে ।  
 ইচ্ছতা তেন ন হতো রাজেত্যপি চ তে বিদুঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

বিতুতেতি । বিতুতমানঃ প্রহারৈর্ব্যধ্যমানঃ । আদিষ্টাদিষ্ট স্বাং হস্মি স্বাং হস্মীতি  
 নির্দিষ্ট নির্দিষ্ট ॥৭॥

বধ্যোতি । আকৌ যুদ্ধে । পাণ্ডবমজ্জ্বলম্ ॥৮॥

তমিতি । রাজানং শকুনিপুত্রম্ । রাজশাসনাব্যুদ্বিগ্ধিরাদেশাৎ ॥৯॥

অলমিতি । শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত সমং কর্ম স্বস্ত তমজ্জ্বলম্, আশুগৈর্বাণৈঃ । বটপাদোহয়ং  
 নৌকঃ ॥১০॥

তস্তেতি । শিরস্ত্রাণং লৌহময়ং মস্তকাবরণম্, পত্রিণা বাণেন ॥১১॥

সেই গাক্কারদেশীয় যোদ্ধারা প্রহাবছাবা ব্যথিত করিতে লাগিলে, তেজস্বী  
 অর্জুন নির্দেশ করিয়া করিয়া তাঁহাদেব মস্তক ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৭॥

অর্জুন যুদ্ধে সকল দিকে গাক্কারদেশীয় যোদ্ধাদিগকে বধ কবিত্তে লাগিলে,  
 রাজা শকুনির পুত্র অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

সেই রাজা ক্ষত্রিয়ধর্মে থাকিয়া যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলে, অর্জুন বলিলেন—  
 “গহারাজ যুধিষ্ঠিরের আদেশ অনুসারে রাজারা আমার বধ্য নহেন ॥৯॥

অতএব বীর! আপনাব যুদ্ধের প্রয়োজন নাই, যুদ্ধে যেন আপনার  
 পরাজয় না হয়।” অর্জুন এই কথা বলিলে, অজ্ঞানমোহিত সেই রাজা  
 অর্জুনের সেই বাক্য অগ্রাহ করিয়া ইন্দ্রের তুল্য কার্য্যকারী অর্জুনকে বাণ-  
 দ্বারা প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন অজ্ঞেয়স্বরূপ অর্জুন অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা জয়জ্ঞেথের মস্তকের ত্রায  
 গাক্কাররাজেব শিরস্ত্রাণ ছেদন করিলেন ॥১১॥

(১২)....ইচ্ছতা তেন ন হতো রাজেত্যপি চ তং বিদুঃ—বন্ধ বন্ধ ।

গান্ধারবাজপুত্রস্ত পলায়নকৃতকর্ণঃ ।  
 যযৌ তৈবেব সহিতদ্বৈস্তঃ ক্ষুদ্রমুগৈরিব ॥১৩॥  
 তেষাস্ত তরসা পার্শ্বস্তত্রৈব পরিধাবতাম্ ।  
 প্রজহাবোভ্রসাস্থানি ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥১৪॥  
 উচ্ছিতাংস্ত ভুজান্ কেচিন্নাবুধ্যস্ত শরৈর্হতান্ ।  
 শিতৈর্গাণ্ডীবনিম্মূলৈঃ পৃথুভিঃ পার্শ্বচোদিদৈঃ ॥১৫॥  
 সস্তান্তনবনাগাশ্বসপতদ্বিজ্ঞাতং বলম্ ।  
 হতবিধবস্তভূযিষ্ঠসাবর্তত মুহুমূহঃ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং শিরদ্বাণাপহরণব্যাপারম্ । তেনার্জুনেন, রাজ্যেতি হেতোর্নহতঃ, বিদূর্জানন্তি  
 য ॥১২॥

গান্ধারেতি । পলায়নে কৃতঃ কর্ণোহবসরো যেন সঃ । তৈঃ সৈন্যৈঃ ॥১৩॥  
 তেষামিতি । তরসা বেগেন, পরিধাবতাং পলায়মানানাম্ । উভয়ান্নানি শিরাংসি ॥১৪॥  
 উচ্ছিতানিতি । উচ্ছিতান্ অর্জুনবারণাধ উত্তোলিতান্, হতান্ ছিন্নান্ । পৃথুভির্বিশালৈঃ,  
 পার্শ্বচোদিদৈঃ অর্জুননিষ্কিষ্টৈঃ ॥১৫॥

সদ্বাস্তেতি । সদ্বাস্তং বিচলিতং নরনাগাশ্বং পদাতি হস্তি ঘোটকং বজ্র তৎ, বিজ্ঞাতং  
 পদাতিতম্ । হতা আহতা বিধবতা বিকৃতাকৃশ্চ ভূযিষ্ঠা বহলা বজ্র তৎ ॥১৬॥

সেই ব্যাপাব দেখিয়া গান্ধাবদেশীয় যোদ্ধাবা সকলেই বিশ্বযাপন্ন হইলেন  
 এবং তাঁহাবা তখন বুঝিলেন যে, রাজা বলিয়াই অর্জুন ইচ্ছা করিয়া গান্ধার-  
 রাজকে বধ করিলেন না ॥১২॥

গান্ধাররাজেব পুত্র পলায়নের অবসব করিয়া ক্ষুদ্র মুগেব স্তায় ভীত সেই  
 সৈন্যগণেব সহিত গ্রন্থান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাঁহাবা বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, অর্জুন সেই অবস্থাতেই নতপৰ্ব  
 ভল্লসমূহদ্বারা তাঁহাদেব মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

গান্ধাররাজের কতকগুলি সৈন্য অর্জুনকে বাণে কবিরাব জন্ত হস্ত উত্তোলন  
 করিলে, অর্জুন নিষ্কিপ্ত গাণ্ডীবনির্গত বিশাল ও ভীক্ষ শবসমূহে তাহাদেব সেই  
 হস্তগুলি যে ছিন্ন হইতে লাগিল, তাহা তাহারা বুঝিতেও পারিল না ॥১৫॥

গান্ধারসেনার বহুতব হস্তী, অশ্ব ও পদাতি ব্যস্ত হইয়া পলায়ন করিতে  
 থাকিয়া পতিত হইতে লাগিল । তখন অনেকে আহত ও বিকৃতাকৃ হইয়া  
 বার বার অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিল ॥১৬॥

নাভ্যদৃশ্যস্ত বীরশ্চ কেচিদগ্রেহগ্র্যকৰ্মণঃ ।  
 রিপবঃ পাত্যমানা বৈ যে সহৈষুধ'নজয়ম্ ॥১৭॥  
 ততো গান্ধাররাজশ্চ সন্ধিবৃদ্ধপুৰঃসরা ।  
 জননী নির্ঘর্যো ভীতা পুরস্কৃত্যার্ঘ্যমুত্তমম্ ॥১৮॥  
 সা শ্চবারযদব্যগ্রা তং পুত্রং যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ।  
 প্রসাদযাগাস চ তং জিষুমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১৯॥  
 তাং পূজয়িত্বা বীভৎসুঃ প্রসাদমকরোৎ প্রভুঃ ।  
 শকুনেচ্চাপি তনয়ং সাস্ত্রয়মিদগত্রবীৎ ॥২০॥  
 ন মে প্রিয়ং মহাবাহো ! যত্তে বুদ্ধিরিয়ং কৃত্য ।  
 প্রতিযোদ্ধুমগিত্বম্ ! ভ্রাতৈব স্বং মগানম্ ॥২১॥  
 গান্ধারীং মাতরং স্তুত্বা ধৃতরাষ্ট্রকৃতেন চ ।  
 তেন জীবসি রাজন্ !, স্বং নিহতাস্তমুগাস্তব ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অগ্রে সম্মুখে, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং কৰ্ম্ম যন্ত তন্ত ॥১৭॥  
 তত ইতি । মন্ত্রিণো বৃদ্ধাশ্চ পুৰঃসরা অগ্রবর্তিনো যন্তাঃ সা । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১৮॥  
 সেতি । সা জননী, অব্যগ্রম্ অনাকুলম্ । জিষুমর্জুনম্ ॥১৯॥  
 তামিতি । বীভৎসুর্জুনঃ, প্রসাদমহুগ্রম্ ॥২০॥  
 নেতি । হে অমিত্রয় ! শকুনশক । স্বং মম ভ্রাতৈব, ভ্রাতৃদুৰ্য্যোধনশ্চ মাতুলপুত্রস্বাৎ ॥২১॥  
 গান্ধারীমিতি । ধৃতরাষ্ট্রকৃতেন স্নেহেনেতি শেবঃ, যুদ্ধান্নিবৃত্তোহস্মীতি ভাৎপধ্যম্ ॥২২॥

তৎকালে যাহাবা অর্জুনকে সহ্য কবিতে পারিত, সেইরূপ কোম বিপক্ষ-  
 সৈন্যগণকেই শ্রেষ্ঠকার্য্যকাবী মহাবীর অর্জুনের সম্মুখে দেখা যাইতে লাগিল  
 না । কাবণ, প্রায় সকলেই অর্জুনের গ্রহাবে পাতিত হইতেছিল ॥১৭॥

তাহাব পব সেই গান্ধাববাজের মাতা ভীতা হইয়া মন্ত্রিগণ ও বৃদ্ধগণকে  
 অগ্রবর্তী কবিয়া উত্তম অর্ঘ্য লইয়া রাজধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥১৮॥

তিনি রণস্থলে আসিয়া যুদ্ধে অনাকুল ও দুর্দ্বর্ষ সেই পুত্রকে বাবণ করিলেন  
 এবং অক্লেশে কার্য্যকারী অর্জুনকে প্রসন্ন কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

প্রভাবশালী অর্জুন সেই গান্ধাববাজের মাতার প্রতি অহুগ্রহ করিলেন  
 এবং সাস্ত্রনা করিতে থাকিয়া শকুনির পুত্রকে এই কথা বলিলেন—॥২০॥

‘শত্রুহন্তা মহাবাহু । তুমি যে প্রতিযুদ্ধ কবিবার জন্ত এইরূপ বুদ্ধি করিয়াছ,  
 তাহা আমাব প্রীতিজনক হয় নাই । কাবণ, নিম্পাপ ! তুমি সম্পর্কে আমার  
 ভ্রাতাই হও ॥২১॥

সৈবং ভূঃ শাম্যতাং বৈরং মা তে ভূদ্বুদ্ধিরীদৃশী ।

গচ্ছেথাস্ত্বং পরাং চৈত্রীংশ্বমেধে নৃপশ্চ নঃ ॥২৩॥

ইতুভ্ৰানুযযৌ পার্থো হয়ং তং কামচাৰিণশ্চ ।

তে শ্ৰবর্তন্ত গান্ধারী হতশিষ্ঠাঃ স্বকং পুরশ্চ ॥২৪॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাংশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে শকুনিপুত্রপরাজয়ে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ৬

—৬—

### ভাবতকৌমুদী

মেতি । এবং সম শক্রমা ভূঃ, আববোবৈরশ্চ, শাম্যতাং নিবর্ততাম্ । চৈত্রীং চৈত্রমাসীয-  
পূর্ণিমাং প্রাপ্য, নঃ অম্বাকম্, নৃপশ্চ যুদ্ধিষ্ঠিরশ্চ ॥২৩॥

ইতি । হতেভ্যঃ শিষ্টা অবশিষ্টাঃ, স্বকং স্বকীয়ম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

বাজা । মাতা গান্ধাবীকে শ্রবণ কৰিয়া এবং ধৃতবাহুঁব স্নেহবশতঃ আমি  
যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি হইয়াছি, সেই জন্তই তুমি জীবিত বহিয়াছ ; কিন্তু তোমার  
অনুগামী সৈন্তগণ নিহত হইয়াছে ॥২২॥

তুমি এইকণ আব আমাব বিপক্ষ হইও না, তোমার বুদ্ধিও যেন আব  
একণ হয় না । আমাদের শত্রুতা নিবৃত্ত হউক । আমাদের বাজা যুদ্ধিষ্ঠিরের  
অশ্বমেধযজ্ঞে পববর্তিনী চৈত্রমাসীয পূর্ণিমাতে তুমি হস্তিনায় গমন কৰিও ॥২৩॥

এই কথা বলিয়া অজ্ঞুন কামচাবী সেই অশ্বাব অনুসরণ কৰিলেন এবং  
হতাবশিষ্ট সেই গান্ধাবদেশীয় যোদ্ধারা আপন আপন নগবে ফিরিয়া  
গেলেন ॥২৪॥

—ঃঃ—

(২৪) অয়ং শ্লোকঃ পরাধ্যায়পঞ্চমস্থানে বর্ত্ততে—বদ বর্ধ, \* অত্রাধ্যায়সমাপ্তিনীতি পি,  
' চত্বশ্চত্বিতিতমোহধ্যায়ঃ'—বর্ধ বর্ধ, ' পঞ্চাশ্চত্বিতিতমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রবর্তত ততো বাজী যেন নাগাহ্বয়ং পুরম্ ।

তং নিবৃত্তস্ত শুশ্রাব চারৈণৈব যুধিষ্ঠিরঃ ।

শ্রদ্ধার্জুনং কুশলিনং স চ হৃষ্টমনাভবৎ ॥১॥

বিজয়ন্ত চ তৎ কর্ম গান্ধাববিষয়ে তদা ।

শ্রদ্ধা চাত্মেযু দেশেষু স স্ত্রীতোহভবত্তদা ॥২॥

এতস্মিন্নেব কালে তু দ্বাদশীং মাঘমাসিকীম্ ।

ইষ্টং গৃহীত্বা নক্ষত্রং ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥

সমানীয মহাতেজাঃ সর্বান ভ্রাতৃন্ মহীপতিঃ ।

ভীমঞ্চ নকুলঞ্চৈব সহদেবঞ্চ কোঁরব ! ॥৪॥

প্রোবাচেদং বচঃ কালে তদা ধর্মভূতাং বরঃ ।

আগম্য বদতাং শ্রেষ্ঠে ভীমং প্রহরতাং বরম্ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

শ্রবর্ততেতি । যেন দিগ্‌বিভাগেন নাগাহ্বয়ং হস্তিনাখ্যং পুরং স্থিতম্, ততস্তেনৈব দিগ্‌বিভাগেন, বাজী অশ্বমেরীয়াখ্যং, শ্রবর্তত । চারৈণৈব গুপ্তচরমুখেনৈব । হৃষ্টমনাভবদ্বিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । ঘটপাদোহ্বয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

বিজয়ন্তেতি । বিজয়ত্রাজুনস্ত, তৎ কর্ম রাজো জীবনরক্ষণম্ । স যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥

এতস্মিন্নিতি । দ্বাদশীং শুক্লায়, পরজ্ঞ পৌর্ণমাসীভ্যভিধানাং । ইষ্টম্ অক্ষুণ্ণত্বাদিত্য-  
লবিতং পুস্তং নক্ষত্রম্ । সমানীয স্বসমীপমিতি শেষঃ । আগম্য সম্বোধা ১৩—৫ ॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যে দিকে হস্তিনানগর ছিল, সেই দিকে সেই যজ্ঞীয় অশ্ব ফিরিল । সেই অশ্ব যে ফিরিয়াছে, সেই সংবাদ গুপ্তচরবেব মুখে যুধিষ্ঠির শুনিলেন । তিনি অর্জুনকে কুশলী শুনিয়া আনন্দিত চিত্ত হইলেন ॥১॥

গান্ধাবদেশে ও অশ্বাশ্রম দেশে সেই সেই সময়ে অর্জুনৈব সেই সকল কার্য্য (সেই সেই দেশীয় বাজগণকে তখন বক্ষা কবাব বিষয়) শুনিয়া যুধিষ্ঠির অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন ॥২॥

আয়াতি ভীমসেনাসৌ সহাস্থেন তবানুজঃ ।  
 যথা মে পুরুষাঃ প্রাহুর্থে ধনঞ্জয়সাবিণঃ ॥৬॥  
 উপস্থিতশ্চ কালোহ্যমভিতো বর্ততে হযঃ ।  
 মাঘী চ পৌর্ণমাসীযং মাসঃ শেষো বুকোদর ! ॥৭॥  
 তৎ প্রস্থাপ্যন্তু বিদ্বাংসো ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।  
 বাজিমৈধার্থসিদ্ধার্থং দেশং পশ্যন্তু যজ্ঞয়ম্ ॥৮॥  
 ইত্যুক্তঃ স তু তচ্চক্রে ভীমো নৃপতিশাসনম্ ।  
 হৃষ্টঃ প্রোত্বা গুডাকেশমাযান্তং পুরুষর্বভম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

আয়াতিতি । ধনঞ্জয়সাবিণঃ অৰ্জুনাহুগামিন আসন্ ॥৬॥  
 উপেতি । অভিভঃ সমুখে, হযঃ স যজ্ঞীষোহন্থঃ । ইযং মাঘী পৌর্ণমাসি চ প্রায়শ্চাংগ  
 তেতি শেষঃ । অতএব মাসো মাঘোহপি শেষঃ সংবৃত্তঃ । পৌর্ণচান্দ্রপ্রকারেণেয়ং গণনা ॥৭॥  
 তদিতি । প্রস্থাপ্যন্তু যুগাভিঃ প্রস্থাপ্যন্তাম্ । বাজিমৈধরূপেণো বোধার্থে বিবয়ঃ তত্ত  
 সিদ্ধার্থম্, যজ্ঞিযং যজ্ঞোপযোগিনম্ ॥৮॥  
 ইতীতি । নৃপতিশাসনং যুধিষ্ঠিরাদেশম্ । গুডাকেশমৰ্জুনম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রবণ্তেতি ॥১—২॥ ইষ্টঃ নক্ষত্রঃ পুষ্পম্ ॥৩—৭॥ প্রস্থাপ্যন্তু প্রস্থাপ্যন্তু বার্থে নিচ,  
 প্রতিষ্ঠিত্যর্থঃ ॥৮—৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশত-  
 পর্কণি অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

কৌরবনন্দন । এই সময়েই বাগ্গিশ্রেষ্ঠ, ধার্মিকপ্রধান ও মহাত্মজ্ঞা ধর্ম্মরাজ  
 যুধিষ্ঠির মাঘমাসেব শুক্লা দ্বাদশী তিথি এবং অতীষ্ট পুষ্যানক্ষত্র পাইয়া, ভীম,  
 নকুল ও সহদেবকে নিকটে আনয়ন কবিসা সেই সময়ে যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ভীমসেনকে  
 সম্বোধন কবিসা এই কথা বলিলেন— ॥৩—৫॥

‘ভীমসেন । বাহাবা অৰ্জুনেব অনুসরণ করিয়াছিল, তাহাদের মধ্যে অনেক  
 লোক আসিয়া আমার নিকটে যেকপ বলিল, তাহাতে বুঝিয়াছি যে, তোমার  
 নিকট সহোদব অৰ্জুন সেই যজ্ঞীয় অশ্বের সহিত আসিতেছে ॥৬॥

বুকোদব ! যজ্ঞের কালও প্রায় উপস্থিত হইল । সেই যজ্ঞীয় অশ্ব এই  
 সমুখে রহিয়াছে । এই মাঘমাসেব পূর্ণিমাও আসিতেছে, মাঘমাসও প্রায় শেষ  
 হইয়াছে ॥৭॥

অতএব তুমি বেদপারদর্শী বিদ্বান্ ব্রাহ্মণগণকে প্রেরণ কব । তাহারা  
 অশ্বমৈধযজ্ঞ সিদ্ধির নিমিত্ত সেই যজ্ঞের উপযোগী স্থান দর্শন করুন ॥৮॥

ততো যথৌ ভীমসেনঃ প্রাঈজ্ঞঃ স্থপতিভিঃ সহ ।  
 ব্রাহ্মণানগ্রতঃ ক্রুত্বা কুশলান্ যজ্ঞকৰ্ম্মবিধি ॥১০॥  
 তং সশালচয়ং ক্রীমৎসপ্রতোলীহ্বষ্টিতম্ ।  
 মাপয়ামাস কোববে্যো যজ্ঞবাটং যথাবিধি ॥১১॥  
 প্রাসাদশতসংবাধং মণিপ্রবরকুট্টিমম্ ।  
 কারয়ামাস বিধিবদ্ধেগরভূবিভূষিতম্ ॥১২॥  
 স্তম্ভান্ কনকচিত্রাংস্চ তোরণানি বৃহস্তি চ ।  
 যজ্ঞায়তনদেশেষু দত্ত্বা শুদ্ধঞ্চ কাঞ্চনম্ ॥১৩॥  
 অন্তঃপুরাণাং রাজ্ঞাঞ্চ নানাদেশসমীযুযাম্ ।  
 কারয়ামাস ধৰ্ম্মাজ্ঞা তত্র তত্র যথাবিধি ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্থপতিভিঃ হৰ্ম্মানিৰ্মাণশিল্পিভিঃ ॥১০॥

উমিতি । কোববে্যো ভীমসেনঃ, শালচয়েন গৃহমগ্ধেন সহেতি তম্, প্রতোলীভিঃ  
 যথাভিঃ, হ্বষ্টিতঃ স্তম্ভ নিমিত্তো দেশঃ, ক্রীমান্ শোভায়ুক্তশাস্ত্রো মপ্রতোলীহ্বষ্টিতচেতি  
 তম্ । যজ্ঞবাটং যজ্ঞীষদেশম্, যথাবিধি মাপয়ামাস স্থপতিভিরিতি শেষঃ ॥১১॥

প্রাসাদেতি । প্রাসাদশতেন সংবাধং পূৰ্ণম্, মণিপ্রবরাণাং কুট্টিয়া বহুভূময়ো যত্র তম্ ॥১২॥

স্তম্ভানিতি । দত্ত্বা নিবেশ্ত । অন্তঃপুরাণাং তদ্বাসিনীনাং স্ত্রীণাম্, নানাদেশেভ্যঃ  
 সমীযুযাং সমাগতানাং বাসযোগ্যানি গৃহাঙ্গীতি শেষঃ ॥১৩—১৪॥

যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে ভীমসেন নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন আসিতেছেন শুনিয়া  
 আনন্দিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের আদেশানুসরণ কার্য্য কবিলেন ॥৯॥

তাহাব পর ভীমসেন যজ্ঞকার্য্যনিপুণ ব্রাহ্মণগণকে অগ্রন্বর্তী কবিয়া স্থপতি-  
 (রাজমিস্ত্রী) গণের সহিত গমন কবিলেন ॥১০॥

ক্রমে ভীমসেন যে স্থানে বহুতর গৃহ ও সুন্দর সুন্দর পথ হইতে পারে,  
 সেইরূপ সুন্দর যজ্ঞস্থান দেখিয়া তাহা যথাবিধানে মাপাইলেন ॥১১॥

পরে সেই যজ্ঞস্থানে শত শত অট্টালিকা এবং স্বর্ণরত্নভূষিত উৎকৃষ্ট মণির  
 বেদী যথাবিধানে নির্মাণ করাইলেন ॥১২॥

আর যজ্ঞস্থানে বিস্তৃত স্বর্ণ সন্নিবেশিত করাইয়া যোগ্যস্থানসমূহে স্বর্ণখচিত  
 স্তম্ভ এবং বৃহৎ বৃহৎ তোরণ নির্মাণ কবাইলেন । ক্রমে নানা দেশ হইতে  
 আগত রাজগণ ও তাঁহাদের মহিষীগণের বাসোপযোগী গৃহ সকল সেই সেই  
 স্থানে যথাবিধানে করাইলেন ॥১৩—১৪॥

ব্রাহ্মণানামি বেষ্মানি নানাদেশসমীযুষাম্ ।  
 কারযাগাস কোন্তেষো বিধিবভ্রানেকশঃ ॥১৫॥  
 তথা সংশ্রেষযাগাস দূতান্ নৃপতিশাসনাৎ ।  
 ভীমসেনো মহাবাহো ! বাজ্ঞামক্লিক্কর্গণাম্ ॥১৬॥  
 তে প্রিয়ার্থং কুরুপতেরাযযুর্নৃপসত্তম ! ।  
 রত্নান্বনেকাত্মাদায স্ত্রিয়োহিষ্ঠানায়ুধানি চ ॥১৭॥  
 তেষাং নির্বিশতাং তেষু শিবিরেষু মহাজ্ঞনাম্ ।  
 নর্দতঃ সাগরশ্চেব দিবস্পৃগভবৎ স্বনঃ ॥১৮॥  
 তেষাগভ্যাগতানাম্ স রাজা কুরুবর্দ্ধনঃ ।  
 ব্যাদিদেশান্নপানানি শয্যাশ্চাপ্যতিমানুষাঃ ॥১৯॥  
 বাহনানাম্ বিবিধাঃ শালাঃ শালীক্ষুগোরসৈঃ ।  
 উপেতা ভরতশ্চেষ্ঠো ব্যাদিদেশ স ধর্ম্মরাট্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি । বেষ্মানি গৃহাণি । কোন্তেষো ভীমসেনঃ ॥১৫॥  
 ভবেতি । নৃপতিশাসনাদযুধিষ্টিরাদেশাৎ । রাজ্ঞাং নিমন্ত্রণায় ॥১৬॥  
 ত ইতি । তে রাজানঃ, কুরুপতেষু দিষ্টিবৃত্ত ॥১৭॥  
 তেষামিতি । নির্বিশতাং প্রবিশতাম্, তেষাং রাজ্যাম্ । নর্দতো গর্জতঃ, দিবস্পৃগ  
 গগনস্পর্শী ॥১৮॥  
 তেষামিতি । কুরুবর্দ্ধনো যুধিষ্ঠিরঃ । অতিমানুষা মানুশয্যাহিতক্রান্তসৌন্দর্যাঃ ॥১৯॥  
 বাহনানামিতি । ণীণা গৃহাণি, শালাযো দাত্তানি ইক্ষব ইক্ষুদণ্ডা গোরসা দুগ্ধানি চ  
 তৈঃ ॥২০॥

ভীমসেন নানা দেশ হইতে আগত ব্রাহ্মণগণের জন্ত যথাবিধানে বহুতর  
 গৃহ নির্মাণ করাইলেন ॥১৫॥

মহাবাহু ! ভীমসেন অনায়াসে কার্য্যকারী রাজগণের নিকটে যুধিষ্ঠিরের  
 আদেশক্রমে নিমন্ত্রণেব জন্ত দূত প্রেরণ কবিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে সেই সকল রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রীতির নিমিত্ত অনেক রত্ন,  
 স্ত্রী, অশ্ব ও অস্ত্র লইয়া আগমন কবিলেন ॥১৭॥

সেই মহাত্মা রাজারাসেই সকল শিবিরে প্রবেশ কবিবার সময়ে গর্জনকারী  
 সমুদ্রের ঞ্চায় গগনস্পর্শী কোলাহল হইতে লাগিল ॥১৮॥

কুরুবংশবর্দ্ধন রাজা যুধিষ্ঠির সেই অভ্যাগত বাজাদেব জন্ত অন্ন, পানীয় ও  
 অলৌকিক শয্যা প্রেরণ করিবার আদেশ করিলেন ॥১৯॥

তথা তস্মিন্ মহাযজ্ঞে ধৰ্ম্মরাজস্ত্রা ধীমতঃ ।

সমাজগ্নুর্মু'নিগণ' বহবো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥২১॥

যে চ দ্বিজাতিপ্রবরাস্ত্রাস্ত্রাসন্ পৃথিবীপতে ! ।

সমাজগ্নুঃ সশিষ্যাংস্তান্ প্রতিজগ্রাহ কৌরবঃ ॥২২॥

সৰ্ব্বাংশ্চ তাননুযযৌ যাবদাবসথান্ প্রাতি ।

স্বযমেব মহাতেজা দন্তং ত্যক্ত্বা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৩॥

ততঃ কৃষ্ণা স্থপতয়ঃ শিল্লিনোহস্মে চ যে তদা ।

কৃৎস্নং যজ্ঞবিধিং রাজন্ ! ধৰ্ম্মরাজে ন্তবেদয়ন্ ॥২৪॥

তচ্চ কৃষ্ণা ধৰ্ম্মরাজস্ত কৃতং সৰ্বগতদ্রিতঃ ।

হৃষ্টরূপোহভবদ্রাজা সহ ভ্রাতৃভিরাদৃতঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । "বেদস্বত্বং তপো ব্রহ্ম" ইত্যমরঃ ॥২১॥

য ইতি । দ্বিজাতিপ্রবরা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠাঃ, তত্র তদানীম্, পৃথিব্যামাসন্ সমাজগ্নুশ্চ ॥২২॥

সৰ্বানিতি । অনুযযৌ অভ্যর্থনার্থম্, যাবদাবসথান্ সৰ্বান্ গৃহান্ ॥২৩॥

তত ইতি । স্থপতয়ঃ প্রাসাদনিৰ্মাতারঃ, অস্মে যে শিল্লিনা আগতাঃ, তে তদা কৃৎস্নং সৰ্বম্, যজ্ঞবিধিং যজ্ঞোপযোগি গৃহাদিনিৰ্মাণং কৃষ্ণা, ধৰ্ম্মরাজে ন্তবেদয়ন্ ॥২৪॥

ভবতবংশশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সেই বাজাদের হস্তী ও অশ্বশ্রদ্ধৃতি বাহন-  
গণেব জন্তু ধাত্ত, ইক্ষুদণ্ড ও তৃক্ষুযুক্ত নানাবিধ গৃহের ব্যবস্থা কবিবার নিমিত্ত  
আদেশ করিলেন ॥২০॥

এবং বেদবক্তা বহুতর মুনি ধীমান্ যুধিষ্ঠিবেব সেই মহাযজ্ঞে আগমন  
করিলেন ॥২১॥

রাজা । তৎকালে পৃথিবীতে যে সকল শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ছিলেন এবং সেই যজ্ঞে  
আসিয়াছিলেন, যুধিষ্ঠিব শিষ্যবর্গের সহিত তাঁহাদিগকে গ্রহণ কবিয়া-  
ছিলেন ॥২২॥

এবং মহাতেজা যুধিষ্ঠিব অভিমান ত্যাগ করিয়া নিজেই প্রত্যেক গৃহে  
অভ্যর্থনা করিবার জন্ত তাঁহাদের সকলের নিকটেই গমন কবিয়াছিলেন ॥২৩॥

বাজা । তাহাব পব স্থপতিবা এবং অন্ত যে সকল শিল্পী আসিয়াছিল,  
তাহাবা যজ্ঞের উপযোগী সমস্ত গৃহাদি নিৰ্মাণ করিয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরকে  
জানাইতেছিল ॥২৪॥

(২৪) কৃৎস্নং যজ্ঞবিধিং রাজে ধৰ্ম্মরাজ্য ন্তবেদয়ন্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(২৫) ইতঃ পরং বৈশম্পায়ন উবাচ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

তস্মিন্ যজ্ঞে প্রবৃত্তে তু বাগ্মিনো হেতুবাদিনঃ ।  
 হেতুবাদান্ বহুনাহঃ পরম্পরজিগীষবঃ ॥২৬॥  
 দদৃশুস্তং নৃপতয়ো যজ্ঞস্য বিধিসুভসম্ ।  
 দেবেন্দ্রেণৈব বিহিতং ভীগসেনেন ভারত ! ॥২৭॥  
 দদৃশুস্তোরণাশ্রিত শাতকুন্তসযানি তে ।  
 শয্যাগমনবিহারাংশ্চ স্রবহুন্ রত্নসঞ্চয়ান্ ॥২৮॥  
 ঘটান্ পাত্রীঃ কটাহানি বলশান্ বর্জমানকান্ ।  
 ন হি কিঞ্চিদসৌবর্ণমপশ্যন্ বসুধাধিপাঃ ॥২৯॥  
 যুগাংশ্চ শাস্ত্রপঠিতান্ দারবান্ হেমভূষিতান্ ।  
 উপরূপ্তান্ যথাকামং বিধিবদুত্তরিবর্চসঃ ॥৩০॥ (যুগাকম্)

## ভারতকৌমুদী

তদिति । অতঃপ্রতিঃ সৰ্বেষু বিষয়েষু সতৰ্ক ইত্যর্থঃ । আদৃতঃ সৰ্বেষু বিষয়েষু আদম-  
 বান্ ॥২৫॥

অস্মিন্ৱিতি । হেতুবাদিনো যুক্তিতর্কবক্তারঃ । পরম্পরং জিগীষবো জ্ঞেতুনিচ্ছবঃ ॥২৬॥

দদৃশুৱিতি । নৃপতয়ঃ অভ্যাগতা রাজানঃ ॥২৭॥

দদৃশুৱিতি । শাতকুন্তসযানি স্বর্ণসযানি, তে নৃপতয়ঃ ॥২৮॥

ঘটানিতি । পাত্রীর্ভোজনাদিপাত্রাণি, বর্জমানকান্ শরবান্ । অসৌবর্ণং স্রবর্ণেনানি-  
 দ্মিতম্ । শাস্ত্রপঠিতান্ শাস্ত্রোক্তান্, দারবান্ যজ্ঞীয়বৃক্ষনির্মিতান্ । উপরূপ্তান্ সজ্জাতিতান্  
 উত্তরিবর্চসো বহুলদ্ব্যতীতান্ ॥২৯—৩০॥

সকল বিষয়ে আগ্রহশালী ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিরসেই সকল কার্য্য কব। হইয়াছে  
 শুনিয়া সমস্ত বিষয়ে সতর্ক থাকিয়া ভ্রাতাদের সহিত আনন্দিত হইতে-  
 ছিলেন ॥২৫॥

সেই যজ্ঞ আরম্ভ হইলে যুক্তিতর্ককাবী বাগ্মী পণ্ডিতেরা পরম্পর জয়  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া বহু হেতুবাদ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

ভবতনন্দন । অভ্যাগত বাজগণ দেববাজের যজ্ঞের ছায়া সেই যজ্ঞেব  
 ভীমসেনকৃত উত্তম পরিপাটী সকল দেখিতে লাগিলেন ॥২৭॥

এং তাঁহারা সেই যজ্ঞস্থানে স্বর্ণময় তোরণ, শয্যা, আসন, বিহারভবন ও  
 বহুতর চতুরাশি দর্শন করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

ক্রমে আগত রাজারা দেখিলেন—ঘট, পাত্র, কটাহ, কলশ বা শরা—  
 ইহার কোন বস্তুই অশ্রবর্ণ নির্মিত নহে । তাঁহারা আবও দেখিলেন—  
 শাস্ত্রোক্তপ্রকারে নির্মিত, যজ্ঞীয় বৃক্ষগজুত, স্বর্ণালঙ্কৃত, যথাবিধানে ও ইচ্ছানু-  
 সারে নিশ্চিত উজ্জ্বল উজ্জ্বল বহুতর যুগ দেখিয়াছে ॥২৯—৩০॥

স্থলজা জলজা যে চ পশবঃ কেচন প্রভো ! ।  
 সর্বানৈব সমানীতানপশ্বংস্তত্র তে নৃপাঃ ॥৩১॥  
 গাশ্চৈব মহিষীশ্চৈব তথা বৃদ্ধস্ত্রিয়ৌহপি চ ।  
 ঔদকানি চ সত্ত্বানি স্থাপদানি বয়াংসি চ ॥৩২॥  
 জরায়ুজাণ্ডজাতানি শ্বেদজান্যুদ্ভিদানি চ ।  
 পর্বতানুপজাতানি ভূতানি দদৃশুশ্চ তে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং প্রমুদিতং সর্বং পশুগোঘনধান্যতঃ ।  
 যজ্ঞবাটং নৃপা দৃষ্ট্বা পরং বিস্ময়মাগতাঃ ॥৩৪॥  
 অনিশং দীযতে চ স্ম তত্র ভোজ্যং পৃথগ্‌বিধম্ ।  
 ব্রাহ্মণানাং বিশাং চৈব বহুযুক্তান্মুদ্রিগম্ ॥৩৫॥  
 পূর্ণে শতসহস্রে তু বিপ্রাণাং তত্র ভৃঞ্জতাং ।  
 দুন্দুভির্গেঘনিঘোষো মুহুমুহুরতাদ্যত ।  
 বিননাদাসবৃচ্চাপি দিবসে দিবসে গতে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

স্থলজা ইতি । স্থলজাশ্চাণ্ডাদয়ঃ, জলজা নৃপশ্চ প্রভৃতয়ঃ, পশবঃ প্রাণিনঃ ॥৩১॥

গা ইতি । ঔদকানি জলস্থানি সন্ধানি অহিঃশ্রজন্তুন, স্থাপদানি হিংশ্রজন্তুন, বয়াংসি পক্ষিণঃ । জরায়ুজা বনমাহ্বাদয়ন্তান, অণ্ডজাতানি সর্পাদীনি, শ্বেদজানু কীটাদীনি, উদ্ভিদানি বৃক্ষলতাদীনি । পর্বতেষু অনুপেষু জলপ্রায়দেশেষু চ জাতানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৩২—৩৩॥

এবমিতি । পশাদিঘনানিদিত্যর্থঃ । প্রমুদিতমানন্দিতম্ ॥৩৪॥

অনিশমিতি । ভোজ্যমাদিকম্ । বিশাং বৈশ্বানাস, যুট্টারং পরমায়ম্, মুদ্রিগম্ উৎকৃষ্টম্ ॥৩৫॥

রাজা ! যে কিছু প্রাণী জলে বা স্থলে জন্মিয়াছে, সে সমস্তই সেই যজ্ঞ আনয়ন কবা হইয়াছে—ইহা সেই রাজাবা দেখিতে পাইলেন ॥৩১॥

ক্রমে সেই রাজাবা দর্শন করিলেন—গো, মহিষী, বৃদ্ধ জ্যৈলোক, জলস্থিত অহিঃশ্র জন্ত, হিংশ্র জন্ত, পক্ষী, বনমাহ্বযপ্রভৃতি জবায়ুজ, সর্পপ্রভৃতি অণ্ডজ, কীটাদি শ্বেদজ, বৃক্ষলতা প্রভৃতি উদ্ভিজ্জ এবং পর্বতজাত ও জলপ্রায়দেশাং-পন্ন প্রাণিগণ সেই যজ্ঞে আনীত হইয়াছে ॥৩২—৩৩॥

এইরূপ সাধারণ পশু, গো, ঘন ও ধাত্ত দর্শন করিয়া যে স্থানে সকলেই আনন্ডিত হইতেছিল, সেই যজ্ঞাযতন দর্শন করিয়া অভ্যাগত রাজারা অত্যন্ত বিস্ময়াগন্ন হইতে লাগিলেন ॥৩৪॥

সেই যজ্ঞে ব্রাহ্মণগণ ও বৈশ্বাণগণকে নানাবিধ খাদ্য ও উৎকৃষ্ট প্রচুর শিষ্টান্ন সর্বদা দেওয়া হইতেছিল ॥৩৫॥

(৩৬) অজ পূর্বাঙ্গিণাঠাঃ পি বন্ধ বন্ধ নান্তি ।

এবং স ববুতে যজ্ঞে ধর্মরাজস্ব ধীমতঃ ।  
 অন্নস্ব স্ববহুন্ রাজন্ ! উৎসর্গান্ পর্বতোপগান্ ।  
 দধিকূল্যাশ্চ দদৃশুঃ সর্পিষশ্চ হ্রদান্ জমাঃ ॥৩৭॥  
 জম্বুদ্বীপো হি সকলো নানাজনপদায়ুতঃ ।  
 রাজন্ ! অদৃশ্বতৈকস্মো রাজন্তস্ব মহামথৈ ॥৩৮॥  
 তত্র জাতিসহস্রাণি পুরুষাণাং ততস্ততঃ ।  
 গৃহীত্বা ভাজনান্ জগ্মুর্বহুনি ভরতর্বভ ! ॥৩৯॥  
 অশ্বিণশ্চাপি তে সর্বে স্বমুক্তগণিকুণ্ডলাঃ ।  
 পর্যবেষন্ দ্বিজাতিংস্তান্ শতশোহিষ সহস্রশঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

পূর্ণ ইতি । শতসহস্রে লক্ষে । হ্রদুভিরসকুচাপি বিননাদ । এতেন প্রত্যহং বহুলক্ষ-  
 ব্রাহ্মণভোজনমভবদिति স্মৃতিতম্ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৬॥  
 এবমিতি । উৎসর্গ্যস্ত ইত্যুৎসর্গতান্ দানযোগ্যান্ রাশীন্ । দদ্যাং কূল্যাঃ কুত্র নদীঃ ।  
 “কূল্যান্না কুজিমা সরিং” ইত্যমরঃ । সর্পিষো যতস্ব । অযমপি যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥  
 জম্বুদ্বীপ ইতি । নানাজনপদৈর্কর্ষদৈর্গৈঃ আয়ুতঃ সংযুক্তঃ । মহামথৈ মহামথৈ ॥৩৮॥  
 তত্র ইতি । ভাজনান্ অন্নাদিপাত্রাণি । পুংস্বসার্বম্ ॥৩৯॥  
 অশ্বিণ ইতি । অশ্বিণো মালাধারিণঃ, স্বমৃষ্টানি স্বর্ষ্ট গণিকুণ্ডলানি সর্পিণ্ডুণ্ডলানি বেষাং  
 তে ॥৪০॥

সেই যজ্ঞে ভোজনকাবী ব্রাহ্মণগণের এক লক্ষ পূর্ণ হইলে, মেঘেব ছায়  
 গম্ভীর ধ্বনিকারী হ্রদুভি বাব বার বাদিত হইত । এইভাবে প্রত্যহ বহুবার  
 হ্রদুভিধ্বনি হইত ॥৩৬॥

রাজা । ধীমান্ ধর্মরাজেব সেই অশ্বমেধযজ্ঞ এইভাবে চলিতে থাকিল ।  
 তখন সকল লোকই দেখিতে থাকিল যে, পর্বতপ্রমাণ বহুতব অন্নরাশি, দধির  
 ক্ষুদ্র নদী এবং ঘূতের অনেক হ্রদ নানা স্থানে বহিয়াছে ॥৩৭॥

রাজা । নানা দেশসংযুক্ত সমগ্র জম্বুদ্বীপটাই যেন মহাবাক্ষ যুধিষ্ঠিরের সেই  
 মহাযজ্ঞে একস্থানস্থিত বলিয়া দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বহু জাতীয় পুরুষগণ ভোজনপাত্র লইয়া নানা স্থান হইতে  
 সেই যজ্ঞে আসিয়াছিল ॥৩৯॥

কণ্ঠে মালাধারী এবং কর্ণে উজ্জ্বল গণিকুণ্ডলসংযুক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র  
 পরিবেষক উপস্থিত ছিল । তাহারা সকলে সেই ব্রাহ্মণগণকে পরিবেষণ  
 করিতেছিল ॥৪০॥

বিবিধান্নপানানি পুরুষা যেহ্নুযায়িনঃ ।

তে বৈ নৃপোপভোজ্যানি ব্রাহ্মণানাং দদুশ্চ হ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বমেধারম্ভে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ—

## নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাগতান্ বেদবিদো রাজ্ঞশ্চ পৃথিবীশ্বরান্ ।

দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনমভাষত ॥১॥

উপায়াতা নরব্যাজ্রা য এতে পৃথিবীশ্বরাঃ ।

এতেষাং ক্রিয়তাং পূজা পূজার্হা হি নরাধিপাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বিবিধানীতি । অহ্নুযায়িনঃ পরিবেষকাণাম্ । ব্রাহ্মণানাঞ্চ ভোজ্যানীতি সঙ্কঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবংশীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

সমিতি । বেদবিদো ব্রাহ্মণাঃ ॥১॥

উপেতি । নরব্যাজ্রা মাহুযশ্ৰেষ্ঠাঃ । পূজার্হাঃ সম্মানযোগ্যাঃ ॥২॥

তাহাদেব যাহারা অহ্নুগামী ছিল, সেই সকল পুরুষেবাও বাজগণের এবং  
ব্রাহ্মগণের নানাবিধ খাজ, অন্ন ও পানীয় দিতেছিল’ ॥৪১॥

—ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদবিদব্রাহ্মগণ ও পৃথিবীর অধিপতি রাজগণকে  
সমাগত দেখিয়া রাজা যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে কহিলেন—॥১॥

‘ভীম! এই যে সকল নবশ্রেষ্ঠ বাজগণ আসিয়াছেন, তোমরা ইহাদের  
সম্মান কর । কাবণ, বাজারা সম্মান পাইবার যোগ্য’ ॥২॥

\* ‘..পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘ষডশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ইতু্যুক্তঃ স তথা চক্রে নবেন্দ্রেণ যশস্বিনা ।  
 ভীমসেনো মহাতেজা যমাভ্যাং সহ পাণ্ডবঃ ॥৩॥  
 অথাভ্যগচ্ছদগোবিন্দো বৃষ্টিভিঃ সহ ধৰ্ম্মজম্ ।  
 বলদেবং পুরস্কৃত্য সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং বরঃ ॥৪॥  
 যুধুধানেন সহিতঃ প্রত্যাগ্নেন গদেন চ ।  
 নিশঠেনাথ সান্মেন তথৈব কৃতবৰ্ম্মণা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 তেমামপি পরাং পূজাং চক্রে ভীমো মহারথঃ ।  
 বিবিশুস্তে চ বেশ্মানি রত্নবস্তি চ সৰ্বশঃ ॥৬॥  
 যুধিষ্ঠিরসমীপে তু কথাস্তে গধুসূদনঃ ।  
 অৰ্জুনং কথবাগাস বহুসংগ্রাসকৰ্মিতম্ ॥৭॥  
 স তং পপ্রচ্ছ কৌন্তেয়ঃ পুনঃ পুনররিন্দমম্ ।  
 ধৰ্ম্মজঃ শক্রজং জিহুং সমাচক্ট জগৎপতিঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । নরেন্দ্রেণ যুধিষ্ঠিরেণ । যমাভ্যাং নকুলসহদেবভ্যাং ॥৩॥  
 অথেন্তি । গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ, ধৰ্ম্মজঃ যুধিষ্ঠিরম্ । যুধুধানেন সাত্যকিনা, গদাদীন  
 নামানি ॥৪—৫॥  
 তেষামিতি । পরাম্ উত্তমাম্ । বেশ্মানি গৃহাণি ॥৬॥  
 যুতীতি । কথাস্তে আলাপমধ্যে । বহুভিঃ সংগ্রামৈঃ কৰ্মিতং পরিশ্রান্তম্ ॥৭॥  
 স ইতি । ধৰ্ম্মজো যুধিষ্ঠিরঃ, শক্রজম্ ইন্দ্রাজাতম্, জিহুংসৰ্জুনম্, জগৎপতিঃ কৃষ্ণঃ ॥৮॥

যশস্বী যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে, মহাতেজা ভীমসেন নকুল ও সহদেবের  
 সহিত মিলিত হইয়া তাহাই কবিত্তে লাগিলেন ॥৩॥

তাহাব পর সৰ্ব্বপ্রাণিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ বলরামকে অগ্রবর্তী কবিয়া এবং বৃষ্টি-  
 বংশীয় প্রধানপুরুষগণ, সাত্যকি, প্রত্যাগ্ন, গদ, নিশঠ, সাম্ব ও কৃতবৰ্ম্মাব সহিত  
 মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট আগমন করিলেন ॥৪—৫॥

সেই সময়ে মহারথ ভীম তাহাদেরও যথেষ্ট সম্মান কবিলেন । তখন  
 তাহার সৰ্ব্বরত্নশোভিত বাজভবনে প্রবেশ কবিলেন ॥৬॥

ক্রমে কৃষ্ণ কথাপ্রসঙ্গে যুধিষ্ঠিরের নিকটে বহু যুদ্ধে পরিশ্রান্ত অৰ্জুনের  
 কথা বলিলেন ॥৭॥

তখন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির শক্রদমনকারী অৰ্জুনের বিষয় বাব বার জিজ্ঞাসা  
 করিলেন । কৃষ্ণ ও তাহার বিষয় কহিলেন—॥৮॥

আগমদ্বারকাবাসী মমাপ্তঃ পুরুষো নৃপ !।  
 যোহদ্রাক্ষীং পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠং বহুসংগ্রামকর্ষিতম্ ॥৯॥  
 সমীপে চ মহাবাহুমাচষ্ঠ চ মম প্রভো !।  
 কুরু কার্য্যানি কৌন্তেয় ! হয়মেধার্ষসিদ্ধয়ে ॥১০॥  
 ইতু্যক্তঃ প্রতু্যবাচৈনং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 দিষ্ট্য স কুশলী জিহ্মুরূপায়াতি চ মাধব ! ॥১১॥  
 যদিদং সন্দিশ্যামি পান্ডবানং বলাগ্রীণীঃ ।  
 তদাখ্যাতমিহেচ্ছামি ভবতা যত্ননন্দন ! ॥১২॥  
 ইতু্যক্তো ধর্ম্মরাজেন বৃক্যক্কপতিস্তদা ।  
 প্রোবাচেদং বচো বাগ্মী ধর্ম্মান্নানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

আগমদ্বিতি । আশ্রো বিশ্বস্তঃ । “আপ্তঃ প্রত্যবিতস্ত্রয়” ইত্যমরঃ ॥৯॥  
 সমীপ ইতি । মহাবাহুর্মজ্জুনম্, আচষ্ঠ বহুসংগ্রামকর্ষিতম্ ॥১০॥  
 ইতীতি । দিষ্টা ভাগ্যেন, জিহ্মুরজ্জুনঃ ॥১১॥  
 যদিতি । সন্দিশ্যামি বাচিকং প্রেষয়ামাস, অস্মিন্ মম সমীপে, বলাগ্রীণীঃ সৈন্তাগ্রগণ্যঃ ॥১২॥  
 ইতীতি । বৃক্যনামক্কপনাক পতিঃ কৃষ্ণঃ ॥১৩॥

‘বাজা । যিনি বহু যুদ্ধে পবিত্রাস্ত অর্জুনকে দেখিয়াছেন, আমাব বিশ্বস্ত সেইরূপ একটী দ্বারকাবাসী লোক আসিয়াছেন ॥৯॥

রাজা । সেই লোকটী আমাব নিকটে মহাবাহু অর্জুনেব বিষয় বলিয়াছেন ; সে বাহা হউক, কুন্তীনন্দন ! আপনি অশ্বমেধযজ্ঞসিদ্ধিব নিমিত্ত কার্য্য কবিতে থাকুন’ ॥১০॥

কৃষ্ণ এই কথা বলিলে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মাধব ! ভাগ্যবশতঃ অর্জুন কুশলী থাকিয়া আসিতেছে ত ? ॥১১॥

যত্ননন্দন । পাণ্ডবসৈন্তের অগ্রগণ্য অর্জুন আমাব নিকটে যে সংবাদ প্রেরণ কবিয়াছে, তাহা তুমি বল, ইহা আমি ইচ্ছা করি’ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, বাগ্মী কৃষ্ণ ধর্ম্মান্না যুধিষ্ঠিবকে এই কথা বলিলেন— ॥১৩॥

(৯) সমাপ্তঃ পুরুষো নৃপ !—নি ।

(১০) ...মহাবাহো ! মাচষ্ঠ চ মম প্রভো !—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(১২) ...তদা জাতুমিহেচ্ছামি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ইদমাহ মহাবাজ । পার্থবাক্যং স্মরন নরঃ ।  
 বাচ্যো যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণ । কালে বাক্যমিদং সম ॥১৪॥  
 আগমিস্তি রাজানঃ সর্বৈ বৈ কৌরববর্ষভ । ।  
 প্রাপ্তানাং মহতাং পূজা কার্য্যা হেতুং ক্ষমং হি নঃ ॥১৫॥  
 ইত্যেতদ্বচনাদ্রাজা বিজ্ঞাপ্যো সগ মানদ ! ।  
 যথা চাত্যয়িকং ন শ্রাদ্ধদর্শাহরণেইভবৎ ॥১৬॥  
 কর্তৃমুহীতি তদ্রাজা ভবাংশ্চাপ্যমুমম্মতাম্ ।  
 রাজদ্বেষাম নশ্চেষুরিগা রাজন্ পুনঃ প্রজাঃ ॥১৭॥  
 ইদমন্যচ্চ কৌন্তেয় । বচঃ স পুরুষোহিব্রবীৎ ।  
 ধনঞ্জয়স্ত নৃপতে ! তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি । পার্থবাক্যমর্জুনবচনম্, নরঃ স পুরুষঃ ॥১৪॥

আগমীতি । প্রাপ্তানামাগতানাম্, এতৎ পূজাকরণম্, ক্ষমযুচিভম্ ॥১৫॥

ইতীতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, যথা বিজ্ঞাপ্যঃ । আত্যয়িকং মহাননর্থঃ, অর্ধহরণে রাজপুত্র-  
 যজ্ঞে কৃষ্ণার্থদানে বৎ শিশুপালকৃতমাত্যয়িকম্ ॥১৬॥

কর্তৃমিতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভবান্ কৃষ্ণঃ । প্রজা লোকাঃ ॥১৭॥

ইদমিতি । পুরুষো দ্বারকাত আগতো জনঃ ॥১৮॥

‘মহাবাজ ! সেই লোকটী অর্জুনের বাক্য স্মরণ কবিয়া আমাদের ইহা বলিয়াছেন যে, ‘কৃষ্ণ । যথাসময়ে তুমি আমাব এই বাক্য যুধিষ্ঠিরকে বলিবে ॥১৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সকল বাজাই আমাদেরই যজ্ঞে আসিবেন । প্রধান লোকেরা আসিলে তাঁহাদের সম্মান কবা আমাদের অবশ্য কর্তব্য এবং ইহাই আমাদের উচিত ॥১৫॥

মানদাতা কৃষ্ণ ! তুমি আমাব এই বাক্য অল্পসারে বাজা যুধিষ্ঠিরকে জানাইবে যে, ‘বাজনুয়যজ্ঞে অর্ধদানসম্বন্ধে যেকণ গুরুতর অনর্থ ঘটিয়াছিল, যাহাতে সেইকণ অনর্থ আর না হয় ॥১৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির তাহাই কবিতো পাবেন, তুমিও সেই বিষয়ে অল্পমতি করিবে । কারণ, রাজা । আগত রাজগণেব বিদ্রোহবশতঃ পুনরায় লোকক্ষয় না হয় ॥১৭॥

কুন্তীনন্দন ! সেই লোকটী অর্জুনের অন্ত এই কথাও বলিয়াছেন, বাজা । তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৮॥

উপযাস্তি যজ্ঞং নো মণিপূরপুতিনৃপঃ ।

পুত্রো মম মহাতেজা দযিতো বভ্রবাহনঃ ॥১৯॥

তং ভবান্ মদপেক্ষার্থং বিধিবৎ প্রতিপূজযেৎ ।

স তু ভক্তোহনুরক্তশ্চ মম নিত্যমিতি প্রভো ! ॥২০॥

ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অভিনন্দ্যাস্ত তদ্বাক্যমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২১॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাংসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরাস্বমেধে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রুতং প্রিয়মিদং কৃষ্ণ ! যদ্বগর্হসি ভাষিতুম্ ।

তমেহমুতরসং পুণ্যং মনো হ্লাদয়তি প্রভো ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । নঃ অস্মাকং যজ্ঞম্ । দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১৯॥

তমিতি । ভবান্ যুধিষ্ঠিরঃ, মদপেক্ষার্থং মম প্রীতিনিমিত্তম্ ॥২০॥

ইতীতি । অস্ত অর্জুনস্ত, তদ্বাক্যমভিনন্দ্য প্রশস্ত ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসদ্বন্দ্ববাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

নামাশ্বমেধিকপর্বণি নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

মণিপূরের অধিপতি আমার প্রিয়পুত্র মহাতেজা রাজা বভ্রবাহন আমাদের  
যজ্ঞে যাইবে ॥১৯॥

প্রভু ! আপনি আমাব প্রীতিব নিমিত্ত যথাবিধানে তাহাব সম্মান  
কবিবেন । কারণ, সে সর্বদাই আমার ভক্ত ও অনুবক্ত’ ॥২০॥

অর্জুনেব এই বাক্য শুনিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিব তাহাব সেই বাক্যের  
প্রশংসা করিয়া এই কথা বলিলেন’ ॥২১॥

—:~:—

‘...যড়নীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ক, ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

বহুনি কিল যুদ্ধানি বিজয়ন্ত নরাধিপৈঃ ।  
 পুনবাসন্ হৃষীকেশ । তত্র তত্র চ মে শ্রুতম্ ॥২॥  
 কিং নিমিত্তং স নিত্যং হি পার্থঃ স্তম্ববিবৰ্জিতঃ ।  
 অতীব বিজয়ো ধীমানিতি মে দৃষতে মনঃ । ৩॥  
 সংচিন্তয়ামি কৌন্তেয়ং রহো জিহুং জনাৰ্দ্দন ! ।  
 অতীবদুঃখভাগী স সততং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৪॥  
 কিংনু তন্ত শরীরেহস্তি সৰ্বলক্ষণপূজিতে ।  
 অনিষ্টং লক্ষণং কৃষ্ণ ! যেন দুঃখানুপাশ্নুতে ॥৫॥  
 অতীবাস্তুখভোগী স সততং কুন্তীনন্দনঃ ।  
 ন হি পশ্যামি বীভৎসোৰ্নিন্দ্যং গাত্রেষু কিঞ্চন ।  
 শ্রোতব্যং চেন্ন্যয়েতদৈ তন্মে ব্যাখ্যাভুমহসি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । অমৃতস্তেব রসঃ স্বাদো যত্র তৎ, পুণ্যং সঙ্কনসম্মানবিষয়স্বাৎ পবিত্রম্ ॥১॥  
 বহুনীতি । বিজয়ত্যাৰ্জুনশ্চ, নরাধিপৈঃ সহ । পুনঃ বৃকক্ষেত্রযুদ্ধাদপবনম্ ॥২॥  
 কিমিতি । অতীবস্তম্ববিবৰ্জিতো বিশ্রামস্তম্বশূন্যঃ । দৃষতে সম্ভগ্যতে ॥৩॥  
 সমিতি । রহো নির্জনস্থানে, জিহুংস্ক্ৰনম্, সংচিন্তয়ামি ॥৪॥  
 কিমিতি । সৰ্বৈলক্ষণৈঃ স্তম্বচিহ্নৈঃ পূজিতে প্রস্তুতে ॥৫॥  
 অতীবেতি । বীভৎসোর্বন্ধনশ্চ, কিঞ্চন তুল্যলক্ষণম্ । ব্যাখ্যাভূং বক্তুম্ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘প্রভাবশালী কৃষ্ণ ! তুমি যাহা বলিবাব যোগ্য, সেই  
 প্রিয় বাক্য আমি শুনিলাম । পবিত্র ও অমৃতের তুল্য তোমার সেই বাক্য  
 আমার মন আনন্দিত করিতেছে ॥১॥

হৃষীকেশ ! আমি শুনিষাছি যে, সেইসেই স্থানে পুনরায় রাজগণের সহিত  
 অৰ্জুনের বহুতর যুদ্ধ হইয়াছে ॥২॥

পৃথানন্দন বুদ্ধিমান অৰ্জুন কি নিমিত্ত সর্বদাই অত্যন্ত স্তম্ববিহীন হইল,  
 ইহা ভাবিয়াই আমার মন অত্যন্ত সম্ভপ্ত হয় ॥৩॥

জনাৰ্দ্দন । আমি নির্জনে বসিয়া কুন্তীনন্দন অৰ্জুনের বিষয় চিন্তা করি যে,  
 সে সর্বদাই অত্যন্ত দুঃখভোগ করিতেছে ॥৪॥

কৃষ্ণ । সৰ্বলক্ষণসম্পন্ন অৰ্জুনের দেহে কোন তুল্যলক্ষণ আছে কি ? বাহাতে  
 সে দুঃখভোগ করে ? ॥৫॥

(৩) অতীব বিজয়ো ধীমিতি—বঙ্গ বর্জ ।

ইতু্যক্তঃ স হ্রবীকেশো ধ্যাঙ্কা স্মগহদুত্তরম্ ।

রাজানং ভোজরাজন্তবর্ধনো বিষ্ণুৱব্রবীৎ ॥৭॥

নহন্ত নৃপতে ! কিঞ্চিদনিষ্টমূলক্ষ্যে ।

ঋতে পুরুষসিংহস্ত পিণ্ডিকেহস্তাধিকে যতঃ ॥৮॥

স তাভ্যাং পুরুষব্যাত্তো নিত্যমধ্বজ বর্ততে ।

ন চান্দ্ৰদনুপশ্চাগি যেনাসৌ দুঃখভাজনম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, ভোজরাজন্তবর্ধনো ভোজবংশীয়ক্ষত্রিয়শৃঙ্গিকরঃ ॥৭॥

নহীতি । অনিষ্টং দুর্লক্ষণম্ । পুরুষসিংহস্তার্জুনস্ত ঋতে এতদুর্লক্ষণং বিনা । যতঃ অস্ত অর্জুনস্ত পিণ্ডিকে জাহ্নবস্ত পশ্চাদ্ভাগবয়ম্ অধিকে অধিকস্থলে । অতএবাসৌ দুঃখভাগীতি শেষঃ ॥৮॥

স ইতি । তাভ্যাং পিণ্ডিকাভ্যাং হেতুভ্যাম্, অধ্বজ পথিযু । অস্তদুর্লক্ষণম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঋতমিতি ॥১—৬॥ ভোজরাজন্তানাং বর্ধনঃ ॥৭॥ সংশ্লিষ্টমবিবিক্তম্, সংহতমিতি পাঠেইপি অতিগুপ্তবাদিতরলোপাদিবিক্তম্ ভবতি ভবতি পিণ্ডিকে জাহ্নবোদধঃ পশ্চাদ্ভাগীয়ো মাংসলঃ প্রদেশঃ পিণ্ডিকা তে উভে অস্তাধিকে স্বদেশাদধোভাগপর্যন্তং বহুলমালম্ব্যানে, পার্শ্বান্তরে কাষতঃ শরীরং অতি অতিগ্রমাণে ॥৮—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আখ্যমৈথিক—

পূর্বনি অখ্যমেধে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

অর্জুন অত্যন্ত দুঃখভাগী ; অথচ তাহাব গাজে কোন দুর্লক্ষণ দেখিতে পাই না ; অতএব ইহা যদি আমার শ্রোতব্য হয়, তবে তুমি তাহা আমাব নিকট বলিতে পাব’ ॥৬॥

যুধিষ্ঠিব এই কথা বলিলে ভোজবংশেব উন্নতিবর্দ্ধক হ্রবীকেশ কৃষ্ণ একটু চিন্তা করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট সুপ্রশস্ত উত্তর বলিলেন—॥৭॥

‘রাজা ! নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনের এইটী ব্যতীত অস্ত্র কোন দুর্লক্ষণ দেখিতে পাই না । যেহেতু, উহাব জাহ্নবুগলেব পশ্চাদ্ভাগ অত্যন্ত স্থূল—এই জন্যই ইনি সর্বদা দুঃখভোগ কবেন ॥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেই দুর্লক্ষণবশতই সর্বদা পথে পথে থাকেন, এতদ্ভিন্ন অস্ত্র কোন দুর্লক্ষণ দেখিতে পাই না, বাহাতে ইনি দুঃখভোগ করিতে পাবেন’ ॥৯॥

(৮) নহন্ত নৃপতে । কিঞ্চিং সংশ্লিষ্টমূলক্ষ্যে—পি বজ বর্ধ ।

ইত্যুক্তঃ পুরুষশ্ৰেষ্ঠস্তদা কৃষ্ণেন ধীমতা ।  
 প্রোবাচ বৃষ্ণিশাৰ্দূলমেবমেতদিতি প্রভো ! ॥১০॥  
 কৃষ্ণা তু দ্রৌপদী কৃষ্ণং তিৰ্য্যক্ সাসূয়মৈকত ।  
 প্রতিজগ্রাহ তস্মাস্তং প্রণয়ং চাপি কেশিহা ।  
 সখ্যুঃ সখা হৃষীকেশঃ সাক্ষাদিব ধনঞ্জয়ঃ ॥১১॥  
 তত্র ভীমাদয়স্তে তু কুরবো যাজ্ঞকশ্চ যে ।  
 বেমুঃ শ্রুত্বা বিচিত্রাং তাং ধনঞ্জয়কথাং শুভাম্ ॥১২॥  
 তেষাং কথয়তামেব পুরুষোহজ্জুনসংকথাম্ ।  
 উপায়াঘচনাদদূতো বিজয়ন্ত মহাত্মনঃ ॥১৩॥  
 সোহভিগম্য কুরুশ্ৰেষ্ঠং নমস্কৃত্য চ বুদ্ধিমান্ ।  
 উপায়াতং নরবাত্তং ফাল্গুনং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পুরুষশ্ৰেষ্ঠো বৃষ্ণিষ্টিয়ঃ । বৃষ্ণিশাৰ্দূলং কৃষ্ণম্ ॥১০॥  
 কৃষ্ণেতি । তিৰ্য্যক্ বকম্ । সখ্যাদ্রৌপত্যাঃ প্রিয়ন্ত অজুনন্ত । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 তদ্ব্রুতি । রেমুরাননন্দঃ, তাং নানাদেশপৰ্য্যটনবিষয়াম্ ॥১২॥  
 তেবামিতি । অজুনসংকথাম্ অজুনবিষয়বাক্যম্ । বিজয়ন্তাৰ্জুনন্ত বচনাং ॥১৩॥  
 ন ইতি । উপায়াতমাগতম্, ফাল্গুনমৰ্জুনম্ ॥১৪॥

বাজা! বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, তখন নরশ্ৰেষ্ঠ বৃষ্ণিষ্টির কৃষ্ণকে বলিলেন—‘ইহা এইকপই হইবে’ ॥১০॥

এদিকে দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণা অসুরার সহিত বক্রভাবে কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলেন । তখন অজুনের সখা এবং সাক্ষাৎ অজুনের স্থায় আকৃতিশালী কেশিদানবহস্তা কৃষ্ণ দ্রৌপদীব সেই প্রণয়েব দৃষ্টিপাত গ্রহণ কবিলেন ॥১১॥

এদিকে যে সকল যাজক উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারা এবং ভীমপ্রভৃতি সেই কুরুবংশীয়েরা অজুনের সেই বিচিত্র ও মঙ্গলময় কথা শুনিয়া আনন্দিত হইতে লাগিলেন ॥১২॥

তাঁহারা অজুনের কথা বলিতেছিলেন, এমন সময়েই মহাত্মা অৰ্জুনের আদেশ অনুসারে তাঁহাবই দূতরূপে একটা পুরুষ সেই স্থানে উপস্থিত হইল ॥১৩॥

তচ্ছ্রুত্বা নৃপতিস্তস্য হর্ষবাস্পাকুলেক্ষণঃ ।  
 প্রিযাখ্যাননিমিত্তং বৈ দদৌ বহু ধনং তদা ॥১৫॥  
 ততো দ্বিতীয়ে দিবসে মহান্ শব্দো ব্যবধ্তত ।  
 আগচ্ছতি নবব্যাশ্রে কৌববাণাং ধুবদ্ধবে ॥১৬॥  
 ততো রেণুঃ সমুদ্ভূতো বিবৰ্ভৌ তস্য বাজিনঃ ।  
 অভিতো বৰ্ত্তমানস্য যথোচ্চৈঃশ্রবসস্তথা ॥১৭॥  
 তত্র হর্ষকরীর্বাচো নবাণাং শুশ্রবেহর্জুনঃ ।  
 দিক্ষ্যাসি পার্থ ! কুশলী ধন্তো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥  
 কোহন্তো হি পৃথিবীং কৃৎস্নাং জিহ্বা হি যুধি পার্থিবান্ ।  
 চারযিত্বা হযশ্চেষ্টয়ুপাগচ্ছেদৃতেহর্জুনাং ॥১৯॥  
 যে ব্যতীতা মহাত্মানো রাজানঃ সগরাদয়ঃ ।  
 তেষামপীদৃশং কৰ্ম্ম ন কদাচন শুশ্রাম ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । হর্ষবাস্পেণ আনন্দাশ্রণা আকুলে ব্যাপ্তে ঈক্ষণে চক্ষুৰী যন্ত সঃ ॥১৫॥  
 তত ইতি । শব্দ আনন্দকৌলাহলঃ । নবব্যাশ্রে অর্জুনে ॥১৬॥  
 তত ইতি । রেণুধূলিঃ, বাজিনঃ অশ্বগণস্ত । অভিতঃ সমস্ততঃ ॥১৭॥  
 তত্রোতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, ধন্তো ভবতো লাভাৎ পুণ্যবান্ ॥১৮॥  
 ক ইতি । অর্জুনাং ঋতে বিনা ॥১৯॥

সেই বুদ্ধিমান পুরুষটি যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া এবং তাঁহাকে নমস্কার করিয়া জানাইল যে, ‘নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন আসিয়াছেন’ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির দূতের সেই বাক্য শুনিয়া আনন্দাশ্রুজলে আশ্রুতনয়ন হইয়া সেই দূতকে তখন বহুতর ধন দান করিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব দ্বিতীয় দিনে নবশ্রেষ্ঠ ও কৌববপ্রধান অর্জুন আসিতে লাগিলে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১৬॥

ক্রমে উচ্চৈঃশ্রবার শ্রায় সকল দিকে বিচ্রমান অর্জুনের অশ্বসমূহের পদ-সঞ্চালনে ধূলি উথিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭॥

তখন অর্জুন লোকসমূহের আনন্দজনক বাক্য শুনিতে লাগিলেন যে, ‘পুতানন্দন ! ভাগ্যবশতই আপনি কুশলী বহিয়াছেন, রাজা যুধিষ্ঠিরও যন্ত ॥১৮॥

অর্জুন ব্যতীত অন্য কোন্ লোক যুদ্ধে বাজগণকে জয় করিয়া সমগ্র পৃথিবী বশে আনিয়া অশ্বশ্রেষ্ঠকে বিচরণ করাইয়া ফিবিয়া আসিতে সমর্থ হয় ॥১৯॥

নৈতদন্তো করিষ্যন্তি ভবিষ্যা বহুধাধিপাঃ ।

যত্নং কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! দুষ্করং কৃতবানসি ॥২১॥

ইত্যেবং বদতাং তেষাং পুংসাং কর্ণমুখা গিবঃ ।

শৃণু বিবেশ ধৰ্ম্মাত্মা ফাল্গুনো যজ্ঞসংস্তবম্ ॥২২॥

ততো রাজা সহাগাত্যঃ কৃষ্ণশ্চ যত্ননন্দনঃ ।

ধৃতবাহুং পুরস্কৃত্য তং প্রত্যাশ্রয়তুস্তদা ॥২৩॥

সোহভিবাচ পিতুঃ পাদৌ ধৰ্ম্মবাজস্ত ধীমতঃ ।

ভীমাঙ্গীংচাপি সংপূজ্য পর্যাষজত কেশবম্ ॥২৪॥

তৈঃ সমেত্যাক্ষিতস্তাংশ্চ প্রত্যর্চ্যাত্ম যথাবিধি ।

বিশ্রাম মহাবাহুস্তীরং লক্বে ব পারগঃ ॥২৫॥

ইতি ক্রীসহান্নভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাম্নাশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অৰ্জুনপ্রত্যাগমনে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । ব্যতীতা অতিক্রান্তা । ঈদৃশং কর্ণ পৃথিবীজয়রূপং কার্যম্ ॥২০॥

মেতি । ভবিষ্যা ভাবিনঃ । দুষ্করং পৃথিবীজয়রূপং কার্যম্ ॥২১॥

ইতীতি । ফাল্গুনোহৰ্জুনঃ, যজ্ঞসংস্তবম্ অশ্বমেধযজ্ঞস্থানম্ ॥২২॥

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, তমৰ্জুনম্ ॥২৩॥

স ইতি । পিতৃধৃতবাহুশ্চ । সংপূজ্য নমস্কৃত্য, পর্যাষজত আলিঙ্গ্য ॥২৪॥

মহাত্মা সগবপ্রভৃতি যে সকল রাজা অতীত হইয়াছেন, তাঁহাদেবও এই  
প্রকার কার্য কখনই শুনি নাই ॥২০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনি যে দুষ্কর কার্য কবিয়াছেন, এইরূপ কার্য ভাবী  
অগ্র রাজারাও করিতে সমর্থ হইবেন না' ॥২১॥

তত্রত্য লোকেরা এইরূপ বলিতে থাকিলে, ধৰ্ম্মাত্মা অৰ্জুন তাহাদেব সেই  
শ্রুতিগধুর বাক্য সকল শুনিতে থাকিয়া যজ্ঞস্থানে প্রবেশ কবিলেন ॥২২॥

তদনন্তর অমাত্যগণের সহিত যুধিষ্ঠির এবং যত্ননন্দন কৃষ্ণ ধৃতবাহুকে  
অগ্রবর্তী করিয়া তখনই অৰ্জুনের প্রত্যাগমন করিলেন ॥২৩॥

তখন অৰ্জুন ধৃতবাহু ও ধীমান্ যুধিষ্ঠিরের চরণযুগলে অভিবাदन কবিয়া  
এবং ভীমপ্রভৃতিকেও নমস্কাব জানাইয়া কৃষ্ণকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥২৪॥

## একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু স রাজা বক্রবাহনঃ ।  
 মাতৃভ্যাং সহিতো ধীমান্ কুরুনভ্যাজগাম হ ॥১॥  
 তত্র বৃদ্ধান্ যথাবৎ স কুরুনভ্যাংশ্চ পার্থিবান্ ।  
 অভিবাচ্য মহাবাহুস্তৈশ্চাপি প্রতিনন্দিতঃ ।  
 প্রবিবেশ পিতামহাঃ কুন্ত্যা ভবনমুত্তমম্ ॥২॥  
 স প্রবিশ্য মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং নিবেশনম্ ।  
 পিতামহীমভ্যবন্দৎ সান্না পরমবল্লভ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিত্তি । সমেত্য মিলিত্বা, তৈর্ভূতরাষ্ট্রাদিভিঃ অর্জিত আদৃতঃ । ভীষং নস্তাঃ ॥২৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বেথিকপর্ব্বণি  
 অশ্বমেধে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

এতস্মিন্নিত্তি । মাতৃভ্যাং উলূপীচিত্রাঙ্গদাভ্যাম্, কুরুন্ যুধিষ্ঠিরাদীন ॥১॥  
 ভজ্যেতি । বৃদ্ধান্ যতরাষ্ট্রাদীন । প্রতিনন্দিত আশীৰ্বা বর্দ্ধিতঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥  
 স ইতি । পিতামহীং কুন্তীম্, সান্না কোমলবাক্যেন, পরমবল্লভা অভ্যন্তরুদ্ভবঃ ॥৩॥

পরে সকলে সম্মিলিত হইয়া অর্জুনকে আদর করিলে মহাবাহু অর্জুনও  
 যথাবিধানে তাঁহাদের প্রত্যাদর করিয়া নদীর তীর পাইয়া পারগামীর ছায়  
 বিশ্রাম করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই সময়েই ধীমান্ রাজা বক্রবাহন মাতা উলূপী ও  
 চিত্রাঙ্গদার সহিত মিলিত হইয়া কোরবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তখন মহাবাহু বক্রবাহন যথাবিধানে বৃদ্ধ কোরবগণ ও অন্যান্য রাজগণকে  
 অভিবাদন করিয়া এবং তাঁহাদের নিকটে আদৃত হইয়া পিতামহী কুন্তীর উত্তম  
 ভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২॥

(১—২) প্রথমষষ্ঠীয়শ্লোকো পূর্বাধ্যায়শেষে সম্মিলিতো—বন্ধ বর্দ্ধ ।

ততশ্চিচ্ছ্রোঙ্গদা দেবী কৌরব্যস্তাত্তজাপি চ ।  
 পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ সহিতে বিনয়েনোপজগ্মতুঃ ।  
 স্তভদ্রাঞ্চ যথাশ্রায়ং যশ্চাত্মাঃ কুরুযোষিতঃ ॥৪॥  
 দদৌ কুন্তী ততস্তাত্মাং রত্নানি বিবিধানি চ ।  
 দ্রৌপদী চ স্তভদ্রা চ যশ্চাত্মা দদুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫॥  
 উষতুস্তত্র তে দেবো গহার্হশয়নাসনে ।  
 স্পৃজিতে স্বয়ং কুন্ত্যা পার্শ্বস্থ হিতকাম্যয়া ॥৬॥  
 স চ রাজা মহাতেজাঃ পূজিতো বক্রবাহনঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রং মহীপালমুপতস্থে যথাবিধি ॥৭॥  
 যুধিষ্ঠিরঞ্চ রাজানং ভীমাঙ্গীংশ্চাপি পাণ্ডবান্ ।  
 উপাগম্য মহাতেজা বিনয়েনাভ্যবাদয়ৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৌরব্যস্ত নাগস্ত আশ্রজা উলুপী । পৃথাং কুন্তীম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ ।

বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪॥

দদাবিতি । তাত্ম্যাম্ উলুপীচিচ্ছ্রোঙ্গদাত্ম্যাম্ । দদুঃ বিবিধানি রত্নানি ইত্যহরুত্তিঃ ॥৫॥

উষতুরিতি । উষতুর্নিবাসং চক্রতুঃ । স্পৃজিতে অতীবাদুতে ॥৬॥

স ইতি । পূজিতঃ সর্বৈরাদৃতঃ । উপতস্থে উপাসাঞ্চক্রে ॥৭॥

যুধীতি । মহাতেজা বক্রবাহনঃ ॥৮॥

মহাবাহু বক্রবাহন পাণ্ডবভবনে প্রবেশ কবিয়া অতিসুন্দর ও কোমল  
 বাক্য বলিয়া পিতামহী কুন্তীদেবীকে নমস্কার কবিলেন ॥৩॥

তাহার পর চিত্রাঙ্গদা ও উলুপী মিলিত হইয়া কুন্তী, দ্রৌপদী, স্তভদ্রা এবং  
 অন্ত যে সকল কৌরবজ্ঞী ছিলেন, তাঁহাদিগকে সবিনয়ে ও যথানিষমে নমস্কার  
 করিলেন ॥৪॥

তদনন্তর কুন্তী, দ্রৌপদী, স্তভদ্রা এবং অন্ত যে সকল কৌরবজ্ঞী ছিলেন,  
 তাহারা উলুপী ও চিত্রাঙ্গদাকে নানাবিধ বস্ত্র দান কবিলেন ॥৫॥

তখন স্বয়ং কুন্তীদেবী অর্জুনেব হিতকামনায় উলুপী ও চিত্রাঙ্গদাকে  
 বিশেষ আদর কবিতে লাগিলেন । সেই অবস্থায় তাহারা মহামূল্য শয্যা ও  
 আসনে অবস্থান করিলেন ॥৬॥

ক্রমে মহাতেজা রাজা বক্রবাহন বিশেষ আদৃত হইয়া যথাবিধানে বাজা  
 ধৃতরাষ্ট্রের সেবা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৫)·· যশ্চাত্মা বহুস্ত্রিয়ঃ—নি ।

স তৈঃ প্রেমাণা পরিষক্তঃ পূজিতশ্চ যথাবিধি ।  
 ধনং চাশ্বৈ দদুর্ভূরি শ্রীয়মাণা মহারথাঃ ॥৯॥  
 তথৈব চ মহীপালঃ কৃষ্ণঃ চক্রগদাধরম্ ।  
 প্রহ্মান্ন ইব গোবিন্দং বিনযেনোপতস্থিবান্ ॥১০॥  
 তশ্চৈ কৃষ্ণো দদৌ রাজ্ঞে মহার্মগতিপূজিতম্ ।  
 রথং হেমপরিষ্কারং দিব্যাশ্বযুজযুক্তমম্ ॥১১॥  
 ধর্ম্মরাজশ্চ ভীষ্মশ্চ ফাল্গুনশ্চ যমৌ তথা ।  
 পৃথক্ পৃথক্ চ তে চৈনং গানার্বাভ্যামঘোজয়ন্ ॥১২॥  
 ততস্তু তীষে দিবসে সত্যবত্যান্নজো মুনিঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং সমভ্যেত্য বাগ্মী বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । পরিষক্ত আলিঙ্গিতঃ, পূজিত আদৃতঃ ॥৯॥  
 তথৈতি । মহীপালো বক্রবাহনঃ । প্রহ্মান্নঃ কৃষ্ণপুত্রঃ, উপতস্থিবান্ প্রণনাম ॥১০॥  
 তস্মা ইতি । রাজ্ঞে বক্রবাহনায়, মহার্মং মহামূল্যম্ । হেম্মা স্বর্ণেন পরিষ্কারো ভূষণং বস্ত্রম্, দিব্যান্ উৎকৃষ্টান্ অশ্বান্ যুক্তি আশ্লিষ্যতীতি তম্ ॥১১॥  
 ধর্ম্মেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ । গানার্বাভ্যাং রাজসম্মানধনভ্যাম্ ॥১২॥  
 তত ইতি । সত্যবত্যান্নজঃ কৃষ্ণঐষপায়নঃ ॥১৩॥

মহাতেজা বক্রবাহন রাজা যুধিষ্ঠির এবং ভীষ্মপ্রভৃতি পাণ্ডুরগণের নিকটে উপস্থিত হইয়া বিনয়নম্রভাবে তাঁহাদিগকে অভিবাদন করিলেন ॥৮॥

তখন যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা তাঁহাকে সম্মুখে আলিঙ্গন ও যথাবিধানে সম্মান করিলেন এবং সেই মহাবথেরা সমুদ্র হইয়া তাঁহাকে প্রচুর ধন দান করিলেন ॥৯॥

রাজা বক্রবাহন সেইকপেই প্রহ্মান্নেব শ্রায় চক্রগদাধারী কৃষ্ণেব নিকটে যাইয়া তাঁহাকে বিনয়নম্রভাবে নমস্কার করিলেন ॥১০॥

সেই সময়ে কৃষ্ণ বক্রবাহনকে মহামূল্য, বিশেষ আদৃত, স্বর্ণভূষিত ও উৎকৃষ্ট অশ্বযুক্ত উত্তম একখানি রথ দান করিলেন ॥১১॥

পরে যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব প্রভ্যেক পৃথক্ পৃথক্ভাবে বক্রবাহনের সম্মান ও তাঁহাকে ধনদান করিলেন ॥১২॥

তাহার পর তৃতীয় দিনে মহর্ষি ও বাগ্মী বেদব্যাসযুধিষ্ঠিবেব নিকটে আসিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

অন্তপ্রভৃতি কোন্তেয ! যজ্ঞস্য সময়ো হি তে ।  
 মুহূর্তো যজ্ঞিয়ঃ প্রাপ্তশ্চৈদয়ন্তীহ যাজকাঃ ॥১৪॥  
 অহীনো নাম রাজেন্দ্র ! ক্রতুস্তেহযং বিকল্পবান্ ।  
 বহুহাং কাঞ্চনশ্রাস্ত খ্যাতো বহুস্ববর্ণকঃ ॥১৫॥  
 এবমত্র মহারাজ ! দক্ষিণাং ত্রিগুণাং কুরু ।  
 ত্রিগুণং ব্রজতু তে রাজন্ ! ব্রাহ্মণা হত্রে কারণম্ ॥১৬॥  
 জীনশ্বেদধানত্রে স্বং সংপ্রাপ্য বহুদক্ষিণান্ ।  
 জ্ঞাতিবধ্যাকৃতং পাপং প্রহাস্তসি নরাদিপ ! ॥১৭॥  
 পবিত্রং পরমং চৈতৎ পাবনং চৈতত্ত্বতমম্ ।  
 যদশ্বেদধাবভূথং প্রাপ্যাসে কুরুনন্দন ! ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অভ্যুত্তি । যজ্ঞয়ো বজ্রযোগ্যঃ, প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, চৌদয়ন্তি বহুঃ প্রেরয়ন্তি ॥১৪॥  
 অহীন ইতি । অহীনঃ পূর্ণাধঃ, তে স্বয়ং, বিকল্পবান্ বিবিধপ্রকারবৃদ্ধঃ । কাঞ্চনশ্রাস্তবর্ণস্ত ॥১৫॥  
 এবমিতি । তে তবায়ং যজ্ঞঃ ত্রিগুণং ত্রিগুণং ব্রজতু ত্রিগুণদক্ষিণাকরণাদেব । অত্র ত্রিগুণশ্রাস্তে ব্রাহ্মণা এব কারণম্, তৈত্তথাকীকরণ এব তথ্যবস্তুবাদিভি ভাবঃ ॥১৬॥  
 ত্রিনিতি । জীন অশ্বেদধান অশ্বেদযজ্ঞকলম্ । জাতীনাং বধ্যায় হত্যায় কৃতম্ ॥১৭॥  
 পবিত্রমিতি । পাবনং পাপনাশকম্ । যদ্বশ্রাস্ত, অশ্বেদশ্রাস্ত অবভূথম্ অবগানমানম্ ॥১৮॥

কুন্তীনন্দন ! অন্ত হইতে তোমার যজ্ঞের সময় ও এখন যজ্ঞের মুহূর্ত উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব যাজ্ঞিকগণ তোমাকে যজ্ঞ আবৃত্ত করিতে বলিতেছেন ॥১৪॥

বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! নানাকল্পসম্বিত তোমার এই যজ্ঞ ‘অহীন’ নামে বিখ্যাত হউক ; আর এই যজ্ঞে স্বর্ণেব প্রাচুর্য থাকায় ইহা ‘বহুস্ববর্ণ’ নামেও প্রথিত হউক ॥১৫॥

মহারাজ ! তুমি যজ্ঞে দক্ষিণার পরিমাণও তিন গুণ কব । বাজ্ঞা ! সেই কারণ তোমার এই যজ্ঞ তিনটি যজ্ঞের তুল্য হউক, এই বিষয়ে ব্রাহ্মণেবাই কারণ হইবেন ॥১৬॥

নরনাথ ! তুমি বহুদক্ষিণায়ুক্ত তিনটি অশ্বেদযজ্ঞের ফল লাভ করিয়া জ্ঞাতিবধনিবন্ধন পাপের ক্ষয় কবিত্তে পারিবে ॥১৭॥

(১৫) বহুহাং কাঞ্চনাশ্রাস্ত খ্যাতো বহুস্ববর্ণকঃ—বন্ধ বন্ধ ।

ইতু্যক্তঃ স তু তেজস্বী ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ।  
 দীক্ষাং বিবেশ ধর্মাঙ্গা বাজিমেধাগুণে ততঃ ॥১৯॥  
 ততো যজ্ঞং মহাবাহুবাজিমেধং মহাক্রতুর্ম্ ।  
 বহুব্রদক্ষিণং রাজা সর্বকামগুণান্বিতম্ ॥২০॥  
 তত্র বেদবিদো রাজন্ ! চক্রুঃ কর্মাণি যাজকাঃ ।  
 পরিক্রামন্তি শাস্ত্রজ্ঞাঃ যথাবদ্বিজসত্তমাঃ ॥২১॥  
 ন তেষাং স্থলিতং কিঞ্চিদাসীচাপ্যকৃতং তথা ।  
 ক্রমমুক্তঞ্চ যুক্তঞ্চ চক্রুস্তত্র দ্বিজবর্ভাঃ ॥২২॥  
 কৃত্বা প্রবর্গ্যং ধর্ম্যাখ্যং যথাবদ্বিজসত্তমাঃ ।  
 চক্রুস্তে বিধিবদ্রাজন্ ! তথৈবাভিষবং দ্বিজাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দীক্ষামাবস্তম্, বিবেশ চকার ॥১৯॥

তত ইতি । বাজিমেধং যজ্ঞং নাম মহাক্রতুর্ম্ আয়েভে ইতি শেষঃ ॥২০॥

তত্র ইতি । পরিক্রামন্তি সর্বত্র বিচরন্তি স্ম ॥২১॥

নেতি । স্থলিতং বিকৃতম্ । ক্রমমুক্তং পৌর্বাপর্য্যাবিহীনম্ ॥২২॥

কৃত্বেতি । প্রবর্গ্যং সর্বাদ্রসংযুক্তং কার্য্যবিশেষং বা । অভিষবং ত্রিকালস্থানম্ ॥২৩॥

কৌববনন্দন ! অশ্বমেধযজ্ঞের অবসানে তুমি যে ‘অবভৃথ’ নামে স্থান করিবে, তাহা পবন পবিত্র ও উত্তম পুণ্যজনক ॥১৮॥

অমিতবুদ্ধি বেদব্যাস এইরূপ বলিলে তেজস্বী ও ধর্মাঙ্গা যুধিষ্ঠির অশ্বমেধ-যজ্ঞে দীক্ষিত হইলেন ॥১৯॥

তদনন্তর মহাবাহু বাজা যুধিষ্ঠির বহু অন্ন ও বহু দক্ষিণায়ুক্ত এবং কাম্য সর্বগুণসম্বিত অশ্বমেধযজ্ঞনামক মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান কবিত্তে লাগিলেন ॥২০॥

বাজা ! বেদবিদৃ যাজ্ঞিকেরা সেই যজ্ঞে সমস্ত কার্য্য করিতে লাগিলেন এবং শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ সেই যজ্ঞস্থানে বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন ॥২১॥

সেই যজ্ঞে ব্রাহ্মণগণের কোন ত্রুটি হয় নাই, কোন অঙ্গ অকৃত বহে নাই, অঙ্গসমূহে পৌর্বাপর্য্যাহীনও হয় নাই ; কিন্তু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা সেই যজ্ঞে সমস্ত কার্য্যই যুক্তিযুক্তভাবে কবিয়াছিলেন ॥২২॥

বাজা ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা যথায়থভাবে ‘ধর্ম্যাখ্য’ নামে ত্রিকালকে সর্বাক্ষ-সংযুক্ত কবিয়া যথাবিधानে ত্রৈকালিকস্থান কবিতেন ॥২৩॥

(২১) পরিক্রামন্তঃ সর্বজ্ঞা বিবিধং সাধুশিক্ষিতম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অভিষ্ম ততো রাজন্ ! সোমং সোমপসন্তমাঃ ।  
 সবনান্নানুপূর্ব্যেণ চক্রুঃ শাস্ত্রানুসারিণঃ ॥২৪॥  
 ন তত্র কৃপণঃ কশ্চিন্ন দরিদ্রো বভূব হ ।  
 ক্ষুধিতো দুঃখিতো বাপি প্রাকৃতো বাপি মানবঃ ॥২৫॥  
 ভোজনং ভোজনার্থিত্যে। দাপয়সাস শত্রুহা ।  
 ভীমসেনো মহাতেজাঃ সততং রাজশাসনাৎ ॥২৬॥  
 সংস্তরে কুশলাশ্চাপি সর্বকার্য্যাপি যাজকাঃ ।  
 দিবসে দিবসে চক্রুর্ষধাশাস্ত্রানুদর্শনাৎ ॥২৭॥  
 নাষডঙ্গবিদজ্ঞাসৌ সদস্তস্তস্ত্র ধীমতঃ ।  
 নাজ্ঞতো নানুপাধ্যায়ো ন চ বাদ্যবিচক্ষণঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অভিষ্ম ত্রিকালং ভাতা, সোমং সোমরসং পুষ্টিরিত্তি শেষঃ । সবনানি সোম-  
 রসোৎপাদনানি ॥২৪॥

নেতি । কৃপণো ব্যয়কুণ্ঠিতঃ । প্রাকৃতঃ অশিক্ষিতঃ ॥২৫॥

ভোজনমিতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত শাসনাদাদেশাৎ ॥২৬॥

সংস্তর ইতি । সংস্তরে যথাবদ্বজ্ঞাহুষ্ঠানে, কুশলা নিপুণাঃ ॥২৭॥

নেতি । অত্র যজ্ঞে, অবডঙ্গবিৎ শিক্ষাকল্পজ্ঞানভিজ্ঞঃ । “শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং  
 ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষামমন্যৈকৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি যই ॥” অত্রতঃ শাস্ত্রবিহিতনিয়মশূন্যঃ,  
 অনুপাধ্যায়ঃ অনধ্যাপকঃ, বাদ্যে শাস্ত্রীয়বিচারে অবিচক্ষণঃ অনভিজ্ঞঃ ॥২৮॥

রাজা ! তদনন্তর সোমপায়িজ্যেষ্ঠগণ জ্ঞান কবিতা সোম পান করিতেন  
 এবং শাস্ত্রানুসারী হইয়া যথানিয়মে সোমরস উৎপাদন করিতেন ॥২৪॥

সেই যজ্ঞে কেহই দানকুণ্ঠিত ছিল না, কোন দরিদ্র থাকে নাই, কোন  
 মানুষই ক্ষুধার্ত, দুঃখিত বা অবজ্ঞাত হয় নাই ॥২৫॥

মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীমসেন যুধিষ্ঠিবের আদেশ অনুসারে সর্বদাই  
 ভোজনার্থীদিগকে ভোজনদ্রব্য দান করাইতেন ॥২৬॥

যজ্ঞকার্য্যে নিপুণ যাজকবা শাস্ত্র দর্শন করিয়া প্রত্যহ সমস্ত কার্য্য  
 করিতেন ॥২৭॥

সেই যজ্ঞে কোন সদস্তই ব্যাকরণপ্রভৃতি শাস্ত্রে অনভিজ্ঞ ছিলেন না,  
 কিংবা কেহই শাস্ত্রোক্ত নিয়মশূন্য অনধ্যাপক বা বিচারে অবিচক্ষণ ছিলেন  
 না ॥২৮॥

ততো যুগোচ্চ্রযে প্রাপ্তে যড়বৈবান্ ভরতর্ষভ ।।  
 খাদিরান্ বিল্বসমিতাংস্তাবতঃ সর্ববর্গিনঃ ॥২৯॥  
 দেবদারুণমযৌ দ্বৌ তু যুগৌ কুরুপতেমথে ।  
 শ্লেষ্মাতকমযং চৈকং যাজকাঃ সমকল্পয়ন্ ॥৩০॥ (যুগ্মকং)  
 শোভার্থং চাপরান্ যুগান্ কাঞ্চনান্ ভরতর্ষভ ।।  
 স ভীমঃ কারযাগাস ধর্মরাজস্ত শাসনাৎ ॥৩১॥  
 তে ব্যবাজন্ত রাজর্ষের্বাসোভিরূপশোভিতাঃ ।  
 গহেন্দ্রানুগতা দেবা যথা সপ্তর্ষিভির্দিবি ॥৩২॥  
 ইষ্টকাঃ কাঞ্চনীশ্চাত্র চযনার্থং কৃতা বিভো !।  
 শুশ্রুভে চয়নং তচ্চ দক্ষশ্চৈব প্রজাপতেঃ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । যুগোচ্চ্রযে যুগোত্তোলনকালে প্রাপ্তে উপস্থিতে, বৈবান্ বিল্ববৃক্ষসম্ভবান্  
 যট, খাদিরান্ খদিরবৃক্ষনির্মিতান্ তাবতঃ যট, বিল্বসমিতান্ বিল্বযুগতুল্যান্, সর্ববর্গিনঃ শুভ্রাদি-  
 সকলবর্ণযুক্তান্ । মথে অশ্বমেধযজ্ঞে । শ্লেষ্মাতকো বৃক্ষবিশেষস্তম্বয়ম্ ॥২৯—৩০॥

শোভেতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তেম ইতি কাঞ্চনাত্তান্ । শাসনাহাদেশাৎ ॥৩১॥

ত ইতি । তে যুগাঃ রাজর্ষেযু যিষ্টিরস্ত । সপ্তর্ষিভিরূপশোভিতা ইত্যাহুত্বিঃ ॥৩২॥

ইষ্টকা ইতি । কাঞ্চনীঃ কাঞ্চনঃ স্বর্ণমযাঃ, চযনার্থং অগ্নিস্থাপনার্থম্ ॥৩৩॥

ভবতশ্চেষ্ট । তাহাব পব যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞে যুগ উত্তোলনেব সময় উপস্থিত  
 হইলে যাজকেবা বিল্ববৃক্ষেব ছয়টী, সেই বিল্বযুগেব তুল্য ও সমস্ত বর্ণবিশিষ্ট  
 খদিববৃক্ষেব ছয়টী, দেবদারুবৃক্ষেব দুইটী এবং বহুব্রাব বৃক্ষেব একটী যুগ নির্মাণ  
 কবাইলেন ॥২৯—৩০॥

ভবতশ্চেষ্ট ! যুধিষ্ঠিরেব আদেশ অনুসাবে ভীমসেন শোভা সম্পাদনেব  
 নিমিত্ত আবও অনেকগুলি স্বর্ণময় যুগ নির্মাণ কবাইলেন ॥৩১॥

অর্গে ইন্দ্রেব অনুগামী ও সপ্তর্ষিগণশোভিত দেবগণ যেমন শোভা পান,  
 সেইকপ যাজর্ষি যুধিষ্ঠিরেব সেই যজ্ঞে সেই সকল যুগ বস্ত্রবেষ্টিত হইয়া শোভা  
 পাইতে লাগিল ॥৩২॥

রাজা । সেই যজ্ঞে অগ্নি চযনেব জন্ত স্বর্ণময় ইষ্টক নির্মাণ কবিয়াছিল ;  
 স্রুতবাং দক্ষপ্রজাপতিব যজ্ঞেব জ্ঞায় সেই যজ্ঞেও সেই অগ্নিচযনেব পাত্রগুলি  
 শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৩॥

চতুশ্চিত্যশ্চ তস্ত্রাসীদষ্টাদশকরাজ্ঞকঃ ।  
 স রুদ্রপক্ষো নিচিতিস্ত্রিকোণো গরুড়াকৃতিঃ ॥৩৪॥  
 ততো নিযুক্তাঃ পশবো যথাশাস্ত্রং গনীৰিভিঃ ।  
 তং তং দেবং সমুদ্दिश्य পক্ষিণঃ পশবশ্চ যে ॥৩৫॥  
 ঋষভাঃ শাস্ত্রপঠিতাস্থথা জলচবাশ্চ যে ।  
 সৰ্ব্বাংস্তানভ্যযুঞ্জংস্তে তত্রাগ্নিচযকস্মনি ॥৩৬॥  
 যুগেষু নিযতা চানীং পশুনাং ত্রিশতী তথা ।  
 অশ্বরত্নোত্তরা যজ্ঞে কৌন্তেযশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩৭॥  
 স যজ্ঞঃ শুশুভে তস্য সাক্ষাদ্বেবৰ্ষিসঙ্কুলঃ ।  
 গন্ধৰ্বগণসঙ্গীতঃ প্রনৃত্তোহম্পবমাং গঠৈঃ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

চতুরিতি । তস্ত্র যজ্ঞস্ত্র অষ্টাদশকরাজ্ঞকঃ অষ্টাদশহস্তদীর্ঘঃ, রুদ্রপক্ষঃ স্বর্ণখচিতপার্শ্বঃ,  
 নিচিতিঃ কুশব্যাপ্তঃ, চতুশ্চিত্যঃ অগ্নিচযনার্থং বেদিচতুষ্টিযমানীং ॥৩৪॥

তত ইতি । তং তং দেবং সমুদ্दिश्य যথা অগ্নিযুজ্জিহ্বাচ্ছাগ ইত্যাদিভাবেন ॥৩৫॥

ঋষভা ইতি । ঋষভা বৃষাঃ । অভ্যযুঞ্জন্ যথাস্থানমরক্ষন্, তে যাজ্ঞকাঃ ॥৩৬॥

যুগেৰিতি । নিযতা বন্ধা, ত্রয়াণাং শতানাং সমাহাব ইতি ত্রিশতী । অশ্বরত্নং বহুরাজ্য-  
 বিচরিতঃ স ঘোটকশ্রেষ্ঠঃ উত্তরং প্রধানং যস্তাঃ সা ॥৩৭॥

স ইতি । তস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র, দেবর্ষিভির্নারদাদিভিঃ সঙ্কুলো ব্যাপ্তঃ ॥৩৮॥

সেই যজ্ঞে অষ্টাদশহস্তপরিমিত চাবিটী বেদী নিৰ্ম্মিত হইয়াছিল । সেই  
 বেদীগুলি ত্রিকোণ, গরুড়াকৃতি, কুশব্যাপ্ত ও স্বর্ণপক্ষ ছিল ॥৩৪॥

তদনন্তর শাস্ত্রজ্ঞ যাজ্ঞকেবা শাস্ত্রানুসারে যথাস্থানে পশুগুলিকে বাধিলেন  
 অর্থাৎ যে সকল পশু ও পক্ষী আনয়ন কবা হইয়াছিল, যাজ্ঞকেবা সেই সেই  
 দেবতাকে উদ্দেশ্য করিয়া সেই পশুগুলিকে যথাস্থানে বাধিয়াছিলেন ॥৩৫॥

শাস্ত্রোক্ত যে সকল বৃষ ও জলচবপ্রাণী আনয়ন কবা হইয়াছিল, যাজ্ঞকেবা  
 সেই যজ্ঞে সেই সকল প্রাণীকেও যথাস্থানে বাধিলেন ॥৩৬॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞে তিন শত পশু যুগে বন্ধন কবা হইয়াছিল । তাহাব  
 মধ্যে সেই দিগ্ বিজয়ী উত্তম অশ্বটীকে প্রধানভাবে রাখা হইয়াছিল ॥৩৭॥

ক্রমে যুধিষ্ঠিরেব সেই যজ্ঞ শোভা পাইতে লাগিল । কাবণ, দেবর্ষিগণ  
 তাহাতে সাক্ষাৎ উপস্থিত ছিলেন, গন্ধৰ্ব্বেবা গান করিতেছিল এবং অম্পবারা  
 নাচিতেছিল ॥৩৮॥

স কিম্পুরুষসঙ্কীর্ণঃ কিম্নরৈশ্চোপশোভিতঃ ।

সিদ্ধবিপ্রনিবাসৈশ্চ সমস্তাদভিসংবৃতঃ ॥৩৯॥

তস্মিন্ সদসি নিত্যাস্ত ব্যাসশিষ্যা দ্বিজবর্ভাঃ ।

সর্বশাস্ত্রপ্রণেতারঃ কুশলা যজ্ঞসংস্তরে ॥৪০॥

নারদশ্চ বভূবাত্র তুষ্ণুরুশ্চ মহাদ্রুতিঃ ।

বিশ্বাবস্তুশ্চিত্রসেনস্তথান্যে গীতকোবিদাঃ ॥৪১॥

গন্ধর্ব্বা গীতকুশলা নৃত্যেষু চ বিশারদাঃ ।

রময়ন্তি স্ম তান্ বিপ্রান্ যজ্ঞকর্ণ্যান্তরেষু বৈ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্ব্বণি অশ্বমেধে অশ্বমেধযজ্ঞারম্ভে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সিদ্ধানাং বিপ্রাণাঞ্চ নিবাসৈর্বাসভবনৈঃ ॥৩৯॥

তস্মিন্নিতি । নিত্যাঃ সৰ্বদা স্থিতা আসন্নিস্তি শেষঃ ॥৪০॥

নারদ ইতি । বভূবেতি অসম্বাতোঃ পরোক্ষায়াং প্রয়োগঃ । তুষ্ণুরুপ্রভৃতয়ো গন্ধর্ব্বাঃ ॥৪১॥

গন্ধর্ব্বা ইতি । রময়ন্তি স্ম নৃত্যগীতাदिभिः सन्तोषयन्ति स्म ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্ব্বণি

অশ্বমেধে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বহু কিম্ব বিচবণ কবিতেলিল, অনেক কিম্বর শোভা সম্পাদন কৰিতে-  
ছিল এবং সকল দিকে সিদ্ধগণ ও ব্রাহ্মণগণেব বাসভবনে সেই যজ্ঞস্থান পরিপূৰ্ণ  
ছিল ॥৩৯॥

সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রণেতা ও যজ্ঞকাৰ্য্যে নিপুণ ব্যাসশিষ্য ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠগণ সেই সভায়  
সৰ্বদা উপস্থিত ছিলেন ॥৪০॥

আর সেই যজ্ঞে নারদ, মহাতেজা তুষ্ণুক, বিশ্বাবস্তু, চিত্রসেন ও অছাণ্ড  
গাননিপুণ লোকেৰা আসিয়াছিলেন ॥৪১॥

গানে নিপুণ ও নৃত্যে বিশারদ গন্ধৰ্ব্ববা সেই যজ্ঞকৰ্ম্মের মধ্যে ব্রাহ্মণগণকে  
আনন্দিত কৰিতেছিল ॥৪২॥

\* ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ক, ‘...একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রপয়িত্বা পশুনশ্চান্ বিধিবদ্বিজসত্তমাঃ ।  
 তং তুরঙ্গং যথাশাস্ত্রমালভন্ত দ্বিজাতযঃ ॥১॥  
 ততঃ সংশ্রপ্য তুরগং বিধিবদ্যাজকাস্তদা ।  
 উপসংবেশয়াং চক্রে স্তুতস্তাং রূপদাত্মজাম্ ।  
 কলাভিস্তিস্থতী রাজন্ ! যথাবিধি মনস্বিনীম্ ॥২॥  
 উদ্ধৃত্য তু বপাং তস্ত্র যথাশাস্ত্রং দ্বিজাতযঃ ।  
 শ্রপয়ামাস্তুরব্যগ্রা বিধিবদভরতৰ্ভত ! ॥৩॥  
 তং বপাধুমগন্ধস্ত ধৰ্ম্মরাজঃ সহানুজৈঃ ।  
 উপাজিহ্মদ্যথাশাস্ত্রং সর্বপাপাপহং তদা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রপয়িত্বা । শ্রপয়িত্বা হিবা চ তং দিগ্ বিজয়িনম্, আলভন্ত অচ্ছিন্দন ॥১॥  
 তত ইতি । সংশ্রপ্য জিহ্বা । তিস্তিভিঃ কলাভিরংশৈঃ ভক্তিশ্রদ্ধামব্রৈবিশিষ্টান্ । বটপাদো-  
 হয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

উদ্ধৃত্যেতি । তস্ত তুরঙ্গস্ত বপাং বসাম্ । শ্রপয়ামাস্তুরঃ পৈচুঃ ॥৩॥

তমিতি । উপাজিহ্মদ্যজ্ঞাতবান্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ যথাবিধানে অস্ত্রাস্ত্র পশুগণকে  
 ছেদন কবিত্বা শাস্ত্রানুসারে সেই দিগ্ বিজয়ী অশ্বটিকে ছেদন কবিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহার পর যাজকেবা যথাবিধানে সেই অশ্বটিকে ছেদন কবিত্বা  
 শ্রদ্ধা, ভক্তি ও মন্ত্রসমর্পিতা মনস্বিনী যৌপদীকে তখন সেইস্থানে যথাবিধানে  
 উপবেশন করাইলেন ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর ব্রাহ্মণেবা অনাকুল থাকিয়া শাস্ত্রানুসারে সেই  
 অশ্বটীর বস (শরীরের ভিতরের ধাতুবিশেষ) উত্তোলন করিয়া যথাবিধানে  
 সেই বস অগ্নিতে পাক কবিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণেব সহিত মিলিত হইয়া শাস্ত্রানুসারে সর্বপাপনাশক  
 সেই বসার ধূমের গন্ধ আজ্ঞাণ কবিলেন ॥৪॥

(২) ..উপসংবেশয়ন্ রাজন্ । ততস্তাং রূপদাত্মজাম্—পি বন্ধ বন্ধ ।

শিষ্টানুজ্ঞানি যান্যাসংস্কৃত্যশ্বশ্চ নরাধিপ ।।

তান্যগ্নৌ জুহুবুধীবাঃ সমস্তাঃ ষোড়শর্ষিজঃ ॥৫॥

সংস্থাপ্যৈবং তস্মৈ রাজস্বস্তং যজ্ঞং শক্রতেজসঃ ।

ব্যাসঃ মশিষ্যো ভগবান্ বর্দ্ধয়ামাস তং নৃপশ্চ ॥৬॥

ততো যুধিষ্ঠিরঃ প্রাদাদব্রাহ্মণেভ্যো যথাবিধি ।

কোটীঃ সহস্রং নিকাগাং ব্যাসায তু বহুস্করাম্ ॥৭॥

প্রতিগৃহ্য ধবাং রাজন্ ! ব্যাসঃ সত্যবতীপুত্রতঃ ।

অব্রবীদভরতশ্চৈষ্ঠং ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥

বহুধা ভবতস্ত্বেহা সংন্যস্তা রাজসত্তম !।

নিক্রম্যো দীযতাং মহ্যং ব্রাহ্মণা হি ধনার্থিনঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

শিষ্টানীতি । শিষ্টানি অবশিষ্টানি । জুহবৃচ্চক্ষিপুঃ ॥৫॥

সংস্থাপ্যেতি । সংস্থাপ্য সমাপ্য, তস্মৈ যুধিষ্ঠিবস্ত, শক্রস্ত ইক্ষুশ্চৈব তেজো যস্ত তস্ত ।  
বর্দ্ধয়ামাস অভিষেকাদিনা ॥৬॥

তত ইতি । নিকাগাং স্বর্ণমুদ্রাণাম্ ॥৭॥

প্রতীতি । ধবাং ভূমিম্ ॥৮॥

বহুধেতি । সংন্যস্তা ময়ি স্থাপিতা । নিক্রমঃ পারিশ্রমিকং ধনম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অপরিচ্ছেতি । ১। সংজ্ঞপ্যেতি পার্শ্বে হিংসিষা তুরগং তস্মৈ সমীপে তিস্তিভিঃ কলাভিঃ  
কলনাভিঃ মন্ত্রজ্যোত্স্নাত্বাখ্যাতিক্রপেতাং ক্রৌপদীম্ উপসংবেশয়ন্, সার্কঃ স্নোকেঃ ২—৪। অঙ্গানি  
হৃদযজ্ঞিহ্রাবক্ষ-আদীনি ॥৫॥ সংস্থাপ্য সমাপ্য ৬। তুশব্দস্চার্থো ঋষিগন্তরং সমুচ্চিনোতি,

নবনাথ । সেই অশ্বটীর যে সকল অঙ্গ অবশিষ্ট ছিল, বিদ্বান্ বোল জন  
পুত্রোহিতেব সকলেই সেই অঙ্গগুলিকে অগ্নিতে হোম করিলেন ॥৫॥

এইভাবে ভগবান্ বেদব্যাস শিশুগণের সহিত মিলিত হইয়া ইক্ষুব স্ত্রায  
তেজস্বী যুধিষ্ঠিবেব সেই যজ্ঞ সমাপ্ত করিয়া অভিষেক ও আশীর্বাদদ্বারা  
তাঁহাকে সংবর্দ্ধিত করিলেন ॥৬॥

তাহার পব যুধিষ্ঠির যথাবিধানে ব্রাহ্মণগণকে সহস্র কোটী স্বর্ণমুদ্রা এবং  
বেদব্যাসকে ভূমি দান করিলেন ॥৭॥

বাজা ! সত্যবতীপুত্র বেদব্যাস পৃথিবী গ্রহণ করিয়া ভবতশ্চৈষ্ঠ ধর্মবাজ  
যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—৮॥

‘বাজশ্চৈষ্ঠ ! তুমি আমার উপরে পৃথিবী স্থাপন করিয়াছ, এখন আমাব  
পারিশ্রমিক ধন দান কব । কাবণ, ব্রাহ্মণেরা ধনার্থী হইয়া থাকেন’ ৯॥

যুধিষ্ঠিরস্ত তান্ বিপ্রান্ প্রত্যাচ মহাগনাঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো ধীমান্ মধ্যে রাজ্ঞাং মহাঅনানাম্ ॥১০॥  
 অশ্বমেধে মহাধজ্ঞে পৃথিবী দক্ষিণা স্মৃতা ।  
 অৰ্জুনেন জিতা চেযমুদ্বিগ্ভাঃ প্রাপিতা যয়া ॥১১॥  
 বনং প্রবেক্ষ্য বিপ্রাঃ । বিভজ্ঞধ্বং মহীমিগাম্ ।  
 চতুর্দা পৃথিবীং কৃষ্টা চাতুর্হোত্রপ্রমাণতঃ ॥১২॥  
 নাহমাদাতুমিচ্ছামি ব্রহ্মস্বং দ্বিজসত্তমাঃ ।।  
 ইদং নিত্যং মনো বিপ্রাঃ । ভ্রাতৃণ্যৈকৈব মে সদা ॥১৩॥ (যুধিষ্ঠির)  
 ইত্যুক্তবতি তস্মিন্স্থ ভ্রাতবো জৌপদী চ সা ।  
 এবমেতদিতি প্রাহস্তদভুল্লোগহর্ষণম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যুৱীতি । মহাগনা উদারচিত্তঃ ॥১০॥

অশ্বতি । স্মৃতা স্মৃতিশাস্ত্রোক্তা । প্রাপিতা প্রদত্তা । অশ্বশ্চ স্বত্বহেতুত্বাৎ “সপ্ত বিত্তাগমা  
 ধৰ্মা দাণো লাভঃ ক্রযো জয়ঃ” ইত্যাদিস্মৃতেঃ, অৰ্জুনস্ত চ নিজবোদ্ধৃতিত্যাগবঃ ॥১১॥

বনমিতি । পৃথিবীদানেহপি বনভাষাসিকতয়া ভ্রাতৃদানাৎ “অটব্যঃ পর্বতাঃ পুণ্যা  
 নত্যন্তীর্ধানি বানিচ । সর্বাণ্যস্মিন্ভাষিকাত্মাহর্ষণি তেষু পরিগ্রহঃ ॥” ইতি ঐষশ্চিন্ততত্বতত্ত্বতত্ত্বতত্ত্বতত্ত্ব  
 প্রবেশে ন ব্রহ্মস্বগ্রহণমিতি ভাবঃ । বিভজ্ঞধ্বং যুং বিভজ্য গৃহীত । চাতুর্হোত্রপ্রমাণতঃ  
 তদাখ্যবেদপ্রমাণেন । ব্রহ্মস্বং ব্রাহ্মণধনম্ ॥১২—১৩॥

ইতীতি । এতৎ রাজবাক্যম্ এবং সত্যম্ । লোমহর্ষণম্ আশ্চর্যজনকত্বাৎ ॥১৪॥

তখন উদারচিত্ত ও বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃদেব সহিত মিলিত হইয়া মহাজ্ঞা  
 রাজাদেব মধ্যে সেই ব্রাহ্মণগণকে বলিলেন—॥১০॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । স্মৃতিশাস্ত্রে উক্ত আছে যে, মহাবজ্র অশ্বমেধে পৃথিবী  
 দক্ষিণা দান কবিতো হয়, এদিকে অৰ্জুন এই পৃথিবী জয় কবিয়াছেন, সুতরাং  
 আমি পুরোহিতগণকে সেই পৃথিবী দান কবিলাম ॥১১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! চাতুর্হোত্র বেদপ্রমাণ অনুসারে পৃথিবীকে চারিভাগ কবিয়া  
 হোতা, তন্ত্রধার, ব্রহ্মা ও সদস্তদিগকে তাহা দিয়াছি, আপনাবা এই পৃথিবী  
 সেইভাবে গ্রহণ করুন, কিন্তু আমি বনে প্রবেশ কবিব । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ।  
 আমি ব্রহ্মস্ব গ্রহণ কবিতো ইচ্ছা কবি না । কাবণ, আমাব ভ্রাতৃগণেব সর্বদাই  
 এইরূপ মনোবৃত্তি বহিয়াছে’ ॥১২—১৩॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তাঁহাব ভ্রাতৃগণ ও জৌপদী বলিলেন যে, ‘বাজাব

ততোহস্তরিক্ষে বাগাসীং সাধু সাধ্বিতি ভারত ।।  
 তথৈব দ্বিজসজ্জানাং শংসতাং বিবৰ্ত্তো যনঃ ॥১৫॥  
 দ্বৈপায়নস্তথা কৃষ্ণঃ পুনরেব যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 প্রোবাচ মধ্যে বিপ্রাণামিদং সংপূজয়ন্ যুনিঃ ॥১৬॥  
 দদৈষ্য ভবতা মহং তাং তে প্রতিদদাম্যহম্ ।  
 হিরণ্যং দীয়তামেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যো ধনাস্ত তে ॥১৭॥  
 ততোহব্রবীদ্ধাস্তদেবো ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 যথাহ ভগবান্ ব্যাসস্তথা জ্ঞং কৰ্ত্তুর্মহঁসি ॥১৮॥  
 ইতু্যক্তঃ স কুরুশ্চেষ্টঃ প্রীতান্না ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 কোটিং কোটিং গবাং প্রাদাদক্ষিণাং ত্রিগুণীকৃতাম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । দ্বিজসজ্জানাং ব্রাহ্মণগণানাম্, শংসতাং প্রশংসতাং, তথৈব যনঃ সাধুবাচঃ  
 বিবৰ্ত্তো প্রচকাশে ॥১৫॥

বৈপেতি । কৃষ্ণো দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ । সংপূজয়ন্ প্রশংসন্ ॥১৬॥

দদৈতি । এষা ধরা । হিরণ্যং ধনম্ ॥১৭॥

ভত ইতি । ভগবী ব্রাহ্মণো ধরষা কিং করিষ্যতি । অতএব না তবাস্ত ধনমেভ্যো  
 দীয়তামিতি ভাষঃ ॥১৮॥

ইতিতি । ত্রিগুণীকৃতানাং শাস্ত্রনির্দিষ্টাপেক্ষয়েতি শেষঃ ॥১৯॥

এই বাক্য সত্য ।’ তখন তাঁহাদের সেই উক্তি সকলেরই রোমাঞ্চজনক  
 হইল ॥১৪॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর আকাশে ‘সাধু সাধু’ ইত্যাকার বাক্য উথিত হইল  
 এবং প্রশংসাকাবী ব্রাহ্মণগণেরও সেই প্রকাবই কোলাহল প্রকাশ পাইল ॥১৫॥

ক্রমে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে প্রশংসা কবিতে থাকিয়া ব্রাহ্মণ-  
 গণের মধ্যে পুনর্বাচ এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

‘বাজা । তুমি আমাকে এই পৃথিবী দান করিয়াছ, আমি আবার তোমাকে  
 তাহা দান করিলাম ; সুতরাং পৃথিবী তোমাবই থাকুক, তুমি এই ব্রাহ্মণ-  
 গণকে ধন দান কর’ ॥১৭॥

তাহাব পব কৃষ্ণ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘ভগবান্ বেদব্যাস যাহা  
 বলিলেন, আপনি তাহাই ককন’ ॥১৮॥

কৃষ্ণ এই কথা বলিলে, কৌববশ্চেষ্ট যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সন্তুষ্ট হইয়া  
 কোটি কোটি গোশ্বকপ তিন গুণ দক্ষিণা দান করিলেন ॥১৯॥

(১৯) কোটিকোটীগুণং প্রাদাদক্ষিণাং ত্রিগুণীং ক্রতোঃ—পি বঙ্গ বঙ্গ ।

ন করিস্যতি তল্লোকে কশ্চিদতো নরাধিপঃ ।  
 যৎকৃতং কুরুরাজেন মরুভস্থানুকুৰ্বতা ॥২০॥  
 ঐতিগৃহ তু তদ্রত্নং কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ ।  
 ঋত্বিগ্ভ্যঃ প্রদদৌ বিদ্বাংশ্চতুর্দ্বা ব্যভজংশ্চ তে ॥২১॥  
 ধরণ্যা নিষ্কলং দত্ত্বা তদ্ধিরণ্যং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধৃতপাপো জিতস্বর্গো মুমুদে ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 ঋত্বিজন্তমপৰ্য্যন্তং স্তবর্ণনিচয়ং তদা ।  
 ব্যভজন্তু দ্বিজাতিভ্যো যথোৎসাহং যথাস্থখম্ ॥২৩॥  
 যজ্ঞবাটে চ যৎকিঞ্চিদ্বিরণ্যং সবিভূষণম্ ।  
 তোরণানি চ যূপাংশ্চ ঘটান্ পাত্ৰীন্তথেষ্টকাঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরাভ্যনুজ্ঞাতাঃ সর্বং তদ্যভজন্ দ্বিজাঃ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । মরুভস্থ তদাখ্যস্ত প্রাপ্তস্তস্ত বাজঃ । “ভস্ত চাহকরোতি” ইত্যাদিবৎ কৰ্ম্মণি  
 বগ্নী ॥২০॥

ঐতীতি । চতুর্দ্বা হোতৃ-তজ্ঞধার-ব্রহ্ম-সদস্তাখ্যপ্রকারচতুর্ভূতেন ॥২১॥

ধরণ্যা ইতি । ধরণ্যা ব্যাসেন ঐতিদত্তাভাঃ পৃথিব্যাঃ, নিষ্কলং মূল্যস্বরূপম্, হিরণ্যং  
 ধনম্ । ধৃতপাপো নাশিতপাপঃ ॥২২॥

ঋত্বিজ ইতি । অপৰ্য্যন্তম্ অসীমম্, স্তবর্ণনিচয়ং স্বর্ণমূদ্রাসমূহম্ ॥২৩॥

যজ্ঞেতি । যজ্ঞবাটে তদন্থসেধযজ্ঞস্থানে, হিরণ্যং ধনম্, বিভূষণৈরলঙ্কারৈঃ সযেতি তৎ ।  
 যভজন্ বিভজ্যাগ্ৰহন্ । “মণ্ডপং মণ্ডপদ্রব্যমাচাৰ্য্যাব নিবেদয়েৎ” ইতি স্বতেরিতি ভাবঃ ।  
 ঘটপাদোহংগং দ্বোকঃ ॥২৪॥

মকভবাজাব অহুকবণকারী কুরুরাজ যুধিষ্ঠির যাহা করিলেন, জগতে অজ্ঞ  
 কোন রাজাই তাহা কবিত্তে পাবিবেন না ॥২০॥

জ্ঞানী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন মুনি সেই বস্ত্র ঐতিগ্রহ কবিয়া তাহা পুৰোহিতগণকে  
 দান করিলেন । সেই পুৰোহিতেবা আবাবহোতা, তজ্ঞধাব, ব্রহ্মা ও সদস্তদিগের  
 জন্ত তাহা চাবিভাগে বিভক্ত কবিলেন ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবীর মূল্যস্বরূপ সেই ধন দান  
 করিয়া পাপবিহীন ও স্বর্ণবিজয়ী হইয়া আনন্দিত হইলেন ॥২২॥

তখন পুরোহিতগণ উৎসাহ অনুসারে যথাস্থখে ব্রাহ্মণগণকে সেই অসীম  
 স্বর্ণমূদ্রাসমূহ বিভক্ত কবিয়া দিলেন ॥২৩॥

অনন্তরং দ্বিজাতিভ্যঃ ক্ষত্রিয়াঃ জহ্নিরে বসু ।  
 তথা বিট্শূদ্রসঙ্ঘাশ্চ তথাশ্চে শ্লেচ্ছজাতয়ঃ ।  
 কালেন মহতা জহুস্তৎসুবর্ণং ততন্ততঃ ॥২৫॥  
 ততন্তে ব্রাহ্মণাঃ সর্ব্বৈ মুদিতা জগ্মুরালয়ান্ ।  
 তর্পিতা বসুনা তেন ধর্ম্মরাজেন ধীমতা ॥২৬॥  
 স্বয়ংশং ভগবান্ ব্যাসঃ কুন্ত্যে পাদাভিবাদিতঃ ।  
 প্রদদৌ তস্ম মহতো হিরণ্যস্ত মহাহ্র্যতিঃ ॥২৭॥  
 শ্বশুরাং প্রীতিদায়ং তং প্রাপ্য সা প্রীতমানসা ।  
 চকার পুণ্যকং তেন স্তমহং সজ্জশঃ পৃথা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

অনন্তরমিতি । দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, অনন্তরং তদগ্রহণং পরম্ । বসু ধনম্ ।  
 অযমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । আলয়ান্ স্বয়ংগৃহান্ । বসুনা ধনেন ॥২৬॥

স্বমিতি । পাদযোরভিবাদিতঃ কুন্ত্যেব নমস্কৃতঃ । হিরণ্যস্ত ধনস্ত, স্বয়ংশং কুন্ত্যে  
 প্রদদৌ, ততঃ পুত্রবধৃতবা স্নেহাস্পদত্বাৎ ॥২৭॥

শ্বশুরাদিতি । শ্বশুরাং বেদব্যাসাং, প্রীতিদায়ং প্রীতিদানম্ । তেন ধনেন, সজ্জশো  
 লোকসমূহেভ্যো দানেন, স্তমহং পুণ্যকং ধর্ম্মং চকার ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তেন সর্ব্বেভ্যো বসুস্করাং দদাবিত্যর্থঃ ॥১—২৪॥ অনন্তরং দ্বিজাতিভ্যঃ বিপ্রেষু গৃহীত্বা নিযুক্ত্য

ক্রমে যজ্ঞভবনে যে কিছু ধন, অলঙ্কার, স্বর্ণের তোবণ, যুগ, ঘট, পাত্র ও  
 ইষ্টক ছিল, যুধিষ্ঠিরের অল্পমতিক্রমে সে সমস্তই ব্রাহ্মণেবা নিজেদেব মধ্যে ভাগ  
 কবিয়া লইলেন ॥২৪॥

ব্রাহ্মণগণের গ্রহণেব পব ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণ ধন গ্রহণ কবিলেন ।  
 আব শ্লেচ্ছগণ দীর্ঘকাল ধবিয়া নানা স্থান হইতে সেই বিক্ষিপ্ত সুবর্ণ কুড়াইয়া  
 লইল ॥২৫॥

তদনন্তর বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠির সেই ধন বিভবণ দ্বাৰা সমুপেক্ষ কবিলে, ব্রাহ্মণেবা  
 সকলে আনন্দিত হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥২৬॥

পবে কুন্তী যাইয়া বেদব্যাসকে নমস্কাব কবিলে, মহাতেজা ভগবান্ বেদ-  
 ব্যাস সেই বিশাল ধনবাশিব মধ্যে নিজেব অংশ কুন্তীকে দান কবিলেন ॥২৭॥

(২৫) তৃতীয়ার্কং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাশ্চি ।

(২৭)...কুন্ত্যে শাক্যকীমানতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

গহ্না ভুবভূথং বাজা বিপাপু। ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 সভাজ্যমানঃ শুশুভে মহেন্দ্রস্ত্রিদশৈরিব ॥২৯॥  
 পাণ্ডবাশ্চ মহীপালৈঃ সমেতৈরভিসংবৃত্তাঃ ।  
 অশোভন্ত মহারাজ । গ্রহস্তাবাগৈরিব ॥৩০॥  
 রাজভ্যোহপি ততঃ প্রাদাদ্রত্নানি বিবিধানি চ ।  
 গজানখানলঙ্কারান্ স্ত্রিয়ো বাসাংসি কাঞ্চনম্ ॥৩১॥  
 তদ্বনৌষমপৰ্য্যন্তং পার্থঃ পার্থিবমণ্ডলে ।  
 বিসৃজন্ শুশুভে রাজন্ ! যথা বৈজ্রবণস্তথা ॥৩২॥  
 আনীয চ তথা বীরং রাজানং বজ্রবাহনম্ ।  
 প্রদায় বিপুলং বিত্তং গৃহান্ প্রাহাপয়ত্তদা ॥৩৩॥  
 দ্রুঃশলাযাশ্চ তং পৌত্রং বালকং ভরতর্ষভ ! ।  
 স্বরাজ্যেহপি পিতৃর্ধীমান্ স্বল্পঃ শ্রীত্যা ন্যবেশযৎ ॥৩৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

গম্বেতি । অবভূথম্ অবসানস্নানম্, গহ্না প্রাপ্য । সভাজ্যমানঃ সর্কৈরভিনন্দ্যমানঃ ॥২৯॥  
 পাণ্ডবা ইতি । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ, অভিসংবৃত্তাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩০॥  
 রাজভ্য ইতি । প্রাদাদ্রত্নাধিষ্ঠিতঃ । কাঞ্চনং স্বর্ণঞ্চ ॥৩১॥  
 তদ্বিত্তি । অপর্য্যন্তমসীমম্, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । বৈজ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৩২॥  
 আনীয়েতি । বিত্তং ধনম্, প্রাহাপয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৩৩॥

এবং কুন্তী স্বপ্নে বৈদব্যাসের নিকট হইতে সেই শ্রীতিদান পাইয়া তাহা  
 আবার বহু বহু লোককে দান করিয়া গুরুতব পুণ্য সঞ্চয় কবিলেন ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া ‘অবভূথ’ নামক যজ্ঞাস্ত স্নান  
 করিয়া পাপশূন্য অবস্থায় দেবগণের সহিত সম্মিলিত দেবরাজের আয়  
 অভিনন্দিত হইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহারাজ। পাণ্ডবগণ সম্মিলিত রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া নক্ষত্র পরিবেষ্টিত  
 গ্রহগণের আয় শোভা ধারণ করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির রাজগণকেও নানাবিধ রত্ন, হস্তী, অশ্ব, অলঙ্কার,  
 শ্রী, বজ্র ও স্বর্ণ দান কবিলেন ॥৩১॥

রাজা ! পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির রাজগণকে সেই অসীম ধনসমূহ দান কবিতে  
 থাকিয়া কুবেরের আয় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩২॥

বীর ও রাজা বজ্রবাহনকে আনিয়া প্রচুর ধন দান করিয়া তখন তাঁহাকে  
 নিজভবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৩॥

নৃপতীংশ্চৈব তান্ সর্বান্ স্তবিতজ্ঞান্ স্তপূজিতান্ ।  
 প্রাস্থাপয়ামাস বশী কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৫॥  
 গোবিন্দকৃষ্ণ মহাত্মানং বলদেবং মহাবলম্ ।  
 তথাত্মান্ বৃষ্ণিবীর্যশ্চ প্রদ্র্যুন্নাদীন্ সহস্রশঃ ॥৩৬॥  
 পূজয়িত্বা মহারাজ ! যথাবিধি মহাদ্রুতিঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো রাজা প্রাস্থাপয়দগ্নিন্দমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং বভূব যজ্ঞঃ স ধর্ম্মরাজস্ত ধীমতঃ ।  
 বহুব্রহ্মধনরত্নৌঘঃ সুরামৈরেন্নয়সাগরঃ ॥৩৮॥  
 সর্পিঃপক্ষাঃ হ্রদা যজ্ঞ বভূবুচ্চান্নপর্বতাঃ ।  
 রসালকর্দঙ্গা নদ্যো বভূবুর্ভরতর্ষভ ! ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দুঃশল্যায় ইতি । দুঃশল্যায়ঃ সিদ্ধুরাজয়জ্ঞপত্ন্যাঃ । অমৃতগিতা দুঃশল্যায় এব ॥৩৪॥  
 নৃপতীনিতি । স্তবিতজ্ঞান্ স্তম্ভভাবেন বিভজ্য দত্তধনান্ বিভক্তমার্গান্ বা । বশী  
 স্বাধীনঃ ॥৩৫॥

গোবিন্দগিতি । বলদেবং রামম্ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬—৩৭॥

এবমিতি । বহুনামগনানাং ধনানাং ব্রহ্মানাঞ্চ ওঘঃ সমূহো যজ্ঞ সঃ । সুরাণাং সাধারণ-  
 মত্থানাং মৈরেন্নয়গাং তালান্নিবৃক্ষজাতমত্থানাঞ্চ সাগরো যজ্ঞ সঃ ॥৩৮॥

সর্পিঃগিতি । যজ্ঞ যজ্ঞে হ্রদাঃ, সর্পীংবি স্তম্ভান্তেব পক্ষাঃ কর্দঙ্গা যেযু তে, অন্নপর্বতাঃ  
 পর্বতপ্রমাণা অন্নরাশয়ঃ । রসালান্নঘনীভূতকীরাদযঃ কর্দঙ্গা বাস্তু তাঃ ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিব জ্যেষ্ঠতাতনয়া দুঃশল্যার প্রতি  
 স্নেহবশতঃ তাঁহাব বালক পৌত্রটিকে তাঁহাবই পিতৃরাজ্যে স্থাপন  
 করিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে স্বাধীনচেতা কুকবাজ যুধিষ্ঠির যথাযোগ্য সম্মান কবিয়া সেই সকল  
 রাজাকে ভিন্ন ভিন্ন পথে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ কবিলেন ॥৩৫॥

মহাবাজ ! মহাতেজা ও শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠিব ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত  
 হইয়া মহাত্মা কৃষ্ণ, মহাবল রাম এবং প্রদ্র্যুন্নপ্রভৃতি অত্র সহস্র সহস্র মদ্বংশীয়  
 বীরগণকে সম্মানিত করিয়া প্রেরণ করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

ধীমান্ যুধিষ্ঠিবেব সেই অশ্বমেধযজ্ঞ এইভাবে সম্পন্ন হইয়াছিল । সেই যজ্ঞে  
 বহুতর অন্ন, ধন ও রত্নের রাশি বিতরণ করা হইয়াছিল এবং সুরা ও মৈরেন্ন-  
 মত্থের সমুজ্জ্বল নির্মিত হইয়াছে দেখা গিয়াছিল ॥৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! যে যজ্ঞে হ্রদগুলি স্তম্ভরূপে কর্দমে পরিপূর্ণ ছিল, পর্বতপ্রমাণ

ভক্ষ্যং খাণ্ডবরাগাণাং ক্ৰিয়তাং ভূজ্যতাং তথা ।  
 পশূনাং বধ্যতাকৈব নাস্তং দদৃশিৰে জনাঃ ॥৪০॥  
 মত্তপ্রমত্তমুদিতং স্প্রীতযুবতীজনম্ ।  
 মৃদঙ্গশঙ্খনাদৈশ্চ মনোরমমভূতদা ॥৪১॥  
 দীপ্যতাং ভূজ্যতাং চাপি তত্র শব্দো মহানভূৎ ।  
 দীপ্যতাং দীপ্যতাং চেতি দিব্যরাত্রমবারিতম্ ॥৪২॥

## ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যমিতি । ক্ৰিয়তাং ক্ৰিয়মাণানাম্, ভূজ্যতাং ভূজ্যমানানাম্, খাণ্ডবরাগাণাং তদানীন্তন-  
 মধুরজব্যবিশেষাণাম্, ভক্ষ্যং দদৃশিৰ ইতি লব্ধকঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । অত্র সৰ্ব্বজৈব  
 ক্ৰিয়ান্ত্ পরৈশ্চপদাঙ্গেনেপদব্যতিক্রমা অৰ্থাঃ ॥৪০॥

মত্তেতি । মত্তা মত্তপানাদিনা, প্রমত্তা আমোদাভিরেক্ষণাসাবধানা মুদিতা আনন্দিতাশ্চ  
 অত্র লভ্যীতি তৎ । অর্শ-আদিভাৱং । তৎ স্প্রীতা যুবতীজনা যত্র তত্তাদৃশঞ্চ নগরম্ ॥৪১॥

দীপ্যতামিতি । অবারিতং বাক্যমভূদিত্যহুত্তিঃ ॥৪২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

শিষ্টাং ক্ষত্রিয়াদয়ো গৃহীতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৫—৩৭॥ মৈত্রেয়ঃ বৃক্ষজং মত্তম্ ॥৩৮—৩৯॥ খাণ্ডব-  
 রাগঃ পিঙ্গলীশুষ্ঠীযুক্তো মৃদগযুঃ খাণ্ডবঃ স এব শর্করায়ুক্তো রাগঃ খাণ্ডবঃ ॥৪০—৪৪॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে আশ্রমেধিক-

পৰ্বণি অশ্রমেধে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

অম্বেব রাশি প্রস্তুত হইয়াছিল এবং কৃত্রিম নদীগুলিতে ক্ষীরেব কদম দেখা  
 গিয়াছিল ॥৩৯॥

তখন লোকেবা দেখিতেছিল যে, বহু লোক খাণ্ডববাগ (তদানীন্তন খাণ্ড-  
 বিশেষ) প্রস্তুত করিতেছিল এবং অনেকে তাহা ভোজন করিতেছিল ; আব  
 বধ্যমান পশুর শেষ দেখা যায় নাই ॥৪০॥

তখন লোকেবা মত্ত, প্রমত্ত ও মুদিত হইয়া বিচরণ কবিতৈছিল এবং  
 যুবতীরা আনন্দিত হইয়া সুবিতৈছিল ; আব সেই নগবটী মৃদঙ্গ ও শঙ্খৈব শব্দে  
 মনোহর হইয়াছিল ॥৪১॥

সেই যন্তে ‘দান কর, ভোজন কব’ এইরূপ বিশাল কোলাহল সর্বদাই  
 এবং, দিব্যরাত্র অবারিত ভাবে ‘দান কব, দান কব’ এইরূপ বাক্য উচ্চারিত  
 হইতৈ থাকিল ॥৪২॥

তং মহোৎসবসঙ্ক্ৰাশং হৃষ্টপুষ্টজনাকুলম্ ।

কথয়ন্তি স্ম পুরুষা নানাদেশনিবাসিনঃ ॥৪৩॥

বর্ষিষ্মা ধনধারাভিঃ কামৈ রত্নৈ রসৈস্তথা ।

বিপাপা ভরতশ্রেষ্ঠঃ কৃতার্থঃ প্রাবিশৎ পুরম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বমেধসমাপ্তৌ দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—০—

## ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

পিতামহস্য মে যজ্ঞে ধর্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

যদাশ্চর্য্যমভূৎ কিঞ্চিৎকৃত্বান্ বক্তুর্মহতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভসিতি । তং যজ্ঞম্, মহোৎসবেন সঙ্ক্ৰাশতে সম্যক্ শোভতে স্মেতি তম্, হৃষ্টৈঃ পুষ্টৈশ্চ  
জনৈরাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৪৩॥

বর্ষিষ্যেতি । বর্ষিষ্মা তত্তৎপ্রার্থিনাং হস্তাদীন পুরষিষ্মা, কামৈঃ কাম্যবস্তুভিঃ, রসৈরাযাত্ত-  
জ্জৈবৈঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

পিতেতি । পিতামহস্য প্রপিতামহপর্য্যায়স্য ॥১॥

নানা দেশবাসী লোকেবা বলিত যে, ‘মহাবাজ যুধিষ্ঠিরেব অশ্বমেধযজ্ঞ  
মহোৎসবে পবিশোভিত এবং হৃষ্টপুষ্ট জনে পবিপূর্ণ হইয়া চলিতেছে’ ॥৪৩॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ধনের শ্রোত, বক্ত, খাণ্ডবস্তু ও অগ্ন্যাত্ত অভীষ্ট  
প্রব্যদ্বারা প্রার্থিগণের আশা পূর্ণ কবিস্যা, পাপবিহীন ও চরিতার্থ হইয়া  
হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥৪৪॥

—ঃ\*ঃ—

\* ‘... একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্জ, ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রীযতাং রাজশাৰ্দ্ধূল ! মহদাশ্চৰ্য্যমুত্তমসু ।  
 অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নিবৃত্তে যদভূৎ প্রভো ! ॥২॥  
 তপিতেষু দ্বিজাগ্ৰেয়ু জ্ঞাতিসম্বন্ধিবন্ধুযু ।  
 দীনান্নকূপণে বাপি তদা ভরতগুপ্তম ! ॥৩॥  
 যুগ্মমাণে মহাদানে দিক্ষু সৰ্ব্বান্ন ভারত ! ।  
 পতৎসু পুষ্পবর্ষেষু ধৰ্ম্মরাজশ্চ মুৰ্দ্ধনি ॥৪॥  
 নীলাক্ষস্তত্র নকুলো রুদ্রপার্শ্বস্তদানঘ ! ।  
 বজ্রাশনিসমং নাদময়ুগ্ধব্রুধাধিপ ! ॥৫॥ (বিশেষকম্)  
 সকৃদুৎসৃজ্য তং নাদং ত্রাসযানো যুগদ্বিজান্ ।  
 মানুষ্যং বচনং প্রাহ ধৃক্ষে! বিলশযো মহান্ ॥৬॥

## ভাবতকৌমুদী

শ্রীযতামিতি । নিবৃত্তে সমাপ্তে ॥২॥

তপিতেষু । কূপণো ব্যয়কৃষ্টঃ । যুগ্মমাণে প্রকাশ্যমানে । নীলাক্ষো নীলবর্ণনয়নঃ, নকুলো জন্তুবিশেষঃ, রুদ্রপার্শ্বঃ স্বর্ণবর্ণপার্শ্বদেশঃ । বজ্রাশনিসমং বজ্রবিদ্যামাধতুল্যম্ ॥৩—৫॥

সকৃদিতি । ত্রাসয়ানস্ত্রাসযমানঃ, যুগদ্বিজান্ পশুপক্ষিণঃ । মানুষ্যেন্দ্রিয়ং মানুষ্যম্, ধৃষ্টঃ প্রগলভঃ, বিলশযো গৰ্ভবাসী ॥৬॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি ! আমাব প্রপিতামহ ধীমান্ ধৰ্ম্মবাজেব যজ্ঞে যে কিছু আশ্চৰ্য্য বৃত্তান্ত হইয়াছিল, তাহা আপনি বলিতে পাবেন’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রভু বাজশ্ৰেষ্ঠ ! সেই মহাযজ্ঞ অশ্বমেধ সমাপ্ত হইলে, গুরুতব ও উত্তম যে আশ্চৰ্য্য বৃত্তান্ত হইয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥২॥

নিষ্পাপ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ভবতনন্দন বাজা ! ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠগণ, জ্ঞাতি, সম্বন্ধী, বন্ধু-বর্গ, দরিদ্র, অন্ধ ও ব্যয়কুষ্ঠিত লোকদিগকে নানাপ্রকারে সন্তুষ্ট কবিলে এবং সকল দিকে মহাদানের বিষয় ঘোষণা কবিতো থাকিলে, আব ধৰ্ম্মবাজেব মন্তকে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিলে, তখন নীলবর্ণ নয়ন ও স্বর্ণবর্ণ পার্শ্ব একটা নকুল (বেজী) সেইস্থানে উপস্থিত হইয়া বজ্র ও বিদ্যাতের শব্দের শ্রায় ভীষণ শব্দ করিল ॥৩—৫॥

গৰ্ভবাসী, প্রগলভস্বভাব ও বিশাল সেই নকুল একবাবমাত্র সেই গর্জন করিয়া পশু ও পক্ষিগণেব ভয় জন্মাইতে থাকিয়া মানুষেব শ্রায় বাক্য বলিল—॥৬॥

শক্তুপ্রস্থেন বো নাথ যজ্ঞস্তুল্যো নরাধিপাঃ ।  
 উজ্জ্বলন্তেবদান্যস্ত কুরুক্ষেত্রনিবাসিনঃ ॥৭॥  
 তস্য তদ্বচনং শ্রদ্ধা নকুলস্য বিশাংপতে ! ।  
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ সর্বৈ তে ব্রাহ্মণর্ষভাঃ ॥৮॥  
 ততঃ সমেত্য নকুলং পর্যাপৃচ্ছন্ত তে দ্বিজাঃ ।  
 কুতস্ত্বং সমনুপ্রাপ্তো যজ্ঞং সাধুসমাগমম্ ॥৯॥  
 কিং বলং পরমং তুভ্যং কিং শ্রুতং কিং পরায়ণম্ ।  
 কথং ভবন্তুং বিচ্যাম যো নো যজ্ঞং বিগর্হসে ॥১০॥  
 অবিলুপ্যাগমং কৃৎস্নং বিবিধৈর্ধজ্জীয়ে কৃতম্ ।  
 যথাগমং যথান্যাং কর্তব্যঞ্চ তথাকৃতম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

শক্তি, তি। হে নরাধিপাঃ, বো যুধাকময়ং যজ্ঞং, কুরুক্ষেত্রনিবাসিনো বদান্তস্ত দানশীলস্ত  
 উজ্জ্বলন্তে: প্রাপ্তরূপস্ত ব্রাহ্মণস্ত, শক্তুপ্রস্থেন প্রস্থপরিমিতশক্তুদানেনাপি ন তুলা:। চতুর্ভিঃ  
 প্রস্থতৈরেক: প্রস্থ:। অত্র হেতু: পরস্তাং ক্ষুদ্রীভবিত্বাতি ॥৭॥

তশ্চেতি। হে বিশাংপতে প্রধানাথ জনমেজয়।। জগ্মু: প্রাপু: ॥৮॥

তত ইতি। সাধুনাং সমাগম উপস্থিতির্ভজ্ঞ তম্ ॥৯॥

কিমিতি। বলং শক্তিঃ, তুভ্যং তব, শ্রুতং জ্ঞাতম্, পরায়ণং প্রধানাশ্রয়ঃ। বিচ্যাম  
 বিচ্যাম অবগচ্ছামেত্যর্থঃ, যন্তম্, নঃ অস্মাকম্ ॥১০॥

অবীতি। কৃৎস্নং সর্গম্। আগমং শাস্ত্রম্, অবিলুপ্য অপরিহার্য, বিবিধৈর্ধজ্জীয়েবিধিভিঃ  
 কৃতম্, যথাগমং শাস্ত্রমনতিজ্ঞায়া, কৃতম্ ইদং যজ্ঞকথ্যেতি শেষ: ॥১১॥

‘রাজগণ। তোমাদেব এই যজ্ঞ কুরুক্ষেত্রবাসী, দানশীল ও উজ্জ্বলিত্ব এক  
 ব্রাহ্মণের এক প্রস্থ পবিমিত শক্তুদানেরও তুল্য নহে’ ॥৭॥

নরনাথ। তত্রত্য ব্রাহ্মণগণ সেই নকুলের সেই বাক্য শুনিয়া অত্যন্ত  
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৮॥

তাহাব পব সেই ব্রাহ্মণেরা সেই নকুলের নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা  
 কবিলেন—‘নকুল! তুমি কোথা হইতে এই সাধুজনপূর্ব যজ্ঞে আসিয়াছ? ॥৯॥

তোমার প্রধান শক্তি কি? কি জ্ঞান? তোমার অবলম্বন কি? এবং আমরা  
 তোমাকে কি প্রকাবে জানিব, যেতুমি আমাদের যজ্ঞেব নিন্দা কবিতেছ? ॥১০॥

আমরা কোন শাস্ত্রকেই পবিত্র্যাগ না কবিয়া নানাবিধ যজ্ঞীয় বিধি  
 অনুসরণ কবিয়াই এই যজ্ঞ কবিয়াছি এবং শাস্ত্র ও ত্রায় অনুসারে সমস্ত কর্তব্য  
 কার্য্য কবিয়াছি ॥১১॥

পূজারীঃ পূজিতাশ্চাত্র বিধিবচ্ছাত্রদর্শনাৎ ।  
 মন্ত্রাহতিহৃতশ্চাগ্নিদত্তং দেয়মমংসরম্ ॥১২॥  
 তুষ্টা দ্বিজাতয়শ্চাত্র দানৈর্বহুবিধৈবপি ।  
 ক্ষত্রিয়শ্চ স্ত্রযুধেন শ্রাদ্ধৈশ্চাপি পিতামহাঃ ॥১৩॥  
 পালনেন বিশ্বস্তৃতাঃ কাগৈস্তৃতা বরপ্রিয়ঃ ।  
 অমুক্রোশৈস্তথা শূদ্রা দানশেষৈঃ পৃথগ্জনানাং ॥১৪॥  
 জ্ঞাতিসম্বন্ধিনস্তৃতাঃ শৌচেন চ নৃপস্য নঃ ।  
 দেবা হবির্ভিঃ পুণ্যৈশ্চ রক্ষণৈঃ শরণাগতাঃ ॥১৫॥  
 যদত্র তথ্যং তদ্ব্রহ্মি সত্যং সত্যং দ্বিজাতিষু ।  
 যথাক্রমং যথাদৃষ্টং পৃষ্ঠো ব্রাহ্মণকাংগয়া ॥১৬॥  
 শ্রদ্ধেয়বাক্যঃ শ্রাদ্ধস্ত্বং দিব্যং রূপং বিভর্ষি চ ।  
 সমাগতশ্চ বিপ্রৈস্ত্বং তন্তুবান্ বন্তু গৃহীতি ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

পূজ্যেতি । মন্ত্রাহতিভিঃ হৃতস্তপিতঃ, তথা দেয়ং বস্ত্র অমংসরম্ অবিষেবং যথা শ্রাদ্ধথা দত্তম্ ॥১২॥

তুষ্টা ইতি । স্ত্রযুধেন স্ত্রায়যুধেন, পিতামহাঃ পিতরঃ ॥১৩॥

পালনেনেতি । বিশ্বঃ প্রজাঃ, অমুক্রোশৈর্দেবভিঃ, পৃথগ্জনা নীচজাতবঃ ॥১৪॥

জ্ঞাতীতি । শৌচেন পবিত্রতয়া সৎব্যবহারেণেত্যর্থঃ । হবির্ভির্ভজৈঃ, পুণ্যৈঃ কর্মভিঃ ॥১৫॥

বর্ষিতি । সত্যং সত্যং বক্তব্যমিতি শেষঃ ॥১৬॥

শ্রাদ্ধ দেখিয়া যথাবিধানে এই যজ্ঞে পূজনীয় লোকদিগেব পূজা করিয়াছি, মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নিতে আহুতি দিয়াছি এবং বিনা বিদ্বেষে দাতব্য বস্ত্র দান করিয়াছি ॥১২॥

এবং এই যজ্ঞে নানাবিধ দান কবিয়া ব্রাহ্মণগণকে, স্ত্রায়যুধে ক্ষত্রিয়দিগকে আন শ্রাদ্ধদ্বারা পিতৃগণকে সম্ভষ্ট কবিয়াছি ॥১৩॥

পালন করিয়া প্রজাগণকে, কামদানে উত্তম স্ত্রীদিগকে, দয়া করিয়া শূদ্র-গণকে এবং অবশিষ্ট দানদ্বারা ইতবলোকদিগকে সম্ভষ্ট কবিয়াছি ॥১৪॥

আমাদের বাজার সৎব্যবহারে জ্ঞাতী ও সম্বন্ধীরা, যজ্ঞ ও অশ্রাদ্ধ পুণ্যকর্ম-দ্বারা দেবতারা এবং প্রতিপালনদ্বারা শরণাগত লোকেরা সম্ভষ্ট আছেন ॥১৫॥

আমরা জিজ্ঞাসা কবিয়াছি ; স্ত্রুতবাং ব্রাহ্মণগণের ইচ্ছানুসারে এ বিষয়ে যাহা সত্য তাহা বল । কাবণ, ব্রাহ্মণগণেব নিকটে সত্য সত্যই বলা উচিত ॥১৬॥

ইতি পুৰ্ণো দ্বিজৈস্তৈঃ স প্রহসন্নকুলোহত্রবীৎ ।  
 নৈষা যুধা ময়া বাণী প্রোক্তা দৰ্পেণ বা দ্বিজাঃ ! ॥১৮॥  
 বস্ময়োক্তমিদং বাক্যং যুগ্মাভিশ্চাপ্যুপশ্রুতম্ ।  
 শত্রুপ্রস্থেন বো নায়ং যজ্ঞস্তুল্যো দ্বিজর্ষভাঃ ! ॥১৯॥  
 ইত্যবশ্যং ময়েতদ্বো বক্তব্যং দ্বিজসন্তগাঃ ! ।  
 শৃণুতাব্যগ্রমনসঃ শংসতো সে যথাতথম্ ॥২০॥  
 অনুভূতঞ্চ দৃষ্টঞ্চ যন্ময়াদুতমুত্তমম্ ।  
 উজ্জ্বলন্তেবদান্ত্যস্ত কুরুক্ষেত্রনিবাসিনঃ ॥২১॥  
 স্বর্গং বেন দ্বিজঃ প্রাপ্তঃ সভার্য্যঃ সস্তুতস্মৃষঃ ।  
 যথা চার্কঃ শরীরস্ত গমেদং কাঞ্চনীকৃতম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রহসয়েতি । প্রহসয়ং বিখ্যাত্যং বাক্যং যন্ত সঃ । সমাগতঃ সম্মিলিতঃ ॥১৭॥  
 ইতীতি । যুধা মিথ্যা, দৰ্পেণ প্রাজ্ঞাভিমানেন ॥১৮॥  
 যদিতি । অত্র যজ্ঞবন্ত পরবাক্যগতত্বেন পূর্বানগেক্ষ্যম্ যুক্তকথং তর্থেব সাহিত্যদৰ্পণ-  
 সিদ্ধান্তঃ ॥১৯॥  
 ইতীতি । অব্যগ্রমনসো বিশ্বমেহপ্যনাকুলচিত্তাঃ, শংসতো বদতঃ ॥২০॥  
 অযিতি । অনুভূতং যুক্ত্যবগতম্, দৃষ্টং প্রত্যক্ষীকৃতঞ্চ ॥২১॥  
 স্বর্গমিতি । স্তেনে পুংসেণ স্মৃষা পুত্রবধা চ সহেতি সঃ । কাঞ্চনীকৃতং স্ববর্ণবর্ণী-  
 কৃতম্ ॥২২॥

তুমি প্রাজ্ঞ, দিব্যকপ ধাবণ করিতেছ এবং ব্রাহ্মণগণেব সহিত মিলিত  
 হইয়াছ ; স্তুতবাং তোমাব বাক্য আমিাদেব বিশ্বাসযোগ্য ; অতএব তুমি সত্য  
 কথা বলিতে পার' ॥১৭॥

ব্রাহ্মণেবা এইকপ প্রশ্ন করিলে, সেই নকুলহাস্ত কবিত্তে থাকিয়া বলিল—  
 'ব্রাহ্মণগণ । আমি এই বাক্য মিথ্যা বলি নাই বা গর্বে কহি নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । আমি এই যে বাক্য বলিয়াছি, আপনারাও যাহা শুনিয়া-  
 ছেন অর্থাৎ আপনাদের এই যজ্ঞ কুরুক্ষেত্রবাসী, দানশীল ও উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণের  
 একমুষ্টি শত্রুদানবও তুল্য নহে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । আপনাদের নিকটে ইহা আমার অবশ্যই বক্তব্য । সে  
 যাহা হউক, আমি সত্য বলিতেছি, আপনাবা স্থি় চিত্তে শ্রবণ ককন ॥২০॥

আমি কুরুক্ষেত্রনিবাসী, দানশীল ও উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণের যে শত্রুতব অন্তুত  
 বৃত্তান্ত দেখিয়াছি ও যুক্তিদ্ধারা বুঝিয়াছি, (তাহা আপনাবা শ্রবণ ককন) ॥২১॥

(১২) ইতঃ পরম্ অধ্যায়মাস্তিঃ । নকুল উবাচ—নি । নকুল উবাচ—বদ বর্ধ ।

হন্ত যঃ কথয়িষ্যামি দানস্ত ফলমুত্তমম্ ।  
 শ্রায়লক্সশ সূক্ষ্মশ বিপ্রদন্তশ যদ্বিজ্ঞাঃ ॥২৩॥  
 ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে ধর্মজৈর্বহুভির্হতে ।  
 উজ্জ্বলিত্বিধিঃ কশ্চিৎ কাপোতিরভবত্তদা ॥২৪॥  
 সভার্য্যঃ সহপুত্রেণ সন্মুখস্তপসি স্থিতঃ ।  
 বভূব শুক্লবৃত্তঃ স ধর্মীজ্ঞা নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ।  
 যঠে কালে সদা বিপ্রো ভুঙক্তে তৈঃ সহ হুত্রতঃ ॥২৫॥  
 যঠে কালে বদাচিত্তু তত্সাহারো ন বিযুতে ।  
 ভুঙক্তেহ্যস্মিন্ কদাচিৎ স যঠে কালে দ্বিজোত্তমঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হন্তেতি । হন্তশ্চো হর্ষে । সূক্ষ্মস্ত অল্পস্ত, বিপ্রেন দন্তস্ত কৃতস্ত ॥২৩॥  
 ধর্ম্মেতি । কপোতস্তাপত্যং কাপোতিঃ, কপোতপুত্রবৎ যঃ খলু ভূমিপতিতমেকৈকং  
 ধাত্মাদিকমাদায় জীবনং ধারয়তি স এব কাপোতিকহুভিস্তিষ্ঠোচ্যতে ॥২৪॥  
 নেতি । সূবয়া পুত্রবধ্বা সহেতি সমুখঃ । শুক্লবৃত্তঃ সদ্ভূতঃ । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥২৫॥  
 ভাবভাবদীপঃ  
 শিতামহস্তেত্যাদিগ্রহণাত্যপার্য্যং ক্রোধান্জিতং শ্রাবতঃ শ্রদ্ধয়া সংপাঞ্জেহপিভম্ অশ্বমেধা-  
 দপাদিকমিতি কোষজঙ্গম সর্গখা কর্তব্য ইতি ॥১—২১॥ যমেদং যজ্ঞেতি শেষঃ ॥২২—২৩॥

কুরুক্ষেত্রবাসী এক ব্রাহ্মণ যে কর্ণের ফলে ভার্য্যা, পুত্র ও পুত্রবধূব সহিত  
 স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন এবং যাহাতে আমার শবীবের এই অর্দ্ধাংশকে স্বর্ণবর্ণ  
 করিয়াছে ॥২২॥

ব্রাহ্মণগণ । সেই ব্রাহ্মণকৃত শ্রায়লক্স অত্যল্প ত্রব্যের উত্তম দানফল আমি  
 আপনাদের নিকট বলিতেছি ॥২৩॥

কপোতের শ্রায় ক্ষেত্রে পতিত এক একটা ধাত্ম গ্রহণ কবিয়া যিনি জীবন  
 ধারণ করেন, সেই জাতীয় লোককে কাপোতি ও উজ্জ্বলিত্বি বলি হয় । পূর্বের বহু  
 ধর্ম্মজ লোকে পবিপূর্ণ ও ধর্ম্মক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রভীর্থে সেই জাতীয় এক ব্রাহ্মণ  
 বাস করিতেন ॥২৪॥

নির্ম্মল চরিত্র, ধর্ম্মীজ্ঞা ও জিতেন্দ্রিয় সেই ব্রাহ্মণ ভার্য্যা, পুত্র ও পুত্রবধূব  
 সহিত থাকিয়া তপস্তা করিতেন এবং সেই সদাচারী ব্রাহ্মণ চিরদিন দিনের  
 যষ্ঠ যামার্ক্রে সেই ভার্য্যাগ্রভূতির সহিত ভোজন করিতেন ॥২৫॥

কপোতধর্ম্মিণস্তস্তু তুর্ভিক্ষে সতি দারুণে ।  
 নাবিদ্ভত তদা বিপ্রাঃ ! সঞ্চয়স্তমিবোধত ॥২৭॥  
 ক্ষীর্ণোষধিসমাবাপো দ্রব্যহীনোহভবদ্ভদা ।  
 কালে কালেহস্ত সংপ্রাপ্তে নৈব বিদ্যেত ভোজনম্ ॥২৮॥  
 ক্ষুধাপরিগতাঃ সর্ব্বে প্রাতিষ্ঠন্ত তদা তু তে ।  
 উজ্জ্বং তদা শুক্লপক্ষে মধ্যং তপতি ভাস্করে ॥২৯॥  
 উষার্ত্তশ্চ ক্ষুধার্ত্তশ্চ বিপ্রস্তপসি সংস্থিতঃ ।  
 উজ্জ্বমপ্রাপ্তবানেব ব্রাহ্মণঃ ক্ষুচ্ছুসাম্বিতঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যষ্ঠ ইতি । যষ্ঠে কালে দিৎসস্ত যষ্ঠে যামার্ক্বে, আহারো ন বিজতে আহাৰ্য্যাতাবাৎ ।  
 অজ্ঞান্ দিবসে ॥২৬॥

কপোতেতি । কপোতধর্ম্মিণঃ কপোতবদুজ্জ্বস্তে । সঞ্চয়ঃ খাদ্যসংগ্রহঃ ॥২৭॥

ক্ষীণেতি । ক্ষীণ ওষধিসমাবাপো খাদ্যসঞ্চয়ো বস্ত সঃ, দ্রব্যহীনো ধনশূন্যঃ । কালে  
 ভোজনসময়ে ॥২৮॥

ক্ষুধেতি । ক্ষুধাং পরিগতাঃ প্রাপ্তাঃ । উজ্জ্বং ক্ষেত্রাদেকৈকং খাদ্যং সংগৃহীতমিতি শেষঃ,  
 মধ্যং গগনস্ত ॥২৯॥

উক্ষেতি । ক্ষুচ্ছুসাম্বিতো বভূবেতি শেষঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাপোতিঃ কপোতবদেকৈকং কণকবাদভে স কাপোতিঃ ॥২৪—২৯॥ উজ্জ্বং কণশ আদানং

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেব কোন দিন যষ্ঠ যামার্ক্বে ভোজন হইত না, আবার অথ  
 কোন দিন যষ্ঠ যামার্ক্বে ভোজন হইত ॥২৬॥

ব্রাহ্মণগণ ! কোন সময়ে দারুণ তুর্ভিক্ষ চলিতে লাগিলে, সেই উজ্জ্বন্তি  
 ব্রাহ্মণেব একেবাবেই খাদ্য সঞ্চয় ছিল না । তাঁহাব সেই সময়ের অবস্থা প্রবণ  
 ককন ॥২৭॥

তৎকালে তাঁহাব সঞ্চিত খাদ্য নিঃশেষ হইয়াছিল, গৃহে ধনও ছিল না ;  
 সুতরাং দিনেব যষ্ঠ যামার্ক্বে উপস্থিত হইলেও তাঁহাদেব ভোজন হইত না ॥২৮॥

সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে থাকিয়া ভগৎ সন্তপ্ত করিতে লাগিলে এবং  
 শুক্লপক্ষ চলিতে থাকিলে, তাঁহাবা সকলেই ক্ষেত্র হইতে এক একটা খাদ্য  
 সংগ্রহ কবিবার জন্য গ্রন্থান কবিলেন ॥২৯॥

ক্ষুধার্ত্ত ও সূর্য্যতাপে সন্তপ্ত সেই তপস্বী ব্রাহ্মণ ক্ষেত্রে যাইয়াও উজ্জ্ব (এক

(২৭) কদাচিদধর্ম্মিণস্তস্তু—পি বঙ্গ বর্ধ । (২৮) ক্ষীর্ণোষধিসমাবেশে—বঙ্গ বর্ধ ।

(২৯) উজ্জ্বস্তদা শুক্লপক্ষে—পি বঙ্গ বর্ধ ।

স তথৈব ক্ষুধাবিষ্টঃ সার্কং পরিজনেন হ ।  
 ক্ষপয়ামাস তং কালং কৃচ্ছ্রপ্রাপ্তো দ্বিজোত্তমঃ ॥৩১॥  
 অথ যঠে গতে কালে যবপ্রস্থমুপার্জয়ৎ ।  
 যবপ্রস্থন্ত তং শক্তুনকুর্বন্ত তপস্বিনঃ ॥৩২॥  
 কৃতজপ্যাহিকান্তে তু হুত্বা চাগ্নিং যথাবিধি ।  
 কুড়বং কুড়বং সর্বৈ ব্যভজন্ত তপস্বিনঃ ॥৩৩॥  
 অথাগচ্ছদ্বিজঃ কশ্চিদতিথিভূঞ্জতাং তদা ।  
 তে তং দৃষ্ট্বাতিথিং প্রাপ্তং প্রহ্ষমনসোহভবন্ ॥৩৪॥  
 তেহভিবাগ্ন অথপ্রস্থং পৃষ্ট্বা তমতিথিং তদা ।  
 বিশুদ্ধমনসো দাস্তাঃ শ্রদ্ধাদমসমস্থিতাঃ ॥৩৫॥  
 অনসূয়া গতক্রোধাঃ সাধবো বীতমৎসরাঃ ।  
 ত্যক্তগানমদক্রোধা ধর্মজ্ঞা দ্বিজসভয়াঃ ॥৩৬॥  
 সত্রক্ষার্চ্যং গোত্রং তে তস্মা খ্যাত্বা পবম্পরম্ ।  
 কুটীং প্রবেশয়ামাশুঃ ক্ষুধার্তমতিথিং তদা ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তং কালং ভোজনসময়ম্, কৃচ্ছ্রপ্রাপ্তঃ কষ্টপ্রাপ্তপ্রাণঃ ॥৩১॥  
 অথেতি । উপার্জয়ৎ ভিক্ষয়া । যবানাং প্রস্থম্ আটকচতুর্ভাগম্, পৃক্তুন্ লাজ্জর্হণানি ॥৩২॥  
 রুতেতি । কুড়বং কুড়বং গ্রন্থতং প্রস্থতং মুষ্টিমুষ্টিপরিমিতমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥  
 অথেতি । ভূঞ্জতাং শক্তুভোজনপ্রযুক্তানাং ভেষ্যমস্তিকে ॥৩৪॥

একটী কবিয়া আশামুকপ ধাতু) ত পাইলেনই না, অধিকন্তু ক্ষুধাও পবিষ্ট্রমে  
 আরও পীড়িত হইলেন ॥৩০॥

তাহাব পর সেই ব্রাহ্মণ পবিজনগণেব সতিত ক্ষুধার্ত ও ক্লিষ্ট থাকিয়াই  
 সেই ভোজনের সময় অতিবাহিত করিলেন ॥৩১॥

তদনন্তব দিনের ষষ্ঠ যামার্ক অতীত হইলে ব্রাহ্মণ ভিক্ষা কবিয়া একপ্রস্থ  
 (চারি কোষ পরিমাণ) যব সংগ্রহ কবিলেন । পবে সেই তপস্বীবা সেই একপ্রস্থ  
 যবকে শক্তু (ছাতু) করিলেন ॥৩২॥

পরে সেই তপস্বীরা যথাবিধানে আহ্নিক, জপ ও হোম করিয়া প্রত্যেকে  
 এক এক কুড়ব (এক এক কোষ) করিয়া সেই শক্তু ভাগ কবিয়া লইলেন ॥৩৩॥

পরে তাঁহারা ভোজনে প্রবৃত্ত হইবেন, সেই সময়ে কোন ব্রাহ্মণ অতিথি-  
 রূপে আগমন কবিলেন । তাঁহারা সেই ব্রাহ্মণকণী অতিথিকে দেখিয়া আনন্দিত  
 হইলেন ॥৩৪॥

ইদমর্ঘ্যঞ্চ পাত্তঞ্চ বৃষী চেয়ং তবানঘ ।।  
 শুচয়ঃ শক্তবশ্চেমে নিয়মোপার্জিতাঃ প্রভো ! ।  
 প্রতিগৃহীষ্য তদ্রং তে মযা দত্তা দ্বিজর্ষভ ! ॥৩৮॥  
 ইত্যুক্তঃ প্রতিগৃহ্যথ শক্তানাং কুড়বং দ্বিজঃ ।  
 ভক্ষয়ামাস রাজেন্দ্র ! ন চ তুষ্টিং জগাম সঃ ॥৩৯॥  
 স উজ্জ্বলিত্ত্বং প্রেক্ষ্য ক্ষুধাপরিগতং দ্বিজম্ ।  
 আহারং চিন্তয়ামাস কথং তুষ্ঠো ভবেদिति ॥৪০॥  
 তস্মা ভার্য্যাব্রবীদ্বাক্যং মদুভাগো দীয়তামিতি ।  
 গচ্ছত্বেয যথাকামং পরিভূষ্ঠো দ্বিজোত্তমঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দাত্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ । বীতমৎসরাত্ত্যক্তঘেবাঃ । ব্রহ্মচর্য্যেণ সযেতি সত্রক্ষচর্য্যম্,  
 তস্মাতিথেঃ সযীপে, ঋষীষা উক্ত, ॥৩৫—৩৭॥

ইদমিতি । বৃষী ঋষিযোগ্যামানম্ । “ঋষীণামানং বৃষী” ইত্যমরঃ । যটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । কুড়বং তেবামেকভাগং প্রস্তুতপরিমিতম্, দ্বিজঃ অতিথিঃ ॥৩৯॥

স ইতি । উজ্জ্বলিত্ত্বং হ্রস্বো ব্রাহ্মণঃ ॥৪০॥

তস্মেতি । পরিভূষ্টঃ ক্ষুধানিবৃন্তেতি ভাবঃ ॥৪১॥

পরে তাঁহাবা সেই অতিথিকে অভিবাদনপূর্ব্বক স্বাগতপ্রশ্ন কবিয়া শুদ্ধচিত্ত,  
 জিতেন্দ্রিয়, অন্ধায়ুক্ত, অস্মরশূন্য, ক্রোধবিহীন, বিদ্বেষবর্জিত, অভিমানবহিত ও  
 মত্ততাশূন্য সেই ধর্ম্মজ্ঞ ও সাধুস্বভাব ব্রাহ্মণেরা সেই অতিথির নিকটে  
 আপনাদের ব্রহ্মচর্য্য ও গোত্রের বিষয় বলিয়া সেই ক্ষুধার্ত্ত অতিথিকে কুটীরে  
 প্রবেশ করাইলেন ॥৩৫—৩৭॥

‘নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার এই পাত্ত, এই অর্ঘ্য এবং এই আসন ;  
 আর প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ । শাস্ত্রীয় নিয়মানুসারে অর্জিত এই শক্তুগুলি আমি  
 আপনাকে দান করিলাম, আপনি গ্রহণ করুন, আপনার মঙ্গল হউক’ ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! গৃহস্থ ব্রাহ্মণ এই কথা বলিলে, অতিথি ব্রাহ্মণ সেই এক কোষ  
 ছাত্তু ভোজন করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তৃপ্তিলাভ করিতে পাবিলেন না ॥৩৯॥

তখন সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ অতিথি ব্রাহ্মণকে ক্ষুধায়ুক্তই দেখিয়া ‘কি প্রকারে  
 ইনি তৃপ্তিলাভ কবিবেন, এইভাবে অতিথি খাওয়ার বিষয় চিন্তা  
 করিলেন ॥৪০॥

ইতি ক্রবন্তীং তাং সাধ্বীং ভার্য্যাং স দ্বিজসত্তমঃ ।  
 ক্ষুধাপরিগতাং স্তাস্থা তান্ শত্ৰুনাভ্যনন্দত ॥৪২॥  
 আত্মাহুমানতো বিদ্বান্ স তু বিপ্রর্ধভস্তদা ।  
 জানন্ বৃদ্ধাং ক্ষুধার্তাঞ্চ শ্রান্তাং শ্লানাং তপস্বিনীন্ ।  
 ত্বগস্থিভূতাং বেপন্তীং ততো ভার্য্যামুবাচ হ ॥৪৩॥  
 অপি কীটপতঙ্গানাং মৃগাণাঞ্চৈব শোভনে । ।  
 স্ত্রিয়ো বক্ষ্যাশ্চ পোষ্যাশ্চ ন স্ত্বেবং বক্তুর্মহতি ॥৪৪॥  
 অনুকম্প্যা নরঃ পত্ন্যা পুষ্কৌ রক্ষিত এব চ ।  
 প্রপতেদৃষশসো দীপ্তাং স চ লোকান্ চাপ্নুয়াৎ ॥৪৫॥  
 ধর্ম্মকামার্থকার্য্যাণি শুশ্রূষাকুলসন্ততিঃ ।  
 দাবেষধীনো ধর্ম্মশ্চ পিতৃণাং স্তনস্তথা ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । স গৃহস্থঃ । নাভ্যনন্দত দাতুং নৈচ্ছৎ ॥৪২॥  
 আত্মেতি । আত্মাহুমানতঃ স্বকীয়াবস্থাভ্যাসাৎ । তপস্বিনীং শোচ্যাম্ । বেপন্তীং  
 দৌর্য্যালেন বেপমানাম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৩॥  
 অঙ্গীতি । বীটাশ্চ পতঙ্গাঃ পক্ষিণশ্চ ভেবাঃ মৃগাণাং পশুনাম্ ॥৪৪॥  
 অদ্বিতি । বশ্চ তাং পত্নীং ন রক্ষতি, স লোকান্ স্বর্গান্ ন চাপ্নুয়াৎ ॥৪৫॥  
 ধর্মেতি । ধর্ম্মাদীনি দায়াদীনানীতি শেষঃ । ধর্ম্মঃ সেবাদিঃ, পিতৃণাং জীবতাম্ ॥৪৬॥

তখন তাঁহার ভার্য্যা এই কথা বলিলেন—‘আমার ভাগ ইহাকে দান  
 করন, ইনি তৃপ্তিলাভ কবিয়া ইচ্ছানুসাবে গমন করন’ ॥৪১॥

সাধ্বী ভার্য্যা এইরূপ বলিলে, সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণ ভার্য্যাকে ক্ষুধার্ত জানিয়া  
 তাঁহার ভাগ অতিথিকে দিতে ইচ্ছা কবিলেন না ॥৪২॥

তখন সেই গৃহস্থ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নিজের অবস্থাব অনুভব অনুসাবে সেই  
 ভার্য্যাকে বৃদ্ধা, ক্ষুধার্তা, পবিশ্রান্তা, অবসন্ন, অস্থিচর্ণসাবা, কম্পমানা ও  
 শোচনীয় জানিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৩॥

‘শোভনে! পশু, পক্ষী এবং কীটদিগেবও জীবগণকে ভরণ ও পোষণ করা  
 উচিত, অতএব তুমি এইরূপ বলিতে পার না ॥৪৪॥

পুঙ্খ জীকর্ষক আদৃত, বক্ষিত ও পুষ্ট হইয়া থাকে, এ কথা সত্য; কিন্তু  
 আবার যে পুঙ্খ সেই জীব ভরণপোষণ না কবে, সে উজ্জল যশ হইতে ভ্রষ্ট  
 হয় এবং স্বর্গ লাভ করিতে পারে না ॥৪৫॥

ন বেত্তি কৰ্ম্মতো ভাৰ্য্যারক্ষণে যোহক্ষমঃ পুমান্ ।  
 অবশো মহদাপ্নোতি নরকাংশৈশ্চব গচ্ছতি ॥৪৭॥  
 ইতুক্তা সা ততঃ প্রাহ ধৰ্ম্মার্থো নো সর্গো দ্বিজ ।।  
 শক্তুপ্রস্থচতুর্ভাগং গৃহাণেগং প্রসীদ মে ॥৪৮॥  
 সত্যং রতিশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ স্বৰ্গশ্চ গুণনির্জিতঃ ।  
 স্ত্রীণাং পতিসমাধানং কাঙ্ক্ষিতঞ্চ দ্বিজর্ষভ ! ॥৪৯॥  
 ঋতুমাতুঃ পিতুবীজং দৈবতং পরগং পতিঃ ।  
 ভর্তুঃ প্রসাদান্নারীণাং রতিপুত্রফলং তথা ॥৫০॥  
 পালনাক্মি পতিস্থং মে ভর্তাসি ভরণাক্ষ মে ।  
 পুত্রপ্রদানাদ্বরদন্তস্মাৎ শক্তূন্ প্রযচ্ছ মে ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

নেত্তি । যঃ পুমান্ কৰ্ম্মতঃ অন্নান্নান্নানাদিনা ভাৰ্য্যারক্ষণে অক্ষমঃ, স কিমপি ন বেত্তি ॥৪৭॥

ইতীতি । নো আবয়োঃ । শক্তুপ্রস্থচ চতুর্ভাগং চতুৰ্থমংশম্ ॥৪৮॥

সত্যমিতি । গুণনির্জিতো ধৰ্ম্মণ্যযতীকৃতঃ । পত্ন্যঃ সযং তুল্যম্ আধানং সত্যাদান্নাং সম্পাদনং কৰ্ত্তব্যম্, ময়া চ তৎকাঙ্ক্ষিতম্ ॥৪৯॥

ঋতুরিতি । মাতুঃ ঋতু বজ্জং, পিতুশ্চ বীজম্, , তাত্যাক্ষ সন্তানো জায়তে, তেন চ স্ত্রীপুরুষয়োঃ সমানা কৰ্ত্তব্যতেতি ভাবঃ ॥৫০॥

ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম, শুক্রীয়া, বংশবক্ষক সন্তান এবং জীবিত পিতৃগণ ও নিজের সেবা—এ সমস্তই ভাৰ্য্যার অধীন ॥৪৬॥

যে পুরুষ ভরণপোষণাদি কার্য্যস্বাৰ্থ ভাৰ্য্যাকে বক্ষা করিতে অসমর্থ হয়, সে কৰ্ত্তব্য বিষয় জানে না, গুরুতর নিন্দা ভোগ করে এবং নবকে গমন করিয়া থাকে' ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ এই কথা বলিলে, তখন তাঁহাব ভাৰ্য্যা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । আপনাব ও আমার ধৰ্ম্ম ও অর্থ সমান, অতএব আপনি আমাব উপরে প্রসন্ন হউন, এই শক্তু প্রস্থের চাবিভাগেব একভাগ গ্রহণ ককন ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সত্য, বতি, ধৰ্ম্ম এবং গুণলভ্য স্বৰ্গ—এই সমস্ত বিষয়ে পতিব তুল্যই পত্নীব কৰ্ত্তব্যতা বহিষাছে এবং আমিও তাহাই কবিতো ইচ্ছা করি ॥৪৯॥

মাতাব.বজ্জ এবং পিতাব বীজ—এই দুই হইতে সন্তান উৎপন্ন হয় ; সূতবাং এবিষয়েও স্ত্রী-পুরুষেব সমান কৰ্ত্তব্যতা । সে যাহা হউক, স্ত্রীদিগের পতিই পবগদেবতা এবং পতিব অন্নগ্রহেই স্ত্রীদিগেব রতি ও পুত্রকপ ফল হয় ॥৫০॥

জরাপরিগতো বৃদ্ধঃ ক্ষুধার্তো দুৰ্বলো ভৃশম্ ।

উপবাসপরিশ্রান্তো যদা স্মাপি কশিতঃ ॥৫২॥

ইত্যুক্তঃ স তয়া শক্তূন্ প্রগৃহ্যেদং বচোহব্রবীৎ ।

দ্বিজ ! শক্তূনিমান্ ভূয়ঃ প্রতিগৃহ্নীষ সত্তম ! ॥৫৩॥

স তান্ প্রগৃহ্য ভুক্ত্বা চ ন তুষ্টিমগমদ্বিজঃ ।

তমুৎস্বত্তিরালস্য ততশ্চিন্তাপরোহভবৎ ॥৫৪॥

পুত্র উবাচ ।

শক্তূনিমান্ প্রগৃহ্য স্বং দেহি বিপ্রায় সত্তম ! ।

ইত্যেব স্নকৃতং শ্রুত্বো তস্মাদেতৎ কবোম্যহম্ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

পালনাদিতি । তস্মাৎ সৰ্বথা দয়িতব্যং ॥৫১॥

জরতি । জরাং জীর্ণতাং পরিগতঃ প্রাপ্তঃ । যদা যতঃ । তথা চ যথা তাৎপৰ্য্যো ভবান্  
বভাগং বদাতি, তদা তাদৃশা সমাপি ভাগং দাতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥৫২॥

ইতীতি । হে দ্বিজ ! অতিথিব্রাহ্মণ, ভূয়ঃ পুনঃ ॥৫৩॥

স ইতি । সঃ অতিথিঃ । উৎস্বত্তির্গৃহ্যেদাং ব্রাহ্মণঃ ॥৫৪॥

শক্তূনিতি । বিপ্রায় অতিথয়ে । স্নকৃতং স্নহু ক্রিয়াম্, এতদানম্ ॥৫৫॥

আপনি পালন করেন বলিয়া আমার পতি, ভবণ কবেন বলিয়া আমার  
ভর্তা এবং পুত্র দান কবিয়াছেন বলিয়া ববদাতা ; অতএব আপনি আমার  
শক্তু উহাকে দান ককন ॥৫১॥

আপনিও যখন জবাগ্রস্ত, বৃদ্ধ, ক্ষুধার্ত, অত্যন্ত দুৰ্বল, উপবাসে ক্লান্ত এবং  
ক্লশ । (তখন আপনি আমার ভাগও দিতে পাবেন) ॥৫২॥

ভার্য্যা এই কথা বলিলে, গৃহস্থ ব্রাহ্মণ জীব শক্তু লইয়া অতিথিকে এই  
কথা বলিলেন—‘সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আপনি পুনর্বায এই শক্তু গ্রহণ  
ককন’ ॥৫৩॥

তখন সেই অতিথি ব্রাহ্মণ সেই শক্তু লইয়া ভোজন কবিয়াও তৃপ্তিলাভ  
কবিলেন না । তখন গৃহস্থ ব্রাহ্মণ অতিথিকে অতৃপ্ত জানিয়া চিন্তাঘটিত  
হইলেন ॥৫৪॥

সেই সময়ে তাঁহার পুত্র বলিল—‘সাধুশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার এই শক্তু  
গ্রহণ করিয়া, এই অতিথিব্রাহ্মণকে দান ককন, ইহাই আমি সমীচীন কর্তব্য  
বলিয়া মনে কবি এবং সেই জন্তই আমি আমার ভাগ দান কবিতেছি ॥৫৫॥

ভবান্ হি পরিপাল্যো মে সর্বদৈব প্রযত্নতঃ ।  
 সাধুনাং কাঙ্ক্ষিতং বশ্মাৎ পিতুর্বৃদ্ধস্ত পালনম্ ॥৫৬॥  
 পুত্রার্থো বিহিতো হ্যেষ বার্ক্কে পরিপালনম্ ।  
 ঞ্চতিরেমা হি বিপ্রর্ষে ! ত্রিষু লোকেষু শাস্ত্বতী ॥৫৭॥  
 প্রাণধারণমাত্রেণ শক্যং কৰ্ত্তুং তপস্বয়া ।  
 প্রাণো হি পরমো ধৰ্ম্মঃ স্থিতো দেহেষু দেহিনাম্ ॥৫৮॥  
 পিতোবাচ ।  
 অপি বর্ষসহস্রী স্ত্বং বাল এব মতো মম ।  
 উৎপাদ্য পুত্রং হি পিতা কৃতকৃত্যো ভবেৎ স্তুতাৎ ॥৫৯॥  
 বালানাং ক্ষুদ্রলবতী জানান্যেতদহং প্রভো ! ।  
 বুদ্ধোহহং ধারয়িষ্যামি স্ত্বং বলী ভব পুত্রক ! ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । সাধুনাং সমূহেনেতি শেষঃ ॥৫৬॥  
 পুত্রেতি । পুত্রস্তার্থঃ প্রয়োজনম্ । শাস্ত্বতী চিরন্তনৌ ॥৫৭॥  
 প্রাণেতি । ধর্ম্মো ধর্ম্মসাধনধারণম্ ॥৫৮॥  
 অপীতি । বর্ষাণাং সহস্রমস্তীতি বর্ষসহস্রী সহস্রবর্ষবয়স্কঃ সন্নপীত্যর্থঃ ॥৫৯॥  
 বালানামিতি । হে প্রভো ! নীতিজ্ঞানপ্রভাবসম্পন্ন ! । ধারয়িষ্যামি ভোজনং বিনাপি  
 প্রাণানিতি শেষঃ, বলী ভব ভোজনে ॥৬০॥

কারণ, আপনি সর্বদাই আমার সহজে পরিপালনীয় । যেহেতু, বৃদ্ধ পিতাব  
 প্রতিপালন করা সাধুগণের অভীষ্ট ॥৫৬॥

ব্রহ্মর্ষি ! বৃদ্ধকালে পিতাকে পবিপালন করাই পুত্রের প্রয়োজন বলিয়া  
 বিধাতা বিধান করিয়াছেন । ত্রিভুবনে এই ঞ্চতিও চিরকাল চলিয়া  
 আসিতেছে ॥৫৭॥

আপনি কেবল প্রাণ ধারণ করিয়াই তপস্তা করিতে পারিবেন । কারণ,  
 এক প্রাণই দেহীদিগের দেহে পবন ধর্ম্মসাধকরূপে রহিয়াছে ॥৫৮॥

পিতা বলিলেন—‘বৎস ! তুমি সহস্র বৎসর বয়স্ক হইয়াও আমার নিকট  
 বালক বলিয়াই অবধাবিত থাকিবে । এদিকে পিতা পুত্র উৎপাদন করিয়া  
 সেই পুত্রের গুণেই কৃতকার্য হইয়া থাকেন ॥৫৯॥

প্রভাবশালী পুত্র ! আমি ইহা জানি যে, বালকদিগের ক্ষুধা প্রবল হয় ;  
 আব আমি বৃদ্ধ বলিয়া বিনা ভোজনেও প্রাণ ধারণ করিতে পারিব ; কিন্তু  
 তুমি ভোজন কবিয়া সবল থাক ॥৬০॥

জীর্ণেন বয়সা পুত্র ! ন সাং ক্ষুদ্রাধতেহপি চ ।  
দীর্ঘকালং তপস্তপ্তং ন মে মবণতো ভবম্ ॥৬১॥

পুত্র উবাচ ।

অপত্যমস্মি তে পুংসস্ত্রাণাং পুত্র ইতি স্মৃতঃ ।  
আত্মা পুত্রঃ স্মৃতস্তস্মাজ্জাহান্নান্নিহান্ননা ॥৬২॥  
পিতোবাচ ।

রূপেণ সদৃশস্ত্বং মে শীলেন চ দমেন চ ।  
পরীক্ষিতশ্চ বহুধা শক্ত্যুদাদয়ি তে স্মৃত । ॥৬৩॥  
ইতুক্তাদায় তান্ শক্ত্যুদাশ্রীতাজ্জিহসন্তমঃ ।  
প্রহসমিব বিপ্রায় স তস্মৈ প্রদদৌ তদা ॥৬৪॥  
ভুক্ত্যুদাশ্রীতাজ্জিহসন্তমঃ স নৈব ভুক্তো বভূব হ ।  
উহুস্তিত্ত্বং ধর্ম্মাজ্জিহসন্তমঃ স নৈব ভুক্তো বভূব হ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

জীর্ণেনেতি । অথ ভোজনভাবে যদি ভবতো মরণং ভবেদিত্যাহ দীর্ঘেতি ॥৬১॥

অপত্যমিতি । পুয়াংসং জায়ত ইতি পুত্র ইতি ব্যুৎপত্তিঃ । “আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ”  
ইতি স্মৃতিরिति ভাবঃ ॥৬২॥

রূপেণেতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । বহুধা পরীক্ষিতত্বম্ অনেন প্রকারেণ, আদয়ি  
গৃহ্মামি ॥৬৩॥

ইতীতি । তান্ পুত্রভাগকপান্ । তস্মৈ অতিথবে ॥৬৪॥

ভুক্ত্যুদাশ্রীতাজ্জিহসন্তমঃ, ব্রীড়ামহুজগাম অতিথোঃ ক্ষুরিত্তিকবর্ণানামর্থ্যাং ॥৬৫॥

পুত্র । বৃদ্ধ বয়স বলিয়া ক্ষুধা আমাকে শীড়ন করিতে পারে না ; তাব পর,  
আমি দীর্ঘকাল তপস্তা করিয়াছি বলিয়া আমার যুত্যাভ্যবও নাই’ ॥৬১॥

পুত্র বলিল—‘ব্রহ্মর্ষি ! আমি আপনার সন্তান । সন্তান পুরুষকে পরিভ্রাণ  
করে বলিয়া তাহাকে পুত্র বলা হয় ; আবাব পুত্রকে আত্মা বলিয়া মনে করা  
হইয়া থাকে ; স্মৃতবাং আপনি আত্মাদ্বাবাই আত্মরক্ষা ককন’ ॥৬২॥

পিতা বলিলেন—‘পুত্র ! তুমি রূপ, স্বভাব ও ইন্দ্রিয়দমনের গুণে আমাব  
তুল্যই বট, কিন্তু আমি এইভাবে বহু প্রকারে তোমার পরীক্ষা করিলাম ।  
সে যাহা হউক, আমি তোমাব শক্ত্যুদ গ্রহণ করিতেছি’ ॥৬৩॥

এই কথা বলিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া গৃহস্থব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পুত্রের সেই শক্ত্যুজ্জি  
লইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন তখন সেই অতিথিব্রাহ্মণকে দান করিলেন ॥৬৪॥

তং বৈ বধুঃ স্থিতা সাধ্বী ব্রাহ্মণপ্রিয়কাময়া ।

শক্তুনাদায় সংহৃষ্টা শ্বশুরং বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৬॥

সন্তানান্তব সন্তানং মম বিপ্র ! ভবিষ্যতি ।

শক্তুনিমানতিথ্যে গৃহীত্বা সম্প্রযচ্ছ সে ॥৬৭॥

তব প্রসাদান্নিবর্ত্তা মম লোকাঃ কিলাক্ষয়াঃ ।

পৌত্রেন তানবাপ্নোতি যত্র গম্বা ন শোচতি ॥৬৮॥

ধর্ম্মাচ্চা হি যথা ত্রেতা বহ্নিত্রেতা তথৈব চ ।

তথৈব পুত্রপৌত্রাণাং স্বর্গস্ত্রেতা কিলাক্ষয়ঃ ॥৬৯॥

পিতৃন্ ঋণাত্মারয়তি পুত্র ইত্যনুশুশ্রুতম্ ।

পুত্রপৌত্রৈশ্চ নিয়তং সাধুলোকানুপাশ্নতে ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বধুঃ সূয়া, স্থিতা সন্নীপে ॥৬৬॥

সন্তানানিতি । তব সন্তানাং পুত্রাং, মম সন্তানমপত্যম্ । অতন্তব স্ত্রীতিকরণং সমাবশ্যক-  
মিতি ভাবঃ ॥৬৭॥

তবেতি । নিবর্ত্তাঃ সম্প্রাঃ, লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥৬৮॥

ধর্ম্মেতি । যথা ধর্ম্মাচ্চা ত্রেতা ধর্ম্মার্থকামরূপান্তরঃ পুরুষার্থাঃ অক্ষয়স্বর্গজনকাঃ, তথৈব  
বহ্নিত্রেতা দক্ষিণায়ি-গার্হপত্য-আহবনীয়রূপান্তরোৎসবঃ স্বর্গজনকাঃ, তথৈব পুত্রপৌত্রাণাং  
বহুবচনাং পুত্র-পৌত্র-প্রপৌত্রাণাম্, ত্রেতা ত্রয়ম্, অক্ষয়ঃ স্বর্গভুক্তনিকা কিল । ভবৎপ্রসাদা-  
দেব তেবাং সন্তবাং ভবৎস্ত্রীতিসম্পাদকং সমাবশ্যকমিত্যাশয়ঃ ॥৬৯॥

পিতৃনিতি । পুত্রপৌত্রৈঃ পুত্রস্ত । তেন চ পুত্র-পৌত্র প্রপৌত্রৈরিত্যর্থঃ ॥৭০॥

তখন সেই অতিথিব্রাহ্মণ সেই শক্তুগুলি ভোজন কবিয়াও সন্তুষ্ট হইলেন  
না । সেই সময়ে ধর্ম্মাচ্চা উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণ লজ্জিত হইলেন ॥৬৫॥

তখন নিকটবর্ত্তিনী সাধ্বী পুত্রবধূ ব্রাহ্মণের সন্তোষ কামনায় হৃষ্টচিত্তে  
নিজের শক্তুগুলি লইয়া সেই শ্বশুরকে এই কথা বলিল—॥৬৬॥

‘ব্রাহ্মণ ! আপনাব সন্তান হইতে আমার সন্তান জন্মিবে; অতএব  
আপনি আমার এই শক্তুগুলি লইয়া অতিথিকে দান করুন ॥৬৭॥

আপনারই অনুগ্রহে আমার অক্ষয় স্বর্গসকল হইবে; আবার মানুষ পৌত্র-  
দ্বারা সেইকপ স্বর্গ লাভ করে, যে স্বর্গে বাইয়া শোক অনুভব করে না ॥৬৮॥

ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই তিনটি পুরুষার্থ যেমন অক্ষয়স্বর্গজনক হয়,  
দক্ষিণায়ি, গার্হপত্য ও আহবনীয়—এই তিনটি অগ্নিও সেইকপই অক্ষয়স্বর্গজনক  
হইয়া থাকে, আবার পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্র—এই তিনটি সন্তানও তেমনই  
অক্ষয়স্বর্গজনক হয় ॥৬৯॥

ঋশুর উবাচ ।

বাতাতপবিশীর্ণাক্ষীং স্থাং বিবর্ণাং নিরীক্ষ্য বৈ ।  
 কশিতাং স্তব্রতাচারে ! ক্ষুধাবিহ্বলচেতসম্ ॥৭১॥  
 কথং শক্তূন্ গ্রহীষ্যামি ভূত্বা ধর্ম্মোপবাতকঃ ।  
 কল্যাণবৃত্তে ! কল্যাণি ! নৈবং স্ত্বং বক্তুর্নহি ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 যষ্ঠে কালে ব্রতবতীং শৌচশীলতপোহম্বিতাম্ ।  
 কচ্ছুর্ত্তিং নিরাহারাং দ্রক্ষ্যামি স্থাং কথং শুভে । ॥৭৩॥  
 বালা ক্ষুধার্তা নারী চ রক্ষ্যা স্ত্বং সততং মযা ।  
 উপবাসপরিপ্রান্তা স্ত্বং হি বান্ধবনন্দিনী ॥৭৪॥

স্নুঘোবাচ ।

গুরোর্ম গুরুস্ত্বং বৈ যতো দৈবতদৈবতম্ ।  
 দেবাতিদেবস্তস্মাস্ত্বং শক্তূনাদংস মে প্রভো ! ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বাততি । কশিতাং ক্লিষ্টাম্, হে স্তব্রতাচারে ।। ধর্ম্মোপবাতকস্তব কষ্টজননাং ॥৭১—৭২॥  
 যষ্ঠ ইতি । ব্রতবতীম্ অনাহারনিয়মযুক্তাম্ । কচ্ছুর্ত্তিং কষ্টে বর্তমানাম্ ॥৭৩॥  
 বালেতি । উপবাসেন পরিপ্রান্তা অবগম্যা, বান্ধবানাং ভ্রাতৃদ্বীনাং নন্দিনী আনন্দ-  
 কারিণী ॥৭৪॥

আমরা শুনিযাহি যে, পুত্র পিতৃগণকে ঋণ হইতে উদ্ধার করে এবং মানুষ  
 পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্রদ্বারা নিশ্চয়ই উত্তম স্বর্গ লাভ কবিয়া থাকে’ ॥৭০॥

ঋশুর বলিলেন—‘স্নুনিয়মাচাবে ! তোমাব অঙ্গ সকল বায়ুতে ও রৌদ্রে  
 বিশীর্ণ হইয়াছে, বর্ণ মলিন হইয়া গিয়াছে এবং ক্ষুধাব যন্ত্রণায় তুমি ক্লেশ  
 ভোগ করিতেছ, আর চিত্তও আকুল হইয়াছে, তোমাকে এইরূপ দেখিয়া  
 ধর্ম্মনাশক হইয়া আমি কিপ্রকারে তোমাব শক্তু গ্রহণ করিব ; অতএব  
 কল্যাণস্বভাবে কল্যাণি । তুমি এইরূপ বলিতে পার না ॥৭১—৭২॥

কল্যাণি ! দিনের যষ্ঠ যামাদ্ধেও তুমি অনাহারব্রত পালন করিতেছ ;  
 পবিত্রতা, সংস্বভাবে ও তপস্তায় রহিয়াছ, তথাপি তুমি কষ্ট ভোগ করিতেছ,  
 আমি তোমাকে এই অবস্থায় কিপ্রকারে দেখিব ? ॥৭৩॥

তুমি বালিকা, নারী ও ক্ষুধার্তা ; স্তত্রাং সর্বদাই তোমাকে রক্ষা করা  
 আমার উচিত ; বিশেষতঃ, তুমি বান্ধবগণের আনন্দকানিণী হইয়াও উপবাসে  
 ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছ’ ॥৭৪॥

দেহঃ প্রাণশ্চ ধৰ্মশ্চ শুক্রবার্হসিদং গুরোঃ ।

তব বিপ্র ! প্রসাদেন লোকান্ প্রাপ্যামহে শুভান্ ॥৭৬॥

অবেক্ষ্যা ইতি কৃত্বাহং দৃঢ়ভক্তেতি বা দ্বিজ ! ।

চিন্ত্যা মমেঘমিতি বা শক্তুনাদাতুমহঁসি ॥৭৭॥

শ্বশুর উবাচ ।

অনেন নিত্যং সাক্ষি ! স্বং শীলবৃত্তেন শোভসে ।

বা স্বং ধৰ্মব্রতোপেতা গুরুবৃত্তিমরেক্ষসে ॥৭৮॥

তস্মাৎ শক্তুন্ গ্রহীষ্যামি বধু ! নার্ষি বঞ্চনাম্ ।

গণয়িত্বা মহাভাগে ! স্বাং হি ধৰ্মভূতাংবরে ! ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । স্বং মম গুরোঃ পত্ন্যঃ গুরুঃ পিতা, তত এব দৈবতস্ত দেবতায়্যাপি  
দৈবতং দেবতা ॥৭৫॥

দেহ ইতি । ইদং জ্ঞানং গুরোঃ শুক্রবার্হস্ । অতো দেহাদিনাশেপি তব সন্তোষঃ  
করুণীয় ইত্যাদ্যর্থঃ ॥৭৬॥

অবেক্ষ্যতি । অবেষ্যা জ্ঞেহেন দ্রষ্টব্য । চিন্ত্যা সন্তোষাশ্বেন চিন্তনীয়া ॥৭৭॥

অনেনেতি । শীলবৃত্তেন স্বভাবচরিত্রেণ । গুরোর্বৃত্তিং শ্বশুরস্ত মনোভাবম্ ॥৭৮॥

তস্মাদিতি । শক্তুন্ স্বৰ্ভাগে স্থিতান্, বঞ্চনাং স্বদীয়শক্তুগ্রহণরূপাং প্রত্যায়ণাম্ ॥৭৯॥

পুত্রবধু বলিল—‘প্রভু ! যেহেতু আপনি আমার গুরুগণ ও গুরু, দেবতারও  
দেবতা এবং দেবগণের মধ্যেও অতিদেবতা ; অতএব আপনি আমার শক্ত-  
গ্রহণ করুন ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণ ! দেহ, প্রাণ ও ধৰ্ম—এই তিনটী গুরু শুক্রবার্হস নিমিত্ত । সে যাহা  
হউক, আপনার অল্পগ্রহে আমি মজ্জলমব লোক লাভ করিব ॥৭৬॥

ব্রাহ্মণ ! আমি আপনাব পর্যবেক্ষণীয়া ও অত্যন্ত ভক্তা, কিংবা এ আমার  
চিন্তনীয়া—এই সমস্ত ভাবিয়া আপনি শক্তুগুলি গ্রহণ করিতে পারেন’ ॥৭৭॥

শ্বশুর বলিলেন—‘সাক্ষি । তুমি তোমার এই স্বভাব ও চরিত্রের গুণে  
সর্বদাই শোভা পাইতেছ । যে তুমি ধৰ্মনিয়মসম্পন্ন থাকিয়া গুরুজনের  
মনোবৃত্তির অপেক্ষা করিয়া চলিয়া থাক ॥৭৮॥

অতএব বধু ! তুমি বঞ্চনার যোগ্য নহ ; বিশেষতঃ মহাভাগে ধার্মিকশ্রেষ্ঠে !  
তোমার গুরুগণ অল্পসরণ করিয়া আমি তোমাব শক্তু গ্রহণ করিতেছি’ ॥৭৯॥

(৭৯) স্বং হি ধৰ্মভূতাংবরা—পি ।

ইত্যুক্ত্য তানুপাদায় শক্ত্যু প্রাদাদ্বিজাতয়ে ।  
 ততস্ত্র্যেহভবদ্বিপ্রস্তুস্ত্র্য সাধোঃ হোমঃ ॥৮০॥  
 প্রীতান্মা স তু তং বাক্যমিদমাহ দ্বিজব্রতম্ ।  
 বাগ্মী তদা দ্বিজশ্রেষ্ঠো ধর্মঃ পুরুষবিগ্রহঃ ॥৮১॥  
 শুক্লেণ তব দানেন স্রায়োপাত্তেন ধর্মতঃ ।  
 যথাশক্তি বিন্ধুর্হেন প্রীতোহস্মি দ্বিজসত্তম ! ॥৮২॥  
 অহো দানং যুগ্মতে তে স্বর্গে স্বর্গনিবাসিভিঃ ।  
 গগনাং পুষ্পবর্ষণং পশ্যেদং পতিতং ভূবি ॥৮৩॥  
 সুর্য্যদেবগন্ধর্বা যে চ দেবপুংসরাঃ ।  
 স্তবন্তো দেবদূতাশ্চ স্থিতা দানেন বিন্মিতাঃ ॥৮৪॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দ্বিজাতয়ে অতিথয়ে । তস্ত গৃহস্থস্ত সাধোঃ সম্বন্ধে ॥৮০॥  
 প্রীতেতি । তং গৃহস্থম্ । দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ অতিথিরূপী, পুরুষবিগ্রহো মাহুযমূর্ষিঃ ॥৮১॥  
 শুক্লেণেতি । শুক্লেণ নিপ্পাপেন, স্রায়োপাত্তেন স্রায়াজিতদ্রব্যসম্বন্ধিনা ॥৮২॥  
 অহো ইতি । পুষ্পবর্ষণং ভবদ্রুপরিষ্কৃতম্ ॥৮৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

কর্তৃমিতি শেষঃ । শুক্লস্ত্র্যেহভবদ্বিপ্রস্তুস্ত্র্য পক্ষে ॥৩০—৭৭॥ অব্যেক্যা পালনীয়া, চিন্ত্যা পরীক্ষণীয়া ॥৭৮॥ হে স্বর্গে শ্রেষ্ঠে মহাভাগে ! স্বাং ধর্মভূতাং মধ্যে গণবিদ্যা শক্ত্যু গ্রহীত্বানী-  
 ত্যায়ঃ ॥৭৯—১১৬॥

ইতি প্রমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অষ্টমোহে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

এই কথা বলিয়া উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণ পুত্রবধূব সেই শক্ত্যুগুলি লইয়া অতিথি-  
 ব্রাহ্মণকে দান করিলেন । তাহাব পব সেই অতিথিব্রাহ্মণ সাধু ও মহাত্মা গৃহস্থ-  
 ব্রাহ্মণের উপবে সম্ভষ্ট হইলেন ॥৮০॥

তখন ব্রাহ্মণকণী, মাহুযমূর্ষি ও বাকৃপট্ স্বয়ং ধর্মবাহু সম্ভষ্ট হইয়া গৃহস্থ-  
 ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিলেন— ॥৮১॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শক্তি অহুসাবে সম্পাদিত তোমাব এই নির্দোষ ও স্রায়াজ্জিত  
 দ্রব্যদানে আমি সম্ভষ্ট হইয়াছি ॥৮২॥

ব্রাহ্মণ ! স্বর্গবাসীরা স্বর্গলোকে তোমার এই দানের কথা বোষণা করিতে-  
 ছেন এবং তাঁহারা তোমাব উপবে আকাশ হইতে পুষ্প বর্ষণ করিয়াছেন, তাহা  
 এই ভূতলে পতিত হইয়াছে, দেখ ॥৮৩॥

ব্রহ্মর্ষয়ো বিমানস্থা ব্রহ্মলোকচরাশ্চ যে ।  
 কাজ্জস্তু দর্শনং তুভ্যং দিবং ব্রহ্ম দ্বিজর্ষভ ! ॥৮৫॥  
 পিতৃলোকগতাঃ সর্বৈ তারিতাঃ পিতরস্থয়া ।  
 অনাগতাশ্চ বহবঃ শ্ববহুনি যুগান্মৃত ॥৮৬॥  
 ব্রহ্মার্চর্য্যেণ দানেন যজ্ঞেন তপসা তথা ।  
 অসঙ্করেণ ধর্ম্মেণ তস্মাদ্গচ্ছ দিবং দ্বিজ ! ॥৮৭॥  
 ঞ্জয়। পরয়া যজ্ঞং তপশ্চরসি স্তুত্রত ! ।  
 তস্মাদ্বেবাশ্চ দানেন শ্রীতা ব্রাহ্মণসন্তম ! ॥৮৮॥  
 সর্বমেতন্ধি যস্মাতে দত্তং শুদ্ধেন চেতসা ।  
 কচ্ছ কালে ততঃ স্বর্গো বিজিতঃ কর্ম্মণা স্বয়া ॥৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

হুরতি । দেবানাং পুত্রঃসরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । শ্ববস্তো ভবন্তং প্রশংসন্তঃ ॥৮৪॥  
 ব্রহ্মেতি । তুভ্যং তব, দিবং স্বর্গম্ ॥৮৫॥  
 ব্রহ্মেতি । অনাগতা ভবিষ্যন্তঃ, বহবস্তদ্বংশজাতাঃ পুরুষাঃ, শ্ববহুনি যুগানি বাবং তারিতা  
 ইতি সম্বদঃ ॥৮৬॥  
 ব্রহ্মেতি । অসঙ্করেণ অধর্ম্মসংসর্গশূন্যেন ॥৮৭॥  
 ঞ্জয়েতি । ঞ্জয়া বিশ্বাসেন, পরয়া উত্তময়া ॥৮৮॥  
 সর্বমিতি । তে স্বয়া, শুদ্ধেন দেবরোষশূন্যেন । কচ্ছ কালে ক্ষুদ্রা কষ্টপ্রাপ্তিসময়ে ॥৮৯॥  
 ক্ষুদ্রেতি । নিমূর্ধ্বতি অপহরতি, ব্যগোহতি নাশয়তি । ক্ষুদ্রা পরিগতমাক্রান্তং জ্ঞানং  
 যন্ত সঃ, ধৃতিং ধৈর্য্যম্ ॥৯০॥

দেবর্ষিগণ, সাধারণ দেবগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ, আর যাঁহারা দেবগণের অগ্র-  
 গণ্য তাঁহারা ও দেবদূতেরা তোমার এই দানের গুণে বিশ্বয়াপন্ন হইয়া তোমার  
 প্রশংসা করিতেছেন ॥৮৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বিমানস্থিত ব্রহ্মর্ষিরা এবং যাঁহারা ব্রহ্মলোকে বিচরণ করেন,  
 তাঁহারা তোমার দর্শন কামনা করেন ; অতএব তুমি স্বর্গে গমন কর ॥৮৫॥

তুমি পিতৃলোকস্থিত সমস্ত পিতৃগণকে উদ্ধার করিয়াছ এবং বহুতর যুগ  
 পর্য্যন্ত পববর্ত্তী বহু পুরুষকেও উদ্ধারের সম্ভাবনা করিয়াছ ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণ ! ব্রহ্মার্চ্য্য, দান, যজ্ঞ ও তপস্তানিবন্ধন তুমি বিশুদ্ধ ধর্ম্ম সঞ্চয়  
 করিয়াছ, তাহার ফলে তুমি স্বর্গে গমন কর ॥৮৭॥

স্তুত্রত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! পরমশ্রদ্ধাসহকারে তপস্তা কবিয়া আসিতেছ এবং  
 দান কবিয়া থাক, সেই হেতু দেবতারা তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন ॥৮৮॥

ক্ষুধা নিৰ্ণুদতি প্রজ্ঞাং ধৰ্মবুদ্ধিং ব্যাপোহতি ।  
 ক্ষুধাপবিগতজ্ঞানো যুতিং ত্যজতি চৈব হ ॥৯০॥  
 বুভুক্ষাং জয়তে যন্ত স স্বৰ্গং জয়তে ধ্রুবম্ ।  
 যদা দানরুচিঃ শ্রাদ্ধৈ তদা ধৰ্মো ন সীদতি ॥৯১॥  
 অনবেক্ষ্য স্ততশ্লেহং কলত্রশ্লেহমেব চ ।  
 ধৰ্মমেব গুরং জ্ঞাত্বা তৃষা ন গগিতা ত্বয়া ॥৯২॥  
 দ্রব্যাগমো নৃণাং সুক্ষ্মঃ পাত্রে দানং ততঃ পরম্ ।  
 কালঃ পরতরো দানাচ্ছুদ্ধা চৈব ততঃ পরা ॥৯৩॥  
 স্বৰ্গদ্বাবং স্তুসূক্ষ্মং হি নরৈর্মোহান্ন দৃশ্যতে ।  
 স্বৰ্গাগলং লোভবীজং রাগশুণ্ডং ছুরাসদম্ ॥৯৪॥

### ভাবতকৌমুদী

বুভুক্ষামিতি । বুভুক্ষাং ক্ষুধাম্ । দানে রুচিরভিপ্ৰাষো যন্ত সঃ, ন সীদতি ন ক্ষীযতে । ৯১॥  
 অনবেক্ষ্যেতি । গুরুং সৰ্বাপেক্ষণেব মহান্তম্, তৃষা আশ্রনোহপি পিপাসা ॥৯২॥  
 দ্রব্যোতি । দ্রব্যাগমো ধনলাভঃ, স্তুক্ষ্ম আনন্দজননে স্বল্পো হেতুঃ, পরম্ আনন্দজননে  
 অধিকং কারণম্ ॥৯৩॥  
 স্বৰ্গেতি । স্বৰ্গস্ত অৰ্গলং প্রতিবন্ধকং লোভ এব বীজং যন্ত তৎ, স্বার্গেণ ভোগেচ্ছয়া  
 শুণ্ডং রক্ষিতং ব্যৱিত্তিমিতি স্বাবৎ ॥৯৪॥

যেহেতু বিশুদ্ধ চিত্তে এই কষ্টেব সময়ে এই সমস্ত দান কবিলে, সেই হেতু  
 তুমি এই কৰ্ম্মেব গুণে স্বৰ্গ জয় কবিয়াছ ॥৮৯॥

ক্ষুধা মানুষেব বুদ্ধি চবণ করে, ধৰ্মবুদ্ধি লোপ কবে এবং ক্ষুধাক্রান্তবুদ্ধি  
 মানুষ ধৈর্য্য ত্যাগ কবিয়া থাকে ॥৯০॥

যে লোক ক্ষুধা জয় করিতে পাবে, সে লোক নিশ্চয়ই স্বৰ্গ জয় কবিয়া  
 থাকে এবং যখন মানুষেব দানে কচি হয়, তখন তাহাব ধৰ্ম ক্ষীণ হয় না ॥৯১॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি পুত্রশ্লেহ এবং ভাৰ্য্যাশ্লেহেব দিকে দৃষ্টি না কবিয়া কেবল  
 ধৰ্মকেই প্রধান মনে কবিয়া নিজেব পিপাসাবও গণনা কব নাই ॥৯২॥

মানুষেব পক্ষে ধন লাভ আনন্দেব স্বল্প কাবণ, সংপাত্রে দান কবা ভদ্রপেক্ষা  
 আনন্দেব অধিক কাবণ, কাল সেই দান অপেক্ষাও প্রধান হেতু, অন্ধা  
 তাহা হইতেও অধিক কাবণ হইয়া থাকে ॥৯৩॥

স্বৰ্গদ্বাব অত্যন্ত সূক্ষ্ম, স্তুতবাং মানুষেবা মোহবশতঃ তাহা দেখিতে পায়

(৯০) ক্ষুধাপবিগতজ্ঞানঃ—বন্ধ বদ্ধ ।

তন্তু পশুন্তি পুরুষা জিতক্রোধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 ব্রাহ্মণাস্তপসা যুক্তা যথাশক্তি প্রদায়িনঃ ॥৯৫॥  
 সহস্রশক্তিঞ্চ শতং শতশক্তির্দশাপি চ ।  
 দত্তাদপঞ্চ যঃ শক্ত্যা সর্বৈ তুল্যফলাঃ স্মৃতাঃ ॥৯৬॥  
 রন্তিদেবো হি নৃপতিরপঃ প্রাদাদকিঞ্চনঃ ।  
 শুদ্ধেন মনসা বিপ্র । নাকপৃষ্ঠং ততো গতঃ ॥৯৭॥  
 ন ধর্ম্যঃ প্রীয়তে তাত । দানৈর্দৈর্ভগ্নহাফলৈঃ ।  
 আয়লকৈর্ধ্বা সূক্ষ্মৈঃ শ্রদ্ধাপূতৈঃ স তুয্যতি ॥৯৮॥  
 গোপ্রদানসহস্রাণি দ্বিজেন্দ্ৰোহদামৃগো নৃপঃ ।  
 একাং দত্ত্বা স পারিক্যাং নরকং সমপত্যত ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । ভং স্বর্গম্ । ব্রাহ্মণা ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ, প্রদায়িনো দানকর্তারঃ ॥৯৫॥

সহস্রেতি । সহস্র সহস্রধনদানে শক্তির্ভূত সঃ, শতং ধনানি দত্তাং, শতে শতধনদানে শক্তির্ভূত সঃ, দশাপি চ ধনানি দত্তাং । যঞ্চ শক্ত্যা অপো জলমাত্রং দত্তাং, ততো নাধিকং দাতুং শক্যাদিতি ভাবঃ ॥৯৬॥

রন্তীতি । অপো জলম্, অকিঞ্চনঃ নিঃস্বঃ সন্ । নাকপৃষ্ঠং স্বর্গলোকম্ ॥৯৭॥

নেতি । দৈর্ভগ্নঃ কৃতৈঃ, মহাফলৈর্ধিশালৈরিত্যর্থঃ । সূক্ষ্মৈঃ স্বল্পৈঃ, স ধর্ম্যঃ ॥৯৮॥

গমিতি । গোপ্রদানসহস্রাণি সহস্রগোদানানি, অদ্যং অকরোং । পারিক্যাং পবকীয়াম্ । সহস্রগোমধ্যে ভ্রমাদেকাং পরস্বাসিকাং গামবাদিতি পরব্রহ্মহরণং পাপং জাতমিত্যাশয়ঃ ॥৯৯॥  
 না ; তারপব স্বর্গরোধ বিষয়ে লোভই হেতু হয় এবং ঐহিক ভোগেচ্ছা তাহা বাবণ করে ; অতএব স্বর্গলাভ ছুড়র ॥৯৯॥

ক্রোধজয়ী, জিতেন্দ্রিয়, তপস্বী, শক্তি অনুসারে দাতা এবং ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষেরাই সেই স্বর্গ দেখিতে পান ॥৯৫॥

সহস্র দানে সমর্থ শত দান করেন এবং শত দানে শক্তিশালী লোক অন্ততঃ দশ দিয়া থাকেন ; কিন্তু যিনি শক্তি অনুসারে জলমাত্র দান করেন, তাঁহা বা সকলেই সমান ফলভাগী হইয়া থাকেন ॥৯৬॥

ব্রাহ্মণ ! রাজা বন্তিদেব নিঃস্ব হইয়া শুদ্ধচিত্তে জলমাত্র দান কবিয়াছিলেন, তাহার ফলে তিনি স্বর্গে গিয়াছেন ॥৯৭॥

বৎস ! ধর্ম্ম আয়লক ও শ্রদ্ধাপূত স্বল্প দানেও যেকণ সন্তুষ্ট হন, অশ্রািয়লক, বিরক্তিদূষিত বিশাল দানে সেকণ সন্তুষ্ট হন না ॥৯৮॥

নৃগরাজা ব্রাহ্মণগণকে এক সহস্র গোদান করিয়াছিলেন ; কিন্তু তাহার মধ্যে একটিমাত্র পবকীয়া গো দান কবিয়া তিনি নরকে গিয়াছিলেন ॥৯৯॥

আত্মমাংসপ্রদানেন শিবিরৌশীনবো নৃপঃ ।  
 প্রাপ্য পুণ্যকৃতাল্লৌকান্মোদতে দিবী স্তত্রতঃ ॥১০০॥  
 বিভবো ন নৃণাং পুণ্যং স্বশক্ত্যা স্বর্জিতং সত্যস্ ।  
 ন যষ্টৈর্বিবিধৈর্বিপ্র ! যথা ত্রাযেন সঞ্চিতৈঃ ॥১০১॥  
 ক্রোধাদানফলং হস্তি লোভাৎ স্বর্গং ন গচ্ছতি ।  
 ত্রাযবৃত্তির্হি তপসা দানবিৎ স্বর্গগম্মুতে ॥১০২॥  
 ন রাজসূর্যৈর্বহুভিরিক্ট । বিপুলদক্ষিণৈঃ ।  
 ন চাত্মসৈধৈর্বহুভিঃ ফলং সমমিদং তব ॥১০৩॥  
 শক্তুপ্রাশ্নেন বিজিতো ব্রহ্মলোকস্ত্রযাক্ষয়ঃ ।  
 বিরজো ব্রহ্মসদনং গচ্ছ বিপ্র ! যথাস্থতম্ ॥১০৪॥

### ভাবতকৌমুদী

আত্মোক্তি । আত্মমাংসপ্রদানেন শ্রোনপক্ষিণে, উশীনর উশীনরপুত্রঃ । উপাখ্যানমিদং  
 প্রাগুক্তব্যম্ ॥১০০॥

বিভব ইতি । বিভবো ধনমেব, স্বর্জিতং সৃষ্ট অর্জিতং ত্রাযেনাঙ্কিতমিত্যর্থঃ পুণ্যমিতি  
 শব্দকঃ ॥১০১॥

ক্রোধাদিতি । ক্রোধাদ্বদন্তম্ । অর্জনে ত্রাযবৃত্তিঃ, দানবিৎ দানকারী ॥১০২॥

নেতি । ইষ্ট । দেবান্ পূজয়িষ্য । ইদং তব শক্তুদানং ন সমং ফলং ন তত্ত্বংসমানফল-  
 জনকম্, কিন্তু অধিকফলজনকমেবেত্যর্থঃ ॥১০৩॥

শক্তিত্বিতি । শক্তুপ্রাশ্নেন অনেন শক্তুপ্রাশ্নদানেন । বিরজো রজোগুণবিহীনঃ কামক্রোধাদি-  
 শূন্যম্ ॥১০৪॥

উশীনরেব পুত্র ত্রতপরাযণ শিবিবাজা শ্রোনপক্ষীকে নিজেব মাংস প্রদান  
 কবায় পুণ্যবানদিগের লোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন ॥১০০॥

ব্রাহ্মণ ! ধনই মানুষের পুণ্যজনক নহে ; কিন্তু আপন শক্তিদ্বারা ত্রায-  
 ভাবে অর্জিত ধনই সজ্জনের পুণ্যজনক এবং ত্রাযাভাবে অর্জিত ধনদ্বারা যেমন  
 পুণ্য হয়, নানাবিধ যজ্ঞদ্বারাও সেকপ পুণ্য হয় না ॥১০১॥

ক্রোধে দান কবিলে সেই দান দানের ফল নষ্ট কবে এবং লোভে দান  
 করিলে, মানুষ তাহাব ফলে স্বর্গলাভ করিতে পারে না ; কিন্তু তপস্বী ও  
 ত্রাযাভাবে অর্জিত ত্রায মানুষ দান করিয়া স্বর্গ লাভ কবে ॥১০২॥

ব্রাহ্মণ ! প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত বহুতব বাজস্ময় কিংবা বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ  
 করিয়াও মানুষ তোমাব এই শক্তুদানফলের সমান ফল লাভ কবিতে পাবে  
 না ॥১০৩॥

সর্বেষাং বো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! দিব্যং যানমুপস্থিতম্ ।  
 আবোহত যথাকামং ধর্মোহস্মি দ্বিজ ! পশ্য মাম্ ॥১০৫॥  
 তারিতো হি হুযা দেহো লোকে কীর্তিঃ শ্রিবা চ তে ।  
 সভার্য্যঃ সহপুত্রশ্চ সস্নুযশ্চ দিবং ব্রজ ॥১০৬॥  
 ইতুক্তবাক্যে ধর্মো তু যানসারুহ্য স দ্বিজঃ ।  
 সদারঃ সস্নুতশ্চৈব সস্নুযশ্চ দিবং গতঃ ॥১০৭॥  
 তস্মিন্ বিপ্রে গতে স্বর্গং গম্মতে সস্নুযে তদা ।  
 ভার্য্যাচতুর্থো ধর্মোভে ততোহহং নিঃসৃতো বিলাং ॥১০৮॥  
 ততস্ত শক্তগুপ্তেন ক্লেদেন সলিলস্ত চ ।  
 দিব্যপুষ্পবিন্দীচ্চ সাধোর্দানলবৈশ্চ তৈঃ ।  
 বিপ্রস্ত তপসা তস্ত শিরো মে কাঞ্চনীকৃতম্ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

গর্বেষামিতি । বো যুস্মাকম্, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, যানং বিমানম্ ॥১০৫॥  
 তারিত ইতি । তারিতঃ সংসারক্লেশাৎ । হুযা পুত্রবধূঃ সহৈতি সস্নুযঃ ॥১০৬॥  
 ইতীতি । ইতি ইত্মুক্তং বাক্যং যেন তস্মিন্, যানং স্বর্গীয়বিমানম্ ॥১০৭॥  
 তস্মিন্মিতি । ভার্য্যা চতুর্থী যস্ত তস্মিন্, অহং নহুঃ, বিলাং গর্তাৎ ॥১০৮॥  
 তত ইতি । সলিলস্ত ধর্ম্যে দত্তস্ত জলস্ত, ক্লেদেন কর্দমেন । দিব্যানাং স্বর্গীযাণাং  
 পুষ্পাণাং বিন্দীং সংস্পর্শাৎ, সাধোব্রাহ্মণস্ত দানলবৈর্দত্তশত্ৰুকর্ষণৈঃ । কাঞ্চনীকৃতং স্বর্ণ-  
 বর্ণীকৃতম্ । যটপাদোহয়ং ক্লোকাঃ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি এই শক্তদানেব ফলে অক্ষয় ব্রহ্মলোক জয় করিয়াছ;  
 অতএব এখন যথানুখে কামক্ৰোধবিহীন ব্রহ্মলোকে গমন কব ॥১০৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তোমাদের সকলের জগ্গুই স্বর্গীয় বিমান উপস্থিত হইয়াছে;  
 অতএব তোমরা ইচ্ছানুসাবে আবোহণ কর, আর ব্রাহ্মণ ! আমি ধর্ম, আমাকে  
 দেখ ॥১০৫॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি নিজেব দেহটিকে সংসাবেব কষ্ট হইতে উদ্ধাব কবিয়াছ,  
 তোমার কীর্তিও জগতে চিবস্থায়িনী হইয়াছে । এখন তুমি ভার্য্যা, পুত্র ও  
 পুত্রবধূর সহিত স্বর্গে গমন কব' ॥১০৬॥

ধর্ম এইকপ বাক্য বলিলে, সেই উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণ ভার্য্যা, পুত্র ও পুত্রবধূর  
 সহিত বিমানে আবোহণ করিয়া স্বর্গে গমন কবিলেন ॥১০৭॥

ধর্মজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ ভার্য্যা, পুত্র ও পুত্রবধূর সহিত স্বর্গে গমন কবিলে,  
 তাহার পর আমি আমাব গর্ভ হইতে নির্গত হইলাম ॥১০৮॥

তস্মৈ সত্য্যভিসন্ধস্ত শক্তুদানেন চৈব হ ।  
 শবীরাৰ্দ্ধঞ্চ মে বিপ্রাঃ । শতকুস্তময়ং কৃতম্ ॥১১০॥  
 পশ্যতেমং স্ত্রবিপুলং তপসা তস্মৈ ধীমতঃ ।  
 কথমেবংবিধং শ্রাদ্ধৈ পার্শ্বমন্ত্রাদিতি দ্বিজাঃ । ॥১১১॥  
 তপোবনানি যজ্ঞাংশ্চ হৃষ্টোহভ্যোমি পুনঃ পুনঃ ।  
 যজ্ঞং স্ত্রহিমং শ্রুত্বা কুরুরাজস্মৈ ধীমতঃ ।  
 আশয়া পরয়া প্রাপ্তো ন চাহং কাঞ্চনীকৃতঃ ॥১১২॥  
 ততো মযোক্তং তদ্বাক্যং প্রহস্ম ব্রাহ্মণর্ষভাঃ ।।  
 শক্তুপ্রস্থেন যজ্ঞোহয়ং সম্মিতে। নেতি সর্ব্বথা ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । সত্যে অভিসন্ধা সর্ব্বদেবাভিলাষো যন্ত তস্মৈ । শাতকুস্তময়ং স্বর্ণময়ং তদ-  
 বর্ণম্ ॥১১০॥

পশ্যতেতি । ইমং পার্শ্বম্, স্ত্রবিপুলং বিস্তৃতম্ । অস্ত্রং অস্ত্রখা ॥১১১॥

তপ ইতি । তপোবনানি যজ্ঞাংশ্চাত্রেয়াম্, অভ্যোমি পরীক্ষিতুং গচ্ছামি । আশয়া  
 তাদৃশকলপ্রাপ্তিলোভেন । যট্গাদোহং ঞ্জোকঃ ॥১১২॥

তত ইতি । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ শক্তিতি । শক্তুপ্রস্থেন উল্লবুত্তিব্রাহ্মণস্ত শক্তু-  
 প্রস্থদানেন, সম্মিতস্তল্যঃ ॥১১৩॥

তদনন্তর শক্তুব গন্ধ, জলজনিত কর্দম, স্বর্গীয় পুষ্পের সংস্পর্শ, মাধুপ্রদত্ত  
 সেই শক্তুর কণা এবং সেই ব্রাহ্মণের তপস্তার গুণে আমার মস্তক স্বর্ণবর্ণ হইয়া  
 গেল ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণগণ ! সেই সত্যপবায়ণ ব্রাহ্মণপ্রদত্ত শক্তুর সংস্পর্শে আমার দেহের  
 অর্দ্ধও স্বর্ণবর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১০॥

ব্রাহ্মণগণ ! আপনাবা দেখুন, সেই জননী ব্রাহ্মণের তপস্তার গুণে আমার  
 এই বিস্তৃত পার্শ্বদেশ স্বর্ণবর্ণ হইয়া বহিয়াছে, তাহা না হইলে আমার পার্শ্ব-  
 দেশ এইরূপ হইবে কেন ? ॥১১১॥

আমি শুদবধি হৃষ্টচিত্তে অস্ত্রান্ত লোকেব তপোবন ও যজ্ঞে বাব বাব  
 যাইয়া থাকি, স্ত্রুতবাং আমি ধীমান্ যুধিষ্ঠিবেব এই যজ্ঞেব বিষয় শুনিয়া  
 গুরুতব আশায় আসিয়াছিলাম, কিন্তু এ যজ্ঞে আমার ত কোন অঙ্গই স্বর্ণবর্ণ  
 করিল না ! ॥১১২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । সেই জন্তই আমি হান্ত কবিয়া সেই বাক্য বলিয়াছিলাম ।

(১১০) শবীরাৰ্দ্ধ মে বিপ্রাঃ ।—বঙ্গ বর্ক ।

শত্রুপ্রস্থলবৈস্তৈর্হি তদাহং কাঞ্চনীকৃতঃ ।

নহি যজ্ঞো মহানেষ সদৃশস্তৈর্গতো গম ॥১১৪॥

ইতু্যক্ত্বা নকুলঃ সর্বান যজ্ঞে দ্বিজবরাংস্তদা ।

জগামাদর্শনং তেষাং বিপ্রাশ্চৈব চ যযুর্গাহান্ ॥১১৫॥

অদ্রোহঃ সর্বভূতেষু সন্তোষঃ শীলমার্জবম্ ।

তপো দমশ্চ সত্যঞ্চ প্রদানঞ্চৈতি সন্মিতম্ ॥১১৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যগান্ধমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে নকুলাখ্যানে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

শক্তি, তি । শত্রুপ্রস্থল লবৈঃ কণৈঃ । তৈঃ শত্রুপ্রস্থলবৈঃ ॥১১৪॥

ইতীতি । যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরস্তাশ্বমেধে । অদর্শনং দৃষ্টেরবিষয়ম্ ॥১১৫॥

অবস্থা বিশেষে স্বল্পদানস্তাপ্যংকর্ষমাহ অদ্রোহ ইতি । শীলং সংস্খভাবঃ, আর্জবং সরলতা ।  
দম ইন্দ্রিয়দমনম্, প্রদানম্ অবস্থা বিশেষে প্রকৃষ্টং বিতরণম্, ইত্যেতৎ সর্বং সন্মিতং তুল্যম্ ।  
যজ্ঞাভ্যুদয়দর্শনেন তৎসম্পাদকানাং বিপ্রাণাং গর্ভচূর্ণনায় নকুলাখ্যানমিদিমিতি প্রতীয়তে ॥১১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-ক্রীষ্ণদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বাস্তবিকই এই যজ্ঞ সর্বপ্রকারেই উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণের সেই শত্রুদানের তুল্য  
নহে ॥১১৩॥

কাবণ, সেই শত্রুপ্রস্থেব কণাগুলি তখন আমাকে অর্ধবর্ণ কবিয়াছিল ;  
কিন্তু এই যজ্ঞ তাহা করে নাই ; স্মৃতবাং এই বিশাল যজ্ঞ সেই শত্রুর সমান  
বলিয়া আগার মনে হইল না' ॥১১৪॥

সেই অশ্বমেধযজ্ঞে উপস্থিত ব্রাহ্মণগণকে এই কথা বলিয়া নকুল সকলেরই  
দৃষ্টিব বহির্ভূত হইয়া গেল এবং সেই ব্রাহ্মণবাও আপন আপন ভবনে চলিয়া  
গেলেন ॥১১৫॥

সর্বভূতে দ্রোণ না করা, সর্বদা সন্তোষ, সংস্খভাব, সরলতা, তপস্তা,  
ইন্দ্রিয়দমন, সত্য এবং অবস্থা বিশেষে স্বল্প দান—এই সমস্তই সমান' ॥১১৬॥

(১১৫) ইতঃ পরম্—বৈশম্পায়ণ উবাচ । এতন্তে সর্কমাখ্যাতং মযা পরপূরজম্ ।।  
যদাশ্চর্য্যমভূতজ বাজিমেষে মহাক্রতো ॥ ন বিশ্বযন্তে নুপতে ॥ যজ্ঞে কার্য্যঃ কথঞ্চন । ঋধিকোটি-  
সহস্রানি তপোভির্ধে দিবং গতাঃ ॥ ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ—নি ।

\* '...নবতিতমোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

যজ্ঞে সক্তা নৃপতযন্তপঃসক্তা মহর্ষযঃ ।  
 শান্তিং ব্যবস্থিতা বিপ্রাঃ শমে দম ইতি প্রভো ! ॥১॥  
 তস্মাদযজ্ঞকলৈস্ত্বল্যং ন কিঞ্চিদিহ দৃশ্যতে ।  
 ইতি মে বর্ততে বুদ্ধিস্তথা চৈতদসংশয়ম্ ॥২॥  
 যজ্ঞৈরিক্ত্বা তু বহবো রাজানো দ্বিজসত্তম ! ।  
 ইহ কীর্তিঃ পরাং প্রাপ্য প্রেত্য স্বর্গমপাশ্নুযুঃ ॥৩॥  
 দেবরাজঃ সহস্রাংকঃ ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 দেবরাজ্যং মহাতেজাঃ প্রাপ্তবানখিলং বিভুঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অনেনাধ্যায়েন পূর্বাধ্যায়ে নতুলকৃত্য যুধিষ্ঠিরাস্থমেধস্ত নিন্দা সমর্থিতা । যজ্ঞ ইতি । সক্তা  
 ব্যাপ্তাঃ । শান্তিং নিরূপজবতাম্, ব্যবস্থিতা আশ্রিতাঃ, শমে অন্তরিত্ত্রিয়দমনে, দমে  
 বহিরিত্ত্রিয়দমনে চ বিপ্রা ব্যবস্থিতাঃ ॥১॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ তপঃপ্রভৃतीনাং কেবলপারজিকফলজননাং যজ্ঞস্ত তু ঐহিক-  
 পারজিকোভয়ফলসম্পাদনানাং তুল্যাং ফলম্, তপস্তাদীনানাং কস্তাঙ্গীতি শেষঃ ॥২॥

যজ্ঞৈরিক্ত্বা । ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা, ইহ লোকে, প্রেত্য পরলোকে চ ॥৩॥

দেবেতি । দেবানাং রাজ্যং রাজত্বম্, বিভুঃ প্রভাবশালী ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ । রাজাবা যজ্ঞে ব্যাপ্ত হন,  
 মহর্ষিবা তপস্তায় আসক্ত থাকেন, আব ব্রাহ্মণেবা শান্তি অবলম্বন কবিয়া  
 অন্তরিত্ত্রিয় দমন এবং বহিবিত্ত্রিয় নিগ্রহে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥১॥

অতএব এই জগতে যজ্ঞকলেব সমান কোন কার্য্যেব ফলই দেখা যায় না,  
 ইহাই আশ্রয় ধারণা এবং এই ধারণা নিঃসন্দেহও বটে ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । বহু রাজা যজ্ঞ কবিয়া ইহলোকে উত্তম কীর্ত্তিব অধিকারী  
 হইয়া পরলোকে স্বর্গলাভ করেন ॥৩॥

প্রভাবশালী ও মহাতেজা সহস্রাংক ইন্দ্র প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বাবা সমস্ত  
 দেবগণেব রাজত্ব লাভ কবিয়াছেন ॥৪॥

(৩)...রাজানো দ্বিজসত্তমাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

যদা যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমার্জুনপুংসরঃ ।  
 সদৃশো দেবরাজেন সমুদ্র্য। বিক্রমেণ চ ॥৫॥  
 অথ কশ্মাৎ স নকুলে। গর্হিযামাস তং ক্রতুয় ।  
 অশ্বমেধং মহাযজ্ঞং রাজন্তস্তস্য মহাত্মনঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যজ্ঞস্য বিধিগণ্যং বৈ ফলং চাপি নরাধিপ । ।  
 গদতঃ শৃণু মে রাজন্ ! যথাবদিহ ভারত ॥৭॥  
 পুরা শক্রস্য যজ্ঞতঃ সর্ব উচুম'হর্ষয়ঃ ।  
 ঋত্বিঙ্কু কৰ্ম্মব্যগ্ৰেষু বিততে যজ্ঞকৰ্ম্মণি ॥৮॥  
 হুয়মানে তথা বহুর্হোত্রে গুণসমম্বিতে ।  
 দেবেষাছুযমানেষু স্থিতেষু পরগর্ষিষু ॥৯॥  
 স্ত্রুপ্রতীতৈস্তথা বিপ্রৈঃ স্বাগতৈঃ স্তম্বরৈর্নৃপ । ।  
 অশ্রুতৈস্তচ্চাপি লঘুভিরধ্বর্যু'র্যবতৈস্তথা ॥১০॥  
 আলস্তগময়ে তস্মিন্ গৃহীতেষু পশুস্বথ ।  
 মহর্ষযো মহাবাজ ! বভূবুঃ কৃপষাশ্বিতাঃ ॥১১॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা যতঃ, ভীমার্জুনৌ পুংসরৌ যন্ত সঃ । এতেন বিক্রমে দেবরাজসাদৃশ্যং  
 প্রতিপাদিতম্ । অথেনি প্রপ্নে । পূৰ্ব্বং যদেত্যভিধানাৎ তদেতি বোধ্যম্ । নকুলঃ প্রাগ-  
 ধ্যায়োক্তঃ ॥৫—৬॥

যজ্ঞশ্চেতি । অগ্ন্যং প্রধানম্ । গদতঃ কথয়তঃ ॥৭॥

পুবেতি । ঋত্বিঙ্কু পুরোহিতেষু, কৰ্ম্মব্যগ্ৰেষু হোমাদিকার্য্যব্যাপ্তেষু, বিততে বাহুল্যং  
 গতে ॥৮॥

হুযেতি । হোতুরিণং হোত্রং হোমস্তস্মিন্, গুণসমম্বিতে উৎকৰ্ষযুক্তে । স্ত্রুপ্রতীতৈর্বিখ্যাতৈঃ,

ভীমার্জুনসমম্বিত বাজা যুধিষ্ঠির যখন সমুদ্রি ও বিক্রমে দেবরাজের সদৃশই  
 ছিলেন, তখন সেই নকুল কেন মহাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরের সেই অশ্বমেধ মহাযজ্ঞের  
 নিন্দা কবিয়াছিল ° ॥৫—৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ ভরতনন্দন বাজা ! আমি যথাযথভাবে  
 এখন যজ্ঞের বিধি ও ফল বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব ॥৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যজ্ঞ কবিতেন, তখন পুরোহিতেরা বিভিন্ন কার্য্যে  
 ব্যাপ্ত থাকিলে এবং যজ্ঞ বিস্তৃত হইয়া উঠিলে, ঋষিবা সকলেই বলিয়া-  
 ছিলেন—৥৮॥

ততো দীনান্ পশূনৃ দৃষ্ট্বা ঋষযন্তে তপোধনাঃ ।  
 উচুঃ শক্রং সমাগম্য নাযং যজ্ঞবিধিঃ শুভঃ ॥১২॥  
 অপরিচ্ছানমেততে মহান্তং ধৰ্ম্মসিচ্ছতঃ ।  
 নহি যজ্ঞে পশুগণা বিধিদৃষ্টাঃ পুরন্দব ! ॥১৩॥  
 ধৰ্ম্মোপঘাতকন্তেষ সমাবস্তন্তব প্রভো ! ।  
 নাযং ধৰ্ম্মকৃতো যজ্ঞো ন হিংসা ধৰ্ম্ম উচ্যতে ॥১৪॥  
 আগমেনৈব তে যজ্ঞং কুৰ্বন্ত যদি চেষ্টসি ।  
 বিধিদৃষ্টেন যজ্ঞেন ধৰ্ম্মস্তুে জ্ঞান ভবেৎ ॥১৫॥  
 যজ্ঞ বীজৈঃ সহস্রাঙ্ক । ত্রিবর্ষপরমোষিতৈঃ ।  
 এষ ধৰ্ম্মো মহান্ শক্র ! মহাশুণ্ণফলোদযঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বাগমৈঃ সূত্ৰভাবেন বেদপাঠৈঃ । অষ্টাষ্টম্যবিরতিঃ, লঘুভিঃ স্তম্ভৈঃ, অধৰ্ঘ্যবৃষভৈর্ভজুর্বেদীয়-  
 হোতৃশ্ৰেষ্ঠৈঃ । আগন্তুসময়ে পশুচ্ছেদনকালে ॥১২—১১॥

তত ইতি । দীনান্ আশঙ্ক্যা কাতবীভূতান্ । ন শুভঃ হিংসায়ুক্তত্বাৎ ॥১২॥

অপরীতি । পশুগণা যজ্ঞে হস্তব্যতয়া নহি বিধিদৃষ্টাঃ ॥১৩॥

ধর্ম্মেতি । এষ পশুঘাতরূপঃ । ধর্ম্মায় কৃতো ধর্ম্মকৃতঃ ॥১৪॥

আগমেনেতি । আগমেন শাস্ত্রাহংসারোণ, কুৰ্বন্ত ঋষ ইতি শেবঃ ॥১৫॥

‘নবনাথ মহাবাজ । অগ্নিতে আহুতি দিতে থাকিলে, হোম উৎকর্ষযুক্ত হইতে লাগিলে, দেবগণ ও মহাবিগণ আহুত হইয়া উপস্থিত হইলে, সুপ্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণেবা সুস্থবে বেদপাঠ কবিতে লাগিলে, সুশিক্ষিত যজুর্বেদীয় যাজ্ঞিকশ্ৰেষ্ঠেবা অবিবর্ত কার্য্য কবিতে থাকিলে, পশুচ্ছেদনেব সগয়ে পশুগণকে গ্রহণ কবিলে, মহর্ষিবা পশুগণেব উপবে দযালু হইলেন ॥১২—১১॥

তাহার পব তপোধন সেই ঋষিবা পশুগণকে কাতর দেখিয়া, ইন্দ্রেব নিকটে যাইয়া বলিলেন—‘আপনাব এই যজ্ঞ মঙ্গলজনক হইবে না ॥১২॥

দেবরাজ । আপনি গুরুতব ধর্ম্ম সঞ্চয় কবিবাব ইচ্ছা কবেন বটে ; কিন্তু আপনাব এই বিষয়টা জানা নাই যে, যজ্ঞে পশুহত্যা শাস্ত্রে দেখা যায় না ॥১৩॥

দেবরাজ । আপনাব এই উপক্রম ধর্ম্মনাশক এবং এই যজ্ঞ ধর্ম্মের জন্ত করা হইতেছে না । কাবণ, হিংসাকে ধর্ম্ম বলা হয় না ॥১৪॥

আপনি যদি ইচ্ছা কবেন, তাহা হইলে ঋষিবা শাস্ত্রাহংসাবে আপনাব যজ্ঞ ককন । শাস্ত্রোক্ত যজ্ঞ কবিলে আপনাব গুরুতব ধর্ম্ম হইবে ॥১৫॥

(১৬) যজ্ঞ বীজৈঃ সহস্রাঙ্ক ।—নি ।

শতক্রতুস্ত তদ্বাক্যমুষিতিস্তদ্বদর্শিভিঃ ।

উক্তং ন প্রতিজ্ঞগ্রাহ মানামোহবশং গতঃ ॥১৭॥

তেষাং বিবাদঃ স্মসহান্ শক্রযজ্ঞে তপস্বিনাম্ ।

জঙ্গমৈঃ স্থাবরৈর্বাপি যয্যব্যগিতি ভারত ! ॥১৮॥

তে তু খিন্না বিবাদেন ঋষযস্তদ্বদর্শিনঃ ।

তদা সদ্ধায় শক্রেণ পপ্রচ্ছ নৃপতিং বহুম্ ॥১৯॥

ধর্মসংশয়মাপন্নান্ সত্যং ক্রুহি মহাগতে ! ।

মহাভাগ ! কথং যজ্ঞেষ্ठाগমো নৃপসন্তম ! ।

যয্যব্যং পশুভিমু'ত্থ্যরথো বীজৈ রসৈরগিতি ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । বীজৈর্দর্শিতাদিভিঃ, ত্রিবর্ষপরমোষিতঃ পূর্ণং বৎসরজয়ং যাবৎ রক্ষিতং ॥১৬॥

শতেতি । তদ্বদর্শিভিঃ শাস্ত্রমর্গাভিজ্ঞৈঃ । মানাং দেবরাজসেনাভিজ্ঞত্বগর্বাৎ ॥১৭॥

তেষ্যগিতি । জঙ্গমৈঃ পশুভিঃ, স্থাবরৈর্দর্শিতাদিভিঃ । “অজেন যয্যব্য”মিতি বিধৌ অজগদন্ত  
ছাগপদতয়া পিষ্টতুলপরতয়া চ নির্ণয়ামিতি ভাবঃ ॥১৮॥

ত ইতি । খিন্না পক্ষদ্বয়েপি সমানবাদিত্বাৎ দুঃখিতা । সদ্ধায় সন্ধি কৃৎস্না, বহুম্  
উপরিচয়ং নাম ॥১৯॥

ধর্ম্মেতি । কথং কীদৃশঃ, আগমঃ শাস্ত্রার্থঃ । বীজৈর্দর্শিতাদিভিঃ, রসৈর্লতাদিনির্ধারিতৈঃ ।  
যটুগাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

সহস্রাঙ্গ ইন্দ্র ! আপনি তিন বৎসরের পুত্রাতন ধাত্ত্বদ্বারা যজ্ঞ ককন ;  
এইকপ যজ্ঞই গুণকতর ধর্ম্মজনক হইবে এবং আপনাব বিশেষ উৎকর্ষ ও ফল  
উৎপাদন কবিবে' ॥১৬॥

কিন্তু ইন্দ্র গর্ব্ববশতঃ মোহপ্রাপ্ত হইয়া তদ্বদর্শী ঋষিগণের সেই বাক্য গ্রাহ্য  
করিলেন না ॥১৭॥

কাবণ, ভবতনন্দন ! ইন্দ্রের সেই যজ্ঞে উপস্থিত তপস্বিগণের মধ্যে এইকপ  
গুণকতব বিবাদ উপস্থিত হইয়াছিল যে, একপক্ষ বলিতেছিলেন—জঙ্গম-(পশু)  
দ্বারা যজ্ঞ কবিবে, আব অপর পক্ষ বলিতেছিলেন—স্থাবর-(ধাত্ত্বাদি) দ্বারা যজ্ঞ  
করিবে ॥১৮॥

সেই তদ্বদর্শী ঋষিবা পরম্পর বিবাদনিবন্ধন দুঃখিত হইয়া সন্ধি করিয়া  
ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া চেদিরাজ উপরিচববস্তুর নিকট সেই বিষয়ে  
জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১৯॥

তচ্ছ্বা তু বস্তুস্তেষামবিচার্য বলাবলম্ ।  
 যথোপনীতৈর্ধর্মব্যমিতি প্রোবাচ পার্থিবঃ ॥২১॥  
 এবমুক্তা স নৃপতিঃ প্রবিবেশ রসাতলম্ ।  
 উদ্ধাথ বিতথং প্রস্নং চেদীনাসীশ্ববঃ প্রভুঃ ॥২২॥  
 তস্মান্ন বাচ্যং হ্যেকেন বহুজ্ঞেনাপি সংশযে ।  
 প্রজাপতিসপাহায স্বযজ্ঞবস্তুতে প্রভুম্ ॥২৩॥  
 তেন দত্তানি দানানি পাপেনাশুঙ্কবুদ্ধিনা ।  
 তানি সর্বাণ্যনাদৃত্য নশস্তি বিপুলান্শপি ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । বলাবলং পশুবীজরসানাং যুক্তাযুক্তম্ । যথোপনীতৈর্ধর্মার্থভবেঃ ॥২১॥  
 এবমিতি । রসাতলং এবিবেশ অহিংসাবাদিনাম্ ঋষীণাং শাপাৎ । ইতি পূর্বমুক্তং  
 দ্রষ্টব্যম্ । বিতথং মিথ্যা, প্রস্নং প্রশ্নোত্তরম্ ॥২২॥  
 তস্মাদিতি । প্রজাপতিং ব্রহ্মণম্ ঋতে বিনা, প্রভুং সর্বজ্ঞপ্রভাবশালিনম্ ॥২৩॥  
 তেনেতি । তেন দেবরাজেন । তানি অহিংসাবাদিনাং যজ্ঞানি, নশস্তি নিফলানি  
 ভবন্তি স্ম ॥২৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বজ্র ইতি । “বজ্রং সক্তা নৃপতয়ঃ” ইত্যধ্যায়ো হিংসামিশ্রস্বার্থস্ত নিদর্শনম্ ॥১—১৫॥ ত্রিবর্ষ-  
 পরমোষিতৈঃ পুরাণৈঃ ॥১৬—১৯॥ রূপৈঃ পরোদ্বতাদিভিঃ ॥২০—২১॥ বিতথং হিংস্রাহিংস্রযোঃ  
 জ্ঞেয়ভুল্যথাপাহনাদনুভম্ ॥২২—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বনি অশ্বমেধে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

‘মহামতি মহাভাগ বাজশ্রেষ্ঠ ! আমরা ধর্মবিষয়ে সংশয়াপন্ন হইয়াছি ;  
 অতএব আপনি সত্য বলুন, যজ্ঞ বিষয়ে শাস্ত্রার্থ কিরূপ ? পশু, উত্তম বীজ  
 কিংবা রসদ্বারা যজ্ঞ করিতে হইবে ?’ ॥২০॥

উপরিচববস্তু তাঁহাদের বাক্য শুনিয়া, উভয়পক্ষেই অস্বাভাব ও অস্বাভাবের  
 বিচার না করিয়া বলিলেন—‘ঐ তিনের মধ্যে যাহা পাওয়া যাইবে, তাহা দ্বারা  
 যজ্ঞ করিতে হইবে’ ॥২১॥

প্রভাবশালী চৈদ্বীজ উপরিচববস্তু এইরূপ বলিয়া অর্থাৎ মিথ্যা প্রশ্নোত্তর  
 করিয়া অহিংসাবাদী ঋষিগণের শাপে পাতালে প্রবেশ কবিলেন ॥২২॥

অতএব একমাত্র স্বয়ম্ভুব্রহ্মা ব্যতীত অন্য কোন এক ব্যক্তি বহু শাস্ত্রজ্ঞ  
 হইলেও তাঁহাব কোন সন্দেহস্থলে একতর বল উচিত নহে ॥২৩॥

তস্ত্রাধর্মপ্রবৃত্তস্ত্র হিংসকস্ত্র দুর্ভান্ননঃ ।  
 দানেন কীর্ত্তির্ভবতি ন প্রেত্যেহ চ দুর্শ্মতেঃ ॥২৫॥  
 অস্ত্রাঘোপগতং দেব্যমভীক্ষং যো হপঙিতঃ ।  
 ধর্ম্মাভিশঙ্কী যজতে ন স ধর্ম্মফলং লভেৎ ॥২৬॥  
 ধর্ম্মবৈতংসিকো যস্ত পাপাত্মা পুরুষাধমঃ ।  
 দদাতি দানং বিপ্রৈভ্যো লোকবিশ্বাসকারণম্ ॥২৭॥  
 পাপেন কর্ম্মণা বিপ্রো ধনং প্রাপ্য নিরঙ্কুশঃ ।  
 রাগসোহাব্রিতঃ সোহস্তে কলুষাং গতিমঙ্কুতে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অপি সঞ্চযবুদ্ধির্হি লোভমোহবশং গতঃ ।  
 যজ্ঞং কুরোতি ভূতানি পাপেনাশুন্ধবুদ্ধিনা ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্ত্রেতি । তস্ত্র কার্য্যকর্ত্তৃমাত্রস্ত্র প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ ফলং ন ভবতি ॥২৫॥  
 অস্ত্রাঘেতি । অস্ত্রাঘেন চৌর্যাভিনা উপগতং লব্ধম্, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । ধর্ম্মাভিশঙ্কী  
 ধর্ম্মাভিসঙ্কায়ী ॥২৬॥  
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মবৈতংসিকো ধর্ম্মকপটঃ । নিরঙ্কুশো বাধারহিতঃ ॥২৭—২৮॥  
 অগীতি । সঞ্চযে ক্রমশো রক্ষণেন ধনবৃদ্ধৌ বুদ্ধির্ভবতি সঃ । অশুন্ধবুদ্ধিনা পাপেন ভূত্যবর্গেন  
 ভূতানি পীড়য়তি শেষঃ ॥২৯॥

অহিংসাকারী ঋষিগণেব সমস্ত মত অগ্রাহ্য কবিষা অশুন্ধবুদ্ধি ও পাপচিত্ত  
 ইন্দ্রকর্ত্তৃক কৃত প্রচুব দানগুলিও নিষ্ফল হইয়াছিল ॥২৪॥

হিংসাকারী, অধর্ম্মপ্রবৃত্ত, দুর্বুদ্ধি ও দুবাক্সা সেই কার্য্যকর্ত্তার দানে যণ  
 হইতে পারে বটে ; কিন্তু ইহলোকে বা পরলোকে কোন ফল হয় না ॥২৫॥

যে মূর্থ বাব বাব অস্ত্রাঘাভাবে ধন লাভ কবিষা ধর্ম্মাভিলাষী হইয়া সেই  
 ধনদ্বাযা যজ্ঞ কবে, সেই ব্যক্তি ধর্ম্মের ফল লাভ কবিতে পারে না ॥২৬॥

যে পাপাত্মা পুরুষাধম ধর্ম্মেব ছল কবিষা লোকেব বিশ্বাসেব জ্ঞাত ব্রাহ্মণ-  
 গণকে দান কবে, কিংবা যে ব্রাহ্মণ পাপকার্য্যদ্বাযা ধন লাভ কবিষা বাগ ও  
 মোহযুক্ত হইয়া অবাধে দান করিতে থাকে, সেই লোক বা সেই ব্রাহ্মণ অস্তিগ-  
 কালে পাপের গতি ভোগ কবে ॥২৭—২৮॥

এবং যে মাজুষ পাপাত্মা ও কলুষিত চিত্ত ভূত্যগণদ্বাযা প্রাণিগণেব পীড়ন  
 কবিতে থাকিষা ধনসঞ্চযাভিলাষী ও লোভমোহবশীভূত হইয়া যজ্ঞ করে,  
 তাহাবও অস্তিমকালে দুর্গতি হইয়া থাকে ॥২৯॥

এবং লব্ধ্বা ধনং মোহাদযো হি দদ্যাদযজ্ঞে ত বা ।  
 ন তস্ত স ফলং প্রোত্য ভুঙ্তে পাপধনাগমাৎ ॥৩০॥  
 উজ্জং মূলং ফলং শাকমুদপাত্রং তপোধনাঃ ।  
 দানং বিভবতো দত্ত্বা নবাঃ স্বৰ্যাস্তি ধার্ম্মিকাঃ ॥৩১॥  
 এষ ধৰ্ম্মো মহাযোগো দানং ভূতদযা তথা ।  
 ব্রহ্মচর্য্যং তথা সত্যগনুক্ৰোণো ধৃতিঃ ক্ষমা ।  
 সনাতনস্ত ধৰ্ম্মস্ত মূলমেতৎ সনাতনম্ ॥৩২॥  
 শ্রীযন্তে হি পুৰাবৃত্তা বিশ্বামিত্রাদযো নৃপাঃ ।  
 বিশ্বামিত্রোহসিতশ্চৈব জনকশ্চ মহীপতিঃ ।  
 কক্ষসেনাশ্চিৰ্ষেণো চ সিন্ধুদ্বীপশ্চ পার্শ্বিণঃ ॥৩৩॥  
 এতে চান্ধে চ বহবঃ সিদ্ধিং পরমিকাং গতাঃ ।  
 নৃপাঃ সৈত্যশ্চ দানৈশ্চ স্নায়লকৈস্তপোধনাঃ ॥৩৪॥ (যুথাকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তস্ত দানস্ত যজ্ঞস্ত বা । প্রোত্য পরলোকে ফলং ন ভুঙ্তে ॥৩০॥

উক্তমিতি । উজ্জং স্বামিনা পরিত্যাগাৎ পরং গৃহীতম্, উদপাত্রং জলপাত্রম্ । বিভবতঃ সম্পদমুদ্যোগে ॥৩১॥

এষ ইতি । এষ উচ্যমানো ধৰ্ম্মঃ, মহান্ যোগশ্চিহ্নবৃত্তিনিৰ্যোগঃ, ভূতেশ্চ প্রাণিষু দয়া । অহুক্ৰোশস্তুলনতাদিষাপি দয়া । ধৃতির্দৈৰ্ঘ্যম্ । এতৎ মহাযোগাদিকম্ । ঘটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩২॥

শ্রীযন্ত ইতি । পুৰাবৃত্তা পূৰ্বকালে স্থিতাঃ । অথ কে ত ইত্যাহ বিবেচিতি । অযমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ । পরমিকামৃত্যম্ ॥৩৩—৩৪॥

আব যে লোক মোহবশতঃ অশ্রীয়াভাবে ধন লাভ কবিসা দান বা যজ্ঞ করে, পাপকার্য্যদ্বারা ধন লাভ কবায় সেই লোকও পরলোকে বাইয়া সেই দান বা যজ্ঞের ফলভোগ করে না ॥৩০॥

ধার্ম্মিক ও তপস্বী মানুষেবা উজ্জবৃত্তিদ্ধাবা ফল, মূল, শাক ও জলপাত্র সংগ্রহপূৰ্বক সম্পদমুদ্যোগে দান কবিসা স্বৰ্গলোকে গমন কবেন ॥৩১॥

বিশুদ্ধ যোগ, দান, প্রাণিগণের উপবে এবং তকলভাপ্রভৃতি বিষয়ে দয়া, ব্রহ্মচর্য্য, সত্য, দৈৰ্ঘ্য, ক্ষমা—এইগুলি ধৰ্ম্ম ; অর্থাৎ এইগুলি সনাতন ধৰ্ম্মের সনাতন কাবণ ॥৩২॥

আমরা শুনিতে পাই—পূৰ্বকালে বিশ্বামিত্রপ্রভৃতি বাজাবা ছিলেন অর্থাৎ বিশ্বামিত্র, অসিত, জনকরাজা, কক্ষসেন, আশ্চিৰ্ষেণ ও সিন্ধুদ্বীপবাজা—

ব্রাহ্মণাঃ ক্রত্বিষা বৈশ্বাঃ শূদ্রা য়ে চাশ্রিতান্তপঃ ।

দানধর্ম্মাগ্নিনা শুদ্ধান্তে স্বর্গং যাস্তি ভারত ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে হিংসামিশ্রধর্ম্মনিন্দায়াং চতুর্দশাধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ \*

—ঃ—

## পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

ধর্ম্মাগতেন ত্যাগেন ভগবন্ ! সর্বমস্তি চেৎ ।

এতন্মো সর্বমাচক্ষু কুশলো হ্যসি ভাষিতুম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । দানধর্ম্ম এবাগ্নিতেন । শুদ্ধা দধ্বকশ্বাঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়-

মাশ্বমেধিকপর্বণি চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ—

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মাগতেন গ্রায়লকেন ধনেন বস্ত্র্যাগো দানং তেন, সর্বং ফলম্ ॥১॥

ইহারা এবং অন্তান্ত বহুতর বাজা তপস্শ্রায় প্রবৃত্ত থাকিয়া সত্য ও গ্রায়লক  
ধনদ্বারা সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৩—৩৪॥

ভরতনন্দন । যে সকল ব্রাহ্মণ, ক্রত্বিয়, বৈশ্ব ও শূদ্র—তপস্শ্রা অবলম্বন  
করিয়া দানধর্ম্মরূপ অগ্নিদ্বারা পাপ দধ্ব করেন, তাঁহারা স্বর্গে গমন করিয়া  
থাকেন ॥৩৫॥

—ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘ভগবন্ । গ্রায়লক ধনদানেই যদি সর্বপ্রকার ফল  
হয়, তাহা হইলে এই সকল বিষয় আপনি আমাব নিকট বলুন । আপনি ত  
বলিতে নিপুণ ॥১॥

\* ‘...একবর্তিতমোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ধ, ‘...তিনবর্তিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

তস্মোঽঙ্কবৃত্তেৰ্দ্ধবৃত্তং শক্তদুদানে ফলং মহৎ ।  
 কথিতস্তু মম ব্রহ্মণ ! তথ্যমেতদশংসবম্ ॥২॥  
 কথং হি সৰ্বযজ্ঞেষু নিশ্চয়ঃ পরমো ভবেৎ ।  
 এতদহঁসি মে বক্তুং নিখিলেন দ্বিজৰ্ষভ ॥৩॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহবস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 অগস্ত্যস্ত মহাযজ্ঞে পুরাবৃত্তগরিন্দম ॥৪॥  
 পুরাগন্ত্যো মহাতেজা দীক্ষাং দ্বাদশবার্ষিকীম্ ।  
 প্রবিবেশ মহারাজ ! সৰ্বভূতহিতে ব্রতঃ ॥৫॥  
 তত্রোগ্নিকল্পা হোতার আসন্ সত্রে মহাস্থনঃ ।  
 মূলাহারাঃ ফলাহাবাশ্চাশ্বকুটী মরীচিপাঃ ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ভজতি । উক্তবৃত্তেব্রাহ্মণস্ত, বৃত্তং জাতম্ । ভধ্যং সভ্যম্ ॥২॥  
 কথংগতি । পরমো নিশ্চয়ঃ ফললাভস্ত । নিখিলেন প্রকারেণ ॥৩॥  
 অজ্ঞেতি । পুরা পূৰ্বকালে, বৃত্তং জাতম্ ॥৪॥  
 পুরেতি । দীক্ষামারম্ভম্, দ্বাদশবার্ষিকীং দ্বাদশবর্ষব্যাপি যজ্ঞসম্বন্ধিনম্ । প্রবিবেশ চকার ॥৫॥  
 ভজেতি । সত্রে যজ্ঞে । অশ্বকুটী পাবাণপেয়গনিপাচিততুল্যভোজিনঃ, মরীচিপাঃ  
 স্বর্ঘ্যাক্রিয়মাত্রপ'য়িনঃ ॥৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

৬র্থোক্তি । “ঋগীগতে”নেত্যাধ্যায়ঃ সৰ্বশাখনহীনা অপি মহাভোযজ্ঞং নিরীকৃত্যন্ত্যেবেতি বক্তু-  
 মারম্ভ্যতে ॥—৫॥ মরীচিপাশ্চত্রমরীচিপানমাত্রতৃপ্তাঃ ॥৬॥ পবিতৃষ্টং চেদেব গৃহস্তি মাঽত্থা তে

ব্রাহ্মণ । আপনি সেই উক্তবৃত্তি ব্রাহ্মণের শক্তদুদানে যে মহাফল হইয়াছিল  
 বলিয়া আমাব নিকট বলিলেন, তাহা সভ্য, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ । সমস্ত যজ্ঞে কি প্রকারে নিশ্চয়ই ফল লাভ হয়, ইহা আপনি  
 আমার নিকটে সৰ্বপ্রকারে বলিতে পারেন ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শক্রদমন রাজা । পূৰ্বকালে মহর্ষি অগস্ত্যের  
 মহাযজ্ঞে যাহা বচিযাছিল, এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিয়া  
 থাকেন ॥৪॥

মহারাজ । পূৰ্বকালে মহাতেজা ও সকল প্রাণীৰ হিতে নিরত মহর্ষি অগস্ত্য  
 এক দ্বাদশবার্ষিক যজ্ঞ আরম্ভ করবেন ॥৫॥

পরিপূষ্টিকা বৈষমিকাঃ প্রসংখ্যানাস্তথৈব চ ।  
 যতযো ভিক্ষবশ্চাত্র বভূবুঃ পর্য্যবস্থিতাঃ ॥৭॥  
 সৰ্বে প্রত্যক্ষধৰ্ম্মাণো জিতক্রোধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 দমে স্থিতাশ্চ সৰ্বে তে হিংসাদম্ভবিবর্জিতাঃ ॥৮॥  
 বৃত্তে শুদ্ধে স্থিতা নিত্যমিন্দ্রিষৈশ্চাপ্যাবাদিতাঃ ।  
 উপাতিষ্ঠন্ত তং যজ্ঞং যজন্তস্তে মহর্ষযঃ ॥৯॥  
 যথাসক্ত্যা ভগবতা তদন্নং সমুপার্জিতম্ ।  
 তস্মিন্ সত্রে তু যদব্রতং যদযোগ্যঞ্চ তদাহভবৎ ।  
 তথা হনৈকৈবু'নিভিগ'হাস্তঃ ক্রতবঃ কৃতাঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

পন্নীতি । ভব তে দদানীতি পরিপূষ্টেন প্রোক্তেন দত্তং গৃহ্ণতীতি পরিপূষ্টিকাঃ, বৈষমিকা যজ্ঞেষু যত্র ভোজিনঃ । প্রসংখ্যানা গণনয়া দত্তগ্রাহিণঃ । যতযো জিতেন্দ্রিয়াঃ । অত্র প্রথম-পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৭॥

সৰ্ব্ব ইতি । যোগবলাৎ প্রত্যক্ষো ধৰ্ম্মো বেষাৎ তে । দমে চিত্তদমনে ॥৮॥

বৃত্ত ইতি । বৃত্তে জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ে, অবাধিতা কপাদাবাক্ষৰ্ণাভাবাদপীড়িতাঃ ॥৯॥

যথেন্ধি । ভগবতা অগত্যেন, তন্ত মুনিগণস্তায়ম্ । সত্রে যজ্ঞে, ব্রতং ভ্রাত্যম্, তৎসংগৃহীত-মভবৎ । তৃতীয়ার্ধেন তেযামভিজ্ঞাত্যতিশয়ঃ সূচিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

মহাত্মা অগস্ত্যেব সেই যজ্ঞে ফলহাবী, মূলহাবী, পাষণ্ধূর্ষিত ততুলান্ন-ভোজী ও সূর্য্যাকিরণপায়ী অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণেবা হোতা ছিলেন ॥৬॥

আর অযাচিতগ্রাহী, যজ্ঞশেষভোজী ও গণিতমাত্রগ্রাহী জিতেন্দ্রিয়গণ এবং সন্ন্যাসিগণ সেই যজ্ঞে উপস্থিত ছিলেন ॥৭॥

যোগবলে তাঁহাদেব সকলেবই ধৰ্ম্ম প্রত্যক্ষ হইত, সকলেই ক্রোধ ও ইন্দ্রিয়গণকে জয় কবিয়াছিলেন, চিত্তদমনে নিবৃত্ত থাকিতেন এবং সকলেই হিংসা ও কপটতাশূন্য ছিলেন ॥৮॥

বিশুদ্ধ বৃত্তিতে থাকিতেন এবং ইন্দ্রিয়গণ কোন সময়েই তাঁহাদিগকে পীড়ন কবিতে পারিত না । এইকপ সেই মহর্ষিবা সেই যজ্ঞ কবিতে থাকিয়া অগস্ত্য-ভবনে উপস্থিত ছিলেন ॥৯॥

ভগবান্ অগস্ত্যও শক্তি অনুসাবে সেই যাজ্ঞিক মুনিগণেব অন্ন সংগ্রহ কবিতেন । এইভাবে সেই যজ্ঞে যাহা ভ্রাত্য এবং যাহা যোগ্য সেই সমস্ত দ্রব্যই সংগৃহীত হইত । আবার তাঁহাদেব মধ্যে অনেক মুনিই পূর্বেও বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

এবংবিধে স্বগন্ত্যস্ত বৰ্ত্তমানে তথাধ্বরে ।  
 ন ববৰ্হ সহস্রাঙ্কস্তদা ভরতসন্তম ! ॥১১॥  
 ততঃ কৰ্ম্মান্তরে রাজন্ ! অগন্ত্যস্ত মহাজ্ঞানঃ ।  
 কথেষমভিনিবৃত্তা মুনীনাং ভাবিতাজ্ঞানাম্ ॥১২॥  
 অগন্ত্যো যজ্ঞমানোহসৌ দদাত্যন্নং বিমৎসরঃ ।  
 ন চ বৰ্হতি পৰ্জ্জন্তঃ কথমন্নং ভবিষ্যতি ॥১৩॥  
 সত্রং চেদং মহদ্বিপ্রাঃ ! মুনৈর্দ্বাদশবার্ষিকম্ ।  
 ন বৰ্হিষ্যতি দেবশ্চ বৰ্হাণ্যেতানি দ্বাদশ ॥১৪॥  
 এতদ্ভবন্তঃ সঞ্চিন্ত্য মহর্ষেরস্ত ধীমতঃ ।  
 অগন্ত্যস্ত্যাতিতপসঃ কৰ্ত্তুং হুহন্ত্যনুগ্রহম্ ॥১৫॥  
 ইত্যেবমুক্তো বচনে ততোহগন্ত্যঃ প্রতাপবান্ ।  
 প্রোবাচ বাক্যং স তদা প্রসাদ্য শিরসা মুনীন ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তথাধ্বরে তাদৃশযজ্ঞে । সহস্রাঙ্ক ইন্দ্রঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । কৰ্ম্মান্তরে যজ্ঞকৰ্ম্মমধ্যে । কথা আলোচনা, অভিনিবৃত্তা পরম্পরং জ্ঞাতা ॥১২॥  
 অগন্ত্য ইতি । বিমৎসরো বিবেকশূন্যঃ । পৰ্জ্জন্তো বেদঃ । অন্নভাবে খবন্মাকং ভোজনং ন  
 ভবেদिति ভাষঃ ॥১৩॥  
 সত্রমিতি । দ্বাদশবার্ষিকং দ্বাদশবর্ষব্যাপকম্ । দেব ইন্দ্রঃ ॥১৪॥  
 এতদिति । অনুগ্রহং কৰ্ত্তুং হুহন্তি অন্ত্রজভোজনসম্পাদনান্ ॥১৫॥

ভবতশ্চৈত । অগন্ত্যেব সেইরূপ যজ্ঞ এইভাবে চলিতে লাগিলে, তখন ইন্দ্র  
 বারি বর্ষণ কবিলেন না ॥১১॥

বাজা ! তাহাব পব মহাজ্ঞা অগন্ত্যের যজ্ঞকৰ্ম্মমধ্যে শুদ্ধচিত্ত মুনীগণের  
 পরস্পর এইরূপ আলোচনা হইতে লাগিল ॥১২॥

‘এই অগন্ত্য যজ্ঞ করিতে থাকিয়া অক্ষুদ্র চিত্তে আমাদিগকে অন্নদান  
 করিতেছেন, অথচ মেঘ বাবি বর্ষণ করিতেছে না, এ অবস্থায় কি প্রকারে  
 আমাদের অন্ন হইবে ? ॥১৩॥

ব্রাহ্মণগণ ! অগন্ত্যমুনিব এই যজ্ঞও বিশাল এবং দ্বাদশবর্ষব্যাপী ; অথচ  
 (আমাদের মনে হয়) এই দ্বাদশ বৎসরই ইন্দ্র বারি বর্ষণ করিবেন না ॥১৪॥

ব্রাহ্মণগণ ! আপনাবা এই বিষয় চিন্তা কবিয়া জ্ঞানী ও মহাত্মা এই  
 মহর্ষি অগন্ত্যের উপরে অনুগ্রহ করিতে পারেন’ ॥১৫॥

যদি দ্বাদশবর্ষাণি ন বর্ষিষ্যতি বাসবঃ ।

চিন্তাযজ্ঞং করিষ্যামি বিধিরেষ সনাতনঃ ॥১৭॥

যদি দ্বাদশবর্ষাণি ন বর্ষিষ্যতি বাসবঃ ।

স্পর্শযজ্ঞং করিষ্যামি বিধিরেষ সনাতনঃ ॥১৮॥

যদি দ্বাদশবর্ষাণি ন বর্ষিষ্যতি বাসবঃ ।

ধ্যোয়াজ্ঞানাহরিষ্যামি যজ্ঞানেনতান্ যতত্রতঃ ॥১৯॥

বীজযজ্ঞো মযাযং বৈ বহুবর্ষসংগাচিতঃ ।

বীজৈর্হিতং করিষ্যামি নাত্র বিল্লো ভবিষ্যতি ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । প্রসক্ত বধা স্বগৃহে ভোজনং বিহায স্থানান্তরে ভোজনং ন কুর্ন্তীত্যর্থো  
প্রসরীকৃত্য ॥১৬॥

যদীতি । বাসব ইন্দ্রঃ । চিন্তাযজ্ঞং মানসপূজাবদ্বানসযজ্ঞম্ । তথা চ ভবতামদ্রোণস্থিতি-  
নাবশ্যকীতি ভাবঃ ॥১৭॥

যদীতি । স্পর্শযজ্ঞং যজ্ঞকর্ষণীব স্পর্শকর্ষণাদিস্পর্শমাত্রং যজ্ঞম্ ॥১৮॥

যদীতি । ধোয়াজ্ঞানা ধ্যানরূপেণ, আহরিষ্যামি করিষ্যামি ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পরিপূষ্টিকাঃ । পাঠান্তরে পরিপূষ্টিকা অপি ত এব । প্রসংখ্যানান্তংকালমাত্রসংগ্রহাঃ ।  
অপ্রক্ষালা ইতি পাঠে শেষবহীনাঃ ॥১—১৬॥ চিন্তাযজ্ঞং মানসং সঙ্কল্পমাত্রেনৈব দেবানুধীঃশ্চ  
তর্পণিভ্যামীত্যর্থঃ ॥১৭॥ স্পর্শযজ্ঞম্ উপাহৃতজ্রবাস্ত্র ব্যায়সকৃৎ তৎস্পর্শেনৈব তৎস্পর্শিষ্যামি ।  
এবং দৃষ্টিযজ্ঞেইপি জ্ঞেয়ঃ ॥১৮॥ সিদ্ধজ্রবাস্ত্রাবে ধ্যানমাত্রেন জ্রব্যাপ্যাহরিষ্যামীত্যাহ—  
দ্যোযেতি । পাঠান্তরে ব্যাযামেন শরীরক্লেণেন । ধোয়াজ্ঞানেত্যস্ত প্রপঞ্চোৎপত্ত্যেত্যাদিঃ ॥১৯—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

সেই মহর্ষিবা এইরূপ বাক্য বলিলে, তাহাব পব প্রতাপশালী সেই অগস্ত্য  
মন্তকদ্বাবা সেই মৃনিগণকে প্রসন্ন করিয়া। এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

‘যদি ইন্দ্র বাব বৎসব যাবৎ বর্ষা না কবেন, তাহা হইলে আমি মানসিক  
যজ্ঞ করিব, বেদে এইরূপ সনাতন বিধি আছে ॥১৭॥

যদি ইন্দ্র বাব বৎসব যাবৎ বর্ষা না কবেন, তবে আমি যজ্ঞোপকবণ  
স্পর্শকপ যজ্ঞ করিব, এইরূপও বেদে সনাতন বিধি রহিয়াছে ॥১৮॥

যদি ইন্দ্র বাব বৎসব যাবৎ বর্ষা না করেন, তাহা হইলে আমি ধ্যানদ্বাবা  
এই সকল যজ্ঞ সম্পাদন করিব ॥১৯॥

নেদং শক্যং বৃথা কৰ্ত্তুং মগ সত্ৰং কথঞ্চন ।  
 বৰ্ষিষ্যতীহ বা দেবো ন বা বৰ্ষং ভবিষ্যতি ॥২১॥  
 অথবাভ্যর্থনাগিল্পে ন কৰিষ্যতি কাগতঃ ।  
 স্বয়মিল্পে ভবিষ্যামি জীবিষ্যামি চ প্রজাঃ ॥২২॥  
 যো যদাহারজাতশ্চ স তথৈব ভবিষ্যতি ।  
 বিশেষ্যৈব কৰ্ত্তাস্মি পুনঃ পুনরতীব হি ॥২৩॥  
 অগ্নেহ স্বৰ্গমভ্যেতু যচ্চাত্ত্বত্ব কিঞ্চন ।  
 ত্রিষু লোকেষু যচ্চাস্তি তদিহাগম্যতাং স্বয়ম্ ॥২৪॥  
 দিব্যাশ্চাপ্সরসাং সজ্জা গন্ধৰ্ব্বাশ্চ স কিল্লরঃ ।  
 বিশ্বাবত্স্চ যে চাচ্ছে তেহপ্যুপাসন্ত সে সখম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

বীজেন্টি । বীজযজ্ঞো ধাত্বাদিসম্পাদ্যং সত্ৰম্, বহুবৰ্ষমাচিতে দ্বাদশবৰ্ষব্যাপিষেনারব্ধঃ ।  
 বীজৈর্হি ধাত্বাদিভিরেব ॥২০॥

নেতি । বৃথা কৰ্ত্তুং বারিবৰ্ষণাভাবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

অথবেতি । অভ্যর্থনাং মদীয়প্রার্থনাম্, ন কৰিষ্যতি ন পুৰিষ্যতি ॥২২॥

য ইতি । যো বাদৃশ আহারে যন্ত স চাসৌ জাতশ্চেতি সঃ । বিশেষ্যং জ্ঞানপানাদিকার্য্য-  
 সম্পাদনম্, কৰ্ত্তাস্মি কৰিষ্যামি ॥২৩॥

অগ্নেতি । বহু ধনম্ । আগম্যতাম্ আগচ্ছতু ॥২৪॥

দিব্য ইতি । উপাসন্ত উপাসতাং সেবন্তাম্, সখং যজম্ ॥২৫॥

আমি ধাত্বাদি বীজদ্বাবা বহু বৰ্ষব্যাপিকপে এই যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছি ;  
 সূতবাং বীজদ্বাবাই তাহা কবিব, ইহাতে কোন বিঘ্ন হইবে না ॥২০॥

কেহই কোন প্রকাৰে আমাব এই যজ্ঞকে গষ্ট করিতে পাবিবে না । তাঁর  
 পর, ইজ্র বর্ষা কবিতেও পাবেন, নাও করিতে পাবেন ॥২১॥

অথবা ইজ্র যদি ইচ্ছানুসাবে আমার প্রার্থনা পূর্ণ না কবেন, তাহা হইলে  
 আমি নিজেই ইজ্র হইব এবং সমস্ত লোককে বাঁচাইব ॥২২॥

যে প্রাণী যাদৃশ জব্যভোজী হইয়া জন্মিয়াছে, সে সেইরূপই হইবে । আমি  
 বাব বার পূর্ণমাত্রায় বিশেষ কার্য্য সকল কবিব ॥২৩॥

অজ্ঞ আমাব এই যজ্ঞে স্বৰ্গ উপস্থিত হউক, অজ্ঞ যে কিছু ধন আছে,  
 তাহাও আগমন ককক এবং ত্রিভুবনে যাহা আছে, তাহাও নিজেই আসুক ॥২৪॥

স্বর্গীয় অপ্সরাগণ, কিল্লরগণেব সহিত গন্ধৰ্ব্বগণ, বিশ্বাবত্স এবং অজ্ঞ যে  
 সকল আমোদকাবী আছে, তাহারাও আসিযা আমার যজ্ঞের সেবা ককক ॥২৫॥

উত্তরেভ্যঃ কুরুভ্যশ্চ যৎ কিঞ্চিদস্মু বিদ্রুতে ।

সৰ্বং তদিহ যজ্ঞেযু স্বয়মেবোপতিষ্ঠতু ।

স্বৰ্গঃ স্বৰ্গসদশ্চৈব ধৰ্মশ্চ স্বয়মেব তু ॥২৬॥

ইত্যুক্তে সৰ্বমেবৈবতদভবত্তপসা মুনৈঃ ।

তস্ম দীপ্তাগ্নিমহসত্ত্বগন্ত্যশ্রাতিতেজসঃ ॥২৭॥

ততস্তে মুনয়ো হৃষ্টা দদৃশুস্তপসো বলম্ ।

বিস্মিতা বচনং প্রাহুর্বিদং সৰ্বৈ মহার্থবৎ ॥২৮॥

ধাষষ উচুঃ । \*

শ্রীতাঃ স্ম তব বাক্যেন নৃদ্বিচ্ছামস্তপোবনম্ ।

তৈরেব যজ্ঞেস্তৃক্টাঃ স্ম ত্রায়েনেচ্ছামহে বয়ম্ ॥২৯॥

যজ্ঞং দীক্ষাং তথা হোমান্ যচ্চাত্মনৃগয়ামহে ।

ত্রায়েনোপার্জিতাহারাঃ স্বকর্মাভিরতা বয়ম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তরেভ্য ইতি । উত্তরেভ্যঃ কুরুভ্য উত্তরকুরুদেশাৎ, বহু ধনম্ । স্বৰ্গসদঃ স্বৰ্গবাসিনঃ ।  
যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ইতীতি । অভবৎ উপস্থিতিশেষঃ । দীপ্তন্ত উজ্জলন্ত অগ্নিবিব স্হতেজো যন্ত তন্ত ॥২৭॥

তত ইতি । মহার্থবৎ বিশেষাভিধেয়বৃত্তম্ ॥২৮॥

শ্রীতা ইতি । তপোবনং স্বমাশ্রমং গন্ত্যমিতি শেষঃ । তৈর্মানসযজ্ঞাদিভিঃ, ইচ্ছামহে  
তাদৃশানেষ যজ্ঞান কৰ্ত্তুমিচ্ছামঃ ॥২৯॥

উত্তরকুরুদেশে যে কিছু ধন আছে, সে সমস্তই এই যজ্ঞে নিজে নিজে  
উপস্থিত হউক এবং স্বৰ্গ, স্বৰ্গবাসিগণ ও ধৰ্ম নিজে নিজে আসিয়াই যজ্ঞেব  
সেবা করুন ॥২৬॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে প্রজ্জলিত অগ্নিবিব ত্রায় উজ্জল ও অত্যন্ত তেজস্বী  
সেই অগস্ত্যমুনির তপোবলে এই সমস্তই উপস্থিত হইল ॥২৭॥

তাহার পর সেই মুনিরা সকলে হৃষ্ট ও বিস্মিত হইয়া তপশ্রার শক্তি  
দেখিলেন এবং বিশেষার্থযুক্ত এই বাক্য বলিলেন ॥২৮॥

ঋষিগণ বলিলেন—‘মহর্ষি । আমরা আপনার বাক্যে সন্তুষ্ট হইলাম । এখন  
আমরা আর আপন আপন তপোবনে যাইতে ইচ্ছা করি না । আপনার  
সেই সকল মানসিক যজ্ঞপ্রভৃতিদ্বারাই সন্তুষ্ট হইব এবং ত্রায় অনুসারে সেইরূপ  
যজ্ঞই করিতে ইচ্ছা করিব ॥২৯॥

\* এষ পাঠঃ নি নান্তি । (২৩)....ন দ্বিচ্ছামস্তপোহব্যয়ম্—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

বেদাংশ্চ ব্রহ্মচর্যেণ ত্রাযতঃ প্রার্থয়ামহে ।  
 ত্রাযেনোত্তরকালঞ্চ গৃহেভ্যো নিঃসৃত্য বযম্ ॥৩১॥  
 ধর্মদৃষ্টেইবধিহাৱৈস্তপস্তপ্ত্যামহে বযম্ ।  
 ভবতঃ সম্যগিচ্ছা তু বুদ্ধিহিংসাবিবর্জিতা ॥৩২॥  
 এতামহিংসাং যজ্ঞেনু ক্রয়ান্ত্বং সততং প্রভো ! ।  
 প্রীতাস্ততো ভবিষ্যামো বযস্ত্বং দ্বিজসত্তম ! ।  
 বিসর্জিতাঃ সমাপ্তৌ চ সত্রাদস্মাদব্রজামহে ॥৩৩॥  
 তথা কথয়তাং তেবাং দেবরাজঃ পুরন্দরঃ ।  
 ববর্ষ ব্রহ্মহাতেজা দৃষ্ট্বা তন্ত্র তপোবলম্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞমিতি । যজ্ঞং যজ্ঞকালীনং সত্রম্, দীক্ষাং বহুকালীনযজ্ঞারম্ভম্, যুগয়ামহে কর্তৃ-  
 যবিষ্টামঃ ॥৩০॥

বেদানিতি । বেদান্ অধিগম্যমিতি শেষঃ । গৃহেভ্যো নিঃসৃত্য পরিব্রাজকাভূতাঃ ॥৩১॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মেনু ধর্ম্মশাস্ত্রেণ দৃষ্টেঃ প্রকারৈঃ, বিধব এবং স্বারাদি ভৈঃ ॥৩২॥

এতামিতি । ব্রহ্মা যজ্ঞমানমাজ্ঞেনু । সমাপ্তৌ অশ্রব সত্রস্ত, ব্রজামহে যথেষ্টং ব্রজামঃ ।  
 যুগপাদোহং প্রোক্তকঃ ॥৩৩॥

তথ্যেতি । ববর্ষ মেঘবারিবর্ষণং চকার, তন্ত্র অগস্ত্যস্ত ॥৩৪॥

আমরা শ্রায় অনুসাবে খাণ্ড সংগ্রহ কবিষা এবং আপন আপন কার্যে নিবত্ত  
 থাকিষা, অল্প কালেব যজ্ঞ, বহুকাল সাধ্য যজ্ঞাবস্ত, হোম এবং অগ্নি যাহা কিছু  
 সংকার্য ইচ্ছা কবি, তাহা কবিত্তে থাকিব ॥৩০॥

আমরা শ্রায় অনুসাবে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন কবিষা বেদার্থজ্ঞান প্রার্থনা কবি ।  
 সেই জন্তই আমরা পরবর্তী কালে আপন আপন গৃহ হইতে নির্গত হইষা  
 যাইব ॥৩১॥

আমরা ধর্ম্মশাস্ত্রদৃষ্ট বিধি অনুসারে তপস্তা করিব । আপনি কিন্তু হিংসা-  
 বিহীন বুদ্ধি যে অবলম্বন কবিয়াছেন, তাহা সমীচীন কার্য্যই করিষাছেন ॥৩২॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আপনি সর্ব্বদাই সকল যজ্ঞমানের যজ্ঞ এই  
 অহিংসার উপদেশ দিবেন, তাহাতেই আমরা সন্তুষ্ট হইব এবং এই যজ্ঞ সমাপ্ত  
 হইয়া গেলে, পরে আপনি বিদায় দিলে আমরা এই যজ্ঞ হইতে অভীষ্ট স্থানে  
 চলিষা যাইব ॥৩৩॥

তাহাবা সেইরূপ আলোচনা কবিত্তেছিলেন, এমন সময়ে মহাতেজা  
 দেবরাজ ইন্দ্র অগস্ত্যের তপোবল দেখিয়া বারি বর্ষণ কবিলেন ॥৩৪॥

আসমাগ্ণেশ্চ যজ্ঞস্য তস্মাৎমিতপরাক্রমঃ ।  
 নিকাগবর্ষী পর্জন্তো বভূব জনমেজয় ! ॥৩৫॥  
 প্রসাদযামাস চ তমগস্ত্যং ত্রিদশেশ্বরঃ ।  
 স্বয়মভ্যেত্য রাজর্ষে ! পুরস্কৃত্য বৃহস্পতিম্ ॥৩৬॥  
 ততো যজ্ঞসমাগ্ণৌ তান্ বিসমর্জ্জ মহায়ুনীন্ ।  
 অগস্ত্যঃ পরমশ্রীতঃ পূজয়িত্বা যথাবিধি ॥৩৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-  
 নাশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অগস্ত্যস্য অহিংসায়জ্ঞে  
 পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥ \*

—০—

## ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

কোহসৌ নকুলরূপেণ শিরসা কাঞ্চনেন বৈ ।  
 প্রাহ নানুযবদ্বাচমেতৎ পৃষ্টো বদস্ব মে ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

আসমাগ্ণেশ্চিতি । পর্জন্তো মেঘদেবতাপ্রবন্দরঃ, নিকাগবর্ষী প্রচুরবৃষ্টিকারী ॥৩৫॥  
 প্রসাদেতি । ত্রিদশেশ্বরো দেবরাজঃ, পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৩৬॥  
 তত ইতি । পূজয়িত্বা সম্ভাষণদক্ষিণাদানাদিনা সমাজ্ঞ ॥৩৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি  
 অশ্বমেধে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এবং জনমেজয় । অমিতপরাক্রমশালী মেঘেব দেবতা ইন্দ্র অগস্ত্যেব যজ্ঞ সমাপ্তিপৰ্য্যন্ত প্রচুব বর্ষা কবিতাছিলেন ॥৩৫॥

আব বাজষি । দেববাজ ইন্দ্র বৃহস্পতিকে অগ্রবর্তী করিয়া নিজেই আসিয়া সেই অগস্ত্যকে প্রসন্ন কবিতাছিলেন ॥৩৬॥

তাঁহাব পব যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে অগস্ত্য অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া যথাবিধানে সম্মান কবিতা সেই মহর্ষিগণকে বিদায় কবিলেন ॥৩৭॥

\* অত্রাধ্যায়সমাপ্তিনীতি বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘... চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতৎ পূৰ্ব্বং ন পৃষ্ঠোহহং ন চাস্মাভিঃ প্রভাষিতম্ ।  
 শ্রুত্ব তাতং নকুলে। যোহসৌ যথা বাক্ তস্ত মানুযী ॥২॥  
 শ্রীদ্ধং সঙ্কল্পযামাস জমদগ্নিঃ পুবা কিল ।  
 হোমধেনুস্তমাগাচ্চ স্বয়মেব হুদোহ তাম্ ॥৩॥  
 তৎ পয়ঃ স্থাপযামাস নবে ভাণ্ড দৃঢ়ে শুচৌ ।  
 ক্রোধো নকুলকপেণ পিঠবং পর্য্যকৰ্ষয়ৎ ॥৪॥  
 জিজ্ঞাসুস্তমুযিশ্ৰেষ্ঠং কিং কুৰ্য্যাদ্বিপ্রিয়ে কৃতে ।  
 ইতি সঞ্চিন্ত্য হুৰ্মেধা ধৰ্ষযামাস তৎ পয়ঃ ॥৫॥

## ভাবতকৌমুদী

ক ইতি । নকুলকপেণ কাঞ্চনেন স্বর্ণবর্ণেন, শিয়সা চ বিশিষ্টঃ ॥১॥  
 এতদ্বিতি । ন পৃষ্ঠো ভবতা, অভাবান্নাভিনি প্রভাষিতমুক্তম্ ॥২॥  
 শ্রীদ্ধমিতি । সঙ্কল্পযামাস কৰ্ত্তৃমিযেষ ॥৩॥  
 তদ্বিতি । তস্ত হোমধেনোঃ পযো হুঙ্কম্ । পিঠবং হুঙ্কপাঞ্জম্ ॥৪॥  
 জিজ্ঞাসুৰ্বিতি । জিজ্ঞাসুৰ্জাতুমিচ্ছুঃ, বিপ্রিয়ে অপ্রিয়ে কার্যে কৃতে, স ঋষিঃ কিং  
 কুৰ্য্যাত্ । হুৰ্মেধা হুৰ্ব্বক্তিঃ, ধৰ্ষযামাস বলেন জগ্রাহ ॥৫॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি! স্বর্ণবর্ণ মস্তক ও নকুলকপী এই কোন্ ব্যক্তি  
 মানুষ্যের স্থায় বাক্য বলিয়াছিল, ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা আপনি  
 আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা! ইহা তুমিও পূৰ্বে জিজ্ঞাসা কব নাই,  
 আমিও বলি নাই। এখন ঐ নকুল যে এবং যেভাবে মানুষের স্থায় তাহাব  
 বাক্য হইয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥২॥

পূৰ্ব্বকালে মহর্ষি জমদগ্নি শ্রীদ্ধ করিবার ইচ্ছা কবিয়াছিলেন। তখন  
 তাঁহার হোমধেনু তাঁহাব নিকট আসিয়াছিল এবং নিজেই তিনি তাহাকে  
 দোহন কবিয়াছিলেন ॥৩॥

তখন জমদগ্নি সেই হুঙ্ক নৃতন, দৃঢ় ও পবিত্র একটী ভাণ্ডে বাখিলেন।  
 সেই সময়ে ক্রোধ নকুলকপে আসিয়া সেই পাত্র আকর্ষণ কবিল ॥৪॥

ঋষিশ্ৰেষ্ঠ জমদগ্নিকে পরীক্ষা কবিবার ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব অপ্রিয় কার্য  
 করিলে তিনি কি করেন, ইহা ভাবিয়া হুৰ্ব্বক্তি নকুল সেই হুঙ্ক হবণ কবিল ॥৫॥

(৪) তচ্চ ক্রোধস্বরূপেণ পিঠবং ধর্ম আবিশং—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

(৫) ইতি সঞ্চিন্ত্য ধর্মঃ স—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

তমাজ্জায মুনিঃ ক্রোধং নৈবাস্ত স চুকোপ হ ।  
 স তু ক্রোধস্ততো রাজন্ ! ব্রাহ্মণীং মূর্ত্তিমাস্থিতঃ ।  
 জিতে তস্মিন্ ভৃগুশ্ৰেষ্ঠমভ্যভাষদমৰ্ষণঃ ॥৬॥  
 জিতোহস্মীতি ভৃগুশ্ৰেষ্ঠ ! ভৃগবো হুতিরোষণাঃ ।  
 লোকে মিথ্যাপ্রবাদোহয়ং যদ্ব্যগ্নিঃ বিনির্জিতঃ ॥৭॥  
 বশে স্থিতোহহং স্বয়ং ক্রমাৱতি মহাৱ্জনি ।  
 বিভেতি তপসঃ সাধো ! প্রসাদং কুরু মে প্রভো ! ॥৮॥  
 জমদগ্নিরুবাচ ।  
 সাক্ষাদ্দৃষ্টোহসি মে ক্রোধ ! গচ্ছ স্বং বিগতজ্বরঃ ।  
 ন ত্ব্যাপকৃতং মেহং ন চ মে মন্যুরস্তি বৈ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্রাহ্মণস্ত্রয়মিতি ব্রাহ্মণী তাম্ । অমৰ্ষণঃ ক্রোধঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 জিত ইতি । ভৃগবো ভৃগুবংশীয়ঃ । বিনির্জিতো মাং প্রতি কোপাকরণেন ॥৭॥  
 বশ ইতি । বশে স্থিতো বিনির্জিতত্বাৎ ॥৮॥  
 সাক্ষাদিতি । মে ময়া, বিগতজ্বরস্তিরোহিতসম্ভাপঃ । মন্যুত্বাং প্রতি ক্রোধঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ক ইতি । কোহসাবিত্যাগিশেষকথা ক্রোধজয়ন্তোৎকর্ষব নার্থা ॥১—৩॥ পিঠং পাত্রং ধর্ম  
 আৱিশস্তং পয়ঃ পীতবানিত্যর্থঃ ॥৪—৬॥ বোষণত্বমেব মিথ্যা বোষণ জিতত্বাবস্থা ॥৭—১৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

### সমাগুপ্ত অশ্বমেধপর্ব ॥

তখন জমদগ্নি সেই নকুলকে ক্রোধ জানিয়া, তাহাব উপবে ক্রুদ্ধ হইলেন  
 না । বাজা । তাহাব পর সেই ক্রোধ এক ব্রাহ্মণেব মূর্ত্তি ধাবণ করিল ।  
 এইভাবে সেই ক্রোধকে জয় কবিলে, ক্রোধ জমদগ্নিকে বলিল—॥৬॥

‘ভৃগুশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি আমাকে জয় কবিয়াছেন । আপনি যেহেতু আমাকে  
 জয় কবিয়াছেন, সেই হেতু ‘ভৃগুবংশীয়েবা অত্যন্ত কোপনশ্চভাব’ এই যে প্রবাদ  
 লোকে চলিতেছে, তাহা মিথ্যা ॥৭॥

সাধু প্রভু ! আপনি ক্রমাগীল ও মহাব্রাহ্মণ ; সুতরাং আমি আজ আপনাব  
 অধীন হইয়া গেলাম । আমি তপস্তাব ভয় কবি, অতএব আপনি আমাব  
 উপরে অনুগ্রহ করুন ॥৮॥

জমদগ্নি বলিলেন—‘ক্রোধ ! আমি তোমাকে প্রত্যক্ষ দেখিলাম, তুমি

(৬) শেষচরণদ্বয়ং নি নাস্তি ।

যান্ সমুদ্গিশ্য সঙ্কল্পঃ পয়সোহশ্র কৃতো ময়া ।  
 পিতরন্তে মহাভাগান্তেভ্যো বুধ্যস্ব গম্যতাম্ ॥১০॥  
 ইতু্যন্তো জাতসন্ত্রাসন্তু ত্রৈবাস্তুরধীযত ।  
 পিতৃণামভিষঙ্গাচ্চ নকুলস্বমুপাগতঃ ॥১১॥  
 স তান্ প্রসাদয়ামাস শাপস্ত্রান্তো ভবেদিতি ।  
 তৈশ্চাপ্যুক্তঃ কিপন্ ধর্ম্যং শাপস্ত্রান্তমবাপ্যসি ॥১২॥  
 তৈশ্চোক্তো যজ্ঞিয়ান্ দেশান্ ধর্ম্মাবণ্যং তথৈব চ ।  
 জুগুপ্সমানো ধাবন্ স তং যজ্ঞং সমুপাসদৎ ॥১৩॥  
 ধর্ম্মপুত্রমথাক্ষিপ্য শত্রুপ্রাশ্বেন তেন সঃ ।  
 মৃতঃ শাপান্ততঃ ক্রোধো ধর্ম্মো হ্যাসীদযুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

যানিতি । পয়সো দুগ্ধজ্ঞ । তেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ, বুধ্যস্ব সংসঙ্কল্পং জানীহি ॥১০॥  
 ইতীতি । অভিষঙ্গাৎ মনঃসঙ্কল্পাৎ শাপাদিত্যর্থঃ ॥১১॥  
 স ইতি । তৈঃ পিতৃভিঃ, ধর্ম্যং কিপন্ নিন্দন ॥১২॥  
 তৈরিতি । তৈঃ পিতৃভিঃ, ধর্ম্মাবণ্যং নৈমিষাধি । জুগুপ্সমানো নিন্দন, তং যুধিষ্ঠিরাস-  
 মেধম্ ॥১৩॥  
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, আক্ষিপ্য বিনিন্দ্য, শত্রুপ্রাশ্বেন উদ্ধৃৎস্তিকৃতশত্রুদানেন ॥১৪॥

এখন সম্ভাপশূন্ত হইয়া গমন কর । তুমি আজ আমাব কোন অপকার কর  
 নাই ; সুতরাং তোমার উপরে আমাব ক্রোধ নাই ॥৯॥

আমি ষাঁহাদের উদ্দেশে এই দুঃখদানের সঙ্কল্প কবিয়াছিলাম, সেই পিতৃগণ  
 মহাত্মা ; তুমি তাঁহাদের নিকট আমাব সঙ্কল্পের বিষয় জানিবে । এখন গমন  
 কর' ॥১০॥

জমদগ্নি এই কথা বলিলে, ক্রোধ ভীত হইয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল  
 এবং পিতৃগণের অভিসম্পাতে নকুলমূর্ত্তি হইয়া গেল ॥১১॥

তাহার পর নকুলমূর্ত্তি ক্রোধ 'আমাব শাপের অবমান হউক' এই কথা  
 বলিয়া পিতৃগণকে প্রসন্ন কবিল । তখন পিতৃগণও বলিলেন যে, 'ক্রোধ !  
 তুমি ধর্ম্মের নিন্দা কবিয়া শাপের অবমান প্রাপ্ত হইবে' ॥১২॥

পিতৃগণ এইকপ বলিলে, ক্রোধ যজ্ঞস্থান ও ধর্ম্মাবণ্য সকলের নিন্দা  
 কবিতে থাকিয়া দ্রুতবেগে যাইয়া যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞস্থানে উপস্থিত হইল ॥১৩॥

এবমেতত্ত্বা বৃত্তং যজ্ঞে তস্ম মহাত্মনঃ ।

পশ্চতাং চাপি নস্তত্র নকুলোহস্তর্হিতস্তদা ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যা-

মাশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে নকুলোপাখ্যানে

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—০—

## সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

জননেজয় উবাচ ।

অশ্বমেধে পুরাবৃত্তে কেশবং কেশিসূদনম্ ।

ধর্মসংশয়মুদ্दिष्ट কিমপ্চ্ছৎ পিতামহঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তম্ আশ্চর্য্যবৃত্তান্তো জাতঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

অশ্বমেধে । পুরা পূর্বং বৃত্তে গম্যন্তে । পিতামহঃ প্রপিতামহো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥

ক্রমে ক্রোধ সেই উজ্জ্বলিত ব্রাহ্মণের শত্রু প্রস্থদানেব উদাহরণ দিয়া  
যুধিষ্ঠিরেব নিন্দা কবিশ্য সেই শাপ হইতে মুক্ত হইল । কাবণ, যুধিষ্ঠির ধর্ম-  
স্বরূপই ছিলেন ॥১৪॥

মহাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞে এইরূপ এই আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত হইয়াছিল । তখন  
আমাদেব সমক্ষেই সেই নকুল সেই স্থানেই অস্তর্হিত হইয়াছিল ॥১৫॥

—ঃ\*ঃ—

\* ‘. দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...পঞ্চবতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ঋ বদদেশীয়পুস্তকেষু উত্তরাদিদেশীয়পুস্তকেষু চ পর্বণ্যগ্নিময়সংশো ন দৃশ্যতে, দৃশ্যতে তু  
কেবলং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে এব । তথাপি আদিপর্বণি দ্বিতীয়াধ্যায়ে “স্বদর্শনং তথাখ্যানং  
বৈষ্ণবং ধর্মমেব চ” ইতি বদদেশাদিসর্বপুস্তকেষেব বৈষ্ণবধর্ম্মাখ্যানদর্শনাং তত্র নির্দিষ্ট-  
লোকসংখ্যানামপূর্ণাঙ্কান্নাতিরয়সংশোহত্র গমিবেশিতঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পশ্চিমেনাশ্বমেধেন যদা ন্নাতো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 তদা রাজা নগস্কৃত্য কেশবং পুনবজ্রবীৎ ॥২॥  
 ভগবন্ ! বৈষ্ণবা ধর্ম্মাঃ কিংফলাঃ কিংপরায়ণাঃ ।  
 কিংধর্ম্মমধিকৃত্যাথ ভবতেৎপাদিতাঃ পুবা ॥৩॥  
 যদি তেহহগনুগ্রাহঃ প্রিয়োহস্মি মধুসূদন ! ।  
 শ্রোতব্যা যদি মে কৃষ্ণ ' তন্মো কথয সূত্রত ! ॥৪॥  
 পবিত্রাঃ কিল তে ধর্ম্মাঃ সর্বপাপপ্রণাশনাঃ ।  
 সর্বধর্ম্মোত্তমাঃ পুণ্যা ভগবৎস্বনুখোদগতাঃ ॥৫॥  
 বান্ শ্রদ্ধা ব্রহ্মহা গোম্মো সাতৃহা গুরুতল্লগঃ ।  
 পাকভেদী কৃতল্লচ্ছ বাপো ব্রহ্মবিক্রয়ী ॥৬॥  
 সিত্রবিশ্বাসঘাতী চ বীবহা ব্রহ্মহা তথা ।  
 তপোবিক্রয়িণশ্চৈব দানবিক্রয়িণস্তথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চিমেনেতি । পশ্চিমেন অবসিভেন, অশ্বমেধেন হেতুনা, স্নাতঃ অবভূৎস্নানং কৃতবান্ ॥২॥

ভগবন্নিতি । কিংপরায়ণাঃ কিমাপ্রযাঃ । ধর্ম্মমোচাবয় ॥৩॥

যদীতি । এতদ্ধর্ম্মকথনেনৈব স্মি ভবাসুগ্রহপ্রকাণো ভবেদिति ভাবঃ ॥৪॥

পবিত্রা ইতি । পুণ্যা উভয়লোক এব পবিত্রাঃ ॥৫॥

জনমেজয় বলিলেন—‘অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, আমাব প্রপিতামহ যুধিষ্ঠির ধর্ম্মসন্দেহ বিষয়ে কেশিহস্ত। কৃষ্ণের নিকট কি জিজ্ঞাসা করিয়া-  
 ছিলেন ?’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির যখন অবভূৎস্নান করিলেন, তখন তিনি নগস্কার কবির। পুনবায় কৃষ্ণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২॥

‘ভগবন্ ! বৈষ্ণবধর্ম্মের ফল কি ? তাহাব আশ্রয় কি ? এবং তুমি কোন্ আচার অবলম্বন কবির। সেই ধর্ম্ম উৎপাদন করিয়াছ ?’ ॥৩॥

সূত্রত মধুসূদন কৃষ্ণ। আমি যদি তোমাব অসুগ্রহেব পাত্র ও প্রিয় হই এবং আমার যদি সেই ধর্ম্ম শ্রোতব্য হয়, তাহা হইলে তুমি তাহা আমাব নিকট বল ॥৪॥

ভগবন্ ! তোমার মুখনির্গত সেই ধর্ম্ম পবিত্র, সর্বপাপনাশক ও সর্বধর্ম্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

আত্মবিক্রয়িণো মূঢ়া জীবদ্যশ্চ বিকর্ষভিঃ ।  
 পাপাঃ শঠা নৈকৃতিকা দাস্তিকা দুষকস্তথা ॥৬॥  
 রসভেদকরা যে চ যে চ হ্যত্র ক্ষাতকাঃ ।  
 শূদ্রেণৈকরাম্বেচারা বিপ্রা যে চ পুরোহিতাঃ ॥৯॥  
 নিক্ষেপহারিণঃ স্ত্রীম্নাস্তথা যে পারদারিকাঃ ।  
 এতে চাত্তে চ পাপা যে মূঢ়্যস্তে তেহপি কিম্বিবাৎ ।  
 তানাচক্ষুঃ সুরশ্চেষ্ঠ ! ত্বদ্বক্তব্যং সমাচ্যুত ! ॥১০॥ (কূলকম)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 ইত্যেবং কথিতে দেবে ধর্মপুত্রেণ সংসদি ।  
 বসিষ্ঠাত্মান্তপোযুক্তা মুনয়স্তদ্বদর্শিনঃ ॥১১॥  
 শ্রোতুকাগাঃ পরং শুভং বৈষ্ণবং ধর্মমুক্তম ।  
 তথা ভাগবতাশ্চৈব ততস্তং পর্য্যবায়নং ॥১২॥ (মুগ্ধকম)

### ভাবতকৌমুদী

যানিতি । গুরুতরগো গুরুভার্যাগামী । পাকভেদী সংকার্যে ব্রাহ্মণাদিভোজনায়  
 ক্রিয়মাণপাকবিল্বকর্তা, ব্রহ্মবিক্রয়ী বেদবিক্রেতা । মিত্রং বিশ্বাসকং হস্তীতি নঃ, বীরহা বীরস্ত  
 গুপ্তহত্যাকারী । দানবিক্রয়িণো দানধর্মবিক্রেতারঃ । বিকর্ষভিঃ জাত্যজকর্মবিকল্পকর্ষভিঃ ।  
 নৈকৃতিকাঃ প্রবঞ্চকাঃ, দাস্তিকাস্থলকারিণঃ, দুষকাঃ পরদোষাবিষ্কারীঃ । রসভেদকরাঃ  
 পরস্পরাভিন্নাগভদ্রকারিণঃ । নিক্ষেপহারিণো বিশ্বাসেন রক্ষিতজব্যবহারীঃ । যটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৬—১০॥

ইতীতি । সেবে কৃষ্ণে । শুভং গোপনীযম্ । পর্য্যবায়নং পর্য্যবেষ্টম্ ॥১১—১২॥

ব্রহ্মহত্যাকাবী, গোহত্যাকারী, মাতৃহত্যাকারী, গুরুভার্যাগামী, সং-  
 কার্যের পাকেব বিল্বকর্তা, কৃতঘ্ন, সুরাপাযী, বেদবিক্রয়ী, মিত্রহন্তা, বিশ্বাস  
 ঘাতক, বীর ব্যক্তির গুপ্তঘাতক, ভ্রূণহত্যাকাবী, তপস্ত্রাবিক্রয়ী, দানধর্মবিক্রয়ী,  
 আত্মবিক্রয়ী, মূঢ়, যে ব্যক্তি জাতিবিকল্প কর্মদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করে সেই  
 ব্যক্তি, পাপাজ্ঞা, শঠ, প্রতাবক, ছলকাবী, পবদোষাবিষ্কারী, যাহারা অশ্রের  
 অভিন্নাগ নষ্ট করে, যাহারা ব্রহ্মহত্যা কবে, যে সকল ব্রাহ্মণ শূদ্রের দাসত্ব করে,  
 চোর হয় এবং বহু লোকেব পৌরোহিত্য করিয়া থাকে, গচ্ছিত জব্য হরণ  
 করে, স্ত্রীহত্যা কবে এবং পরদাবগমন কবে—ইহাবা এবং অন্যান্য পাপকারীবা  
 যে ধর্ম শ্রবণ করিয়া সেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হয়, দেবশ্চেষ্ঠ নারায়ণ । আমি  
 তোমার ভক্ত বলিয়া আমার নিকট সেই সকল ধর্ম বল ॥৬—১০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তদ্বতন্তব ভাবেন পাদমূলমুপাগতম্ ।

যদি জানাসি মাং ভক্তং স্নিগ্ধং বা ভক্তবৎসল ! ॥১৩॥

ধর্মগুণানি সর্বাণি বেত্তুমিচ্ছাসি তদ্বতঃ ।

ধর্ম্যান্ কথয় মে দেব ! যদ্বনুগ্রহভাগহম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠস্তু ধর্মশ্ৰেয়ো ধর্মপুত্রোণ কেশবঃ ।

উবাচ ধর্ম্যান্ সূক্ষ্মার্থান্ ধর্মপুত্রস্ত হৃষিতঃ ॥১৫॥

এবং তে যস্য কোন্তেয় ! যত্তো ধর্মেষু স্নত্ৰত ! ।

তস্য তে ছল্ভো লোকে ন কশ্চিদপি বিদ্রুতে ॥১৬॥

ধর্মঃ শ্রেতো বা দৃষ্টো বা কথিতো বা কৃতোহপি বা ।

অনুমোদিতো বা রাজেন্দ্র ! নবতীন্দ্রপদং পরম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বত ইতি । ভাবেন ভক্ত্য । গুণানি ধর্মগীতি ধর্মগুণানি অগ্নিতোকাদিবৎ বিশেষণশ্চ  
পরনিপাতঃ ॥১৩—১৪॥

এবমিতি । সূক্ষ্মার্থান্ সূক্ষ্মবস্তুরূপান্, ধর্মপুত্রস্তাস্তিকে ॥১৫॥

এবমিতি । ছল্ভঃ পক্ষার্থঃ ॥১৬॥

ধর্ম ইতি । দৃষ্টো জ্ঞাতঃ । তৃতীযপাদে অক্ষরাধিক্যমর্থম্ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সভায় যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে এইরূপ বলিলে, তপস্বী ও  
তদ্বদর্শী বনিষ্ঠপ্রভৃতি মুনিগণ এবং ভগবদ্ভক্ত সাধুগণ পরম গোপনীয় উত্তম  
বৈষ্ণবধর্ম শুনিবাব ইচ্ছা করিয়া আসিয়া কৃষ্ণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১১—১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভক্তবৎসল ! যথার্থই আমি তোমার প্রতি ভক্তিবশতঃ  
তোমার পাদমূলে আসিয়াছি, তুমি যদি আমাকে ভক্ত ও স্নেহযুক্ত বলিয়া জান  
এবং আমি যদি তোমার অনুগ্রহভাগী হই, তাহা হইলে আমার নিকট বৈষ্ণব-  
ধর্ম বল । আমি যথার্থভাবে গুপ্ত সমস্ত বৈষ্ণবধর্ম জানিতে ইচ্ছা  
করি’ ॥১৩—১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ প্রশ্ন করিলে, ধর্মজ্ঞ কৃষ্ণ আনন্দিত  
হইয়া তাঁহার নিকটে সূক্ষ্ম ধর্ম বলিতে আবিস্ত করিলেন—॥১৫॥

‘স্নত্ৰত কুন্তীনন্দন ! যে আপনাব ধর্ম বিষয়ে এইরূপ যত্ন হইয়াছে, সেই  
আপনার ত্রিভুবনে কোন বস্তুই ছল্ভ নহে ॥১৬॥

ধর্মঃ পিতা চ মাতা চ ধর্মো নাথঃ স্নহভথা ।  
 ধর্মো ভ্রাতা সখা চৈব ধর্মঃ স্বামী পরন্তপ ! ॥১৮॥  
 ধর্মাদর্থশ্চ কামশ্চ ধর্মাদ্ভোগাঃ স্নথানি চ ।  
 ধর্মাদৈশ্বর্যমেবাগ্ৰ্যং ধর্মাৎ স্বর্গগতিঃ পরা ॥১৯॥  
 ধর্মোহয়ং সেবিতঃ শুদ্ধস্রাবতে মহতো ভয়াৎ ।  
 ধর্মাদ্ভিজ্জং দেবজং ধর্মঃ পাবযতে নরম্ ॥২০॥  
 যদা চ ক্রীয়তে পাপং কালেন পুরুষস্ত তু ।  
 তদা সঞ্জায়তে বুদ্ধিধর্মং কৰ্ত্তুং যুধিষ্ঠির ! ॥২১॥  
 জন্মান্তরসহস্রৈস্ত গনুযজ্ঞং হি ত্বল্ভম্ ।  
 তদগম্যাপীহ যো ধর্মং ন করোতি স বঞ্চিতঃ ॥২২॥  
 কুংসিতা যে দরিদ্রাশ্চ বিরূপা ব্যাধিতাস্থথা ।  
 পরদ্রেষ্যাশ্চ মুখাশ্চ ন তৈধর্মঃ কৃতঃ পুরা ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ধর্ম ইতি । নাথঃ প্রভুঃ সর্বত্র হিতকারিত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥  
 ধর্মাদিতি । ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, অগ্ৰ্যং শ্রেষ্ঠম্ । সর্বত্র ভবতীতি শেবঃ ॥১৯॥  
 ধর্ম ইতি । ভিজ্জং ব্রাহ্মণত্বম্, পাবযতে পবিত্রং করোতি ॥২০॥  
 যদেতি । কালেন দুঃখভোগাৎ, পাপং ক্রীয়তে ॥২১॥  
 জগেতি । তদগম্যজ্ঞং গম্যাপি লঙ্ঘ্যাপি ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম ঋত, জ্ঞাত, কথিত, কৃত বা অনুমোদিত হউক, মানুষকে  
 ইচ্ছাপদে উপনীত হবে ॥১৭॥

শত্রুসম্ভাপক রাজা ! ধর্ম মানুষের পিতা, মাতা, প্রভু, স্নহৎ, ভ্রাতা, সখা ও  
 অধিপতিস্বরূপ ॥১৮॥

ধর্ম হইতে মানুষের অর্থ, কাম, ভোগ, স্নহ, শ্রেষ্ঠ ঐশ্বর্য এবং উত্তম স্বর্গ  
 লাভ হয় ॥১৯॥

এই বিশুদ্ধ ধর্মের সেবা কবিলে এই ধর্ম মানুষকে মহাভয় হইতে বক্ষা  
 করে । ধর্ম হইতে ব্রাহ্মণত্ব, এমন কি দেবত্ব পর্য্যন্ত হইয়া থাকে এবং ধর্ম  
 মানুষকে পবিত্র করে ॥২০॥

মহারাজ ! দুঃখভোগনিবন্ধন কালক্রমে মানুষের যখন পাপক্ষয় হয়, তখন  
 ধর্ম করিবার জন্ত তাহাব বুদ্ধি জন্মিয়া থাকে ॥২১॥

মহশ্র জন্মদ্বারাও মনুষ্য লাভ করা দুষ্কর ; সুতরাং যে লোক এই জগতে  
 সেই মনুষ্য লাভ কবিয়াও ধর্ম সঞ্চয় করে না, সে বঞ্চিত হইয়া থাকে ॥২২॥

যে চ দীর্ঘায়ুঃ শ্রুবাঃ পণ্ডিতা ভোগিনস্তথা ।  
 নীবোগা রূপসম্পন্নাস্তৈষধর্মঃ স্কৃতঃ পুরা ॥২৪॥  
 এবং ধর্মঃ কৃতঃ শুদ্ধো নয়তে গতিমুক্তমাম্ ।  
 অধর্মঃ সেবতে যন্ত তিৰ্য্যগ্‌যোন্তাং পতত্যসৌ ॥২৫॥  
 ইদং রহস্যং কৌন্তেয ! শৃণু ধর্মমনুভমম্ ।  
 কথ্যিস্যে পরং ধর্মং তব ভক্তস্ত পাণ্ডব ! ॥২৬॥  
 ইচ্ছন্তুমসি মেহত্যর্থং প্রপন্নচাপি মাং সদা ।  
 পরমার্থমপি ক্রবাং কিং পুনর্ধর্মসংহিতাম্ ॥২৭॥  
 ইদং মে মানুষ্যং জন্ম কৃতগাঙ্গনি মাযযা ।  
 ধর্মসংস্থাপনার্থায চুর্চানাং নাশনায চ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কুংসিতা ইতি । বিকপাঃ কাণথজ্ঞাদয়ঃ । পুরা পূর্বজন্মনি ॥২৩॥  
 য ইতি । ভোগিনঃ স্থখিনঃ । স্কৃতঃ স্ফুটভাবে বিহিতঃ ॥২৪॥  
 এবমিতি । নযতে গচ্ছতঃ প্রাপতি ॥২৫॥  
 ইদমিতি । রহসি ভবং রহস্যং গোপনীয়ম্ ॥২৬॥  
 ইষ্ট ইতি । ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, প্রপন্নঃ শরণতয়া প্রাপ্তঃ ॥২৭॥  
 ইদমিতি । মে ময়া, আঙ্গনি স্বপ্নিন্ ॥২৮॥

যাহারা কুংসিত, দবিজ, বিকৃতমূর্তি, বোগী, পবেব বিদেষভাজন ও মূর্থ,  
 তাহারা পূর্বজন্মে ধর্ম সঞ্চয় কবিয়াছিল না ॥২৩॥

আর যাহারা দীর্ঘায়ু, বীৰ, পণ্ডিত, স্থখী, নীবোগ ও কপবান্, তাহারা  
 পূর্বজন্মে সমীচীনভাবে ধর্ম সঞ্চয় কবিয়াছিল ॥২৪॥

এইকপ নির্দোষ ধর্ম সঞ্চয় কবিলে সেই ধর্ম মানুষেব উত্তম গতি সম্পাদন  
 করে, আব যে লোক অধর্মেব অনুষ্ঠান কবে, সে লোক তিৰ্য্যগ্‌যোনিতে উৎপন্ন  
 হইয়া থাকে ॥২৫॥

কুন্তীনন্দন ! এই গোপনীয় সর্বোত্তম ধর্ম শ্রবণ করুন । পাণ্ডুনন্দন !  
 আপনি আমার ভক্ত বলিয়া আপনাব নিকট পবম ধর্ম বলিব ॥২৬॥

বাজা ! আপনি আমাব অত্যন্ত প্রিয় এবং সর্বদা আমাব শরণাপন্ন ;  
 সুতরাং আমি আপনাব নিকট পবমার্থও বলিতে পাবি, তাহাতে ধর্মেব বিষয়ে  
 আর কি বলিব ॥২৭॥

আমি ধর্মসংস্থাপন ও চুষ্ট দমনেব জন্ম মাযা কবিয়া নিজেব এই মহুশ্যজন্ম  
 সম্পাদন কবিয়াছি ॥২৮॥

মানুষ্যং ভাবসাপন্নং যে মাং গৃহস্থ্যবজ্জয়া ।  
 সংসারান্তর্হি তে মূঢ়াতির্যগ্ঘোনিষনেকশঃ ॥২৯॥  
 যে চ মাং সর্বভূতস্থং পশুন্তি জ্ঞানচক্ষুষা ।  
 মদভক্তাংস্তান্ সদা যুক্তান্ মৎসগীপং নয়াগ্যহম্ ॥৩০॥  
 মদভক্তা ন বিনশ্যন্তি মদভক্তা বীতকন্মষাঃ ।  
 মদভক্তানাস্তু মানুষ্যে সফলং জন্ম পাণ্ডব ! ॥৩১॥  
 অপি পাপেষুভিরতা মদভক্তাঃ পাণ্ডুনন্দন ।।  
 মুচ্যন্তে পাতকৈঃ সর্বৈঃ পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥৩২॥  
 জন্মান্তরসহস্রেষু তপসা ভাবিতান্নানাম্ ।  
 ভক্তিরূপপত্রে তাত ! মনুষ্যাণাং ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥  
 যচ্চ রূপং পরং শুভং কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ।  
 ন দৃশ্যতে তথা দেবৈর্মদভক্তৈর্দৃশ্যতে যথা ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

মানুষ্যমিতি । গৃহস্থি জ্ঞানস্তি । সংসারান্তঃ সংসারমধ্যে, তির্যগ্ঘোনিয়ু জায়ন্ত ইতি  
 শেষঃ ॥২৯॥

য ইতি । সর্বভূতস্থং জীবাশ্বরূপেণ । যুক্তান্ বোগসমবিতান্ ॥৩০॥

মদিতি । বীতকন্মষাত্ত্যক্তপাপা ভবন্তি । মান্বে মহম্মলোকে ॥৩১॥

অপীতি । পাপেষু কর্মসু । মুচ্যন্তে ত্যজন্তে ॥৩২॥

জন্মেতি । ভাবিতান্নানং শোধিতচিত্তানাম্ ॥৩৩॥

যদিতি । কূটস্থং হৃদয়স্থিতম্ ॥৩৪॥

যাহা বা অবজ্ঞাপূর্বক আমাকে মানুষ বলিয়া মনে করে, সেই মূর্খেরা  
 সংসারমধ্যে অনেক বার তির্যগ্ঘোনিতে জন্মিয়া থাকে ॥২৯॥

আর যাহারা জ্ঞানদৃষ্টিতে আমাকে সর্বপ্রাণীতে দর্শন করে, সর্বদা যোগ-  
 সমন্বিত ও মদভক্ত সেই সকল লোককে আমি আমার নিকটে লইয়া যাই ॥৩০॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমার ভক্তেরা বিনষ্ট হয় না, আমার ভক্তেরা পাপহীন হইয়া  
 থাকে এবং আমার ভক্তগণেবই মনুষ্যালোকে জন্ম সফল হয় ॥৩১॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমার ভক্তেরা পাপকার্যে নিবৃত্ত হইয়াও, পদ্মপত্র যেমন  
 জলবিহীন হয়, তেমন সমস্ত পাপবিহীন হইয়া থাকে ॥৩২॥

বৎস ! সহস্র সহস্র জন্মে তপস্র্যাব শুণে যাহাদের চিত্ত শুদ্ধ হয়, সেই  
 মনুষ্যগণেরই আমার প্রতি ভক্তি উৎপন্ন হইয়া থাকে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই ॥৩৩॥

অপরং যচ্চ মে রূপং প্রাদুর্ভাবেষু দৃশ্যতে ।  
 তদর্চয়ন্তি সর্বার্থৈঃ সর্বভূতানি পাণ্ডব ! ॥৩৫॥  
 কল্পকোটিসহস্রেষু ব্যতীতেষাগতেষু চ ।  
 দর্শয়ামীহ তদ্রূপং যচ্চ পশ্যন্তি মে ভূরাঃ ॥৩৬॥  
 স্থিত্যুৎপত্তিব্যবসরং যো গাং জ্ঞাত্বা প্রপদ্যতে ।  
 অনুগৃহ্ণাম্যহং তং বৈ সংসারান্ মোচয়ামি চ ॥৩৭॥  
 অহমাদিহি দেবানাং সৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ো ময়া ।  
 প্রকৃতিং স্বামবষ্টভ্য জগৎ সর্বং সৃজাম্যহং ॥৩৮॥  
 তমোগুলোহহমব্যক্তো রজোমধ্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 উর্দ্ধং সত্ত্বং বিনা লোভং ব্রহ্মাদিস্তত্শপর্য্যতঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

অপরমিতি । প্রাদুর্ভাবেষু অবতারেষু । সর্বার্থৈঃ সর্বপ্রযত্নৈঃ ॥৩৫॥  
 কল্পেতি । আগভেষু ভবিষ্যৎসু । দর্শয়ামি কথিতভক্তমিতি শেষঃ ॥৩৬॥  
 স্থিতীতি । যো গাং স্থিত্যুৎপত্তিব্যবসরম্ উৎপত্তিস্থিতিনাশজনকম্, জ্ঞাত্বা, প্রপদ্যতে  
 আশ্রয়তি ॥৩৭॥

অহমিতি । প্রকৃতিং ত্রিগুণাশ্রকং প্রধানম্, অবষ্টভ্য আশ্রিত্য ॥৩৮॥

তম ইতি । অহং, লোভং জননপ্রবৃত্তিং বিনা তল্লোভে গুণবৈষম্যাৎ, তমো গুণ এব মূলং  
 নিয়মেণো যন্ত সং, মধ্যে বজ্রো বজ্রোগুণকঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তথা উর্দ্ধং সত্ত্বকণঃ, ব্রহ্মবাদিক্ষণরি

আমাব যে কপটী পবম গোপনীয়, হৃদযস্থিত, অচল ও চিবস্থায়ী ; আমার  
 ভক্তেরা সেই কপটী যেমন দেখিতে পায়, দেবতাবাও তেমন সে কপ দেখিতে  
 পাম না ॥৩৪॥

পাণ্ডুনন্দন । আমার অপব যে কপ নানা অবতারে দেখা যায়, সমস্ত প্রাণী  
 সর্বপ্রযত্নে সেই কপেব অর্চনা কবে ॥৩৫॥

দেবতাবা আমাব যে কপ দর্শন কবেন, সেইকপ আমি আমাব ভক্তকে  
 বহু কালে দেখাইয়া থাকি ॥৩৬॥

যে লোক আমাকে সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়কারী জানিয়া আমাব শরণাপন্ন  
 হয়, আমি তাহাব প্রতি অনুগ্রহ করি এবং তাহাকে সংসার হইতে মুক্ত কবিয়া  
 থাকি ॥৩৭॥

আমি দেবগণের আদি, আমি ব্রহ্মাদি দেবগণকে সৃষ্টি করিয়াছি এবং আমি  
 নিজের প্রকৃতিকে অবলম্বন করিয়া সমগ্র জগৎ সৃষ্টি কবিয়া থাকি ॥৩৮॥

মূর্দ্ধানং মে বিদ্ধি দিবং চন্দ্রাদিত্যৌ চ লোচনে ।  
 গাবোহগ্নির্ভ্রাক্ষণো বস্ত্রং মারুতঃ স্বমনঞ্চ মে ॥৪০॥  
 দিশো মে বাহবশ্চাচ্যৌ নক্ষত্রাণি চ ভূষণম্ ।  
 অন্তরিক্ষমুরে। বিদ্ধি সর্বভূতাবকাশকম্ ।  
 মার্গো মেঘানিলাভ্যাস্ত যমসৌদরমব্যয়ম্ ॥৪১॥  
 পৃথিবীমণ্ডলং যদৈ দ্বীপাণবনগৈয়ুতম্ ।  
 সর্বসঙ্কারণোপেতং পাদৌ মম যুধিষ্ঠির ! ॥৪২॥  
 স্থিতো হেকণ্ডণঃ খেহং দ্বিগুণশ্চাশ্মি মারুতে ।  
 ত্রিগুণোহগ্নৌ স্থিতোহহং বৈ সলিলে চ চতুগুণঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

যন্ত স চার্দৌ তস্যো নীচধারঃপর্ধ্যতঃ শ্রেষা যন্ত স চেতি তথোক্তঃ, অব্যক্তো মূল-  
 প্রকৃতিঃ ॥৩৯॥

মূর্দ্ধানমিতি । দিবং স্বর্গম্ । স্বমনং নিশ্বাসঃ ॥৪০॥

দিশ ইতি । উরো বক্ষঃ, সর্বেষাং ভূতানাম্ অবকাশকম্ অবকাশজনকম্ । যদব্যয়ম্  
 অনখরং যমোদরম্, তন্মেঘানিলাভ্যং জলধরমাকৃতযোর্মার্গঃ । যদৃণাদোহং শ্লোকঃ ॥৪১॥

পৃথিবীতি । নগাঃ শৈলবৃক্ষাঃ ॥৪২॥

স্থিত ইতি । গে আকাশে, একগুণঃ শব্দঃ, মারুতে বায়ৌ দ্বিগুণঃ শব্দস্পর্শৌ । অগ্নৌ  
 ত্রিগুণঃ শব্দস্পর্শরূপাণি, চতুগুণঃ শব্দস্পর্শরূপরসঃ ॥৪৩॥

আমি মূলপ্রকৃতি, তমোগুণ আমাব নিম্নে, বজ্রোগুণ মধ্যে এবং সত্ত্বগুণ  
 উপরে, জননপ্রবৃতি ব্যতীত এই গুণসকল সমান থাকে, আব ইহার উপরে  
 ব্রহ্মা এবং নিম্নে অনন্তরূপ স্তম্ভ ॥৩৯॥

পাণ্ডুনন্দন! আপনি ইহা অবগত হউন যে, স্বর্গ আমাব মস্তক, চন্দ্র ও  
 সূর্য্য আমাব নয়নযুগল, গো, অগ্নি ও ব্রাহ্মণ আমাব মুখ এবং বায়ু আমাব  
 নিশ্বাস ॥৪০॥

আটটি দিক আমাব বাহু, নক্ষত্র সকল আমাব অলঙ্কার, সমস্ত পদার্থের  
 অবকাশদাতা আকাশ আমাব বক্ষ এবং আমাব অবিদ্যার যে উদব, তাহা  
 মেঘ ও বায়ুর পথ জানিবেন ॥৪১॥

রাজা! দ্বীপ, সমুদ্র, পর্বত ও বৃক্ষাদিযুক্ত এবং সমস্ত পদার্থের ধারণকারী  
 যে ভূমণ্ডল, তাহা আমাব চরণযুগল ॥৪২॥

আমি আকাশে শব্দরূপে আছি, বায়ুতে শব্দ ও স্পর্শরূপে বহিষাছি,  
 অগ্নিতে শব্দ, স্পর্শ ও রূপরূপে থাকি এবং জলে শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রসরূপে  
 অবস্থান করি ॥৪৩॥

একাদ্যা যে গুণাঃ পঞ্চ মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।  
 তন্মাত্রাসংস্থিতঃ সেইহং পৃথিব্যাং পঞ্চমা স্থি ৩ঃ ॥৪৪॥  
 অহং সহস্রশীর্ষস্তু সহস্রবদনেক্ষণঃ ।  
 সহস্রবাহুদরধ্বক্ সহস্রোক্ষঃ সহস্রপাৎ ॥৪৫॥  
 ধ্বজোবর্ষীং সর্বতঃ সগ্যগত্যতিষ্ঠং দশাঙ্গুলম্ ।  
 সর্বভূতাজ্জুতস্থঃ সর্বব্যাপী ততোহস্ম্যহম্ ॥৪৬॥  
 অচিন্ত্যোহহমগনন্তোহহমজরোহহমজো হহম্ ।  
 অনাচ্ছোহহমবধ্যোহহমপ্রমেযোহহমব্যযঃ ॥৪৭॥  
 নিগুণোহহং নিগূঢ়াত্মা নিব্বন্দ্বো নির্গমো নৃপ ।  
 নিফলো নির্বিবকাবোহহং নিদানসমুতস্ত তু ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শব্দেতি । মহাভূতেষু আকাশাদিষু । তন্মাত্রেষু তদাখ্যেয় পঞ্চম গুণেষু সংস্থিতঃ পঞ্চমা  
 শব্দ-স্পর্শ-রূপ-বস-গন্ধৈঃ প্রকারৈঃ ॥৪৪॥

অহমিতি । অত্র সর্বত্র সহস্রশব্দো বহুগবঃ ॥৪৫॥

ধ্বজেতি । দশাঙ্গুলম্ অতীবস্বল্পম্ । “অণোরণীয়ান্” ইত্যাদিশ্রুতঃ । সর্বেষু ভূতেষু  
 আত্মভূতস্তিষ্ঠতীতি সঃ ॥৪৬॥

অচিন্ত্য ইতি । অপ্রমেযঃ অজ্ঞেয়ঃ, অব্যযঃ অনশ্বরঃ ॥৪৭॥

নিগুণ ইতি । নিগূঢ়াত্মা জীবকণঃ, নিব্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিহীনঃ । নিফলো নিবংশঃ, অমৃতস্ত  
 যৌক্ষন্ত, নিদানং কারণম্ ॥৪৮॥

পঞ্চমহাভূতে শব্দপ্রভৃতি যে পঞ্চ গুণ আছে, সেইগুলির নাম তন্মাত্র, আমি  
 তাহাতেও থাকি এবং পৃথিবীতে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস ও গন্ধরূপে অবস্থান  
 করি ॥৪৪॥

আমিই সহস্র মস্তক, সহস্র বদন, সহস্র নয়ন, সহস্র বাহু, সহস্র বক্ষ এবং  
 সহস্র চরণ ॥৪৫॥

আমি সমীচীনভাবে সকল দিকে পৃথিবীকে ধারণ করিয়া ক্ষুদ্ররূপে  
 রহিয়াছি এবং আমি সমস্ত প্রাণীক জীবাত্মসকল, সেই জন্তাই আমি সর্ব-  
 ব্যাপী ॥৪৬॥

আমি অচিন্তনীয়, অসীম, অজব, জন্মবিহীন, অনাদি, অব্যয়, অজ্ঞেয় ও  
 অনশ্বর ॥৪৭॥

রাজা! আমি নিগুণ, নিগূঢ়, সুখদুঃখাদিশূন্য, সমতাবিহীন, অংশবহিত,  
 বিকারবর্জিত এবং মুক্তির কারণ ॥৪৮॥

সুধা চাহং স্বধা চাহং স্বাহা চাহং নরাধিপ ! ।  
 তেজসা তপসা চাহং ভূতপ্রাণং চতুর্বিধম্ ।  
 স্নেহপাশৈশ্চ গবন্ধো ধারয়াম্যাত্মগায়ত্রী ॥৪৯॥  
 চতুরাশ্রমধর্মোহং চাতুর্হোত্রফলাশনঃ ।  
 চতুমূর্তিশ্চতুর্যজ্ঞশ্চতুরাশ্রমভাবনঃ ॥৫০॥  
 সংহত্যাং জগৎ সর্বং কৃত্বা বৈ গর্ভমাত্মনঃ ।  
 শয়ামি দিব্যযোগেন প্রলয়েষু যুধিষ্ঠির ! ॥৫১॥  
 সহস্রযুগপর্যন্তাং ব্রাহ্মীং রাজিৎ মহার্গবে ।  
 স্থিহ্মা স্থজামি ভূতানি জঙ্গমানি স্থিরাণি চ ॥৫২॥  
 কল্পে কল্পে চ ভূতানি সংহরামি স্থজামি চ ।  
 ন চ মাং তানি জানন্তি মায়য়া মোহিতানি মে ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্বধেতি । চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বৈদজোস্তিক্শ্বরূপম্ । গুণৈঃ সৰ্ব্বাদিশুণময়েন প্রধানেন বদ্ধঃ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥  
 চতুরিতি । অহং চতুরাশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্যাধীন্যং ধর্মঃ, চাতুর্হোত্রং বজ্রবিশেষস্তত্র ফলম্  
 অশ্রাতি ভূনস্তীতি সঃ । চতুমূর্তিঃ ব্রহ্ম-বিষ্ণু-মহেশ্বর-প্রজাপতিকণঃ, চতুর্যজ্ঞঃ প্রাণুজ্জাতুর্হোত্র-  
 স্বরূপঃ, তথা চতুরো ব্রহ্মচর্যাধীন্য আশ্রমান্ ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি সঃ ॥৫০॥  
 সংহত্যাতি । সংহত্যা বিনাশ্ত, গর্ভমুদরস্থম্ । শয়ামি শয়ামি ॥৫১॥  
 গহত্রেতি । ব্রহ্মণ ইষং ব্রাহ্মী তাম্ । স্থিরাণি স্থাবরাণি ॥৫২॥  
 কল্প ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । তানি ভূতানি ॥৫৩॥

নরনাথ ! আমি সুধা, আমি স্বধা, আমি স্বাহা এবং আমি প্রকৃতিকর্তৃক  
 বদ্ধ হইয়া তেজ, তপস্বী, স্নেহ ও আত্মমায়াদ্বারা জবায়ুপ্রভৃতি চতুর্বিধভূত  
 সমূহ ধারণ করি ॥৪৯॥

আমি ব্রহ্মচর্যপ্রভৃতি চারিটি আশ্রমের ধর্মস্বরূপ, চাতুর্হোত্রযজ্ঞের ফল  
 ভোগ করি, ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর ও প্রজাপতি এই চারিটি আমার মূর্তি এবং  
 ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই চারিটি আশ্রম আমিই সৃষ্টি  
 করিয়াছি ॥৫০॥

রাজা ! আমি প্রলয়কালে সমগ্র জগৎ সংহার করিয়া এবং তাহা নিজের  
 উদরেব ভিতর রাখিয়া অলৌকিক যোগপ্রভাবে শয়ন করিয়া থাকি ॥৫১॥

সহস্র যুগপর্য্যন্ত ব্রহ্মার রাজিকালে আমি মহাসমুদ্রে শয়িত থাকিয়া  
 তাহার পর স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণকে সৃষ্টি করি ॥৫২॥

মম চৈবাক্ৰকারস্ত মাৰ্গিতব্যস্ত নিত্যশঃ ।  
 প্রশান্তস্তেব দীপস্ত গতির্নৈবোপলভ্যতে ॥৫৪॥  
 ন তদস্তি কচিদ্রাজন্ ! যত্রাহং ন প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 ন চ তদ্বিদ্ভূতে ভূতং যযি যন্ন প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫৫॥  
 যাবন্মাত্রং ভবেদ্ভূতং স্থূলং সূক্ষ্মমিদং জগৎ ।  
 জীবভূতো হহং তস্মিন্স্থাবন্মাত্রং প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৫৬॥  
 কিঞ্চাত্র বহ্ননোক্তেন সত্যমেতদব্রবীসি তে ।  
 যদ্ভূতং যদভবিষ্যচ্চ তৎসর্বমহমেব তু ॥৫৭॥  
 ময়া সৃষ্টানি ভূতানি সন্ময়ানি চ ভারত ! ।  
 মামেব ন বিজানন্তি মায়য়া মোহিতানি বৈ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

মমতি । অন্ধকারস্ত মায়াৰূপস্ত তপসঃ, মাৰ্গিতব্যস্ত মুমুক্ষুভিরমেষ্টব্যস্ত ॥৫৪॥  
 নেতি । ভূতং প্রাণী ক্ষিত্যন্ততমাধা । “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বে” ইতি শ্রুতেঃ ॥৫৫॥  
 যাবদिति । স্থূলং সূক্ষ্মমাদি, সূক্ষ্মং পিপীলিকাди ॥৫৬॥  
 কিমिति । ভূতমভীতম্ সন্দংশপাতস্ত্রাঘাৎ বর্তমানঞ্চ “সর্বং যমিদং ব্রহ্ম” ইতি  
 শ্রুতেঃ ॥৫৭॥  
 মমতি । সন্ময়ানি “আত্মৈব জায়তে পুত্রঃ” ইতি স্ত্রাঘাৎ ॥৫৮॥

আমি প্রত্যেক কল্পে প্রাণিগণকে সৃষ্টি ও সংহাব করিয়া থাকি ; কিন্তু  
 আমার মায়ায় মোহিত সেই প্রাণীরা আমাকে জানিতে পারে না ॥৫৭॥

মুমুক্ষুগণ সর্বদাই আমার মায়াব অন্বেষণ করেন ; কিন্তু নির্বাণ দীপের  
 জ্বায় সেই মায়াব গতি তাহাবা বুঝিতে পারেন না ॥৫৮॥

রাজা ! আমি যাহাতে থাকি না, সে রূপ পদার্থ কোথাও নাই এবং যে  
 প্রাণী আমাতে থাকে না, তেমন প্রাণীও নাই ॥৫৯॥

এই জগতে স্থূল ও সূক্ষ্ম যত প্রাণী আছে, সেই সমস্ত প্রাণীতেই আমি  
 জীবরূপে প্রতিষ্ঠিত আছি ॥৬০॥

রাজা ! এই বিষয়ে বহু বলিয়া কি হইবে । ইহা আমি সত্য বলিতেছি যে,  
 যাহা অতীত হইয়াছে, যাহা বর্তমান আছে এবং যাহা ভবিষ্যতে হইবে, সে  
 সমস্তই আমি ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! আমি প্রাণিগণকে সৃষ্টি কবিয়াছি ; স্রুতবাং সে প্রাণীরা  
 আমার স্বরূপ ; তথাপি তাহাবা আমার মায়ায় মোহিত হইয়া আমাকেই  
 জানে না ॥৬২॥

এবং সর্বং জগদিদং সদেবাস্তবমানুষম্ ।

মত্তঃ প্রভবতে রাজন্ ! ময্যেব প্রবিলীয়তে ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাংসিক্যাম্বমেধিক-

পর্বনি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্মকথনে সপ্তদশাধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাজ্জোন্তবং সর্বং জগদুদ্दिश्य কেশবঃ ।

ধর্ম্যান্ ধর্মীভ্রজন্তাথ পুণ্যানকথয়ৎ প্রভুঃ ॥১॥

শৃণু পাণ্ডব । তত্বেন পবিত্রং পাপনাশনম্ ।

কথ্যমানং ময়া পুণ্যং ধর্মশাস্ত্রফলং মহৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মত্তো মম সকাশাৎ, প্রভবতে উৎপত্ততে ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্বমেধিকপর্বনি

অশ্বমেধে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

এবমিতি । উদ্दिश्य উক্তা । ধর্মীভ্রজন্ত সমীপে, পুণ্যান্ শৃণুতোহপি পুণ্যজনকান্ ॥১॥

শৃণুতি । তত্বেন বাথার্থেন । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥২॥

বাজা ! দেবতা, অশ্ব ও মানুষেব সহিত এই সমগ্র জগৎ এইভাবে আমি  
হইতে উৎপন্ন হয় এবং আমাতেই লয় পায়' ॥৫৯॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রভাবশালী কৃষ্ণ এইভাবে সমগ্র জগৎ আপন  
হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া যুধিষ্ঠিরেব নিকটে পুণ্যজনক বৈষ্ণবধর্ম বলিতে  
আরম্ভ করিলেন—॥১॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! পবিত্র, পাপনাশক ও পুণ্যজনক ধর্মশাস্ত্রের ফলস্বরূপ মহা-  
ধর্ম আমি যথার্থরূপে বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥২॥

যঃ শৃণোতি শুচিভূত্বা একচিত্তস্তপোযুতঃ ।  
 স্বর্গ্যং যশস্ত্রমায়ুষ্যং ধর্ম্যং জ্ঞেয়ং যুধিষ্ঠির ! ॥৩॥  
 শ্রদ্ধধানস্ত তস্মৈহ যৎ পাপং পূর্বসঞ্চিতম্ ।  
 বিনশ্যত্যাপ্ত তৎ সর্বং মদভক্তস্ত বিশেষতঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং শ্রোত্বা বচঃ পুণ্যং সত্যং কেশবভাবিতম্ ।  
 গ্রহক্ৰমণসো ভূত্বা চিন্তয়ন্তোহিহুতং পরম্ ॥৫॥  
 দেবব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বে গন্ধর্বাপ্সবসন্তথা ।  
 ভূতা যক্ষগ্রহাশ্চৈব গুহ্যকা ভূজগাস্তথা ॥৬॥  
 বালখিল্যা মহাত্মানো যোগিনস্তদ্বদর্শিনঃ ।  
 তথা ভাগবতাশ্চাপি পঞ্চকালমুপাসকাঃ ॥৭॥  
 কৌতূহলমসাবিষ্টাঃ গ্রহক্লেদ্রিযমানমাঃ ।  
 শ্রোতুকামাঃ পরং ধর্ম্যং বৈষ্ণবং ধর্ম্যশাসনম্ ।  
 হৃদি কর্তুঞ্চ তদ্বাক্যং প্রণেয়ুঃ শিরসা নতাঃ ॥৮॥ (কলাপকম্)  
 ততস্তান্ বাসুদেবেন দৃষ্টান্ দিব্যেন চক্ষুষা ।  
 বিমুক্তপাপানালোক্য প্রণম্য শিবসা হবিম্ ।  
 পপ্রচ্ছ কেশবং ধর্ম্যং ধর্ম্যপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্বর্গমিত্যাदिषু ত্রিষেব জননার্থে যপ্রত্যয়ঃ । শ্রদ্ধধানস্ত বিশ্বমতঃ ॥৩—৪॥

এবমিতি । পরম্ অত্যন্তম্ । ভূজগা নাগাঃ । পঞ্চকালং প্রাতঃ সন্ধ্যা-মধ্যাহ্নপবান্-  
 সাধাফেবু । হৃদি কর্তুং মনসি চিরং স্থাপয়িতুম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫—৮॥

ধর্মবাজ । যিনি পবিত্র, একাগ্রচিত্ত ও তপস্ত্রায়ুক্ত হইয়া স্বর্গ, যশ্ ও আয়ু-  
 জনক এই জ্ঞাতব্য ধর্ম শ্রবণ কবেন, শ্রদ্ধাশীল সেই ব্যক্তির বিশেষতঃ আমাব  
 ভক্তলোকের পূর্বসঞ্চিত যে পাপ থাকে, সম্ববই সে সমস্ত বিনষ্ট হয়' ॥৩—৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণোক্ত এইরূপ সত্য ও পুণ্যজনক বাক্য শুনিয়া  
 অত্যন্ত অদ্ভুত হইবে ইহা ভাবিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া সকল দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি, গন্ধর্ব্ব,  
 অঙ্গবা, ভূত, যক্ষ, গ্রহ, গুহ্যক, নাগ, মহাত্মা যোগী ও তদ্বদর্শী বালখিল্য ও  
 দিনের মধ্যে পাঁচটী সময়ে ভগবানের উপাসক সাধুগণ কৌতুকযুক্ত হইয়া  
 উত্তম বৈষ্ণবধর্ম শুনিবাব ইচ্ছা কবিয়া সন্তক অবনত কবিয়া কৃষ্ণকে নমস্কাব  
 করিলেন ॥৫—৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কীদৃশী ব্রাহ্মণস্তাথ ক্ষত্রিয়স্তাপি কীদৃশী ।

বৈশ্যস্ত কীদৃশী দেব ! গতিঃ শূদ্রস্ত কীদৃশী ॥১০॥

কথং বধ্যত পাশেন ব্রাহ্মণস্ত যমালয়ে ।

ক্ষত্রিয়ো বাথ বৈশ্যো বা শূদ্রো বা বধ্যতে কথম্ ।

এতৎ কস্ম'ফলং ক্রহি লোকনাথ ! নমোহস্ত তে ॥১১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৃষ্ঠোহ্থ কেশবো হেবং ধন্ম'পুত্রেণ ধীমতা ।

উবাচ সংসারগতিং চাতুর্বর্ণ্যস্ত কস্ম'জাম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্ম্যকথনে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাসুদেবেন দর্শনাদেব বিমুক্তপাপানিতি ভাবঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

কীদৃশীতি । গতির্লোকান্তরং গুণস্তাবস্থা ॥১০॥

কথমিতি । কথং কীদৃশম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

পৃষ্ট ইতি । সংসারায় যমালয়গমনায় গতিমবস্থাম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদামসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্য-

বিষচিভাষাং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপর্বণি অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পব কৃষ্ণ দিব্যদৃষ্টিদ্বারা দর্শন কবিলে, তদ্রূপ সকলেই পাপবিহীন হইলেন । প্রতাপশালী যুধিষ্ঠির তাহা জানিয়া মন্তকছাড়া কৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া তাহার নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেব । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রের যমালয়ে কি প্রকার অবস্থা হয় ? ॥১০॥

লোকনাথ ! যমালয়ে যমেব অনুচবেবা পাশছাড়া ব্রাহ্মণকে কিপ্রকার বন্ধন করে এবং ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রকেই বা কিপ্রকার বন্ধন করিয়া থাকে ? এই কর্মফল তুমি আমাব নিকট বল, তোমাকে নমস্কার’ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধীমান্ যুধিষ্ঠির এইরূপ প্রশ্ন করিলে, কৃষ্ণ ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের কর্মজনিত পবলোকের অবস্থা বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১২॥

## উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ভগবানুবাচ ।

শৃণু বর্ণক্রমেণৈব ধর্ম্যং ধর্মভূতাং বর ।।  
 নাস্তি কিঞ্চিন্নবশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণস্ত তু দুষ্কৃতম্ ॥১॥  
 শিখায়জ্ঞোপবীতা য়ে সন্ধ্যাং য়ে চাপ্যুপাসতে ।  
 যৈশ্চ পূর্ণাহতিঃ প্রাপ্তা বিধিবজ্জুহ্বতে চ য়ে ॥২॥  
 বৈশ্বদেবঞ্চ য়ে চত্বঃ পূজয়ন্ত্যতিথীং\*চ য়ে ।  
 নিত্যং স্বাধ্যায়শীলাশ্চ জপযজ্ঞপরাশ্চ য়ে ॥৩॥  
 সাযংপ্রাতর্হতাশাশ্চ শূদ্রভোজনবর্জিতাঃ ।  
 দন্তানৃতবিমুক্তাশ্চ স্বদারনিরতাশ্চ য়ে ।  
 পঞ্চযজ্ঞপরা য়ে চ য়েহ্মিহোত্রমুপাসতে ॥৪॥  
 দহন্তি দুষ্কৃতং য়েযাং হুয়মানাস্ত্রয়োহগ্নয়ঃ ।  
 নষ্টদুষ্কৃতকর্মাণো ব্রহ্মলোকং ব্রজন্তি তে ॥৫॥ (কলাপকম্)

ভাবভরৌমুদী

শ্রুতি । ব্রাহ্মণস্ত বক্ষ্যমাণপ্রকারস্ত বিপ্রস্ত । অত্র ব্রাহ্মণপদং কত্রিয়াবীনামপ্যুপ-  
 লক্ষণম্ । এবংযেব তেষামপি স্বধর্ম্মাণাং বক্ষ্যমাণত্বাৎ । দুষ্কৃতং পাপম্ ॥১॥  
 শিখেতি । শিখায়জ্ঞোপবীতানি এবাং সজীতি তে । অর্শ আমিষাদয়ঃ । প্রাপ্তা অগ্নি-  
 হোত্রেবহুষ্টিতাঃ । স্বাধ্যায়শীলা বেদপাঠসম্বিতাঃ । হতং হতাবশিষ্টম্ অন্নসজীতি তে, শূদ্র-  
 ভোজনেন শূদ্রান্নভক্ষণেন বর্জিতাঃ । দন্তানৃতাত্যাং ছদ্মশিখাব্যবহারাভ্যাং বিমুক্তাঃ ।  
 পঞ্চযজ্ঞপরা অন্যাপনাদিনিবর্তাঃ । “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো  
 বলির্ভোক্তো বৃষজ্ঞোহতিথির্পূজনম্” ইতি সনুতাঃ পঞ্চযজ্ঞাঃ । ঘটপাদোহং নৌকঃ ।  
 জ্রো দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীযজ্ঞপাঃ ॥২—৫॥

ভগবান্ বলিলেন—‘ধার্ম্মিকপ্রধান নয়শ্রেষ্ঠ ! আপনি বর্ণক্রমে ধর্ম্ম জ্ঞাবণ  
 ককন । বক্ষ্যমাণ প্রকাব ব্রাহ্মণের কোন পাপই থাকিতে পারে না ॥১॥

ঐহাদের সর্বদা শিখা ও যজ্ঞোপবীত থাকে, ঐহারা প্রত্যহ সন্ধ্যা করেন,  
 ঐহারা অগ্নিতে পূর্ণাহতি দিয়া থাকেন, ঐহারা যথাবিধানে হোম করেন,  
 ঐহারা বলিবৈশ্বদেবের অনুষ্ঠান করেন, ঐহাবা অতিথিসেবা করিয়া থাকেন,

ব্রহ্মলোকে পুনঃ কাগং গন্ধর্বৈব্রহ্মগায়কৈঃ ।

উদগীয়মানাঃ প্রযতৈঃ পূজ্যমানাঃ স্বয়ম্ভুবা ।

ব্রহ্মলোকে প্রমোদন্তে যাবদাভূতসংপ্লবম্ ॥৬॥

ঋত্বিযোহপি স্থিতো রাজ্যে স্বধর্মপরিপালকঃ ।

সম্যক্ প্রজাঃ পালয়িতা ষড়্ভাগনিরতঃ সদা ॥৭॥

যজ্ঞদানরতো ধীরঃ স্বদারনিরতঃ সদা ।

শাস্ত্রানুসারী তত্বজ্ঞঃ প্রজাকার্য্যপরায়ণঃ ॥৮॥

বিপ্রৈভ্যঃ কাগদো নিত্যং ভূত্যানাং ভরণে রতঃ ।

সত্যসন্ধঃ শুচিনিত্যং লোভদম্ভবিবর্জিতঃ ।

ঋত্বিযোহপ্যুক্তগাং যাতি গতিং দেবনিষেবিতাম্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । কাগং যথেষ্টম্, ব্রহ্মগায়কৈব্রহ্মলোকীয়গানকারিভিঃ । আভূতসংপ্লবং  
প্রলয়পর্য্যন্তম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

ঋত্বিয় ইতি । পালয়িতেতি তাক্ষীশ্যে ত্বন্থপ্রত্যয়াং প্রজা ইতি কর্ম্মণি বটীনিষেধেন  
দ্বিতীয়ৈব । ষড়্‌ভাগে উৎপন্নশস্ত্রানাং প্রজাভ্যঃ ষষ্ঠভাগগ্রহণে নিরতঃ । তত্বজ্ঞঃ প্রজানা-  
মবস্থাভিজ্ঞঃ । কাগদ ইচ্ছানুসারেণ দাতা । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । ষট্‌পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৭—৯॥

যাঁহারা প্রত্যহ বেদপাঠ করেন, যাঁহারা জপযজ্ঞপবায়ণ হন, যাঁহারা সায়াং-  
কালে ও প্রাতঃকালে হোম করিয়া তাহার অবশিষ্ট ভোজন করেন, যাঁহারা  
শুভ্রান্ন ভোজন করেন না, যাঁহারা ছল ও মিথ্যা ব্যবহার করেন না, যাঁহারা আপন  
ভার্য্যায় নিরত থাকেন, যাঁহারা অধ্যাপনা, পিতৃতর্পণ, হোম, বলিবৈশ্বদেবের  
অমুষ্ঠান ও অতিথিসেবা করিয়া থাকেন, যাঁহারা অগ্নিহোত্রেব অমুষ্ঠান  
করেন এবং দক্ষিণায়ি, গার্হপত্য ও আহবনীয—এই তিনটি অগ্নিতে হোম কবায়  
যাঁহাদের পাপ দগ্ধ হইয়া যায়, সেই পাপবিহীন ব্রাহ্মণেরা ব্রহ্মলোকে গমন  
করেন ॥২—৫॥

তাঁহারা ব্রহ্মলোকে গমন কবিলে, স্বয়ং ব্রহ্মা তাঁহাদের আদব কবেন ।  
তত্ৰত্য গাথক গন্ধর্বেরা সংযত হইয়া তাঁহাদের নিকটে ইচ্ছানুসাবে গান  
করে—এই অবস্থায় সেই ব্রাহ্মণেরা প্রলয়কাল পর্য্যন্ত আমোদ করিয়া  
থাকেন ॥৬॥

যে ঋত্বিয় রাজপদে থাকিয়া আপন ধর্ম্ম প্রতিপালন করেন, সমীচীন-  
ভাবে প্রজাদিগকে বক্ষা কবেন, প্রজাগণেব নিকট হইতে উৎপন্ন শস্ত্রপ্রভৃতির

তত্র দিব্যাম্পরোভিস্ত গন্ধর্বৈবশ্চ বিশেষতঃ ।  
 সেব্যমানে মহাতেজাঃ ক্রীড়তে শক্রপূজিতঃ ॥১০॥  
 চতুর্যুগানি বৈ ত্রিংশৎ ক্রীড়িত্বা তত্র দেববৎ ।  
 ইহ মনুষ্যালোকে তু চতুর্বেদী দ্বিজো ভবেৎ ॥১১॥  
 কৃষিগোপালনিরতো ধর্ম্মাশ্বেষণতৎপরঃ ।  
 দানধর্মেহপি নিরতো যিপ্রশুশ্রীষকস্তথা ॥১২॥  
 সত্যসন্ধঃ শুচিনিত্যং লোভদম্ভবিবর্জিতঃ ।  
 ঋজুঃ স্বদারনিরতো হিংসাজ্রোহবিবর্জিতঃ ॥১৩॥  
 বাণিগ্ধর্ম্মান্নমুঞ্চন্ বৈ দেবভ্রাক্ষণপূজকঃ ।  
 বৈশ্যঃ স্বর্গতিগাপ্নোতি পূজ্যমানোহম্পরোগণৈঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)  
 চতুর্যুগানি বৈ ত্রিংশৎ ক্রীড়িত্বা দশ পঞ্চ চ ।  
 ইহ মনুষ্যালোকে চ রাজা ভবতি বীর্য্যবান্ ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । তত্র দেবলোকে । শক্রপূজিত ইচ্ছাদৃতঃ ॥১০॥  
 চতুরিতি । চতুর্বেদী চতুর্বেদবিৎ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ ॥১১॥  
 কৃষীতি । গোপালো গোপালনম্ । ঋজুঃ সরলঃ । নমুঞ্চন্ অত্যজন্ ॥১২—১৪॥  
 চতুরিতি । অত্র সংখ্যানির্দেশো বহুত্বমাত্রপরঃ ॥১৫॥

বৰ্ণভাগ গ্রহণ করেন, যশ্চে ও দানে নিবত থাকেন, ধীবপ্রকৃতি হন, সর্বদা  
 আপন ভাৰ্য্যাতে আসক্ত রহেন, শাস্ত্র অনুসরণ করিয়া চলেন, বাজ্যের সমস্ত  
 অবস্থা অনুসন্ধান করেন, প্রজাব কার্য্যসম্পাদনে ব্যাপৃত থাকেন, ইচ্ছানুসারে  
 ব্রাহ্মণদিগকে দান করেন, সর্বদা ভৃত্যবর্গকে ভবণ কবিয়া থাকেন এবং সর্বদা  
 সত্যপ্রতিজ্ঞ, পবিত্র ও লোভ-প্রতারণাবিহীন হন, সেই ক্ষত্রিয়ও দেবলোকে  
 উত্তম গতি লাভ কবেন ॥৭—৯॥

মহাতেজা ক্ষত্রিয় সেই দেবলোকে থাকাব সময়ে স্বর্গীয় অঙ্গবা ও গন্ধর্বগণ  
 বিশেষভাবে তাঁহার সেবা কবে এবং স্বয়ং ইন্দ্রও তাঁহার সম্মান করেন ॥১০॥

এইভাবে সেই ক্ষত্রিয় অতিদীর্ঘ কাল সেই দেবলোকে দেবতার স্তায় ক্রীড়া  
 করিয়া, এই মনুষ্যালোকে চতুর্বেদবিৎ ব্রাহ্মণ হইয়া জন্মগ্রহণ কবেন ॥১১॥

কৃষি ও গোপালননিরত, ধর্ম্মানুসন্ধানপরায়ণ, দানধর্মে ব্যাপৃত, ব্রাহ্মণ-  
 গুঞ্জয়াকারী, সত্যপ্রতিজ্ঞ, সর্বদা পবিত্র, লোভচ্ছলবিহীন, সরল স্বভাব, নিজ  
 ভাৰ্য্যাসক্ত, হিংসাজ্রোহরহিত, বাণিজ্যকাবী এবং\*দেব-ব্রাহ্মণপূজক বৈশ্য স্বর্গ  
 লাভ করিয়া থাকেন ও সেই স্থানে অঙ্গবাগণ তাঁহার সেবা করে ॥১২—১৪॥

ଅବର୍ଣ୍ଣକୋଟିଃ ପଞ୍ଚାଶଦ୍ରୁନାଂ ଶତଂ ତଥା ।  
 ହସ୍ତ୍ୟଶ୍ୱରଥସଂଯୁକ୍ତୋ ମହାଭୋଗାଂଶଃ ସେବତେ ॥୧୬॥  
 ଦ୍ରାଘାଣାମପି ବର୍ଣ୍ଣାନାଂ ଶୁଦ୍ରାସାନିରତଃ ସଦା ।  
 ବିଶେଷତସ୍ତୁ ବିପ୍ରାଣାଂ ଦାମବଦ୍ୟସ୍ତୁ ତିର୍ଥତଃ ॥୧୭॥  
 ଅସାଚିତପ୍ରଦାତା ଚ ସତ୍ୟଶୌଚସମନ୍ୱିତଃ ।  
 ଶୁକ୍ରଦେବାର୍ଚ୍ଚନରତଃ ପରଦାରବିବର୍ଜିତଃ ॥୧୮॥  
 ପରମ୍ପୀଢ଼ାମକୃତ୍ସ୍ୱେବ ଭୂତ୍ୟବର୍ଗଂ ବିଭର୍ତ୍ତି ଯଃ ।  
 ଶୁଦ୍ରୋଽପି ଅର୍ଗମାପ୍ନୋତି ଜୀବାନାମଭୟପ୍ରଦଃ ॥୧୯॥ (ବିଶେଷକମ୍)  
 ମ ଅର୍ଗଲୋକେ କ୍ରୌଢ଼ିହ୍ନା ବର୍ଷକୋଟିଂ ମହାତପାଃ ।  
 ଇହ ମନୁଷ୍ଟଲୋକେ ତୁ ବୈଷ୍ଣୋ ଧନପତିର୍ଭବେଽଂ ॥୨୦॥  
 ଏବଂ ଧର୍ମ୍ୟାଂ ପରଂ ନାସ୍ତି ମହଂ ସଂସାରମୋକ୍ଷଣମ୍ ।  
 ନ ଚ ଧର୍ମ୍ୟାଂ ପରଂ କିଞ୍ଚିଂ ପାପକର୍ମବ୍ୟାପୋହନମ୍ ॥୨୧॥

### ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଅବର୍ଣ୍ଣେତି । ଶତଂ କୋଟିଃ । ସେବତେ ଅହତବତି ॥୧୬॥  
 ଦ୍ରାଘାଣାମିତି । ବର୍ଣ୍ଣାନାଂ ବ୍ରାହ୍ମଣାଦୀନାମ୍ । ଅସାଚିତ ଏବ ପ୍ରଦାତା ଯଃ । ଭୂତ୍ୟବର୍ଗଂ  
 ଭାର୍ଯ୍ୟାଦିକମ୍ ॥୧୭—୧୯॥  
 ମ ଇତି । ମହାତପା ଯୁନିରିବେତି ଶେଷଃ ॥୨୦॥  
 ଏବମିତି । ସଂସାରମୋକ୍ଷଣଂ ସଂସାରନିବୃତ୍ତିହେତୁଃ । ପାପକର୍ମଣାଂ ବ୍ୟାପୋହନଂ ବିନାଶକମ୍ ॥୨୧॥

ସେହି ବୈଷ୍ଣୁ ଅର୍ଗଲୋକେ ଦୀର୍ଘ କାଳ ବିହାବ କରିয়া ଏହି ମନୁଷ୍ଟଲୋକେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣେର  
 ପର ବଳବାନ୍ ରାଜା ହইয়া ଥାକେନ ॥୧୫॥

ସେହି ସମୟେ ତାହାର ପଞ୍ଚାଶ କୋଟି ଅର୍ଗଯୁଦ୍ଧା ଓ ଶତ କୋଟି ରଥେର ସମ୍ପତ୍ତି ହୁଅ  
 ଏବଂ ତିନି ହସ୍ତୀ, ଅଶ୍ୱ ଓ ବଥଯୁକ୍ତ ହইয়া ବିପୁଳ ଅୁଖଭୋଗ କବିଆ ଥାକେନ ॥୧୬॥

ସେ ଶୁଦ୍ର ବ୍ରାହ୍ମଣାଦି ତିନି ବର୍ଣ୍ଣେବ ସର୍ବଦା ପବିତ୍ରତ୍ୱାୟ ନିରତ ଥାକେ, ବିଶେଷତାବେ  
 ବ୍ରାହ୍ମଣେର ପରିଚର୍ଚ୍ଚାୟ ସର୍ବଦା ଭୂତ୍ୟେର ଗ୍ରାୟ ବ୍ୟାପ୍ତ ରହେ, ଅସାଚିତତାବେ ଦାନ  
 କରେ, ସତ୍ୟ ଓ ଶୌଚସମନ୍ୱିତ ହୁଅ, ଶୁକ୍ର ଓ ଦେବପୂଜାୟ ନିରତ ଥାକେ, ପବଦାର ଗମନ  
 କରେ ନା ଏବଂ ସେ ଶୁଦ୍ର ପରମ୍ପୀଢ଼ନ ନା କବିଆ ପୋଷ୍ଟାବର୍ଗେର ଭରଣପୋଷଣ କରେ,  
 ପ୍ରାଣିଗଣେର ଅଭୟଦାତା ସେହି ଶୁଦ୍ର ଓ ଅର୍ଗଲାଭ କରିଆ ଥାକେ ॥୧୭—୧୯॥

ସେହି ଶୁଦ୍ର ମହାତପା ଯୁନିର ଗ୍ରାୟ ବହୁ କାଳ ଅର୍ଗଲୋକେ ଅୁଖଭୋଗ କରିଆ ଏହି  
 ମନୁଷ୍ଟଲୋକେ ବୈଷ୍ଣୁ ହইଆ ଜନ୍ମିଆ ମହାଧନୀ ହইଆ ଥାକେ ॥୨୦॥

ଏହିକମ୍ ଧର୍ମ ଭିନ୍ନ ଅଥ କୋନ ଧର୍ମହି ସଂସାର ହইତେ ଯୁକ୍ତିର ଉତ୍ଥାନ କାରଣ ହୁଅ  
 ନା ଏବଂ ଧର୍ମକର୍ମ ଭିନ୍ନ ଅଥ କୋନ କର୍ମହି ପାପନାଶକ ହইତେ ପାରେ ନା ॥୨୧॥

তস্মাদ্বিধর্মঃ সদা কার্যো মানুয্যং প্রাপ্য দুর্লভম্ ।  
 নহি ধর্ম্মানুরক্তানাং লোকে কিঞ্চন দুর্লভম্ ॥২২॥  
 স্বযচ্ছুবিহিতো ধর্ম্মো যো যশ্চেহ নরেশ্বর ! ।  
 স তেন ক্ষপয়েৎ পাপং সম্যগাচরিতেন চ ॥২৩॥  
 সহজং যদভবেৎ কর্ম্ম ন তন্ত্যজ্যং হি কেনচিৎ ।  
 স এব তন্ত্য ধর্ম্মো হি তেন সিদ্ধিং স গচ্ছতি ॥২৪॥  
 বিগুণোহপি স্বধর্ম্মস্ত পাপকর্ম্ম ব্যপোহতি ।  
 এবমেব তু ধর্ম্মোহপি ক্ষীয়তে পাপবর্দ্ধনাৎ ॥২৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য-  
 ণাশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্ম্মকথনে  
 ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

## ভারতকৌমুদী

তদ্বাদিত্তি । মানুয্যং মহুগুদম্ । ধর্ম্মানুরক্তানাং মহুগুপাম্ ॥২২॥  
 স্বয়মিতি । স্বযচ্ছুবা ব্রহ্মণা বিহিতঃ । ক্ষপয়েৎ নাশয়েৎ ॥২৩॥  
 সহজমিতি । সহজং স্বভাববিহিতং পরগুণবাদি, কেনচিৎ শূদ্রাদিনা । সিদ্ধিং  
 স্বর্গাদিন্ ॥২৪॥  
 বিগুণ ইতি । বিগুণোহপি নিকৃষ্টোহপি, স্বধর্ম্মঃ পরগুণবাদিঃ, ব্যপোহতি নাশয়তি ॥২৫॥  
 ইতি মহাভারতপাঠ্য-ভারতচর্য্য-শ্রীহরিদামসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যা-  
 ণাশ্বমেধিকপর্ব্বণি ঊনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

অতএব দুর্লভ মহুগুজন্ম লাভ করিয়া সর্ব্বদা ধর্ম্মই করিবে । কারণ, ধর্ম্মানু-  
 রক্ত লোকদিগের জগতে কিছুই দুর্লভ হয় না ॥২২॥

নরনাথ ! বিধাতা এই জগতে যাহার যে ধর্ম্ম বিধান করিয়াছেন, সেই  
 লোক সম্যগনুষ্ঠিত সেই ধর্ম্মদ্বারাই নিজের পাপক্ষয় করিবে ॥২৩॥

যেটা নিজের জাতিবিহিত কর্ম্ম, কেহই তাহা ত্যাগ করিবে না । কারণ,  
 সেই কর্ম্মই তাহার ধর্ম্ম এবং সেই কর্ম্মদ্বারাই সে সিদ্ধিলাভ করে ॥২৪॥

এবং স্বধর্ম্ম নিকৃষ্ট হইলেও তাহা পাপ নাশ করে । এইকণই পাপ বুদ্ধি  
 পাইলে ধর্ম্মক্ষয় হয় ॥২৫॥

—ঃঃঃ—

## বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! দেবদেবেশ ! শ্রোতুং কৌতূহলং হি মে ।

শুভশ্রাপ্যশুভশ্রাপি ক্ষয়বুদ্ধী যথাক্রমম্ ॥১॥

ভগবানুবাচ ।

শৃণু পার্থিব ! তৎ সর্বং ধর্মসূক্ষ্মং সনাতনম্ ।

দুর্বিজ্ঞেয়তমং নিত্যং যত্র গয়া মহাজনাঃ ॥২॥

যথৈব শীতমৃদকমুষ্ণেন বহ্ননা বৃতম্ ।

ভবেতু তৎক্ষণাদুষ্ণং শীতত্বঞ্চ বিনশ্চতি ॥৩॥

যথোষ্ণং বা ভবেদগ্নয়ং শীতেন বহ্ননা বৃতম্ ।

শীতলঞ্চ ভবেৎ সর্বমুষ্ণত্বঞ্চ বিনশ্চতি ॥৪॥

এবঞ্চ যদ্ভবেদভূরি গুরুতং বাপি দুষ্কৃতম্ ।

তদগ্নয়ং ক্ষপয়েচ্ছীঘ্রং নাত্র কার্য্য্য বিচারণা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । ক্ষয়বুদ্ধী তয়োঃ কারণম্ ॥১॥

শৃণুতি । সূক্ষ্মং ধর্মং ধর্মসূক্ষ্মং তৎ অগ্নিতোকাদিবৎ বিশেষণশ্চ পরনিপাতঃ । গয়া মূঢ়াঃ, মহাজনাঃ শাজ্জনা অপি ॥২॥

যথৈতি । বহ্ননা উদকেন, বৃতং সংযুক্তম্ । উষ্ণমৃদকম্ । ভূরি প্রচুরম্, গুরুতং পুণ্যম্, দুষ্কৃতং পাপম্ ॥৩—৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভগবন্ দেবদেবেশ্বর ! মঙ্গলই হউক বা অমঙ্গলই হউক, তাহার ক্ষয় ও বৃদ্ধির হেতু যথাক্রমে শুনিবার জন্য আমার কৌতুক জন্মিয়াছে’ ॥১॥

ভগবান্ বলিলেন—‘রাজা ! অভিজ্ঞ লোকেবাও যে বিষয়ে সর্বদা মুগ্ধ হইয়া থাকেন, অত্যন্ত দুর্জ্ঞেয় ও সনাতন সেই সকল সূক্ষ্মধর্ম আপনি শ্রবণ ককন ॥২॥

অগ্ন শীতল জল প্রচুর উষ্ণ জলেব সহিত মিশ্রিত হইলে, তাহা যেমন তৎক্ষণাৎ উষ্ণ হইয়া যায় এবং শীতলত্ব নষ্ট হয়, আবার অগ্ন উষ্ণ জল প্রচুর

সমস্বে সতি রাজেন্দ্র ! তয়োঃ স্কৃতপাপয়োঃ ।

গৃহিতস্ত ভবেদ্বন্ধিঃ কীর্তিতস্ত ভবেৎ ক্ষয়ঃ ॥৬॥

খ্যাপনেনানুতাপেন প্রাযঃ পাপং বিনশ্চতি ।

তথা কৃতস্ত রাজেন্দ্র ! ধর্মো নশ্চতি মানদ ! ॥৭॥

তাবুভৌ গৃহিতৌ স্যাগ্ৰন্ধিং যাতৌ ন সংশয়ঃ ।

তস্মাৎ সর্বপ্রযত্নেন ন পাপং গৃহ্যেদ্বন্ধঃ ॥৮॥

তস্মাদেতৎ প্রযত্নেন কীর্তয়েৎ ক্ষয়কারণাৎ ।

তস্মাৎ সঙ্কীর্তয়েৎ পাপং নিত্যং ধর্মঞ্চ গৃহ্যয়েৎ ॥৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্বাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্মকথনে বিংশত্যধিক-

শততমোহ্মধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্ব ইতি । সমস্বে সমানস্বে । গৃহিতস্ত গোপিতস্ত স্কৃতস্ত পাপস্ত বা, কীর্তিতস্ত বাচ্য প্রকাশিতস্ত স্কৃতস্ত পাপস্ত বা ॥৬॥

খ্যাপনেনেতি । খ্যাপনেন লোকসমাজে প্রকাশনেন । তথা কৃতঃ খ্যাপিতঃ অহুতাপিতস্ত ॥৭॥

তাবিতি । যাতঃ প্রাপ্তভূতঃ । গৃহ্যেদ্বন্ধোপযেদ্ব ॥৮॥

তস্মাদিতি । ক্ষয়কারণাৎ ক্ষয়মুদ্दिষ্ট । আর্বদ্বাং পুনরুক্তিঃ সোচয্যা ॥৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতভীমাখ্যায়-ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্বাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে বিংশত্যধিকশততমোহ্মধ্যায়ঃ ॥১০॥

শীতল জলের সহিত মিশ্রিত হইলে, তাহা যেমন তৎক্ষণাৎ শীতল হয় এবং উষ্ণ নষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ পুণ্যই হউক বা পাপই হউক, যাহা প্রচুব হইবে, তাহা সম্বৎ অল্পকৈ নষ্ট করিবে, এই বিষয়ে কোন বিচার করিবে না ॥৩—৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সেই পুণ্য ও পাপ সমান হইলে তাহাব মধ্যে যেটা গোপন করা হইবে, তাহাব বৃদ্ধি হইবে, আৰ যেটা প্রকাশ করা হইবে, তাহার ক্ষয় হইবে ॥৬॥

মানদাতা রাজশ্রেষ্ঠ । প্রকাশ করা বা অহুতাপ করায় প্রায় পাপই বিনষ্ট হয় এবং সেই উভয় কবিলে ধর্ম ও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৭॥

পাপ ও পুণ্য উভয়ই গোপন কবিলে তাহা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; অতএব বুদ্ধিমান লোক সর্বপ্রযত্নে পাপ গোপন কবিবেন না ॥৮॥

## একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং শ্রীহু বচন্ত্যু ধৰ্ম্যপুত্রোহচ্যুতস্য তু ।  
পপ্রচ্ছ পুনরপ্যন্ত্যং ধৰ্ম্যং ধৰ্ম্মাত্মজো হরিম্ ॥১॥  
বৃথা চ কতি জন্মানি বৃথা দানানি কানি চ ।  
বৃথা চ জীবিতং কেবাং নরাণাং পুরুষোত্তম ! ॥২॥  
কীদৃশীষু হুবস্থাস্থ দানং দত্তং জনার্দন ! ।  
ইহ লোকেহনুভবতি পুরুষঃ পুরুষোত্তম ! ॥৩॥  
গৰ্ভস্থঃ কিং সগম্ভ্রাতি কিং বাল্যো বাপি কেশব ! ।  
যৌবনস্থোহপি কিং কৃষঃ ! বার্ককে বাপি কিং ভবেৎ ॥৪॥  
সাক্ষিকং কীদৃশং দানং রাজসং কীদৃশং ভবেৎ ।  
তামসং কীদৃশং দেব ! তর্পয়িত্বাতি কিং প্রভো ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । প্রচ্ছেদ্বিকর্মকত্বাৎ ধর্ম্যং হরিগিতি কর্মধ্বয় ॥১॥

বৃথেতি । বৃথা নিষ্ফলানি ॥২॥

কীদৃশীষ্যিতি । অনুভবতি তদানফলমিতি শেষঃ ॥৩॥

গৰ্ভস্থ ইতি । কিং কীদৃশং ফলম্ ॥৪॥

সুতরাং যত্নপূর্বক ক্ষয় উদ্দেশ্যে পাপ কীর্তন কবিরে এবং ধর্ম্য সর্বদা  
গোপন করিবে ॥৯॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির কৃষ্ণেব এইরূপ বাক্য শ্রবণ কবিয়া, পুনরায়  
তাঁহাব নিকট অস্ত্রান্ত ধর্ম্য জিজ্ঞাসা কবিত্তে লাগিলেন—॥১॥

‘পুরুষোত্তম ! কত প্রকার জন্ম নিষ্ফল, কোন্ কোন্ দান নিরর্থক এবং কোন্  
কোন্ মানুষেব জীবনই বা বৃথা ? ॥২॥

জনার্দন পুরুষোত্তম ! কি প্রকার অবস্থায় দান কবিলে, মানুষ ইহলোকেই  
তাঁহার ফল অনুভব কবে ? ॥৩॥

কেশব ! মানুষ গর্ভে থাকিয়া কি ফল ভোগ কবে, বাল্যকালে কোন্ ফল  
পায়, যৌবন বা বৃদ্ধ অবস্থায় কি কি ফল পাইয়া থাকে ? ॥৪॥

উত্তমং কীদৃশং দানং তেষাং বা কিং ফলং ভবেৎ ।  
 কিং দানং নযতি হ্যর্দ্ধং কিং গতিং মধ্যমাং নয়েৎ ।  
 গতিং জঘন্তামথবা দেবদেব ! ত্রবীহি মে ॥৬॥  
 এতদিচ্ছামি বিজ্ঞাতুং পরং কৌতূহলং হি মে ।  
 ত্বদীয়ং বচনং সত্যং পুণ্যঞ্চ মধুসূদন ! ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ধর্ম্যং প্রযত্নেন পৃষ্ঠঃ পাণ্ডুরূতেন বৈ ।  
 উবাচ বাসুদেবোহথ ধর্ম্মান্ ধর্ম্মান্নজন্ত তু ॥৮॥

ভগবান্নুবাচ ।

শৃণু রাজন্ । যথান্ভায়ং বচনং তথ্যয়ুক্তম্ ।  
 কথ্যমানং যথা পুণ্যং সর্বপাপব্যপোহনম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

সাধ্বিকমিতি । ভর্পয়িত্ততি তত্তদানং কর্ত্ত্ব ॥৫॥

উত্তমমিতি । কিং দানমিত্যহুযুক্তিঃ । জঘন্তায়ধমায় । বহুপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬॥

এতদ্বিতি । অথ যথাক্যে কথং বিশ্বাস ইত্যাহ ত্বদীয়মিতি ॥৭॥

এবমিতি । ধর্ম্মান্নজন্ত সমীপ ইতি শেষঃ ॥৮॥

শৃণ্বিতি । তথ্যং সত্যম্ । সর্বেষাং পাপানাং ব্যপোহনং বিনাশকম্ ॥৯॥

প্রভু ! কিপ্রকার দান সাধ্বিক, কীদৃশ দান বাজসিক, কিপ্রকার দানই বা  
 তামসিক, কোন্ প্রকার দানই বা দেবগণ ও পিতৃগণকে সন্তুষ্ট করে ? ॥৫॥

দেবদেব ! কিপ্রকার দান উত্তম, তাহাব ফলই বা কিপ্রকার হয়, কোন্  
 দান উর্দ্ধে লইয়া যায়, কোন্ প্রকার দান মধ্যম অবস্থায় উপনীত করে এবং  
 কোন্ দানই বা অধম গতি প্রাপ্ত কবায়—এই সকল বিষয় তুমি আমাব নিকট  
 বল ॥৬॥

মধুসূদন ! এই সকল বিষয় আমি জানিতে ইচ্ছা কবি । কেন না, এই  
 সকল বিষয় জানিবার জন্ত আমাব অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে । তোমার বাক্য  
 সত্য ও পুণ্যজনক ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির যত্নপূর্বক ধর্ম্মবিষয়ে এইরূপ প্রশ্ন কবিলে,  
 কৃষ্ণ তাঁহার নিকট ধর্ম্ম বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভগবান্ন বলিলেন—রাজা ! আমি সত্য, উত্তম, পুণ্যজনক ও সর্বপাপ-  
 নাশক বাক্য যথানিয়মে বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন ॥৯॥

বৃথা চ দশ জন্মানি চত্বারি চ নরাধিপ ! ।  
 বৃথা দানানি পঞ্চাশৎ পঠৈব চ যথাক্রমম্ ॥১০॥  
 বৃথা চ জীবিতং যেযাং তে চ ঘট্ পরিকীর্তিতাঃ ।  
 অনুক্রমেণ বক্ষ্যাসি তানি সৰ্বাণি পার্থিব ! ॥১১॥  
 ধৰ্ম্মান্নানাং বৃথা জন্ম লুব্ধানাং পাপিনাং তথা ।  
 বৃথা পাকঞ্চ যেহশস্তি পরদাররতাশ্চ যে ।  
 পাকভেদকরা যে চ যে চ স্ত্যঃ সত্যবৰ্জিতাঃ ॥১২॥  
 মৃষ্টমশ্নাতি যশৈচকঃ ক্লিষ্টমানৈস্ত বাহুবৈঃ ।  
 পিতরং মাতরশ্চৈব উপাধ্যায়ং গুরুং তথা ।  
 মাতুলং মাতুলানীঞ্চ যো নিহন্তাচ্চপেত বা ॥১৩॥  
 ব্রাহ্মণশ্চৈব যো ভূত্বা সন্ধ্যোপাসনবৰ্জিতঃ ।  
 নিঃস্বাহো নিঃস্বধশ্চৈব শূদ্রাণামন্নভুগ্দ্বিজঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বৃথেন্তি । বৃথা নিফলানি ॥১০॥

বৃথেন্তি । জীবিতং জীবনম্ ॥১১॥

ধৰ্ম্মেন্তি । ধৰ্ম্মান্নানাম্ অশ্রুত ধৰ্ম্মনাশকানাম্ । বৃথাপাকং দেব-পিতৃতিথির্নিরপেক্ষ্যেণ  
 পকমন্নম্ । পাকভেদকরা দেবতাহ্যদেশে সমারদ্ধত পাকত বিয়জনকাঃ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১২॥

মৃষ্টমিতি । মৃষ্টং মধুরজব্যম্, ক্লিষ্টমানৈর্বাদ্বৈস্তাদৃশভোজনধৰ্ম্মেনন বাহুবৈষু ক্লিষ্টমানৈর্বি-  
 ত্যর্থঃ । নিহন্তাং প্রহরেৎ, শপেত তিরস্কৃত্যং, তত্ জন্ম বৃথেন্তিত্যাঃ । অন্নমপি যট্টপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥১৩॥

নরনাথ ! চতুর্দশ প্রকার জন্ম নিরর্থক এবং পঞ্চপঞ্চাশৎ প্রকার দান  
 নিরর্থক । এই বিষয়ে যথাক্রমে বলিব ॥১০॥

রাজা ! যাহাদের জীবন নিফল, তাহারা ছয় প্রকার বলিয়া কথিত হইয়া  
 থাকে । সেই সমস্ত ক্রমশঃ বলিতেছি ॥১১॥

ধৰ্ম্মনাশক, লুব্ধ ও পাপীদিগের জন্ম নিফল । যাহাবাদেবতা, পিতৃলোক ও  
 অতিথিদিগকে দান না করিয়া ভোজন কবে, যাহারা পরদারনিরত, যাহাবা  
 ধর্ম্মোদ্দেশে আরক্ত পাকের বিয়ন কবে এবং যাহাবা সত্যবর্জিত, তাহাদের জন্ম  
 নিফল ॥১২॥

যে ব্যক্তি বন্ধুগণকে পরিত্যাগ করিয়া একাকী মধুযজব্য ভোজন করে  
 এবং যে লোক পিতা, মাতা, অধ্যাপক, অশ্রু গুরুজন, মাতুল ও মাতুলানীকে  
 আঘাত করে বা তিরস্কার করে, তাহাদের জন্ম নিবর্থক ॥১৩॥

মম বা শঙ্করস্তাথ ব্রহ্মণো বা যুধিষ্ঠির ! ।  
 অথবা ব্রাহ্মণানাস্তু যে ন ভক্তা নরাধমাঃ ।  
 বৃথা জন্মান্মথৈতেষাং পাপিনাং বিদ্ধি পাণ্ডব ! ॥১৫॥  
 অশ্রদ্ধযাপি যদন্তমবমানেন বাপি যৎ ।  
 দস্তার্থমপি যদন্তং যৎপাষণ্ডিতং নৃপ ! ॥১৬॥  
 শূদ্রাচারায় যদন্তং যদদম্বা চানুকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 রোষযুক্তস্ত যদন্তং যদন্তমনুশোচিতম্ ॥১৭॥  
 দস্তার্জিতঞ্চ যদন্তং যচ্চ বাপ্যনৃতার্জিতম্ ।  
 ব্রাহ্মণস্বঞ্চ যদন্তং চৌর্যোগাপ্যার্জিতঞ্চ যৎ ॥১৮॥  
 অভিশস্তাহতং যত্নু যদন্তং পতিতে দ্বিজে ।  
 নিব্রজ্জাভিহতং যত্নু যদন্তং সৰ্ব্বযাচকৈঃ ॥১৯॥  
 ব্রাতৈস্তস্ত যদন্তং দানমারূঢ়পতিতৈশ্চ যৎ ।  
 যদন্তং শৈরিণীভৰ্ত্তুঃ শস্ত্রাননুবৰ্ত্তিনে ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । নিঃস্বাহো হোমস্বহিতঃ, নিঃস্বধঃ শ্রাদ্ধবজ্জিতশ্চ ॥১৪॥  
 মমেতি । উত্তমগত্যসম্ভবেনৈতেষাং বৃথা জন্মানীতি ভাবঃ । যত্ৰপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥  
 অশ্রদ্ধযেতি । দস্তার্থং ছলপ্রয়োগার্থম্ উৎকোচরূপম্, পাবণ্ডিতং বৃথায়ুক্তপটাদিধাদি  
 প্রাপ্তম্ । অচকীৰ্ত্তিতং বাচ্য প্রকাশিতম্ । দস্তার্জিতং ছলেন লভ্যম্, অনৃতার্জিতং প্রভারণয়া  
 প্রাপ্তম্ । অভিশস্তাং অপবাদগ্রস্তাং আহতং গৃহীতম্ । নিব্রজ্জা বেদমংস্কারস্বহিতেন  
 অভিহতং প্রাপ্তম্ । ব্রাতৈঃ পতিতসাবিত্রীকৈঃ, আরূঢ়পতিতৈঃ পতিতজনাশ্রয়দাতৃভিঃ ।  
 শৈরিণীভৰ্ত্তুঃ কুলটাস্বামিনঃ । শস্ত্রাননুবৰ্ত্তিনে শস্ত্রবিরোধিনে । গ্রামযাচকেন হতং প্রাপ্তম্ ।

যে লোক ব্রাহ্মণ হইয়া সঙ্ক্যাবিহীন হয়, হোম বা শ্রাদ্ধ করে না কিংবা  
 শূদ্রায় ভোজন করে, তাহাব জন্ম নিশ্চল ॥১৪॥

পাতুনন্দন । যে সকল নবাধম আমার, শিবের, ব্রহ্মার কিংবা ব্রাহ্মণগণের  
 ভক্ত না হয়, সেই সকল পাপীব জন্ম নিরর্থক ॥১৫॥

বাজা ! অশ্রদ্ধাপূর্বক দত্ত, অপমানপূর্বক দত্ত, ছলপ্রয়োগেব জন্ত দত্ত,  
 বৃথা রক্তপটাদিধাবীকে দত্ত, শূদ্রেব স্ত্রায় আচাববিশিষ্টকে দত্ত, যে দান করিয়া  
 প্রকাশ করা হয়, ক্রোধপূর্বক দত্ত, যাহা দান করিয়া অনুতাপ করা হয়, ছল-  
 পূর্বক অর্জিত ধনদান, প্রভারণাপূর্বক অর্জিত ধন দান, ব্রাহ্মণজব্যদান,  
 চোরিত বস্ত্র দান, অপবাদগ্রস্তেব নিকট হইতে আনয়ন করিয়া সেই ধন দান,

যদুগ্রাগযাচকহতং যৎকৃতব্রহ্মতং তথা ।  
 উপপাতকিনে দত্তং বেদবিক্রমিণে চ যৎ ॥২১॥  
 স্ত্রীজিতাষ চ যদন্তং যদন্তং রাজসেবিনে ।  
 গণকায় চ যদন্তং যচ্চ কারণিকায় চ ॥২২॥  
 বৃষলীপতয়ে দত্তং যদন্তং শস্ত্রজীবিনে ।  
 ভূতকায় চ যদন্তং ব্যালগ্রাহিহতঞ্চ যৎ ॥২৩॥  
 পুরোহিতায় যদন্তং চিকিৎসকহতঞ্চ যৎ ।  
 যদবণিকৃকর্্মিণে দত্তং ক্ষুদ্রমস্ত্রোপজীবিনে ॥২৪॥  
 যচ্ছূদ্রজীবিনে দত্তং যচ্চ দেবলকায় চ ।  
 দেবদ্রব্যশিনে যচ্চ যদন্তং চিত্রকর্্মিণে ॥২৫॥  
 রক্ষোপজীবিনে দত্তং যচ্চ মাংসোপজীবিনে ।  
 সেবকায় চ যদন্তং যদন্তং ব্রাহ্মণক্রবে ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

কারণিকায় রাজাধিকরণস্থিতাষ বিচারকাষ । ভূতকায় বেতনভোগিনে, ব্যালগ্রাহিহতং  
 সর্পজীবীগ্রাম্ । পুরোহিতাষ পতিতায় । ক্ষুদ্রমস্ত্রোপজীবিনে নিকৃষ্টজনমস্ত্রিণে । দেবলকায়  
 বেতনগ্রহণেন দেবপূজকায় ব্রাহ্মণায । দেবদ্রব্যশিনে চৌর্য্যেণদেবদ্রব্যভোজিনে । ব্রাহ্মণ-  
 ক্রবমাংস প্রায়শ্চিত্তবিবেকযুতং বচনম্—“গর্তাধাধিসংস্কারৈর্যুজ্জ্বল নিখমব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি

পতিত ব্রাহ্মণকে যাহা দেওয়া হয়, বেদোক্তসংস্কারবিহীন ব্যক্তিকে যাহা  
 দেওয়া হয়, সর্ব্বযাচকেরা যাহা দান কবে, যথাকালে অকৃত সংস্কার ব্যক্তিকে  
 যাহা দান করা হয়, পতিতের আশ্রয় ছাড়া যে দান করে, ব্যভিচারিণীর স্বামীকে  
 যে দান করা হয়, ঋগ্বেদের প্রতিকূল ব্যক্তিকে যাহা দেওয়া হয়, গ্রামযাজককে  
 যাহা দান করা হয়, কৃতব্র ব্যক্তিকে যাহা দেওয়া হয়, উপপাতকী লোককে  
 যে দান করা হয়, বেদবিক্রমী ব্যক্তিকে যাহা দান কবা হয়, স্ত্রৈণ ব্যক্তিকে যাহা  
 দেওয়া হয়, রাজসেবককে যে দান কবা হয়, গণককে যাহা দেওয়া হয়,  
 অধিকবণিককে যাহা দেওয়া হয়, শূদ্রকন্তাবিবাহকারীকে যাহা দান করা হয়,  
 অস্ত্রজীবী ব্রাহ্মণকে যাহা দেওয়া হয়, বেতনভোগী ব্রাহ্মণকে যাহা দেওয়া হয়,  
 সর্পজীবী ব্রাহ্মণ যাহা গ্রহণ করে, পতিত পুরোহিতকে যাহা দেওয়া হয়,  
 চিকিৎসক ব্রাহ্মণ যাহা গ্রহণ করেন, বাণিজ্যকারী ব্রাহ্মণকে যাহা দান করা  
 হয়, নিকৃষ্ট লোকের মন্ত্রীকে যাহা দেওয়া হয়, শূদ্রোপজীবী ব্রাহ্মণকে যাহা  
 দান করা হয়, দেবল ব্রাহ্মণকে দেওয়া হয়, দেবদ্রব্যভোজীকে যে দান করা  
 হয়, চিত্রোপজীবীকে যাহা দেওয়া হয়, নাট্যজীবীকে যাহা দান করা হয়,

অদেশিনে চ যদন্তং দন্তং বান্ধুযিকায় চ ।  
 যদনাচারিণে দন্তং যত্নু দন্তমনয়্যে ॥২৭॥  
 অসঙ্কোপাসিনে দন্তং যচ্ছূদ্রগ্রামসেবিনে ।  
 যন্মিথ্যালিস্তিনে দন্তং দন্তং সৰ্ব্বাশিনে চ যৎ ॥২৮॥  
 নাস্তিকায় চ যদন্তং ধৰ্ম্মবিক্ৰয়িণে চ যৎ ।  
 বরাকায় চ যদন্তং যদন্তং কূটসাক্ষিণে ॥২৯॥  
 গ্রামকূটায় যদন্তং দানং পৃথিবপূজব ! ।  
 বৃথা ভবতি তৎ সৰ্বং নাত্র কার্য্য বিচারণা ॥৩০॥ (কুলকম)  
 বিপ্রাণামধরা এতে লোলুপা ব্রাহ্মণাধমাঃ ।  
 নাত্মানং তারযন্ত্যেতে ন দাতারং যুধিষ্ঠির ! ॥৩১॥  
 এতেভ্যো দত্তমাত্মাণি দানানি স্তবহুত্বপি ।  
 বৃথা ভবন্তি রাজেন্দ্র ! ভয়ন্ত্যাজ্যাহ্নতিৰ্থথা ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

নাস্তিকো ন জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণক্ৰমঃ ॥” অদেশিনে কুদেশবাসিনে, অনয়্যে দাননিষ্ঠা সাগ্নয়ে দান-  
 প্রশংসার্থা যন্তুতিথেনিষ্ঠা যুগ্মতিথেঃ প্রশংসার্থেব । বান্ধুযিকায কুলীদবৃত্তয়ে । মিথ্যালিস্তিনে  
 বৃথারজবজ্ঞাদিধারিণে, সৰ্ব্বাশিনে অভক্ষ্যভক্ষকায । বরাকায় কৃপণায়, কূটসাক্ষিণে মিথ্যাসাক্ষ্য-  
 দায়িনে । গ্রামে যঃ কূটঃ কপটেন পদপ্রত্যাহারকন্তয়ে ॥১৬—৩০॥

বিপ্রাণামিতি । অধরা নীচাঃ । আত্মানং ন তারযন্তি কৰ্ম্মভিঃ ॥৩১॥

এতেভ্য ইতি । বৃথা নিফলানি, আজ্যাহ্নতিবৃত্তপ্রক্ষেপেঃ ॥৩২॥

মাংসবিক্রয়ীকে যাহা দেওয়া হয়, সেবককে যাহা দান করা হয়, অধ্যাপনা-  
 বিহীন ব্রাহ্মণকে যাহা দেওয়া হয়, কুদেশবাসীকে যাহা দান করা হয়, স্তব-  
 খোরকে যাহা দেওয়া হয়, অনাচারীকে যাহা দান করা হয়, নিবলিকে যাহা  
 দেওয়া হয়, অসঙ্কোপাবী ব্রাহ্মণকে যাহা দান করা হয়, শূদ্রগ্রামবাসী ব্রাহ্মণকে  
 যাহা দেওয়া হয়, মিথ্যাবেশধারীকে যাহা দান করা হয়, সৰ্বভোজীকে যাহা  
 দেওয়া হয়, নাস্তিককে যাহা দান করা হয়, ধৰ্ম্মবিক্রয়ীকে যাহা দেওয়া হয়,  
 কৃপণকে যে দান করা হয়, মিথ্যাসাক্ষ্যদাতাকে যাহা দেওয়া হয় এবং  
 রাজশ্রেষ্ঠ । গ্রামের মধ্যে পরপ্রত্যাহারকে যাহা দেওয়া হয়, সেই সমস্তই নিফল  
 হইয়া থাকে, এ বিষয়ে কোন বিচার কবিবে না ॥১৬—৩০॥

রাজা ! এই সকল লোভী নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণেব মধ্যে নীচ । ইহারা  
 আপনাকে বা দাতাকে উদ্ধাব কবিতে পারে না ॥৩১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভয়ে ঘৃতাহ্নতিব ত্রায় ইহাদিগকে প্রচুর দান করিলেও তাহা  
 নিফল হয় ॥৩২॥

এতেষু যৎফলং কিঞ্চিদুভবিষ্যতি কথঞ্চন ।  
 রাক্ষশাশ্চ পিশাচাশ্চ তর্দ্বিলুপ্তান্তি হর্ষিতাঃ ॥৩৩॥  
 বৃথা হেতানি দন্তানি কথিতানি সমাসতঃ ।  
 জীবিতস্ত বৃথা যেমাং তচ্ছৃণুস্ব যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥  
 যে মাং ন প্রতিপত্তন্তে শঙ্করং বা নরাধমাঃ ।  
 ব্রাহ্মণান্ বা মহীদেবান্ বৃথা জীবন্তি তে নরাঃ ॥৩৫॥  
 হেতুশাস্ত্রেষু যে সত্ত্বাঃ কুদৃষ্টিপথমাজ্জিতাঃ ।  
 দেবান্ নিন্দন্ত্যনাচারান্ বৃথা জীবন্তি তে নরাঃ ॥৩৬॥  
 কুশলৈঃ কৃতশাস্ত্রাণি পঠিত্বা যে নরাধমাঃ ।  
 বিপ্রান্ নিন্দন্তি যজ্ঞাশ্চ বৃথা জীবন্তি তে নরাঃ ॥৩৭॥  
 যে দুর্গাং বা কুমারং বা বায়ুমগ্নিং জলং রবিম্ ।  
 পিতরং মাতরঞ্চৈব গুরুমিত্রং নিশাকরম্ ।  
 মূঢ়ান্ নিন্দন্ত্যনাচারান্ বৃথা জীবন্তি তে নরাঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতেষ্বিতি । “দানং যজ্ঞঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ দানমাজ্ঞৈশ্চ ফলজনককথনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥  
 বুধেতি । এতৎসম্প্রদানকানি, সমাসতঃ সংক্ষেপেণ ॥৩৪॥  
 য ইতি । প্রতিপত্তন্তে ভক্ত্যা সমাশ্রয়ন্তি ॥৩৫॥  
 হেতুশাস্ত্রেষু নাস্তিকাদিপ্রণীতেষু, কুদৃষ্টিপথং বেদবাক্যাদৌ দোষদর্শনমার্গম্ ॥৩৬॥  
 কুশলৈরिति । কুশলৈঃ সর্ববিষয়জ্ঞাননিপুণৈরুনিভিঃ ॥৩৭॥  
 য ইতি । নিশাকরং চন্দ্রম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

তবে ইহাদিগকে দান করিলে কোন প্রকারে যে কিছু ফল হয়, রাক্ষস-গণ ও পিশাচগণ আনন্দিত হইয়া তাহা হরণ করে ॥৩৩॥

মহারাজ ! এই আগ্নি সংক্ষেপে বৃথা দান সকল বলিলাম । এখন যাহাদের জীবন বৃথা, তাহাদের বিষয় শ্রবণ করুন ॥৩৪॥

যে সকল নরাধম আমাকে বা মহাদেবকে কিংবা পৃথিবীর দেবতাস্বরূপ ব্রাহ্মণদিগকে ভক্তিপূর্বক আশ্রয়না কবে, তাহাবা নিষ্ফল জীবন ধারণ করিয়া থাকে ॥৩৫॥

যাহাবা হেতুবাদে নিবত, বেদবাদে দোষদৃষ্টিপবায়ণ এবং দেবগণকে নিন্দা করে, সেই অনাচারী মানুষেরা বৃথা জীবিত থাকে ॥৩৬॥

যে নরাধমেরা মুনিগণকৃত শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া ব্রাহ্মণগণকে এবং শাস্ত্রোক্ত যজ্ঞসমূহকে নিন্দা করে, তাহাদের জীবন নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৩৭॥

বিদ্যমানে ধনে যন্ত দানধৰ্মবিবৰ্জিতঃ ।  
 মুৰ্ফমশ্ৰীতি যশ্চকো বৃথা জীবতি সোহপি চ ।  
 বৃথা জীবিতমাখ্যাভং দানকালং ব্রবীসি তে ॥৩৯॥  
 তমোহনিবিৰ্জিচিভেন দত্তং দানন্ত যদভবেৎ ।  
 তদস্ত্র ফলমশ্ৰীতি নরো গৰ্ভগতো নৃপ ! ॥৪০॥  
 ঈৰ্ষ্যাসংসরসংযুক্তো দস্তার্থং চার্থকাবণাৎ ।  
 দদাতি দানং যো মৰ্ত্ত্যো বালভাবে তদশ্নুতে ॥৪১॥  
 ভোক্তুং ভোগগণভ্রান্ত ব্যাধিভিঃ পীড়িতো ভূশম্ ।  
 দদাতি দানং যো মৰ্ত্ত্যো বুদ্ধভাবে তদশ্নুতে ॥৪২॥  
 ঞ্জাক্ষায়ুক্তঃ শুচিঃ স্নাতঃ প্রসন্নেন্দ্রিয়মানসঃ ।  
 দদাতি দানং যো মৰ্ত্ত্যো যৌবনে স তদশ্নুতে ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

বিভেতি । যুটং মধুরদ্রব্যম্ । অযমপি যটপদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥  
 তম ইতি । তমোহনিবিৰ্জিচিভেন মোহশূন্যমনসা জনেন । অস্ত্র দানস্ত্র তৎফলম্ ॥৪০॥  
 ঈৰ্ষ্যেতি । দস্তার্থং ছলপ্রয়োগার্থম্ । তৎ তদানফলম্ ১৪১॥  
 ভোক্তুমিতি । ভোগং ভোগস্থম্ ॥৪২॥  
 ঞ্জকেতি । ঞ্জাক্ষয়ুক্তদানফলে বিশ্বাসাম্বিতঃ ১৪৩॥

যাহাবা দুৰ্গা, কার্ত্তিক, বায়ু, অগ্নি, জল, সূর্য্য, পিতা, মাতা, গুরু, ইন্দ্র ও  
 চন্দ্রকে নিন্দা কবে, সেই মূঢ় ও অনাচারী গল্পেয়েবা বৃথা জীবন ধাবণ করে ॥৩৮॥

ধন বিদ্যমান থাকিতে যে দান কবে না কিংবা যে লোক একাকী মধুর  
 দ্রব্য ভোজন কবে, তাহাবা বৃথা জীবনধাবণ কবিয়া থাকে । বাজা ! এই  
 আপনার নিকট বৃথা জীবনেব বিষয় বলিলাগ, এখন দান জন্ত ফল ভোগেব  
 কাল বলিতেছি ॥৩৯॥

রাজা ! মানুষ মোহশূন্য চিন্তে যে দান কবিলে, সেই মানুষ জন্মান্তবে গৰ্ভে  
 থাকিয়া সেই দানেব ফলভোগ কবিলে ॥৪০॥

যে লোক ঈৰ্ষ্যাবিদ্বেষযুক্ত হইয়া দান করে, কিংবা ছলপ্রয়োগের জন্ত অথবা  
 অর্থলাভেব উদ্দেশ্যে দান কবে, সেই লোক জন্মান্তবে বাল্যকালে তাহাব ফল  
 ভোগ করিয়া থাকে ॥৪১॥

মানুষ রোগে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া ভোগ করিতে না পারিয়া যে দান  
 করে, জন্মান্তবে বৃদ্ধকালে তাহার ফল পায় ॥৪২॥

স্বয়ং নীত্বা তু যদানং ভক্ত্যা পাত্রে প্রদীয়তে ।

তৎ সার্বকালিকং বিদ্ধি দানমাগরণাস্তিকম্ ॥৪৪॥

রাজসং সাত্ত্বিকং চাপি তামসঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।

দানং দানফলৈশ্চৈব গতিঞ্চ ত্রিবিধাং শৃণু ॥৪৫॥

দানং দাতব্যমিত্যেব গতিং কুত্বা দ্বিজায় বৈ ।

উপকারবিযুক্তায় যদন্তং তদ্ধি সাত্ত্বিকম্ ॥৪৬॥

শ্রোত্রিয়ায় দরিদ্রায় বহুভৃত্যায় পাণ্ডব ! ।

দীয়তে যৎপ্রহৃষ্টেন তৎসাত্ত্বিকমুদাহৃতম্ ॥৪৭॥

বেদাঙ্গরবিহীনায় যত্ত্ব পূর্বোপকারিণে ।

সমৃদ্ধায় চ যদন্তং তদানং রাজসং স্মৃতম্ ॥৪৮॥

সম্বন্ধিনে চ যদন্তং প্রমত্তায় চ পাণ্ডব ! ।

ফলার্থিভিরপাত্রায় তদানং রাজসং স্মৃতম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । সার্বকালিকং জগজ্জরে সর্বকালীনফলজননম্ ॥৪৪॥

রাজসমিতি । গতিমবস্থাম্ ॥৪৫॥

দানমিতি । উপকারবিযুক্তায় উপকাররহিতায় ॥৪৬॥

শ্রোত্রিয়ায়েতি । শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একং শাখাং সকল্লাং বা যড্ ভিরদৈয়ধীত্যা বা । যট্কৰ্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” বহুভৃত্যায় বহুগোষ্ঠায় ॥৪৭॥

বেদেতি । বেদাঙ্গরবিহীনায় সৰ্ব্বথা বেদজ্ঞানবহিতায় ॥৪৮॥

যে লোক জ্ঞান্যুক্ত, পবিত্র, স্নাত ও প্রসন্ন চিত্ত হইয়া যে দান করে, পর-  
জন্মে যৌবনকালে তাহার ফল ভোগ করিয়া থাকে ॥৪৩॥

দাতব্য জব্য লইয়া যাইয়া ভক্তিপূর্বক সংপাত্রে যে দান করা হয়, জন্ম  
হইতে মৃত্যু পর্য্যন্ত সমস্ত সময়ে সেই দানের ফল হয় বলিয়া জানিবেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! দান ও দানের ফল সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ  
হয় এবং তাহার গতিও ত্রিবিধ অবশ্য কখন ॥৪৫॥

দান করিতে হইবে এইরূপ মনে করিয়া উপকাররহিত ব্রাহ্মণকে যে দান  
করা হয়, তাহাই সাত্ত্বিক দান ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! শ্রোত্রিয়, দরিদ্র এবং বহু গোষ্ঠবর্গযুক্ত ব্রাহ্মণকে হৃষ্টচিত্তে  
যে দান করা হয়, সে দানও সাত্ত্বিক দান বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

বেদজ্ঞানবিহীন বা পূর্বোপকারী কিংবা সমৃদ্ধ ব্যক্তিকে যে দান করা হয়,  
তাহা রাজসিক দান ॥৪৮॥

বৈশ্বদেববিহীনায দানমশ্রোত্রিযায চ ।  
 দীয়তে তক্ষরাযাপি তদানং তামসং শ্রুতম্ ॥৫০॥  
 সরোষগবধূতঞ্চ ক্লেশযুক্তমবস্ত্রযা ।  
 সেবকায় চ যদদত্তং তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥৫১॥  
 দেবাঃ পিতৃগণাশ্চৈব মুনযশ্চাগ্নয়ন্তথা ।  
 সাত্ত্বিকং দানমগ্নস্তি ভূয়ন্তি চ নরেশ্বর ! ॥৫২॥  
 দানবা দৈত্যসজ্জাশ্চ গ্রহা যক্ষাঃ সরাক্ষসাঃ ।  
 রাজসং দানমগ্নস্তি বজ্জিতং পিতৃদৈবতৈঃ ॥৫৩॥  
 পিশাচাঃ প্রেতসজ্জাশ্চ কশ্মলা যে মলীমসাঃ ।  
 তামসং দানমগ্নস্তি গতিঞ্চ ত্রিবিধাং শৃণু ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

সম্বন্ধিনে ইতি । সম্বন্ধিনে ঞ্চালকাময়ে, গ্রন্থভাষ্যে সৰ্ব্বকার্যেণ সাধনানাম্ ॥৪৯॥  
 বৈশ্বদেববিহীনায ভূতযজ্ঞরহিতায ॥৫০॥  
 সরোষমিতি । অবধূতং কুৎসয়া ভূম্যাদৌ পাত্তিতম্ ॥৫১॥  
 দেবা ইতি । অগ্নস্তি গৃহস্তি ॥৫২॥  
 দানবা ইতি । পিতৃদৈবতৈর্বজ্জিতং তদানং ত্যক্তং ভবেৎ ॥৫৩॥  
 পিশাচা ইতি । কশ্মলা ভূতবিশেষাঃ, মলীমসাত্তাদৃশা এব ॥৫৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! কোন প্রকাৰ উপকাৰ পাইবাব আশায় সম্বন্ধী, প্রমত্ত বা অপরিত্রাযে যে দান করা হয়, তাহাও বাজসিক দান ॥৪৯॥

ভূতযজ্ঞবিহীন বা অশ্রোত্রিয় কিংবা চৌবকে যে দান করা হয়, তাহা তামসিক দান ॥৫০॥

ক্রোধ, নিন্দা, কষ্টদান ও অবজ্ঞাপূর্বক যে দান করা হয় কিংবা সেবককে বাহা দেওয়া হয়, সেই দান তামসিক দান বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৫১॥

নবনাথ ! দেবগণ, পিতৃগণ, মুনীগণ ও অগ্নিসমূহ সাত্ত্বিক দান গ্রহণ করেন এবং সাত্ত্বিক দানে সন্তুষ্ট হন ॥৫২॥

দৈত্য, দানব, গ্রহ, যক্ষ ও রাক্ষসগণ বাজসিক দান ভোগ করে ; কিন্তু দেবগণ ও পিতৃগণ তাহা ত্যাগ করেন ॥৫৩॥

পিশাচ, প্রেত, ভূত ও মলিন প্রাণীবা তামসিক দান গ্রহণ করে । রাজা ! এখন আপনি ত্রিবিধ গতি শ্রবণ ককন ॥৫৪॥

সাঙ্খিকানাস্ত দানানামুত্তমং ফলমশ্নুতে ।  
 মধ্যমং রাজসানাস্ত তামসানাস্ত পশ্চিমম্ ॥৫৫॥  
 অভিগম্যোপনীতানাং দানানামুত্তমং ফলম্ ।  
 মধ্যমন্তু সমাহুয় জঘন্ত্যং যাচতে ফলম্ ॥৫৬॥  
 অযাচিতপ্রদাতা যঃ স যাতি গতিমুত্তমাম্ ।  
 সমাহুয তু যো দত্তান্মধ্যমাং স গতিং ব্রজেৎ ।  
 যাচিতো যশ্চ বৈ দত্তাজ্জঘন্ত্যং স গতিং ব্রজেৎ ॥৫৭॥  
 উত্তমা দৈবিকী জ্ঞেয়া মধ্যমা মানুষী গতিঃ ।  
 গতির্জঘন্ত্য তিৰ্য্যাক্ষু গতিরেযা ত্রিধা স্মৃতা ॥৫৮॥  
 পাত্ৰভূতেষু বিপ্রেষু সংস্থিতেষ্বাহিতাণিসু ।  
 যত্ত্ব নিষ্কিপ্যতে দানমক্ষয়ং সংপ্রকীর্তিতম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সাঙ্খিকানামিতি । অশ্নুতে দাতা ভুঞ্জি । পশ্চিমমধ্যমং ॥৫৫॥  
 অভীতি । উপনীতানাং সম্পাদিতানাং । জঘন্তমধ্যমম্ ॥৫৬॥  
 অযাচিতেনি । জঘন্ত্যামধ্যমাম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥  
 উত্তমেতি । দৈবিকী দেবতারূপা । তিৰ্য্যাক্ষু মহন্তেভবপ্রাণিসু ॥৫৮॥  
 পাত্রেতি । পাত্ৰমাহ দাবভাগধ্বতং বচনম্—“বিভাশীলো ধর্মযুক্তঃ প্রশান্তঃ শান্তো দান্তঃ  
 সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিমানো গোহিতো গৌশরণ্যো দাতা বজ্রা ব্রাহ্মণঃ পাত্ৰমাহঃ ॥” ৫৯॥

দাতা সাঙ্খিক দানেব উত্তম ফল, বাজসিক দানেব মধ্যম ফল এবং তামসিক  
 দানেব অধম ফল ভোগ করেন ॥৫৫॥

দাতা গ্রহীতাব নিকটে যাইয়া যে দান করেন, তাহার উত্তম ফল, আত্মান  
 কবিষা আনিয়া যে দান কবেন, তাহাব মধ্যম ফল এবং প্রার্থীকে যে দান  
 কবেন, তাহাব অধম ফল হয় ॥৫৬॥

যিনি অযাচিত অবস্থায় দান কবেন, তিনি উত্তম গতি লাভ করেন, যিনি  
 আত্মানপূর্বক দান কবেন, তিনি মধ্যম গতি প্রাপ্ত হন, আর যিনি প্রার্থিত  
 হইয়া দান করেন, তিনি অধম গতি পাইয়া থাকেন ॥৫৭॥

দেবত্ব লাভ উত্তম গতি, মনুষ্যত্বপ্রাপ্তি মধ্যম গতি এবং মনুষ্যভিন্ন অশ্ব  
 প্রাণিষ লাভ অধম গতি । এই ত্রিবিধ গতি জানিবেন ॥৫৮॥

পাত্ৰস্বরূপ ও সাঙ্গিক ব্রাহ্মণ থাকিতে, তাতাতে যে দত্ত দ্রব্য অর্পণ করা  
 হয়, তাহা অক্ষয় ফল উৎপাদন কবিয়া থাকে ॥৫৯॥

শ্রোত্রিয়াণাং দরিদ্রাণাং ভরণং কুরু পার্থিব ! ।  
 সমৃদ্ধানাং দ্বিজাতীনাং কুর্যাস্তেষাস্ত রক্ষণম্ ॥৬০॥  
 দরিদ্রান্ বিভূহীনাংশ্চ এদানৈঃ স্মৰ্ছু পূজয় ।  
 আতুরশ্রোষার্থৈঃ কার্য্যং নীরঞ্জন্ত কিমৌষধৈঃ ॥৬১॥  
 পাপং প্রতিগৃহীতারং এদাতুরুপগচ্ছতি ।  
 প্রতিগ্রহীতুৰ্যৎপুণ্যং এদাতারমুপৈতি তৎ ।  
 তস্মাদ্দানং সদা কার্য্যং পরত্র হিতমিচ্ছতা ॥৬২॥  
 বেদবিদ্যাবদাতেষু সদা শূদ্রান্নবজ্জিষু ।  
 ঐষজ্জেন বিধাতব্যো মহাদানমযো নিধিঃ ॥৬৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-  
 গাশ্বমেধিকপর্ব্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্ম্মকথনে  
 একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রিয়াণামিতি । শ্রোত্রিয়লক্ষণং প্রাপ্তজন্ম । তেবাং শ্রোত্রিয়ভূতানাম্ ॥৬০॥  
 দরিদ্রানিতি । বিভূহীনাং সহায়রহিতান্ । আতুরস্ত রোগার্ভস্ত ॥৬১॥  
 পাপমিতি । তস্মাৎ আত্মনো নিপাপদ্ব্যভিপ্রাযাৎ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥  
 বেদেতি । বেদবিজ্ঞয়া অবদাতেষু নির্মলেষু বিজ্ঞেযু । নিধির্নাধারপাভ্যম্ ॥৬৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবংশীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্ব্বণি  
 অশ্বমেধে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বাজা ! আপনি দরিদ্র শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণগণের ভরণ করুন ; আব সমৃদ্ধ  
 সেইকপ ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা করিতে থাকুন ॥৬০॥

দান করিয়া ধনহীন ও সহায়হীন লোকদিগকে সম্মানিত  
 করুন । কাবণ, রোগার্ভ লোকেরই ঔষধের প্রয়োজন ; নৌবোগ লোকের  
 ঔষধদ্বারা কি হয় ? ॥৬১॥

দাতার পাপ গ্রহীতার উপবে যায় এবং গ্রহীতাব যে পুণ্য থাকে, তাহা  
 দাতার উপরে আইসে ; অতএব পরলোকে হিতাভিলাষী লোক সর্ব্বদা দান  
 করিবেন ॥৬২॥

বেদবিদ্যাবিজ্ঞ ও শূদ্রান্নবজ্জনকাবী ব্রাহ্মণগণের উপবে দাতারা সর্ব্বদা  
 যত্নপূর্ব্বক প্রচুর দানকপ নিধি স্থাপন করিবেন ॥৬৩॥

## দ্বাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ভগবানুবাচ ।

যেষাং দারাঃ প্রতীক্ষন্তে সহস্রশ্চেব লব্ধনম্ ।  
ভুক্তশেষস্ত ভক্তস্ত তাম্মিমল্লয় পাণ্ডব ! ॥১॥  
আমল্ল্য তু নিরাশানি ন কর্তব্যানি ভারত ! ।  
কুলানি হৃদরিজ্জাণি তেষামাশা হতা ভবেৎ ॥২॥  
মদভক্তা য়ে নরশ্রেষ্ঠ ! মদগতা মৎপরায়ণাঃ ।  
মদ্ব্যাজিনো মন্নিয়মাস্তান্ প্রযত্নেন পূজয়েৎ ॥৩॥  
তেষাস্ত পাবনায়াহং নিত্যমেব যুধিষ্ঠির ! ।  
উভে সঙ্কোহধিষ্ঠিষ্ঠাণি হৃক্ষ্মণ তদব্রতং মম ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । সহস্রস্ত সহস্রধনস্ত লব্ধনং লাভমিব, ভক্তস্ত অন্নস্ত লব্ধনং প্রতীক্ষন্তে ॥১॥  
আমল্ল্যেতি । নিরাশানি খাদ্যানপর্ণেন । তথাকরণে কুলানি হৃদরিজ্জাণি ভবেয়ুর্মিতি  
শেষঃ ॥২॥  
মদ্বিত্তি । মদগতা মদাশ্রিতাঃ । মন্নি নিয়মা উপবাসাদয়ো যেষাং তে ॥৩॥  
তেষামিতি । তেষাং মদভক্তাধীনাম্ । মম তদধিষ্ঠানম্ অঙ্গরমভ্রষ্টং ব্রতম্ ॥৪॥

ভগবান্ বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! যাহাদের ভার্য্যা বা সহস্র ধনলাভের  
জায় ভুক্তাবশিষ্ট অন্নলাভের প্রতীক্ষা করেন, সেই সকল লোককে আপনি  
নিমন্ত্রণ করিবেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! নিমন্ত্রণ করিয়া আনিয়া তাহাদিগকে নিরাশ করিবেন না ।  
কারণ, যাহারা নিরাশ কবে, তাহাদের বংশ অত্যন্ত দরিদ্র হয় এবং তাহাদের  
আশাও নিষ্ফল হইয়া থাকে ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যাহারা আমার ভক্ত, আমার আশ্রিত, আমাতে নিরত, আমাব  
পূজক এবং আমার উদ্দেশে উপবাসাদি কবে, আপনি যত্নপূর্বক তাহাদিগের  
সম্মান করিবেন ॥৩॥

রাজা ! আমি সর্বদাই তাহাদিগকে পবিত্র করিবার জন্ত প্রাতঃকালে ও  
সন্ধ্যাকালে তাহাদের নিকটে অধিষ্ঠান করি, তাহাই আমাব অঙ্গষ্ট ব্রত ॥৪॥

তস্মাদক্টাক্ষরং মন্ত্ৰং মদত্ভৈরীতকল্মষৈঃ ।  
 সঙ্ঘ্যাকালে তু জপব্যং সততং চাত্মশুদ্ধয়ে ॥৫॥  
 অন্তেষামপি বিপ্রাণাং কিম্বিষং হি বিনশ্চতি ।  
 উভে সঙ্ঘোহপ্যুপাসীত তস্মাদ্বিপ্ৰো বিশুদ্ধয়ে ॥৬॥  
 দৈবে শ্রাদ্ধেহপি বিপ্রঃ স নিযোক্তব্যোহজুগুপস্যা ।  
 জুগুপ্সিতস্ত যঃ শ্রাদ্ধং দহত্যগ্নিরবেক্ষনম্ ॥৭॥  
 ভারতং মানবো ধর্মো বেদাঃ সাক্ষাশ্চিকিৎসিতম্ ।  
 আজ্ঞাসিদ্ধানি চত্বারি ন হস্তব্যানি হেতুভিঃ ॥৮॥  
 ক্ষত্রিয়ৈকেব সর্পঞ্চ ব্রাহ্মণঞ্চ বহুশ্রুতম্ ।  
 নাবমশ্বেত মেধাবী কুশানপি কদাচন ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । অষ্টাক্ষরং “ও নমো নারায়ণায়” ইতি রূপম্ ॥৫॥  
 অন্তেষামিতি । অন্তেষাং দেবভাস্তরভজানাম্ । কুতঃ কিম্বিষং বিনশ্চতীত্যাহ উভে  
 ইতি ॥৬॥  
 দৈব ইতি । অজুগুপস্যা অনিলয়া । যো বিপ্রো জুগুপ্সিতো নিমিত্তঃ ত্র্যং সঃ অগ্নিরিহন-  
 নিব শ্রাদ্ধং দহতি ॥৭॥  
 ভারতমিতি । ভারতং ভারতপ্রণীতং নীতিশাস্ত্রম্, মানবো ধর্মো মনুজং ধর্মশাস্ত্রম্, সাক্ষা  
 বেদাঃ, চিকিৎসিতম্ আয়ুর্বেদশাস্ত্রঞ্চ এতানি চত্বারি শাস্ত্রানি, আজ্ঞাসিদ্ধানি আবেশমাজ্ঞৈর্গেব  
 নিশ্চয়ানি সফলানি । কিন্তু হেতুভির্যুক্তিতর্কৈঃ এতানি ন হস্তব্যানি ন খণ্ডনীয়ানি ॥৮॥  
 ক্ষত্রিয়মিতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ জনঃ, কুশান্ দুর্বলানপি ॥৯॥

আমাব নিম্পাপ ভক্তগণ সঙ্ঘ্যাকালে আত্মশুদ্ধিব নিমিত্ত আমাব অষ্টাক্ষব  
 মন্ত্ৰ জপ করিবে ॥৫॥

এইরূপ করিলে অত্র দেবতার ভক্ত ব্রাহ্মণগণেবও পাপ বিনষ্ট হয় ;  
 অতএব ব্রাহ্মণ প্রাতঃকালে ও সঙ্ঘ্যাকালে আত্মশুদ্ধিব নিমিত্ত আমার উপাসনা  
 করিবেন ॥৬॥

কোনরূপ নিন্দানা কবিতা দেবকার্যে ও পিতৃকার্যে সেই প্রকাব ব্রাহ্মণকে  
 নিযুক্ত করিবে । নিন্দাপূর্বক ব্রাহ্মণকে নিযুক্ত কবিলে, অগ্নি যেমন কাষ্ঠ  
 দগ্ধ করে, তেমন সেই ব্রাহ্মণ সেই কার্য্য দগ্ধ কবেন ॥৭॥

ভরতপ্রণীত নীতিশাস্ত্র, মনুজ ধর্মশাস্ত্র, অঙ্গসম্পন্ন বেদ এবং চিকিৎসা-  
 শাস্ত্র—এই চারিটি শাস্ত্রের আদেশ অবোধে পালন কবিলে ; কিন্তু যুক্তিতর্ক-  
 দ্বারা এই শাস্ত্রগুলির খণ্ডন কবিলে না ॥৮॥

এতজয়ং হি পুরুষং নির্দেহদবমানিতম্ ।  
 তস্মাদেতৎ প্রযত্নেন নাবগন্তোত বুদ্ধিমান্ ॥১০॥  
 স্বগৃহে বা প্রবাসে বা দিবারাত্র্যথাপি বা ।  
 অক্ষয়া ব্রাহ্মণাঃ পূজ্য্য মদন্তজ্ঞা যে চ পাণ্ডব ! ॥১১॥  
 নাস্তি বিপ্রস্মং দৈবং নাস্তি বিপ্রসমো গুরুঃ ।  
 নাস্তি বিপ্রাৎ পরো বন্ধুর্নাস্তি বিপ্রাৎ পরো নিধিঃ ॥১২॥  
 নাস্তি বিপ্রাৎ পরং তীর্থং ন পুণ্যং ব্রাহ্মণাৎ পরম্ ।  
 নাস্তি বিপ্রাৎ পরো ধর্মো নাস্তি বিপ্রাৎ পরা গতিঃ ॥১৩॥  
 পাপকর্মসমাক্ষিপ্তং পতন্তুং নরকে নরম্ ।  
 ত্রায়তে পাত্রমপ্যেকং পাত্রভূতে হি তদ্বিজ্ঞে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । এতজয়ং কর্তৃ, অবমানিতং সৎ পুরুষং মাহুযং নির্দেহং প্রভাবান্তিরেকাৎ ॥১০॥  
 স্বেতি । যে চ মদন্তজ্ঞা ব্রাহ্মণভিরা অপি তেহপি পূজ্য্যঃ ॥১১॥  
 নেতি । দৈবং ভাগ্যং বরদানেন আশাপ্রপাৎ, গুরুঃ সর্বদা সঙ্গপদেশাৎ । বন্ধুঃ সততং  
 হিতসাধনাৎ, নিধিঃ ইচ্ছানুসারেণ দয়াদনগ্রহণাৎ ॥১২॥  
 নেতি । তীর্থং সংসর্গমাজ্ঞেয় পুণ্যসাধনম্, পুণ্যং কর্মণা পুণ্যজনকম্ । ধর্মঃ সঙ্গপদেশেন  
 ধর্মজনকঃ ॥১৩॥  
 পাপগতি । পাপকর্মণা সমাক্ষিপ্তং প্রেরিতম্ । পাত্রং প্রাণ্ডুক্তলক্ষণম্ । তাদৃশে পাত্রভূতে  
 বিজ্ঞে সতি তৎ ফলং ভবতীতি শেষঃ ॥১৪॥

কৃত্রিয়, সর্প ও বহুশ্রুত ব্রাহ্মণ দুর্বল হইলেও বুদ্ধিমান্ মানুষ কোন সময়েই  
 তাঁহাদিগকে অবজ্ঞা করিবে না ॥৯॥

কারণ, এই তিনটি অপমানিত হইলে তাঁহারা মানুষকে দণ্ড করেন ;  
 অতএব বুদ্ধিমান্ মানুষ যত্নপূর্বক এই তিনটির অপমান করিবেন না ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! নিজগৃহে বা বিদেশে, দিনে কিংবা রাত্রিতে অজ্ঞাপূর্বক  
 ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবে এবং যাহারা আমার ভক্ত, তাহারা ব্রাহ্মণভিন্ন  
 হইলেও তাহাদিগকে সম্মান করিবে ॥১১॥

ব্রাহ্মণের সমান দৈব নাই, ব্রাহ্মণের তুল্য গুরু নাই, ব্রাহ্মণ অপেক্ষা  
 প্রধান বন্ধু নাই এবং ব্রাহ্মণ হইতে উত্তম নিধি নাই ॥১২॥

ব্রাহ্মণ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ তীর্থ নাই, ব্রাহ্মণ হইতে প্রধান পুণ্যজনক কেহ  
 নাই, ব্রাহ্মণ হইতে উত্তম ধর্ম নাই এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা উত্তম গতি নাই ॥১৩॥

বালাহিতাগ্নয়ো যে চ শাস্তাঃ শূদ্রানবর্জিতাঃ ।  
 গামর্যস্তু মদভক্তান্তেভ্যো দত্তমিহাক্ষয়ম্ ॥১৫॥  
 প্রদানৈঃ পূজিতো বিপ্রো বন্দিতো বাপি সংকৃতঃ ।  
 সম্ভাষিতো বা দৃষ্টো বা মদভক্তো দিবমুন্নয়েৎ ॥১৬॥  
 যে পঠন্তি নমস্তুতি ধ্যায়ন্তি পুরুষাস্ত গাম্ ।  
 স তান্ স্পৃষ্ট্বা চ দৃষ্ট্বা চ নরঃ পার্শ্বৈঃ প্রযুচ্যতে ॥১৭॥  
 মদভক্তা মদগতপ্রাণা মদগীতা মৎপরায়ণাঃ ।  
 বীজবোনিবিশুদ্ধাত্মা যে শ্রোত্রিয়াঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 শূদ্রানবিরতা নিত্যং তে পুনস্তীহ দর্শনাৎ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বালেতি । বালা অপি আহিতায়ত্তে । “ব্রহ্মবর্চসকামস্ত কার্ধ্যং বিপ্রস্ত পঞ্চমে” ইতি  
 মনুস্মৃতিং পঞ্চমবর্ষেহুপনীতানামাহিতায়িত্বং বাগ্ভক্ষ্য সম্ভবতীতি বোধ্যম্ ॥১৫॥

প্রদানৈরিত্তি । বন্দিতো নমস্কারাদিনা, সংকৃত আদৃতঃ ॥১৬॥

য ইতি । পঠন্তি সম স্তোত্রাদিকম্ । স প্রসিদ্ধো নরঃ ॥১৭॥

মদিত্তি । মদ্য গীতং গানং বোধ্যং তে । বীজবোনিভ্যাং বিশুদ্ধা বিশুদ্ধবীজবোনিজাতা ।  
 যুগপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

পাপ কার্য্য মানুষকে নবকে পাতিত কবিত্তে লাগিলে, একটী পাত্রও  
 তাহাকে রক্ষা করে । পাত্রস্বরূপ ব্রাহ্মণ থাকিলেই তাদৃশ কল হয় ॥১৪॥

যাহারা সান্নিক ও শাস্তচিহ্ন হন এবং শূদ্রান ভোজন কবেন না, তাঁহাবা  
 বালক হইলেও তাঁহাদিগকে কিংবা যাহাবা আমাব ভক্ত হইয়া আমার সেবা  
 করে, তাহাদিগকে দান করিলে তাহা অক্ষয় কলজনক হয় ॥১৫॥

যে লোক দান করিয়া আমাব ভক্ত ব্রাহ্মণকে পূজা করে কিংবা নমস্কাব  
 করিয়া সেবা ও আদব কবে, কিংবা সম্ভাষণ বা দর্শন কবে, সেই লোক স্বর্গলাভ  
 করিয়া থাকে ॥১৬॥

যাহাবা আমাব স্তোত্রপাঠ কিংবা আমাকে নমস্কার বা ধ্যান করে, সেই  
 সকল লোকেব নিকট কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া কিংবা তাহাদিগকে দর্শন  
 করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭॥

আমার ভক্ত, মদগতপ্রাণ, আমার বিষয়ে গানকাবী কিংবা মৎপরায়ণ,  
 নির্দোষ বীজবোনি হইতে উৎপন্ন যে সকল শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ সংযতেন্দ্রিয় হন ও  
 শূদ্রান ভোজনে বিবত থাকেন, তাঁহাবা দর্শন করিয়াই সর্বদা মানুষকে পবিত্র  
 কবেন ॥১৮॥

স্বয়ং নীত্ব বিশেষণ দানং তেষাং গৃহেষ্বথ ।

নিবাপয়েত্তু যদন্তত্যা তদানং কোটিসম্মিতম্ ॥১৯॥

জাগ্রতঃ স্বপতো বাপি প্রবাসেষু গৃহেষ্বথ ।

হৃদয়ে ন প্রণশ্যামি যন্ত বিপ্রস্ত ভাবতঃ ॥২০॥

স পূজিতো বা দৃষ্টো বা স্পৃষ্টো বাপি দ্বিজোত্তমঃ ।

সম্ভাষিতো বা রাজেন্দ্র ! পুনাত্যেব নরং সদা ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

এবং সর্বাস্ববস্থাস্ত সর্বদানানি পাণ্ডব ! ।

সদন্তক্লেভ্যঃ প্রদত্তানি স্বর্গমার্গপ্রদানি বৈ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্মকথনে দ্বাবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

### ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । দীযত ইতি দানং দেযদ্রব্যম্, তেষাং পূর্বেচ্ছানানাং শ্রোত্রিয়ানাং । নিবাপয়ে-  
দর্পয়েৎ ॥১৯॥

জাগ্রত ইতি । ন প্রণশ্যামি লুপ্তো ন ভবামি, ভাবতঃ স্বভাবতঃ । নরং পূজকা-  
দিকম্ ॥২০—২১॥

এবমিতি । সর্বদানানি সর্বপ্রকারদানযোগ্যদ্রব্যানি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদামসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপর্বণি দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

যিনি সেই প্রকার ব্রাহ্মণেব গৃহে দানেব জ্ঞান নিজে লইয়া বাইয়া ভক্তি-  
পূর্বক যে দান করেন, তাহা কোটিদানেব তুল্য ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শযনে বা জাগরণে কিংবা প্রবাসে বা গৃহে স্বভাবতঃ যে  
ব্রাহ্মণের হৃদয় হইতে আসি লুপ্ত না হই, সেই শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেব পূজা, দর্শন, প্রশ্ন  
বা সম্ভাষণ কবিলেই তিনি সর্বদা মানুষকে পবিত্র কবেন ॥২০—২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইভাবে সমস্ত অবস্থাতে আমাব ভক্তদিগকে সর্বপ্রকার বস্তু  
দান করিলে, তাহা দাতাকে স্বর্গপথে প্রেবণ কবিয়া থাকে ॥২২॥

—ঃঃ—

## ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ❁ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বৈবং সাত্ত্বিকং দানং বাজসং তামসং তথা ।  
 পৃথক্ পৃথক্ হ্বেব গতিং ফলঞ্চাপি পৃথক্ পৃথক্ ॥১॥  
 অবিভৃণ্ডঃ প্রহৃষ্টোহা পুণ্যং ধৰ্ম্মামৃতং পুনঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মরতঃ কেশবং পুনরব্রবীৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 বীজযোনিবিশুদ্ধানাং লক্ষণানি বদস্ব মে ।  
 বীজদোষেণ লোকেশ ! জাযন্তে চ কথং নবাঃ ॥৩॥  
 আচারদোষং দেবেশ ! বজ্রমূৰ্হস্ত্রশেষতঃ ।  
 ব্রাহ্মণানাং বিশেষঞ্চ গুণদোষৌ চ কেশব ! ॥৪॥  
 চাতুৰ্ব্যস্য কুৎসস্ত বর্তমানাঃ প্রতিগ্রহে ।  
 কেন বিপ্রা বিশেষেণ তরন্তে তারয়ন্তি চ ।  
 এতান্ কথয় দেবেশ ! হৃদভক্তস্ত নমোহিস্ত তে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রবেতি । গতিং তেবাং দানানাং পরিণতিম্ । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥১—২॥  
 বীজেতি । বীজযোনিবিশুদ্ধানাং নির্দোষবীজযোনিসমুৎপন্নানাম্ । কথং কীদৃশাঃ ॥৩॥  
 আচারেতি । বিশেষম্ উৎকর্ষাপকর্ষৌ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৰ্ম্মে নিবত যুধিষ্ঠির এইরূপ সাত্ত্বিক, বাজসিক ও  
 তামসিক দান এবং সেই সকল দানের পৃথক্ পৃথক্ পরিণতি ও ফল শুনিয়া  
 তৃপ্তি লাভ না করিয়া হৃষ্টচিত্তে পুনরায় কৃষ্ণেব নিকটে পুণ্যজনক অমৃতস্বরূপ  
 ধৰ্ম্মবিষয়ে প্রশ্ন করিলেন—॥১—২॥

‘জগদীশ্বর ! তুমি আমাব নিকটে নির্দোষ বীজ ও যোনি হইতে উৎপন্ন  
 লোকদিগের লক্ষণ সকল বল । বীজদোষে মানুষ্য কিপ্রকার হইয়া জন্মগ্রহণ  
 করে ? ॥৩॥

দেবেশ্বৰ ! তুমি আচারের সর্বপ্রকার দোষ বল এবং কেশব ! ব্রাহ্মণগণের  
 উৎকর্ষ ও অপকর্ষ এবং গুণ ও দোষ বিবৃত কব ॥৪॥

ভগবানুবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথাবৃত্তং বীজযোনিশুভাশুভম্ ।  
 যেন তিষ্ঠতি লোকোহযং বিনশ্চতি চ পাণ্ডব ! ॥৬॥  
 অবিপ্লুতব্রহ্মচর্যো যস্ত বিপ্রো যথাবিধি ।  
 স বীজং নাগ বিজ্ঞেয়ং তস্ত বীজং শুভং ভবেৎ ॥৭॥  
 কন্যা চাক্রতযোনিঃ স্ত্রাং কুলীনা পিতৃমাতৃতঃ ।  
 ব্রাহ্মাদিষু বিবাহেষু পরিণীতা যথাবিধি ।  
 সা প্রশস্তা বরারোহা তস্তা যোনিঃ প্রশস্ততে ॥৮॥  
 মনসা কৰ্ম্মণা বাচা যা গচ্ছেৎ পরপুরুষম্ ।  
 যোনিম্ভস্তা নরশ্চেষ্ট ! গৰ্ভাধানং ন চার্হতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । বিশেষণ প্রকারেণ, তদন্তে অয়ং তরঙ্গি, দাতৃংস্তারয়ন্তি চ । যটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৫॥

শৃণ্বিতি । বীজযোন্তোঃ শুভাশুভং গুণদোষৌ ॥৬॥

অবীতি । অবিপ্লুতমবিচলিতং ব্রহ্মচর্যং যস্ত সঃ । বীজং সম্ভবনহেতুঃ, বীজং ব্রতঃ ॥৭॥

কন্তেতি । অক্রতযোনিঃ পুরুষসংসর্গরহিতা, পিতৃমাতৃতত্ত্বভব্যতোহপি কুলীনা । ব্রাহ্মাদিষু  
 অষ্টবিধেষু । বরারোহা উত্তমা । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

মনসেতি । তস্তা যোনির্জট্টেতি শেষঃ ॥৯॥

দেবেশ্বর । ব্রাহ্মণেবা চারিবর্ণেব প্রতিগ্রহে প্রবৃত্ত হইয়া কোন্ প্রকারে  
 নিজেরা সংসাব হইতে উত্তীর্ণ হন, কোন্ প্রকারেই বা দাতাদিগকে উত্তীর্ণ  
 করেন ? আমি তোমাব ভক্ত, তুমি আমাব নিকট ইহা বল, তোমাকে  
 নমস্কাব' ॥৫॥

ভগবানু বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন বাজা । এই লোক সকল যাহার ফলে  
 বিদ্যমান থাকে এবং বিনষ্ট হয়, সেই বীজ ও যোনিব গুণ ও দোষ আপনি  
 যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥৬॥

যে ব্রাহ্মণেব ব্রহ্মচর্য্য কোন প্রকারে ক্ষুণ্ণ হয় না, যথাবিধানে পালিত হয়,  
 তাঁহাকে বীজ বলিয়া জানিবেন এবং তাঁহাব শুক্রই শুভ হইয়া থাকে ॥৭॥

যাহাব পিতৃকুল ও মাতৃকুল উচ্চ, সেইকণ অক্রতযোনি কন্যা যথাবিধানে  
 ব্রাহ্মপ্রভৃতি বিবাহপ্রকাবে পরিণীত হইলে, তাহাকেই উত্তমা ও প্রশস্তা বলা  
 হয় এবং তাহাব যোনিই প্রশস্ত ॥৮॥

নবশ্চেষ্ট ! যে নাবী মন, কৰ্ম্ম ও বাক্যদ্বারা পবপুরুষসংসর্গ করে, তাহার  
 যোনি দূষিত হয়, সুতরাং সে গৰ্ভাধানের যোগ্য নহে ॥৯॥

ঐশ্বরীণ্যা যন্তু পাপাত্মা সন্তানার্থমিহেচ্ছতি ।  
 স কুলান্ পাতয়ত্যাপ্ত দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥১০॥  
 দুষ্কথোনৌ তু যো মোহাদ্ রেতঃ সিঞ্চতি মূঢ়ধীঃ ।  
 তদ্রেতসা সমুৎপন্নঃ ষড়ঙ্গবিদপি দ্বিজঃ ।  
 সাধুভিঃ স বহিষ্কার্যঃ ঋপাক ইব পার্থিব ॥১১॥  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা যা ভবেৎ ঐশ্বরচারিণী ।  
 সা কুলস্বীতি বিজ্ঞেয়া তস্তাং জাতঃ ঋপাচকঃ ॥১২॥  
 দৈবে পিত্রে তথা দানে ভোজনে সহভাষণে ।  
 শয়নে সহসম্বন্ধে ন যোগ্যা দুষ্কথোনিজাঃ ॥১৩॥  
 ন তস্মাদ্ দুষ্কথোয়াস্ত গৰ্ভমুৎপাতয়েদবুধঃ ।  
 মোহেন কুরুতে যন্তু কুলং হস্তি ত্রিপুরুষগ্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ঐশ্বরীণ্যা ইতি । ঐশ্বরীণ্যাঃ পরপুরুষসংসর্গে স্বেচ্ছাচারিণ্যাঃ, ইচ্ছতি সংসর্গমিতি শেষঃ, কুলান্ পুরুষান্ ॥১০॥

দুষ্কথিতি । ষড়ঙ্গবিৎ শিক্ষাকল্পাদিবেদাদাভিজ্ঞঃ । ঋপাকো নীচজাতিবিশেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

কৰ্ম্মণেতি । ঐশ্বরচারিণী পরপুরুষসংসর্গে স্বেচ্ছাচারিণী । ঋপাচকো নীচজাতিবিশেষঃ ॥১২॥

দৈব ইতি । দৈবে পিত্রে চ কৰ্ম্মণি । সহসম্বন্ধে কণ্ঠাগ্রহণাদৌ ॥১৩॥

নেতি । কুরুতে গর্ভোৎপাদনমিতি শেষঃ ॥১৪॥

যে পাপাত্মা সন্তান উৎপাদনের নিমিত্ত অত্যন্ত ব্যভিচারিণীর সংসর্গ করিবার ইচ্ছা করে, সেই পাপাত্মা সত্ত্ববই পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষকে পতিত কবিয়া থাকে ॥১০॥

রাজা ! যে মূঢ়বুদ্ধি লোক মোহবশতঃ দুষ্ট যোনিতে রেতঃসেক করে, সেই রেতে উৎপন্ন ব্রাহ্মণ বেদাঙ্গবিৎ হইলেও সাধু লোকেবা তাহাকে ঋপাকেব আরাধা করিয়া দিবেন ॥১১॥

যে নারী কৰ্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা স্বেচ্ছাচারিণী হয়, তাহাকে কুলনাশিনী বলিয়া জানিবেন ; সুতরাং তাহাতে উৎপন্ন পুত্রকেই ঋপাক বলে ॥১২॥

দুষ্ট যোনিজাত ব্রাহ্মণেরা দৈব ও পিত্রকার্য্যে, দানে, ভোজনে, সম্ভাষণে, শয়নে ও সম্পর্কস্থাপনে যোগ্য নহে ॥১৩॥

অতএব বুদ্ধিমান্ মানুষ দুষ্ট যোনিতে গর্ভ উৎপাদন কবিবেন না । যে লোক মোহবশতঃ দুষ্ট যোনিতে গর্ভ উৎপাদন করে, সে লোক পূর্ববর্তী তিন পুরুষকে নবকগামী করিয়া থাকে ॥১৪॥

কানীনশ্চ সহোঢ্শ্চ তথোভো কুণ্ডগোলকো ।  
 আরুঢ়পতিতাজ্জাতঃ পতিতশ্চাপি যঃ স্মৃতঃ ।  
 যড়েতে বিপ্রচণ্ডালা নিকৃষ্টাঃ স্বপচাদপি ॥১৫॥  
 যো যত্র তত্র বা রোতঃ সিন্ধুঃ শূদ্রাশ্চ বা চরেৎ ।  
 কামচারী স পাপাত্মা বীজং তন্ত্ৰাশুভং ভবেৎ ॥১৬॥  
 অশুদ্ধং তদ্ভবেদ্বীজং শুদ্ধং যোনিং ন চাহতি ।  
 দুষয়ত্যপি তাং যোনিং শুনা লীঢ়ং হবির্বিধা ॥১৭॥  
 শূদ্রযোনৌ পতেদ্বীজং হাহাশব্দং দ্বিজম্ননঃ ।  
 কুর্যাৎ পুরীষগৰ্ভেষু পতিতোহস্মীতি ছঃখিতঃ ॥১৮॥  
 মামধঃপাতয়ন্মেষ পাপাত্মা কামমোহিতঃ ।  
 অধোগতিং ব্রজেৎ ক্ষিপ্ৰমিতি শপ্তুঃ পতেতু তৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

কানীন ইতি । কানীনঃ কল্পকাজাতঃ, সহোঢ়ঃ সগর্ভায়া বিবাহাৎ পরমুৎপন্নঃ, ভর্তৃরি  
 জীবতি জারজঃ কুণ্ডঃ, ভর্তৃরি মৃতে জায়জো গোলকঃ । আরুঢ় আশ্রিতঃ পতিতো যত্র তন্ত্ৰাৎ ।  
 যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৫॥

য ইতি । যত্র তত্র নার্যাম, চরেৎ সংসৃজেৎ ॥১৬॥

অশুদ্ধমিতি । বীজং বেতঃ । শুনা কুর্কুরেণ, লীঢ়ং রসনয়া সংস্পৃষ্টম্ ॥১৭॥

শূদ্রেতি । যন্ত দ্বিজম্ননো বীজং শূদ্রযোনৌ পতেৎ, স দ্বিজম্না ব্রাহ্মণঃ, পুরীষগৰ্ভেষু  
 পতিতোহস্মীতি মত্বা ছঃখিতঃ সন, হাহাশব্দং কুর্যাৎ ॥১৮॥

মামিতি । মাং বীজম্ । তদ্বীজং শূদ্রাযোনৌ পতেৎ ॥১৯॥

কানীন, সহোঢ়, কুণ্ড, গোলক, পতিতসংসর্গী হইতে উৎপন্ন এবং পতিতেব  
 যে পুত্র—এই ছয় প্রকার ব্রাহ্মণচাণ্ডাল ; ইহারা স্বপাক হইতেও নিকৃষ্ট ॥১৫॥

যে লোক যে কোন নাবীতে রোতঃসেক কবিয়া শূদ্রা সংসর্গ কবিতে থাকে,  
 সেই কামচারী লোক পাপাত্মা । তাহার বীজই অশুভ হয় ॥১৬॥

পাপাত্মার সেই বীজ অশুদ্ধ হয় বলিয়া শুদ্ধযোনির যোগ্য নহে । প্রত্যা  
 কুর্কুরজিহ্বাস্পৃষ্ট হবিব ত্রায সেই দুই বীজ শুদ্ধ যোনিকে দূষিত কবে ॥১৭॥

যে ব্রাহ্মণের গুত্র শূদ্রযোনিতে পতিত হয়, সেই ব্রাহ্মণ ‘আমি বিষ্ঠার  
 গর্ভে পতিত হইলাম’ ভাবিয়া ছঃখিত হইয়া হাহাকার করে ॥১৮॥

আবার ‘কামমোহিত এই পাপাত্মা আমাকে অধঃপাতিত করিতেছে ;  
 সূতবাং এই ব্যক্তি সদ্ধব অধোগতি প্রাপ্ত হউক’ এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া  
 সেই গুত্র পতিত হয় ॥১৯॥

আত্মা হি শুক্রমুদ্ভিক্তং দেবতং পরমং মহৎ ।  
 তস্মাৎ সৰ্ব্বপ্রযত্নেন নিরুন্ধ্যাচ্ছুক্রমাত্মনঃ ॥২০॥  
 আয়ুস্তেজো বলং বীৰ্য্যং প্রজ্ঞা ক্রীশ্চ মহদ্বশঃ ।  
 পুণ্যঞ্চ মৎপ্রিয়ত্বঞ্চ লভেত ব্রহ্মচর্য্যবা ॥২১॥  
 অবিপ্লুতব্রহ্মচর্য্যে গৃহস্থাস্ত্রমমাপ্নিতৈঃ ।  
 পঞ্চযজ্ঞপটৈর্ধর্ম্মঃ স্থাপ্যতে পৃথিবীতলে ॥২২॥  
 সাযংপ্রাতস্ত য়ে সন্ধ্যাং সগ্যাঙ্নিত্যমুপাসতে ।  
 নাবং বেদমবীং কৃষ্ণা তরন্তে তারযন্তি চ ॥২৩॥  
 যো জপেৎ পাবনীং দেবীং গায়ত্রীং বেদমাতরম্ ।  
 ন সীদেৎ প্রতিগৃহ্ণানঃ পৃথিবীঞ্চ সসাগরাম্ ॥২৪॥  
 যে চাস্তু দুঃস্থিতাঃ কেচিদ্গ্ৰেহাঃ সূর্যাদযো দিবি ।  
 তে চাস্তু সৌম্যা জায়ন্তে শিবাঃ শুভকরাস্থতা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । শুক্রং দেভঃ । নিরুন্ধ্যাৎ নীচজাতীয়স্ত্রীবোনো পতনাৎ ॥২০॥  
 আয়ুরিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ক্রীঃ কাস্তিঃ ॥২১॥  
 অবীতি । পঞ্চযজ্ঞপটৈঃ অধ্যাপনাদিনির্ভেদব্রাহ্মণৈঃ ॥২২॥  
 সাযমিতি । সাযংপ্রাতরিত্যভিধানাৎ সন্দংশপাতন্ত্যয়েন মধ্যাহ্নেহপি জেযঃ, নিত্যং  
 প্রত্যহম্ ॥২৩॥  
 য ইতি । ন সীদেৎ পৃথিবীমধ্যে দুষ্টবস্ত্রসম্ভবেহপি দেবী ন ভবেৎ ॥২৪॥  
 য ইতি । দুঃস্থিতা অনিষ্টহৃৎকাঃ । সৌম্যাঃ শান্তাঃ, শিবা অমূল্যঃ ॥২৫॥

কাবণ, শুক্রকে পবন মহাদেবতা আত্মা বলা হইয়াছে, অতএব মানুষ  
 সৰ্ব্বপ্রযত্নে নিজের শুক্রকে নিরুদ্ধ কবিবে ॥২০॥

মানুষ ব্রহ্মচর্য্যে গুণে আয়ু, তেজ, বল, বীৰ্য্য, বুদ্ধি, কাস্তি, মহাবশ,  
 পুণ্য এবং আমার প্রিয়ত্ব লাভ করে ॥২১॥

অক্ষুন্ন ব্রহ্মচর্য্য ও পঞ্চযজ্ঞপরায়ণ গৃহস্থ ব্রাহ্মণেরাই ভূতলে ধর্ম্ম স্থাপন  
 করিতেছেন ॥২২॥

যাহাবা প্রত্যহ প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সাযংকালে সন্ধ্যোপাসনা কবেন, তাঁহাবা  
 বেদকণ নৌকা করিয়া সংসারসাগর হইতে নিজেরাও উত্তীর্ণ হন, আত্মীয়-  
 দিগকেও উত্তীর্ণ কবেন ॥২৩॥

যিনি পবিত্রকারিণী বেদমাতা গায়ত্রীর জপ কবেন, তিনি সসাগরা পৃথিবী  
 গ্রহণ কবিয়াও দেবী হন না ॥২৪॥

যত্র যত্র স্থিতাশ্চৈব দারুণাঃ পিশিতাশনাঃ ।  
 ঘোররূপা মহাকায়া ধৰ্ষযন্তি ন তং দ্বিজম্ ॥২৬॥  
 পুনন্তীহ পৃথিব্যাঞ্চ চীর্ণবেদব্রতা নরাঃ ।  
 চতুর্গামপি বেদানাং সা হি রাজন্ ! গরীষসী ॥২৭॥  
 অচীর্ণব্রতবেদা যে বিকর্ষ্মফলমাস্মিতাঃ ।  
 ব্রাহ্মণা নাসমাত্রেণ তেহপি পূজ্যা যুধিষ্ঠির ! ।  
 কিং পুনর্ধন্ব সন্ধ্যে হে নিত্যমেবোপতিষ্ঠতে ॥২৮॥  
 শীলমধ্যয়নং দানং শৌচং মার্দ্দবমার্জ্জবম্ ।  
 তস্মাদ্বেদাদ্বিশিষ্টানি মনুরাহ প্রজাপতিঃ ॥২৯॥  
 ভূভুবঃ স্বরিত্তি ব্রহ্ম যো বেদনিরতো দ্বিজঃ ।  
 স্বদারনিরতো দাস্তঃ স বিদ্বান্ স চ ভূহরঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । পিশিতাশনা মাংসভোজিনো হিংস্রজন্তুপ্রভৃতয়ঃ । ন ধৰ্ষযন্তি নাভিভবন্তি ॥২৬॥  
 পুনন্তীতি । চীর্ণবেদব্রতা আচরিতবেদনিষয়াঃ । সা গায়ত্রী ॥২৭॥  
 অচীর্ণোতি । অত্র নাসমাত্রেব্রাহ্মণানামপি প্রশংসা জাত্যুক্তকর্ষ্মপরব্রাহ্মণানাং মহোৎকর্ষ-  
 ণোত্তমার্থা । যষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥  
 শীলমিতি । মার্দ্দবং কোমলতা, মার্জ্জবং সরলতা ॥২৯॥  
 ভূরিত্তি । যো জপতীতি শেষঃ । ভূহরঃ পৃথিব্যাং দেবতাত্ত্বতঃ ॥৩০॥

ববিপ্রভূতি যে কোনও গ্রহ গায়ত্রীজপপরায়ণ ব্রাহ্মণেব অনিষ্টসূচক হন,  
 তাঁহারাও তাঁহার পক্ষে শাস্ত, অল্পকুল ও মজলজনক হইয়া থাকেন ॥২৫॥

দারুণস্বভাব, ভীষণমূর্ত্তি ও বিশালাকৃতি মাংসভোজী হিংস্রজন্তুপ্রভৃতি যে  
 যেখানে থাকুক না কেন, তাহারা সেই গায়ত্রীজপপরায়ণ ব্রাহ্মণকে অভিভূত  
 করিতে পারে না ॥২৬॥

রাজা! বেদবিহিত ব্রতচরণকারী ব্রাহ্মণেরা পৃথিবীতে সমস্ত বস্তুকেই  
 পবিত্র করিয়া থাকেন । কাবণ, সেই গায়ত্রী চারিটী বেদের মধ্যেই প্রধান ॥২৭॥

রাজা! যাহারা বেদবিহিত ব্রতচরণ করেন না, অথচ বিরুদ্ধ কৰ্ম্ম করেন,  
 তাঁহারা নাসমাত্রে ব্রাহ্মণ হইলেও পূজনীয়; স্মৃতরাং যিনি এতদ্ব্য সঙ্ঘ্যার  
 উপাসনা করেন, তাঁহার বিষয় আব কি বলিব ॥২৮॥

প্রজাপতি মনু বলেন—স্বভাব, অধ্যয়ন, দান, পবিত্রতা, কোমলতা ও  
 সরলতা—এই গুণগুলি সেই বেদব্রত অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ॥২৯॥

সঙ্ক্যামুপাসতে যে বৈ নিত্যমেব দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 তে যান্তি নরশার্দূল ! ব্রহ্মলোকং ন সংশয়ঃ ॥৩১॥  
 সাবিত্রীমাত্রসারোহপি বরো বিপ্রঃ স্তুষন্তিতঃ ।  
 নাযন্তিতশ্চতুর্বেদী সর্বাশী সর্ববিক্রমী ॥৩২॥  
 সাবিত্রীং চৈব বেদাংশ্চ তুলযাতোলযন্ পুরা ।  
 সদেবর্ষিগণাশ্চৈব সর্বে ব্রহ্মপুরঃসরাঃ ।  
 চতুর্গামপি বেদানাং সা হি রাজন্ ! গরীয়সী ॥৩৩॥  
 যথা বিকসিতে পুষ্পে মধু গৃহ্ণন্তি ষট্পদাঃ ।  
 এবং গৃহীতা সাবিত্রী সর্ববেদে চ পাণ্ডব ! ॥৩৪॥  
 তস্মাত্তু সর্ববেদানাং সাবিত্রী প্রাণ উচ্যতে ।  
 নির্জীবা হীতরে বেদা বিনা সাবিত্রিযা নৃপ ! ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সঙ্ক্যামিতি । নিত্যং প্রত্যহমেব ॥৩১॥

সাবিত্রীতি । স্তুষন্তিতো জাতিবিরুদ্ধক্রিয়াতো নিবৃত্তঃ । অযন্তিতস্তমেব ব্যনক্তি  
 সর্বেতি ॥৩২॥

সাবিত্রীমিতি । সা সাবিত্রী গরীয়সী অধিকাভবৎ । ষট্পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

যথেনিতি । এবং তথা গৃহীতা ব্রাহ্মণৈঃ ॥৩৪॥

তস্মাদিতি । সাবিত্রিযা সাবিত্র্যা ॥৩৫॥

বেদে নিবৃত্ত যে ব্রাহ্মণ ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ—এই মহাব্যাহ্রতিক্রম ব্রহ্ম জানেন,  
 আপন ভাৰ্য্যায় নিবৃত্ত থাকেন ও জিতেপ্রিয় হন, তিনি জ্ঞানী এবং তিনিই  
 পৃথিবীতে দেবতাস্বরূপ ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ । যে সকল ব্রাহ্মণ প্রত্যহই সঙ্ক্যোপাসনা করেন, তাঁহারা ব্রহ্ম-  
 লোকে গমন কবিয়া থাকেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩১॥

জাতিবিরুদ্ধ কার্য্য হইতে নিবৃত্ত ব্রাহ্মণ কেবল গায়ত্রীজপ কবিলেও তিনি  
 শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু চতুর্বেদবিৎ ব্রাহ্মণ জাতিবিরুদ্ধ কর্ম্ম হইতে অনিবৃত্ত সর্বভোজী ও  
 সর্ববিক্রমী হইলে তিনি শ্রেষ্ঠ নহেন ॥৩২॥

বাজা । পূর্বকালে দেবগণ ও ঋষিগণের সহিত ব্রহ্মাদিবেদমিদ্গণ এক  
 গায়ত্রী ও সমস্ত বেদ তুল্যদণ্ডে ধাবণ কবিয়াছিলেন । তখন এক গায়ত্রী  
 চারিটা বেদ হইতেও অধিক হইয়াছিল ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! পুষ্প প্রক্ষুটিত হইলে ভ্রমবগণ যেমন তাহার মধু গ্রহণ করে,  
 সেইরূপ ব্রাহ্মণেবা সমস্ত বেদ হইতে গায়ত্রী গ্রহণ কবিয়াছেন ॥৩৪॥

নাযজিতশ্চতুর্বেদী শীলব্রহ্মঃ স কুৎসিতঃ ।

শীলবৃত্তসমায়ুক্তঃ সাবিত্রীপাঠকো বরঃ ॥৩৬॥

সহস্রপরমাং দেবীং শতমধ্যাং দশাবরাম্ ।

সাবিত্রীং জপ কোন্তেয় ! সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-

নাশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধর্মকথনে

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

## চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্রৈলোক্যনাথ ! হে কৃষ্ণ ! সর্বভূতাত্মকো হসি ।

নানাযোগপর ! শ্রেষ্ঠ ! তুষ্যসে কেন কৰ্ম্মণা ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অযজিতঃ জাতিবিরুদ্ধক্রিয়াতঃ অনিবৃত্তঃ, স ব্রাহ্মণঃ ॥৩৬॥

সহস্রেতি । জপানাং সহস্রং পরমং ব্রহ্মাস্তাম্ । এবমন্ত্রজ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

ত্রৈলোক্যেতি । হে নানাযোগপর ! বহুপাষাণপ্রকাশপরায়ণ ! ॥১॥

অতএব রাজা ! গায়ত্রীকে সমস্ত বেদেব প্রাণ বলা হয় ; সুতরাং গায়ত্রী ব্যতীত অন্য বেদ সকল প্রাণবিহীন জানিবেন ॥৩৫॥

ব্রাহ্মণ চতুর্বেদবিৎ হইয়াও সংযত না হইলে কিংবা শীলব্রহ্ম হইলে তিনি নিকৃষ্ট ; আর কেবল গায়ত্রীজপকারী ব্রাহ্মণ শীলবৃত্তিসম্পন্ন হইলে তিনি উৎকৃষ্ট ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন ! আপনি সমস্ত পাপনাশিনী গায়ত্রী জপ করুন । তাহার সহস্রাব জপ উৎকৃষ্ট, শতাব জপ মধ্যম এবং দশবার জপ নিকৃষ্ট ॥৩৭॥

—ঃঃ—

ভগবানুবাচ ।

যদি ভারসহস্রস্ত গুণগুণাদি প্রধূপয়েৎ ।  
করোতি চেন্নগন্ধারমুপহারঞ্চ কারয়েৎ ॥২॥  
স্তোতি যঃ স্ততিভির্গাঞ্চ ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ সদা ।  
ন তোষযতি চেদ্বিপ্রান্ নাহং তুয়ামি ভারত ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
ব্রাহ্মণে পূজিতে নিত্যং পূজিতোহস্মি ন সংশয়ঃ ।  
আকুর্কে চাহমাকুর্কো ভবামি ভরতর্ষভ ! ॥৪॥  
পর্য ময়ি গতিস্তেষাং পূজয়ন্তি বিজং হি যে ।  
যদহং বিজরূপেণ বসামি বস্ত্রধাতলে ॥৫॥  
যস্তান্ পূজয়তি প্রাজ্ঞো মদগতেনাস্তরাঙ্গনা ।  
তমহং শ্বেন রূপেণ পশ্যামি নরপুংসব ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । ভারসহস্রং পাত্রসহস্রপূর্ণম্ । বিপ্রান্ ন চেৎ তোষয়তি দামমানাদিনা ॥২—৩॥  
ব্রাহ্মণ ইতি । আকুর্কে সেবাদিনা সন্দেহীকৃতে ব্রাহ্মণে ॥৪॥  
পরেতি । পরা উত্তমা । হি স্বদ্যাং ॥৫॥  
য ইতি । তান্ ব্রাহ্মণান্ । শ্বেন আশ্বীষেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘তৈলোক্যনাথ কৃষ্ণ । তুমি সর্বভূতময় । হে নানাযোগ-  
পরাধণ ত্রিভুবনশ্রেষ্ঠ । তুমি কোন্ কৰ্মদ্বারা সন্তুষ্ট হও ?’ ॥১॥

ভগবান্ বলিলেন—‘ভবতনন্দন । মানুষ যদি সহস্র পাত্রে গুণগুণলুপ্তভূতি  
পরিপূর্ণ করিয়া তাহাতে অগ্নিসংযোগপূর্বক সৌভাগ্য আবিষ্কার করে কিংবা  
নমস্কাব, উপহার দান বা সর্বদা সাম, ঋক্ ও যজুর্বেদীয় স্তবদ্বারা আমার স্তব  
করে ; কিন্তু ব্রাহ্মণকে সন্তুষ্ট করেনা, আমি তাহার উপরে সন্তুষ্ট হই না ॥২—৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণের পূজা করিলে আমি সর্বদা পূজিত হই এবং ব্রাহ্মণের  
স্নেহ আকর্ষণ করিতে পারিলে, আমারও স্নেহ আকর্ষণ করা হইয়া থাকে,  
এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

যাহারা ব্রাহ্মণের পূজা করে, তাহাদের আমাতেই উত্তম গতি হয় । যেহেতু  
আমি পৃথিবীতে ব্রাহ্মণরূপে বাস করি ॥৫॥

নরশ্রেষ্ঠ । যে প্রাজ্ঞ লোক মদগতচিত্তে ব্রাহ্মণের পূজা করেন, আমি  
তাঁহাকে আশ্বীয়রূপে দেখিয়া থাকি ॥৬॥

কুজাঃ কাণা বামনাশ্চ দরিদ্রা ব্যাধিতান্তথা ।  
 নাবমান্যা দ্বিজাঃ প্রাজৈজ্জম রূপা হি তে দ্বিজাঃ ॥৭॥  
 যে কেচিৎ সাগরান্তাযাং পৃথিব্যাং দ্বিজসত্তমাঃ ।  
 মম রূপং হি তেষ্বেবগচ্চিতেষ্যচ্চিতেহস্ম্যাহম্ ॥৮॥  
 বহুবন্ত ন জানন্তি নরা জ্ঞানবহিষ্কৃতাঃ ।  
 যদহং দ্বিজরূপেণ বসামি বসুধাতলে ॥৯॥  
 অবমম্ভন্তি যে বিপ্রান্ স্বধৰ্ম্মান্ পাতয়ন্তি তে ।  
 প্রেষণৈঃ প্রেষয়ন্তে চ শুশ্রূষাং কারয়ন্তি চ ॥১০॥  
 মৃত্যুশ্চাত্ত পন্নত্রেগান্ যমদূতা মহাবলাঃ ।  
 নিকৃন্তন্তি যথাকামং সূত্রমার্গেণ শিল্লিনঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 আক্রোশপরিবাদাভ্যাং যে রমন্তে দ্বিজাতিষু ।  
 তান্ মৃত্যুনা যমলোকস্থান্ নিপাত্য পৃথিবীতলে ॥১২॥  
 আক্রম্যোরসি পাদেন ক্রুরঃ সংরক্তলোচনঃ ।  
 অগ্নিবর্ণৈস্ত সন্দংশৈর্ঘমো জিহ্বাং সমুদ্ধরেৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কুজা ইতি । বামনাঃ ধর্ম্মাঃ । কাণা অভিন্নাঃ ॥৭॥  
 য ইতি । অচ্চিতেষু তেষু ॥৮॥  
 বহব ইতি । জ্ঞানেন বহিষ্কৃতা বজ্জিতাঃ ॥৯॥  
 অবতি । প্রেষণৈঃ প্রেষণাদেশৈঃ, প্রেষয়ন্তে উদ্দিষ্টস্থানে বিপ্রান্ প্রেষয়ন্তি । পন্নত্রে  
 পন্নলোকে, ইমান্ অবমাননাকারিণঃ । সূত্রমার্গেণ সূত্রসূত্রদ্বারা ॥১০—১১॥  
 আক্রোশেতি । রমন্তে আনন্দগম্ভবন্তি । উবসি বক্ষসি । সন্দংশৈঃ কীটবিশেষৈঃ ॥১২—১৩॥

ব্রাহ্মণ কুজ, কাণ, বামন, দরিদ্র এবং বোগী হইলেও প্রাজ্ঞ লোকেবা  
 তাঁহার অবমাননা কবিবেন না । কাবণ, সেই ব্রাহ্মণেবা আমাব স্বরূপ ॥৭॥

সমাগবা পৃথিবীতে যে কোন ব্রাহ্মণ আছেন, তাঁহাতে আমাব রূপ  
 বহিয়াছে, স্মৃতবাং তাঁহাকে পূজা কবিলে আমিও পূজিত হই ॥৮॥

জ্ঞানশূন্য বহু লোক জানে না যে, আমি ভূতলে ব্রাহ্মণরূপে বাস কবি ॥৯॥

যাহাবা ব্রাহ্মণগণেব অবমাননা করে, তাহাবা আপন ধর্ম্মকে নিপাতিত  
 কবে; আব যাহাবা ব্রাহ্মণগণকে স্থানান্তরে প্রেবণ কবে, আবাব পরিচর্যাও  
 করিয়া থাকে, তাহাবা ইহলোকে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া পরলোকে গমন  
 করে, তখন মহাবল ও শিল্পী যমদূতেবা সূত্রদ্বারা ইচ্ছানুসারে তাহাদিগকে  
 ছেদন কবে ॥১০—১১॥

যে চ বিপ্রান্ নিরীক্ষন্তে পাণাঃ পাপেন চক্ষুষা ।  
 অত্রক্ষণ্যাঃ শ্রুতের্বাহা নিত্যং ব্রহ্মদ্বিষো নরাঃ ॥১৪॥  
 তেষাং ঘোরা মহাকাযা বক্রতুণ্ডা মহাবলাঃ ।  
 উদ্ধরন্তি মুহূর্ত্তেন খগাশ্চক্ষুর্ঘগাজ্জয়া ॥১৫॥ (যুগ্মকঃ)  
 যঃ প্রহাং দ্বিজেন্দ্রায় দত্তাৎ কুর্যাচ্চ শোণিতম্ ।  
 অস্থিমঙ্গলং যঃ কুর্যাৎ প্রাণৈর্বা বিপ্রযোজয়েৎ ।  
 মোহনুপূর্ব্বৈয়ং যাতীমান্ নরকানেকবিংশতিম্ ॥১৬॥  
 শূলগারোপ্যতে পশ্চাজ্জ্বলনে পরিপচ্যতে ।  
 বহুবর্ষসহস্রাণি পচ্যমানস্তবাকুশিরাঃ ।  
 নাবমুচ্যত হুমেধা ন তস্ম ক্লীযতে গতিঃ ॥১৭॥

## ভাবতকৌমুদী

য ইতি । অত্রক্ষণ্যা খর্গাশ্চক্ষাঃ, শ্রুতের্বাহা বেদানধিকারিণঃ, ব্রহ্মদ্বিষো বেদবিরোধিনঃ ।  
 খগাঃ পক্ষিণঃ ॥১৪—১৫॥  
 য ইতি । আনুপূর্ব্ব্যেণ ক্রমেণ, ইবান্ যৌরবাদীন্ ॥১৬॥  
 শূলমিতি । পশ্চাদেকবিংশতিনরকভোগানন্তরম্, জ্বলনে বহৌ । অবাকুশিরা অধোমন্তকঃ ।  
 গতিঃ পাপাবস্থা । ষট্‌পাদোহিষং শ্লোকঃ ॥১৭॥

যাহারা ব্রাহ্মণগণের ভিবক্ষাব ও অপবাদদ্বারা আনন্দ অনুভব করে, তাহারা মৃত্যুব পরে যমলোকে গমন করিলে নির্ভুৎ চিত্ত ও আরক্তনয়ন যম তাহাদিগকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া পাদদ্বারা বক্ষের উপরে আবোহণপূর্ব্বক অগ্নির ত্রায় বক্তবর্ণ দংশ-(কীটবিশেষ) দ্বারা তাহাদের জিহ্বা উৎপাটন কবেন ॥১২—১৩॥

ধর্শ্বেব অমর্শ্বজ্ঞ, বেদবহিষ্কৃত ও সর্ব্বদা বেদবিদেষী যে সকল পানী মানুস্ব ছুট্‌ নয়নে ব্রাহ্মণগণের প্রতি দৃষ্টিপাত কবে, তাহারা যমলোকে গেলে পব, যমের আদেশক্রমে বিশালাকৃতি, বক্রচণ্ডু ও মহাবল ভীষণ পক্ষিগণ মুহূর্ত্তমধ্যে তাহাদের চক্ষু উৎপাটন কবে ॥১৪—১৫॥

যে লোক ব্রাহ্মণকে প্রহাষ কবে বা ব্রাহ্মণের বক্ত বাহির করে কিংবা যে লোক ব্রাহ্মণের অস্থি ভঙ্গ কবে কিংবা প্রাণবিয়োগ করে, সেই লোক ক্রমশঃ যৌরবপ্রভৃতি একবিংশতি প্রকাব নরকে গমন করিয়া থাকে ॥১৬॥

একবিংশতি নরকভোগের পর যমদূতেবা সেই দুর্বুদ্ধি ব্রহ্মহত্যাকাবীকে শূলে আবোপণ ও অগ্নিতে পাক কবে । বহুবর্ষ সহস্রকাল অধোমুখ হইয়া অগ্নিতে পক হইতে থাকিষাও ব্রহ্মহত্যার মহাপাপ হইতে মুক্ত হয় না এবং তাহার সেই দুঃখবস্থার ক্ষয়ও হয় না ॥১৭॥

ব্রাহ্মণান্ বা বিচার্যৈব ব্রজন্ বৈ বধকাজ্জফা ।  
 শতবর্ষসহস্রাণি তামিষ্মে পরিপচ্যতে ॥১৮॥  
 উৎপাত্ত শোণিতং গাত্রাৎ সংরস্তমতিপূর্বকম্ ।  
 সপর্যয়েণ যাভীমান্ নরকানেকবিংশতিম্ ॥১৯॥  
 তস্মান্নাকুশলং ক্রযান্ন শুষ্কাং গতিমীরয়েৎ ।  
 ন ক্রযাৎ পরুষাং বাণীং ন চৈবৈনানতিক্রমাৎ ॥২০॥  
 যে বিপ্রান্ শ্লক্কয়া বাচা পূজয়ন্তি নরোত্তমাঃ ।  
 অর্চিতশ্চ স্তুতশ্চৈব তৈর্ভবামি ন সংশয়ঃ ॥২১॥  
 তর্জয়ন্তি চ যে বিপ্রান্ ক্রোশয়ন্তি চ ভারত ! ।  
 আক্লুষ্টভিজ্জিতশ্চাহং তৈর্ভবামি ন সংশয়ঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানিতি । বিচার্যৈব, নির্ধার্যৈব, ব্রজন্ ন পুনর্বধং কুরঙ্গপি । তামিষ্মে তদাখ্যে  
 নরকে ॥১৮॥

উৎপাত্তেতি । সংরস্তমতী ক্রোধবুদ্ধ্যী পূর্বস্মিন্ বস্মিন্ কর্ম্মণি উদ্ব্যথা তথা । সপর্যয়েণ  
 ক্রমেণ ॥১৯॥

তস্মাদিতি । অকুশলং কটুবাক্যম্, শুষ্কাং গতিং ছরবস্থাম্, ন ঈরয়েৎ ব্রাহ্মণান্ ন  
 প্রাপয়েৎ ॥২০॥

য ইতি । শ্লক্কয়া কোমলয়া । ব্রাহ্মণপূজনমেব যৎপূজনমিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

তর্জয়ন্তীতি । ক্রোশয়ন্তি পরেণাপি তিরস্কায়ন্তি ॥২২॥

মানুষ ব্রাহ্মণ নিশ্চয় কবিতা তাঁহাকে বধ কবিতার ইচ্ছায় গমন করিয়াও  
 লক্ষ বৎসব পর্য্যন্ত তামিষ্মনামক নরকে পচিতে থাকে ॥১৮॥

মানুষ জ্ঞানপূর্বক ক্রোধবশতঃ ব্রাহ্মণেব গাত্র হইতে রক্ত বাহিব করিয়া  
 ক্রমে একবিংশতি নরকে গমন করে ॥১৯॥

অতএব ব্রাহ্মণকে কটু বাক্য বলিবে না, তাঁহাকে ছরবস্থায় পাতিত করিবে  
 না, নির্ভুৎ বাক্য কহিবে না এবং তাঁহাকে লজ্জন কবাবে না ॥২০॥

যে সকল প্রধান মানুষ কোমলবাক্যে ব্রাহ্মণের পূজা করে, আমি সেই  
 পূজায় পূজিত ও স্তুত হইয়া থাকি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

ভরতনন্দন ! যাহা বা ব্রাহ্মণগণকে ভৎসনা কবে বা অশ্রদ্ধারা ভৎসনা  
 করায়, তাহাতে আমি ভৎসিত ও তিরস্কৃত হইয়া থাকি, এ বিষয়েও কোন  
 সন্দেহ নাই ॥২২॥

যশ্চন্দনৈশ্চাণ্ডরুধূপদীপৈরভ্যর্চয়েৎ কার্ত্তময়ীং সমার্ক্যাম্ ।  
 তেনাৰ্চিতো নৈব ভবামি সম্যগ্‌বিশ্ৰীৰ্চনাদস্মি সমৰ্চিতোহহম্ ॥২৩॥  
 বিশ্ৰুপ্রসাদাক্ররগীধরোহহং বিশ্ৰুপ্রসাদাদস্মুরান্ জয়্যামি ।  
 বিশ্ৰুপ্রসাদাচ্চ সদক্ষিণোহহং বিশ্ৰুপ্রসাদাদজিতোহহমস্মি ॥২৪॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে বৈষণ্বধর্ম্মকথনে চতুর্বিংশত্যধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ .

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দেবদেবেশ ! দৈত্যস্র ! পরং কোতুহলং হি মে ।  
 এতৎ কথয় সর্বজ্ঞ ! হ্রদভক্তস্য চ কেশব ! ।  
 মানুষস্য চ লোকস্য ধর্ম্মলোকস্য চাস্তরম্ ॥১॥  
 কীদৃশং কিংপ্রমাণং বা কিমধিষ্ঠানমেব চ ।  
 তরন্তি মানুষা দেব ! কেনোপায়েন গাধব ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অর্চ্যং প্রতিমাম্ । সমৰ্চিতঃ সম্যক্পূজিতঃ ॥২৩॥

বিশ্ৰুতি । ধরগীধরঃ পৃথিবীরক্ষকঃ । সদক্ষিণঃ সমাপ্তবজ্রঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাসিশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপৰ্বণি চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যিনি চন্দন, অণ্ডক, ধূপ ও দীপদ্বারা আমার দাক্ষময়ী প্রতিমাব অর্চনা করেন, তাঁহার সেই অর্চনাদ্বারাও আমি সম্যক্‌ অর্চিত হই না ; কিন্তু ব্রাহ্মণের অর্চনাদ্বারাই আমি সম্যক্‌ অর্চিত হইয়া থাকি ॥২৩॥

আমি ব্রাহ্মণের অনুগ্রহে পৃথিবী বক্ষা করিয়া থাকি, ব্রাহ্মণেব অনুগ্রহে অশুরদিগকে জয় করিয়া আসিতেছি, ব্রাহ্মণের অনুগ্রহে বজ্র সমাপ্ত কবিয়া থাকি এবং ব্রাহ্মণের অনুগ্রহেই অপরাজিত আছি' ॥২৪॥

স্বগস্থিমাংসনিমুক্তে পঞ্চভূতবিবর্জিতে ।  
 কথয়ন্ত মহাদেব ! স্তম্ভদুঃখমশেষতঃ ॥৩॥  
 জীবন্ত কৰ্মলোকেষু কৰ্মভিস্ত শুভাশুভৈঃ ।  
 অনুবদ্ধস্ত তৈঃ পার্শ্বৈর্নীয়মানস্ত দারুণৈঃ ॥৪॥  
 মৃত্যুদূতৈর্দুর্দারধৈর্বৈরৈর্ঘোরপরাক্রমৈঃ ।  
 বধ্যস্তাক্ষিপ্যমাণস্ত বিক্রতস্ত মমাস্তয়া ॥৫॥ (বিশেষকয়)  
 পুণ্যপাপকুদাতিষ্ঠেৎ স্তম্ভদুঃখমশেষতঃ ।  
 যমদূতৈর্দুর্দারধৈর্নীয়তে বা কথং পুনঃ ।  
 কিং বা তত্র গতা দেব ! কৰ্ম কুৰ্বন্তি মানবাঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । স্বদভুক্তস্ত যম সমীপ ইতি শেষঃ । ধর্মলোকস্ত যমলোকস্ত, অন্তরং ব্যবধানম্ ।  
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । কিংপ্রমাণং কিংপরিমাণং তদন্তরম্, কিমধিষ্ঠানং তত্তরণে  
 আশ্রয়ঃ ॥১—২॥

ষগিতি । স্বগস্থিমাংসনিমুক্তে বিরহিতে, পঞ্চভূতৈঃ কিত্যাদিভিঃ বিবর্জিতে তপ্তিন্  
 ধর্মলোকে অহুবদ্ধস্ত সংসক্তস্ত । আক্ষিপ্যমাণস্ত আকুল্যমাণস্ত, বিক্রতস্ত পলায়মানস্তাপি ॥৩-৫॥

পুণ্যেতি । আতিষ্ঠেৎ আশ্রয়েৎ অহভবেদিত্যর্থঃ । তত্র যমলোকে । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৬॥

সুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দৈত্যহস্তা দেবদেবেশ্বর । আমার অভ্যস্ত কৌতুক  
 জন্মিয়াছে ; অথচ আমি তোমার ভক্ত ; অতএব সর্বস্বত্ব কেশব । তুমি এই  
 বিষয়টি বল । এই মনুষ্যলোকে ও যমলোকেব ব্যবধান কিরূপ ? তাহাব কি  
 পরিমাণ এবং তাহার আশ্রয় কি ? দেব মাধব । মানুষ্যেবা কি উপায়ে সেই  
 ব্যবধান অতিক্রম করে ? ॥১—২॥

মহাদেব । শুভাশুভ কৰ্মদ্বারা এই কৰ্মলোকে জীবগণ সংবদ্ধ থাকে ;  
 তাবপব ছুর্দর্ষ, ভীষণ মূর্তি, ভীষণপবাক্রম ও দারুণস্বভাব যমদূতেরা পাশদ্বারা  
 বন্ধন করিয়া জীবগণকে স্বগস্থিমাংসশূন্য ও পঞ্চভূতবিবর্জিত যমলোকে লইয়া  
 যায় । তখন যমের আদেশে সেই যমদূতেরা বন্ধন করিবার জন্ত আকর্ষণ কবে,  
 জীবগণও পলায়ন করিতে চেষ্টা করে, তখন সেই জীবগণের যে স্তম্ভ বা ছুঃখ হয়,  
 তাহা তুমি সম্পূর্ণ বল ॥৩—৫॥

দেব । পুণ্যকারী ও পাপকারী সেখানে কিপ্রকারে সমস্ত স্তম্ভ ও ছুঃখ  
 ভোগ করে, ছুর্দর্ষ যমদূতেরাই বা কিপ্রকারে লইয়া যায়, মানুষ্যেরাই বা  
 সেখানে যাইয়া কি কার্য্য করে ? ॥৬॥

কথং ধৰ্মপরা যাস্তি দেবতাদ্বিজপূজকাঃ ।

কথং বা পাপকৰ্ম্মাণো যাস্তি শ্ৰেতপুৰং নরাঃ ॥৭॥

কিংৰূপং কিপ্রমাণং বা বৰ্ণঃ কো বাস্তু কেশব ! ।

জীবস্তু গচ্ছতো নিত্যং যমলোকং ত্রবীহি মে ॥৮॥

ভগবানুবাচ ।

শৃণু রাজন্ । যথাবৃত্তং যন্মাং স্বং পবিপৃচ্ছসি ।

তত্ত্বেহং কথয়িষ্যামি মদৃভক্তস্ত নরেশ্বর ! ॥৯॥

যড়শীতিসহস্রাণি যোজনানাং সুধিষ্ঠির ! ।

মানুষ্যস্ত চ লোকস্ত যমলোকস্ত চান্তরম্ ॥১০॥

ন তত্র বৃক্ষচ্ছায়া বা ন তড়াগঃ সরোহপি বা ।

ন বাপ্যো দীৰ্ঘিকা বাপি ন কূপো বা সুধিষ্ঠির ! ॥১১॥

ন গণ্ডপং সভা বাপি ন প্রপা ন নিকেতনম্ ।

ন পৰ্বতো নদী বাপি ন ভূগেৰ্বিবরং ক্চিৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশেন ভাবেন । শ্ৰেতপুৰং ষমালয়ম্ ॥৭॥

কিমিতি । রূপমাকৃতিঃ, প্রমাণং পরিমাণম্ ॥৮॥

শৃণ্বিতি । যথাবৃত্তং যথাযথম্ ॥৯॥

যডিতি । অন্তরং ব্যবধানম্ ॥১০॥

মেতি । তত্র যমলোকগমনমার্গে । আকৃতিঃসদৃশং তড়াগাদীনাম্ নামভেদা জলাশয়োৎ-  
সৰ্গভ্যাদৌ জ্ঞেয়াঃ ॥১১॥

দেবতা-ব্রাহ্মণপূজক ধৰ্মপবায়ণ লোকেবা সেস্থানে কিপ্রকাৰে গমন  
করেন ? পাপকারী লোকেবাই বা কিপ্রকাৰে ষমালয়ে যায় ? ॥৭॥

কেশব ! প্রাণীরা সৰ্ব্বদা যমলোকে যাইতেছে, সেই যাইবাব সময়ে  
তাহাদেব কিপ্রকাৰ আকৃতি, কি পরিমাণ বা কোন্ বৰ্ণ হয় ? তাহা তুমি  
আমার নিকট বল' ॥৮॥

ভগবান্ বলিলেন—‘নরনাথ রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা  
কবিলেন, আপনি ভক্ত বলিবা আপনাব নিকট আমি তাহা যথাযথভাবে  
বলিতেছি, শ্রবণ ককন ॥৯॥

মহারাজ ! মনুষ্যলোক ও যমলোকের ব্যবধান যড়শীতিসহস্র যোজন ॥১০॥

সেই পথে বৃক্ষেব ছায়া, তড়াগ, সরোবর, বাণী, দীৰ্ঘিকা বা কূপ নাই ॥১১॥



নানা রূপধরৈর্যোঁরৈঃ প্রচৈগুশ্চগুমাধনৈঃ ।  
 নীযমানো ছুবাধৈর্ষমদূতৈর্ষমাজ্জবা ॥১৮॥  
 পুত্রদারমঠৈঃ পাঠৈঃ সংনিরুদ্ধোহবশো বলাৎ ।  
 স্বকর্শ্মভিচ্চানুগতঃ কৃতৈঃ স্বকৃতদুষ্কৃতৈঃ ॥১৯॥  
 আক্রন্দ্যমানঃ কল্পণং বন্ধুভির্ভুঃখপীড়িতৈঃ ।  
 ত্যক্ত্বা বন্ধুজনং সর্বং নিরপেক্ষস্ত গচ্ছতি ॥২০॥ (বিশেষকম)  
 মাতৃভিঃ পিতৃভিঃশ্চৈব ভ্রাতৃভির্মাভুলৈস্তথা ।  
 দারৈঃ পুত্রৈর্বয়শ্চৈব রুদ্ধস্তিস্ত্যজ্যতে পুনঃ ॥২১॥  
 অদৃশ্যমানৈস্তেদানৈরজ্ঞঃপূর্ণমুখেক্ষণৈঃ ।  
 স্বশরীরং পরিত্যজ্য বায়ুভূতস্ত গচ্ছতি ॥২২॥  
 অন্ধকারমপারং তং মহাবোরং তমোবৃতম্ ।  
 দুঃখান্তং দুষ্পুত্রারঞ্চ দুর্গং পাপকর্ষণাম্ ॥২৩॥ (যুগাকগ)

### ভাবতকৌমুদী

নানেতি । প্রচৈগুশ্চগুমাধনৈঃ, চগুমাধনৈঃ ভীষণাঙ্গধারিভিঃ । সংনিরুদ্ধঃ সংবদ্ধঃ ।  
 কৃতৈঃ স্বয়ং বিহিতৈঃ । আক্রন্দ্যমান আহুয়মানঃ । নিরপেক্ষো বন্ধুনামপেক্ষারহিতো  
 জীবঃ ॥১৮—২০॥

মাতৃভিরিতি । ত্যজ্যতে পুনঃ প্রাপ্ত্যাশাভাবাৎ ॥২১॥

অদৃশ্যেতি । বায়ুভূতো বাবয়োরহোহপ্রিতঃ । “তৎক্ষণাদেব গৃহীতি শরীরমাতিবাহিকম্”  
 ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতবচনৈকবাক্যত্বাৎ । অন্ধং করোতীতি তম্, তমোবৃতং তিমিরচ্ছন্নম্, তং  
 গহানং গচ্ছতীতি লক্ষ্যঃ ॥২২—২৩॥

যে জীবাত্মা দেহ হইতে নির্গত হইয়াছে, দেহীব সেই জীবাত্মা অত্ৰ অষ্টাঙ্গ  
 দেহে প্রবেশ কবিয়া ছেদন, বিদারণ, দহন বা তাড়নে নষ্ট হয় না ॥১৭॥

পরে নানা রূপধারী, ভীষণাকৃতি, অত্যন্ত কোপনস্বভাব, ভীষণাঙ্গধারী ও  
 দুর্দ্বর্ষ যমদূতেরা যমেব আদেশক্রমে সেই জীবকে বলপূর্বক লইয়া যাইতে  
 থাকে । এদিকে পুত্রকলত্রাদিস্বকপ পাশে বদ্ধ থাকায় সেই জীব অবশই  
 থাকে । তখন নিজকৃত পুণ্য ও পাপকর্ম তাহার অনুসরণ করে । এদিকে  
 শোকার্ভ বন্ধুগণ ককণ স্বরে রোদন কবিতে থাকে । সেই অবস্থায় সেই জীব  
 সমস্ত বন্ধুজনকে পবিত্র্যাগ কবিয়া একাকী যমলোকে গমন করে ॥১৮—২০॥

তখন মাতা, পিতা, ভ্রাতা, মাতুল, পুত্র, কলত্র ও বয়স্শ্রগণ রোদন করিতে  
 থাকিয়া তাহাকে ত্যাগ করে ॥২১॥

দুঃসহাযং দুঃখং দুর্নিরীক্ষং দুঃসদম্ ।  
 দুঃপাতিদুঃখং পাপিষ্ঠানাং নরোত্তম ! ॥২৪॥  
 ঋষিভিঃ কথ্যমানং তৎ পারম্পর্য্যেণ পার্থিব ! ।  
 ত্রাসং জনয়তি প্রায়ঃ শ্রয়মাগং কথাস্বপি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অবশ্যৈব গন্তব্যং তদধ্বানং যুধিষ্ঠির ! ।  
 প্রাপ্তকালেণ সংত্যজ্য বন্ধুন্ ভোগান্ ধনানি চ ॥২৬॥  
 জরাযুজৈরগুজৈশ্চ শ্বেদজৈরুদ্ভিদৈস্তথা ।  
 জঙ্গমৈঃ স্থিরসংজ্ঞৈশ্চ গন্তব্যং যমসাদনম্ ॥২৭॥  
 দেবান্নরৈর্নৃশ্চাত্তৈর্বৈবশ্বতবশানুগৈঃ ।  
 স্ত্রীপুংসপুংসকৈশ্চাপি পৃথিব্যাং জীবসংস্কৃতিতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

দুঃসহাযঃ । দুঃসহঃ সহায়ো যত্র তৎ, দুঃখং দুঃলভ্যং । তৎ যমলোকবান্, পারম্পর্য্যেণ  
 পরম্পরাক্রমেণ ॥২৪—২৫॥

অবশ্যমিতি । স চাসাবধা চেতি তম্ । গন্তব্যমিতি ভাবে প্রত্যয়াৎ “কাং দিশং গন্তব্যম্,  
 বেগরোধং ন কর্তব্যম্” ইত্যাদিবৎ “ন কর্তৃকর্ষপ্রাপ্তৌ” ইতি কর্ণণি যজ্ঞনিবেধান্  
 দ্বিতীয়ৈর ॥২৬॥

জরৈতি । জরাযুজৈরাশ্রবাদিভিঃ, অগুজৈঃ পক্ষিপ্ৰভৃতিভিঃ, শ্বেদজৈঃ কৃষিপ্ৰভৃতিভিঃ,  
 উদ্ভিদৈর্বৃক্ষাদিভিঃ তেষামপি জীবসংস্কৃতিঃ । স্থিরসংজ্ঞৈঃ স্থাবরৈঃ ॥২৭॥

শোকাকাতর এবং অশ্রুপূর্ণ মুখনয়ন সেই পুত্রকলত্রপ্রভৃতি দেখিতে পায়  
 না—এই অবস্থায় জীব নিজেব স্থূলদেহ পবিত্রাগপূর্ব্বক বায়বীয় দেহ অবলম্বন  
 করিয়া সেই যমলোকেব পথে গমন করিতে থাকে । সেই পথে অসীম, মহা-  
 ভয়ঙ্কর, অন্ধকারময়, দুঃখজনক ও পাণীদের দুর্গম । সেই পথে যাইবার সময়ে  
 জীব অন্ধ হইয়া যায় এবং দুঃখে সেই পথ অতিক্রম কবিতে থাকে ॥২২—২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । সেই পথ পাণিষ্ঠগণের পক্ষে সহায়বিহীন, অসীম, দুর্নিরীক্ষ,  
 দুর্দর্শ, দুঃখজনক ও অতিদুঃখজনক । রাজা ! ঋষিবা কথার প্রসঙ্গে পরম্পর  
 বলিতে থাকিলে, তাহা শুনিয়াও প্রায় সকলেরই ত্রাস উৎপাদন  
 করে ॥২৪—২৫॥

রাজা ! কাল উপস্থিত হইলে বন্ধু, ভোগ ও ধন পরিত্যাগ করিয়া সকলকেই  
 সেই পথে অবশ্য যাইতে হইবে ॥২৬॥

জরাযুজ, অগুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এমন কি সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম  
 প্রাণীকে অবশ্যই যমভবনে গমন কবিতে হইবে ॥২৭॥

মধ্যগৈম্যুবভির্বাপি বালৈবু'কৈস্তথৈব চ ।  
 জাতমাত্রৈশ্চ গৰ্ভশ্চৈগন্তব্যঃ স মহাপথঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 পূর্বাঙ্কে বাপরাঙ্কে বা সক্ষ্যাকালেহথবা পুনঃ ।  
 প্রদোষে বার্করাত্রৈ বা প্রত্যুষে বাপ্যুপস্থিতে ॥৩০॥  
 এবাসম্ভৈবনশ্চৈবা পৰ্বতশ্চৈর্জলে স্থিতৈঃ ।  
 ক্ষেত্রশ্চৈবা নভঃশ্চৈবা গৃহমধ্যগতৈরপি ॥৩১॥  
 ভূঞ্জস্তির্বা পিবস্তির্বা খাদস্তির্বা নরোত্তম ! ।  
 আসীনৈবা স্থিতৈর্বাপি শয়নীষগতৈরপি ।  
 জাগ্রত্শ্চৈবা প্রস্থৈশ্চৈবা গন্তব্যঃ স মহাপথঃ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)  
 মৃত্যুদূতৈর্হু'রাধর্ষৈঃ প্রচণ্ডশ্চণ্ডশাসনৈঃ ।  
 আক্ষিপ্যমাণা হবশাঃ প্রযান্তি যমসাদনম্ ॥৩৩॥  
 কচিদ্ভীতৈঃ কচিন্মতৈঃ প্রস্থলন্তিঃ কচিৎ কচিৎ ।  
 ক্রন্দন্তির্বেদনা'র্ভৈস্ত গন্তব্যং যমসাদনম্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । অত্র দেবগণং দেবতুল্যপন্নং, মধ্যদেবানামমরদ্বয়ং । বৈবস্বতবশাংগৈর্গর্ভমাধীনৈঃ ।  
 মধ্যগৈম্যুবরাক্ষৈঃ ॥২৮—২৯॥  
 পূর্বাঙ্ক ইতি । প্রদোষে সূর্য্যাস্তাৎ পরং ঘটিকাধরমধ্যে । নভঃশ্চৈবানানাক্রান্তিভিঃ ।  
 ভূঞ্জস্তির্জানৈঃ, খাদস্তির্চরুভিঃ । শয়নীষগতৈঃ শয্যাস্থিতৈঃ । যটপাদোহয়ং  
 নৌকঃ ॥৩০—৩২॥

মৃত্যুদূতৈরিতি । আক্ষিপ্যমাণা আকুল্যমাণাঃ ॥৩৩॥

কচিদিতি । প্রস্থলন্তিভ্যাসেন পতন্তিঃ ॥৩৪॥

দেবতুল্য লোক, অমুব, মনুষ্যপ্রভৃতি, স্ত্রী, পুরুষ ও নপুংসক, মধ্যবয়স্ক, যুবক, বালক, বৃদ্ধ, সন্তোজাত ও গর্ভস্থ জীবনামধারী যমেব বশীভূত প্রাণি-  
 মাত্রকেই সেই মহাপথে যাইতে হইবে ॥২৮—২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! জীবগণ বিদেশ, বন, পর্বত, জল, ক্ষেত্র, আকাশ বা গৃহের মধ্যেই থাকুক না কেন, ভোজন, চর্ষণ, পান, উপবেশন বা শয্যা-অবস্থান করুক না কেন, কিংবা জাগ্রতি বা নিদ্রিত হউক না কেন, পূর্বাঙ্ক, অপবাহু, সক্ষ্যাকাল, প্রদোষ, অর্দ্ধরাত্র বা প্রত্যুষকাল হউক না কেন, সেই মহাপথে অবশ্যই গমন করিবে ॥৩০—৩২॥

হৃদ্বর্ষ, অত্যন্ত কোপন ও ভীষণ শাসনকারী যমদূতেরা আকর্ষণ করিতে থাকিবে, সেই অবস্থায় প্রাণীরা যমালয়ে গমন করে ॥৩৩॥

ନିର୍ଭୂତ୍ ସ୍ତ୍ରୀମାନେନୁଦ୍ଧିମ୍ନିର୍ଭୂତୈର୍ଭୟବିହ୍ୱଳେଃ ।  
 ତୁଷ୍ଟମାନଶରୀରୈଃ ଗନ୍ତବ୍ୟଂ ତର୍ଜ୍ଜିତୈସ୍ତଥା ॥୩୫॥  
 କଟକାକୀର୍ଣ୍ଣମାର୍ଗେଣ ତପ୍ତବାଲୁକପାଂଶୁନା ।  
 ହସ୍ତମାନେନସ୍ତ ଗନ୍ତବ୍ୟଂ ନରୈର୍ଦାନିବିବର୍ଜ୍ଜିତୈଃ ॥୩୬॥  
 କାର୍ଥୋପଲଶିଳାସ୍ତାତୈର୍ଦଂଶୁଲ୍ୟୁକକ୍ଷାହୁତୈଃ ।  
 ହସ୍ତମାନୈର୍ବିମପୁରଂ ଗନ୍ତବ୍ୟଂ ଧର୍ମବର୍ଜ୍ଜିତୈଃ ॥୩୭॥  
 ମେଦଃଶୋନିତପୂଷାଦ୍ଭୈର୍ବଜ୍ଜୈର୍ଗାତ୍ରେଃ ଶତ୍ରୁପୈଃ ।  
 ଦକ୍ଷକ୍ଷତଜ୍ଜକୀର୍ଣ୍ଣେଽଽଶ ଗନ୍ତବ୍ୟଂ ଜୀବସ୍ତାତକୈଃ ॥୩୮॥  
 ବେଦନାର୍ତ୍ତେଽକ୍ଷ କୁଞ୍ଜଭିବିକ୍ରୋଶନ୍ତିଽଽଶ ବିସ୍ତରମ୍ ।  
 ବେଦନାର୍ତ୍ତେଃ ପତନ୍ତିଽଽଶ ଗନ୍ତବ୍ୟଂ ଜୀବସ୍ତାତକୈଃ ॥୩୯॥

### ଭାରତକୋୟମ୍ବୀ

ନିମ୍ନିତି । ବିଧୂତୈଃ କମ୍ପିତୈଃ । ତୁଷ୍ଟମାନାନି ଶ୍ରୀହାରେଣ ବ୍ୟାଧ୍ୟମାନାନି ଶରୀରାଣି ସେବାଂ  
 ତୈଃ ॥୩୫॥

କଟକେତି । ତପ୍ତା ବାଲୁକା ପାଂଶବୋ ଧୂଳ୍ୟଃ ଯନ୍ତ୍ର ତେନ ॥୩୬॥

କାର୍ତ୍ତେତି । କାର୍ତ୍ତସ୍ତ ଉପଲବ୍ଧ କୁଞ୍ଜପାଷାଣସ୍ତ ଶିଳାସା ବୃହତ୍ ପାଷାଣସ୍ତ ଚ ଆସ୍ତାତୈଃ । ହସ୍ତମାନୈଃ  
 ଶ୍ରୀହୀୟମାଣୈଃ ॥୩୭॥

ମେଦ ଇତି । ମେଦଃଶୋନିତପୂଷାଦ୍ଭାଗାନି ସେଷ୍ଠ ତୈଃ । ଦକ୍ଷାଽଽଶ ଶତ୍ରୁଜକୀର୍ଣ୍ଣା ରକ୍ତସ୍ତାପ୍ତାଽଽଶ  
 ତୈଃ ॥୩୮॥

ପ୍ରାଣୀବା କଥନ ଧୀତ, କଥନ ମନ୍ତ, କଥନ ଅଲିତ, କଥନଓ ବା ବେଦନାର୍ତ୍ତ ହିୟା  
 ବୋଦନ କରିତେ କରିତେ ସମାଲୟେ ଯାହିବେ ॥୩୫॥

ସମଦୁଃଖେନା କଥନଓ ଭୂର୍ମନା କରିବେ, କଥନଓ ବା ପ୍ରହାର କରିତେ ଥାକିବେ,  
 କୋନ ସମୟେ ବା ତିରସ୍କାର କବିବେ, ସେହି ଅବସ୍ଥାୟ ପ୍ରାଣୀବା ଭୟେ ଆକୁଳ ଓ  
 କମ୍ପିତ କଲେବର ହିୟା ବୋଦନ କରିତେ କରିତେ ଗମନ କରିବେ ॥୩୬॥

ସେହି ପଥ କଟକେ ବ୍ୟାପ୍ତ, କୋଥାସଓ ବା ତପ୍ତ ବାଲୁ ବା ତପ୍ତ ଧୂଳିତେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ  
 ରହିଯାଛେ । ଦାନବିହୀନ ମାନ୍ୟସେବା ଦକ୍ଷ ହିୟେ ଥାକିଯା ସେହି ପଥେ ଗମନ  
 କରିବେ ॥୩୭॥

କାର୍ତ୍ତ, କୁଞ୍ଜ ଓ ବୃହତ୍ ପାଷାଣ, ଦଣ୍ଡ, ଦକ୍ଷକାର୍ତ୍ତ, କଣା ଓ ଅକ୍ଷୁଷେବ ଆସ୍ତାତେ ଦେହ  
 କ୍ଷତବିକ୍ଷତ ହିୟେ ଥାକିବେ, ସେହି ଅବସ୍ଥାୟ ଧର୍ମବିହୀନ ଲୋକଦିଗେବ ସମାଲୟେ  
 ଯାହିତେ ହିୟେ ॥୩୮॥

ଜୀବହତ୍ୟାକାରୀ ପାପିଷ୍ଠେନା ରକ୍ତ, ପୁଷ୍ପ ଓ ମେଦପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ମୁଖ ଓ ଗାତ୍ରେ ବ୍ରଣ-  
 ସଂଯୁକ୍ତ ଦେହେ ଏବଂ ଦକ୍ଷ ଓ ରକ୍ତାକ୍ତ ଅଙ୍ଗେ ସେହି ପଥେ ଗମନ କରିଯା ଥାକେ ॥୩୯॥

ভগ্নপাদোরহস্তাঙ্গৈর্ভগ্নজজ্ঞাশিরোধরৈঃ ।  
 ছিন্নকর্ণোষ্ঠনাসৈশ্চ গন্তব্যং জীবঘাতকৈঃ ॥৪০॥  
 শক্তিভির্ভিন্দিপালৈশ্চ শঙ্কুতোমারসায়কৈঃ ।  
 ভুগ্মানৈস্ত শূলান্গ্রেগন্তব্যং জীবঘাতকৈঃ ॥৪১॥  
 শ্ৰতিব্যাগ্নৈর্বৃকৈঃ কাকৈর্ভক্ষ্যমাণাঃ সমস্ততঃ ।  
 ভুগ্মানাস্চ গচ্ছন্তি রাক্ষসৈর্মাংসঘাতিভিঃ ॥৪২॥  
 মহিষৈশ্চ মৃগৈশ্চাপি শূকরৈঃ পৃথৈস্তথা ।  
 ভক্ষ্যমাণৈস্তদধ্বানং গন্তব্যং মাংসখাদিভিঃ ॥৪৩॥  
 সূচীমৃতীক্ষ্মতুণ্ডাভিমৃগিকৃকাভিঃ সমস্ততঃ ।  
 ভুগ্মানৈশ্চ গন্তব্যং পাপিষ্ঠৈর্বালঘাতকৈঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

বেদনেতি । কুজস্তির্য্যাক্তং শব্দং কুর্ক্ণতি, বিজ্ঞোশক্তিঃ আত্মীয়ান্ আত্মযন্তিঃ ॥৩৯॥  
 ভগ্নেতি । ভগ্না জজ্ঞাশ্চ শিরোধরা গ্রীবাশ্চ যেষাং তৈঃ ॥৪০॥  
 শক্তিভিরিতি । ভুগ্মানৈর্ব্যখ্যামানৈঃ ॥৪১॥  
 শ্ৰতিব্রিতি । শ্ৰতিঃ কুর্ক্ণৈঃ । মাংসানি স্তি হননপূর্বকং খাদ্যতীতি তৈঃ ॥৪২॥  
 মহিষৈরিত্যিতি । পৃথৈত্ৱৈরিণবিশেষৈঃ । মাংসখাদিভিরিবৈধমাংসভোজিভিঃ ॥৪৩॥  
 হৃচীতি । হৃচীবৎ হৃতীক্ষ্মানি তুণ্ডানি মৃখানি বাসাং তাভিঃ ॥৪৪॥

প্রাণিহিংসাকারী লোকেবা বেদনায় পীড়িত হইয়া অব্যক্ত শব্দ কবিত্তে থাকিয়া ও বিকৃত স্বরে আত্মীয়স্বজনকে ডাকিতে থাকিয়া এবং বেদনায় পতিত হইতে হইতে গমন কবে ॥৩৯॥

জীবহত্যাকারী লোকেরা চবণ, বক্ক, হস্ত, জজ্ঞা, গ্রীবা ও অস্ত্রাচ্ছাদ ভগ্ন অবস্থায় এবং কর্ণ, ওষ্ঠ ও নাসিকা ছিন্নভাবে সেই পথে যাউয়া থাকে ॥৪০॥

প্রাণিহিংসাকারী পাপিষ্ঠেরা শক্তি, ভিন্দিপাল, শঙ্কু, তোমর, বাণ ও শূলদ্বারা তাড়িত হইতে থাকিয়া সেই পথে গমন কবে ॥৪১॥

কুর্ক্ণব, ব্যাঘ্র, বৃক ও কাক দেহের সকল দিকে কামড়াইতে থাকে এবং রাক্ষসেরা মাংস ভোজন করে, এই অবস্থায় পাপীরা সমলোকের পথে গমন কবে ॥৪২॥

মহিষ, মৃগ, শূকর ও হরিণবিশেষ আঘাত করিতে থাকে, সেই অবস্থায় অর্ধৈধমাংসভোজী পাপিষ্ঠেরা সেই পথে গমন কবিত্তা থাকে ॥৪৩॥

সূচীর দ্বারা সূতীক্ষ্ম মুখ মক্ষিকারা সকল দিকে দংশন কবে, এই অবস্থায় বালকহত্যাকারী পাপিষ্ঠেরা গমন করে ॥৪৪॥

বিস্কন্ধং স্বাগিনং মিত্রং স্ত্রিয়ং বা ব্রহ্মি যে নরাঃ ।  
 শস্ট্রৈর্নিভিদ্ধমানৈশ্চ গন্তব্যং যমসাদনম্ ॥৪৫॥  
 খাদযন্তি চ যে জীবান্ দুঃখমাপাদয়ন্তি চ ।  
 রাক্ষসৈশ্চ শ্বভিষ্চৈব ভক্ষ্যমাণা ব্রজন্তি তে ॥৪৬॥  
 যে হরন্তি চ বস্ত্রাণি শয্যাং প্রাবরণানি চ ।  
 তে যান্তি বিদ্রুতা নগ্নাঃ পিশাচা ইব তৎপথম্ ॥৪৭॥  
 গাশ্চ ধাত্মং হিরণ্যং বা বলাৎ, ক্ষেত্রং গৃহং তথা ।  
 যে হরন্তি দুরাঙ্গানঃ পরস্বং পাপকারিণঃ ॥৪৮॥  
 পাবাণৈরুন্মুকৈর্দৈতৈঃ কার্ণাঘাতৈশ্চ জর্জরৈঃ ।  
 হন্যমানৈঃ ক্ষতাকীর্ণৈর্গন্তব্যং তৈর্বমালযম্ ॥৪৯॥ (যুগাক্ষম্)  
 ব্রহ্মস্বং যে হরন্তীহ নরা নরকনির্ভয়াঃ ।  
 আক্ৰোশন্তীহ যে নিত্যং প্রহরন্তি চ যে দ্বিজান্ ॥৫০॥  
 শুষ্ককণ্ঠা নিবদ্ধান্তে ছিন্নজিহ্বাঙ্গিনাসিকাঃ ।  
 পুষ্যশোণিতদুগন্ধা ভক্ষ্যমাণাশ্চ জম্বুকৈঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্কন্ধমিতি । বিস্কন্ধং বিস্কৃতম্ ॥৪৫॥

খাদেতি । খাদযন্তীতি স্বার্থে ইণ্, দুঃখমাপাদয়ন্তি প্রহরাদিবা ॥৪৬॥

য ইতি । প্রাবরণানি উত্তরীয়বস্ত্রাণি । বিদ্রুতা ক্রতপাদক্ষেপাঃ ॥৪৭॥

য ইতি । হিরণ্যং ধনম্ । জর্জরৈঃ জীর্ণাদৈঃ ॥৪৮—৪৯॥

যে সকল মানুষ বিশ্বস্ত প্রভু, মিত্র বা জীলোককে হত্যা করে, তাহারা নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা তাড়িত হইতে থাকিয়া যমলোকে গমন করে ॥৪৫॥

যাহারা প্রাণিগণকে ভোজন কবে ও দুঃখ দান করে, তাহারা রাক্ষসগণ ও কুকুরগণকর্তৃক ভক্ষিত হইতে থাকিয়া গমন করে ॥৪৬॥

যাহারা পরিধেয় বস্ত্র, উত্তরীয় বস্ত্র ও শয্যা হরণ করে, তাহারা পিশাচের ন্যায় নগ্ন হইয়া ক্রত পাদক্ষেপে সেই পথে গমন করিয়া থাকে ॥৪৭॥

পাপকারী যে সকল ছাভা বলাপূর্বক গো, ধাত্ম, ধন, ক্ষেত্র ও গৃহ, এমন কি যে কোন পরকীয় বস্তু হরণ কবে, তাহারা প্রস্তর, দন্ধকাষ্ঠ, দণ্ড ও সাধারণ কার্ণে তাড়িত, ক্ষতবিক্ষতাক্ষ ও জর্জর দেহ হইয়া যমালয়ে যাইয়া থাকে ॥৪৮—৪৯॥

চণ্ডালৈর্ভীষণৈশ্চঠৈশ্চুদ্ভমানাঃ সমস্ততঃ ।  
 ক্রোশন্তঃ করুণং ঘোরং গচ্ছন্তি যমসাদনম্ ॥৫২॥ (বিশেষকম)  
 তত্র চাপি গতাঃ পাপা বিষ্ঠাকূপেষু নেকশঃ ।  
 জীবন্তে। বর্ষকোটিস্তু ক্রিশ্ণন্তে বেদনার্ত্ততঃ ॥৫৩॥  
 ততশ্চ মুক্তাঃ কালেন লোকে চাশ্বিন্ নরাধমাঃ ।  
 বিষ্ঠাক্রিমিহং গচ্ছন্তি জন্মকোটিশতং নৃপ ! ॥৫৪॥  
 বিদ্যমানধনৈর্ধনস্ত লোভদস্তানুতাবিতৈঃ ।  
 শ্রোত্রিষেভ্যো ন দত্তানি দানানি কুরুপুঙ্গব ! ॥৫৫॥  
 গ্রীবাশাশনিবদ্ধান্তে হন্যমানাশ্চ রাক্ষসৈঃ ।  
 ক্ষুৎপিপাসাজ্ঞানার্জাস্তা যান্তি প্রেতপুরং নরাঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মহ্মিতি । আক্রোশন্তি ভংগয়ন্তি । নিবদ্ধাঃ পাশৈঃ । জঘুর্ভৈঃ শৃগালৈঃ । ভুতমানাঃ  
 গ্রহায়েণ ব্যাধ্যমানাঃ ॥৫০—৫২॥

তত্রৈতি । তত্র যমালয়ে । বেদনার্ত্ততো বেদনার্ত্তভাবেন ॥৫৩॥

তত ইতি । ততো বিষ্ঠাকূপেষু ॥৫৪॥

বিভেতি । বিদ্যমানানি ধনানি যেবাং তৈঃ, লোভেন দম্ভেন ছদ্মনা অনুত্তেন বিতথেন চ  
 অবিতৈঃ । গ্রীবাহু পাশৈর্নিবদ্ধান্তে ॥৫৫—৫৬॥

নবকভয়শূন্য যে সকল মানুষ ব্রহ্মহ্ম হরণ কবে, যাহারা সর্বদা ব্রাহ্মণের  
 নিন্দা করে কিংবা যাহারা ব্রাহ্মণগণকে গ্রহাব কবে, তাহারা শুককর্ক, পাশবদ্ধ,  
 ছিন্নাদ, পুঁয় ও বস্ত্রে দুর্গন্ধযুক্ত, শৃগালকর্ক্ক ভক্ষ্যমাণ, ভীষণ ও কোপন  
 চাণ্ডালকর্ক্ক সমস্ত অঙ্গে প্রকৃত হইতে থাকিয়া ককণ স্বরে ভয়ঙ্কর শব্দ করিতে  
 কবিত্তে যমালয়ে গমন করে ॥৫০—৫২॥

সেই পাপাত্মারা যমালয়ে যাইয়া বহুতর বিষ্ঠাকূপে পতিত হইয়া কোটি  
 বৎসর জীবিত থাকিয়া বেদনার্ত্ত হইয়া ক্রোশ অনুভব কবে ॥৫৩॥

রাজা ! সেই পাপিষ্ঠ নরাধমের কালক্রমে সেই সকল হইতে মুক্ত হইয়া,  
 এই ভগতে শতকোটি জন্ম পর্য্যন্ত বিষ্ঠাব ক্রিমি হয় ॥৫৪॥

কৌববশ্রেষ্ঠ ! ধন থাকিতেও যাহারা লোভ, ছল ও মিথ্যার আশ্রয় করিয়া  
 শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণগণকে দান না কবে, সেই মানুষেবা কঠদেখে পাশবদ্ধ, রাক্ষস  
 কর্ক্ক প্রকৃত এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিত্র্যে পীড়িত হইয়া যমালয়ে গমন  
 কবে ॥৫৫—৫৬॥

অদত্তদানাদ গচ্ছন্তি শুষ্ককণ্ঠাস্ত তালুকাঃ ।

অন্নং পানীয়সহিতং প্রার্থয়ন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৭॥

স্বাগিন্ ! বুভুক্ষা তৃষার্তা গন্তং নৈবাচ্চ শরু মুঃ ।

সমান্নং দীযতাং স্বাগিন্ ! পানীয়ং দীযতাং মম ।

ইতি ক্রবন্তু স্তৈর্দুর্ভৈঃ প্রাপ্যন্তে বৈ যমালয়ম্ ॥৫৮॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে বৈষঃবধর্ম্মকথনে পঞ্চবিংশত্যধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্‌শ্রুত্বা বচনং বিষ্ণোঃ পপাত ভুবি পাণ্ডবঃ ।

নিঃসংজ্ঞো ভয়সম্প্রস্তুো মুচ্ছ'যা সমভিপ্লতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অদত্তেতি । অদত্তমকৃতং দানং যেষু ॥৫৭॥

স্বাগিন্‌মিতি । স্বাগিন্‌মিতি যমদুঃখং প্রতি স্বেদোদ্রমম্ । যটপাদোহয়ং স্রোতঃ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চাধ্যক্ষীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়া-

মাশ্বমেধিকপর্বণি পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তদिति । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । সমভিপ্লত আক্রান্ত আত্মনোহপি তথা সম্ভবাৎ ॥১॥

যাহাবা দান না কবে, তাহাবা শুষ্ক কণ্ঠ, শুষ্ক মুখ ও শুষ্ক তালু হইতে থাকিয়া বাব বাব পানীয়যুক্ত অন্ন প্রার্থনা করিতে করিতে গমন করিয়া থাকে ॥৫৭॥

‘প্রভু ! আমরা ক্ষুধা ও পিপাসায় পীড়িত হওয়ায় আজ আব গমন করিতে পারিতেছি না, প্রভু ! আমাকে অন্ন দান করুন এবং আমাকে পানীয় দিন’ এইরূপ বলিতে বলিতে যমদুঃখগণকর্তৃক তাহারা যমালয়ে নীত হইয়া থাকে’ ॥৫৮॥

ততো লব্ধ্ব। শনৈঃ সংজ্ঞাং সমাশ্বস্তোহচ্যুতেন সঃ ।  
 নেত্রে প্রক্ষাল্য তোযেন ভূষঃ কেশবমব্রবীৎ ॥২॥  
 ভীতোহস্ম্যাং মহাদেব ! শ্রুত্বা মার্গস্ত বিস্তরম্ ।  
 কেনোপায়েন তং মার্গং তরন্তি পুরুষাঃ স্তথম্ ॥৩॥

ভগবানুবাচ ।

ইহ যে ধার্ম্মিকা লোকে জীবঘাতবিবর্জিতাঃ ।  
 গুরুশুশ্রূষণে যুক্তা দেবব্রাহ্মণপূজকাঃ ॥৪॥  
 অস্মান্ মানুয়লোকাভে সভার্য্যাঃ সহবান্ববাঃ ।  
 যমদ্বানস্ত গচ্ছন্তি যথাবত্তং নিবোধ মে ॥ (যুগ্মকঃ)  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদানানি নানারূপাণি পাণ্ডব ।।  
 যে প্রযচ্ছন্তি বিপ্রৈভ্যস্তে স্তথং যান্তি তৎপথম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অচ্যুতেন কৃষ্ণেন । ভূষঃ পুনঃ ॥২॥

ভীত ইতি । মার্গস্ত যমলোকপথস্ত, বিস্তরম্ অবস্থা ইতি শেষঃ ॥৩॥

ইহেতি । যুক্তা ব্যাপৃতাঃ । অদ্বানঃ যমলোকপথম্ ॥৪—৫॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । ব্রাহ্মণেভ্যো ব্রহ্মনিষ্ঠেভ্য ইতি পুনরুক্তিনিরাসঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের সেই সকল বাক্য শুনিয়া ভয়ে  
 আকুল, মুচ্ছিত ও অচৈতন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর কৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত কবিলে তিনি ধীবে ধীবে চৈতন্য লাভ  
 করিয়া, জলদ্বারা নয়নযুগল প্রক্ষালনপূর্ব্বক পুনর্বার কৃষ্ণকে বলিলেন—॥২॥

‘মহাদেব ! আমি তোমার নিকট বিস্তবক্রমে যমলোকপথের অবস্থা শুনিয়া  
 ভীত হইয়াছি ; অতএব বল, মানুষেবা কোন্ উপায়ে স্তথে সেই পথ অতিক্রম  
 করিতে পাবে ?’ ॥৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাবাজ ! এই জগতে যাহারা প্রাণিহিংসাবিহীন, গুরু  
 পরিচর্য্যায় নিবৃত্ত এবং দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের পূজক, ধার্ম্মিক, তাহার। ভার্য্যা ও  
 বন্ধুবর্গের সহিত এই মানুয়লোক হইতে যে পথে যমালায়ে গমন কবেন, আপনি  
 যথাযথভাবে আমার নিকট সেই পথ শ্রবণ করুন ॥৪—৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! যাহারা ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে নানারূপ দান করেন, তাহার।  
 সেই পথে স্তথে গমন কবিয়া থাকেন ॥৬॥

ଅମ୍ଳଂ ସେ ଚ ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି ବ୍ରାହ୍ମଣେଭ୍ୟଃ ସ୍ତୁତଂ ସଂସ୍କୃତମ୍ ।  
 ଶ୍ରୋତ୍ରିୟେଭ୍ୟୋ ବିଶେଷେଣ ଶ୍ରୀତ୍ୟା ପରମସା ଯୁତାଃ ॥୧॥  
 ତେ ବିମାନୈର୍ମହାସ୍ଥାନୋ ଯାନ୍ତି ଚିତ୍ତୈର୍ବିଶାଳୟମ୍ ।  
 ସେବ୍ୟମାନା ବରସ୍ତ୍ରୀଭିରମ୍ପରୋଭିର୍ମହାପଥମ୍ ॥୮॥ (ଯୁଗ୍ଧକମ୍)  
 ସେ ଚ ନିତ୍ୟଂ ପ୍ରସାଦନ୍ତେ ସତ୍ୟଂ ନିଃସ୍ୱପ୍ନଂ ବଚଃ ।  
 ତେ ଚ ସାନ୍ତ୍ୟମଳାଦ୍ରାତୈର୍ବିଶାନୈର୍ବର୍ଷଯୋଜିତୈଃ ॥୯॥  
 କପିଳାଘ୍ନାନି ପୁଷ୍ପାନି ଗୋପ୍ରଦାନାନି ସେ ନରାଃ ।  
 ବ୍ରାହ୍ମଣେଭ୍ୟଃ ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି ଶ୍ରୋତ୍ରିୟେଭ୍ୟୋ ବିଶେଷତଃ ॥୧୦॥  
 ତେ ସାନ୍ତ୍ୟମଳବର୍ଣାତୈର୍ବିଶାନୈର୍ବର୍ଷଯୋଜିତୈଃ ।  
 ବୈବସ୍ୱତପୁରଂ ପ୍ରାପ୍ୟ ହମ୍ପରୋଭିର୍ନିଷେବିତାଃ ॥୧୧॥ (ଯୁଗ୍ଧକମ୍)  
 ଉପାନହୌ ଚ ଛଦ୍ରଞ୍ଚ ଶୟନାନ୍ତ୍ୟାସନାନି ଚ ।  
 ବିପ୍ରେଭ୍ୟୋ ସେ ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି ବସ୍ତ୍ରାଗ୍ୟାଭରଣାନି ଚ ॥୧୨॥  
 ତେ ସାନ୍ତ୍ୟଶ୍ୱୈର୍ବର୍ଷୈର୍ବାପି କୁଞ୍ଜରୈରପ୍ୟଲଙ୍କୃତାଃ ।  
 ଧର୍ମରାଜପୁରଂ ପ୍ରାପ୍ୟ ସୌବର୍ଣ୍ଣଛଦ୍ରଶୋଭିତାଃ ॥୧୩॥ (ଯୁଗ୍ଧକମ୍)

### ଭାରତକୌୟୁଦୀ

ଅମ୍ଳମିତି । ସ୍ତୁତଂ ସଂସ୍କୃତଂ ଶୁଦ୍ଧ ସମ୍ପାଦିତମ୍ । ମହାପଥମତିକ୍ରାମନ୍ତୁ ଇତି ଶେଷଃ ॥୧—୮॥  
 ସ ଇତି । ଅମଳଂ ସଦଞ୍ଜଂ ସେବନ୍ତଦ୍ରାତୈର୍ବିଶାଳୟମ୍ ॥୯॥  
 କପିଳେତି । କପିଳା ଗୋବିଶେଷଃ । ଅମଳେ ବର୍ଣାତେ ବର୍ଣକାନ୍ତୀ ସେବାଂ ତୈଃ । ବୈବସ୍ୱତପୁରଂ  
 ସମାଲୟମ୍ ॥୧୦—୧୧॥  
 ଉପେତି । ଉପାନହୌ ଚର୍ମପାଦ୍ମବାସମ୍, ଶୟନାନି ଧ୍ୟାୟାଃ । କୁଞ୍ଜରୈର୍ଗଞ୍ଜଃ ॥୧୨—୧୩॥

ଧାହାରା ପରମ ଶ୍ରୀତିସ୍ମୃତ ହୈୟା ବିଶେଷଭାବେ ଶ୍ରୋତ୍ରିୟ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣକେ ଶୁଦ୍ଧଭାବେ  
 ପ୍ରସ୍ତୁତ ଅମ୍ଳ ଦାନ କରନ୍, ସେହି ମହାସ୍ଥାନା ବିଚିତ୍ର ବିମାନେ ଆରୋହଣ କରିয়া, ଉକ୍ତମ  
 ଅମ୍ପରୋଗଣେ ସେବିତ ହୈତେ ଥାକିୟା ସେହି ମହାପଥ ଅତିକ୍ରମପୂର୍ବକ ସମାଲୟେ  
 ଯାହିୟା ଥାକେନ ॥୧—୮॥

ଧାହାରା ସର୍ବଦା ସତ୍ୟ ଓ ନିମ୍ପାପ ବାକ୍ୟ ବଲେନ, ତାହାରା ନିର୍ମଳ ମେଷେର ତୁଲ୍ୟ  
 ଶୁଦ୍ରବର୍ଣ ଓ ବୃଷସଂଯୁକ୍ତ ବିମାନେ ଆରୋହଣ କରିୟା ସମାଲୟେ ଗମନ କରନ୍ ॥୯॥

ସେ ସକଳ ମାତ୍ସ୍ୟ ବିଶେଷଭାବେ ଶ୍ରୋତ୍ରିୟ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣକେ ପୁଣ୍ୟଜନକ କପିଳା-  
 ପ୍ରଭୃତି ଗୋଦାନ କରନ୍, ତାହାରା ନିର୍ମଳ କାନ୍ତି ଓ ବୃଷସଂଯୁକ୍ତ ବିମାନେ ଆରୋହଣ  
 କରିୟା ସେହି ମହାପଥେ ଗମନ କରନ୍ ଏବଂ ସମାଲୟେ ଯାହିୟା ଅମ୍ପରୋଗଣେ ସେବିତ  
 ହୈତେ ଥାକେନ ॥୧୦—୧୧॥

যে চ ভক্ষ্যাণি দাস্তিস্তি ভোজ্যং পেয়ং তথৈব চ ।  
 স্নিদ্ধানাস্তপি বিপ্রোভ্যঃ শ্রদ্ধয়া পরযা যুতাঃ ॥১৪॥  
 তে যাস্তি কাঞ্চনৈর্বাণৈঃ স্বথং বৈবস্বতালয়ম্ ।  
 বরদ্বীভির্বাণাকামং সেব্যমানাঃ সহস্রশঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চ ক্ষীরং প্রযচ্ছন্তি স্নাতং দধি শুড়ং মধু ।  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযত্নেন শ্রদ্ধাধানাঃ স্নসংস্কৃতাঃ ॥১৬॥  
 চক্রবাকপ্রযুক্তৈস্তু যানৈঃ কল্পময়ৈঃ শুভৈঃ ।  
 যাস্তি গন্ধর্ববাদিত্রৈঃ সেব্যমানা যমালয়ম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যে ফলানি প্রযচ্ছন্তি পুষ্পাণি সুরভীণি চ ।  
 হংসযুক্তবিমানৈস্তু যাস্তি ধর্মপূরং নরাঃ ॥১৮॥  
 যে প্রযচ্ছন্তি বিপ্রোভ্যো বিচিত্রান্নং স্নাতপ্লুতম্ ।  
 তে ব্রহ্মস্মালাভ্যৈর্বিমানৈর্বাযুবেগিভিঃ ।  
 পূরং তৎপ্রোতনাথস্ত নানাজনসমাকুলম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । ভক্ষ্যাণি চর্কণীয়ানি । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥১৪—১৫॥

য ইতি । স্নসংস্কৃতাঃ স্নানানি পবিত্রীকৃতদেহাঃ । কল্পময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥১৬—১৭॥

য ইতি । স্নাতনী হংসদ্বীপনি । ধর্মপূরং যমালয়ম্ ॥১৮॥

য ইতি । অমলাভ্যৈরিতি পূর্ববদ্ব্যাখ্যানম্ । যাইপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

যাহারা ব্রাহ্মণগণকে চর্কণাছুকা, ছত্র, শয্যা, আসন, বসন ও আভরণ দান করেন, তাহারা অলঙ্কৃত হইয়া অশ্ব, বৃষ ও হস্তীতে আবোহণ করিয়া মনোহর যমালয়ে গমন করেন এবং সেখানে যাইয়া স্বর্ণময় ছত্রে শোভা পাইতে থাকেন ॥১২—১৩॥

যাহারা পরম শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে চর্ব্যা, খাদ্য, পেয় ও স্নিদ্ধ অন্ন দান করেন, তাহারা স্বর্ণময় যানে আরোহণ করিয়া সহস্র সহস্র উত্তমদ্বীকর্জুক ইচ্ছানুসারে সেবিত হইতে থাকিয়া, সুখে যমালয়ে গমন কবেন ॥১৪—১৫॥

যাহারা শ্রদ্ধাযুক্ত ও পবিত্র হইয়া বিশেষ যত্নপূর্বক ব্রাহ্মণগণকে দুগ্ধ, দধি, স্নাত, শুড় ও মধু দান করেন, তাহারা চক্রবাকযুক্ত ও মঙ্গলময় স্বর্ণযানে আরোহণ করিয়া গন্ধর্বগণের বাঞ্চে আমোদিত হইতে থাকিয়া যমালয়ে গমন করেন ॥১৬—১৭॥

যাহারা স্নগন্ধ ফল ও ফুল দান কবেন, তাহারা হংসযুক্ত বিমানে আবোহণ করিয়া যমালয়ে গমন করেন ॥১৮॥

পানীষং যে প্রযচ্ছন্তি সৰ্বভূতপ্রজীবনম্ ।  
 তে স্তুত্বাঃ স্তুতং যান্তি ভবনৈর্হংসচোদিতৈঃ ॥২০॥  
 যে তিলং তিলধেনুং বা স্নতধেনুগথাপি চ ।  
 শ্রোত্রিষেভ্যঃ প্রযচ্ছন্তি সৌম্যভাবসমম্বিতাঃ ॥২১॥  
 সূর্য্যমণ্ডলসঙ্ক্ৰাশৈর্ধানৈস্তে যান্তি নিশ্চলৈঃ ।  
 গীষমানৈস্ত্ব গন্ধর্কৈর্বৈবস্বতপুং নৃপ ! ॥২২॥ (যুগাকম)  
 যেষাং বাপ্যশ্চ কূপ্যশ্চ তড়াগানি সরাংসি চ ।  
 দীর্ঘিকাঃ পুষ্করিণ্যশ্চ সজলাশ্চ জলাশয়াঃ ।  
 যানৈস্তে যান্তি চন্দ্রাভৈর্দিব্যঘর্টানিনাদিতৈঃ ॥২৩॥  
 চামরৈস্তালবৃন্তৈশ্চ বীজ্যমানা মহাপ্রভাঃ ।  
 নিত্যতৃপ্তা মহাত্মানো গচ্ছন্তি যমসাদনম্ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

পানীয়মিতি । সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং প্রজীব্যতে অনেনেতি প্রজীবনং প্রকর্ষণে  
 জীবনকারণম্ ॥২০॥

য ইতি । তিলধেনুং ঘেহাকারং তিলমাশিম্ । এহাস্তরে তু পারিভাষিকী তিলধেহুঃ ।  
 সৌম্যভাবসমম্বিতাঃ স্নাত্ত্যুজাঃ । বৈবস্বতপুং যমালয়ম্ ॥২১—২২॥

যেষামিতি । বাপ্যাদীনাং প্রকারভেদাদ্ভেদ ইতি পূর্ব্বমপ্যুক্তম্ । ঘটপাদোহংসং স্রোতঃ ॥২৩॥  
 তেষামেব গমনপ্রকারান্তরমাহ চামরৈরিতি । নিত্যতৃপ্তা ইতি জলাশয়করণফলম্ ॥২৪॥

যাঁহারা ব্রাহ্মণগণকে স্তুতসংযুক্ত বিচিত্র অন্ন দান কবেন, তাঁহাবা নিশ্চল  
 মেঘেব আয় শুভ্রবর্ণ ও বায়ু আয় বেগবান্ বিমানে আরোহণ করিয়া, বহু  
 লোকপূর্ণ সেই যমপুবে গমন কবিয়া থাকেন ॥১৯॥

যাঁহাবা সকল প্রাণীব জীবনবক্ষক জলদান কবেন, তাঁহাবা অত্যন্ত তৃপ্ত  
 থাকিয়া হংসযুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া সুখে যমালয়ে গমন করেন ॥২০॥

রাজা ! যাঁহাবা স্নাত্ত্যুজ হইয়া শ্রোত্রিষ ব্রাহ্মণগণকে তিল, তিলধেহু বা  
 স্নতধেহু দান কবেন, তাঁহাবা সূর্য্যমণ্ডলেব আয় উজ্জ্বল ও নিশ্চল বিমানে  
 আবোহণ কবিয়া, যমালয়ে গমন কবেন । তখন গন্ধর্কেষা গান কবিতে  
 থাকেন ॥২১—২২॥

যাঁহাদেব বাপী, কূপ, তড়াগ, সর্বোবব, দীর্ঘিকা ও পুষ্কবিণীকপ জলযুক্ত  
 জলাশয় থাকে, তাঁহাবা চন্দ্রেব আয় শুভ্রবর্ণ ও দিব্য ঘর্টানিনাদিত যানে  
 আরোহণ কবিয়া যমলোকে গমন কবেন ॥২৩॥

বিশেষতঃ, উজ্জ্বল মূর্ত্তি সেই মহাত্মারা সর্বদা তৃপ্ত থাকিয়া যমলোকে গমন

যেষাং দেবগৃহাণীহ চিত্রাণ্যায়তনানি চ ।  
 মনোহরাণি কান্তানি দর্শনীযানি ভাস্তি চ ॥২৫॥  
 তে ব্রজন্ত্যমলাভ্রাভৈবমানৈর্বাযুবেগিভিঃ ।  
 পুরং তৎপ্রতনাত্মস্ত নানাজনপদাকুলম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈবস্বতঞ্চ পশ্যন্তি স্মৃতিচিন্তং স্মৃতিস্থিতম্ ।  
 যমেন পূজিতা যাস্তি দেবসালোক্যতাং ততঃ ॥২৭॥  
 দেবানুদ্दिश्य লোকেষু প্রাপ্নু করকোদ্ধৃতম্ ।  
 শীতলং সলিলং রম্যং তৃষিতেভ্যো দিশস্তি যে ।  
 তে তু তৃপ্তি পুরাং যাস্তি প্রাপ্য সৌখ্যং মহাপথম্ ॥২৮॥  
 কাঠপাত্মকদা যাস্তি তদধ্বানং স্মৃৎ নরাঃ ।  
 সৌবর্ণমণিপীঠে তু পাদং কৃৎৱা রথোত্তমে ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । আষতনানি দেবগৃহচত্বরাণি । কান্তানি কোমলানি । প্রতনাত্মস্ত  
 যমস্ত ॥২৫—২৬॥

বৈবস্বতমিতি । বৈবস্বতং বিবস্বতঃ সূর্য্যস্ত পুত্রং যমম্ । দেবানাং সালোক্যতামেক-  
 লোকম্ ॥২৭॥

দেবানিতি । প্রাপ্নু পানীয়শালাসু, করকোদ্ধৃতং কলসোত্তোলিতম্ । দিশস্তি দদতি ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

কাঠেতি । সৌবর্ণমণিপীঠে স্বর্ণরথে মণিখচিত্তে চ পীঠে ॥২৯॥

করেন । তখন চামর ও তালবৃন্তদ্বাবা তাঁহাদেব অঙ্গে বায়ু সঞ্চালন করা  
 হইতে থাকে ॥২৪॥

যাঁহাদের দেবগৃহ ও দেবগৃহেব চত্বৰ বিচিত্র, মনোহর, কোমল ও দর্শনীয়  
 রূপ হইয়া প্রকাশ পায়, তাঁহাবা নির্মল ও শুভ্রবর্ণ মেঘেব আয় এবং বায়ু  
 তুল্য বেগশালী বিমানে আরোহণ কবিয়া নানা দেশে পরিপূর্ণ সেই যমলোকে  
 গমন করেন ॥২৫—২৬॥

তাঁহার পর তাঁহারা প্রসন্ন চিত্ত ও স্মৃতিস্থিত সেই যমকে দর্শন কবেন এবং  
 যমকর্তৃক সম্মানিত হইয়া অত্ৰ দেবলোকে গমন কবেন ॥২৭॥

যাঁহারা জগতে দেবগণের উদ্দেশে পানীয়শালায় শীতল ও মনোহর  
 কলসোত্তোলিত জল পিপাসার্ত লোকদিগকে দান কবেন, তাঁহারা স্মৃতে  
 যমলোকের মহাপথ অতিক্রম করিয়া পবন তৃপ্তি লাভ কবেন ॥২৮॥

কাঠপাত্মকাদাতা মাঝষেরা সূবর্ণময় ও মণিখচিত পীঠে চরণ বাখিয়া উত্তম  
 রথে উঠিয়া স্মৃতে সেই পথে গমন কবেন ॥২৯॥

আরামান্ বৃক্ষবণ্ডাংশ্চ রোপযন্তি চ যে নরাঃ ।  
 সংবর্দ্ধয়ন্তি চাব্যগ্রং ফলপুষ্পোপশোভিতান্ ॥৩০॥  
 বৃক্ষচ্ছায়াস্ রম্যাস্ শীতলাস্ শ্লক্কতাঃ ।  
 যান্তি তে বাহনৈর্দিব্যৈঃ পূজ্যমানা মুহুমুহুঃ ॥৩১॥  
 সেব্যমানাঃ স্করুপাভিরুক্তগাভিঃ প্রযত্নতঃ ।  
 স্ত্রীভিঃ কনকবর্ণাভির্ষধাকামং যথাস্থম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম)  
 অশ্বযানস্ত গোযানং হস্তিযানমথাপি চ ।  
 যে প্রযচ্ছন্তি বিপ্রৈভ্যো বিমানৈঃ কনকোপটৈঃ ॥৩৩॥  
 স্তবর্ণং রজতং বাপি বিজ্ঞসং মৌক্তিকং তথা ।  
 যে প্রযচ্ছন্তি তে যান্তি বিমানৈঃ কনকোজ্জ্বলৈঃ ॥৩৪॥  
 ভূমিদা যান্তি তং লোকং সর্বকামৈঃ স্তুতপিতাঃ ।  
 উদ্ভিদাদিত্যসঙ্কটশৈবিনানৈর্ষযোজিতৈঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

আরামানিতি । আরামান্ উপযনানি, বৃক্ষাণাং বণ্ডান্ সমূহান্ । দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ ।  
 কনকবর্ণাভিঃ স্বর্ণকান্তিভিঃ ॥৩০—৩২॥

অশ্বেতি । কনকোপটৈঃ স্বর্ণবর্ণৈবিরানৈস্তে গচ্ছন্তীতি শেষঃ ॥৩৩॥

স্তবর্ণমিতি । বিজ্ঞসং প্রবালম্ ॥৩৪॥

ভূমিদা ইতি । সর্বকামৈঃ সর্বাভীষ্টবস্তুভিঃ । উদ্ভিদাদিত্যসঙ্কটৈঃ উদয়মানসূর্য্যবর্ণৈঃ ॥৩৫॥

বাঁহারা উদ্ভান নির্মাণ কবিয়া তাহাতে নানাবিধ বৃক্ষ রোপণ কবেন এবং  
 সেগুলি ফলে ও ফুলে শোভিত হওয়া পর্য্যন্ত সেগুলিকে অনাকুলভাবে বদ্ধিত  
 করিতে থাকেন, তাঁহারা বিশেষভাবে অলঙ্কৃত হইয়া ও অনবরত পূজিত হইতে  
 থাকিয়া স্বর্গীয় বাহনে উঠিয়া শীতল ও মনোহর বৃক্ষচ্ছায়ায় যমলোকে গমন  
 করেন এবং সেখানে গেলে পর স্বর্ণবর্ণা, স্করুপা ও উদ্ভমা রমণীবা যত্নপূর্ব্বক  
 ইচ্ছামুসারে ও যথাস্থে তাঁহাদেব সেবা করে ॥৩০—৩২॥

বাঁহারা ব্রাহ্মণগণকে অশ্বযান, গোযান বা হস্তিযান দান করেন, তাঁহারা  
 স্বর্ণবর্ণ বিমানে আবোহণ কবিয়া যমলোকে গমন কবেন ॥৩৩॥

বাঁহারা ব্রাহ্মণদিগকে স্বর্ণ, রৌপ্য, প্রবাল বা মুক্তা দান করেন, তাঁহারা  
 স্বর্ণমদূশ উজ্জ্বল বিমানে যমালয়ে যাইয়া থাকেন ॥৩৪॥

ভূমিদানকারী লোকেবা সর্বাভীষ্ট লাভে সন্তুষ্ট হইয়া উদয়মান সূর্য্যের দ্বারা  
 উজ্জল বৃষণযুক্ত বিমানে আরোহণ কবিয়া যমলোকে গমন কবেন ॥৩৫॥

কন্ধ্যাং যে চ প্রযচ্ছন্তি বিপ্রায শ্রোত্রিয়ায় চ ।  
 দিব্যকন্ধ্যারতা যাস্তি বিমানৈস্তে যমালযম্ ॥৩৬॥  
 অগন্ধান্ গন্ধসংযোগান্ পুষ্পাণি স্তরভীণি চ ।  
 প্রযচ্ছন্তি দ্বিজাশ্রেষ্ঠো ভক্ত্যা পরমযা যুতাঃ ॥৩৭॥  
 অগন্ধাঃ স্তম্ভবেশাশ্চ স্তপ্রভাঃ স্রগ্‌বিভূষণাঃ ।  
 যাস্তি ধর্ম্মপুং যানৈর্বিচিত্রৈরপ্যলঙ্কৃতাঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 দীপদা যাস্তি যানৈশ্চ দ্ব্যোতযন্তো দিশো দশ ।  
 আদিত্যসদৃশাকারৈর্দীপ্যমানা ইবাগ্নয়ঃ ॥৩৯॥  
 গৃহাবসথদাতারো গৃহৈঃ কাঞ্চনবেদিকৈঃ ।  
 ব্রজন্তি বালসূর্য্য্যভৈর্ধর্ম্মবাজপুং নরাঃ ॥৪০॥  
 জলভাজনদাতারঃ কুণ্ডিকাকরকপ্রদাঃ ।  
 পূজ্যমানা বরস্ত্রীভির্যাস্তি তৃপ্তা মহাগজৈঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

কন্ধ্যামিতি । দিব্যাভিঃ স্বর্ণীযাভিঃ কন্ধ্যাভিবৃত্তাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩৬॥  
 অগন্ধানিতি । গন্ধানাম্ সংযোগো যেষু তান্ পদার্থান্ । স্রজো মালা্যানি বিভূষণানি  
 যेषাং তে ॥৩৭—৩৮॥  
 দীপদা ইতি । দ্ব্যোতয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ ॥৩৯॥  
 গৃহৈতি । অত্র গৃহং পর্ণাধিনির্ম্মিতম্, আবসথশ্চ ইষ্টকাদিবিহিতঃ তয়োর্দাতারঃ, কাঞ্চন-  
 বেদিকৈর্গৃহৈঃ সহ । বালসূর্য্য্যভির্বিমানৈঃ ॥৪০॥  
 জলৈতি । কুণ্ডিকা ঘটী, করকঃ কলসঃ তৌ প্রমত্তীতি তে ॥৪১॥

যাঁহারা শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণকে কন্ধ্যা দান কবেন, তাঁহারা স্বর্ণীয় কন্ধ্যাগণে  
 পরিবেষ্টিত হইয়া বিমানে উঠিয়া যমালয়ে যাইয়া থাকেন ॥৩৬॥

যাঁহাবা পরম ভক্তিযুক্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে গন্ধদ্রব্য, গন্ধসংযুক্ত দ্রব্য ও অগন্ধি  
 পুষ্প দান কবেন, তাঁহাবা সৌরভযুক্ত, শোভনবেশ, স্তম্ভর কাস্তি, মালা-  
 বিভূষিত ও অলঙ্কৃত হইয়া বিচিত্র বিমানে যমলোকে গমন করেন ॥৩৭—৩৮॥

দীপদানকাবী লোকেবা অগ্নির ত্রায় দীপ্তি পাইতে থাকিয়া দশ দিক্  
 আলোকিত করিয়া সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল বিমানে যমলোকে গমন করেন ॥৩৯॥

যাঁহারা স্বর্ণবেদিকায়ুক্ত গৃহের সহিত পর্ণকুটীর ও ইষ্টকগৃহ দান করেন,  
 সেই সকল মানুষ নবোদিত সূর্য্যের ত্রায় উজ্জল বিমানে আরোহণ করিয়া  
 যমলোকে গমন কবেন ॥৪০॥

সাধারণ জলপাত্রদাতা এবং ঘটী ও কলসদানকারী মানুষ বিশাল হস্তীতে

ପାଦାଭ୍ୟଙ୍ଗ୍ୟ ଶିରୋହତ୍ୟଙ୍ଗ୍ୟ ପାନଂ ପାଦୋଦକଂ ତଥା ।

ସେ ଫଳଞ୍ଜି ବିପ୍ରେଭ୍ୟସ୍ତେ ସାନ୍ତ୍ୟଶ୍ଚୈର୍ବିମାଳୟଂ ॥୪୨॥

ବିଜ୍ରାମୟନ୍ତି ସେ ବିପ୍ରାନ୍ ଶ୍ରୀମନ୍ତାନଧ୍ବନି କର୍ଷିତାନ୍ ।

ଚକ୍ରବାକପ୍ରୟୁକ୍ତେନ ସାନ୍ତି ସାନେନ ତେହପି ଚ ॥୪୩॥

ଆଗତେନ ଚ ସୋ ବିପ୍ରାନ୍ ପୂଜୟେଦାସନେନ ଚ ।

ମ ଗଚ୍ଛତି ତଦଧ୍ବନଂ ଶୁଖଂ ପରମନିର୍ବୃତଃ ॥୪୪॥

ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଶତସାହସ୍ରାଂ ସଂହିତାସାଂ ବୈୟାସିକ୍ୟା-

ମାନ୍ବମେଧିକପର୍ବିଣି ଅଶ୍ବମେଧେ ବୈଷ୍ଣବଧର୍ମକଥନେ

ଷଡ୍‌ବିଂଶତ୍ୟଧିକଶତତମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୧॥

—:~:—

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ପାଦେତି । ପାଦାଭ୍ୟଙ୍ଗ୍ୟ ପାଦାଭ୍ୟାଞ୍ଜୋପସୋଗି ତୈଳଂ । ପରମପୋଷଂ ॥୪୨॥

ବିଜ୍ଞେତି । କର୍ଷିତାନ୍ କ୍ଳିଷ୍ଟାନ୍ ॥୪୩॥

ଆଗତେନେତି । ଆଗତେନ ଆଗତପ୍ରଣେନ । ପରମନିର୍ବୃତଃ ଅତ୍ୟନ୍ତନିରାପଦଃ ॥୪୪॥

ଇତି ମହାମହୋପାଧ୍ୟାୟ-ଭାରତାଚାର୍ଯ୍ୟ-ଶ୍ରୀହରିଦାମସିନ୍ଧୁସାମ୍ବତୀଶଭଟ୍ଟାଚାର୍ଯ୍ୟ-

ବିରଚିତାସାଂ ମହାଭାରତଟୀକାସାଂ ଭାରତକୌମୁଦୀମାଧ୍ୟାୟା-

ମାନ୍ବମେଧିକପର୍ବିଣି ଷଡ୍‌ବିଂଶତ୍ୟଧିକଶତତମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୧॥

—:~:—

ଆବୋହଣ କବିସା ତୃପ୍ତ ହୈସା ଉତ୍ତମ ଜ୍ଞାଗଣେ ସେବିତ ହୈତେ ଥାକିଲା ସମସ୍ତବନେ  
ଗମନ କବିସା ଥାକେନ ॥୪୧॥

ସାହାରା ଚରଣ ଓ ମସ୍ତକ ଅଭ୍ୟାଞ୍ଜବ ଉପସୋଗୀ ତୈଳ, ପାନୀୟ ଓ ପାଦପ୍ରକାଳନେବ  
ଜଳ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣକେ ଦାନ କବେନ, ତାହାବା ଅଶ୍ବେ ଆବୋହଣ କରିସା ସମାଲଗ୍ନେ ଗମନ  
କରେନ ॥୪୨॥

ସାହାରା ପଥେବ ପବିତ୍ରମେ ପରିଜ୍ଞାନ୍ତ ଓ କ୍ଳିଷ୍ଟ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣକେ ବିଜ୍ରାମ କରାନ,  
ତାହାବା ଚକ୍ରବାକସୂକ୍ତ ବିମାନେ ଆରୋହଣ କବିସା ସମାଲଗ୍ନେ ସାହିସା ଥାକେନ ॥୪୩॥

ସିନି ଆଗତପ୍ରଣ୍ଠ ଓ ଆସନ ଦାନ କରିସା ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣେବ ସମ୍ମାନ କରେନ, ତିନି  
ଅତ୍ୟନ୍ତ ନିରାପଦବ ହୈସା, ଶୁଦ୍ଧେ ସେହି ସମ୍ବଲୋକେର ପଥେ ଗମନ କବିସା ଥାକେନ' ॥୪୪॥

—:~:—

## সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ভগবানুবাচ ।

নমো ব্রহ্মণ্যদেবেতি যো গাং দৃষ্ট্য়াভিবাদয়েৎ ।  
 ব্রতীব প্রযতো নিত্যং স স্মৃৎ তৎপদং ব্রজেৎ ॥১॥  
 নমঃ সর্বসহাভ্যশ্চেত্যভিখ্যায় দিনে দিনে ।  
 নমস্করোতি নিত্যং গাং স স্মৃৎ যাতি তৎপথম্ ॥২॥  
 নমোহস্ত প্রিয়দত্তাযেত্যেবংবাদী দিনে দিনে ।  
 ভূমিগাক্রমতে প্রাতঃ শযনাতুখিতশ্চ যঃ ॥৩॥  
 সর্বকামৈঃ স ভৃগুজ্ঞা সর্বভূষণভূষিতঃ ।  
 যাতি যানেন দিব্যেন স্মৃৎ বৈবস্বতালযম্ ॥৪॥ (স্মৃৎকম্)  
 অনন্তরাশিনো যে তু দন্তান্ হবিবজ্জিতাঃ ।  
 তেহপি সাবসযুক্তেন যাস্তি যানেন বৈ স্মৃৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নম ইতি । গাং মদীয়বিগ্রহম্ । ব্রতী চাত্মাষণব্রতবান্, তৎপদং ব্রহ্মণ্যদেবস্থানম্ ॥১॥  
 নম ইতি । সর্বসহাভ্যো ভূমিত্যঃ । গাং ভূমিম্, তৎপথং যমলোকমার্গম্ ॥২॥  
 নম ইতি । অত্র প্রিয়দত্তাযেত্যেবমিতি “অস্বাদীনাম্” ইত্যাদিনা সন্ধৌ যলোগেহপি  
 প্রকৃত্যভাব আর্থঃ । অাক্রমতে পদেন স্পৃশতি, শযনাতঃ শয্যাতঃ, দিব্যেন স্বর্গীয়ৈণ  
 বিমানেন ॥৩—৪॥

ভগবান্ বলিলেন—‘যে লোক আমাব বিগ্রহ দেখিয়া ‘ব্রহ্মণ্যদেব ।  
 আপনাকে নমস্কাব’ এই কথা বলিয়া অভিবাদন কবে এবং ব্রতীব জ্ঞান সর্বদা  
 সংযত থাকে, সেই লোক স্মৃথে পবব্রহ্মে লীন হয় ॥১॥

যে লোক প্রত্যহ ‘সর্বসহাভ্যো নমঃ’ এই কথা বলিয়া সর্বদা ভূমিকে  
 নমস্কার করে, সেই লোক স্মৃথে যমালয়েব পথে গমন কবিয়া থাকে ॥২॥

যে লোক প্রত্যহ প্রাতঃকালে শয্যা হইতে উঠিয়া ‘প্রিয়দত্তাযৈ নমঃ’ এই  
 কথা বলিয়া ভূমিতে পাদক্ষেপ কবে, সেই লোক সর্বাভীষ্ট লাভে সমুদ্র চিন্ত ও  
 সর্বভূষণে ভূষিত হইয়া স্বর্গীয় যানে আবোহণ কবিয়া স্মৃথে যমালয়ে  
 যায় ॥৩—৪॥

যে চাপ্যেকেন ভুক্তেন দন্তানৃতবিবর্জিতাঃ ।  
 হংসযুতৈর্বিসানৈস্তু স্তুখং যাস্তি যমালয়ম্ ॥৬॥  
 চতুর্থেন চ ভুক্তেন বর্তন্তে যে জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 যাস্তি তে ধর্ম্মনগরং যানৈর্বহির্গযোজিতৈঃ ॥৭॥  
 তৃতীয়দিবসেনেহ ভুঞ্জতে যে জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 তেহপি হস্তিরৈর্ধীপ্তি তৎপথং কনকোজ্জ্বলৈঃ ॥৮॥  
 ষষ্ঠান্নকালিকো যন্ত বর্ষসেকস্ত বর্ততে ।  
 কামক্রোধবিনিশ্চুক্তঃ শুচিনিত্যং জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 স যাতি কুঞ্জরস্থস্ত জয়শব্দবরৈশুতঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অনন্তরেতি । অনন্তরম্ এককদিনাং পরম্ অস্তি ভুক্ত ইতি তে ॥৫॥  
 য ইতি । একেন ভুক্তেন প্রত্যহম্ একবারভোজনেন দিনান্ততিক্রামন্তীতি শেষঃ ॥৬॥  
 চতুর্থেনেতি । একদিনমুপবাসঃ, পরদিনে চ রাজৌ ভোজনমিতি চতুর্থং ভুক্তং তেন ।  
 বহির্গো ময়ুরঃ ॥৭॥  
 তৃতীয়েতি । তৃতীয়দিবসেনেত্যেনেদ্যং দিবসদ্বয়মতিক্রম্যেতি স্থচিতম্ ॥৮॥  
 ষষ্ঠেতি । ষষ্ঠান্নকালিকো দিনদ্বয়মতিক্রম্য তৃতীয়দিনে রাজৌ ভোজনকারী । ষট্‌পাদোহয়ং  
 ঙ্কোকঃ ॥৯॥

যাঁহারা ছল ও মিথ্যাবিহীন হইয়া একদিন অম্বব একদিন ভোজন কবেন,  
 তাঁহারাও সাবসপক্ষিযুক্ত যানে উঠিয়া সুখে যমালয়েব পথে গমন কবেন ॥৫॥  
 যাঁহারা ছল ও মিথ্যাবিহীন হইয়া প্রত্যহ একবার মাত্র ভোজন কবেন,  
 তাঁহারাও হংসযুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া, সুখে যমালয়ে যাইয়া  
 থাকেন ॥৬॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় হইয়া পূর্বদিন আহার না করিয়া পরদিন রাত্রিতে  
 আহার কবেন, তাঁহারা ময়ুবাহিত যানে আবোহণ কবিয়া যমলোকে গমন  
 করেন ॥৭॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া দুই দিনেব পব তৃতীয় দিনে মধ্যাহ্নে ভোজন  
 করেন, তাঁহারাও স্বর্ণোজ্জ্বল হস্তিবথে আবোহণ করিয়া যমলোকেব পথে  
 গমন কবেন ॥৮॥

যিনি এক বৎসর যাবৎ সর্বদা কামক্রোধশূন্য, পবিত্র ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া  
 দুই দিনেব পব তৃতীয় দিনে রাত্রিতে ভোজন কবেন, তিনি হস্তিচালিত রথে  
 আবোহণ করিয়া নিজেব জয়শব্দ শুনিতে থাকিয়া যমলোকে গমন করেন ॥৯॥

পক্ষোপবাসিনো যান্তি যানৈঃ শাদূলযোজিতৈঃ ।  
 ধর্মরাজপুংসং রম্যং দিব্যস্ত্রীগণসেবিতম্ ॥১০॥  
 যে চ হাসোপবাসং বৈ কুর্বতে সংযতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 তেহপি সূর্যোদয়প্রার্থ্যান্তি যানৈর্ষমালযম্ ॥১১॥  
 অগ্নিপ্রবেশং যশ্চাপি কুরুতে মদগতান্ননা ।  
 স যাত্যগ্নিপ্রকাশেন বিমানেন ষমালযম্ ॥১২॥  
 গোকুতে স্ত্রীকুতে চৈব হৃদ্বা বিপ্রকুতেহপি চ ।  
 তে যান্ত্যগ্নিরকম্মাভিঃ সেব্যমানা রবিপ্রভাঃ ॥১৩॥  
 যে চ কুর্বন্তি মদভক্তান্তীর্থযাত্রাং জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 তে পহ্নানং মহাআনো যানৈর্যান্তি হুনির্বৃতাঃ ॥১৪॥  
 যে যজন্তি বিজ্ঞশ্রেষ্ঠাঃ ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 হংসদারসংযুতৈর্ধানৈস্তে যান্তি তৎপথম্ ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

পক্ষেতি । ধর্মরাজপুংসং ষমালয়ম্ ॥১০॥  
 য ইতি । সূর্যোদয়প্রার্থ্যকালীনসূর্য্যবদুজ্জ্বলৈঃ ॥১১॥  
 অগ্নীতি । মদগতান্ননা মাং ধ্যায়ন্ত্যর্থঃ ॥১২॥  
 গতিতি । গোকুতে গোরক্ষানিমিত্তম্ । এবমন্মত্ৰ । হৃদ্বা আত্মানমিতি শেষঃ ॥১৩॥  
 য ইতি । পহ্নানং ষমলোকপথম্, হুনির্বৃতা অভ্যন্তনিকপ্লব্যাঃ ॥১৪॥  
 য ইতি । ভূরিঃ প্রচুরা দক্ষিণা যেথাং তৈঃ ॥১৫॥

পক্ষোপবাসী ধ্যান্মিকেবা ব্যাজসংযুক্ত যানে আবোহণ করিয়া মনোহব  
 স্বর্গীয় স্ত্রীগণসেবিত যমভবনে গমন কবেন ॥১০॥

যাহারা জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া এক মাস উপবাস করেন, তাঁহারাও উদয়-  
 কালীন সূর্য্যেব আয় উজ্জ্বল বিমানে আবোহণ কবিয়া যমলোকে গমন কবিয়া  
 থাকেন ॥১১॥

যিনি আমাকে ধ্যান কবিতে থাকিয়া অগ্নিমধ্যে প্রবেশ কবেন, তিনি  
 অগ্নিব আয় উজ্জ্বল বিমানে আরোহণ কবিয়া যমলোকে গমন কবেন ॥১২॥

যাহারা গো, স্ত্রী ও ব্রাহ্মণ বক্ষার নিমিত্ত দেহভ্যাগ কবেন, তাঁহারা সূর্য্যেব  
 আয় উজ্জ্বল মূর্ত্তি হইয়া দেবকন্নাগণে সেবিত হইতে থাকিষা যমলোকে গমন  
 করেন ॥১৩॥

আমার ভক্ত যে সকল লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়া তীর্থযাত্রা কবেন, সেই  
 মহাআরা বিমানে আবোহণ কবিয়া মহামুখে যমলোকে বাইয়া থাকেন ॥১৪॥

পরগীড়ামকুত্বেভ ভূত্যান্ বিভ্রতি যে নরাঃ ।  
 তৎপথং সমুখং যাস্তি বিমানৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥১৬॥  
 যে সমাঃ সর্বভূতেষু জীবানামভয়প্রদাঃ ।  
 ক্রোধলোভবিনিস্কৃত্য নিগৃহীতেন্দ্রিয়াস্তথা ॥১৭॥  
 পূর্ণচন্দ্রপ্রতীকানৈর্বিমানৈস্তে মহাপ্রভাঃ ।  
 যাস্তি বৈবস্বতপুরং দেবগন্ধর্বসেবিতাঃ ॥১৮॥ (যুগাকম্)  
 যে গামেকান্তভাবেন দেবং ত্র্যম্বকমেব বা ।  
 পূজয়ন্তি নমস্তুন্তি স্তবন্তি চ দিনে দিনে ।  
 ধর্মরাজপুরং যাতি যানৈস্তেহর্কসমপ্রভৈঃ ॥১৯॥  
 পূজিতান্তত্র ধর্মেণ স্বয়ং মাল্যাদিভিঃ শুভৈঃ ।  
 যাস্ত্যেব ধর্মলোকং বা রুদ্রলোকমথাপি বা ॥২০॥

ইতি ক্রীগহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-

মান্থমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্যবধর্মকথনে

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

পরেতি । ভূত্যান্ পোস্তজনান্, বিভ্রতি অরদানাদিনা পুঞ্চন্তি ॥১৬॥

য ইতি । সর্বভূতেষু গিত্রশক্রপ্রাণিমাক্রেষু । বৈবস্বতপুরং যমালয়ম্ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । একান্তভাবেন পরমভক্ত্যা, ত্র্যম্বকং মহাদেবম্ । অর্কসমপ্রভৈঃ সূর্য্যবজ্জ্বলৈঃ ।

যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

যে সকল ব্রাহ্মণ প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করেন, তাঁহাবা হংস ও সারস-  
 পক্ষিয়ুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া সেই যমলোকেব পথে গমন কবিয়া  
 থাকেন ॥১৫॥

যে সকল মাছুষ পরেব উৎপীড়ন না কবিয়া পোস্তবর্গের পোষণ কবে,  
 তাহাবা স্বর্ণোজ্জল বিমানে আবোহণ কবিয়া স্তুখে যমলোকেব পথে যাইয়া  
 থাকে ॥১৬॥

যাঁহাবা সর্বভূতে সমদর্শী, প্রাণিগণেব অভয়দাতা, ক্রোধলোভশূন্য ও  
 জিতেন্দ্রিয় হন, তাঁহাবা উত্তম কাস্তিসম্পন্ন হইয়া পূর্ণচন্দ্রেব তুল্য উজ্জল বিমানে  
 আবোহণ কবিয়া, দেবগণ ও গন্ধর্ব্বগণে সেবিত হইতে থাকিয়া যমালয়ে গমন  
 করেন ॥১৭—১৮॥

যাঁহাবা পবন ভক্তিসহকায়ে প্রত্যহ আমাব ও মহাদেবেব পূজা, নমস্কার ও  
 স্তব করেন, তাঁহাবা সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল বিমানে আরোহণ কবিয়া ধর্ম্মরাজ-  
 ভবনে গমন করেন ॥১৯॥

## অষ্টাবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা যমপুরাধ্বানং জীবানং গগনং তথা ।  
ধর্মপুত্রঃ প্রহর্যাজ্ঞা কেশবং পুনরত্রবীৎ ॥১॥  
দেবদেবেশ । দৈত্যপ্ল । ঋষিসম্ভৈবভিক্তু ত ! !  
ভগবন্ । ভবহন্ । শ্রীমন্ । সহস্রাদিত্যসন্নিভ ॥২॥  
সর্বসম্ভব ! ধর্মজ্ঞ ! সর্বধর্মপ্রবর্তক । ।  
সর্বদানফলং সৌম্য ! কথংস্ব গমাচ্যুত ! ॥৩॥ (যুথকগ্ন)  
দানং দেবং কথং কৃষ্ণ ! কীদৃশাং দ্বিজায বৈ ।  
কীদৃশং বা তপঃ কৃত্বা তৎফলং কুত্র ভুজ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পূজিতা ইতি । ষাষ্টি প্রাপ্তজ্ঞা সমভক্তাঃ শিবভক্তা বা ॥২০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাষ্টমোদিকপৰ্বণি  
অষ্টমেণে সপ্তবিংশতাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

শ্রুত্বৈতি । প্রহর্যাজ্ঞা আত্মনো ধার্মিকত্বাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥  
দেবেতি । ভবং ভক্তানাং জন্ম হস্তি জ্ঞানদানেন নিবায়য়তীতি তৎসংঘোষনম্ । সর্বং  
সম্ভবত্যাশ্রয়িত্ব তৎসংঘোষনম্ ॥২—৩॥  
দানমিতি । দেয়ং কর্তব্যম্ । কুত্র স্থানে অবস্থান্নাঞ্চ ॥৪॥

সে স্থানে স্বয়ং ধর্মবাজ মঙ্গলময় মালাপ্রভৃতিদ্বাৰা তাঁহাদের পূজা করেন ।  
তৎপরে তাঁহারা ধর্মলোকেই থাকেন কিংবা কল্পলোকে চলিয়া যান' ॥২০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুষ্টিব যমালয়ের পথ এবং জীবগণের সেই পথে  
গমন শুনিয়া হৃষ্ট চিত্ত হইয়া পুনরায় কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥  
'দেবদেবেশ্বর, দৈত্যহন্তা, ঋষিগণস্বত্ব, ভক্তগণের জন্মনিবাহক, সৌন্দর্য্য-  
সম্পন্ন, সহস্র সূর্য্যতুল্য উজ্জ্বল, সর্বকারণ, ধর্মজ্ঞ, সর্বধর্মপ্রবর্তক, শাস্ত্র যুষ্টি,  
ভগবন্ অচ্যুত ! তুমি আমার নিকট সর্বপ্রকার দানের ফল বল ॥২—৩॥

এবমুক্তো হৃষীকেশো ধর্মপুত্রো ধীমতা ।  
 উবাচ ধর্মপুত্রায পুণ্যান্ ধর্মান্ মহোদয়ান্ ॥৫॥  
 শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! পূতং পাপম্নমুক্তসম্ ।  
 সর্বদানফলং সৌম্য । ন জ্ঞাব্যং পাপকর্ষণাম্ ॥৬॥  
 যচ্চক্ষত্বা পুরুষঃ স্ত্রী বা নষ্টপাপঃ সমাহিতঃ ।  
 তৎক্ষণাৎ পূততাং যাতি পাপকর্ষণরতোহপি বা ॥৭॥  
 একাহমপি কৌন্তেয় ! ভূগাবুৎপাদিতং জলম্ ।  
 সপ্ত তারযতে পূর্বান্ বিতুষা যত্র গোর্ভবেৎ ॥৮॥  
 পানীযং পরমং লোকে জীবানাং জীবনং স্মৃতম্ ।  
 পানীযস্ত প্রদানেন তৃপ্তির্ভবতি পাণ্ডব ।  
 পানীযস্ত গুণা দিব্যাঃ পরলোকে গুণাবহাঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুণ্যান্ পুণ্যরূপান্, মহান্ উদয়ঃ সমৃদ্ধির্বেদ্যন্তান্ ॥৫॥  
 শৃণুযেতি । পূতং পবিত্রম্ । হে সৌম্য ! শাস্তমুর্ত্তে ॥৬॥  
 যদ্বিতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ প্রবেতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥  
 একেতি । উৎপাদিতং জলাশয়নির্মাণেন । পূর্বান্ পূর্বপুরুষান্, যত্র যজ্ঞলপানে ॥৮॥  
 পানীযমিতি । জীবন্ত্যনেনেতি জীবনং জীবনরক্ষাহেতুঃ । গুণাবহা উৎকর্ষজনকঃ ।  
 যট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৯॥

কৃষ্ণ ! কি প্রকাব ব্রাহ্মণকে কি প্রকাবে দান করিতে হয় এবং মানুষ কি প্রকার তপস্বী কবিয়া কোথায় তাহাব ফলভোগ কবে ? ॥৪॥

ধীমান্ যুধিষ্ঠির এই প্রকাব বলিলে, কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরেব নিকট মহাসমৃদ্ধিজনক পুণ্যরূপ ধর্ম বলিতে লাগিলেন— ॥৫॥

‘শাস্তমুর্ত্তি বাজা ! আপনি অবহিত হইয়া পবিত্র ও পাপনাশক সর্ব-প্রকাব উত্তম দানেব ফল শ্রবণ ককন, ইহা পাপীদের শ্রোতব্য নহে ॥৬॥

স্ত্রী বা পুরুষ পাপকার্যে নিবত থাকিয়াও একাগ্র চিত্তে যাহা শুনিয়া তৎক্ষণাৎ পবিত্র হয় ॥৭॥

কুন্তীনন্দন । গক যে জলাশয়ের গুণে এক দিনও তৃষ্ণাবিহীন হয় ; সেই সেই প্রকাব জলাশয় ভূমিতে খনন করিলে মানুষ পূর্ববর্তী সাত পুরুষকে উদ্ধার কবে ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন । জগতে জল অত্র বস্তু অপেক্ষা উত্তম এবং প্রাণিগণের জীবন-রক্ষার হেতু ; অতএব জলদানে প্রাণিগণেরই তৃপ্তি হয় । বিশেষতঃ, পরলোকে জলদানের অলৌকিক গুণ দাতার উৎকর্ষজনক হইয়া থাকে ॥৯॥

তত্র পুষ্পাদকী নাম নদী পরমপাবনী ।  
 কামান্ দদাতি রাজেন্দ্র । তোষদানাং যমালয়ে ॥১০॥  
 শীতলং সলিলং হত্র হৃক্ষ্যাম্মুতোপগম্ ।  
 শীততোষপ্রদাতৃণাং ভবেন্নিত্যং সুখাবহম্ ॥১১॥  
 যে চাপ্যতোষদাতাবঃ পৃষস্তেষাং বিধীষতে ।  
 প্রণশ্যত্যম্মুপানেন বৃদ্ধুক্ষা চ যুধিষ্ঠিব । ॥১২॥  
 তৃষিতস্ত ন চান্নেন পিপাসাপি প্রণশ্যতি ।  
 তস্মাত্তোষং সদা দেযং তৃষিতেভ্যো বিজ্ঞানতা ॥১৩॥  
 অগ্নেযুর্ভিঃ ক্ষিত্বির্ধোনিবস্বতস্ত চ সম্ভবঃ ।  
 অতোহন্তঃ সর্বভূতানাং মূলগিত্যুচ্যতে বৃধৈঃ ॥১৪॥  
 অস্তিঃ সর্বাণি ভূতানি জীবন্তি প্রভবন্তি চ ।  
 তস্মাৎ সর্বেষু দানেষু তো দানাং বিশিষ্যতে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কাম্যন্ত ইতি কামা অষ্টীষ্টপদার্থাত্তান্ । তোষদানাং জলদাতৃণাম্ ॥১০॥  
 শীতলমিতি । অত্র যমালয়ে । সুখাবহং সুখজনকম্ ॥১১॥  
 য ইতি । পৃষঃ ক্ষতাদিজাতং বিরুতরক্তম্, বিধীষতে পেষয়েন ॥১২॥  
 তৃষিতস্তেতি । বিজ্ঞানতা জলপ্রণং ব্যুত্থানেন জনেন ॥১৩॥  
 অগ্নেযুর্ভিঃ । অগ্নেযুর্ভিঃ “অদ্যভ্যোহগ্নি”বিত্তি স্বরণাং, যোনিঃ কারণম্, সম্ভব উৎপত্তি-  
 কারণম্ । অস্তো জলম্ ॥১৪॥  
 অস্তিষিতি । অস্তির্জলৈঃ, প্রভবন্তি উৎপন্নন্তে ॥১৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ । সেই যমালয়ে পরমপাবনী ‘পুষ্পাদকী’ নামে একটা নদী  
 আছে । সেই নদী জলদাতাদিগেব সমস্ত অষ্টীষ্ট দান কবে ॥১০॥

সেই নদীতে শীতল, হৃক্ষ্য ও অমৃতের তুল্য জল আছে । সেই জল শীতল  
 জলদাতাদের সর্বদা সুখজনক হইয়া থাকে ॥১১॥

আর যাহারা জলদান না কবে, তাহাদের জন্ত পুঁথি বিহিত হইয়াছে ।  
 রাজা । জলপানে, ক্ষুধা ও নিবৃত্তি পায় ॥১২॥

কিন্তু অন্নদ্বারা তৃষ্ণার্ত্তব পিপাসা নিবৃত্তি পায় না, অতএব পিপাসার্ত্ত-  
 দিগকে সর্বদা জলদান করা জ্ঞানী লোকের উচিত ॥১৩॥

জল অগ্নি বৃষ্টি, পৃথিবীর কাবণ এবং অমৃত সৃষ্টিব হেতু ; অতএব জল  
 সমস্ত প্রাণীর মূল—এই কথা । পণ্ডিতেরা বলেন ॥১৪॥

সর্বদানতপোযজ্ঞৈর্ষং প্রাপ্য ফলমুক্তমম্ ।

তৎ সৰ্বং তোযদানেন প্রাপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥

যে ঐযচ্ছন্তি বিশ্রেষ্ঠ্যন্তমদানং স্তসংস্কৃতম্ ।

তৈস্ত দত্তাঃ স্বয়ং প্রাণা ভবন্তি ভরতৰ্ভ ! ॥১৭॥

অন্নাদ্রক্তঞ্চ শুক্রঞ্চ অগ্নে জীবঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ইন্দ্রিযাণি চ বুদ্ধিঞ্চ পুষ্পন্ত্যম্মেন নিত্যশঃ ।

অন্নহীনানি সীদন্তি সৰ্বভূতানি পাণ্ডব ! ॥১৮॥

তেজো বলঞ্চ রূপঞ্চ সত্বং বীৰ্য্যং ধৃতির্জ্যতিঃ ।

জ্ঞানং মেধা তথাযুশ্চ সৰ্বমগ্নে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৯॥

দেবগানবতিৰ্যাক্ষু সৰ্বলোকেষু সৰ্ববদা ।

সৰ্বকালং হি সৰ্বেষাং সৰ্বমগ্নে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

সৰ্কেতি । অস্তঃ সৰ্বদানাং জলদানং প্রধানমিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

য ইতি । স্তসংস্কৃতং সম্যক্ সম্পাদিতম্ ॥১৭॥

অন্নাদিতি । রক্তঞ্চ শুক্রঞ্চ ভবতীতি শেষঃ । পুষ্পন্তি প্রাণিনঃ । সীদন্তি ক্লীয়ন্তে ।  
বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

তেজ ইতি । সত্বমধ্যবসায়ঃ, ধৃতির্ধৈৰ্য্যম্ ॥১৯॥

দেবেতি । তিৰ্য্যাকো দেবগানবেতরে প্রাণিনঃ ॥২০॥

সমস্ত প্রাণী জলের গুণে উৎপন্ন হয় ও জীবিত থাকে ; অতএব সর্বপ্রকাব  
দানেব মধ্যে জলদানই শ্রেষ্ঠ ॥১৫॥

সর্বপ্রকাব দান, তপস্শ্রাও যজ্ঞদ্বাবা যে উত্তম ফল পাওয়া যায়, সে সমস্তই  
এক জলদানে পাওয়া যায়—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যাহাবা ব্রাহ্মণগণকে সুপ্রস্তুত অন্ন দান কবেন, তাঁহাদের  
সাক্ষাৎ প্রাণীই দান কবা হয় ॥১৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! অন্ন হইতে বক্ত ও শুক্র হয়, অগ্নে জীব প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে,  
প্রাণীরা সৰ্বদা অন্নদ্বাবাই ইন্দ্রিয় সকল ও বুদ্ধিকে পুষ্ট করে এবং সমস্ত প্রাণীই  
অন্নহীন হইয়া ক্ষয় পায় ॥১৮॥

তেজ, বল, রূপ, অধ্যবসায়, বীৰ্য্য, ধৈৰ্য্য, কান্তি, বুদ্ধি, মেধা এবং আয়ু—  
এই সমস্তই এক অগ্নে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৯॥

সৰ্বলোকে, সৰ্বকালে ও সৰ্বক্ষেণে দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্য্যাক্ জাতি, সকলেরই  
সমস্ত কার্য্য এক অগ্নে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥২০॥

অন্নং প্রজাপতে রূপগন্নং প্রজননং স্মৃতম্ ।  
 সর্বভূতগণং চান্নং জীবশ্চান্নময়ঃ স্মৃতঃ ॥২১॥  
 অন্নেনাধিষ্ঠিতঃ প্রাণঃ অপানো ব্যান এব চ ।  
 উদানশ্চ সমানশ্চ ধারয়ন্তি শরীরিণম্ ॥২২॥  
 শয়নোস্থানগমনগ্রহণাকৰ্মণানি চ ।  
 সর্বসম্বন্ধকৃতং কৰ্ম চান্নাদেব প্রবর্ততে ॥২৩॥  
 চতুৰ্বিধানি ভূতানি জঙ্গমানি স্থিরাণি চ ।  
 অন্নাদ্ভবন্তি রাজৈশ্চ । স্থষ্টিরেবা প্রজাপতেঃ ॥২৪॥  
 বিভ্রাহানানি সর্বাণি সৰ্ব্বযজ্ঞাশ্চ পাবনাঃ ।  
 অন্নাদ্যস্মাৎ প্রবর্তন্তে তস্মাদন্নং পরং স্মৃতম্ ॥২৫॥  
 দেবা রুদ্ৰাদয়ঃ সৰ্বে পিতরোহিপ্যগ্নয়ন্তথা ।  
 যস্মাদন্নেন তুষ্ণান্তি তস্মাদন্নং বিশিষ্যতে ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নিগতি । প্রজগত্রেতে অপত্যমুৎপাত্ততে অনেনেতি প্রজননম্ ॥২১॥  
 অগ্নেনেতি । প্রাণাদিষো বাধবঃ । ধারয়ন্তি রক্ষন্তি ॥২২॥  
 শয়নেতি । সর্বসম্বন্ধকৃতং সকলাব্যবসায়জনিতম্ ॥২৩॥  
 চতুরিতি । চতুৰ্বিধানি জরাযুক্তাণ্ডজশ্বেদজোউল্লিজরূপাণি, স্থিরাণি স্থাবরাণি ॥২৪॥  
 বিহেতি । বিভ্রাহাং হানানি কারণানি । পরং সর্বোত্তমম্ ॥২৫॥  
 দেবা ইতি । অগ্নিষো দক্ষিণাগ্নিশ্চতুতয়ঃ । বিশিষ্যতে প্রাণাগ্নেন স্বীক্ৰিয়তে ॥২৬॥

অন্ন প্রজাপতির কণ, অন্ন সন্তানোৎপাদক, অন্ন সর্বভূতব্যাপক এবং জীবও অন্নময় ॥২১॥

প্রাণ, অপান, ব্যান, উদান ও সমান বায়ু—এক অন্নদ্বারা অধিষ্ঠিত থাকিয়া শরীরীকে রক্ষা করে ॥২২॥

শয়ন, উত্থান, গমন, গ্রহণ ও আকর্ষণপ্রভৃতি অব্যবসায়জনিত সমস্ত কার্যই এক অন্ন হইতে হইয়া থাকে ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । স্থাবর ও জঙ্গমস্বকণ জরাযুক্ত, অণ্ডজ, শ্বেদজ ও উল্লিজ সমস্ত প্রাণীই এক অন্ন হইতে উৎপন্ন হয় । প্রজাপতির সৃষ্টিই এই প্রকার ॥২৪॥

সমস্ত বিভ্রাহ স্থান এবং পবিত্র সকল যজ্ঞ, যেহেতু এক অন্ন হইতে হইয়া থাকে, সেই হেতু এক অন্নই প্রাণীব পক্ষে সর্বপ্রধান ॥২৫॥

যস্মাদন্নাৎ প্রজাঃ সর্বাঃ কল্পে কল্পেহমৃজৎ প্রভুঃ ।  
 তস্মাদন্নাৎ পরং দানং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি ॥২৭॥  
 যস্মাদন্নাৎ প্রবর্তন্তে ধর্মার্থোঁ কাম এব চ ।  
 তস্মাদন্নাৎ পরং দানং নামুত্রেহ চ পাণ্ডব । ॥২৮॥  
 যক্ষরক্ষোগ্রহা নাগা ভূতান্মে চ দানবাঃ ।  
 তুয়ন্ত্যেনে যস্মাদু তস্মাদন্নং পরং ভবেৎ ॥২৯॥  
 পরান্নমৃগভূঞ্জানো যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে শুভম্ ।  
 তচ্ছুভৈশ্চকভাগস্ত কৰ্ত্তুর্ভবতি ভারত । ॥৩০॥  
 অন্নদন্ত ত্রয়ো ভাগা ভবন্তি পুরুষর্ষভ ।।  
 তস্মাদন্নং প্রদাতব্যং ব্রাহ্মণেভ্যো বিশেষতঃ ॥৩১॥  
 ব্রাহ্মণায় দরিদ্রায় যোহন্নং সংবৎসরং নৃপ ! ।  
 শ্রোত্রিয়ায় প্রযচ্ছেদৈ পাকভেদবিবর্জিতঃ ॥৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

যস্মাদিতি । প্রভুর্ভক্ষা । অন্নাৎ অন্নদান্যৎ ॥২৭॥  
 যস্মাদিতি । অমৃত্ত পরলোকে, ইহলোকে চ, পরমুৎকৃষ্টফলজনকম্ ॥২৮॥  
 যক্ষেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । পরং সর্বোত্তমম্ ॥২৯॥  
 পরেতি । উপভূঞ্জানো জনঃ, শুভং শুভজনকং পুণ্যরূপম্ ॥৩০॥  
 অন্নেতি । অন্নদন্ত অন্নদানকৰ্ত্তুঃ, ত্রয়ো ভাগাস্তুভূতম্ ॥৩১॥

কত্রপ্রভৃতি সমস্ত দেবতা, পিতৃগণ ও অগ্নিগণ যেহেতু অন্নদ্বাবাই সন্তুষ্ট হন,  
 সেই হেতু অন্নকেই সমস্ত বস্তু অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলিয়া স্বীকার করা হয় ॥২৬॥

ব্রহ্মা প্রত্যেক কল্পে যেহেতু অন্ন হইতে সকল প্রজা সৃষ্টি করেন, সেই হেতু  
 অন্নদান হইতে উত্তম দান আর হয় নাই বা হইবেও না ॥২৭॥

পাণ্ডুনন্দন । ধর্ম, অর্থ ও কাম যেহেতু এক অন্ন হইতে সম্পন্ন হইয়া থাকে,  
 সেই হেতু ইহলোকে ও পবলোকে অন্নদান হইতে উত্তম ফলজনক দান আর  
 নাই ॥২৮॥

যক্ষ, বাক্ষস, গ্রহ, নাগ, দানব ও অত্যাশ্র প্রাণী যেহেতু এক অন্নদ্বারাই সন্তুষ্ট  
 হয়, সেই হেতু অন্নই সর্ব বস্তু অপেক্ষা উত্তম ॥২৯॥

ভরতনন্দন । গাংহুয পরের অন্ন ভোজন কবিত্তে থাকিয়া যে ধর্মকার্য্য করে,  
 সেই ধর্মকার্য্যেব এক ভাগমাত্র সেই কৰ্ত্তার হইয়া থাকে ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আব তিন ভাগ অন্নদাতার হয়, অতএব বিশেষভাবে ব্রাহ্মণ-  
 গণকে অন্নদান করিবে ॥৩১॥

দস্তানৃতবিমুক্তস্ত পরাং ভক্তিমুপাগতঃ ।

স্বধৰ্ম্মোপার্জিতফলং তস্ত পুণ্যফলং শৃণু ॥৩৩॥ (মুখ্যকম্)

শতবর্ষসহস্রাণি কামগঃ কামরূপস্বয়ং ।

মোদতেহমরলোকস্বঃ পূজ্যমানোহুপ্সরোগগণৈঃ ।

ততশ্চাপি চ্যুতঃ কালান্নরলোকে দ্বিজো ভবেৎ ॥৩৪॥

অগ্রভিক্ষাঞ্চ যো দদাদ্দরিদ্রায় দ্বিজাতয়ে ।

যথাসান্ বার্ষিকং শ্রাদ্ধং তস্ত পুণ্যফলং শৃণু ॥৩৫॥

গোসহস্রপ্রদানেন যৎপুণ্যং সমুদাহৃতম্ ।

তৎপুণ্যফলমাপ্নোতি নরো বৈ নাত্র সংশয়ঃ ॥৩৬॥

অথ সংবৎসবং দদাদগ্রভিক্ষামযাচতে ।

প্রচ্ছাদিষ্টব স্বয়ং নীত্বা তস্ত পুণ্যফলং শৃণু ॥৩৭॥

### ভাবতাকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যোতি । পাকভেদবিবৰ্জিত একবিধপাককারী । স্বয়ং বদভূজীভ ভদেব ব্রাহ্মণায়  
দস্তানিত্যর্থঃ । স্বধৰ্ম্মেণ তেন ধৰ্ম্মেণ ॥৩২—৩৩॥

শ্রুতেতি । ততঃ অন্নলোকাৎ, চ্যুতঃ পুণ্যক্ষয়েণ ভটঃ । যটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

অগ্রেতি । বার্ষিকং শ্রাদ্ধং শ্রাদ্ধীয়জব্যঞ্চ দস্তাৎ ॥৩৫॥

গবিতি । সমুদাহৃতং মূনিভিরুক্তম্ ॥৩৬॥

অথেনিতি । অযাচতে অযাচমানায় দ্বিজায় । প্রচ্ছাদিত বস্ত্রেণ ॥৩৭॥

রাজা ! যে লোক এক প্রকার পাক করিয়া ছল ও মিথ্যাশূন্ত এবং পবন  
উভয়ুক্ত হইয়া এক বৎসব যাবৎ দরিদ্র শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণকে অন্নদান করে, সেই  
লোকের স্বধৰ্ম্মোপার্জিত ফল অর্থাৎ পুণ্যেব ফল আপনি শ্রবণ করুন ॥৩২—৩৩॥

সেই লোক অর্গে যাইয়া লক্ষ বৎসব যাবৎ কামগামী, কামরূপী ও  
অপ্সবোগে সেবিত হইতে থাকিয়া আমোদ করে এবং কালক্রমে সেই স্বর্গ-  
চ্যুত হইয়া গহস্থলোকে আসিয়া ব্রাহ্মণ হয় ॥৩৪॥

যিনি ছয় মাস যাবৎ দরিদ্র ব্রাহ্মণকে প্রথম ভিক্ষা ও সাংবৎসরিক শ্রাদ্ধীয়  
জব্য দান করেন, তাঁহার সেই পুণ্যের ফল শ্রবণ করুন ॥৩৫॥

মুনিরা সহস্র গোদানে যে পুণ্য বলিয়াছেন, মানুষ সেই পুণ্যের ফল লাভ  
করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

তারপর যিনি এক বৎসর যাবৎ অযাচক ব্রাহ্মণকে বস্ত্রদ্বারা আবৃত করিয়া  
নিজেই লইয়া যাইয়া প্রথম ভিক্ষা দান করেন, তাঁহার সেই পুণ্যেব ফল শ্রবণ  
করুন ॥৩৭॥

কপিলানাং সহশ্রৈস্ত্ব যদেয়ং পুণ্যমুচ্যতে ।  
 তৎসর্বমখিলং প্রাপ্য শত্ৰুলোকে মহীয়তে ॥৩৮॥  
 স শত্ৰুভবনে রম্যে বর্ষকোটিশতং নৃপ ।।  
 যথাকামং মহাতেজাঃ ক্রীড়ত্যঙ্গবসাং গর্ভৈঃ ॥৩৯॥  
 অন্নঞ্চ যন্তু বৈ দত্তাদ্বিজায নিয়তব্রতঃ ।  
 দশবর্ষাণি রাজেন্দ্র ! তস্য পুণ্যফলং শৃণু ॥৪০॥  
 কপিলাশতসহস্রস্ত বিধিদত্তস্ত যৎফলম্ ।  
 তৎপুণ্যফলমাসাচ্ছ পুন্নন্দরপুং ব্রজেৎ ॥৪১॥  
 স শত্ৰুভবনে রম্যে কামরূপী যথাস্থম্ ।  
 শতকোটিসমা রাজন্ ! ক্রীড়তেহমরপূজিতঃ ॥৪২॥  
 শত্ৰুলোকাবতীর্ণচ্চ ইহ লোকে মহাত্ম্যতিঃ ।  
 চতুর্বেদী দ্বিজঃ ক্রীমান্ জায়তে রাজপূজিতঃ ॥৪৩॥  
 ইতি ক্রীগহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাম্বমেধিক-  
 পর্বণি অম্বমেধে বৈষ্ণবধর্মকথনে অষ্টাবিংশত্যধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

কপিলানামিতি । সহশ্রৈঃ সহস্রদানৈঃ, দেয়ং ভগ্নম্ ॥৩৮॥  
 স ইতি । শত্ৰুভবনে ইন্দ্রগৃহে ॥৩৯॥  
 অন্নমিতি । নিষতং নিশ্চিতং ব্রতং তাদৃশদাননিষয়ো যন্ত সঃ ॥৪০॥  
 কপিলেতি । প্রথমপাদে অক্ষয়াদিক্যমার্যম্ ॥৪১॥  
 স ইতি । শতকোটিসমা শতকোটিগংখ্যকবৎসরান্ ॥৪২॥  
 সহস্র কপিলা গোদানে যে পুণ্য বলা হইয়াছে, তিনি সেই সকল পুণ্য লাভ  
 করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন কবেন ॥৩৮॥  
 রাজা ! তিনি মনোহব ইন্দ্রভবনে যাইয়া বিশেষ ভোজ্যস্বী হইয়া শতকোটি  
 বৎসর যাবৎ ঈচ্ছানুসারে অঙ্গরোগণের সহিত ক্রীড়া কবেন ॥৩৯॥  
 রাজশ্রেষ্ঠ ! যিনি নিয়মিতভাবে দশ বৎসর যাবৎ ব্রাহ্মণকে অন্নদান কবেন,  
 তাঁহার পুণ্যফল অ্রবণ ককন ॥৪০॥  
 যথাবিধানে লক্ষ কপিলা দান করিলে যে পুণ্য হয়, তিনি সেই পুণ্য লাভ  
 করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন করেন ॥৪১॥  
 রাজা ! তিনি মনোহব ইন্দ্রভবনে যাইয়া শতকোটি বৎসর যাবৎ কামরূপী ও  
 দেবসেবিত হইয়া যথাস্থে ক্রীড়া কবেন ॥৪২॥

## উনত্রিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ভগবানুবাচ ।

অধ্বশ্রান্তায বিপ্রায় ক্ষুধিতায়ান্নকাজিকণে ।  
দেশকালভিত্ত্যায় দীয়তে পাণ্ডুনন্দন ! ॥১॥  
যাচতেহন্নং ন দদ্যাদৃষো বিত্তমানে ধনাগমে ।  
স লুকো নরকং যাতি কৃগীণাং কালসূত্রকম্ ॥২॥  
স তত্র নরকে ঘোরে লোভমোহবিচেতনঃ ।  
দশবর্ষসহস্রাণি ক্লিষ্টতে বেদনাদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শক্বেতি । শত্রুলোকাবতীর্ণো ভোগেন পুণ্যক্ষয়াদিস্রলোকচ্যুতঃ । শ্রীমান্ সম্পদযুক্তঃ ॥৪৩॥  
ইতি মহাভারতপাদ্যায়-ভারতচর্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীমাত্মনাম্বা-  
য়াশ্বমেধিকপর্বণি অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

অধ্বশ্রিত । দেশকালভিত্ত্যায় উপযুক্তে দেশে কালে চাগত্যায় ॥১॥  
যাচত ইতি । ধনাগমে ধনসমৃদ্ধৌ । লুকো ধনরক্ষালোভী, কালসূত্রকং নাম ॥২॥  
স ইতি । লোভমোহাভ্যাং বিচেতনঃ অচেতনপ্রায়ঃ ॥৩॥

তার পর সেই ইন্দ্রলোক হইতে বিচ্যুত হইয়া ইহলোকে আসিয়া মহাতেজা  
জ্ঞান হইয়া চতুর্বেদবিৎ, সম্পত্তিযুক্ত ও রাজসম্মানিত হন' ॥৪৩॥

—ঃ\*ঃ—

ভগবান্ বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণ পথশ্রান্ত, ক্ষুধার্ত ও অন্নকাজক্ষী  
হইয়া উপযুক্ত স্থানে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত হইলে, সজ্জনেরা অনশুই  
তাহাকে অন্ন দিয়া থাকেন ॥১॥

যে লোক ধন থাকিতে প্রার্থীকে অন্নদান না করে, সেই লোভী লোক  
কালসূত্রনামক কৃমিপূর্ণ নরকে গমন করিয়া থাকে ॥২॥

এবং লোভে ও মোহে অচেতনপ্রায় সেই লোক দশ সহস্র বৎসব যাবৎ  
বেদনার্ত হইয়া সেই ভয়ঙ্কর নরকে কষ্টভোগ করে ॥৩॥

তস্মাচ্চ নরকাস্মুক্তঃ কালেন মহতা হি সঃ ।  
 দরিত্রো মানুষে লোকে চণ্ডালেষপি জায়তে ॥৪॥  
 যস্তু পাংহুলপাদশচ দূরাধবশ্রমকর্শিতঃ ।  
 ক্ষুৎপিপাসাশ্রমশ্রান্ত আর্তঃ শ্রমগতির্দ্বিজঃ ॥৫॥  
 পৃচ্ছন্ বৈ হ্রদদাতারং গৃহমভ্যেত্য যাচয়েৎ ।  
 তং পূজয়েত্তু যত্নেন সোহতিথিঃ স্বর্গসংক্রমঃ ।  
 তস্মিন্ স্তব্ধে নরশ্রেষ্ঠ ! তুষ্ঠাঃ স্যুঃ সর্বদেবতাঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম)  
 ন তথা হবিষা হোমৈর্ন পুষ্পৈর্নানুলেপনৈঃ ।  
 অগ্নয়ঃ পার্থ ! তুষ্যন্তি যথা হুতিথিপূজনাৎ ॥৭॥  
 কপিলাস্তু দত্তায়াং বিধিবজ্জ্যেষ্ঠপুঙ্করে ।  
 ন তৎফলমবাপ্নোতি যৎফলং বিপ্রভোজনাত্ ॥৮॥  
 দ্বিজপাদোদকক্লিষ্টা যাবত্তিষ্ঠতি মেদিনী ।  
 তাবৎ পুঙ্করপত্রেণ পিবন্তি পিতরো জলম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । মুক্তো দুঃখভোগেন পাপক্ষযাৎ ॥৪॥  
 য ইতি । পাংহুলপাদো ধূলিযুক্তচরণঃ । স্বর্গসংক্রমঃ স্বর্গগমনে সেতুস্বরূপঃ । ঘটপাদোহযং  
 শ্লোকঃ ॥৫—৬॥  
 নেতি । অনুলেপনৈশ্চন্দনাদিভিঃ ॥৭॥  
 কপিলাস্মাদিতি । জ্যেষ্ঠপুঙ্করে তদাখ্যে ভীর্ষে ॥৮॥

সেই লোক বহুকাল পরে সেই নবক হইতে মুক্ত হইয়া মনুষ্যলোকে চণ্ডাল-  
 জাতিব মধ্যে দব্রি হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৪॥

ধূলিযুক্ত চরণ, দীর্ঘ পথশ্রমে ক্লিষ্ট ও ক্ষুৎপিপাসার্ত মন্দগতি যে ব্রাহ্মণ  
 হ্রদদাতার বিষয় জিজ্ঞাসা কবিত্তে কবিত্তে গৃহ আসিয়া অন্ন প্রার্থনা করেন,  
 গৃহস্থ যত্নপূর্বক সেই ব্রাহ্মণের পূজা করিবেন । কারণ, সেই অতিথি স্বর্গের  
 সেতুস্বরূপ ; স্মৃতবাঃ নবশ্রেষ্ঠ । সেই অতিথি সম্বন্ধে হইলে সকল দেবতাই সম্বন্ধে  
 হন ॥৫—৬॥

পৃথানন্দন ! অগ্নি অতিথিসেবার যেকণ সম্বন্ধে হন, স্নতহোম, পুষ্প ও  
 অনুলেপনদ্বারা যেকণ সম্বন্ধে হন না ॥৭॥

ব্রাহ্মণ ভোজন করাইলে যে ফল হয়, জ্যেষ্ঠপুঙ্কবতীর্ষে যথাবিধানে কপিলা  
 গোদান করিলে মানুষ্য যেকণ ফল পায় না ॥৮॥

দেবগাল্যাপনয়নং দ্বিজোচ্ছিষ্টাপমার্জনম্ ।  
 শ্রীস্তুসংবাহনঞ্চৈব তথা পাদাবসেচনম্ ॥১০॥  
 প্রতিশ্রয়প্রদানঞ্চ তথা শয্যাসনস্ত চ ।  
 একৈকং পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! গোপ্রদানাদ্বিশিষ্যতে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 পাদোদকং পাদস্বতং দীপমন্নং প্রতিশ্রয়ম্ ।  
 যে প্রযচ্ছন্তি বিপ্রৈভ্যো নোপসর্পন্তি তে যমম্ ॥১২॥  
 বিপ্রাতিথে কৃতে বাজম্ ! ভক্ত্য। শুশ্রূষিতেহপি চ ।  
 দেবাঃ শুশ্রূষিতাঃ সর্বৈ ত্রয়স্ত্রিংশদরিন্দম ! ॥১৩॥  
 অভ্যাগতো জ্ঞাতপূর্বো হজ্ঞাতোহতিথিরুচ্যতে ।  
 তয়োঃ পূজাং দ্বিজঃ কুর্যাদিতি পৌরাণিকী শ্রুতিঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিজেতি । পুঙ্করণজ্ঞেয় পদ্মপর্ণেন ॥৯॥  
 দেবেতি । দেবগাল্যাপনয়নং দেবতাপূজানির্গাল্যাপসারণম্ । শ্রীস্তুং বিজ্ঞতং সংবাহনং  
 গাজযদ্বন্দম্ । প্রতিশ্রয়প্রদানম্ আশ্রয়দানম্ ॥১০—১১॥  
 পাদেতি । পাদঘোষতং স্বতাভ্যদম্, প্রতিশ্রয়সংশ্রয়ম্ ॥১২॥  
 বিপ্রৈতি । দ্বাদশাদিত্যাঃ, একাদশকল্পাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, যৌ চাখিনীকুমারাবিতি  
 জয়স্বিংশং ॥১৩॥  
 অতীতি । জ্ঞাতপূর্বঃ অজ্ঞাতপূর্বো বা অভ্যাগতঃ অতিথিঃ ॥১৪॥

ভূমি যত কাল ব্রাহ্মণের পাদপ্রক্ষালন জলে আর্জ থাকে, তত কাল পিতৃ-  
 লোকেরা পদ্মপত্রে কবিয়া জল পান করেন ॥৯॥

পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! দেবনির্গাল্যাপসারণ, ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্ট মার্জন, পবিত্রাস্ত্র  
 ব্রাহ্মণেব গাত্রসম্মার্জন, পাদপ্রক্ষালন এবং আশ্রয়, শয্যা ও আসন দান—  
 ইহার এক একটা কার্য গোদান অপেক্ষা অধিক পুণ্যজনক ॥১০—১১॥

যাঁহার। ব্রাহ্মণগণকে পাদপ্রক্ষালনের জল, পাদাভ্যঙ্গের জন্ত ঘৃত, দীপ,  
 অন্ন ও আশ্রয় দান করেন, তাঁহার। যমের নিকট গমন করেন না ॥১২॥

শত্রুদমন রাজা ! ব্রাহ্মণেব অতিথিসংকার ও শুশ্রূষা করিলে, তেত্রিশ জন  
 দেবতা শুশ্রূষিত হইয়া থাকেন ॥১৩॥

পূর্বের পরিচিতই হউক বা অপরিচিতই হউক, অভ্যাগতমাত্রকেই অতিথি  
 বলা হয় । দ্বিজান্তরা সেই উভয়বিধ অতিথিবই সেবা করিবেন, ইহা পুরাণে  
 শুনা যায় ॥১৪॥

পাদাভ্যঙ্গানপানৈনস্ত যোহতিথিং পূজয়েন্নরঃ ।

পূজিতস্তেন রাজেন্দ্র ! ভবামীহ ন সংশয়ঃ ॥১৫॥

নীত্বং পাপাঘ্নিনিশ্চুক্তো ময়া চানুগ্রহীকৃতঃ ।

বিগানেনেন্দ্রকল্মশেন মম লোকং স গচ্ছতি ॥১৬॥

অভ্যাগতং শ্রীশ্রুতগনুভ্রজন্তি দেবাশ্চ সর্বৈ পিতরোহগ্রয়শ্চ ।

তস্মিন্ দ্বিজে পূজিতে পূজিতাঃ স্যুর্গতে নিরাশাঃ পিতরো ব্রজন্তি ॥১৭॥

অতিথির্ধন্য ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ততে ।

পিতরস্তস্য নান্ধস্তি দশবর্ষাণি পঞ্চ চ ॥১৮॥

বর্জিতঃ পিতৃভিলূকঃ স দেবৈরগ্নিভিঃ সহ ।

নিরয়ং রোরবং গচ্ছা দশবর্ষাণি পঞ্চ চ ।

ততশ্চাপি চ্যুতঃ কালাদিহ চোচ্ছিক্তভুগ্ভবেৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

পাদেতি । পাদঃ পাদপ্রাকালনজনম, অভ্যঙ্গস্তদর্থং তৈলম্ অন্নং পানঞ্চ তৈলম্ কদানৈঃ ॥১৫॥

নীত্বগতি । অন্নগৃহত ইত্যন্নগ্রহণংকৃতঃ অন্নগ্রহণাজীকৃত ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

অভীতি । যে গৃহস্থাঃ শ্রীশ্রুতভ্যাগতমতিথিং দ্বিজমন্নব্রজন্তি তৈগৃহস্থৈশ্চ তস্মিন্ দ্বিজে পূজিতে সতি সর্বৈ দেবাঃ পিতরোহগ্রয়শ্চ পূজিতাঃ স্যুঃ, গতে তস্মিন্ দ্বিজে নিরাশে প্রস্থিতে পিতরশ্চ নিরাশা ব্রজন্তি ॥১৭॥

অতিথিরিতি । নান্ধস্তি শ্রীকামং ন ভুঞ্জতে ॥১৮॥

বর্জিত ইতি । ততশ্চাপি রোরবাং-চ্যুতো মৃত্যুঃ, উচ্ছিক্তভুগ্ভাসো ভবেৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে লোক পাদপ্রাকালনেব জল, অভ্যঙ্গের জন্ত তৈল এবং ভোজনেব জন্ত অন্ন ও পানীয় দান কবিয়া অতিথির সেবা করেন, তিনি আমাকেই পূজা করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

এবং তিনি সম্বৎসর পাপ হইতে মুক্ত ও আগাব অনুগ্রহের পাত্র হইয়া, চক্রেয় হ্রায় শুভ্রবর্ণ বিমানে আবোহণ কবিয়া আমাবলোকে গমন করেন ॥১৬॥

যাঁহাবা পরিশ্রান্ত ব্রাহ্মণ-অতিথির অনুগমন এবং সেবা করেন, সমস্ত দেবতা, পিতৃলোক ও অগ্নি তৎকর্তৃক পূজিত হইয়া থাকেন ; আবার সেই অতিথি নিরাশ হইয়া চলিয়া গেলে, দেবতা-প্রভৃতিও নিরাশ হইয়া চলিয়া যান ॥১৭॥

যে গৃহস্থেব গৃহ হইতে অতিথি নিরাশ হইয়া ফিবিয়া যান, পঞ্চদশ বৎসর যাবৎ পিতৃলোকেবা তাহার শ্রীকাম ভোজন কবেন না ॥১৮॥

এবমেতন্ময়া প্রোক্তং রহস্ত্রমিদমুত্তমম্ ।  
 ধৰ্ম্মপ্রিয়স্ত তে নিত্যং রাজ্ঞৈবং সমাচর ॥২০॥  
 ইদং পবিত্রমাখ্যানং পুণ্যং বেদেন সন্মিতম্ ।  
 যঃ পঠেন্নাগকং ধৰ্ম্মমহত্বহনি পাণ্ডব ! ॥২১॥  
 ধৰ্ম্মোহপি বর্দ্ধতে তস্তা বুদ্ধিষ্ঠাপি প্রসীদতি ।  
 পাপক্ষয়মুপেতৈত্ব্যং কল্যাণঞ্চ বিবর্দ্ধতে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 এতৎ পুণ্যং পবিত্রঞ্চ পাপনাশনমুত্তমম্ ।  
 শ্রোতব্যং শ্রদ্ধয়া যুক্তৈঃ শ্রোত্রিযৈশ্চ বিশেষতঃ ॥২৩॥  
 শ্রাবয়েদ্বস্তিদং ভক্ত্যা প্রযতোহথ শৃণোতি বা ।  
 স গচ্ছেন্নাস সাযুজ্যং নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥২৪॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যা-  
 শাস্ত্রসেধিকপৰ্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধৰ্ম্মকথনে  
 ঊনত্রিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রহস্ত্রং গুপ্তং ধৰ্ম্মম্ । নিত্যমেবং সমাচর ॥২০॥  
 ইদমিতি । সন্মিতং তুল্যম্ । গামকং নদীয়ং বৈষ্ণবম্ । প্রসীদতি নির্মলা ভবতি ॥২১—২২॥  
 এতদ্বিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ । শ্রোত্রিণৈঃ প্রাপ্তকলক্ষণৈরব্রাহ্মণৈঃ ॥২৩॥  
 শ্রাবয়েদ্বিতি । প্রযতঃ সংযতচিত্তঃ । সাযুজ্যসেবকশরীরভাম্ ॥২৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাসবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপৰ্বণি  
 অশ্বমেধে ঊনত্রিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও অগ্নিগণ সেই লুপ্তপ্রকৃতি গৃহস্থকে বর্জন করেন এবং  
 সেই লোক বোবব নবকে যাইয়া পঞ্চদশ বৎসব থাকে । তাহাব পব কালক্রমে  
 সেই নবক হইতে মুক্ত হইয়া পরোচ্ছিষ্টভোজিকরূপে জন্মগ্রহণ করে ॥১৯॥

রাজা । আপনি ধৰ্ম্মপ্রিয় ; সুতরাং আপনার নিকট আমি এই গুপ্ত  
 উত্তম বৈষ্ণবধৰ্ম্ম বলিলাম । আপনি সর্বদা এই ধৰ্ম্ম আচরণ ককন ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! এই ধৰ্ম্মাখ্যান বেদেব তুল্য পবিত্র ও পুণ্যজনক ; সুতরাং যে  
 লোক প্রত্যহ আমার এই ধৰ্ম্ম পাঠ কবিবে, তাহার ধৰ্ম্ম বৃদ্ধি পাইবে, বুদ্ধি  
 নির্মল হইবে, পাপ নষ্ট হইয়া যাইবে এবং মঙ্গল বুদ্ধি পাইতে  
 থাকিবে ॥২১—২২॥

অতএব পুণ্যজনক, পবিত্র ও পাপনাশক এই উত্তম ধৰ্ম্মাখ্যান সকলেই  
 শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া এবং শ্রোত্রিয়েরা বিশেষভাবে শ্রবণ করিবেন ॥২৩॥

## ত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ সাক্ষান্নিষোৰ্জগদগুরোঃ ।  
 প্রহৃষ্টমনসো ভূত্বা চিন্তয়ন্তোহদ্ভুতাঃ কথাঃ ॥১॥  
 ঋষয়ঃ পাণ্ডবান্শৈব প্রণেমুস্তং জনার্দনম্ ।  
 পূজয়ামাস গোবিন্দং ধৰ্ম্মপুত্রঃ পুনঃ পুনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 বালখিল্য মহাত্মানো যোগিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ ।  
 তথা ভাগবতাশ্চাপি পঞ্চকালমুপাসকাঃ ।  
 কোতুহলসমায়ুক্তা ভগবদ্ভক্তিগাগতাঃ ॥৩॥  
 শ্রুত্বা তু পরমং পুণ্যং বৈষ্ণবং ধৰ্ম্মশাসনম্ ।  
 বিমুক্তপাপাঃ পূতান্তে সংব্রতান্তৎকণেন তু ॥৪॥ -  
 প্রণম্য শিরসা বিষ্ণুং প্রতিনন্দ্য চ তাঃ কথাঃ ।  
 দ্রষ্টারো দ্বারকায়াং বৈ বয়ং সৰ্বে জগদগুরুম্ ॥৫॥  
 ইতি প্রহৃষ্টমনসো যমুদেবগণৈঃ সহ ।  
 সৰ্বে ঋষিগণা রাজন্ । যযুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । ভগবতো বিষ্ণোরিহ ইতি ভাগবতাত্মন । ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১—২॥  
 বালেতি । পঞ্চকালং প্রাতঃ-সান্নিব-মধ্যাপরার্ন-সায়ংসময়েষু । ষট্পাদোহিযং শ্লোকঃ ॥৩॥  
 শ্রুত্বেতি । ধৰ্ম্মস্ত শাসনমুপদেশম্ । সংব্রতাঃ সজ্জাতাঃ ॥৪॥

যে লোক সংযত হইয়া ভক্তিসহকাৰে ইহা শ্রবণ কবায় বা শ্রবণ কবে, সেই লোক আমার সাযুজ্য লাভ করে, এ বিষয়ে কোন বিচাৰ করিবে না' ॥২৪॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তত্রত্য ঋষিগণ ও পাণ্ডবগণ জগদগুরু সাক্ষাৎ বিষ্ণুর মুখে বৈষ্ণবধৰ্ম্ম শ্রবণ করিয়া, সেই অদ্ভুত কথা সকল শ্রবণ করিতে থাকিয়া, হৃষ্টচিন্ত হইয়া সেই কৃষ্ণকে নমস্কার করিলেন, আর যুধিষ্ঠির বার বার তাঁহাকে পূজা কবিলেন ॥১—২॥

মহাত্মা বালখিল্য ঋষিগণ, তত্ত্বদর্শী যোগিগণ, বৈষ্ণবগণ ও পঞ্চকালোপাসকগণ কোতুহলসম্বিত হইয়া ভগবদ্ভক্তি লাভ কবিলেন ॥৩॥

তাঁহারা পরম পুণ্যজনক বৈষ্ণবধৰ্ম্মের উপদেশ শুনিয়া তৎক্ষণাৎ পাপমুক্ত ও পবিত্র হইলেন ॥৪॥

গতেষু তেষু সর্বেষু কেশবঃ কেশিহা হরিঃ ।  
 সন্মার দারুকং বাজন্ ! স চ সাত্যকিনা সহ ।  
 সগীপশ্চোহভবৎ সূতো যাহি দেবেতি চাত্তবীৎ ॥৭॥  
 ততো বিষন্নবদনাঃ পাণ্ডবাঃ পুরুষোত্তমম্ ।  
 অঞ্জলিং মুদ্বি সঙ্ঘায় নৈত্রৈরশ্রুপরিপ্লুতৈঃ ।  
 পিবন্তঃ সততং কৃষ্ণং নোচুরার্ততরাস্তদা ॥৮॥  
 কৃষ্ণোহপি ভগবান্ দেবঃ পৃথামাসম্র্য চার্তবৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ গান্ধারীং বিদুরং দ্রৌপদীং তথা ॥৯॥  
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নং ব্যাসমুদ্বীনন্ত্যংশ চ মন্ত্ৰিণঃ ।  
 স্তম্ভদ্রোগাভ্রজযুতামৃতরাং স্পৃশ্য পাণিনা ।  
 নির্গত্য বেশ্মনস্তস্মাদারুরোহ তদা রথম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

প্রণম্যেতি । প্রতিমন্য প্রশস্ত । ত্রট্যরো অক্ষ্যামঃ, জগদগুরু কৃষ্ণম্ । দেবগণৈ  
 রাজগণৈঃ । “রাজা ভট্টারকো দেবঃ” ইত্যমর ॥৫—৬॥

গতেষু । কেশিহা কেশিনামকবীরহস্তা । দারুকং নাম সারথিম্ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭॥

তত ইতি । সঙ্ঘায় স্থাপয়িত্বা । পিবন্তঃ সাদরং পশ্যন্তঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

কৃষ্ণ ইতি । পৃথং কুন্তীম্ । আভ্রজযুতাং পুত্রপরিপ্লবসময়িতাম্ উত্তরাম্, স্পৃশ্য স্পৃষ্টা ।  
 বেশ্মনো গৃহাৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯—১০॥

রাজা । ক্রমে তাঁহার। মন্তকদ্বারা কৃষ্ণকে নমস্কার ও তাঁহার কথাগুলি  
 প্রশংসা করিয়া ‘আমরা সকলেই দ্বারকায় যাইয়া পুনর্বার জগদগুরু কৃষ্ণকে  
 দর্শন করিব’ এইরূপ ভাবিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া রাজগণের সহিত চলিয়া গেলেন  
 এবং রাজা । ঋষিরা সকলেও আপন আপন গৃহে প্রস্থান করিলেন ॥৫—৬॥

রাজা । তাঁহার। সকলে চলিয়া গেলে, কেশিহস্তা কৃষ্ণ দারুককে স্নবণ  
 করিলেন । তখন সারথি দারুক সাত্যকির সহিত নিকটে আসিল এবং  
 বলিল—‘দেব । রথ প্রস্তুত, আপনি গমন করিতে পারেন’ ॥৭॥

তাঁহার পর পাণ্ডবের। বিষন্ন বদন হইয়া এবং মন্তকে অঞ্জলি বন্ধন করিয়া  
 অশ্রুপূর্ণ নয়নে কৃষ্ণকে দেখিতে থাকিয়া অত্যন্ত দুঃখনিবন্ধন তখন কিছুই  
 বলিতে পারিলেন না ॥৮॥

ভগবান্ কৃষ্ণও দুঃখিত হইয়াই যেন কুন্তী, ধৃতবাহু, গান্ধারী, বিদুর,  
 দ্রৌপদী, কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ব্যাস এবং অশ্বাশ্ব ঋষিগণ ও মন্ত্ৰিগণের অভ্যর্থনা লইয়া  
 আর হস্তদ্বারা স্তম্ভদ্রা ও পুত্রযুক্তা উত্তরাকে স্পর্শ করিয়া, সেই গৃহ হইতে  
 নির্গত হইয়া তখন রথে আরোহণ করিলেন ॥৯—১০॥

বাজিভিঃ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।  
 যুক্তস্ত ধ্বজভূতেন পতগেস্ত্রেণ ধীমতা ।  
 অম্বারুরোহ চাপ্যেনং প্রেম্ণা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ১১ ॥  
 অপাশ্চ চাশু যন্তারং দারুকং সূতসত্তমম্ ।  
 অভীশূন প্রতিজগ্রাহ স্বয়ং কুরুপতিস্তদা ॥ ১২ ॥  
 উপারুহার্জুনশচাপি চাগরব্যজনং শুভম্ ।  
 রুদ্রদণ্ডং বৃহনুর্দ্ধি দুধাবাভিপ্রদক্ষিণম্ ॥ ১৩ ॥  
 তথৈব ভীমসেনোহপি রথগারুহ বীৰ্য্যবান্ ।  
 ছত্রং শতশলাকঞ্চ দিব্যালোপশোভিতম্ ॥ ১৪ ॥  
 বৈদূৰ্য্যমণিদণ্ডঞ্চ চামীকরবিভূষিতম্ ।  
 দধার তরসা ভীমশ্ছত্রং তচ্ছাঙ্গধ্বননঃ ॥ ১৫ ॥ (যুগ্মকম্)  
 উপারুহ রথং শীঘ্রং চাগরব্যজনে সিতে ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধূমগানৌ জনার্দনম্ ॥ ১৬ ॥

### ভারতকৌমুদী

বাজিভিরিতি । বাজিভিরথৈঃ শৈব্যাদিনামকৈঃ । পতগেস্ত্রেণ পক্ষিরাজেন গল্পডেন ।  
 অন্নমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥ ১১ ॥

অপেতি । অপাশ্চ অপসার্য্য, যন্তারং চালকম্, সূতসত্তমং সারথিশ্রেষ্ঠম্ । অভীশূন  
 অশ্বরজ্জ্বঃ ॥ ১২ ॥

উপেতি । রুদ্রদণ্ডং স্বর্ণমযদণ্ডম্ । দুধাব সঞ্চালনামাস ॥ ১৩ ॥

তথেনিতি । শতং শলাকা যত্র তৎ । চামীকরৈঃ স্বর্ণৈর্বিভূষিতম্ আদ্যেতি শেষঃ ।  
 তরসা বলেন, ভীমো ভীমমুষ্টিঃ তৎ ছত্রং শাঙ্গধ্বননঃ কৃষ্ণশ্চ মুষ্টি, দধার ॥ ১৪—১৫ ॥

সেই বথে শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামে চাবিটী অশ্ব সংযুক্ত ছিল  
 এবং তাহার ধ্বজেব উপরে ধীমান্ পক্ষিবাজ গকড় উপবিষ্ট ছিলেন । তৎপরে  
 রাজা যুধিষ্ঠিব স্নেহবশতঃ সেই বথে আবোহণ করিলেন ॥ ১১ ॥

তখন যুধিষ্ঠির স্বয়ং চালক সারথিশ্রেষ্ঠ দাকককে সবাঁইয়া দিয়া সত্তরই  
 নিজেই অশ্বরজ্জু গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

ক্রমে অর্জুনও সেই রথে উঠিয়া কৃষ্ণের দক্ষিণ দিকে থাকিয়া তাঁহার মস্তকে  
 স্বর্ণদণ্ড, বৃহৎ ও সুন্দর একটি চামর সঞ্চালন কবিত্তে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

সেইকপই বলবান্ ও ভীষণ মুষ্টি ভীমসেনও বথে আবোহণ করিয়া শত  
 শলাকায়ুক্ত, দিব্য মাল্যশোভিত, বৈদূৰ্য্যমণিময় দণ্ডযুক্ত ও স্বর্ণভূষিত বিশাল  
 একটি ছত্র লইয়া বলপূর্ব্বক তাহা কৃষ্ণের মস্তকের উপরে ধারণ  
 করিলেন ॥ ১৪—১৫ ॥

ভীমসেনেহর্জুনশ্চৈব যমাবপ্যরিসূদনৌ ।  
 পৃষ্ঠতোহনুষমুঃ কৃষ্ণং যাম্বক ইতি হৃদিতাঃ ॥১৭॥  
 ত্রিযোজনে ব্যতীতে তু পরিস্রজ্য চ পাণ্ডবান্ ।  
 বিস্রজ্য কৃষ্ণস্তান্ সর্বান্ প্রণতান্ দ্বারকাং যযৌ ॥১৮॥  
 তথা প্রণম্য গোবিন্দং তদাপ্রভৃতি পাণ্ডবাঃ ।  
 কপিলাচ্চানি দানানি দত্তধর্মপরাযণাঃ ॥১৯॥  
 মধুসূদনবাক্যানি শ্রুত্বা শ্রুত্বা পুনঃ পুনঃ ।  
 গনমা পূজয়ামাস্তহৃদযস্থানি পাণ্ডবাঃ ॥২০॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্মাত্মা হৃদি কৃত্বা জনার্দনম্ ।  
 তদুত্তমস্তানান যুক্তস্তদ্যাজী তৎপরোহভবৎ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

উপেতি । সিতে শুভবর্ণে । ধূম্যানৌ চালয়ন্তাবভবতামিতি শেষঃ ॥১৬॥  
 ভীমেতি । শকো মা ক্রিয়তামিতি ক্রবস্ত ইতি শেষঃ ॥১৭॥  
 জীতি । ব্যতীতে অতিক্রান্তে, পরিস্রজ্য আলিঙ্গ্য বিস্রজ্য চ ॥১৮॥  
 তথেতি । দীযন্ত ইতি দানানি দাতব্যবস্তূনি ॥১৯॥  
 যক্ষিতি । হৃদযস্থানি চিরস্থতানি, পূজয়ামাস্ প্রশংসঃ ॥২০॥  
 যুধীতি । হৃদি কৃত্বা স্বদেহত্যাগঃ । যুক্ত একাগ্রচিত্তঃ, তদ্যাজী বিষ্ণুপূজকঃ ॥২১॥

ক্রমে নকুল ও সহদেব সত্বে সেই রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণেব দিকে  
 শুভবর্ণ ছুইটি চামর সঞ্চালিত করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

এইভাবে শত্রুদমনকারী ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহার চারিজন  
 হৃষ্টচিত্ত হইয়া ‘কেহ শব্দ করিও না’ এই কথা বলিয়া কৃষ্ণেব সহিত গমন  
 করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

ক্রমে তিন যোজন পথ অতিক্রম করিলে, পাণ্ডবেরা সকলে প্রণত হইলেন ।  
 তখন কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া এবং বিদায় দিয়া, দ্বারকার দিকে  
 গমন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

ধর্মপরায়ণ পাণ্ডবেরা তদবধি কৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া কপিলা গোপ্রভৃতি  
 দান করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

এবং পাণ্ডবেরা কৃষ্ণের সেই সকল বাক্য বার বার শ্রবণ করিয়া ও মনে  
 রাখিয়া মনে মনে তাঁহার প্রশংসা করিতেন ॥২০॥

কিন্তু ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে হৃদয়ে রাখিয়া তাঁহার ভক্ত, তদুত্তমচিত্ত,  
 একাগ্র, তৎপূজক ও তৎপরায়ণ হইলেন ॥২১॥

এবমুক্তং পুরারুক্তং বৈষ্ণবং ধৰ্ম্মশাসনম্ ।

মযা তে কথিতং রাজন্ ! পবিত্রং পাপনাশনম্ ॥২২॥

তচ্শৃণু মহারাজ ! বিষ্ণুপ্রোক্তং কুরুদ্বহ ! ।

তেন গচ্ছসি নান্যেন তদ্বিষোঃ পবমং পদম্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যামাশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে বৈষ্ণবধৰ্ম্মকথনে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

সমাপ্তঞ্চোদম্ আশ্বমেধিকপর্ব ॥১০॥

—c—

### ভারতকৌমুদী

এবমুক্তিঃ। উক্তং কৃষ্ণেণ, ধৰ্ম্মশাসনং ধৰ্ম্মোপদেশঃ ॥২২॥

ভদিত্তিঃ। তৎ ধৰ্ম্মবাক্যম্ । তেন ধৰ্ম্মশ্রবণেনৈব, তৎ প্রসিদ্ধম্, পরং স্থানম্ ॥২৩॥

চন্দ্রাক্ষি-বহ্নিনুস্মিতে শকাঙ্কে মাঘে কুজাহে দশম্যেহি মৌরে ।

নবোদিতা ভারতকৌমুদীঃ বঙ্গানুবাদেন সমং সমাপ্তা ॥১॥

কোটালিপাড়ে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুশিষ্যভিধানঃ ।

তদ্রত্য-গঙ্গাধরশৰ্ম্মহুর্ধ্বঃ কান্তপঃ শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মা ॥২॥

চিবনুশিষ্যানিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা ।

নম্র তেন শিবপ্রসাদতো রচিতা শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-মহাকবি-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সমাপ্তঞ্চোদম্ আশ্বমেধিকপর্ব ॥১০॥

—:~:—

রাজা জনমেজয়। এইভাবে ভগবান্ কৃষ্ণ পূৰ্বে বৈষ্ণবধৰ্ম্মশাস্ত্র বলিয়া-  
ছিলেন। আমি এখন আপনাব নিকট পবিত্র ও পাপনাশক সেই শাস্ত্র  
বলিলাম ॥২২॥

কুকুলশ্ৰেষ্ঠ মহারাজ! আপনি বিষ্ণুপ্রোক্ত সেই শাস্ত্র শুনিতে থাকুন।  
অস্ত্রদ্বারা নহে, কেবল তাহা দ্বাবাই আপনি বিষ্ণুব সেই পবম পদ লাভ  
করিবেন ॥২৩॥

আশ্বমেধিকপর্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥১০॥

—:~:—

